



Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofsenate128p1cana>



JOURNALS

OF

THE SENATE OF CANADA

PART 1

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

FIRST SESSION, THIRTY-THIRD PARLIAMENT

33-34-35 ELIZABETH II, 1984-85-86

VOLUME CXXVIII

Parliament opened

Monday, 5th November, 1984

and was prorogued

Thursday, 28th August, 1986

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

PARTIE 1

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-TROISIÈME PARLEMENT

33-34-35 ELIZABETH II, 1984-85-86

VOLUME CXXVIII

Ouverture du Parlement

le lundi 5 novembre 1984

et prorogation

le jeudi 28 août 1986



TABLE OF CONTENTS

PART 1

	Page
Proclamations:	
Issuing of Writs	v
Calling a Parliament	vii
Calling a Parliament	ix
Summoning the 33rd Parliament	xi
Prorogation of Parliament	xiii
Journals of the Senate (Part 1)	1-951

PART 2

Journals of the Senate (Part 2)	953-1591
Index	1593
Officers of the Senate	1723
The Ministry	1725
List of Senators according to seniority	1727
Alphabetical list of Senators	1731
List of Senators by Provinces	1735
Membership of Joint, Standing and Special Committees	1741
Alphabetical List of Senators serving on Committees	1751
Senators deceased	1753
Senators who resigned or retired	1755
Directors of Principal Branches	1757
Library of Parliament	1757

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1

	Page
Proclamations:	
Émission de brefs	v
Appel d'un parlement	vii
Appel d'un parlement	ix
Convocation du 33 ^e Parlement	xi
Prorogation du Parlement	xiii
Journaux du Sénat (Partie 1)	1-951

PARTIE 2

Journaux du Sénat (Partie 2)	953-1591
Index	1593
Haut fonctionnaires du Sénat	1745
Conseil des ministres	1747
Liste des sénateurs par ordre d'ancienneté	1749
Liste alphabétique des sénateurs	1753
Liste des sénateurs par province	1757
Composition des comités mixtes, permanents et spéciaux	1763
Liste alphabétique des sénateurs qui font partie des comités	1773
Sénateurs décédés	1775
Sénateurs qui ont démissionné ou qui ont pris leur retraite	1777
Directeurs des principaux services	1779
Bibliothèque du Parlement	1779

PROCLAMATIONS



CANADA

(Issuing of Writs)

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

ALBAN GARON

A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Canada and to have their advice in Parliament.

We do make known Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We have this day given Orders for issuing Our Writs of Election in due form according to law, which Writs are to bear date the ninth day of July, 1984, to set forth as the polling day Tuesday, the fourth day of September, 1984, and to be returnable on the twenty-fourth day of September, 1984.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

(Émission de brefs)

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général intérimaire

ALBAN GARON

Proclamation

Attendu que c'est Notre désir et détermination de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement.

Nous faisons connaître Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos Brefs d'élection en due forme et conformément à la loi, lesquels Brefs porteront la date du neuvième jour de juillet 1984, arrêteront comme jour de scrutin le mardi quatrième jour de septembre 1984 et seront rapportables le vingt-quatrième jour de septembre 1984.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

(Calling a Parliament)

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

ALBAN GARON

A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Know You that We, being desirous and resoived as soon as may be to meet Our People of Canada, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, summon and call together the House of Commons of Canada, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the twenty-fourth day of September, 1984, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

(Appel d'un parlement)

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général intérimaire

ALBAN GARON

Proclamation

Sachez que, désireuse et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur et suivant l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, par les présentes sommons la Chambre des communes du Canada de se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi vingt-quatrième jour de septembre 1984, pour y entrer en conférence et traiter avec le Sénat du Canada.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

(Calling a Parliament)

ROBERT GEORGE BRIAN DICKSON
Deputy of the Governor General
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada and to each and everyone of you,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamation of the ninth day of July, 1984, We did dissolve the thirty-second Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the twenty-fourth day of September, 1984, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Monday, the fifth day of the month of November, 1984, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary, HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this Twenty-first day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

(Appel d'un parlement)

ROBERT GEORGE BRIAN DICKSON
Suppléant du gouverneur général
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos très-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada, ainsi qu'aux Députés élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous et à chacun de vous.

Salut:

Le sous-procureur général

ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du neuvième jour de juillet 1984, Nous dissolvions le trente-deuxième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi vingt-quatrième jour de septembre 1984, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le lundi cinquième jour du mois de novembre 1984, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce, CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt et unième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

(Summoning of Parliament)

JULIEN CHOUINARD
Deputy of the Governor General
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada and to all to whom these Presents may in any way concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamation of the twenty-first day of September, 1984, We did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada in Our City of Ottawa on Monday the fifth day of November, 1984.

Now Know You, that by and with the advice of Our Prime Minister of Canada We do hereby command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Monday, the fifth day of November, 1984 at eleven o'clock in the forenoon in Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Julien Chouinard, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this first day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

(Convocation du Parlement)

JULIEN CHOUINARD
Suppléant du gouverneur général
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous et chacun de vous.

Salut:

Sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du vingt et unième jour de septembre 1984, Nous vous avons convoqués et vous avons enjoins de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le lundi cinq novembre 1984.

Sachez donc maintenant que, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, Nous ordonnons et enjoignons à tous et à chacun de vous, ainsi qu'à tous les autres intéressés, de vous présenter ledit lundi cinq novembre 1984, à onze heures, en Notre ville d'Ottawa, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y traiter des questions qui, par la faveur de Dieu en Notre dit Parlement du Canada pourront, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce premier jour de novembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne

Par ordre
Le Sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

(Proroguing a Parliament)

GÉRARD V. LA FOREST
Deputy of the Governor General
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada and to all to whom these Presents may in any way concern,

Greeting:

FRANK IACOBUCCI
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada to prorogue the present Parliament of Canada.

And Whereas the adjournment of the Senate and the House of Commons renders impossible the announcement to both Houses.

Now Know You, that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby prorogue the said Parliament to Wednesday, the first day of October, 1986.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Gérard V. La Forest, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-eighth day of August in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six and in the thirty-fifth year of Our Reign.

By Command,
MARK DANIELS
Deputy Registrar General of Canada

(Prorogation du Parlement)

GÉRARD V. LA FOREST
Suppléant du gouverneur général
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner.

Salut:

Le sous-procureur général

FRANK IACOBUCCI

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, de proroger la présente législature du Canada.

Et attendu que l'ajournement du Sénat et de la Chambre des communes rend impossible d'annoncer cette prorogation aux deux Chambres.

Sachez donc maintenant qu'à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et prorogeons par les présentes ladite législature du Canada, à mercredi, le premier jour d'octobre 1986.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable Gérard V. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt-huitième jour d'août en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-six, le trente-cinquième de Notre règne

Par ordre
Le Sous-registraire général du Canada
MARK R. DANIELS



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

No. 1

Monday, 5th November, 1984

The Senate met this day at nine o'clock in the forenoon, being the First Session of the Thirty-third Parliament of Canada as summoned by Proclamation.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,

Cottreau,
Croll,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,

Hébert,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,

Lewis,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
McElman,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,

Phillips,
Riel,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Steuart,
Stewart,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 1

Le lundi 5 novembre 1984

Le Sénat se réunit aujourd'hui à neuf heures, pour la première session du trente-troisième Parlement du Canada, convoqué par proclamation.

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Honourable the Speaker took the Clerk's chair.

The Honourable the Speaker rose and informed the Senate that a Commission had been issued under the Great Seal of Canada appointing him Speaker of the Senate.

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate, as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELMER MACKAY
Acting Attorney General of Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

THE HONOURABLE GUY CHARBONNEAU,

a Member of the Senate,

GREETING:

KNOW YOU that, reposing special trust and confidence in your loyalty, integrity and ability, We have constituted and appointed, and We do hereby constitute and appoint you, Guy Charbonneau

SPEAKER OF THE SENATE.

TO HAVE, hold, exercise and enjoy the said office of Speaker of the Senate, unto you, Guy Charbonneau, with all the powers, rights, authority, privileges, profits, emoluments and advantages unto the said office of right and by law appertaining during Our Pleasure.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this second day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

L'honorable Président prend place au fauteuil du Greffier.

L'honorable Président se lève et informe le Sénat qu'une Commission le nommant Président du Sénat a été  mise sous le Grand Sceau du Canada.

Le Greffier donne alors lecture de ladite Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELMER MACKAY
Procureur général du Canada intérimaire

ELIZABETH DEUX, par la Gr ce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

 

L'HONORABLE GUY CHARBONNEAU,

Membre du Sénat,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance particulière que Nous mettons dans votre fidélité, votre intégrité et votre compétence, Nous vous avons constitué et nommé, et Nous vous constituons et nommons, par les présentes, vous, Guy Charbonneau,

PRÉSIDENT DU SÉNAT.

IL VOUS appartiendra, à vous, Guy Charbonneau, d'occuper, d'exercer et d'avoir en partage ladite charge de Président du Sénat avec tous les pouvoirs, droits, autorisations, prérogatives, bénéfices, émoluments et avantages attachés de droit et de par la loi auxdites fonctions durant Notre bon plaisir.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

  NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce deuxième jour de novembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

Ordonné: Que la Commission soit inscrite aux *Journaux*.

The Honourable the Speaker took the Chair at the foot of the Throne, to which he was conducted by the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Frith.

L'honorable Président prend alors place au fauteuil au pied du Trône, conduit par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Frith.

The Mace was then laid upon the Table.

La Masse est déposée sur le bureau.

Ordered, That the Mace be carried before the Honourable the Speaker.

Ordonné: Que la Masse soit transportée auprès de l'honorable Président.

PRAYERS.

PRIÈRE.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

RIDEAU HALL

OTTAWA

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

5 NOVEMBER, 1984

Le 5 NOVEMBRE 1984

Sir,

Monsieur le Président,

I am commanded to inform you that the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-Third Parliament of Canada on this day, Monday, the fifth of November, 1984, at 11.00 a.m.

Je suis chargé de vous faire part que l'honorable Jean Beetz, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 11 h. 00 de l'avant-midi de ce jour, le 5 novembre 1984, pour ouvrir la première session du trente-troisième Parlement du Canada.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

*Le Directeur administratif auprès
du Gouverneur général,*
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

The Honourable the Speaker informed the Senate that he had received a certified copy of Order in Council P.C. 1984-2458, dated July 9, 1984, appointing Claude Lajoie, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une copie certifiée du décret C.P. 1984-2458, en date du 9 juillet 1984, nommant M. Claude Lajoie, Gentilhomme huissier de la Verge noire.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received Certificates from the Registrar General of Canada showing that:—

The Honourable Leonard Stephen Marchand, P.C.,
Daniel Phillip Hays,
Joyce Fairbairn,
Colin Kenny,
The Honourable Pierre De Bané, P.C.,
The Honourable Allan Joseph MacEachen, P.C.,
The Honourable Roméo LeBlanc, P.C.,
Eymard Georges Corbin,
Thomas-Henri Lefebvre, and
Charles Robert Turner

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator MacEachen, P.C., was introduced between the Honourable Senator Frith and the Honourable Senator Graham, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,
The Honourable

ALLAN JOSEPH MACEACHEN

A Member of Our Privy Council for Canada,
of Whycocomagh, in the Province of
Nova Scotia,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que:

L'honorable Leonard Stephen Marchand, C.P.,
Daniel Philip Hays,
Joyce Fairbairn,
Colin Kenny,
L'honorable Pierre De Bané, C.P.,
L'honorable Allan Joseph MacEachen, C.P.,
L'honorable Roméo LeBlanc, C.P.,
Eymard Georges Corbin,
Thomas-Henri Lefebvre, et
Charles Robert Turner

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que des sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Frith, et par l'honorable sénateur Graham, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,
L'honorable

ALLAN JOSEPH MACEACHEN

Membre de Notre Conseil privé pour le Canada,
de Whycocomagh, dans la province
de la Nouvelle-Écosse,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,
JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator MacEachen, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator Marchand, P.C., was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Perrault, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her Other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,
The Honourable

LEONARD STEPHEN MARCHAND

A Member of Our Privy Council for Canada,
of the City of Kamloops, in the Province of
British Columbia,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,
JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur Marchand, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,
L'honorable

LEONARD STEPHEN MARCHAND

Membre de Notre Conseil privé pour le Canada,
de la ville de Kamloops,
dans la province de la Colombie-Britannique,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires

affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Marchand, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator Hays was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Olson, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Marchand, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur Hays est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Olson, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

DANIEL PHILLIP HAYS

of the City of Calgary, in the Province of Alberta,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Hays came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator Fairbairn was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Olson, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

À

Notre fidèle et bien-aimé,

DANIEL PHILLIP HAYS

de la ville de Calgary, dans la province de l'Alberta,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Hays s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur Fairbairn est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Olson, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

JOYCE FAIRBAIRN

of Lethbridge, in the Province of Alberta,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Fairbairn came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimée,

JOYCE FAIRBAIRN

de Lethbridge, dans la province de l'Alberta,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Fairbairn s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

The Honourable Senator Kenny was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Frith, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

COLIN KENNY

of the City of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

L'honorable sénateur Kenny est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Frith, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,

COLIN KENNY

de la ville d'Ottawa, dans la province de l'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

The Honourable Senator Kenny came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator De Bané, P.C., was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Gigantès, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,
The Honourable

PIERRE DE BANÉ

A Member of Our Privy Council for Canada,
of the City of Québec, in the Province of Québec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of De la Vallière in Our Province of Québec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord

L'honorable sénateur Kenny s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur De Bané, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Gigantès, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,
L'honorable

PIERRE DE BANÉ

Membre de Notre Conseil privé pour le Canada,
de la ville de Québec, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de De la Vallière de Notre province de Québec.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce

one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator De Bané, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator Corbin was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator McElman, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

EYMARD GEORGES CORBIN

of Edmundston, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur De Bané, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur Corbin est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur McElman, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,

EYMARD GEORGES CORBIN

d'Edmundston, dans la province
du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, A Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Corbin came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator Lefebvre was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Lapointe, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

THOMAS-HENRI LEFEBVRE

of Davidson, in the Province of Québec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of De Lanaudière in Our Province of Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Corbin s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur Lefebvre est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., et il remet le bref de Sa majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,

THOMAS-HENRI LEFEBVRE

de Davidson, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de De Lanaudière de Notre province de Québec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,
JULY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Lefebvre came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable Senator Turner was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Croll, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,
CHARLES ROBERT TURNER
of London, in the Province of Ontario,

GREETING:

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,
JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Lefebvre s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable sénateur Turner est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Croll, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,
CHARLES ROBERT TURNER
de London, dans la province de l'Ontario,

SALUT:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,
JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Turner came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eleven o'clock a.m., it was—

Resolved in the affirmative. 9.45 a.m.

The sitting of the Senate was resumed. 10.55 a.m.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,
JUDY EROLA,
Registreuse générale du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Turner s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers onze heures, elle est—

Adoptée. 9 h. 45

Le Sénat reprend sa séance. 10 h. 55

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

The Honourable Senator LeBlanc, P.C., was introduced between the Honourable Senator MacEachen, P.C., and the Honourable Senator Le Moynes, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was deemed to have been read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

L'honorable sénateur LeBlanc, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., et par l'honorable sénateur Le Moynes, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est réputé avoir été lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,
The Honourable

ROMÉO LEBLANC

A Member of Our Privy Council for Canada,
of Cap de Cocagne, in the Province of
New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-ninth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Gr ce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

 

Notre fidèle et bien-aimé,
L'honorable

ROMÉO LEBLANC

Membre de Notre Conseil privé pour le Canada,
de Cap de Cocagne,
dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

  NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

BY COMMAND,
JUDY EROLA,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator LeBlanc, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator LeBlanc, P.C., had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker said—

“Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under Her Sign Manual and Signet constituting the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, her Deputy, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure.”

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate as follows:—

PAR ORDRE,
JUDY EROLA,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur LeBlanc, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur LeBlanc, C.P., a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Jean Beetz, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président dit:

«Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Jean Beetz, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le Greffier du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

BY HER EXCELLENCY the Right Honourable JEANNE SAUVÉ, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE JEAN BEETZ, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eighth day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Jean Beetz, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Jeanne Sauvé, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Jean Beetz, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this fourteenth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

The Honourable the Speaker said—

"Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have it in command to let you know that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE la très honorable JEANNE SAUVÉ, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décerné la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE JEAN BEETZ, juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous Jean Beetz, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

ET IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Jeanne Sauvé, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous, Jean Beetz, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce quatorzième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
GEORGE POST,
Sous-Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la Commission soit inscrite aux *Journaux*.

L'honorable Président dit alors:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos de vous exposer les

her summoning the present Parliament of Canada, until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen, according to law; but this afternoon, at the hour of three o'clock, Her Excellency will declare the causes of her calling this Parliament."

The Commons withdrew.

The Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

5 NOVEMBER, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2.45 p.m. on this day, Monday, the 5th day of November, 1984.

When it has been signified that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the First Session of the Thirty-Third Parliament of Canada.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

motifs pour lesquels elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, suivant la loi; mais à quinze heures cet après-midi, Son Excellence exposera les motifs de la convocation de ce Parlement.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 5 NOVEMBRE 1984

Monsieur Le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à 14 h. 45 aujourd'hui, le 5 novembre 1984, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente-troisième Parlement du Canada.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn until two thirty o'clock this afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant jusqu'à quatorze heures trente.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SECOND DISTINCT SITTING

2.30 p.m.

The Honourable Guy Charbonneau, Speaker.

The Members convened were:—

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Inman,
Anderson,	De Bané,	Kelly,
Argue,	Denis,	Kenny,
Asselin,	Doody,	Kirby,
Austin,	Everett,	Kolber,
Balfour,	Fairbairn,	Lafond,
Barrow,	Flynn,	Lang,
Beaubien,	Frith,	Langlois,
Bélisle,	Gigantès,	Lapointe,
Bielish,	Giguère,	Lawson,
Bonnell,	Godfrey,	Leblanc,
Bosa,	Grafstein,	(<i>Saurel</i>),
Buckwold,	Graham,	LeBlanc,
Charbonneau,	Guay,	(<i>Beauséjour</i>),
Cools,	Haidasz,	Lefebvre,
Corbin,	Hays,	Le Moyne,
Cottreau,	Hébert,	Lewis,

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, Her Excellency the Governor General having come and being seated upon the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

Their Speaker, the Honourable John Bosley, said:—

“MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,—

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfill the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights

SECONDE SÉANCE DISTINCTE

14 h. 30

L'honorable Guy Charbonneau, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macdonald,	Robichaud,
MacEachen,	Roblin,
Macquarrie,	Rousseau,
Marchand,	Rowe,
Marsden,	Sherwood,
McElman,	Sinclair,
Molgat,	Sparrow,
Molson,	Steuart,
Muir,	Stewart,
Murray,	Stollery,
Neiman,	Thompson,
Nurgitz,	Tremblay,
Olson,	Turner,
Perrault,	van Roggen,
Petten,	Watt,
Phillips,	Yuzyk.
Riel,	

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour attendre l'arrivée de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général arrive et prend place au Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

«C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

Son Président, l'honorable John Bosley, dit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE.

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de faire une erreur, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers leur Reine et la Patrie, réclament humblement

and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction."

The Honourable the Speaker of the Senate answered:—

"Mr. Speaker,—I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, she grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions, will constantly receive from her the most favourable construction."

Her Excellency the Governor General was then pleased to open the Session by a Gracious Speech to both Houses, as follows:—

"Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons:

It is with great pride and pleasure that I welcome you, in my capacity as the Canadian representative of Her Majesty, Queen Elizabeth II, to this, the First Session of the thirty-third Parliament of Canada.

Canadians rejoiced this year in the visit of Her Majesty Queen Elizabeth and Prince Philip to the bicentennial celebrations in New Brunswick and Ontario, and to several communities in Manitoba. For Canadians the Monarchy is a precious link to the centuries of history and tradition that form our parliamentary democracy. The Crown symbolizes our democratic values, and helps safeguard the freedom and liberty that are the foundation of our system. The Queen as Head of the Commonwealth personifies the common bond of that association of nations and its ideals. An example to all who would serve, hers is a life consecrated to service.

Earlier this fall Canadians from coast to coast had the unique privilege of greeting His Holiness Pope John Paul II. The welcome accorded His Holiness expressed our respect and esteem. It also reflected the spirit of fraternity and generosity that exists in a Canadian society of diverse races and creeds. Pope John Paul's visit has helped Canadians to see anew that the enhancement of justice and peace can be a reality at home,

la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et que leurs délibérations soient interprétées par Votre Excellence de la manière la plus favorable.»

L'honorable Président du Sénat répond:

«Monsieur le Président, j'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'elle a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, elle lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par elle de la manière la plus favorable.»

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est avec la plus grande joie et la plus grande fierté que j'ai l'honneur de vous accueillir cet après-midi en qualité de représentant canadien de Sa Majesté la Reine Elisabeth II, à l'occasion de l'ouverture officielle de la première session de la trente-troisième Législature du Canada.

Cette année, les Canadiens ont eu la joie d'accueillir Sa Majesté la Reine Elizabeth et le Prince Philip, qui ont participé aux célébrations organisées au Nouveau-Brunswick et en Ontario pour souligner le bicentenaire de l'arrivée des Loyalistes au Canada. Nos hôtes royaux ont aussi visité plusieurs localités du Manitoba. La monarchie représente pour les Canadiens un lien précieux avec les siècles d'histoire et de traditions qui ont modelé notre démocratie parlementaire. La Couronne est un symbole de nos valeurs démocratiques et contribue de ce fait à la sauvegarde des droits et libertés sur lesquels repose notre régime politique. Chef du Commonwealth, la Reine personnifie les liens et les idéaux des peuples membres de cette grande communauté de nations. Sa vie, consacrée au service des autres, pourrait servir de modèle à tous ceux qui aspirent à servir autrui.

Plus tôt cet automne, les Canadiens de toutes les régions du pays ont eu l'insigne privilège de recevoir Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II. L'accueil chaleureux réservé au Saint-Père a témoigné du respect et de l'estime que nous lui portons; il a mis en évidence l'esprit de fraternité et de générosité qui anime notre société, où se côtoient des gens de races et de croyances

and must be our vocation in the world. For this, and for his moral and spiritual leadership, Canadians express their heartfelt appreciation.

In these first months of my tenure as Governor General, I, too, have been afforded the wonderful opportunity to travel to the various regions of this beautiful land. The warmth and enthusiasm of the reception I have received from Canadians in Quebec, New Brunswick, and most recently in my home province of Saskatchewan, has touched me deeply, and I look forward with great anticipation to completing my tour of the provinces and territories. It becomes increasingly clear with each passing day that the confidence I hold in the strength, character and goodness of Canadians is well-founded and that we are indeed a rich and privileged nation.

Canadians take pride in the participation of the first Canadian astronaut, Commander Marc Garneau, in the Challenger space shuttle program. His voyage is the latest, and most exciting, of recent Canadian contributions to the conquest of space. We welcome the opportunity to cooperate with the United States in their space program. As a result, Canadians are playing a part in achieving the great benefits to humanity that space exploration can make possible.

In July, all Canadians rejoiced in the brilliant performance of our athletes at the Summer Olympic Games in Los Angeles. My government salutes the hard work and dedication of our athletes, coaches and officials. Their excellence serves as a model of national achievement for all Canadians.

Reconciliation and National Unity

This is the inauguration of a new Parliament. Let it be also the beginning of a new era of national reconciliation, economic renewal and social justice. In this spirit, my Ministers will honour the mandate entrusted to them by the people of Canada.

While there are no easy solutions to the great problems facing our country, there is a new will among Canadians to make a fresh start in the search for answers. For the first time in many years all regions of the country are represented in a national government. The mandate received by my Ministers is a magnificent opportunity to build a renewed national consensus.

First, you must critically examine the relationship of Parliament with the people of Canada. Members of the House of Commons will be asked to approve the appointment of a parliamentary task force on reform of that House. The central focus of this task force will be the enhancement of the role of the private member. From that perspective the task force will examine and make recommendations concerning the powers, practices, organisation and resources of the Commons.

diverses. La visite du Pape a rappelé aux Canadiens que la promotion de la justice et de la paix a encore sa place chez nous, et que nous devons aussi en faire notre vocation dans le monde. Pour son message pastoral et pour son témoignage moral et spirituel, le peuple canadien lui exprime sa profonde gratitude.

Au cours des premiers mois qui ont suivi mon Investiture, j'ai eu le grand avantage de visiter diverses régions de notre si beau pays. La chaleur et l'enthousiasme que mes compatriotes m'ont manifestés au Québec, au Nouveau-Brunswick et, tout récemment, dans ma province natale de la Saskatchewan, m'ont profondément émue; j'anticipe donc avec plaisir de compléter ma tournée des provinces et des territoires. Jour après jour, je prends de plus en plus conscience de la force de caractère, des immenses qualités et de la bonne volonté des Canadiennes et des Canadiens. Je découvre mieux ainsi combien notre nation est riche et privilégiée.

C'est avec un intérêt et une fierté bien légitimes que les Canadiens ont suivi le voyage du premier astronaute canadien, le commandeur Marc Garneau. Sa participation à un vol de la navette spatiale Challenger est la manifestation la plus récente et la plus impressionnante du rôle que joue notre pays dans l'entreprise de conquête de l'espace. Nous sommes ainsi heureux de pouvoir collaborer au programme spatial des États-Unis et de faire notre part dans la recherche des avantages immenses que l'exploration de l'espace peut apporter à l'humanité.

En juillet, tous les Canadiens ont applaudi aux brillantes performances de nos athlètes aux Jeux olympiques de Los Angeles. Mon gouvernement désire leur rendre hommage, ainsi qu'aux entraîneurs et officiels, et souligner leurs remarquables efforts et leur dévouement à l'idéal olympique. Le haut degré d'excellence qu'ils ont atteint constitue à nos yeux à tous le plus bel exemple d'accomplissement national.

Réconciliation et unité nationale

La Législature que nous inaugurons aujourd'hui doit marquer le début d'une ère de réconciliation nationale, de renouveau économique et de justice sociale. C'est dans cet esprit que mes ministres entendent faire honneur au mandat que leur a confié la population du Canada.

Certes, il n'y a pas de solutions toutes faites aux sérieux problèmes que connaît notre pays, mais les Canadiens témoignent d'une volonté évidente de repartir à neuf. Pour la première fois depuis fort longtemps, toutes les régions du pays sont représentées au sein du gouvernement national, et c'est là pour mes ministres une excellente occasion de réaliser un nouveau consensus national.

Vous serez appelés à faire un examen critique des rapports du Parlement avec la population canadienne. Les députés seront invités à approuver la création d'un groupe de travail parlementaire sur la réforme de la Chambre des communes. Ses travaux seront axés sur la valorisation du rôle du député, et dans cette perspective, il étudiera les pouvoirs, les pratiques, l'organisation et les ressources de la Chambre et présentera des recommandations.

Second, the massive undertaking that is the government of Canada must be made to respond to the individual citizen, wherever and however it touches him or her. A committee of Ministers headed by the Deputy Prime Minister has begun a review of all government programs. The objective is to reform and simplify the operations of government. From the citizen's standpoint, government will be made more understandable, more accessible, and more sensitive.

The taxation system will be made simpler and fairer and more accountable to the people's representatives in Parliament. The rights of taxpayers must be protected. In particular, legislation will be presented to ensure that no taxpayer has to pay taxes in dispute before an impartial hearing has been concluded.

Thirdly, a priority goal of my Ministers will be to breathe a new spirit into federalism and restore the faith and trust of all Canadians in the effectiveness of our system of government.

A constant process of consultation and cooperation must be restored. My Ministers are regularly meeting their provincial colleagues to eliminate irritants and to improve services to people where the federal and provincial governments have joint responsibilities.

My government's management of federal-provincial relations will pursue three basic objectives: to harmonize policies of our two orders of government, to ensure respect for their jurisdictions, and to end unnecessary and costly duplication.

National unity also demands that the two levels of government cooperate in supporting official language minorities and in fostering the rich multicultural character of Canada. My government is committed to ensuring that the equality of the two official languages—so vital to our national character and identity—is respected in fact as it is in law. My Ministers acknowledge the need for ongoing improvements and for vigilance in this indispensable area of our national life.

The reality of Canada is one of distinct regional identities, each rooted in many generations of history; of diverse cultures; of regional economic strengths: a country of many parts whose people share a profound attachment to one Canada.

My Ministers are determined to achieve a national consensus which will reflect that reality. A national consensus is also needed to reduce the persistent isolation of Canada's regions, to meet the challenges of economic and social disparity, to revitalize the strength of our traditional resource industries, such as agriculture, forestry, mining, the fishery and tourism, and to ensure that our critical transportation and communication links better serve the national purpose.

Le gouvernement du Canada constitue un énorme appareil qui touche les citoyens de multiples façons, et il importe de veiller à ce qu'il demeure sensible aux besoins de chacun. Un comité de ministres, présidé par le Vice-premier ministre, a déjà amorcé un examen de l'ensemble des programmes gouvernementaux en vue de rationaliser et de simplifier le fonctionnement de l'État. Ainsi, l'administration deviendra plus facile à comprendre, plus accessible et plus proche du citoyen.

Le régime d'imposition sera révisé afin de le rendre plus simple et plus équitable, et de permettre aux représentants du peuple au Parlement d'exercer un plus grand contrôle sur sa gestion. Les droits des contribuables doivent être protégés; des mesures législatives seront donc proposées afin qu'aucun n'ait à payer des impôts qu'il conteste avant d'avoir été entendu par un arbitre impartial.

L'un des objectifs prioritaires de mes ministres sera d'insuffler un nouvel élan au fédéralisme et de redonner aux Canadiens pleine confiance en l'efficacité de notre régime de gouvernement.

La consultation et la collaboration doivent redevenir l'ordre normal des choses. Mes ministres se réunissent déjà régulièrement avec leurs homologues provinciaux afin d'éliminer les sources de friction et d'améliorer les services dans les secteurs dont la responsabilité incombe conjointement aux administrations fédérale et provinciales.

Trois objectifs fondamentaux commanderont les relations de mon gouvernement avec les provinces, à savoir: l'harmonisation des politiques des deux ordres de gouvernement, l'assurance du respect de leurs domaines de compétence respectifs et la cessation des doubles emplois inutiles et coûteux.

L'unité nationale exige en outre que les deux ordres de gouvernement collaborent pour appuyer les minorités de langue officielle et promouvoir le caractère multiculturel de notre pays. Mon gouvernement s'est engagé à faire respecter l'égalité des deux langues officielles consacrée dans les textes législatifs; cette exigence est vitale pour notre originalité et notre identité nationales; il importe donc qu'on la consacre également dans les faits. Mes ministres reconnaissent la nécessité de réaliser des progrès constants et de manifester la vigilance requise dans ce domaine crucial de notre vie nationale.

La réalité canadienne est une mosaïque d'identités régionales distinctes, longuement enracinées dans notre histoire, de cultures diverses et de forces économiques régionales, que cimente un profond sentiment d'attachement envers un seul et même Canada.

Mes ministres sont déterminés à réaliser un consensus national qui soit le reflet de cette réalité. Ce consensus est essentiel si nous voulons rompre l'isolement chronique des régions du Canada, relever les défis que présentent les disparités économiques et sociales, redonner à nos secteurs économiques traditionnels, comme l'agriculture, les forêts, les mines, les pêches et le tourisme, la vigueur qui les a toujours caractérisés et faire en sorte que nos réseaux de transports et de communications servent mieux les intérêts de la nation.

Ultimately such a new consensus must be reflected in the fundamental law of our land, for it is obvious that the constitutional agreement is incomplete so long as Québec is not part of an accord. While their principal obligations are to achieve economic renewal, my Ministers will work to create the conditions that will make possible the achievement of this essential accord. In this work, the cooperation of all partners in Confederation will be necessary.

Their generous cooperation is also needed to honour the commitment to Canada's aboriginal peoples contained in the Constitution Act of 1982. For these peoples, as for all Canadians, the high expectations that attended the act of patriation must not be disappointed.

Reconciliation and Economic Consensus Building

Nowhere is the need for national reconciliation more urgent than in Canada's economic life. Our repeated failure in recent years to achieve our economic potential cries out for correction by a truly sustained, co-operative and national effort. First Ministers will meet next week to discuss the agenda for a First Ministers' Conference on the Economy. My government will soon announce the date of a national Economic Summit to bring together important groups in our economy.

Thus are my Ministers embarked on the long, complex and painstaking road of building a national economic consensus. The national Economic Summit will not be the culmination of this process, but its beginning. At the table will be representatives of groups such as consumers, women, native peoples, business, labour and government. Their goal is to establish a new and productive climate and context for economic decision-making in Canada.

In this regard, there can be no doubt of the importance or legitimacy of the trade union movement in Canada, or of the desirability of both management and labour playing a critical role in the consultative process through which the new national agenda is established.

Discussion of certain economic priorities, an understanding of the respective roles of the principal economic partners, a commitment to some immediate courses of action: such an outcome would make the Economic Summit a success.

Future summits could address in more detail issues such as the enhancement of productivity, and the responsibilities of industry, labour and government in training and technology. Over time, mutual confidence and a sense of shared responsibility for our national economy must lead to consensus on even more basic issues: how to share the benefits of economic growth, how to share the burdens of economic adjustment, how to preserve the integrity of our unique natural environment, and how to ensure that the ideal of social justice is pursued

Ce nouveau consensus national devra trouver son aboutissement dans la loi fondamentale de notre pays, car il est évident que l'entente constitutionnelle demeurera incomplète tant que le Québec n'y aura pas adhéré. Même si la principale obligation de mes ministres consistera d'abord à promouvoir un renouveau économique, ceux-ci s'emploieront à créer les conditions nécessaires à la réalisation de cet objectif primordial; il va de soi que cette tâche nécessitera la coopération de tous les partenaires de notre Fédération.

Leur généreux concours ne sera pas moins essentiel au respect des engagements pris envers les peuples autochtones tels qu'ils apparaissent dans la Loi constitutionnelle de 1982. Par égard pour ces peuples et pour l'ensemble des Canadiens, il ne faut pas décevoir les grandes attentes qu'a fait naître le rattachement de notre Constitution.

Réconciliation et réalisation d'un consensus économique

C'est dans notre vie économique que se font le plus sentir l'urgence et l'importance d'une réconciliation nationale. Notre incapacité de réaliser notre plein potentiel économique ces dernières années fait clairement ressortir la nécessité d'un effort national véritablement soutenu et concerté. Les premiers ministres se réuniront donc la semaine prochaine pour établir l'ordre du jour d'une conférence qu'ils tiendront sur l'économie.

Mes ministres ont entrepris la tâche complexe, longue et laborieuse de bâtir un consensus économique. Ainsi, mon gouvernement annoncera sous peu la date d'un sommet économique national, qui réunira les principaux intervenants de notre économie. Ce sommet constituera non pas l'aboutissement, mais le commencement de ce processus. Il réunira des représentants des consommateurs, des femmes, des peuples autochtones, des milieux d'affaires, des syndicats et de l'administration publique. Leur objectif sera de créer au Canada un nouveau climat plus propice à la prise des décisions économiques.

À cet égard, on ne peut douter un instant de l'importance ou de la légitimité du mouvement syndical au Canada, ou de l'opportunité de la participation active du patronat et des syndicats au processus de consultation qui mènera à l'établissement du nouveau plan d'action national.

Le sommet économique sera un succès pourvu que les participants s'entendent sur certaines priorités économiques et sur le rôle respectif des principaux intervenants, et s'engagent à appliquer immédiatement certaines mesures dont ils auront convenu ensemble.

Les prochains sommets pourront porter sur un examen approfondi de sujets comme l'accroissement de la productivité et les responsabilités respectives de l'industrie, des syndicats et des gouvernements dans les domaines de la technologie et de la formation de la main-d'œuvre. Avec le temps, ces consultations créeront un sentiment de confiance mutuelle et de responsabilité commune à l'égard de l'économie; il sera alors possible de s'entendre sur des questions encore plus fondamentales comme: le partage du fardeau des ajustements

through programs that meet contemporary needs and circumstances.

In the absence of a national consensus, economic underachievement would be Canada's misfortune for many years to come. The process of consensus-building will engage the private sector partners in consultation and cooperation on economic goals. In such a context, government would act as guide, mediator and catalyst, becoming less intrusive in the private sector but vigilant over the integrity of the national economy and of national standards.

Economic Renewal: A Three Part Strategy

The process of consensus building will take time. Meanwhile there are some important initial steps that the federal government can take to help generate economic renewal. The three-part strategy of my Ministers is to restore fiscal responsibility, remove obstacles to growth, and encourage new investment.

Later this week the Minister of Finance will describe in detail the state of the economy and of federal public finances. He will announce a plan designed to reduce the deficit in an orderly, balanced and fair manner, and to control the growing burden of the public debt.

That we must deal urgently with the deficit is beyond dispute. If allowed to continue to grow out of control, it will consume our available financial resources, undermine our capacity to respond to new opportunities, put increased pressure on interest rates, and inhibit investment and growth in our economy.

Second, my government will pursue approaches to improve the efficiency and flexibility of our capital markets; to improve job opportunities for Canadians through responsive market-oriented training programs; and to increase investments in research and development to improve our productivity. Proposals will be placed before you to improve the market environment by changes in competition laws and the regulatory framework of the financial services industry.

Third, my government will introduce for consideration during this session proposals to enhance risk taking, innovation and reward among entrepreneurs, especially in the small and medium-sized business sector.

économiques nécessaires et des avantages de la croissance de l'économie qui en résultera; les moyens de faire face, dans ses dimensions nationales et internationales, au défi que présente la protection de l'environnement; et en sus les moyens de concrétiser notre idéal de justice sociale par des programmes bien adaptés aux besoins de notre société.

A défaut de parvenir à un tel consensus national, le Canada demeurera, bien des années encore, incapable de réaliser son potentiel économique. La recherche de ce consensus amènera les partenaires du secteur privé à se consulter sur les objectifs économiques et à travailler ensemble à leur réalisation. Dans un tel contexte, le gouvernement pourrait agir comme guide, comme médiateur ou catalyseur, selon les circonstances, sans trop intervenir dans les affaires du secteur privé, tout en veillant à l'intégrité de l'économie canadienne et au maintien des normes nationales.

Renouveau économique—une stratégie en trois volets

Le consensus que nous visons mettra du temps à se concrétiser mais, entre-temps, le gouvernement fédéral peut prendre certaines initiatives importantes pour contribuer à susciter un renouveau économique. La stratégie qu'ont conçue mes ministres comporte trois volets: rétablir la responsabilité financière, supprimer les obstacles à la croissance et favoriser les nouveaux investissements.

Plus tard cette semaine, le ministre des Finances exposera l'état de l'économie et des finances publiques fédérales. Il dévoilera alors un plan destiné à réduire le déficit de façon juste, équilibrée et méthodique et à limiter la croissance de la dette publique.

Il est incontestable que nous devons nous attaquer de toute urgence au déficit. Si nous le laissons poursuivre sa croissance incontrôlée, il finira par englober toutes les ressources financières encore disponibles, il nous empêchera de profiter au maximum des nouvelles possibilités, il exercera une pression accrue sur les taux d'intérêt et il paralysera les investissements et la croissance de notre économie.

Par ailleurs, mon gouvernement s'emploiera à accroître l'efficacité et la souplesse de nos marchés financiers, à améliorer les perspectives d'emploi à l'aide de programmes de formation axés sur les besoins du marché et à stimuler les investissements dans la recherche et le développement de façon à accroître notre productivité. Vous aurez à examiner des propositions visant à améliorer les conditions du marché en modifiant la législation sur la concurrence ainsi que la réglementation de l'industrie des services financiers.

Enfin, mon gouvernement vous invitera à examiner, pendant cette session, une série de propositions ayant pour objet de stimuler l'esprit d'entreprise et l'innovation, et de mieux récompenser le succès, particulièrement dans le secteur de la petite et moyenne entreprise.

Initiative will be taken to stimulate both domestic and foreign investment. My government is determined to regain Canada's reputation as a reliable and profitable place to do business.

This three-part strategy is aimed at renewing economic growth in order to provide the jobs our people need and to address the continuing tragedy of youth unemployment. My government views unemployment as Canada's most debilitating problem and most critical national challenge. For this reason the need to stimulate job-creating investment is urgent. My Ministers will be taking action to address these compelling issues.

My government recognizes that measures to improve and expand skill training and retraining are essential elements of a sound approach to providing job opportunities. During this session, you will be asked to consider an innovative employment strategy that will be cost effective and oriented to the private sector. It will be introduced following intensive consultations with the provinces, labour and business.

Social Justice

My government is determined to ensure that social justice in Canada keeps pace with the changing needs and circumstances of our people. In this respect the most significant development of recent years is the greater participation of the women of Canada and their rightful claim to equality with men everywhere in our society.

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible. This will sometimes require the exercise of your power, and it will always need the power of your example.

Economic equality is the vehicle through which women will come to full partnership and participation with men in our society. Parliament has committed the federal jurisdiction to equal pay for work of equal value. My government agrees that this concept is one of the keys to the achievement of economic equality for women. My Ministers will enlist the cooperation of women and men in the private and public sectors in seeking to define further and to implement this concept. My government will also accelerate efforts to increase employment opportunities for women in the federal government and its agencies, boards and corporations.

You will be asked to consider a number of important legislative initiatives, including removal of the discriminatory clauses in the Indian Act, amendments to the Divorce Act, and measures to control pornography and sexually abusive broadcasting. My Ministers will shortly be initiating discussions with the provinces to establish a national system for the enforcement of maintenance orders. In consultation with the provinces, my

Des initiatives seront également prises afin de multiplier les investissements, tant canadiens qu'étrangers. Mon gouvernement est déterminé à redonner au Canada sa réputation de lieu propice aux affaires.

Par cette stratégie en trois volets, mon gouvernement compte relancer l'économie afin de créer les emplois dont les Canadiens ont besoin et de mettre fin à une tragédie qui dure depuis trop longtemps, le chômage des jeunes. Le chômage constitue le problème le plus critique du Canada et le plus grand défi que la nation ait à relever. Il est donc urgent de stimuler les investissements créateurs d'emplois. Mes ministres prendront toutes les mesures possibles pour tenter de résoudre ces problèmes prioritaires.

Toute stratégie efficace d'élargissement des perspectives d'emploi repose sur l'intensification de la formation et du recyclage des travailleurs. Au cours de la présente session, vous serez appelés à examiner une nouvelle stratégie d'emploi fondée sur l'optimisation des ressources et sur le recours au secteur privé. Cette stratégie viendra au terme de consultations intensives avec les provinces, les syndicats et les milieux d'affaires.

Justice sociale

En matière de justice sociale, mon gouvernement veut qu'il soit constamment tenu compte de l'évolution des besoins des divers segments de notre population. A cet égard, le rôle des femmes dans toutes les sphères de la société canadienne et l'égalité qu'elles revendiquent légitimement constituent certes le changement le plus important des dernières années.

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à ce qu'on comble cet écart sans tarder. Il vous faudra pour cela user parfois de votre autorité et prêcher constamment par l'exemple.

La véritable parité entre hommes et femmes passe par l'égalité économique. Le Parlement s'est engagé, dans les secteurs de compétence fédérale, à faire respecter le principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur. Mon gouvernement convient qu'il s'agit là d'un préalable essentiel à l'accession des femmes à l'égalité économique. Mes ministres feront appel à des femmes et à des hommes des secteurs privé et public pour mieux définir et appliquer ce principe. En outre, mon gouvernement intensifiera les efforts déjà entrepris pour accroître les perspectives d'emploi des femmes dans l'administration fédérale et ses organismes, ses conseils, ses offices et ses sociétés.

Vous serez par ailleurs invités à vous pencher sur d'importantes initiatives législatives, dont l'abrogation des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, certaines modifications de la Loi sur le divorce, ainsi que des mesures destinées à contrôler la pornographie et la diffusion d'émissions axées sur l'exploitation sexuelle. D'ici peu, mes ministres entreprendront avec leurs homologues provinciaux des discussions visant à établir, à l'échelle nationale, un système qui permette de contrôler

government will take action to provide additional assistance to the victims of family violence.

My government has as a high priority measures to support and strengthen the Canadian family, which is the cornerstone of our society. The need for accessible and affordable child care has in recent years come to the forefront of the social agenda facing Canada. In an effort to reach a national consensus on options in this area, you will be asked to establish a parliamentary task force on the future of child care in Canada.

Canadians value and support the comprehensive social security system that has been put in place over many years by the federal and provincial governments. Many areas of this system must be strengthened to respond to the changing nature and needs of our society. It is time to recognize also the responsibility we all share to bring those amongst us who suffer from physical and mental disabilities into the productive mainstream of Canadian life.

My government will enter discussions with the provinces aimed at a comprehensive overhaul of the Canadian pension system, including such matters as portability, vesting, survivors' benefits, and pension coverage of women. An important element of this approach will be the consideration of measures designed to encourage Canadians to save for their retirement.

Consultations will also begin with the provinces to consider the most effective means of providing increased federal support for the improvement of community-based health care.

During the coming session, you will be asked to consider legislation to extend the income tested spouse's allowance to widows and widowers aged 60 to 64 regardless of the age of their spouse at death. My Ministers will introduce measures to improve the financial situation of Canada's war veterans.

As a country rich in human resources, Canada owes much to those who have dedicated themselves to cultural, artistic and athletic endeavour. In a variety of areas, my government will be addressing itself to the challenge of encouraging those individuals who inspire Canadians to new levels of excellence.

Law and Public Safety

Canadians are deeply troubled by the incidence of crime, especially crimes of violence, in our society. Most abhorrent to a nation respectful of the law are acts of violence against guardians of the law whom we have appointed to protect us. The recent murders of several policemen in Canada have shocked our people. Parliament shares the sense of sadness and

l'exécution des ordonnances de pension alimentaire. De concert avec les provinces, mon gouvernement prendra aussi des mesures destinées à accroître l'aide aux victimes de violence en milieu familial.

Mon gouvernement attache une grande importance à l'application de mesures d'aide destinées à renforcer la cellule familiale, pierre angulaire de notre société. Au cours des dernières années, la nécessité d'assurer des services de garde d'enfants accessibles et abordables s'est hissée au premier plan des préoccupations sociales. Dans un effort pour dégager un consensus national sur les possibilités qui s'offrent dans ce domaine, vous serez appelés à établir un groupe de travail parlementaire chargé d'examiner l'ensemble de la question.

Les Canadiens apprécient le vaste système de sécurité sociale que les gouvernements fédéral et provinciaux ont mis sur pied au cours des ans. Toutefois, le caractère et les besoins changeants de notre société font que de nombreux aspects de ce système doivent être renforcés. Il est temps de reconnaître la responsabilité qui nous incombe à tous de donner à ceux de nos concitoyens qui souffrent d'une incapacité physique ou mentale l'occasion pleine et entière de contribuer activement à la vie nationale.

Mon gouvernement engagera avec les provinces des discussions portant sur la révision complète du régime canadien des pensions, notamment en ce qui concerne la transférabilité, la dévolution, les prestations au conjoint survivant et la participation des femmes, et une attention particulière sera accordée à l'étude de mesures qui pourraient inciter les Canadiens à épargner en prévision de leur retraite.

Les provinces seront également consultées sur la meilleure façon d'accroître la contribution fédérale à l'amélioration des systèmes communautaires de soins de santé.

Au cours de la session qui s'ouvre aujourd'hui, vous aurez à vous prononcer sur une mesure législative visant à accorder l'allocation de conjoint, fixée en fonction du revenu, aux veufs et aux veuves de 60 à 64 ans, indépendamment de l'âge de leur conjoint au moment de son décès. Mes ministres présenteront aussi des mesures destinées à améliorer la situation financière de nos anciens combattants.

Pays riche en ressources humaines, le Canada doit beaucoup aux personnes qui se consacrent à la poursuite de l'excellence dans des domaines comme la culture, les arts et l'athlétisme. Dans ces secteurs et dans d'autres, mon gouvernement se fera un devoir d'encourager tous ceux qui, par leur exemple, inspirent aux Canadiens une volonté de dépassement.

Justice et sécurité publique

Les Canadiens sont profondément troublés par la fréquence des actes criminels dans notre société, particulièrement des crimes commis avec violence. Pour une nation respectueuse de la loi, les actes de violence à l'endroit des personnes chargées d'assurer la protection des citoyens sont particulièrement répugnants. Les meurtres récents de plusieurs agents de police ont

loss felt by the families and colleagues of those policemen who died on duty.

There have been many studies of the corrections system in recent years and there have been numerous successful reforms. But it is obvious that there are grave defects in the system and my government accepts its responsibility to rectify these quickly. Legislation will therefore be placed before you to eliminate certain problems and abuses in the corrections system. Meanwhile administrative measures are being taken to protect better the public and the public's peace officers.

During this session, Parliament will be asked to consider amendments to the Criminal Code to deal more effectively with impaired driving, soliciting, computer crime, and sentencing. We will work closely with the provinces in the areas of family law, crime prevention and assistance to victims of crime.

In the longer term, my government will address, in cooperation with the provinces, other anomalies in the fields of criminal and corrections law that are causing much public concern.

Renewed Canadian Internationalism

In Canada's past there is a luminous tradition of internationalism. Canadians have fought in two World Wars and in the United Nations action in Korea. Our armed forces have served in peacekeeping roles in distant lands. Our statesmen have been at the forefront in the founding of NATO and in the quest for arms control. Our country has successfully championed racial equality at critical moments in the life of the Commonwealth, and through private and public agencies contributed to international development.

It is the purpose of my government to renew this tradition of constructive Canadian internationalism.

Our relationship with the United States affects virtually every aspect of our national life. It is essential to our security and prosperity. It expresses values shared by the free peoples of our two nations. Beneath the myriad of issues to be discussed and conflicts to be resolved, beyond the hundreds of points of contact that take place daily between two governments and two economies, there are wellsprings of trust between two peoples.

My government has taken the initiative to restore a spirit of goodwill and true partnership between Canada and the United States. My government is pleased by the positive response it has received in both the government and private sectors of the United States.

There are many areas where the national interests or the national policies of the two countries diverge or compete.

semé la consternation dans la population. Le Parlement compatit à la tristesse et à la douleur des familles et collègues de ces policiers morts en service.

Le système correctionnel a fait l'objet de nombreuses études au cours des dernières années et il s'est fait beaucoup de réformes fructueuses dans ce domaine. Il est néanmoins évident qu'il reste de sérieuses lacunes à combler et mon gouvernement accepte la responsabilité qui lui incombe à cet égard. Vous serez donc appelés à examiner des mesures législatives visant à éliminer les problèmes et les abus qui subsistent dans le système correctionnel. Entre-temps, des mesures administratives pour mieux protéger le public et les agents de la paix sont en voie de préparation.

Au cours de la session, le Parlement sera appelé à étudier des modifications au Code criminel qui permettront une action plus efficace à l'égard de l'établissement des peines et des problèmes que posent la conduite avec facultés affaiblies, le racolage et le crime électronique. D'autre part, mon gouvernement collaborera étroitement avec les provinces dans les domaines du droit de la famille, de la prévention du crime et de l'aide aux victimes d'actes criminels.

À plus long terme, il s'attaquera avec elles à d'autres anomalies de notre système de droit pénal qui préoccupent grandement la population.

Rayonnement international

L'histoire du Canada possède une riche tradition d'ouverture sur le monde. Les Canadiens ont pris part aux deux guerres mondiales de même qu'aux combats en Corée sous le drapeau des Nations Unies. Nos forces armées ont accompli des missions de paix dans des pays lointains. Nos hommes d'État ont joué un rôle de premier plan dans la fondation de l'OTAN et dans la laborieuse entreprise de limitation des armements. À des moments critiques de l'histoire du Commonwealth, notre pays a défendu avec succès la cause de l'égalité raciale, et il a contribué au développement international par l'entremise d'organismes publics et privés.

Mon gouvernement se propose de renouer avec cette tradition de rayonnement international.

Nos relations avec les États-Unis touchent pratiquement tous les aspects de notre vie nationale. Elles sont essentielles à notre sécurité et à notre prospérité, et elles sont l'expression des valeurs que partagent les citoyens de nos deux pays. Au delà de la myriade de questions à discuter et de différends à régler, au delà des centaines de contacts quotidiens entre nos deux économies et nos deux gouvernements, il y a cette grande confiance entre deux peuples.

Mon gouvernement a pris l'initiative de rétablir un esprit de bonne volonté et un véritable partenariat entre le Canada et les États-Unis, et il se réjouit de la réaction positive du gouvernement et du secteur privé américains.

Il y a bien des domaines où les politiques et les intérêts nationaux des deux pays divergent ou s'opposent, mais il existe

There are, as well, numerous and as of yet untapped possibilities for fruitful cooperation between our two countries. Restoring a climate of goodwill between our governments was an essential step towards the resolution of our conflicts and the realization of our opportunities. My government views this initiative as a confirmation of our national strength and maturity.

Vital as our relationship with the United States is, my Ministers are determined that Canadian internationalism will again be active and constructive in the wider world. The main objectives of my government are clear: to defend freedom and preserve peace; to prevent nuclear confrontation; to improve trading relations; to build a healthier world economy. For Canada, the way to these objectives lies in concerted action with other nations in every part of the world—allies, economic partners, competitors, friends and adversaries. There is surely none with whom a measure of common ground cannot be sought and found in the pursuit of these humane objectives.

My government is determined that Canada will again play its full part in the defence systems of NATO. Only in this way do we earn the right to full consultation and participation in the policies of that alliance. From this prudent and responsible position, Canada will work unceasingly with other nations, in every available forum, to halt the spread of nuclear weapons and prevent their development and use. Patience and perseverance we will need, for in this endeavor even the smallest progress is worthy of the greatest effort.

Canada's opportunity to influence the course of world events lies primarily in sound multilateral institutions. This is as true of economics as it is of defence, of development, and of disarmament.

Canada cannot prosper without international trade. The dominant part played by trade with the United States is obvious, and my government is exploring with our neighbour new approaches to a better and mutually advantageous trading relationship. But geography has also endowed Canada with an oceanic link to the promising new horizons of the Pacific Rim and to our traditional trading partners in Western Europe. My government will pursue with vigour and imagination new opportunities in these areas.

Canada also has a vital stake in the elimination of barriers to trade, commerce and investment on a global basis. In this connection, there is an urgent need for a concerted attack on non-tariff barriers which have become increasingly insidious and more prevalent. Acknowledging that no country, including Canada, is blameless, my government declares its willingness to do its part in a renewed multilateral effort to remove these obstructions in the international marketplace.

aussi de nombreuses possibilités encore inexploitées de collaboration fructueuse. Pour résoudre nos conflits et saisir ces possibilités, il fallait rétablir un climat de bonne volonté entre nos gouvernements respectifs. Le nôtre voit dans cette initiative la confirmation de notre force et de notre maturité nationales.

Aussi vitales que soient nos relations avec les États-Unis, mes ministres sont déterminés à faire en sorte que le Canada joue à nouveau un rôle actif et constructif sur la scène mondiale. Les grands objectifs de mon gouvernement sont clairs: défendre la liberté et préserver la paix, écarter la menace d'un affrontement nucléaire, améliorer les échanges commerciaux et assainir l'économie mondiale. La réalisation de ces grands objectifs s'accomplit grâce à l'action concertée avec d'autres pays de toutes les régions du monde; qu'ils soient nos alliés, nos partenaires économiques, nos concurrents, nos amis ou nos adversaires, il est certainement possible de chercher et de trouver avec chacun d'eux un terrain d'entente qui permette de faire cause commune.

Mon gouvernement a la ferme intention de veiller à ce qu'à nouveau le Canada assume pleinement les obligations qui lui incombent au sein du dispositif de défense de l'OTAN. C'est ainsi, et seulement ainsi, que nous pourrions obtenir d'être consultés et de participer pleinement à l'élaboration des politiques de cette alliance. Sous la dictée de la prudence et de la conscience de ses responsabilités, le Canada profitera de toutes les tribunes à sa disposition pour travailler sans relâche avec d'autres pays à enrayer la prolifération et à empêcher la mise au point et l'utilisation des armes nucléaires. Il nous faudra de la patience et de la persévérance car, dans cette entreprise, le moindre progrès vaut qu'on lui consacre les plus grands efforts.

Dans le domaine économique autant que dans ceux de la défense, du développement et du désarmement, l'influence que peut exercer le Canada sur le cours des événements mondiaux dépend dans une large mesure de la vigueur des institutions internationales.

Le Canada ne peut prospérer sans le commerce international. Il est évident que nos échanges commerciaux avec les États-Unis jouent un rôle prépondérant dans notre économie, et mon gouvernement a entrepris d'examiner avec notre voisin les façons d'améliorer nos relations commerciales mutuelles. Mais par sa situation géographique, le Canada occupe aussi une place privilégiée pour exploiter les nouveaux marchés de la Ceinture du Pacifique et traiter avec ses partenaires commerciaux traditionnels d'Europe occidentale. Mon gouvernement fera preuve d'initiative et d'imagination dans la recherche de nouveaux débouchés.

Il est impératif pour le Canada, par ailleurs, que soient abolis les obstacles qui entravent les échanges commerciaux et les investissements à l'échelle mondiale. À cet égard, il est urgent de mener une attaque vigoureuse et concertée contre les barrières non tarifaires, toujours plus nombreuses et insidieuses. Conscient qu'aucun pays, pas même le Canada, n'est sans reproche sous ce rapport, mon gouvernement se déclare prêt à

Canada's record in official development assistance has on the whole been constructive. My government recognizes the continuing need for these programs, including support for the cost-effective and valuable humanitarian work done internationally by our voluntary and non-governmental organizations. But it is striking to observe how much hardship has occurred, how much debt burden has increased, how much economic activity has been held back in developing countries because of world recession, unstable markets and trade barriers. A successful attack on these problems will accelerate economic development and social progress in many of these countries. The alleviation of unconscionable human misery will result.

During this session, you will be asked to address this and other commitments and responsibilities of Canada in the world. A special parliamentary committee will conduct a full review of the main components and objectives of our international relations.

My government is convinced that Canada's defence forces urgently require a new definition of their role in keeping with present day conditions. The strategic context in which we defend our own territory and that of our allies has changed considerably since the early 1970s, when the government last carefully considered this matter. My Ministers are undertaking a comprehensive examination of these matters. The purpose is to clarify the mandate of our military and to give them the resources they need to do their job.

A Time For Renewal

This new Parliament is an historic opportunity to overcome past divisions in our country, and to purge the spirit of confrontation from the conduct of the nation's affairs.

The purpose of my government is to renew the confidence of Canadians that Parliament is truly the voice of the people, that government is their servant, and that federalism is the means to harmonize and preserve the splendid diversity of this land.

Above all, my government will enlist the active support and participation of Canadians themselves as we search for a new way of addressing our national responsibilities: a consensus in our economic life, tolerance in our national life, and a deep commitment to social justice and peace, at home and in the rest of world.

Members of the House of Commons

You will be asked to appropriate the funds required for the services and payments authorized by Parliament.

faire sa part, dans le cadre d'un effort multilatéral renouvelé, pour supprimer ces obstacles.

Au chapitre de l'aide publique au développement, le dossier du Canada est, dans l'ensemble, positif. Mon gouvernement reconnaît qu'il existe un besoin constant de programmes de ce genre, par exemple, pour appuyer le travail humanitaire efficace et hautement valable que nos organisations bénévoles et indépendantes accomplissent à l'échelle internationale. Mais il est frappant de constater combien les pays en développement ont souffert, combien le fardeau de leur dette a augmenté et combien leur activité économique a été ralentie à cause de la récession mondiale, de l'instabilité des marchés et des barrières commerciales. Une lutte vigoureuse et tenace contre ces problèmes accélérera le développement économique et le progrès social dans un grand nombre de ces pays, soulageant par le fait même une misère humaine que rien ne saurait justifier.

Au cours de la présente session, on vous demandera d'étudier ces questions et de considérer les autres engagements et responsabilités du Canada dans le monde. Un comité spécial du Parlement procédera à un examen complet des composantes majeures et des principaux objectifs de nos relations internationales.

Mon gouvernement a la conviction qu'il est urgent de redéfinir le rôle des Forces armées canadiennes, car le contexte stratégique dans lequel nous assurons notre défense et participons à celle de nos alliés a énormément changé depuis le dernier examen approfondi de la question au début des années 70. Mes ministres ont entrepris une étude complète du dossier en vue de clarifier le mandat de nos forces armées et de leur donner les ressources nécessaires pour s'en acquitter.

Une ère nouvelle

Cette nouvelle Législature nous offre une occasion peut-être unique dans notre histoire de surmonter les différends qui ont pu nous diviser par le passé, et d'éliminer l'esprit de confrontation de la conduite des affaires nationales.

Mon gouvernement entend redonner aux Canadiens le sentiment que le Parlement est vraiment la voix des citoyens, que le gouvernement est là pour les servir, que le fédéralisme est le meilleur moyen d'harmoniser et de préserver la magnifique diversité de notre pays.

Plus que tout, mon gouvernement associera pleinement les citoyens à sa recherche des nouvelles voies dans lesquelles il doit s'engager afin de s'acquitter de ses responsabilités nationales; qu'il s'agisse du consensus en matière d'économie, de la tolérance dans notre vie domestique ou du dévouement à la cause de la paix et de la justice sociale, chez nous et dans le reste du monde.

Membres de la Chambre des communes

Vous aurez à affecter les crédits nécessaires à défrayer les dépenses et à assurer les services requis et approuvés par le Parlement.

Honourable Members of the Senate,

Honorables membres du Sénat,

Members of the House of Commons:

Membres de la Chambre des communes,

In the great tasks of national reconciliation, economic renewal, and social justice to which you are called in this Parliament, may Divine Providence guide your every effort."

Vous êtes conviés aujourd'hui à une noble tâche de réconciliation nationale, de renouveau économique et de justice sociale. Puisse la divine Providence guider chacun de vos efforts.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

The Honourable Senator Doody presented to the Senate a Bill S-1, intituled: "An Act relating to Railways".

L'honorable sénateur Doody présente au Sénat un Projet de loi S-1, intitulé: «Loi concernant les chemins de fer».

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a copy of the Speech of Her Excellency the Governor General had been left in his hands.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de son Excellence le Gouverneur général.

The Speech was read by the Honourable the Speaker.

L'honorable Président en donne lecture.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Speech of Her Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

Que le discours du Trône prononcé aujourd'hui par Son Excellence le Gouverneur général aux deux Chambres du Parlement, soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That all the Senators present during this Session be appointed a Committee to consider the Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament, and that the said Committee have leave to meet in the Senate Chamber when and as often as they please.

Que tous les sénateurs présents durant cette session forment un comité pour étudier les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de se réunir dans la Chambre du Sénat selon qu'il le jugera nécessaire.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That pursuant to Rule 66(1), the following Senators, to wit: the Honourable Senators Cottleau, Denis, Doody, Frith,

Que, conformément à l'article 66(1) du Règlement, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Cottleau,

Lapointe, Macdonald, Molson, Petten and Phillips, be appointed a Committee of Selection to nominate (a) a Senator to preside as Speaker *pro tempore*; and (b) the Senators to serve on the several select committees during the present Session; and to report with all convenient speed the names of the Senators so nominated.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative

Denis, Doody, Frith, Lapointe, Macdonald, Molson, Petten et Phillips forment un Comité de sélection chargé de désigner a) un sénateur qui assumera la présidence à titre de président *pro tempore*; et b) les sénateurs qui seront membres des divers comités particuliers pendant la présente session. Le Comité de sélection devra faire rapport, avec toute la diligence possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

No. 2

Tuesday, 6th November, 1984

2.00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Inman,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald,
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 2

Le mardi 6 novembre 1984

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "Cabinet Committee Membership".—Sessional Paper No. 331-1.

Report of the Economic Council of Canada, including its financial statement certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 21(1) of the *Economic Council of Canada Act*, Chapter E-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-2.

Report of the Department of National Revenue containing Tables and Statements relative to Customs, Excise and Taxation for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 5 of the *Department of National Revenue Act*, Chapter N-15, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-3.

Report on the administration of the *Canada Assistance Plan* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 19, Chapter C-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-4.

Report on Vocational Rehabilitation for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 8 of the *Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act*, Chapter V-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-5.

Report of the President of the Medical Research Council, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 17 of the *Medical Research Council Act*, Chapter M-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-6.

Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 8 of the *Department of Veterans Affairs Act*, Chapter V-1, and section 4(2) of the *Pension Act*, Chapter P-7, R.S.C., 1970, including reports of the Pension Review Board, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period.—Sessional Paper No. 331-7.

Report of the Army Benevolent Fund, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the *Army Benevolent Fund Act*, Chapter A-16, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-8.

Statement on operations under *The Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 17(2) of the said Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951.—Sessional Paper No. 331-9.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Composition des comités du Cabinet».—Document parlementaire n° 331-1.

Rapport du Conseil économique du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 21(1) de la *Loi sur le Conseil économique du Canada*, chapitre E-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-2.

Rapport du ministère du Revenu national, renfermant des tableaux et des relevés relatifs aux douanes, à l'accise et à l'impôt sur le revenu, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Revenu national*, chapitre N-15, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-3.

Rapport sur l'administration du *Régime d'assistance publique du Canada* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 19, chapitre C-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-4.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 8 de cette Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-5.

Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*, chapitre M-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-6.

Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants*, chapitre V-1, et à l'article 4(2) de la *Loi sur les pensions*, chapitre P-7, S.R.C., 1970, ainsi que les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions, pour la même période.—Document parlementaire n° 331-7.

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre A-16, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-8.

Relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 17(2) de cette Loi, chapitre 59, Statuts du Canada 1951.—Document parlementaire n° 331-9.

Statement on operations under the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 18(2) of the said Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-10.

Financial statement on the operation and maintenance of the Great Slave Lake Railway for the year ended December 31, 1983, together with a statement showing the net capital investment as at December 31, 1983, pursuant to section 9 of Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61.—Sessional Paper No. 331-11.

Capital Budget of the Laurentian Pilotage Authority for the year ending December 31, 1984, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1984-3073, dated August 31, 1984, approving same.—Sessional Paper No. 331-12.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 21 of the *Social Sciences and Humanities Research Council Act*, Part I of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-13.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 16 of the *National Research Council Act*, Chapter N-14, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-14.

Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 19 of the *Science Council of Canada Act*, Chapter S-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-15.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 41 of the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act*, Part III of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-16.

Report of Agreements made under the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Act, Chapter A-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-17.

Report of the Canadian Dairy Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended July 31, 1983, pursuant to section 22 of the *Canadian Dairy Commission Act*, Chapter C-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-18.

Report of operations under the *Crop Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 13 of the Act, Chapter C-36, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-19.

Report of operations under the *Farm Improvement Loans Act* for the year ended December 31, 1983, pursuant to section

Relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 18(2) de cette Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-10.

État financier concernant l'exploitation et l'entretien de la ligne du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année terminée le 31 décembre 1983, ainsi qu'un état des immobilisations nettes au 31 décembre 1983, conformément à l'article 9 du chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-61.—Document parlementaire n° 331-11.

Budget d'établissement de l'administration de pilotage des Laurentides pour l'année se terminant le 31 décembre 1984, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que décret C.P. 1984-3073, en date du 31 août 1984, approuvant ce budget.—Document parlementaire n° 331-12.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 21 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*, Partie I du chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-13.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 16 de la *Loi sur le Conseil national de recherches*, chapitre N-14, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-14.

Rapport du Conseil des sciences du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Conseil des sciences du Canada*, chapitre S-5, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-15.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 41 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, Partie III du chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-16.

Rapport d'ententes aux termes de la *Loi sur la vente coopératives des produits agricoles*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-17.

Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 juillet 1983, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, chapitre C-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-18.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'assurance récolte*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 13 de la Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-19.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles*, pour l'année terminée le 31 décembre

13 of the Act, Chapter F-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-20.

Report of the Standing Senate Committee on National Finance, authorized in the last session of Parliament to examine the role of the Federal Government in generating economic development through technological change.—Sessional Paper No. 331-21.

Report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, authorized in the last session of Parliament to examine the subject-matter of soil and water conservation throughout Canada.—Sessional Paper No. 331-22.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the proceedings on the Order of the Day for resuming the debate on the motion for an Address in reply to Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded on the eighth sitting day on which the order is debated.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 13th November, 1984, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read for the consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the First Session of the Thirty-third Parliament of Canada—

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

1983, conformément à l'article 13 de la Loi, chapitre F-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-20.

Rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à la dernière session du Parlement à faire une étude sur le rôle du gouvernement fédéral dans la création du développement économique par le biais des changements technologiques.—Document parlementaire n° 331-21.

Rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, autorisé à la dernière session du Parlement à faire une étude sur la question de la conservation des sols et des eaux au Canada.— Document parlementaire n° 331-22.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que les délibérations à l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du Trône, prononcé par Son Excellence le Gouverneur général devant les deux Chambres du Parlement, se terminent le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 13 novembre 1984, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

À la lecture de l'Ordre du jour pour l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la première session du trente-troisième Parlement du Canada,

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

À Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

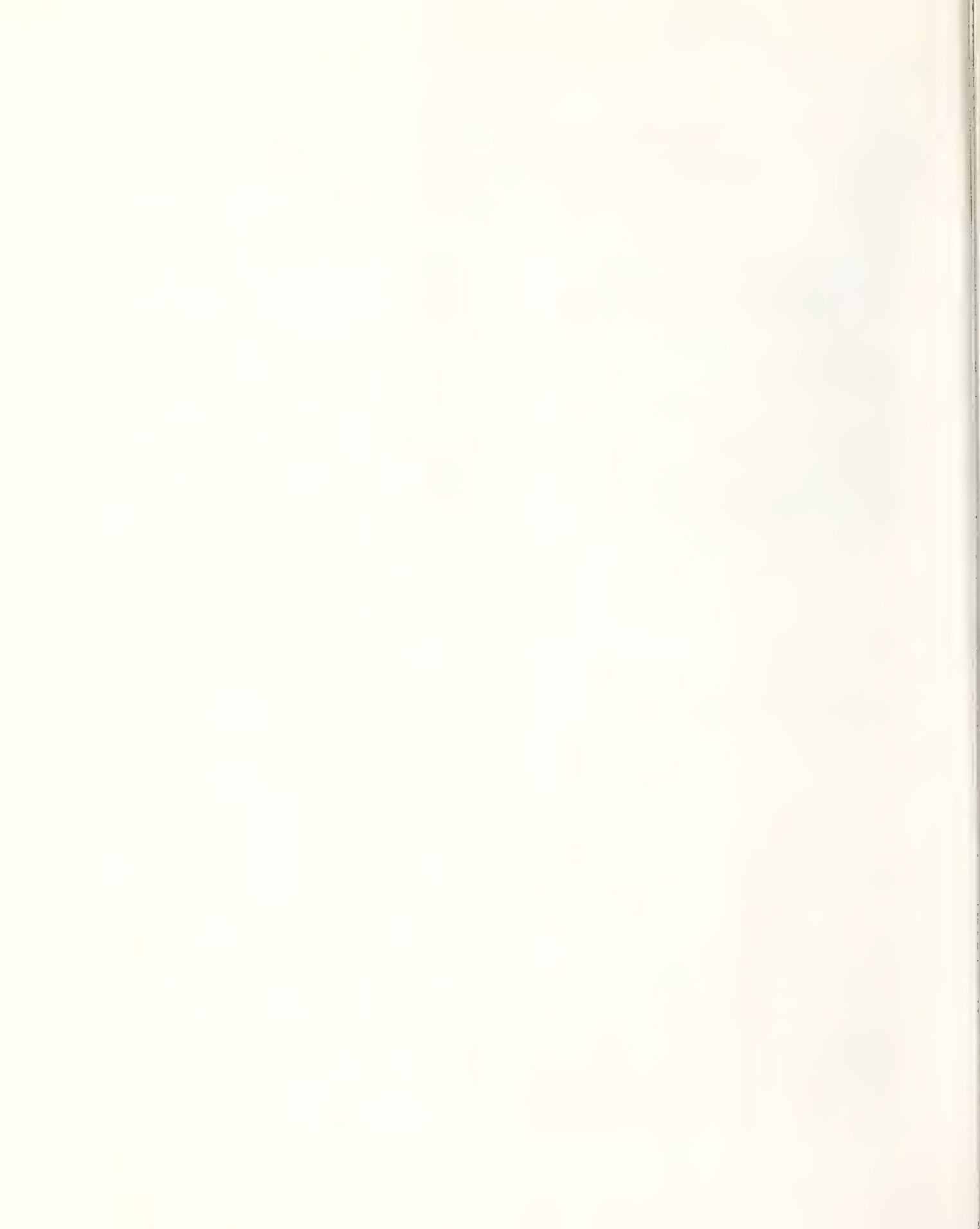
L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

No. 3

Tuesday, 13th November, 1984

2.00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,

Hébert,
Inman,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,

Macquarrie,
Marsden,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 3

Le mardi 13 novembre 1984

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the Honourable Eric Cook, who resigned from the Senate on 26th July, 1984.

Tribute was paid to the Honourable Richard A. Donahoe, who retired from the Senate on 27th September, 1984.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Riley, whose death occurred 13th September, 1984.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985.—Sessional Paper No. 331-23.

Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 22 of the *Ministries and Ministers of State Act*, Part IV of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-24.

Order in Council P.C. 1984-617, dated February 23, 1984, amending the Federal Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-854 of March 22, 1979, pursuant to section 61(2) of the *Canada Elections Act*, Chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-25.

Order in Council P.C. 1984-2504, dated July 12, 1984, amending the Special Voting Rules General Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-855 of March 22, 1979, pursuant to section 61(2) of the *Canada Elections Act*, Chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-26.

Documents entitled (1) A New Direction for Canada—An Agenda for Economic Renewal.—Sessional Paper No. 331-27.

(2) Expenditure and Program Review.—Sessional Paper 331-28.

(3) Notice of Ways and Means motion to amend the *Income Tax Act* and Related Statutes.—Sessional Paper No. 331-29.

(4) Notice of Ways and means motion to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-30.

(5) Notice of Ways and Means motion to amend the *Excise Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-31.

(6) Notice of Ways and Means motion to amend the *Excise Act*.—Sessional Paper No. 331-32.

(7) Notice of Ways and Means motion to amend the *Customs Act* and the *Customs Tariff*.—Sessional Paper No. 331-33.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à l'honorable Eric Cook qui a démissionné du Sénat le 26 juillet 1984.

Hommage est rendu à l'honorable Richard A. Donahoe qui a pris sa retraite du Sénat le 27 septembre 1984.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Riley, décédé le 13 septembre 1984.

L'honorable sénateur Roblin, C.P. dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-23.

Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Partie IV du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-24.

Décret C.P. 1984-617, en date du 23 février 1984, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par le décret C.P. 1979-854, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 61(2) de la *Loi électorale du Canada*, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-25.

Décret C.P. 1984-2504, en date du 12 juillet 1984, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établi par le décret C.P. 1979-855, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 61(2) de la *Loi électorale du Canada*, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-26.

Documents intitulés: (1) Une nouvelle direction pour le Canada—Un programme de renouveau économique.—Document parlementaire n° 331-27.

(2) Réévaluation des programmes et des déboursés gouvernementaux.—Document parlementaire n° 331-28.

(3) Avis de motion des voies et moyens modifiant la *Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes*.—Document parlementaire n° 331-29.

(4) Avis de motion des voies et moyens modifiant la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*.—Document parlementaire n° 331-30.

(5) Avis de motion des voies et moyens modifiant la *Loi sur la taxe d'accise*.—Document parlementaire n° 331-31.

(6) Avis de motion des voies et moyens modifiant la *Loi sur l'accise*.—Document parlementaire n° 331-32.

(7) Avis de motion des voies et moyens modifiant la *Loi sur les douanes et le Tarif des douanes*.—Document parlementaire n° 331-33.

(8) Notice of Ways and Means motion with respect to the Interpretation of Canada's International Conventions Relating to Income Tax and the Acts Implementing Such Conventions.—Sessional Paper No. 331-34.

Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended June 30, 1984, pursuant to section 4.1(2) of the *Currency and Exchange Act*, as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-35.

Report of Canadian Arsenals Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-36.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 10 of the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, Chapter C-27, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-37.

Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, including its financial statements certified by the Auditor General, pursuant to section 20 of the *Standards Council of Canada Act*, Chapter 41, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-38.

Report relating to the administration of the *Farmers' Creditors Arrangement Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 41(2) of the said Act, Chapter F-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-39.

Order in Council P.C. 1984-2577, dated July 18, 1984, amending Part I of the Schedule to the *Hazardous Products Act*, Chapter H-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-40.

List of Commissions issued under the authority of section 3 of the *Public Officers Act* during the year ended December 31, 1983, pursuant to section 4 of the said Act, Chapter P-30, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-41.

Report of the Northern Canada Power Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 24 of the *Northern Canada Power Commission Act*, Chapter N-21, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-42.

Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 34 of the *Public Works Act*, Chapter P-38, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-43.

Reports by the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance, respecting the petition for extension of temporary safeguard action by Dominion Colour

(8) Avis de motion des voies et moyens concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôt sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre.—Document parlementaire n° 331-34.

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or pour la période terminée le 30 juin 1984, conformément à l'article 4.1(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes*, telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-35.

Rapport de Les Arsenaux canadiens Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-36.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations*, chapitre C-27, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-37.

Rapport du Conseil canadien des normes pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, conformément à l'article 20 de la *Loi sur le Conseil canadien des normes*, chapitre 41, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-38.

Rapport ayant trait à l'application de la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 41(2) de cette Loi, chapitre F-5, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-39.

Décret C.P. 1984-2577, en date du 18 juillet 1984, modifiant la partie I de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*, chapitre H-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-40.

Liste des commissions délivrées en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les fonctionnaires publics*, pour l'année terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 4 de cette Loi, chapitre P-30, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-41.

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 24 de la *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*, chapitre N-21, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-42.

Rapport du ministère des Travaux publics pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 34 de la *Loi sur les travaux publics*, chapitre P-38, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-43.

Rapport de la Commission du tarif, conformément à l'enquête ordonnée par le ministre des Finances, concernant la demande de prolongation des mesures temporaires de sauvegarde par Dominion Colour Company Ltd. et la demande de

Company Ltd. and the petition for safeguard action by Firestone Canada Inc., Goodyear Canada Inc. and Trent Rubber Services (1978) Limited, Reference No. 158, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-44.

mesures de sauvegarde par Firestone Canada Inc., Goodyear Canada Inc. et Trent Rubber Services (1978) Limited, renvoi numéro 158, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, Chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-44.

The Honourable Senator Phillips, from the Committee of Selection, presented its First Report, as follows:—

TUESDAY, November 13, 1984

The Committee of Selection has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(a), your Committee nominates the Honourable Senator Asselin, P.C., as Speaker *pro tempore*.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips, from the Committee of Selection, presented its Second Report, as follows:—

TUESDAY, November 13, 1984

The Committee of Selection has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(b), your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on each of the following select committees:

JOINT COMMITTEE ON THE LIBRARY OF PARLIAMENT

The Honourable the Speaker and the Honourable Senators Anderson, Bélisle, De Bané, Gigantès, Guay, Hébert, Hicks, Lapointe, Macdonald, Macquarrie, Marsden, Robichaud, Stanbury, Stewart, Wood and Yuzyk. (17)

JOINT COMMITTEE ON THE PRINTING OF PARLIAMENT

The Honourable Senators Adams, Beaubien, Bélisle, Bielish, Cools, Cottreau, Doody, Giguère, Hays, Kenny, Kirby, Lefebvre, Macdonald, Marchand, Rousseau, Sherwood, Sullivan and Watt. (18)

L'honorable sénateur Phillips, du Comité de sélection, présente le premier rapport de ce Comité, comme il suit:

Le MARDI 13 novembre 1984

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)a) du Règlement, votre Comité désigne l'honorable sénateur Asselin, C.P., comme président *pro tempore*.

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips, du Comité de sélection, présente le deuxième rapport de ce Comité, comme il suit:

Le MARDI 13 novembre 1984

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)b) du Règlement, votre Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités particuliers suivants:

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

L'honorable le Président et les honorables sénateurs Anderson, Bélisle, De Bané, Gigantès, Guay, Hébert, Hicks, Lapointe, Macdonald, Macquarrie, Marsden, Robichaud, Stanbury, Stewart, Wood et Yuzyk. (17)

COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

Les honorables sénateurs Adams, Beaubien, Bélisle, Bielish, Cools, Cottreau, Doody, Giguère, Hays, Kenny, Kirby, Lefebvre, Macdonald, Marchand, Rousseau, Sherwood, Sullivan et Watt. (18)

JOINT COMMITTEE ON THE RESTAURANT OF PARLIAMENT

The Honourable the Speaker and the Honourable Senators Bélisle, Bosa, Denis, Haidasz, LeBlanc (*Beauséjour*) and Phillips. (6)

JOINT COMMITTEE ON REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS

The Honourable Senators Bielish, Godfrey, Langlois, Macquarrie, Pitfield and Rizzuto. (6)

JOINT COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES POLICY AND PROGRAMS

The Honourable Senators Corbin, Fairbairn, Guay, Murray, Stollery, Tremblay, Wood and Yuzyk. (8)

SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Senators Asselin, Bosa, Flynn, Grafstein, Haidasz, Hicks, Lapointe, *MacEachen (or Frith), Macquarrie, Murray, Nurgitz, *Roblin (or Doody), Rowe and van Rogen. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable Senators Balfour, Davey, De Bané, Doody, Giguère, Kelly, Kenny, Leblanc (*Saurel*), *MacEachen (or Frith), Murray, Pitfield, *Roblin (or Doody), Steuart and Stewart. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Graham, Langlois, Lawson, Macdonald, *MacEachen (or Frith), Macquarrie, Muir, *Roblin (or Doody), Steuart, Stollery, Thériault and Turner. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Senators Asselin, Cools, Corbin, Flynn, Lewis, *MacEachen (or Frith), Neiman, Nurgitz, Pitfield, Rizzuto, Robichaud, *Roblin (or Doody), Stanbury and Tremblay. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Senators Anderson, Austin, Balfour, Barrow, Buckwold, Flynn, Godfrey, Kolber, Lang, *MacEachen (or Frith), Murray, *Roblin (or Doody), Sinclair and Walker. (12)

COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT DU PARLEMENT

L'honorable le Président et les honorables sénateurs Bélisle, Bosa, Denis, Haidasz, LeBlanc (*Beauséjour*) et Phillips. (6)

COMITÉ MIXTE DES RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

Les honorables sénateurs Bielish, Godfrey, Langlois, Macquarrie, Pitfield et Rizzuto. (6)

COMITÉ MIXTE DE LA POLITIQUE ET DES PROGRAMMES DE LANGUES OFFICIELLES

Les honorables sénateurs Corbin, Fairbairn, Guay, Murray, Stollery, Tremblay, Wood et Yuzyk. (8)

COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Les honorables sénateurs Asselin, Bosa, Flynn, Grafstein, Haidasz, Hicks, Lapointe, *MacEachen (ou Frith), Macquarrie, Murray, Nurgitz, *Roblin (ou Doody), Rowe et van Rogen. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES FINANCES NATIONALES

Les honorables sénateurs Balfour, Davey, De Bané, Doody, Giguère, Kelly, Kenny, Leblanc (*Saurel*), *MacEachen (ou Frith), Murray, Pitfield, *Roblin (ou Doody), Steuart et Stewart. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Graham, Langlois, Lawson, Macdonald, *MacEachen (ou Frith), Macquarrie, Muir, *Roblin (ou Doody), Steuart, Stollery, Thériault et Turner. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Les honorables sénateurs Asselin, Cools, Corbin, Flynn, Lewis, *MacEachen (ou Frith), Neiman, Nurgitz, Pitfield, Rizzuto, Robichaud, *Roblin (ou Doody), Stanbury et Tremblay. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES BANQUES ET DU COMMERCE

Les honorables sénateurs Anderson, Austin, Balfour, Barrow, Buckwold, Flynn, Godfrey, Kolber, Lang, *MacEachen (ou Frith), Murray, *Roblin (ou Doody), Sinclair et Walker. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS,
SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Senators Bielish, Bonnell, Cottreau, Gigantès, Hébert, *MacEachen (or Frith), Marchand, Marsden, Marshall, Phillips, *Roblin (or Doody), Rousseau, Thompson and Tremblay. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE, FISHERIES AND FORESTRY

The Honourable Senators Bielish, Hays, Le Moynes, *MacEachen (or Frith), Marshall, McGrand, Perrault, Phillips, *Roblin (or Doody), Sherwood, Sparrow, Thériault, Thompson and Watt. (12)

*Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON
ENERGY AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Senators Adams, Balfour, Bell, Doody, Hastings, Kelly, Kirby, Lefebvre, Lucier, *MacEachen (or Frith), Molgat, Nurgitz, Olson and *Roblin (or Doody). (12)

*Ex officio members.

Your Committee recommends that the Messages sent to the House of Commons informing that House of the names of the Honourable Senators appointed to serve on the part of the Senate on the Joint Committee on the Library of Parliament, the Joint Committee on the Printing of Parliament, the Joint Committee on the Restaurant of Parliament, the Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments and the Joint Committee on Official Languages Policy and Programs be as contained in this Report.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES
SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA
TECHNOLOGIE

Les honorables sénateurs Bielish, Bonnell, Cottreau, Gigantès, Hébert, *MacEachen (ou Frith), Marchand, Marsden, Marshall, Phillips, *Roblin (ou Doody), Rousseau, Thompson et Tremblay. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DE L'AGRICULTURE,
DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Les honorables sénateurs Bielish, Hays, Le Moynes, *MacEachen (ou Frith), Marshall, McGrand, Perrault, Phillips, *Roblin (ou Doody), Sherwood, Sparrow, Thériault, Thompson et Watt. (12)

*Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DE L'ÉNERGIE ET DES
RESSOURCES NATURELLES

Les honorables sénateurs Adams, Balfour, Bell, Doody, Hastings, Kelly, Kirby, Lefebvre, Lucier, *MacEachen (ou Frith), Molgat, Nurgitz, Olson et *Roblin (ou Doody). (12)

*Membre d'office.

Votre Comité recommande que les messages qui seront transmis à la Chambre des communes pour l'informer des noms des sénateurs constitués en comités chargés de surveiller les intérêts du Sénat sur le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement, le Comité mixte des impressions du Parlement, le Comité mixte du Restaurant du Parlement, le Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires et sur le Comité mixte de la politique et des programmes de langues officielles énumèrent les noms des sénateurs désignés tels qu'ils apparaissent dans ce rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Rowe moved, seconded by the Honourable Senator Rousseau, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Rowe propose, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse   Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 4

N° 4

Wednesday, 14th November, 1984

Le mercredi 14 novembre 1984

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,

Hébert,
Inman,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sparrow,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 115 of the *Public Service Staff Relations Act*, Chapter P-35, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-45.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Committee of Selection.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Committee of Selection.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be adopted.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 115 de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique*, chapitre P-35, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-45.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité de sélection.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité de sélection.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le rapport soit adopté.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the
Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 5

N° 5

Thursday, 15th November, 1984

Le jeudi 15 novembre 1984

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,

Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,

Haidasz,
Hébert,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*)
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,

Macquarrie,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,

Rizzuto,
Robichaud,
Rousseau,
Rowe,
Sparrow,
Steuart,
Stewart,
Thériault,
Thompson,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report of the Commissioner of Patents for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 27 of the *Patent Act*, Chapter P-4, R.S.C., 1970 (included in the Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs).—Sessional Paper No. 331-46.

Report by the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance, respecting Woollen and Worsted Yarns and Fabrics, Reference No. 162, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-47.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 20th November, 1984, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission sur les brevets pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 27 de la *Loi sur les brevets*, chapitre P-4, S.R.C., 1970 (inclus dans le rapport du ministère de la Consommation et des Corporations).—Document parlementaire n  331-46.

Rapport de la Commission du Tarif, conformément à l'enquête ordonnée par le ministre des Finances, concernant les fil s et tissus de laine card e et de laine peign e, renvoi numéro 162, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n  331-47.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 20 novembre 1984, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Gigantès, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse   Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du S nat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Lafond moved, seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a Special Committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider matters relating to national defence;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada, and to such places abroad where members of the Canadian Armed Forces may be stationed;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate;

That the Committee be empowered to retain the services of professional and clerical staff as deemed advisable by the Committee; and

That the papers and evidence received and taken on the subject before the Committee during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Thériault added to the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs and the name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Corbin on the said membership (*November 15, 1984*).

L'honorable sénateur Lafond propose, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre des témoignages concernant la défense nationale et pour étudier toutes questions s'y rattachant;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés, à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada et à l'étranger, aux endroits où les membres des Forces armées sont en poste;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et du personnel de soutien qu'il juge nécessaire; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet par le comité au cours de la trente-deuxième législature soient déférés à ce comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Thériault ajouté à la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles et le nom de l'honorable sénateur De Bané substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin sur ladite liste (*15 novembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

No. 6

Tuesday, 20th November, 1984

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Inman,
Kelly,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,

Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Riel,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Steuart,
Stewart,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 6

Le mardi 20 novembre 1984

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Croll tabled the following:—

Document entitled "Poverty Line Update—1983", dated November 1984.—Sessional Paper No. 331-47-A.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Petroleum Compensation Programs on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 17.1(4) of the *Energy Administration Act*, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-48.

Report of the Fisheries Prices Support Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the *Fisheries Prices Support Act*, Chapter F-23, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-49.

General Order of the Judges of the Supreme Court of Canada, dated October 22, 1984, amending the Rules of the Supreme Court of Canada, pursuant to section 103(4) of the *Supreme Court Act*, Chapter S-19, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-50.

Report, dated September 1984, of the Law Reform Commission of Canada entitled "Questioning Suspects", pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23 R.S.C., 1970 (1st Supplement)—Sessional Paper No. 331-51.

Report of the Department of Employment and Immigration on Future Immigration Levels, pursuant to section 7 of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-52.

Report of the Information Commissioner required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 40(1) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-53.

Report of the Privacy Commission required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-54.

Report of the Auditor General of Canada required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-55.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Croll dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport intitulé: «Mise à jour du seuil de pauvreté—1983», en date du mois de novembre 1984.—Document parlementaire n° 331-47-A.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport des programmes des indemnisations pétrolières sur les revenus et dépenses pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 17.1(4) de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-48.

Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, chapitre F-23, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-49.

Ordonnances générales des juges de la Cour suprême du Canada, en date du 22 octobre 1984, modifiant les règles de la Cour suprême du Canada, conformément à l'article 103(4) de la *Loi sur la Cour suprême*, chapitre S-19, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-50.

Rapport, en date du mois de septembre 1984, de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «L'interrogatoire des suspects» conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23 S.R.C., 1970 (1^{er} supplément)—Document parlementaire n° 331-51.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration sur les futurs niveaux d'immigration, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-52.

Rapport du Commissaire à l'information établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 40(1) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-53.

Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-54.

Rapport du vérificateur général du Canada établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-55.

Report of the Chief Electoral Officer required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-56.

Report of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-57.

Report of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-58.

Report of the Department of Supply and Services, Crown Assets Disposal Corporation and Office of the Custodian of Enemy Property, required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-59.

Report of Statistics Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-60.

Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise Division, required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-61.

Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise Division, required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-62.

Report of the Canada Post Corporation required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-63.

Report on Crude Oil and Oil Product Export Charges for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 17.1(4) of the *Energy Administration Act*, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-64.

Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-56.

Rapport du Bureau du Conseil privé et du Bureau de relations fédérales-provinciales établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-57.

Rapport du Bureau du Conseil privé et du Bureau de relations fédérales-provinciales établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-58.

Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, de la Corporation de dispositions des biens de la Couronne et du Bureau du séquestre des biens ennemis, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-59.

Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-60.

Rapport du ministère du Revenu national, section douanes et accise, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-61.

Rapport du ministère du Revenu national, section douanes et accise, établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-62.

Rapport de la Société canadienne des postes établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-63.

Rapport des redevances sur les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 17.1(4) de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-64.

Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-65.

Report of the Canadian International Development Agency required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-66.

Report of the Canadian International Development Agency required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-67.

Report of the Department of External Affairs required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-68.

Report of the Department of External Affairs required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-69.

Report of the Department of National Defence required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-70.

Report of the Department of National Defence required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-71.

Report of Defence Construction (1951) Limited required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-72.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Metric Commission required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-73.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Metric Commission required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-74.

Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-65.

Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-66.

Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-67.

Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-68.

Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-69.

Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-70.

Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-71.

Rapport de la Construction de défense (1951) Limitée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-72.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission du Système métrique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-73.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission du Système métrique établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-74.

Report of the Standards Council of Canada required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-75.

Report of the Standards Council of Canada required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-76.

Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-77.

Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-78.

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-79.

Report of the Northern Canada Power Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-80.

Report of the Office of the Comptroller General required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-81.

Report of the Department of National Health and Welfare required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-82.

Report of the Department of National Health and Welfare required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-83.

Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-75.

Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-76.

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-77.

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-78.

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-79.

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-80.

Rapport du Bureau du contrôleur général établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-81.

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-82.

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-83.

Report of the Medical Research Council required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-84.

Report of the Medical Research Council required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-85.

Report of the Department of Public Works required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-86.

Report of the Department of Public Works required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-87.

Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 6, 14(2) and 14(3) of the *Employment and Immigration Reorganization Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account for the year 1983.—Sessional Paper No. 331-88.

Amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-89.

Report of the Department of Employment and Immigration required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-90.

Report of the Immigration Appeal Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-91.

Report of The Seaway International Bridge Corporation Ltd., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1983, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-92.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to

Rapport du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-84.

Rapport du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-85.

Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-86.

Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-87.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 6, 14(2) et 14(3) de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-77, ainsi que le rapport du vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année 1983.—Document parlementaire n° 331-88.

Amendements au Règlement sur l'immigration 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-89.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-90.

Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-91.

Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1983, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-92.

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi*

sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-93.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-94.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-95.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-96.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-97.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-98.

Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-99.

Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-100.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-101.

Report of the Department of Labour required by the *Access to Information Act* for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-102.

sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-93.

Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-94.

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-95.

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-96.

Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-97.

Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-98.

Rapport de la Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-99.

Rapport de la Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-100.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèque et de logement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-101.

Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-102.

Report of the Department of Labour required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-103.

Report of the Canada Labour Relations Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-104.

Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 of the *Department of State Act*, Chapter S-15, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-105.

Report of the Department of the Secretary of State required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-106.

Report of the Department of the Secretary of State required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-107.

Report of the Public Service Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-108.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-109.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-110.

Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-111.

Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-112.

Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-103.

Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-104.

Rapport du ministère du Secrétariat d'État, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le secrétariat d'État*, chapitre S-15, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-105.

Rapport du ministère du Secrétariat d'État établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-106.

Rapport du ministère du Secrétariat d'État établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-107.

Rapport de la Commission de la Fonction publique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-108.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-109.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-110.

Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-111.

Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-112.

Report of the Public Service Staff Relations Board required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-113.

Report of the Public Service Staff Relations Board required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-114.

Report of the National Research Council required by the *Access to Information Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-115.

Report of the National Research Council required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-116.

Report of the Department of Finance required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-117.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament of the fiscal year ending 31st March, 1985; and

That the Committee be authorized to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the said examination.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-113.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-114.

Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-115.

Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-116.

Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-117.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de conseillers, du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décer-

has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Lafond, seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a Special Committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider matters relating to national defence;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada, and to such places abroad where members of the Canadian Armed Forces may be stationed;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate;

That the Committee be empowered to retain the services of professional and clerical staff as deemed advisable by the Committee; and

That the papers and evidence received and taken on the subject before the Committee during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

née la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Lafond, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre des témoignages concernant la défense nationale et pour étudier toutes questions s'y rattachant;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés, à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada et à l'étranger, aux endroits où les membres des Forces armées sont en poste;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et du personnel de soutien qu'il juge nécessaire; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet par le comité au cours de la trente-deuxième législature soient déférés à ce comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 7

N° 7

Wednesday, 21st November, 1984

Le mercredi 21 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bell,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,

Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, November 16, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Boudria, Brisco, Cooper, Dantzer, de Corneille, Elzinga, Mrs. Finestone, Messrs. Friesen, Greenaway, Hawkes, Isabelle, Malone, McCuish, McKinnon, Nickerson, Mrs. Pépin, Messrs. Robinson, St. Germain, Schellenberger (*Wetaskiwin*), Shields, Skelly, Thacker and Wenman have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, November 16, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Blenkarn, Cardiff, Clark (*Brandon—Souris*), Dick, Ellis, Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Fennell, Mrs. Finestone, Messrs. Fretz, Gustafson, Halliday, Hamilton, Kempling, Lawrence, Lewis, McCurdy, McKenzie, Mitges, Mrs. Pépin, Messrs. Rossi and Tardif (*Richmond—Wolfe*) have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, November 16, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mr. Attewell, Mrs. Collins, Messrs. Cooper, Crosby (*Halifax West*), de Corneille, Mrs. Duplessis, Messrs. Hawkes, Kaplan, Kilgour, Ouellet, Robinson and Speyer have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 16 novembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé messieurs Boudria, Brisco, Cooper, Dantzer, de Corneille, Elzinga, madame Finestone, messieurs Friesen, Greenaway, Hawkes, Isabelle, Malone, McCuish, McKinnon, Nickerson, madame Pépin, messieurs Robinson, St. Germain, Schellenberger (*Wetaskiwin*), Shields, Skelly, Thacker et Wenman pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 16 novembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé messieurs Blenkarn, Cardiff, Clark (*Brandon—Souris*), Dick, Ellis, Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Fennell, madame Finestone, messieurs Fretz, Gustafson, Halliday, Hamilton, Kempling, Lawrence, Lewis, McCurdy, McKenzie, Mitges, madame Pépin, messieurs Rossi et Tardif (*Richmond—Wolfe*) pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 16 novembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé monsieur Attewell, madame Collins, messieurs Cooper, Crosby (*Halifax West*), de Corneille, madame Duplessis, messieurs Hawkes, Kaplan, Kilgour, Ouellet, Robinson et Speyer pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, November 16, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Allmand, Brightwell, Clinch, Comeau, Della Noce, Desjardins, Duguay, Mrs. Duplessis, Messrs. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Garneau, Gauthier, Gervais, Lopez, Parry and Tremblay (*Lotbinière*) have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Royal Commission on Equality in Employment, dated October 1984 (Judge Rosalie Silberman Abella, Commissioner).—Sessional Paper No. 331-118.

Report of the National Arts Centre Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 17 of the *National Arts Centre Act*, Chapter N-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-119.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 47 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-120.

Report of the Canada Council, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 23 of the *Canada Council Act*, Chapter C-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-121.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 16 novembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé messieurs Allmand, Brightwell, Clinch, Comeau, Della Noce, Desjardins, Duguay, madame Duplessis, messieurs Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Garneau, Gauthier, Gervais, Lopez, Parry et Tremblay (*Lotbinière*) pour siéger comme représentants de la Chambre au sein du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission royale sur l'égalité en matière d'emploi, en date du mois d'octobre 1984 (Juge Rosalie Silberman Abella, Commissaire).—Document parlementaire n° 331-118.

Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Centre national des Arts*, chapitre N-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-119.

Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 47 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-120.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, chapitre C-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-121.

Report of the National Film Board of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 20(2) of the *National Film Act*, Chapter N-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-122.

Report of Telefilm Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-123.

Report of the Canadian Radio-Telecommunications Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-124.

Report of the Public Archives required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-125.

Report of the Solicitor General required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-126.

Report of the Department of Justice required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-127.

Report of the Canadian Unity Information Office required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-128.

Report of the Statute Revision Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-129.

Report of the Law Reform Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-130.

Rapport de l'Office national du film du Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 20(2) de la *Loi nationale sur le film*, chapitre N-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-122.

Rapport de Téléfilm Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-123.

Rapport du Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-124.

Rapport des Archives publiques établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-125.

Rapport du solliciteur général du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-126.

Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-127.

Rapport du Centre d'information sur l'unité canadienne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-128.

Rapport de la Commission de révision des lois établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-129.

Rapport de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-130.

Report of the Canadian Human Rights Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-131.

Report of the Tax Review Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-132.

Report of the Treasury Board Secretariat required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-133.

Report of the Department of Fisheries and Oceans required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-134.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-135.

Report of the Canadian Saltfish Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-18-82-83.—Sessional Paper No. 331-136.

Report of the Fisheries Prices Support Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-137.

Report of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-138.

Report of the Department of Communications required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-139.

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-131.

Rapport de la Commission de révision de l'impôt établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-132.

Rapport du Secrétariat du Conseil du Trésor établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-133.

Rapport du ministère des Pêches et des Océans établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-134.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-135.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-136.

Rapport de l'Office des produits de la pêche établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-137.

Rapport de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-138.

Rapport du ministère des Communications établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-139.

Report of the National Arts Centre Corporation required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-140.

Report of Status of Women Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-141.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Yuzyk resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Lafond, seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a Special Committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider matters relating to national defence;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

Rapport de la Corporation du Centre national des Arts établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-140.

Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-141.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Yuzyk reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Lafond, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre des témoignages concernant la défense nationale et pour étudier toutes questions s'y rattachant;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés, à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada, and to such places abroad where members of the Canadian Armed Forces may be stationed;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate;

That the Committee be empowered to retain the services of professional and clerical staff as deemed advisable by the Committee; and

That the papers and evidence received and taken on the subject before the Committee during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada et à l'étranger, aux endroits où les membres des Forces armées sont en poste;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et du personnel de soutien qu'il juge nécessaire; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet par le comité au cours de la trente-deuxième législature soient déférés à ce comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 8

N° 8

Thursday, 22nd November, 1984

Le jeudi 22 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,

Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,

Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canada Museums Construction Corporation, Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984.—Sessional Paper No. 331-142.

Ordered, That the Report of the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 27th November, 1984, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société de construction des Musées du Canada, Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984.—Document parlementaire n° 331-142.

Ordonné: Que le rapport de la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984, soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 27 novembre 1984, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Graham, propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Lafond, seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a Special Committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider matters relating to national defence;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada, and to such places abroad where members of the Canadian Armed Forces may be stationed;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate;

That the Committee be empowered to retain the services of professional and clerical staff as deemed advisable by the Committee; and

That the papers and evidence received and taken on the subject before the Committee during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lafond, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre des témoignages concernant la défense nationale et pour étudier toutes questions s'y rattachant;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés, à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada et à l'étranger, aux endroits où les membres des Forces armées sont en poste;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et du personnel de soutien qu'il juge nécessaire; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet par le comité au cours de la trente-deuxième législature soient déférés à ce comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 9

N° 9

Tuesday, 27th November, 1984

Le mardi 27 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenney,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,

Le Moyne,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Perrault,
Petten,
Phillips,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-4, intituled: "An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Economic Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-143.

Report of Defence Construction (1951) Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-144.

Report of the National Capital Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-145.

Report of the Bank of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-146.

Report of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 75(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, and the Capital Budget of the Commission for the financial year ending March 31, 1985, together with Order in Council P.C. 1984-773, dated March 8, 1984, approving same, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-147.

Report of operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 36 of

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-4, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-143.

Rapport de la construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-144.

Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-145.

Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-146.

Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et le budget d'établissement de la Commission pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, ainsi que le décret C.P. 1984-773, en date du 8 mars 1984, approuvant ce budget, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-147.

Rapport sur les opérations en vertu de la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, pour l'année financière terminée le

the Act, Chapter 5, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-148.

Report of the National Energy Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-149.

Report of the National Capital Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-150.

Report of the National Museums required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-151.

Report of the Department of Transport required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-152.

Report of the Canada Ports Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-153.

Report of the Tariff Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-154.

Report of the Anti-dumping Tribunal required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-155.

Report of the Department of Insurance required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-156.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section

31 mars 1984, conformément à l'article 36 de cette Loi, chapitre 5, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément).—Document parlementaire n° 331-148.

Rapport de l'Office national de l'énergie établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-149.

Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-150.

Rapport des Musées nationaux du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-151.

Rapport du ministère des Transports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-152.

Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-153.

Rapport de la Commission du Tarif établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-154.

Rapport du Tribunal Antidumping établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-155.

Rapport du Département des assurances établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-156.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période ter-

72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-157.

Report of the Foreign Investment Review Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-158.

Report of the Federal Business Development Bank required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-159.

Report of the Textile and Clothing Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-160.

Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-161.

Report of the Cape Breton Development Corporation, including its financial statements and auditor's report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 33 of the *Cape Breton Development Corporation Act*, Chapter C-13, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-162.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the months of April, May, June, July and August 1984, pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-163.

Report of the Canadian Wheat Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-164.

Report of the Department of Environment required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-165.

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statements of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1984, pursu-

minée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-157.

Rapport de l'Agence d'examen de l'investissement étranger établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-158.

Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-159.

Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-160.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-161.

Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que les comptes et états financiers et le rapport des vérificateurs, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*, chapitre C-13, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-162.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour les mois d'avril, mai, juin, juillet et août 1984, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-163.

Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-164.

Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-165.

Rapport du vérificateur général concernant la vérification des comptes et des états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière terminée

ant to section 12 of *An Act respecting the National Battlefields at Quebec*, Chapter 57, Statutes of Canada, 1907-08, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-166.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Kirby, that further debate on the motion for an Address to Her Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Lafond resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Lafond, seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a Special Committee of the Senate be appointed to hear evidence on and to consider matters relating to national defence;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada, and to such places abroad where members of the Canadian Armed Forces may be stationed;

le 31 mars 1984, conformément à l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-1908, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-166.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Kirby, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lafond reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Lafond, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour entendre des témoignages concernant la défense nationale et pour étudier toutes questions s'y rattachant;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés, à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada et à l'étranger, aux endroits où les membres des Forces armées sont en poste;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate;

That the Committee be empowered to retain the services of professional and clerical staff as deemed advisable by the Committee; and

That the papers and evidence received and taken on the subject before the Committee during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Senate of Canada express to the Primate of Poland its deep sympathy on the recent brutal murder in Poland of a patriot-priest, Reverend Jerzy Popieluszko, which has shocked the conscience of the world; and

That the Senate of Canada, condemning this act of violence, call upon signatory countries to defend human rights, pursue justice, and ensure respect for freedom of speech and association, in compliance with the provisions of the Helsinki Final Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et du personnel de soutien qu'il juge nécessaire; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet par le comité au cours de la trente-deuxième législature soient déférés à ce comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Sénat du Canada exprime au primat de Pologne ses vives condoléances à la suite du meurtre brutal récemment perpétré, contre un prêtre patriote, le révérend Jerzy Popieluszko, qui a bouleversé l'opinion internationale; et

Que le Sénat du Canada, en condamnant cet acte de violence, invite les pays signataires à défendre les droits de la personne, à faire triompher la justice et à assurer le respect de la liberté d'expression et d'association, en conformité des dispositions de l'Acte final d'Helsinki.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Frith substituted for that of the Honourable Senator Thériault on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*November 25, 1984*).

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Frith substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*25 novembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 10

N° 10

Wednesday, 28th November, 1984

Le mercredi 28 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Cameron,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
De Bané,

Denis,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald,

MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molson,
Neiman,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker *pro tempore* tabled the Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year 1981-82.—Sessional Paper No. 331-166-A.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Note from the Canadian Embassy, Washington, D.C., to the United States Department of State, dated November 21, 1984, concerning the Garrison Diversion Unit Commission's request to receive written comments on the Interim Staff Report.—Sessional Paper No. 331-167.

Report of the Niagara River Toxics Committee—Summary and Recommendations, dated October 1984.—Sessional Paper No. 331-168.

Report of operations under the *Foreign Investment Review Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 46, Statutes of Canada, 1973-74.—Sessional Paper No. 331-169.

Report on the Administration of the *Western Grain Stabilization Act*, together with the Report on the state of the Stabilization Account, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-170.

Report of Canagrex, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 40(3) of the *Canagrex Act*, Chapter 152, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-171.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-172) as follows:—

WEDNESDAY, November 28, 1984

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament, December 7, 1983 to July 9, 1984, are as follows:

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable Président *pro tempore* dépose sur le bureau le rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'année financière 1981-82.—Document parlementaire n° 331-166-A.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Note de l'Ambassade du Canada, Washington, D.C., au Département d'État des États-Unis, en date du 21 novembre 1984, demandant que les commentaires du rapport de la Garrison Diversion Unit Commission lui soient soumis par écrit.—Document parlementaire n° 331-167.

Rapport du Comité des toxiques de la rivière Niagara—Sommaire et recommandations, en date du mois d'octobre 1984.—Document parlementaire n° 331-168.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 46, Statuts du Canada, 1973-74.—Document parlementaire n° 331-169.

Rapport sur l'application de la *Loi de stabilisation concernant les céréales de l'Ouest*, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-75-76.—Document parlementaire n° 331-170.

Rapport de Canagrex, y compris le rapport du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 40(3) de la *Loi sur la société Canagrex*, chapitre 152, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-171.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-172), dont voici le texte:

Le MERCREDI 28 novembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a contractées à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième parlement, du 7 décembre 1983 au 9 juillet 1984:

Professional and Special Services	\$49,704.98
Other Expenditures	68.57
	<u>\$49,773.55</u>

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-4, intituled: "An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act" be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

Services professionnels et spéciaux	49 704,98 \$
Toutes autres dépenses	68,57
	<u>49 773,55 \$</u>

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-4, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Macdonald, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Thériault and Stanbury substituted for those of the Honourable Senators Frith and Stollery on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*November 28, 1984*).

The names of the Honourable Senators Stollery and Lafond added to the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*November 28, 1984*).

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Thériault et Stanbury substitués à ceux des honorables sénateurs Frith et Stollery sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*28 novembre 1984*).

Les noms des honorables sénateurs Stollery et Lafond ajoutés à la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (*28 novembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 11

N° 11

Thursday, 29th November, 1984

Le jeudi 29 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
De Bané,

Denis,
Doody,
Everett,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald,
MacEachen,

Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Neiman,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canada Lands Company required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-173.

The Honourable Senator Phillips, from the Committee of Selection, presented its Third Report, as follows:—

THURSDAY, November 29, 1984

The Committee of Selection has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(b), your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on each of the following select committees:

COMMITTEE ON STANDING RULES
AND ORDERS

The Honourable Senators Asselin, Corbin, Everett, Flynn, Frith, Lewis, Lucier, Macdonald, *MacEachen (or Frith), Macquarrie, McElman, Molgat, Molson, Phillips, Riel, *Roblin (or Doody), Turner. (15)

*Ex officio members.

COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Senators Argue, Bélisle, Charbonneau, Denis, Doody, Frith, Graham, Guay, Kelly, LeBlanc (*Beauséjour*), *MacEachen (or Frith), McElman, Petten, Phillips, Riel, *Roblin (or Doody). (14)

*Ex officio members.

SPECIAL COMMITTEE ON
NATIONAL DEFENCE

The Honourable Senators Buckwold, Hicks, Kelly, Lafond, Langlois, Lapointe, *MacEachen (or Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Muir, *Roblin (or Doody), Yuzyk. (12)

*Ex officio members.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-173.

L'honorable sénateur Phillips, du Comité de sélection, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 29 novembre 1984

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)(b) du Règlement, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités particuliers suivants:

COMITÉ DU RÈGLEMENT ET DE LA
PROCÉDURE

Les honorables sénateurs Asselin, Corbin, Everett, Flynn, Frith, Lewis, Lucier, Macdonald, *MacEachen (ou Frith), Macquarrie, McElman, Molgat, Molson, Phillips, Riel, *Roblin (ou Doody), Turner. (15)

*Membre d'office.

COMITÉ DE LA RÉGIE INTÉRIEURE, DES
BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Les honorables sénateurs Argue, Bélisle, Charbonneau, Denis, Doody, Frith, Graham, Guay, Kelly, LeBlanc (*Beauséjour*), *MacEachen (ou Frith), McElman, Petten, Phillips, Riel, *Roblin (ou Doody). (14)

*Membre d'office.

COMITÉ SPÉCIAL DE LA
DÉFENSE NATIONALE

Les honorables sénateurs Buckwold, Hicks, Kelly, Lafond, Langlois, Lapointe, *MacEachen (ou Frith), Marshall, McElman, Molgat, Molson, Muir, *Roblin (ou Doody), Yuzyk. (12)

*Membre d'office.

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-4, intituled: "An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act" be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Third Report of the Committee of Selection.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-4, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du troisième rapport du Comité de sélection.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Stanbury called the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 4th December, 1984, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Stanbury attire l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 4 décembre 1984, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Neiman for the Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la première session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Neiman, au nom de l'honorable sénateur Bonnell, propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déférées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet au cours de la trente-deuxième législature soient déférés au Comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Anderson substituted for that of the Honourable Senator Stollery on the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*November 29, 1984*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Anderson substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (*29 novembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 12

N° 12

Tuesday, 4th December, 1984

Le mardi 4 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
De Bané,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, November 27, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Boudria has been substituted for that of Mr. Allmand on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, November 28, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Allmand has been substituted for that of Mr. Boudria on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-7, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-9, intituled: "An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 27 novembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Boudria a été substitué à celui de monsieur Allmand sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 28 novembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Allmand a été substitué à celui de monsieur Boudria sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-7, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-9, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi inscrit à

Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Correctional Investigator for the period June 1, 1982 to May 31, 1983.—Sessional Paper No. 331-174.

Report of the Department of National Revenue—Taxation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-175.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code*, Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 210(2) of the Code, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.—Sessional Paper No. 331-176.

Report of the Canadian Commercial Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13(1) of the *Canadian Commercial Corporation Act*, Chapter C-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-177.

Report of the International Development Research Centre required by the *Access to Information Act*, for the period ended June 30, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-178.

Report of the Export Development Corporation required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-179.

Report on the activities of the Food and Agriculture Organization (FAO) for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 3 of the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, Chapter F-26, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-180.

The Honourable Senator Lafond, from the Special Committee of the Senate on National Defence tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-181), as follows:—

l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour la période allant du 1^{er} juin 1982 au 31 mai 1983.—Document parlementaire n° 331-174.

Rapport du ministère du Revenu national—Impôt établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-175.

Rapport sur les procédures prises en vertu du *Code canadien du travail*, Partie V (Service fédéral de médiation et conciliation), pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 210(2) de ce Code, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972.—Document parlementaire n° 331-176.

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13(1) de la *Loi sur la Corporation commerciale canadienne*, chapitre C-6, S.R.C., 1970. Document parlementaire n° 331-177.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, pour la période terminée le 30 juin 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-178.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-179.

Rapport sur les activités de l'Organisation sur l'alimentation et l'agriculture (FAO), pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies*, chapitre F-26, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-180.

L'honorable sénateur Lafond, du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-181), dont voici le texte:

TUESDAY, December 4, 1984

The Special Committee of the Senate on National Defence has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, January 17, 1984, to incur expenses for the purpose of hearing evidence on and to consider matters relating to national defence, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transport and Communications	\$ 13,857.15
Professional and Special Services	117,960.50
Other Expenditures	<u>965.95</u>
	\$132,783.60

Respectfully submitted,

PAUL C. LAFOND,
Chairman.

The Honourable Senator Marshall, from the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-182), as follows:—

TUESDAY, December 4, 1984

The Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 7, 1984, to incur expenses for the purpose of its examination of the subject matter of soil and water conservation throughout Canada, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transport and Communications	\$ 47,241.45
Professional and Special Services	90,635.82
Other Expenditures	<u>3,455.89</u>
	\$141,333.16

Respectfully submitted,

JACK MARSHALL,
Chairman.

The Honourable Senator Macquarrie, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-183), as follows:—

Le MARDI 4 décembre 1984

Le Comité spécial du Sénat sur la défense nationale a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 17 janvier 1984, à engager des dépenses afin d'entendre des témoignages concernant la défense nationale et pour étudier toutes questions s'y rattachant dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a contractées à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Transport et communications	13 857,15 \$
Services professionnels et spéciaux	117 960,50
Toutes autres dépenses	<u>965,95</u>
	132 783,60 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
PAUL C. LAFOND.

L'honorable sénateur Marshall, du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-182), dont voici le texte:

Le MARDI 4 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 7 février 1984, à engager des dépenses aux fins de faire une étude sur la question de la conservation du sol et de l'eau au Canada, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a encourues à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Transport et communications	47 241,45 \$
Services professionnels et spéciaux	90 635,82
Toutes autres dépenses	<u>3 455,89</u>
	141 333,16 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
JACK MARSHALL.

L'honorable sénateur Macquarrie, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-183), dont voici le texte:

TUESDAY, December 4, 1984

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, January 19, 1984 to incur expenses for the purpose of its examination and report upon Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transport and Communications	\$ 502.14
Professional and Special Services	70,213.93
Other Expenditures	<u>483.86</u>
	\$71,199.93

Respectfully submitted,

HEATH MACQUARRIE,
Deputy Chairman.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Saltfish Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 6th December, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled:

Le MARDI 4 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 19 janvier 1984, à engager des dépenses aux fins de faire une étude et un rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a contractées à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Transport et communications	502,14 \$
Services professionnels et spéciaux	70,213,93
Toutes autres dépenses	<u>483,86</u>
	71,199,93 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
HEATH MACQUARRIE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le poisson salé», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, jeudi prochain, le 6 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et

"They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of The Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech

des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis   ce sujet et les travaux accomplis au cours de la première session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

  l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déférées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montant qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis   ce sujet au cours de la trente-deuxième législation soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

  Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le

which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Davey called the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy.

After debate,

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Hays, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Davey attire l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret.

Après débat,

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Hays, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Anderson on the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*December 3, 1984*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Anderson sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (*3 décembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 13

N° 13

Wednesday, 5th December, 1984

Le mercredi 5 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,

Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "Expenditures and Budgets of Offices of Ministers and Offices of Ministers of State for the period 1980-81 to 1984-85", dated September 1984.—Sessional Paper No. 331-184.

Directive from Canada Mortgage and Housing Corporation concerning the Oi Kwan Foundation, dated November 9, 1984, pursuant to section 99(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-185.

Order in Council P.C. 1984-2700, dated August 1, 1984, amending Schedule I to the *Canada Grain Act*, pursuant to section 15(6) of the Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-186.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-187), as follows:—

WEDNESDAY, December 5, 1985

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transportation and Communications	\$ 4.50
Professional and Special Services	59.90
Other Expenditures	<u>792.76</u>
	\$857.16

Respectfully submitted,

ARTHUR TREMBLAY,
Chairman.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-7, intitled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Riel,

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Dépenses et budgets des Cabinets des ministres et des Cabinets des ministres d'État pour la période allant de 1980-1981 à 1984-1985», en date de septembre 1984.—Document parlementaire n° 331-184.

Directive de la Société canadienne d'hypothèques et de logement concernant la Fondation Oi Kwan, en date du 9 novembre 1984, conformément à l'article 99(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-185.

Décret C.P. 1984-2700, en date du 1^{er} août 1984, modifiant l'Annexe I de la *Loi sur les grains du Canada*, conformément à l'article 15(6) de cette Loi, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-186.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-187), dont voici le texte:

Le MERCREDI 5 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session du trente-deuxième parlement:

Transport et communications	4,50 \$
Services professionnels et spéciaux	59.90
Toutes autres dépenses	<u>792,76</u>
	857,16 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
ARTHUR TREMBLAY.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-7, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel,

P.C., that further debate on the motion be adjourned until Tuesday next, 11th December 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill C-9, intituled: "An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Hays moved, seconded by the Honourable Senator Gigantès, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à mardi prochain, le 11 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le Projet de loi C-9, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Hays propose, appuyé par l'honorable sénateur Gigantès, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la première session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déferées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet au cours de la trente-deuxième législature soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Riel, P.C., called the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Riel, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nurgitz substituted for that of the Honourable Senator Bielish on the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*December 4, 1984*).

The name of the Honourable Senator Cottreau substituted for that of the Honourable Senator Graham on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 5, 1984*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Riel, C.P., attire l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Riel, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Nurgitz substitué à celui de l'honorable sénateur Bielish sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (*4 décembre 1984*).

Le nom de l'honorable sénateur Cottreau substitué à celui de l'honorable sénateur Graham sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*5 décembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 14

N° 14

Thursday, 6th December, 1984

Le jeudi 6 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,	Fairbairn,
Asselin,	Flynn,
Balfour,	Frith,
Beaubien,	Gigantès,
Bélisle,	Giguère,
Bielish,	Graham,
Bosa,	Guay,
Cools,	Haidasz,
Corbin,	Hastings,
Cottreau,	Hays,
De Bané,	Hébert,
Denis,	Hicks,
Doody,	Kenny,

Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(Saurel),
LeBlanc
(Beauséjour),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald,
MacEachen,

Macquarrie,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robichaud,
Roblin,

Rousseau,
Rowe,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canadian Transport Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-188.

Report of the Superintendent of Insurance on the Civil Service Insurance Account for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 21(2) of the *Civil Service Insurance Act*, Chapter 49, R.S.C., 1952.—Sessional Paper No. 331-189.

Report of the Superintendent of Insurance, Abstract of Statements of Property and Casualty Insurance Companies, for the year ended December 31, 1983, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-190.

Report of the Farm Credit Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984 pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-191.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-192), as follows:—

THURSDAY, December 6, 1984

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transportation and Communications	\$ 51.62
Professional and Special Services	<u>13,747.70</u>
	\$13,799.32

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission canadienne des transports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-188.

Rapport du Surintendant des assurances concernant le compte d'assurance du service civil, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 21(2) de la *Loi sur l'assurance* du service civil, chapitre 49, S.R.C., 1952.—Document parlementaire n° 331-189.

Rapport du Surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance de biens et de risques divers, pour l'année terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-190.

Rapport de la Société du crédit agricole établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-191.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-192), dont voici le texte:

LE JEUDI 6 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Transport et communications	51,62 \$
Services professionnels et spéciaux	<u>13 747,70</u>
	13 799,32 \$

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

The Honourable Senator Molgat tabled the following report
(Sessional Paper No. 331-193):—

THURSDAY, December 6, 1984

The Special Joint Committee on Senate Reform, which was authorized by the Senate on Thursday, December 8, 1983, to incur expenses for the purpose of its examination and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transport and Communications	\$ 2,193
Professional and Special Services	11,137
Other Expenditures	<u>198</u>
	\$13,528

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT.

The Honourable Senator Hébert tabled the following
Report (Sessional Paper No. 331-194):—

THURSDAY, December 6, 1984

The Special Senate Committee on Youth, which was authorized by the Senate on Tuesday, April 10, 1984, to incur expenses for the purpose of hearing evidence on and to consider the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Professional and Special Services	\$44,898.18
-----------------------------------	-------------

Respectfully submitted,

JACQUES HÉBERT.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1985, presented the Second Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 118-122)

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.

L'honorable sénateur Molgat dépose le rapport suivant
(document parlementaire n° 331-193):

Le JEUDI 6 décembre 1984

Le Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 8 décembre 1983, à engager des dépenses aux fins de faire une étude et un rapport sur la réforme du Sénat du Canada, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité pendant la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Transport et communications	2 193 \$
Services professionnels et spéciaux	11 137
Toutes autres dépenses	<u>198</u>
	13 528 \$

Respectueusement soumis,

GILDAS MOLGAT.

L'honorable sénateur Hébert dépose le rapport suivant
(document parlementaire n° 331-194):

Le JEUDI 6 décembre 1984

Le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse qui a été autorisé par le Sénat le mardi 10 avril 1984, à engager des dépenses afin d'entendre des témoignages et à étudier les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans, déposé, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a contractées à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Services professionnels et spéciaux	44 898,18 \$
-------------------------------------	--------------

Respectueusement soumis,

JACQUES HÉBERT.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, présente le deuxième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendix aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 118 à 122)

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 11th December, 1984, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, for the second reading of the Bill C-9, intituled: "An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Saltfish Act", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator De Bané, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hays, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 11 décembre 1984, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-9, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le poisson salé», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur De Bané, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hays, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to order the printing of an additional 10,000 copies of the report entitled: "Soil at Risk", tabled in the Senate on 6th November, 1984.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the motion be not now adopted but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

Accordingly, the motion of the Honourable Senator Sparrow was withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Sparrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à ordonner l'impression de 10,000 exemplaires supplémentaires du rapport intitulé «Nos sols dégradés», déposé au Sénat le 6 novembre 1984.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, la motion de l'honorable sénateur Sparrow est retirée et la teneur en est déférée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la première session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déferées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet au cours de la trente-deuxième législature soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Petten and Lewis substituted for those of the Honourable Senators Barrow and Austin on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*December 6, 1984*).

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Petten et Lewis substitués à ceux des honorables sénateurs Barrow et Austin sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*6 décembre 1984*).

APPENDIX

(See p. 113)

THURSDAY, December 6, 1984

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1985, were referred, does, in obedience to its Order of Reference of November 20, 1984, report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses from the Treasury Board: Mr. J. L. Manion, Secretary and Mr. D. McEachran, Senior Assistant Secretary, Program Branch.

Supplementary Estimates (B) totalling \$6.2 billion is the second supplementary for the fiscal year 1984-85. The total 1984-85 estimates tabled to date are \$103.0 billion. Of the \$6.2 billion contained in these supplementary estimates, \$4.1 billion or 66% represents the adjustment to items with a statutory authority. The remaining \$2.1 billion represents new spending authorities that Parliament is being asked to approve.

These estimates contain a request from the Department of Regional and Industrial Expansion for \$25 million to cover a loan guarantee for Maislin Industries. Mr. Manion indicated that the government could not be certain that this would be the last request to support Maislin Industries. The Committee learned that the maximum committed to Maislin Industries through loan guarantees was \$30 million in U.S. dollars.

With regard to spending reductions, announced at the time of the economic statement by the Minister of Finance in the other place on November 7, 1984, Mr. Manion informed the Committee that there would be some savings to be applied to the deficit. Mr. Manion indicated that these savings would remain in departmental budgets until the end of the fiscal year at which time they would be applied to reducing the deficit. However, the witness also indicated that the Treasury Board would have considerable difficulty in separating normal lapses from savings associated with the spending reduction. The Committee was surprised to learn that these savings were not being immediately withdrawn and applied to the deficit, thereby reducing interest charges. The Committee was also concerned that the government was not able to determine with any accuracy the extent of the savings associated with the spending reduction.

Lastly the Committee learned through its review of the list of one dollar votes (attached as Appendix), that the government, in June 1984, had agreed to extend sales financing from \$230 million to \$430 million in support of the marketing of Dash 7 and 8 aircraft. The witness told the Committee that the

APPENDICE

(Voir p. 113)

Le JEUDI 6 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel le Budget supplémentaire des dépenses (B), déposé au parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, a été renvoyé, fait conformément à son ordre de renvoi du 20 novembre 1984, le rapport suivant:

Le comité a entendu les témoins suivants du Conseil du Trésor: MM. J. L. Manion, secrétaire, et D. McEachran, secrétaire adjoint principal, Direction des programmes.

Le Budget supplémentaire (B) d'une valeur totale de 6,2 milliards de dollars est le deuxième budget supplémentaire de l'année financière 1984-1985. Les prévisions budgétaires déposées à ce jour pour le présent exercice s'élèvent en tout à 103,0 milliards de dollars. Des 6,2 milliards qui représentent le présent budget supplémentaire, 4,1 milliards de dollars ou 66% seront affectés au rajustement de postes budgétaires statutaires. Quant au reste, soit 2,1 milliards de dollars, ils constituent de nouveaux crédits que le parlement devra approuver.

Le budget supplémentaire fait état d'une demande de crédits de 25 millions de dollars par le ministère de l'Expansion industrielle régionale pour couvrir les frais d'assurance des prêts consentis à Maislin Industries. M. Manion a indiqué que le gouvernement ne pouvait être certain que ce serait la dernière demande d'aide financière qu'il ferait au profit de Maislin Industries. Le comité a appris que le plafond des garanties de prêts consenties à Maislin Industries ne dépassait pas 30 millions de dollars américains.

En ce qui concerne les compressions des dépenses annoncées dans l'exposé économique du ministre des Finances présenté à l'autre endroit le 7 novembre 1984, M. Manion a fait savoir au comité que les économies réalisées serviraient en partie à éponger le déficit. Il a indiqué que ces sommes ne seront défalquées des budgets des ministères qu'à la fin de l'exercice financier, où elles seront alors prélevées pour réduire le déficit. Toutefois, le témoin a déclaré que le Conseil du Trésor aurait beaucoup de difficulté à distinguer entre les crédits simplement inutilisés et les économies découlant de la compression des dépenses. Le comité a été étonné d'apprendre que ces économies ne seraient pas immédiatement prélevées et utilisées pour réduire le déficit et alléger, du même coup, le fardeau du service de la dette. Le comité s'inquiète également du fait que le gouvernement n'a pas réussi à déterminer avec exactitude l'ampleur des économies découlant d'une réduction des dépenses.

Enfin, le comité a appris en étudiant les crédits de 1 \$ (appendice ci-joint) que le gouvernement avait accepté, en juin 1984, de porter de 230 millions à 430 millions de dollars le financement des ventes pour promouvoir la mise en marché des

increase, accomplished through loan guarantees, was designed to ensure that lending institutions which finance the purchase of these aircraft do not suffer undue financial loss. The Committee felt strongly that such guarantees should be the responsibility of the de Havilland Aircraft of Canada Ltd., the producer of the planes, and not the government. The Committee indicated its concern that this represented an example of commitments by the government to activities that should be the responsibility of the private sector.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

APPENDIX TO THE REPORT

LIST OF ONE DOLLAR VOTES INCLUDED IN

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1984-85

The 18 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by Ministry and department or agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates. The votes are also identified in Appendix I, according to the following three categories. In those instances where a \$1.00 vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other category by an "*".

A Eight votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates).

B Seven votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates).

C Three votes which amend provisions of a previous Appropriation Act. (Additional explanations are provided in Appendix II).

NOVEMBER 7, 1984

Estimates Division

APPENDIX I

LIST OF \$1 VOTES IN SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1984-85

Page	Department or Agency	Vote	Categories		
			A	B	C
60	Energy, Mines and Resources	10b		X	
72	Environment	15b		X	
90	External Affairs— Canadian International Development Agency	40b		X	

avions Dash 7 et 8. Le témoin a dit au Comité que l'augmentation, effectuer sous forme de garanties de prêts, visant à assurer que les institutions prêteuses qui financent l'achat de ces appareils n'auront pas à subir des pertes financières indues. Le comité est nettement d'avis que de telles garanties devraient incomber à la Société de Havilland Aircraft of Canada Ltée constructeur de ces avions, et non au gouvernement. Le comité voit là un exemple de l'intervention du gouvernement dans les domaines qui devraient être laissés aux soins du secteur privé.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

ANNEXE AU RAPPORT

LISTE DES CRÉDITS DE UN DOLLAR FIGURANT DANS LE BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE (B) DE 1984-1985

Les 18 crédits de un dollar figurant dans le présent Budget des dépenses supplémentaire sont énumérés à l'annexe I par département d'État, ministère et organisme; chaque crédit est accompagné du numéro de la page où il se trouve dans le Budget. Les crédits sont également identifiés à l'annexe I en fonction des trois catégories suivantes. Lorsqu'un crédit d'un dollar appartient à plus d'une catégorie, la catégorie principale est identifiée par un «X» et les autres catégories par un «*».

A Huit crédits autorisant le virement de fonds d'un crédit à un autre (le Budget des dépenses supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds).

B Sept crédits autorisant le paiement de subventions (le Budget des dépenses supplémentaires fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds).

C Trois crédits modifiant les dispositions d'une loi portant affectation de crédits antérieure (l'annexe II renferme des explications complémentaires à ce sujet).

Le 7 NOVEMBRE 1984

Division des
prévisions budgétaires

ANNEXE I

LISTE DE CRÉDITS DE UN DOLLAR FIGURANT DANS LE BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE (B) DE 1984-1985

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories		
			A	B	C
61	Énergie, Mines et Ressources	10b		X	
73	Environnement	15b		X	
91	Affaires extérieures— Agence canadienne de développement international	40b		X	

LIST OF \$1 VOTES IN SUPPLEMENTARY
ESTIMATES (B), 1984-85LISTE DE CRÉDITS DE UN DOLLAR FIGURANT
DANS LE BUDGET DES DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRE (B) DE 1984-1985

Page	Department or Agency	Vote	Categories			Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories		
			A	B	C				A	B	C
142	National Defence	5b	X			143	Défense nationale	5b	X		
146	National Health and Welfare	1b		X		147	Santé et Bien-être social	1b		X	
148		L11b			X	149		L11b	X		
152		15b	*	X		153		15b	*	X	
182	Regional Industrial Expansion	1b	*		X	183	Expansion industrielle régionale	1b	*		X
182		6b			X	183		6b			X
182		10b		X		183		10b		X	
208	Transport	1b	*	X		209	Transports	1b	*	X	
208		5b	X			209		5b	X		
210		10b	X			211		10b	X		
210		16b	X			211		16b	X		
210		17b	X			211		17b	X		
210		35b	X		*	211		35b	X		*
214		75b	X			215		75b	X		
218		85b	X			219		85b	X		

APPENDIX II

ANNEXE II

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Amendment of Provisions of Previous Appropriation Acts

National Health and Welfare

Vote L11b—Authority is requested to amend National Health and Welfare Vote L16b, Appropriation Act No. 2, 1973 by the deletion of the titles of Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and the Medical Care Act and the substitution of the title of Canada Health Act where they appear within the Vote wording.

Explanation—The Canada Health Act replaces the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and the Medical Care Act. The new legislation which was approved on April 17, 1984, did not provide for the amending of the Vote L16b wording thus a separate Vote is required in these Estimates to provide for this.

EXPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Modification des dispositions d'une loi portant affectation de crédits antérieurs

Santé et Bien-être social

Crédit L11b—On demande l'autorisation de modifier le crédit L16b accordé à Santé et Bien-être social en vertu de la Loi n° 2 de 1973 portant affectation de crédits, en supprimant les désignations «Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques et Loi sur les soins médicaux» et en leur substituant la désignation «Loi canadienne sur la santé» là où elles se présentent dans le libellé du crédit.

Explication—La Loi canadienne sur la santé remplace la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques et la Loi sur les soins médicaux. Comme la nouvelle loi, approuvée le 17 avril 1984, ne prévoyait pas la modification du libellé du crédit L16b, il est nécessaire d'incorporer un crédit distinct dans le Budget des dépenses supplémentaire pour permettre une telle modification.

Regional Industrial Expansion

Vote 1b—Authority is requested to increase the loan insurance guarantee limit by \$200,000,000 U.S. in respect of de Havilland Aircraft of Canada Ltd. The previous guarantee limit of \$230,000,000 was established by Vote 1e of Appropriation Act No. 4, 1981-82.

Explanation—In June 1984 the Government agreed to a temporary extension of the sales financing program used to support sales of the Dash 7 and 8 aircraft in Canada and the United States by increasing existing authority by \$200M U.S. This financing assistance applies only to sales bookings to December 31, 1984 or until aggregate sales, excluding sales to the Government of Canada, reach 55 units (whichever comes first). The increase in authority is required because the most important market for these aircraft is the commuter airline industry which tends to be largely comprised of smaller airlines with relatively high debt to equity ratios and modest profits. The present guarantee limit, which is \$230,000,000, is insufficient to meet requirements to December 31, 1984. The Dash 7 and 8 (Enterprise Development Program) insurance program administered by Department of Regional Industrial Expansion involves the provision of insurance for up to 90% of the amount at risk to lending institutions. Accordingly it is proposed to increase the present limit by \$200,000,000 U.S.

Vote 6b—Authority is requested to amend Industry, Trade and Commerce Vote 6a of Appropriation Act No. 1, 1980-81 and Vote 6e, Appropriation Act No. 4, 1981-82 to permit the substitution of the Name "Canadair Financial Corporation Inc." for the name "Canadair Limited" wherever the latter name appears in the Vote wording.

Explanation—When the financial and corporate restructuring of Canadair took place in March 1984, Canadair Limited was renamed Canadair Financial Corporation Inc. The operating assets were then transferred to a newly created subsidiary of Canada Development Investment Corporation. The subsidiary, in turn, assumed the original name, Canadair Limited, and became the operating entity.

The debt incurred by the original Canadair in developing the Challenger jet remains with Canadair Financial Corporation Inc. As a result, it is this Corporation which now requires the benefit of the loan guarantee Vote since the Corporation is unable to make new loans utilizing the remaining guarantee

Expansion industrielle régionale

Crédit 1b—On demande l'autorisation d'augmenter la limite de la garantie d'assurance de prêts de 200 millions de dollars É.-U. à l'égard de la Société de Havilland Aircraft of Canada Ltée. La limite antérieure de la garantie de 230 millions de dollars avait été établie par le crédit de la Loi n° 4 de 1981-1982 portant affectation de crédits.

Explication—En juin 1984, le gouvernement a consenti à une prolongation temporaire du programme de financement des ventes destiné à soutenir les ventes des avions Dash 7 et 8 au Canada et aux États-Unis, en augmentant l'autorisation existence de 200 millions de dollars É.-U. Cette aide financière ne s'applique qu'aux ventes par anticipation au 31 décembre 1984 ou ne prend effet que lorsque les ventes totales, à l'exclusion des ventes faites au gouvernement canadien, atteindront 55 unités, selon celle de ces deux éventualités qui surviendra en premier. Cette augmentation s'impose parce que le plus important marché pour ces types d'avions est l'industrie des transporteurs d'appoint, laquelle tend à se composer en grande partie de petites compagnies aériennes ayant un rapport dette/capitaux propres relativement élevé et de modestes profits. La présente limite de la garantie, qui de 230 millions de dollars, est insuffisante pour répondre aux exigences au 31 décembre 1984. Le programme d'assurance de Dash 7 et 8 (Programme d'expansion des entreprises), administré par le ministère de l'Expansion industrielle régionale, comprend une assurance couvrant jusqu'à 90% du montant du risque assumé par les institutions prêteuses. En conséquence, il est proposé d'augmenter la présente limite de 200 millions de dollars É.-U.

Crédit 6b—On demande l'autorisation de modifier le crédit 6a accordé à Industrie et Commerce en vertu de la loi n° 1 de 1980-1981 portant affectation de crédits et le crédit 6e accordé à Industrie et Commerce en vertu de la Loi n° 4 de 1981-1982 portant affectation de crédits pour permettre de substituer le nom de «Société financière Canadair Inc.» au nom de «Canadair Ltée» chaque fois que ce dernier se présente dans le libellé du crédit.

Explication—Lors de la restructuration financière et sociale de Canadair, en mars 1984, Canadair Ltée est devenue la Société financière Canadair Inc. Ses actifs d'exploitation ont été alors transférés à une toute nouvelle filiale de la Corporation d'investissements au développement du Canada. La filiale a assumé en retour le nom initial de Canadair Ltée et est devenue l'organisme d'exploitation.

La dette subie par Canadair Ltée pour la mise au point du jet Challenger reste entre les mains de la Société financière Canadair Inc. C'est donc cette dernière société qui a maintenant besoin de se prévaloir du crédit portant sur la garantie de prêts, étant donné qu'elle n'est pas en mesure de contracter de nouveaux

authority. This means that interest payments due March 15, 1984 on a loan of \$150,000,000 U.S. cannot be met without this Vote. The failure to meet this obligation will trigger a default and a call on the Consolidated Revenue Fund pursuant to the existing Government guarantee.

Transport

Vote 35b—The primary purpose of this Vote is to provide funding for two new capital projects through the transfer of funds from Vote 15. The secondary purpose for the inclusion of this Vote is to extend the provisions of Appropriation Act No. 2, 1984-85 so as to display these two new projects, which have not been previously shown in Estimates.

When Vote 35 was included in the 1984-85 Main Estimates each project requiring funding was listed; Vote 35b continues this type of presentation through the addition of these two new projects to the original listing.

emprunts en utilisant la tranche restante de la garantie. Cela signifie que les paiements d'intérêt d'un emprunt de 150 millions de dollars É.-U. venant à échéance le 15 mars 1984 ne peuvent être effectués sans le présent crédit. Le fait de ne pas respecter cette obligation provoquera un défaut de paiement et un appel de fonds auprès du Fonds du revenu consolidé conformément à la garantie existante fournie par le gouvernement.

Transports

Crédit 35b—Le premier but de ce crédit est d'assurer le financement de deux nouveaux projets d'immobilisation grâce à un virement de fonds du Crédit 15 à ce crédit. Le deuxième but est d'étendre la portée des dispositions de la Loi n° 2 de 1984-1985 portant affectation de crédits de façon à faire figurer ces deux nouveaux projets dans le Budget des dépenses, où ils ne figuraient pas précédemment.

Lorsque le Crédit 35 a été inscrit dans le Budget des dépenses principal de 1984-1985, chaque projet nécessitant des fonds a été inscrit; le Crédit 35b vise à maintenir ce type de présentation grâce à l'ajout de ces deux nouveaux projets à la liste originale.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 15

N° 15

Tuesday, 11th December, 1984

Le mardi 11 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Inman,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald,

MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-16, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Consultation Paper on Training, dated December 1984, issued by the Department of Employment and Immigration.—Sessional Paper No. 331-195.

Public Accounts of Canada, Volumes I, II and III, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 55(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-196.

Report of the Department of Agriculture required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-197.

Report of the Livestock Feed Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-198.

Minutes of Meetings of Honourable Senators, authorized by resolution of the Senate on the 29th day of March, 1972, to act for and on behalf of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments in all matters relating to the internal economy of the Senate, held on July 10, July 18, September 5 and October 15, 1984.—Sessional Paper No. 331-199.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, tabled the following Report (Sessional Paper No. 331-200):—

TUESDAY, December 11, 1984

The Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 23,

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-16, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document d'étude sur la formation, en date du mois de décembre 1984, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.—Document parlementaire n° 331-195.

Comptes publics du Canada, Volumes I, II et III, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 55(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-196.

Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-197.

Rapport de l'Office des provenances du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-198.

Procès-verbal des réunions des honorables sénateurs autorisés par une résolution du Sénat le 29 mars 1972, à agir au nom du Sénat pendant les intersessions ou pendant toute période entre deux parlements, pour toute affaire relative à la régie intérieure du Sénat, tenues les 10 juillet, 18 juillet, 5 septembre et 15 octobre 1984.—Document parlementaire n° 331-199.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 331-200):

Le MARDI 11 décembre 1984

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des règlements et autres textes réglementaires, autorisé par le Sénat le 23 février 1984 à engager des dépenses en rapport avec ses attributions permanentes relatives à l'étude

1984, to incur expenses in connection with its permanent reference relating to the review and scrutiny of statutory instruments pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transportation and Communications	\$ 86.40
Professional and Special Services	10,553.61
Other Expenditures	<u>433.92</u>
	\$11,073.93

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ.

The Honourable Senator Hastings, from the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-201), as follows:—

TUESDAY, December 11, 1984

The Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

1. With respect to its review of the recommendations contained in the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, entitled: *Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°*, as authorized by the Senate on February 2, 1984:

Professional and Special Services	\$5,753.33
Transportation and Communications	3,269.93
Other Expenditures	<u>178.00</u>
	\$9,201.26

2. With respect to its review of the National Energy Program as authorized by the Senate on February 23, 1984:

Professional and Special Services	\$56,830.57
Transportation and Communications	14,356.42
Other Expenditures	<u>476.18</u>
	\$71,663.17

Respectfully submitted,

EARL A. HASTINGS.

et à la vérification des textes réglementaires, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement:

Transport et communications	86,40 \$
Services professionnels et spéciaux	10 553,61
Toutes autres dépenses	<u>433,92</u>
	11 073,93 \$

Respectueusement soumis,

NATHAN NURGITZ.

L'honorable sénateur Hastings, du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-201), dont voici le texte:

Le MARDI 11 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité qui, a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déférées, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement.

1. Relatif à son étude des recommandations contenues dans le cinquième rapport du Comité spécial sur le pipe-line du nord, intitulé: *Sur la même longueur d'onde, Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60° parallèle*, autorisée par le Sénat le 2 février 1984:

Services professionnels et spéciaux	5 753,33 \$
Transport et communications	3 269,93
Toutes autres dépenses	<u>178,00</u>
	9 201,26 \$

2. Relatif à son examen du Programme énergétique national autorisé par le Sénat le 23 février 1984:

Services professionnels et spéciaux	56 830,57 \$
Transport et communications	14 356,42
Toutes autres dépenses	<u>476,18</u>
	71 663,17 \$

Respectueusement soumis,

EARL A. HASTINGS.

The Honourable Senator Langlois, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-202), as follows:—

TUESDAY, December 11, 1984

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-second Parliament are as follows:

Transportation and Communications	\$27,583.63
Professional and Special Services	43,086.06
Other Expenditures	<u>464.97</u>
	\$71,134.66

Respectfully submitted,

LÉOPOLD LANGLOIS,
Chairman.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Salt-fish Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill C-7, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes",

It was
Ordered, That it be postponed until later this day.

L'honorable sénateur Langlois, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications dépose le premier rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-202), dont voici le texte:

Le MARDI 11 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a contractées à cette fin au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement.

Transport et communications	27 583,63 \$
Services professionnels et spéciaux	43 086,06
Toutes autres dépenses	<u>464,97</u>
	71 134,66 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
LÉOPOLD LANGLOIS.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le poisson salé».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-7, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Steuart resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on National Finance, presented in the Senate on 6th December, 1984,

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat, l'honorable sénateur Steuart reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présenté au Sénat le 6 décembre 1984,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la première session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déférées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet au cours de la trente-deuxième législature soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the debate on the motion be postponed until the next sitting of the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le débat sur la motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Beaubien	Macquarrie	Nurgitz	Sinclair	Tremblay
Croll	Marshall	Phillips	Steuart	Walker
Doody	Molson	Roblin	Thériault	Yuzyk—17.
Everett	Murray			

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Frith	Hébert	Le Moyne	Riel
Argue	Gigantès	Kenny	Lewis	Robichaud
Buckwold	Godfrey	Langlois	MacEachen	Rousseau
Corbin	Graham	Leblanc	McElman	Rowe
Cottreau	Guay	(Saurel)	McGrand	Stanbury
Davey	Haidasz	LeBlanc	Neiman	Stewart
De Bané	Hastings	(Beauséjour)	Olson	Stollery
Fairbairn	Hays	Lefebvre	Petten	Turner—38.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Hicks—1.

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion est rejetée.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on National Finance, presented in the Senate on 6th December, 1984.

Debated.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-16, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being again called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill C-7, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présenté au Sénat le 6 décembre 1984.

Débat terminé.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-16, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-7, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principes ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself the penalties for breach of a regulation.”; and

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hastings substituted for that of the Honourable Senator Denis on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 11, 1984*).

The names of the Honourable Senators Hays and Kenny substituted for those of the Honourable Senators Kirby and Molgat on the membership of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources (*December 11, 1984*).

The name of the Honourable Senator Denis substituted for that of the Honourable Senator Hastings on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 11, 1984*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hastings substitué à celui de l'honorable sénateur Denis, sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*11 décembre 1984*).

Les noms des honorables sénateurs Hays et Kenny substitués à ceux des honorables sénateurs Kirby et Molgat sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles (*11 décembre 1984*).

Le nom de l'honorable sénateur Denis substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings, sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*11 décembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 16

N° 16

Wednesday, 12th December, 1984

Le mercredi 12 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moynes,

Lewis,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,
McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Steuart,
Stewart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Auditor General to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7(3) of the *Auditor General Act*, Chapter 34, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-203.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Salt-fish Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the second reading of the Bill C-16, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill C-7, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du vérificateur général à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7(3) de la *Loi sur le vérificateur général*, chapitre 34, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-203.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le poisson salé», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-16, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-7, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

•9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Riel, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Sparrow, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Riel, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 18th December, 1984.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la première session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déférées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet au cours de la trente-deuxième législature soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à mardi prochain, le 18 décembre 1984.

The Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Sparrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 17

N° 17

Thursday, 13th December, 1984

Le jeudi 13 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,

Hays,
Hébert,
Hicks,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,

Lucier,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,
McElman,
McGrand,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart,
Stollery,
Thompson,
Turner,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-3, intituled: "An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 18th December, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-5, intituled: "An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 18th December, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-10, intituled: "An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 18th December, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-14, intituled: "An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

PRIÈRE

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-3, intitulé: «Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-5, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-10, intitulé: «Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-14, intitulé: «Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 18th December, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Atomic Energy Control Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-204.

Report of the Department of Veterans Affairs, including the Pensions Review Board, the Canadian Pension Commission, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates, required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-205.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations by the President of the Treasury Board, for the period ended September 30, 1984, pursuant to section 153(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as amended by Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-206.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 19th December, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Second Report, as follows:—

THURSDAY, December 13, 1984

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-204.

Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants, y compris le Conseil de révision des pensions, la Commission canadienne des pensions, la Commission des allocations aux anciens combattants et le Bureau des services juridiques des pensions, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-205.

Rapport trimestriel au Parlement concernant les sociétés d'État, émis par le Président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 30 septembre 1984, conformément à l'article 153(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, telle que modifiée par chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-206.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées».

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 19 décembre 1984.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 13 décembre 1984

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-9, intituled: "An act to amend the Customs Act and the Customs Tariff", has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, December 6, 1984, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented its First Report, as follows:—

THURSDAY, December 13, 1984

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

FIRST REPORT

(*Statutory Instruments No. 28*)

Your Committee reports that in relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, the Committee was empowered during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament, the Thirty-first and the Thirty-second Parliaments, "to study the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and in particular to enquire into and report upon:

1. The appropriate principles and practices to be observed,
 - (a) in the drafting of powers enabling delegates of Parliament to make subordinate laws;
 - (b) in the enactment of statutory instruments;
 - (c) in the use of executive regulation-including delegated powers and subordinate laws;

and the manner in which Parliamentary control should be effected in respect of the same;

2. The role, functions and powers of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments."
3. Your Committee recommends that the same order of reference together with the evidence adduced thereon during the last three Parliaments be again referred to it.

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-9, intitulé «Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 6 décembre 1984, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 13 décembre 1984

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

(*Textes réglementaires n° 28*)

Votre comité fait rapport que, relativement à son ordre de renvoi permanent, article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-71-72, c. 38, il a été autorisé, au cours de la quatrième session du trentième parlement des trente et unième et trente-deuxième parlements, «à étudier les moyens permettant au parlement d'avoir une meilleure vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement et plus particulièrement à faire enquête et rapport sur:

1. les principes et les pratiques qu'il convient d'observer,
 - a) dans la rédaction des pouvoirs permettant aux délégués du parlement de faire des lois subordonnées;
 - b) dans l'adoption des textes réglementaires;
 - c) dans l'utilisation du règlement exécutif—y compris les pouvoirs délégués et les lois subordonnées;

et la façon dont le contrôle parlementaire devrait être effectué à cet égard;

2. le rôle, les tâches et les pouvoirs du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.»
3. Votre comité recommande que lui soit soumis le même ordre de renvoi, ainsi que les témoignages y afférents produits au cours des trois derniers parlements.

Your Committee recommends that its quorum be fixed at four (4) members, provided that both Houses are represented whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence so long as three (3) members are present, provided that both Houses are represented;

That the Committee have power to engage the services of such expert staff, and such stenographic and clerical staff as may be required.

Your Committee further recommends that it be empowered to sit during sitting and adjournments of the Senate.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Joint Chairman.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 18th December, 1984, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-16, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-9, intituled: "An Act

Votre comité recommande que le quorum soit de quatre (4) membres, à condition que les deux Chambres soient représentées au moment d'un vote, d'une résolution ou de toute autre décision, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication dès que trois (3) membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Que le comité puisse obtenir les services d'experts, de sténographes et de commis, selon les besoins.

Votre comité recommande aussi que le comité soit autorisé à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
NATHAN NURGITZ.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 18 décembre 1984, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-16, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Murray, propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-9, intitulé: «Loi

to amend the Customs Act and the Customs Tariff", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future" tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Steuart moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 18

N° 18

Tuesday, December 18, 1984

Le mardi 18 décembre 1984

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Austin,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Croll,
De Bané,
Denis,

Doody,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Inman,
Kirby,

Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, December 13, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Rossi and Cochrane have been substituted for those of Messrs. Ouellet and Cooper on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, December 14, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Cooper has been substituted for that of Mr. Cochrane (member) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, December 14, 1984

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Ouellet (member) has been substituted for that of Mr. Rossi (member) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 13 décembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Rossi et Cochrane ont été substitués à ceux de messieurs Ouellet et Cooper sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé au bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 14 décembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Cooper a été substitué à celui de monsieur Cochrane (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé au bureau.

La Chambre des communes transmet un message donc voici le texte:

Le VENDREDI 14 décembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Ouellet (membre) a été substitué à celui de monsieur Rossi (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé au bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 33(1) of the *Canada Post Corporation Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-207.

Notice of Ways and Means Motion to amend the *Excise Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-208.

Report of the Department of Regional Economic Expansion required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-209.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-3, intituled: "An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba",

It was—
Ordered, That it be postponed until later this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-5, intituled: "An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-13, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 33(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, chapitre 54, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-207.

Avis de motion des voies et moyens modifiant la *Loi sur la taxe d'accise*.—Document parlementaire n° 331-208.

Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-209.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi C-3, intitulé: «Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-5, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Walker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator LeBlanc (*Beauséjour*) moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill C-10, intituled: "An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-14, intituled: "An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", be read the second time.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Walker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le Projet de loi C-13, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur LeBlanc (*Beauséjour*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le Projet de loi C-10, intitulé: «Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-14, intitulé: «Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-3, intituled: "An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented in the Senate on 13th December, 1984.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-3, intitulé: «Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P. que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté au Sénat le 13 décembre 1984.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination and report on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine;

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Stollery.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude et faire rapport sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déférées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet au cours de la trente-deuxième législature soient déférés au Comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Stollery.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

«9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to review all aspects of the National Energy Program, including its effects on energy development in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee;

That the Committee be authorized to meet during an adjournment of the Senate;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada for the purposes of this review; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the above-mentioned purpose.

After debate,

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à examiner tous les aspects du Programme énergétique national, y compris ses répercussions sur l'exploitation de l'énergie au Canada;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au comité;

Que le Comité soit habilité à siéger au cours d'un ajournement du Sénat;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada pour les besoins de son enquête; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel technique, de bureau et autre dont il peut avoir besoin pour les fins susmentionnées.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lefebvre substituted for that of the Honourable Senator McElman on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 18, 1984*).

The names of the Honourable Senators Austin and Barrow substituted for those of the Honourable Senators Petten and Lewis on the membership of the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce (*December 18, 1984*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Lefebvre substitué à celui de l'honorable sénateur McElman, sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*18 décembre 1984*).

Les noms des honorables sénateurs Austin et Barrow substitués à ceux des honorables sénateurs Petten et Lewis sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*18 décembre 1984*).



33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

No. 19

Wednesday, 19th December, 1984

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,

Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,

Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker.

Journaux du Sénat

N° 19

Le mercredi 19 décembre 1984

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Agricultural Products Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the *Agricultural Products Board Act*, Chapter A-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-210.

Report of the Agricultural Stabilization Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Agricultural Stabilization Act*, Chapter A-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-211.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-10, intituled: "An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill C-3, intituled: "An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-5, intituled: "An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act".

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles*, chapitre A-5, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-210.

Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, chapitre A-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-211.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-10, intitulé: «Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le Projet de loi C-3, intitulé: «Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-5, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Walker, P.C., seconded by the Honourable Senator Macquarrie, for the second reading of the Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-14, intituled: "An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Walker, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-13, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-14, intitulé: «Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi soit déposé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la

approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nurgitz substituted for that of the Honourable Senator Balfour on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*December 19, 1984*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

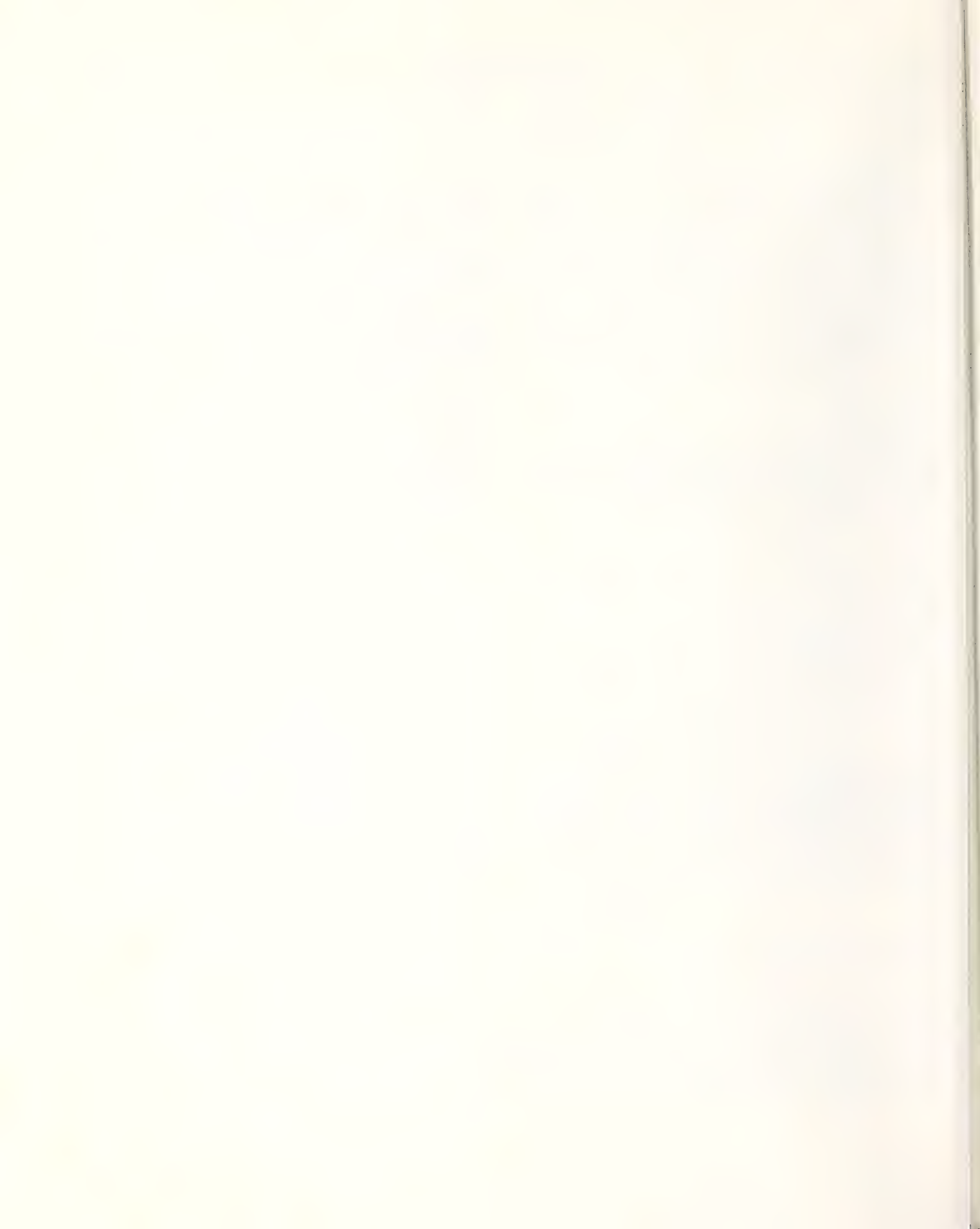
Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Nurgitz substitué à celui de l'honorable sénateur Balfour, sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*19 décembre 1984*).





33 Elizabeth II
A.D. 1984
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 20

N° 20

Thursday, 20th December, 1984

Le jeudi 20 décembre 1984

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.
Speaker pro tempore

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président pro tempore

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,

Hicks,
Inman,
Kelly,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,

Pitfield,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Stewart,
Tremblay,
Turner,
Walker.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker *pro tempore* presented to the Senate a Return by the Clerk of the Senate with reference to the Property Qualification of Senators, as follows:—

DECEMBER 20, 1984

Mr. Speaker:

In accordance with Rule 114 of the Senate, I have the honour to submit herewith a list of the names of Members of the Senate who have renewed their Declaration of Property Qualification.

I have the honour to be, Mr. Speaker, your obedient servant,

CHARLES A. LUSSIER,
Clerk of the Senate.

The Honourable Guy Charbonneau, Senator,
Speaker of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président *pro tempore* présente au Sénat le rapport du Greffier du Sénat concernant le renouvellement des Déclarations des qualités requises des sénateurs, comme il suit:

Le JEUDI 20 décembre 1984

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 114 du *Règlement du Sénat*, j'ai l'honneur de vous soumettre, ci-joint, pour dépôt à la Chambre, la liste des sénateurs qui ont renouvelé leur «Déclaration des qualités requises».

Veuillez croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma haute considération.

Le Greffier du Sénat,
CHARLES A. LUSSIER.

L'honorable Guy Charbonneau, sénateur
Président du Sénat

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Davey	Kelly	Marchand	Roblin
Anderson	De Bané	Kenny	Marsden	Rousseau
Argue	Denis	Kirby	Marshall	Rowe
Asselin	Doody	Kolber	McElman	Sinclair
Austin	Everett	Lafond	McGrand	Sparrow
Balfour	Fairbairn	Lang	Molgat	Stanbury
Barrow	Flynn	Langlois	Molson	Steuart
Beaubien	Frith	Lapointe	Muir	Stewart
Bélisle	Gigantès	Lawson	Murray	Stollery
Bell	Giguère	Leblanc	Neiman	Sullivan
Benidickson	Godfrey	(<i>Sauvel</i>)	Nurgitz	Thériault
Bielish	Grafstein	LeBlanc	Olson	Thompson
Bonnell	Graham	(<i>Beauséjour</i>)	Perrault	Tremblay
Bosa	Guay	Lefebvre	Petten	Turner
Buckwold	Haidasz	Le Moynes	Phillips	van Roggen
Charbonneau	Hastings	Lewis	Pitfield	Walker
Cools	Hays	Lucier	Riel	Watt
Corbin	Hébert	Macdonald	Rizzuto	Wood
Cottreau	Hicks	MacEachen	Robichaud	Yuzyk
Croll	Inman	Macquarrie		

Ordered, That the Return do lie on the Table.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Clerk of the Senate be authorized to receive the renewed Declarations of Property Qualification from those Members of the Senate who have not had the opportunity to make and file the same in accordance with Rule 114 and to make a Supplementary Return accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Director of Investigation and Research, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 49 of the *Combines Investigation Act*, Chapter C-23, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-212.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Third Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-7, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Flynn P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-5, intituled: "An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-14, intituled: "An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Greffier du Sénat soit autorisé à recevoir les nouvelles Déclarations des qualités requises des membres du Sénat qui n'ont pas eu l'occasion de les préparer et de les présenter en conformité de l'article 114 du *Règlement du Sénat*, et à présenter un rapport supplémentaire à cet effet.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du directeur des enquêtes et recherches, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 49 de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, chapitre C-23, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-212.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le troisième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-7, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-5, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-14, intitulé: «Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements

giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-7, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-7, intitulé: Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

20 DECEMBER 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of December, 1984, at 3.00 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Walker, P.C., seconded by the Honourable Senator Macquarrie, for the second reading of the Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 20 DÉCEMBRE 1984

Monsieur Le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Willard Z. Estey, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 décembre 1984, à 15 h. 00, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès
du Gouverneur général,*
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Walker, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-13, intitulé: Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Willard Z. Estey, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker *pro tempore* said—

"Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under Her Sign Manual and Signet constituting the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, her Deputy, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure."

The said Commission was then read by one of the Clerks at the Table, as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

BY HER EXCELLENCY the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE WILLARD Z. ESTEY, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eighth day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Willard Z. Estey, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Jeanne Sauvé, in person.

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président *pro tempore* dit:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Willard Z. Estey, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Un des greffiers au bureau donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE la très honorable JEANNE SAUVÉ, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur d l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A L'HONORABLE WILLARD Z. ESTEY, juge puiné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous Willard Z. Estey, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Jeanne Sauvé, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Willard Z. Estey, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this fourteenth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba (*Bill C-3, Chapter 41, 1984*)

An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act (*Bill C-4, Chapter 42, 1984*)

An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act (*Bill C-5, Chapter 43, 1984*)

An Act to amend the Saltfish Act (*Bill C-6, Chapter 44, 1984*)

An Act to amend the Income Tax Act and related statutes (*Bill C-7, Chapter 45, 1984*)

An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (*Bill C-8, Chapter 46, 1984*)

An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff (*Bill C-9, Chapter 47, 1984*)

An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions (*Bill C-10, Chapter 48, 1984*)

An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings (*Bill C-14, Chapter 49, 1984*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous, Willard Z. Estey, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce quatorzième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
GEORGE POST,
Sous-Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la commission soit inscrite aux *Journaux*.

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba (*Projet de loi C-3, chapitre 41, 1984*)

Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme (*Projet de loi C-4, chapitre 42, 1984*)

Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce (*Projet de loi C-5, chapitre 43, 1984*)

Loi modifiant la Loi sur le poisson salé (*Projet de loi C-6, chapitre 44, 1984*)

Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes (*Projet de loi C-7, chapitre 45, 1984*)

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers (*Projet de loi C-8, chapitre 46, 1984*)

Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes (*Projet de Loi C-9, chapitre 47, 1984*)

Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre (*Projet de loi C-10, chapitre 48, 1984*)

Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust (*Projet de loi C-14, chapitre 49, 1984*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi».

The Honourable the Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:—

“MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985 (*Bill C-16, Chapter 50, 1984*),

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent.”

After one of the Clerks at the Table read the title of the Bill,—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 22nd January, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Projet de loi C-16, chapitre 50, 1984*),

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

Un des greffiers au bureau ayant donné lecture du titre du projet de loi,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 22 janvier 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur

the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, P.C.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition.

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 21

N° 21

Tuesday, 22nd January, 1985

Le mardi 22 janvier 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Croll,
De Bané,

Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,

Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Turner,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received Certificates from the Registrar General of Canada showing that:—

Finlay MacDonald,

The Honourable Brenda Mary Robertson, and

Dr. Efstathios William Barootes

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

FINLAY MACDONALD,

of the City of Halifax, in the Province of
Nova Scotia,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que:

Finlay MacDonald,

L'honorable Brenda Mary Robertson et

Docteur Efstathios William Barootes

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que des sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

FINLAY MACDONALD,

de la ville de Halifax, dans la province de
la Nouvelle-Écosse,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada,

Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-first day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,
MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator MacDonald came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator MacDonald had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Robertson was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Murray, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved
The Honourable

BRENDA MARY ROBERTSON,
of Riverview, in the Province of
New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous

Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Ville d'Ottawa, ce vingt et unième jour de décembre, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,
MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur MacDonald s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur MacDonald a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Robertson est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Murray, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimée
L'honorable

BRENDA MARY ROBERTSON,
de Riverview, dans la province du
Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires

affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-first day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Robertson came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Robertson had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of her by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Barootes was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Balfour, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt et unième jour de décembre, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Robertson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Robertson a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Barootes est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Balfour, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

DR. EFSTATHIOS WILLIAM BAROOTES,

of the City of Regina, in the Province
of Saskatchewan,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-first day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the the thirty-third year of Our Reign.

BY COMMAND,

MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Barootes came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Barootes had made and subscribed the

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

DOCTEUR EFSTATHIOS WILLIAM BAROOTES,

de la ville de Regina, dans la province de la
Saskatchewan,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt et unième jour de décembre, en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Barootes s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Barootes a fait et signé la Déclaration des qualités

Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act, 1987*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Benidickson, P.C., whose death occurred 4th January, 1985.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, December 20, 1984

Ordered—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Cassidy (member) has been substituted for that of Mr. Parry (member) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-21, intituled: "An Act to amend the Currency Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1984, pursuant to section 18 of the *Law*

requises prescrites par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Benidickson, C.P., décédé le 4 janvier 1985.

La Chambre des communes transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 20 décembre 1984

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer leurs Honneurs que le nom de M. Cassidy (membre) a été substitué à celui de M. Parry (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-21, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada pour l'année terminée le 31 mai 1984, conformément à l'article

Reform Commission Act, Chapter 23 R.S.C., 1970 (1st Supplement)—Sessional Paper No. 331-213.

Final communique, dated December 14, 1984, issued by Nato Foreign Ministers at the conclusion of their meeting in Brussels, December 13-14, 1984, on East/West relations and arms control, including minutes of Ministerial meetings on subjects not directly covered by the communique.—Sessional Paper No. 331-214.

Report of the Canada Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-215.

Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Abstract of Statements of Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year ended December 31, 1983, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-216.

Report on the administration of Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 26 of the Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-217.

Auditor General's report to the Solicitor General on the examination of the accounts and financial statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 55(4) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, Chapter R-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-218.

Report of the Pacific Pilotage Authority required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-219.

Report of the Laurentian Pilotage Authority required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-220.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-221.

Report of Atlantic Pilotage Authority required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period

18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23 S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément)—Document parlementaire n° 331-213.

Communiqué final, en date du 14 décembre 1984, émis par les Ministres des affaires étrangères de l'Otan, suite à leur réunion tenue à Bruxelles les 13 et 14 décembre 1984, sur les relations Est-Ouest et sur la maîtrise des armements, incluant les passages du procès-verbal de leur réunion ministérielle sur les sujets non directement mentionnés dans le Communiqué.—Document parlementaire n° 331-214.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-215.

Rapport du surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de secours mutuels, pour l'année terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-216.

Rapport sur l'administration de la Partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-217.

Rapport du vérificateur général au solliciteur général sur l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 55(4) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-218.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-219.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-220.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-221.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi*

ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-222.

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 26 of the Act, Chapter E-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-223.

Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 of the *Department of Agriculture Act*, Chapter A-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-224.

Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Government Organization Act*, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-225.

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Investment Companies Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 27(1) of the Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-226.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-227.

Report of the Canadian Dairy Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-228.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration, tabled its First Report (Sessional Paper No. 331-229), as follows:—

TUESDAY, January 22, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, December 6, 1984, to examine the subject-matter of the motion of the Honourable Senator Sparrow respecting the printing of additional copies of the report of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry,

sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-222.

Rapport sur les opérations découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre E-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-223.

Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère de l'Agriculture*, chapitre A-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-224.

Rapport de l'Agence canadienne de développement international, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi organique de 1983*, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-225.

Rapport du surintendant des assurances concernant l'exécution de la *Loi sur les sociétés d'investissement*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 27(1) de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-226.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-227.

Rapport de la Commission canadienne du lait établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-228.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-229):

Le MARDI 22 janvier 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 6 décembre 1984, à examiner la teneur de la motion de l'honorable sénateur Sparrow concernant l'impression d'exemplaires supplémentaires du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, intitulé «Nos sols

entitled: "Soil at Risk", tabled in the Senate on 6th November, 1984, reports that it has approved the printing of an additional 10,000 copies of the said Report at an approximate cost of \$19,000.

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That for the duration of the present Session any select committee may meet during adjournments of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Walker, P.C., seconded by the Honourable Senator Macquarrie, for the second reading of the Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-21, intituled: "An Act to amend the Currency Act", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

dégradés», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, autorise l'impression de 10,000 exemplaires supplémentaires dudit rapport au coût approximatif de 19 000 \$.

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, pour la durée de la présente session, les comités particuliers puissent se réunir pendant les ajournements du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Walker, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-13, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-21, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Hastings, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), que le Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt» soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en ter-

wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.";

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the

mes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrateurs en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe

Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the question of the gift of Canadian war-planes to Turkey.

Debated.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the comments made by the Honourable Michael Wilson, Minister of Finance, about Italian and Newfoundland voters.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur la question du don d'avions de guerre canadiens à la Turquie.

Débat terminé.

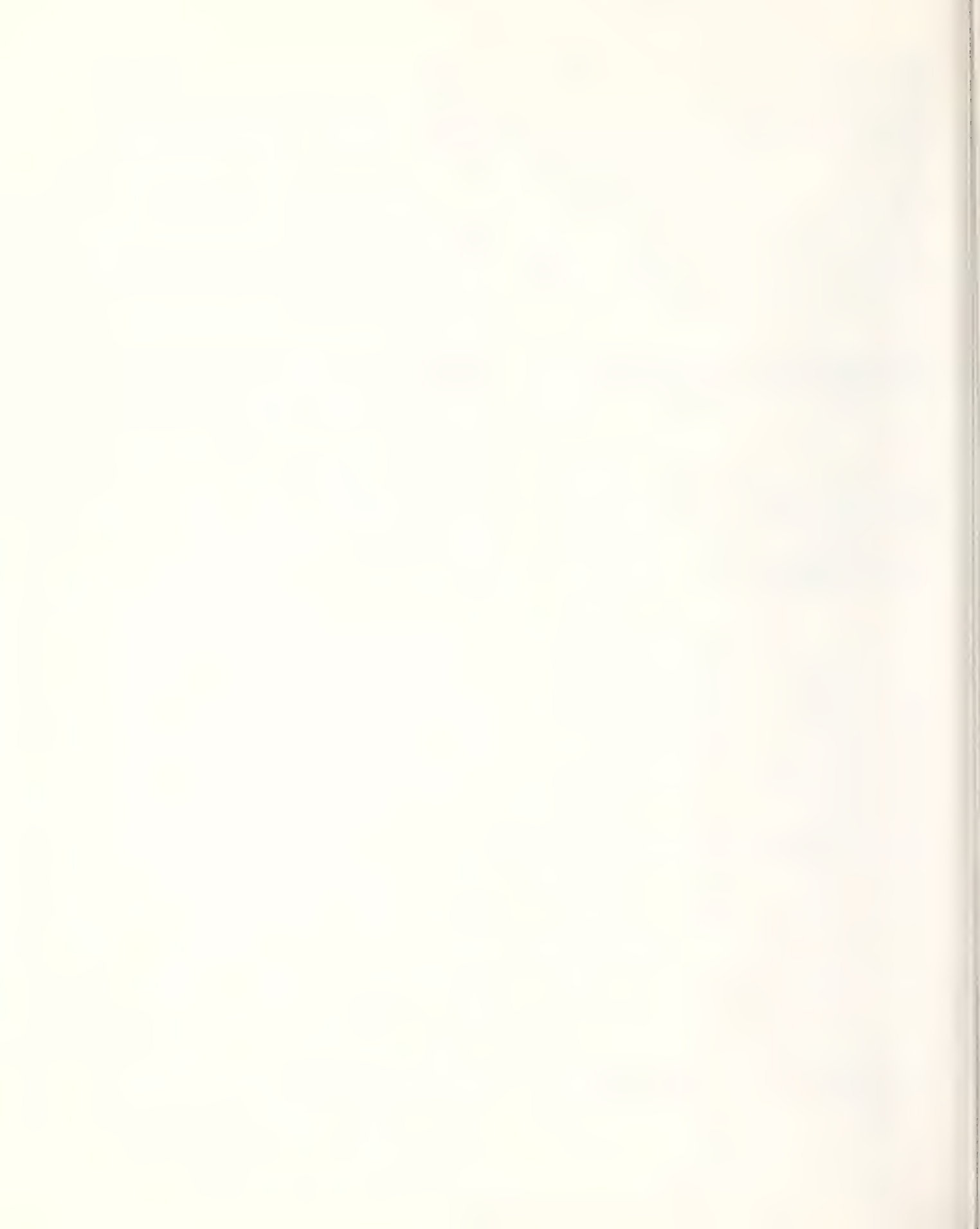
L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur les commentaires de l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances, au sujet des électeurs italiens et terre-neuviens.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





33 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 22

N° 22

Wednesday, 23rd January, 1985

Le mercredi 23 janvier 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Croll,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyné,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,

Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Turner,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Lafond, from the Special Committee of the Senate on National Defence, tabled the Second Report of the said Committee entitled: "Canada's Territorial Air Defence" (Sessional Paper No. 331-230).

The Honourable Senator Lafond moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate proceeded to Order No. 4 on the Orders of the Day.*

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-21, intituled: "An Act to amend the Currency Act".

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Lafond, du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, dépose le deuxième rapport de ce Comité, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien» (Document parlementaire n° 331-230).

L'honorable sénateur Lafond propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat aborde l'article n° 4 à l'Ordre du jour.*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-13, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-21, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was —

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

«9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles de projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Barrow and Wood substituted for those of the Honourable Senators Cottreau and Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*January 23, 1985*).

The names of the Honourable Senators Kirby, MacDonald (*Halifax*) and Hays substituted for those of the Honourable Senators Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Murray and Giguère on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*January 23, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Barrow et Wood substitués à ceux des honorables sénateurs Cottreau et Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*23 janvier 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Kirby, MacDonald (*Halifax*) et Hays substitués à ceux des honorables sénateurs Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Murray et Giguère sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*23 janvier 1985*).

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*January 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie on the membership of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*January 23, 1985*).

The names of the Honourable Senators Barootes and Molgat substituted for those of the Honourable Senators Nurgitz and Hays on the membership of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources (*January 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Sherwood on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*January 23, 1985*).

The names of the Honourable Senators MacDonald (*Halifax*) and Barootes substituted for those of the Honourable Senators Bélisle and Macdonald (*Cape Breton*) on the membership of the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament (*January 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) on the membership of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*January 23, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*23 janvier 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*23 janvier 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Barootes et Molgat substitués à ceux des honorables sénateurs Nurgitz et Hays sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles (*23 janvier 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Sherwood sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*23 janvier 1985*).

Les noms des honorables sénateurs MacDonald (*Halifax*) et Barootes substitués à ceux des honorables sénateurs Bélisle et Macdonald (*Cape Breton*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement (*23 janvier 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement (*23 janvier 1985*).



33 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 23

N° 23

Thursday, 24th January, 1985

Le jeudi 24 janvier 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Davey,

De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Leblanc
(*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,

Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Turner,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented its Second Report, as follows:—

THURSDAY, January 24, 1985

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

SECOND REPORT

(*Statutory Instruments No. 29*)

Your Committee submits again to both Houses of Parliament the criteria it will use for the review and scrutiny of Statutory Instruments:

Whether any Regulation or other Statutory Instrument within its terms of reference, in the judgement of the Committee:

1. (a) is not authorized by the terms of the enabling statute, or, if it is made pursuant to the prerogative, its terms are not in conformity with the common law, or
(b) does not clearly state therein the precise authority for the making of the Instrument;
2. has not complied with the provisions of the *Statutory Instruments Act* with respect to transmittal, recording, numbering or publication;
3. (a) has not complied with any tabling provision or other condition set forth in the enabling statute, or
(b) does not clearly state therein the time and manner of compliance with any such condition;
4. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling statute or by the prerogative;
5. trespasses unduly on the rights and liberties of the subject;
6. (a) tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the Courts without explicit authorization therefor in the enabling statute, or
(b) makes the rights and liberties of the subject dependent on administrative discretion rather than on the judicial process;

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 24 janvier 1985

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

(*Textes réglementaires n° 29*)

Votre comité fait de nouveau part aux deux Chambres du parlement des critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires qu'il utilisera:

Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du comité:

1. a) n'est pas autorisé par les dispositions de la loi habilitante, ou si, étant établi en vertu de la prérogative, ses termes ne sont pas conformes au droit coutumier, ou
b) n'indique pas clairement en vertu de quelle autorisation précis le texte est établi;
2. ne s'est pas conformé aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, soit sur le plan de la transmission, de l'enregistrement, de la numérotation ou de la publication;
3. a) ne s'est pas conformé à toute disposition concernant le dépôt du texte, ou toute autre condition prescrite dans la loi habilitante, ou
b) n'indique pas clairement la date et la manière dont il s'est conformé à l'une quelconque des conditions;
4. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que lui confère la loi habilitante ou la prérogative;
5. empiète indûment sur les droits et libertés du sujet;
6. a) tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux sans autorisation expresse à cet effet dans la loi habilitante, ou
b) assujettit les droits et les libertés du sujet au pouvoir discrétionnaire de l'administration plutôt qu'au processus judiciaire;

7. purports to have retroactive effect where the enabling statute confers no express authority so to provide or, where such authority is so provided, the retroactive effect appears to be oppressive, harsh or unnecessary;

8. appears for any reason to infringe the rule of law or the rules of natural justice;

9. provides without good and sufficient reason that it shall come into force before registration by the Clerk of the Privy Council;

10. in the absence of express authority to that effect in the enabling statute or prerogative, appears to amount to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment, and not merely to the formulation of subordinate provisions of a technical or administrative character properly the subject of delegated legislation;

11. without express provision to the effect having been made in the enabling statute or prerogative, imposes a fine, imprisonment or other penalty, or shifts the onus of proof of innocence to the person accused of an offence;

12. imposes a charge on the public revenues or contains provisions requiring payment to be made to the Crown or to any other authority in consideration of any licence or service to be rendered, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority to that effect having been provided in the enabling statute or prerogative;

13. is not in conformity with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or with the *Canadian Bill of Rights*;

14. is unclear in its meaning or otherwise defective in its drafting;

15. for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Joint Chairman.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint

7. implique un effet rétroactif sans que la loi habilitante ne lui en confère l'autorisation expresse ou, lorsque cette autorisation est accordée, se donne un effet rétroactif apparemment oppressif, rigoureux ou inutile;

8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité ou les règles de justice naturelle;

9. stipule sans raison bonne et suffisante qu'il entre en vigueur avant d'être enregistré par le greffier du Conseil privé;

10. en l'absence d'autorisation formelle à cet effet dans la loi habilitante ou la prerogative, semble équivaloir à l'exercice d'un pouvoir législatif de fond devant faire l'objet d'un décret parlementaire, et non pas seulement à la formulation de dispositions subordonnées d'une nature technique ou administrative devant être l'objet de législation déléguée;

11. sans qu'une disposition formelle à cet effet fasse partie de la loi habilitante ou de la prerogative, impose une amende, emprisonnement ou une autre peine, ou impose à la personne accusée d'une infraction le fardeau de prouver son innocence;

12. impose des frais au Trésor public ou comprend des dispositions exigeant d'effectuer un paiement à la Couronne ou à toute autre autorité en retour de la délivrance d'un permis ou d'un service, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, sans que la loi habilitante ou la prerogative stipule une autorisation formelle à cet effet;

13. n'est pas conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés* ou à la *Déclaration canadienne des droits*;

14. est d'une signification obscure ou est autrement défectueux dans sa rédaction;

15. pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou sa teneur.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
NATHAN NURGITZ.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit

Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented; and

That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs have power to sit during sittings and adjournments of the Senate; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 5th February, 1985 at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 5 février 1985, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à se présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle,

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l’attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d’importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d’autres lois;

d) d’écarter la compétence de tribunaux;

e) d’avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d’imposer à l’État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l’inobservation d’un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l’appui, l’autorisation d’insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer et pour l’inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu’il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l’appel de l’Ordre du jour pour la reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Stanbury, attirant l’attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu’il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and report upon all aspects of the marketing of fish in Canada, and all implications thereof;

That the Committee have power to travel from place to place in Canada; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until Wednesday, 6th February, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, et à en faire rapport;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée au mercredi 6 février 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



33 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 24

N° 24

Tuesday, 5th February, 1985

Le mardi 5 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,

Cottreau,
Croll,
Davey,
Doody,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Rowe,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 28 of the Act, Chapter C-9, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-231.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, Part II, including amounts credited to or charged against the Regular Force Death Benefit Account, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 41 of the Act, Chapter C-9, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-232.

Document entitled "From Gutenberg to Telidon. A White Paper on Copyright Proposals for the Revision of the *Canadian Copyright Act*", issued by the Department of Consumer and Corporate Affairs.—Sessional Paper No. 331-233.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended April 30, 1984, pursuant to section 33 of the *Freshwater Fish Marketing Act*, Chapter F-13, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-234.

Consultation paper on Child and Elderly Benefits, issued by the Department of Health and Welfare, dated January, 1985.—Sessional Paper No. 331-235.

Discussion paper entitled "How to Secure and Enhance Canadian Access to Export Markets", issued by the Department of External Affairs.—Sessional Paper No. 331-236.

Report on operations under the *Cultural Property Export and Import Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 46 of the Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-237.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations by the President of the Treasury Board, for the period ended December 31, 1984, pursuant to section 153(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as amended by Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-238.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-239.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 28 de cette Loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-231.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, Partie II, y compris les montants crédités ou débités au Compte des prestations de décès de la force régulière, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 41 de cette Loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-232.

Document intitulé: «De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la *Loi canadienne sur le droit d'auteur*».—Document parlementaire n° 331-233.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1984, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*, chapitre F-13, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-234.

Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, en date du mois de janvier 1985, émis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.—Document parlementaire n° 331-235.

Document de travail intitulé: «Comment maintenir et renforcer notre accès aux marchés extérieurs», émis par le ministère des Affaires extérieures.—Document parlementaire n° 331-236.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 46 de cette Loi, chapitre 50, Statuts du Canada, 1974-75-76.—Document parlementaire n° 331-237.

Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État par le président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 153(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, telle que modifiée par le chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-238.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-239.

Consultation paper on Housing, issued by Canada Mortgage and Housing Corporation, dated January, 1985.—Sessional Paper No. 331-240.

Notice of Ways and Means Motion to amend the *Income Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-241.

Report of the Northern Pipeline Agency, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the *Northern Pipeline Act*, Chapter 20, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-242.

Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 of the *Department of Communications Act*, Chapter C-24, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-243.

Discussion paper entitled "Equality Issues in Federal Law", issued by the Department of Justice.—Sessional Paper No. 331-244.

Discussion paper entitled "Tax Issues in Agriculture", issued by the Department of Finance, dated January, 1985.—Sessional Paper No. 331-245.

Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 5 of the *Department of Energy, Mines and Resources Act*, Chapter E-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-246.

General Rules of the Tax Court of Canada, dated January 16, 1985, made by the Judges of the Tax Court, pursuant to section 20(3) of the *Tax Court of Canada Act*, Chapter 158, Statutes of Canada 1980-81-82-83, together with a copy of Order in Council P.C. 1985-183, dated January 24, 1985, approving same.—Sessional Paper No. 331-247.

Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 5 of the *Departmental of the Solicitor General Act*, Chapter S-12, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-248.

Report on the administration of the *Canada Student Loans Act* for the loan year ended July 31, 1983, pursuant to section 16 of the Act, Chapter S-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-249.

Report of the President of the Federal Business Development Bank, including accounts and financial statements and the auditor's report thereon, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-250.

Report of the Industrial and Regional Development Program for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 15(1) of the *Industrial and Regional Development Act*,

Document d'étude sur le logement, en date du mois de janvier 1985, émis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement.—Document parlementaire n° 331-240.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*.—Document parlementaire n° 331-241.

Rapport de l'administration du pipe-line du Nord, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-242.

Rapport du ministère des Communications pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère des Communications*, chapitre C-24, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-243.

Document de travail intitulé: «Les droits à l'égalité et la législation fédérale», émis par le ministère de la Justice.—Document parlementaire n° 331-244.

Document de travail intitulé: «Questions fiscales dans l'agriculture», en date du mois de janvier 1985, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-245.

Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources*, chapitre E-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-246.

Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne, en date du 16 janvier 1985, établies par les juges de la Cour canadienne de l'impôt, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Cour canadienne de l'Impôt*, chapitre 158, Statuts du Canada 1980-81-82-83, ainsi que copie du décret C.P. 1985-183, en date du 24 janvier 1985, approuvant ces Règles.—Document parlementaire n° 331-247.

Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Solliciteur général*, chapitre S-12, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-248.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur les prêts aux étudiants* pour l'année de prêt terminée le 31 juillet 1983, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre S-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-249.

Rapport du président de la Banque fédérale de développement, y compris les comptes et états financiers ainsi que le rapport du vérificateur à ce sujet, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-250.

Rapport sur le Programme de développement industriel et régional pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 15(1) de la *Loi sur le Programme de*

Chapter 160, Statutes of Canada 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-251.

Report of the Department of Supply and Services, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 12 of the *Department of Supply and Services Act*, Chapter S-18, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-252.

Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 18 of the *Government Annuities Improvement Act*, Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-253.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Roblin, P.C., presented to the Senate a Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax".

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-251.

Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 12 de la *Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services*, chapitre S-18, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-252.

Rapport des rentes sur l'État, ainsi que le rapport du vérificateur général sur les comptes et états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 18 de la *Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État*, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-75-76.—Document parlementaire n° 331-253.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Roblin, C.P., présente au Sénat un Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu».

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented in the Senate on 24th January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation, in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté au Sénat le 24 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaire aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulations.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Murray substituted for that of the Honourable Senator Doody on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*January 25, 1985*).

The name of the Honourable Senator Frith substituted for that of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*January 29, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Balfour on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*January 30, 1985*).

The names of the Honourable Senators Leblanc (*Saurel*) and Balfour substituted for those of the Honourable Senators Frith and Marshall on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 5, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Murray substitué à celui de l'honorable sénateur Doody sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*25 janvier 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Frith substitué à celui de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*29 janvier 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Balfour sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*30 janvier 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*) et Balfour substitués à ceux des honorables sénateurs Frith et Marshall sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*5 février 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 25

N° 25

Wednesday, 6th February, 1985

Le mercredi 6 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc
(*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),

MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,

Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Rowe,
Sinclair,
Stewart,
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, February 5, 1985

Ordered.—That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons.*

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Belgium signed at Brussels on May 10, 1984, issued by the Department of National Health and Welfare.—Sessional Paper No. 331-254.

Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, including the Auditor General's Report on the financial statements of the Board, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 15 of the *Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act*, Chapter Q-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-255.

Report of the Northern Pipeline Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-256.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 5 février 1985

Il est ordonné—Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés; et

Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'en informer Leurs Honneurs en conséquence.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Accord de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Belgique, signé à Bruxelles le 10 mai 1984, émis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.—Document parlementaire n° 331-254.

Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, y compris le rapport du vérificateur général concernant l'état financier du Conseil, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 15 de la *Loi sur le Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II*, chapitre Q-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-255.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-256.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and report upon all aspects of the marketing of fish in Canada, and all implications thereof;

That the Committee have power to travel from place to place in Canada; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre jugés nécessaires aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, et à en faire rapport;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented in the Senate on 24th January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté au Sénat le 24 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, be express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation”; and

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., called the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe.

After debate,

The Honourable Senator Yuzyk moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Doody:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the Annual Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended April 30, 1984, tabled in the Senate on 5th February, 1985.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That Order No. 2 on the Orders of the Day be again called.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish:

leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., attire l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

Après débat,

L'honorable sénateur Yuzyk propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice financier terminé le 30 avril 1984, déposé au Sénat le 5 février 1985.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'article n° 2 à l'Ordre du jour soit appelé de nouveau.

Suivant l'Ordre du jour, le sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and report upon all aspects of the marketing of fish in Canada, and all implications thereof;

That the Committee have power to travel from place to place in Canada; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Perrault substituted for that of the Honourable Senator Austin on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*February 6, 1985*).

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, et à en faire rapport;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Perrault substitué à celui de l'honorable sénateur Austin sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*6 février 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 26

N° 26

Thursday, 7th February, 1985

Le jeudi 7 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Leblanc (*Saurel*),
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,

Petten,
Phillips,
Robertson,
Rowe,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Watt.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration, tabled its Second Report (Sessional Paper No. 331-257), as follows:—

THURSDAY, February 7, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance with regard to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$48,435.00
Transport and Communications	500.00
Other Expenditures	<u>1,750.00</u>
	\$50,685.00

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration, tabled its Third Report (Sessional Paper No. 331-258), as follows:—

THURSDAY, February 7, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, for the proposed expenditures of the said Committee, with regard to its review of all aspects of the National Energy Program, including its effects on energy development in Canada, as authorized by the Senate on December 18, 1984. The said budget is as follows:

Transport and Communications	\$76,714.00
Professional and Special Services	6,462.00
Other Expenditures	<u>1,500.00</u>
	\$84,676.00

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

PRIÈRE.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-257):

Le JEUDI 7 février 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	48 435,00 \$
Transport et communications	500,00
Toutes autres dépenses	<u>1 750,00</u>
	50 685,00 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-258):

Le JEUDI 7 février 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'examiner tous les aspects du Programme énergétique national, y compris ses répercussions sur l'exploitation de l'énergie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le 18 décembre 1984. Ledit budget se lit comme suit:

Transport et communications	76 714,00 \$
Services professionnels et spéciaux	6 462,00
Toutes autres dépenses	<u>1 500,00</u>
	84 676,00 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration, tabled its Fourth Report (Sessional Paper No. 331-259), as follows:—

THURSDAY, February 7, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of the Senate on National Defence for the proposed expenditures of the said Committee, with regard to its inquiry on matters relating to National Defence, as authorized by the Senate on November 27, 1984. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$27,400.00
Transport and Communications	1,350.00
Other Expenditures	<u>46,250.00</u>
	\$75,000.00

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 12th February, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-259):

Le JEUDI 7 février 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, pour les dépenses projetées dudit Comité, concernant son étude de matières se rapportant à la défense nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le 27 novembre 1984. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	27 400,00 \$
Transport et communications	1 350,00
Toutes autres dépenses	<u>46 250,00</u>
	75 000,00 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 12 février 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented in the Senate on 24th January, 1985.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir le concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté au Sénat le 24 janvier 1985.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

- (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
- (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
- (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
- (f) power to subdelegate regulation-making authority;
- (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
- (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

- c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
- d) d'écarter la compétence de tribunaux;
- e) d'avoir un effet rétroactif;
- f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
- g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
- h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 27

N° 27

Tuesday, 12th February, 1985

Le mardi 12 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,

Denis,
Doody,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kenny,
Kolber,
Lafond,

Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Rizzuto,
Robertson,
Roblin,
Rowe,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following—

Consultation Paper on Small Business dated February 1985, issued by the Department of Regional Industrial Expansion.—Sessional Paper No. 331-260.

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statements of the National Battlefields Commission for the period ended August 31, 1984, pursuant to section 12 of *An Act respecting the National Battlefields at Quebec*, Chapter 57, Statutes of Canada, 1907-08, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-261.

Corporate Plan of the Export Development Corporation for the years 1985 to 1989, dated October 1984, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-4167, dated December 21, 1984, approving same.—Sessional Paper No. 331-262.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document de consultation sur la petite entreprise, en date du mois de février 1985, émis par le ministère de l'Expansion industrielle régionale.—Document parlementaire n° 331-260.

Rapport du vérificateur général concernant la vérification des comptes et des états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour la période terminée le 31 août 1984, conformément à l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-08 et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-261.

Plan de la Société pour l'expansion des exportations pour la période allant de 1985 à 1989, en date du mois d'octobre 1984, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984, ainsi que copie du décret C.P. 1984-4167, en date du 21 décembre 1984, approuvant ce plan.—Document parlementaire n° 331-262.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant

the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Marshall.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Marshall.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en ter-

wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the

mes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe

Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Consultation Paper on Child and Elderly Benefits, issued by the Department of National Health and Welfare, tabled in the Senate on 5th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate,

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Pitfield, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*February 6, 1985*).

interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, émis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, déposé au Sénat le 5 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Pitfield, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*6 février 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 28

N° 28

Wednesday, 13th February, 1985

Le mercredi 13 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,

De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,

Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Phillips, from the Committee of Selection, presented its Fourth Report, as follows:—

WEDNESDAY, February 13, 1985

The Committee of Selection has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to Rule 66(1)(b), your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Committee of the Senate on Youth.

The Honourable Senators Bielish, Cools, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, *MacEachen (or Frith), Marsden, Robertson, *Roblin (or Doody), Stollery, Thompson, Tremblay, Yuzyk. (12)

*Ex officio members.

Respectfully submitted,

ORVILLE H. PHILLIPS,
Chairman.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Phillips, du Comité de sélection, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 13 février 1985

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 66(1)(b) du Règlement, votre Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse.

Les honorables sénateurs Bielish, Cools, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, *MacEachen (ou Frith), Marsden, Robertson, *Roblin (ou Doody), Stollery, Thompson, Tremblay, Yuzyk. (12)

*Membre d'office.

Respectueusement soumis,

Le président,
ORVILLE H. PHILLIPS.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Tremblay, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the Consultation Paper on Child and Elderly Benefits, issued by the Department of National Health and Welfare, tabled in the Senate on 5th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tremblay, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, émis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, déposé au Sénat le 5 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

- (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
- (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
- (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
- (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
- (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
- (f) power to subdelegate regulation-making authority;
- (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
- (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Olson, P.C., called the attention of the Senate to the meeting of the Inter-Parliamentary Conference on the Environment, held at Nairobi, Kenya, from 26th November to 1st December, 1984.

Debated.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

- a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
- b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
- c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
- d) d'écarter la compétence des tribunaux;
- e) d'avoir un effet rétroactif;
- f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
- g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
- h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Olson, C.P., attire l'attention du Sénat sur la réunion de la conférence interparlementaire sur l'environnement qui a eu lieu à Nairobi, au Kenya, du 26 novembre au 1^{er} décembre 1984.

Débat terminé.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Thériault, Doody and Kirby substituted for those of the Honourable Senators Kirby, Balfour and Thériault on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 13, 1985*).

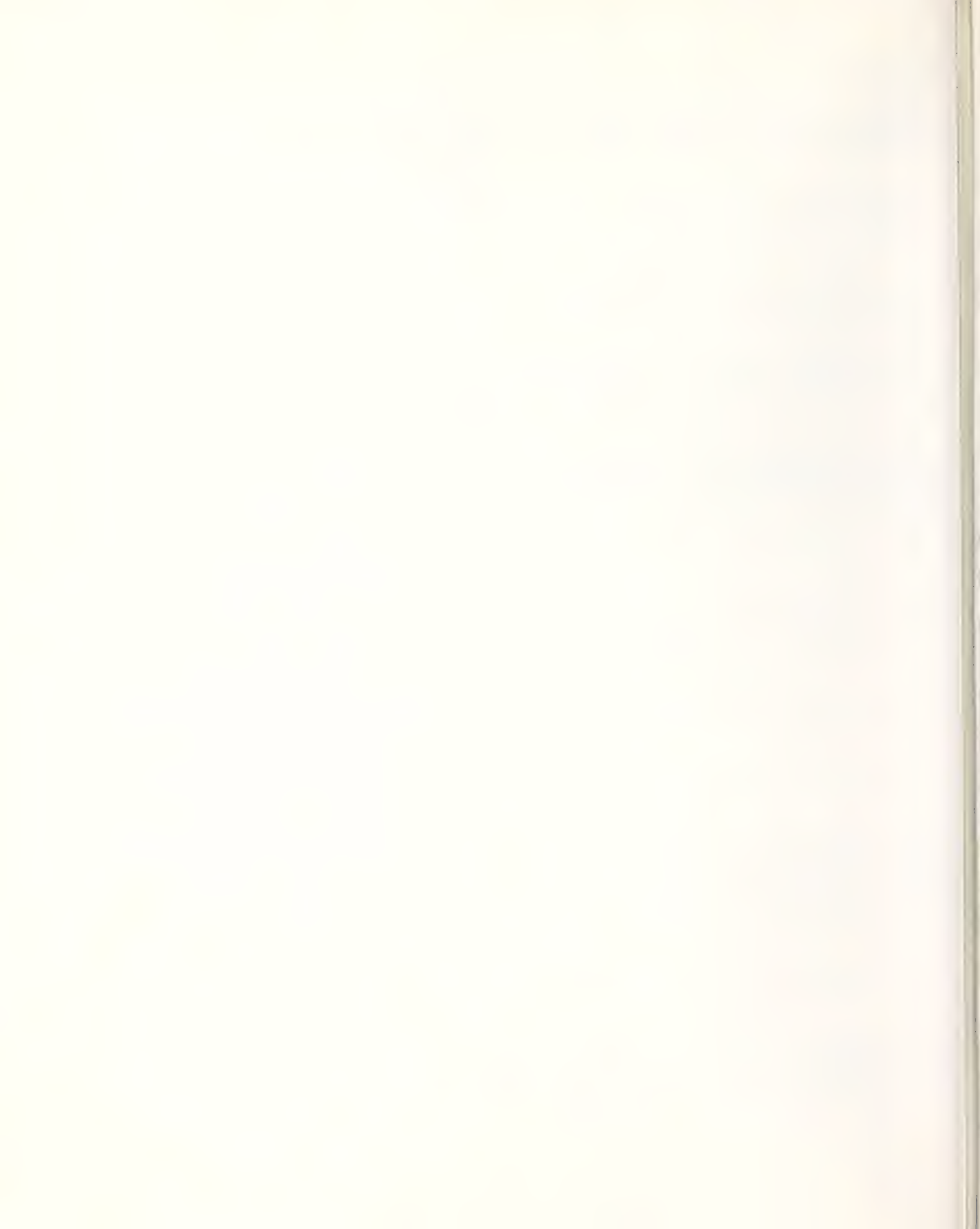
The name of the Honourable Senator Wood substituted for that of the Honourable Senator Argue on the membership of the Standing Committee on International Economy, Budgets and Administration (*February 13, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Thériault, Doody et Kirby substitués à ceux des honorables sénateurs Kirby, Balfour et Thériault sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*13 février 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Wood substitué à celui de l'honorable sénateur Argue sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*13 février 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 29

N° 29

Thursday, 14th February, 1985

Le jeudi 14 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
Denis,

Doody,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,

Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Rizzuto,
Robertson,
Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-28, intituled: "An Act to amend the Pension Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine the subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations made by Order in Council P.C. 1985-147, dated January 17, 1985, or any matter relating thereto;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada for the purpose of this examination; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the above-mentioned purpose.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 18th February, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding documents of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-28, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner la teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses pris par le décret C.P. 1985-147 du 17 janvier 1985 ou toute autre question s'y rattachant;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada pour les besoins de son étude; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel technique, de bureau et autre dont il peut avoir besoin pour les fins susmentionnées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 18 février 1985, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Committee of Selection, presented in the Senate on 13th February, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité de sélection, présenté au Sénat le 13 février 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le

Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words

Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter

or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

It was—

Il est—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Il est—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Fairbairn and Sinclair substituted for those of the Honourable Senators Hays and Kenny on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 14, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Fairbairn et Sinclair substitués à ceux des honorables sénateurs Hays et Kenny sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*14 février 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 30

N° 30

Monday, 18th February, 1985

Le lundi 18 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,

Cottreau,
Davey,
Denis,
Fairbairn,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,

Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,

MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Phillips,

Robertson,
Roblin,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-22, intituled: "An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 20th February, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 20th February, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill C-28, intituled: "An Act to amend the Pension Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Lawson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-22, intitulé: «Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 20 février 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 20 février 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le Projet de loi C-28, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Lawson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Committee of Selection, presented in the Senate on 13th February, 1985.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité de sélection, présenté au Sénat le 13 février 1985.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

«9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Doody on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 18, 1985*).

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Doody sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*18 février 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 31

N° 31

Tuesday, 19th February, 1985

Le mardi 19 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,

Denis,
Everett,
Fairbairn,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Perrault,
Phillips,
Pitfield,
Robertson,

Roblin,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, for the second reading of the Bill C-28, intituled: "An Act to amend the Pension Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian com-

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-28, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les

panies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation, in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la partie 9 de la directive du Cabinet sur la

approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Kenny and McElman substituted for those of the Honourable Senators Fairbairn and Leblanc (*Saurel*) on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 19, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Kenny et McElman substitués à ceux des honorables sénateurs Fairbairn et Leblanc (*Saurel*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*19 février 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 32

N° 32

Wednesday, 20th February, 1985

Le mercredi 20 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,

Corbin,
Cottreau,
Davey,
Denis,
Fairbairn,
Flynn,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,

Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Le Moyne,

MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,
Phillips,

Robertson,
Roblin,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood.

PRAYERS.

Ordered, That the motion standing in the name of the Honourable Senator Roblin, P.C., be brought forward.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be instructed to report Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority", later this day.

After debate,

It being six o'clock, the Speaker pro tempore left the Chair to resume the same at eight o'clock.

8.05 p.m.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be instructed to report Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority", later this day.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Gigantès, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion,

A point of order having been raised as to the acceptability of the motion to adjourn the debate,

After debate,

The Honourable the Speaker *pro tempore* ruled as follows:—

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER PRO TEMPORE

The Hon. the Speaker *pro tempore*: Honourable senators, this is a difficult matter to resolve in view of the wording of Senator Roblin's motion. If the motion clearly state that the vote must be held later today, or on a specific day, I would probably have no difficulty with the point of order raised by Senator Flynn.

However, there is no date mentioned in the motion. Therefore, my interpretation of the motion is that it will be decided upon when the vote is taken. I think that the intention of the Leader of the Government was that this motion be put to the vote one day or another.

This is a difficult task in view of the seriousness of the point of order which was raised. However, under the circumstances I think that the motion will have to appear on the order paper

PRIÈRE.

Ordonné: Que la motion inscrite au nom de l'honorable sénateur Roblin, C.P., soit avancée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit chargé de faire rapport du Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», plus tard ce jour.

Après débat,

Comme il est dix-huit heures, l'honorable Président pro tempore quitte le fauteuil pour le reprendre à vingt heures.

20 h. 05

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit chargé de faire rapport du Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», plus tard ce jour.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Gigantès, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion est mise aux voix.

Un rappel au Règlement est soulevé à savoir si la motion tendant à ajourner le débat est recevable.

Après débat,

L'honorable Président *pro tempore* rend la décision suivante:

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT PRO TEMPORE

Son Honneur le président *pro tempore*: Honorables sénateurs, c'est une question difficile à résoudre à cause de la façon dont la motion du sénateur Roblin est libellée. Si la motion indiquait clairement: «plus tard aujourd'hui», ou «tel jour», je pense que je n'aurais aucune difficulté à trancher le rappel au Règlement soulevé par le sénateur Flynn.

Mais, aucune date n'est prévue à la motion. Étant donné cette absence de date, mon interprétation de la phraséologie est que cette motion sera décidée le jour où elle sera mise aux voix. Je pense que l'intention du Leader du Gouvernement est que cette motion soit mise aux voix un jour ou l'autre.

Ce n'est pas facile, car je comprends que c'est un rappel au Règlement sérieux. Toutefois, dans les circonstances, je pense que la motion devra paraître à l'ordre du jour de la séance de

for tomorrow's sitting. This is how I interpret the motion before me.

demain. C'est l'interprétation que je donne à la motion devant moi.

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cottreau	Kenny	MacEachen	Stollery
Anderson	Davey	Kirby	McElman	Thériault
Argue	Fairbairn	Langlois	Neiman	Turner
Barrow	Gigantès	Lapointe	Sinclair	Wood—29.
Bosa	Guay	LeBlanc	Stewart	
Cools	Haidasz	(Beauséjour)	(Antigonish-	
Corbin	Hicks	Le Moyne	Guysborough)	

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Barootes	Kelly	Macquarrie	Nurgitz	Roblin
Bielish	MacDonald	Marshall	Phillips	Tremblay—13.
Flynn	(Halifax)	Murray	Robertson	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil / Aucun

So it was resolved in the affirmative.

En conséquence, la motion est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill C-28, intituled: "An Act to amend the Pension Act", be read the third time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le Projet de loi C-28, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-22, intituled: "An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto", be read the second time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Projet de loi C-22, intitulé: «Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence», soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bielish propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

"9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

- (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
- (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
- (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
- (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
- (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
- (f) power to subdelegate regulation-making authority;
- (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
- (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

- a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
- b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
- c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
- d) d'écarter la compétence de tribunaux;
- e) d'avoir un effet rétroactif;
- f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
- g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
- h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 33

N° 33

Thursday, 21st February, 1985

Le jeudi 21 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Cools,
Corbin,

Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,
Fairbairn,
Flynn,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,

Haidasz,
Hicks,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Le Moynes,
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Phillips,
Roblin,

Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-22, intituled: "An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be instructed to report Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority", later this day.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-22, intitulé: «Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit chargé de faire rapport du Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», plus tard ce jour.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Barootes
Bielish

MacDonald
(Halifax)

Macquarrie
Marshall

Murray
Nurgitz

Phillips
Roblin
Tremblay—10.

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cottreau	Guay	Le Moyné	Stewart
Anderson	Davey	Haidasz	MacEachen	(Antigonish-
Argue	De Bané	Hicks	McElman	Guysborough)
Barrow	Denis	Kirby	McGrand	Stollery
Bosa	Fairbairn	Lapointe	Neiman	Thériault
Cools	Gigantès	LeBlanc	Sinclair	Turner
Corbin	Graham	(Beauséjour)		Wood—31.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Nil / Aucun

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion est rejetée.

*With leave,**The Senate reverted to Notices of Motions.**Avec permission,**Le Sénat se rapporte aux Avis de motions*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 26th February, 1985, at two o'clock in the afternoon.

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 26 février 1985, à quatorze heures.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

Que le Comité sénatorial permanent des transport et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 34

N° 34

Tuesday, 26th February, 1985

Le mardi 26 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,

De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Kelly,
Lafond,

Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

26 FEBRUARY, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 26th day of February, 1985, at 4.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Department of the Environment, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Government Organization Act*, 1979, Chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-263.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-22, intituled: "An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

PRIÈRE.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 26 FÉVRIER 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 26 février 1985, à 16 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès
du Gouverneur général,*
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement*, chapitre 13, Statuts du Canada, 1978-79.—Document parlementaire n° 331-263.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-22, intitulé: «Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Government Expenditure Plan, Part I, 1985-86 Estimates.—
Sessional Paper No. 331-264.

Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986,
Part II, 1985-86 Estimates.—Sessional Paper No. 331-265.

Expenditure Plans, Part III, 1985-86 Estimates for the following:

Agriculture Canada
Atomic Energy Control Board
Auditor General of Canada
Canada Labour Relations Board
Canadian Advisory Council on the Status of Women
Canadian Aviation Safety Board
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Human Rights Commission
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian International Development Agency
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission
Canadian Transport Commission
Consumer and Corporate Affairs Canada
Correctional Service Canada
Department of Communications
Department of Finance Canada
Department of Insurance Canada
Department of Justice Canada
Economic Council of Canada
Employment and Immigration Canada
Energy, Mines and Resources Canada
Environment Canada
External Affairs Canada
Federal Court of Canada
Fisheries and Oceans
Foreign Investment Review Agency
Grain Transportation Agency
Health and Welfare Canada
Immigration Appeal Board
Indian and Northern Affairs Canada
Labour Canada
Law Reform Commission of Canada
Medical Research Council of Canada
Ministry of State—Science and Technology Canada

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du budget des dépenses 1985-86.—Document parlementaire n° 331-264.

Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, Partie II du budget des dépenses 1985-86.—Document parlementaire n° 331-265.

Plans de dépenses, Partie III du Budget des dépenses 1985-86, ainsi qu'il suit:

Administration du pipe-line du Nord Canada
Affaires des anciens combattants Canada
Affaires extérieures Canada
Affaires Indiennes et du Nord Canada
Agence canadienne de développement international
Agence d'examen de l'investissement étranger
Agriculture Canada
Approvisionnements et Services Canada
Archives publiques Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Bureau canadien de la sécurité aérienne
Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale
Bureau du Commissaire aux langues officielles
Bureau du Conseil privé
Bureau du Directeur général des élections
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée
Commission canadienne des droits de la personne
Commission canadienne des transports
Commission d'appel de l'immigration
Commission de contrôle de l'énergie atomique
Commission de la Fonction publique du Canada
Commission de réforme du droit du Canada
Commission des relations de travail dans la Fonction publique
Commission du tarif
Commission nationale des libérations conditionnelles
Commission sur les pratiques restrictives du commerce du Canada
Condition féminine Canada
Conseil canadien des relations du travail
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
Conseil de la radiodiffusion et des

National Defence
 National Energy Board
 National Film Board
 National Library of Canada
 National Museums of Canada
 National Parole Board
 National Research Council Canada
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
 Northern Pipeline Agency Canada
 Office of the Chief Electoral Officer
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
 Office of the Commissioner of Official Languages
 Offices of the Information and Privacy Commissioners
 Privy Council Office
 Public Archives Canada
 Public Service Commission of Canada
 Public Service Staff Relations Board
 Public Works Canada
 Regional Industrial Expansion
 Restrictive Trade Practices Commission of Canada
 Revenue Canada—Customs and Excise
 Revenue Canada—Taxation
 Royal Canadian Mounted Police
 Science Council of Canada
 Secretary of State
 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
 Solicitor General Canada
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Supply and Services Canada
 Supreme Court of Canada
 Tariff Board
 Tax Court of Canada
 Transport Canada
 Treasury Board of Canada—Comptroller General
 Treasury Board of Canada—Secretariat
 Veterans Affairs Canada—Sessional Paper No. 331-266

télécommunications canadiennes
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
 Conseil de recherches médicales du Canada
 Conseil des sciences du Canada
 Conseil du Trésor du Canada, Contrôleur général
 Conseil du Trésor du Canada, Secrétariat
 Conseil économique du Canada
 Conseil national de recherches Canada
 Consommation et Corporations Canada
 Cour canadienne de l'impôt
 Cour fédérale du Canada
 Cour suprême du Canada
 Défense nationale
 Département des Assurances Canada
 Emploi et Immigration Canada
 Énergie, Mines et Ressources Canada
 Environnement Canada
 Expansion industrielle régionale
 Gendarmerie royale du Canada
 Ministère des communications
 Ministère de la Justice Canada
 Ministère des Finances Canada
 Ministère d'État, Sciences et Technologie Canada
 Musées nationaux du Canada
 Office du transport du grain
 Office national de l'énergie
 Office national du film
 Pêches et Océans
 Revenu Canada, Douanes et Accise
 Revenu Canada, Impôt
 Santé et Bien-Être social Canada
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
 Secrétariat d'État
 Service correctionnel Canada
 Solliciteur général Canada
 Statistique Canada
 Transports Canada
 Travail Canada
 Travaux publics Canada
 Vérificateur général du Canada—Document parlementaire n° 331-266.

*With leave,
 The Senate reverted to Notices of Motions.*

*Avec permission,
 Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

With leave of the Senate,
 The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 26th February, 1985.

Avec la permission du Sénat,
 L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 26 février 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

“9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
 - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
 - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
 - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
 - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
 - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
 - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
 - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
 - (h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:
 - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
 - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
 - c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
 - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
 - e) d'avoir un effet rétroactif;
 - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
 - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
 - h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.» et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.50 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.50 p.m.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker *pro tempore* said—

“Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under Her Sign Manual and Signet constituting the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, her Deputy, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure.”

The said Commission was then read by one of the Clerks at the Table, as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

BY HER EXCELLENCY the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures quarante, elle est—

Adoptée. 15 h. 50

Le Sénat reprend sa séance. 16 h. 50

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président *pro tempore* dit:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Un des greffiers au bureau donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE la très honorable JEANNE SAUVÉ, Membre du Conseil privé de la Reine pour le

Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE ANTONIO LAMER, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eighth day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Antonio Lamer, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Jeanne Sauvé, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Antonio Lamer, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this fourteenth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act (*Bill C-13, Chapter 1, 1985*)

An Act to amend the Currency Act (*Bill C-21, Chapter 2, 1985*)

An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act (*Bill C-17, Chapter 3, 1985*)

An Act to amend the Pension Act (*Bill C-28, Chapter 4, 1985*).

Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE ANTONIO LAMER, Juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous Antonio Lamer, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Jeanne Sauvé, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous, Antonio Lamer, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce quatorzième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
GEORGE POST,
Sous-Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la commission soit inscrite aux *Journaux*.

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques (*Projet de loi C-13, chapitre 1, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur la monnaie (*Projet de loi C-21, chapitre 2, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise (*Projet de loi C-17, chapitre 3, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur les pensions (*Projet de loi C-28, chapitre 4, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 25, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*February 25, 1985*).

The name of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) substituted for that of the Honourable Senator Kenny on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*February 26, 1985*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L’honorable sénateur Doody propose, appuyé par l’honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

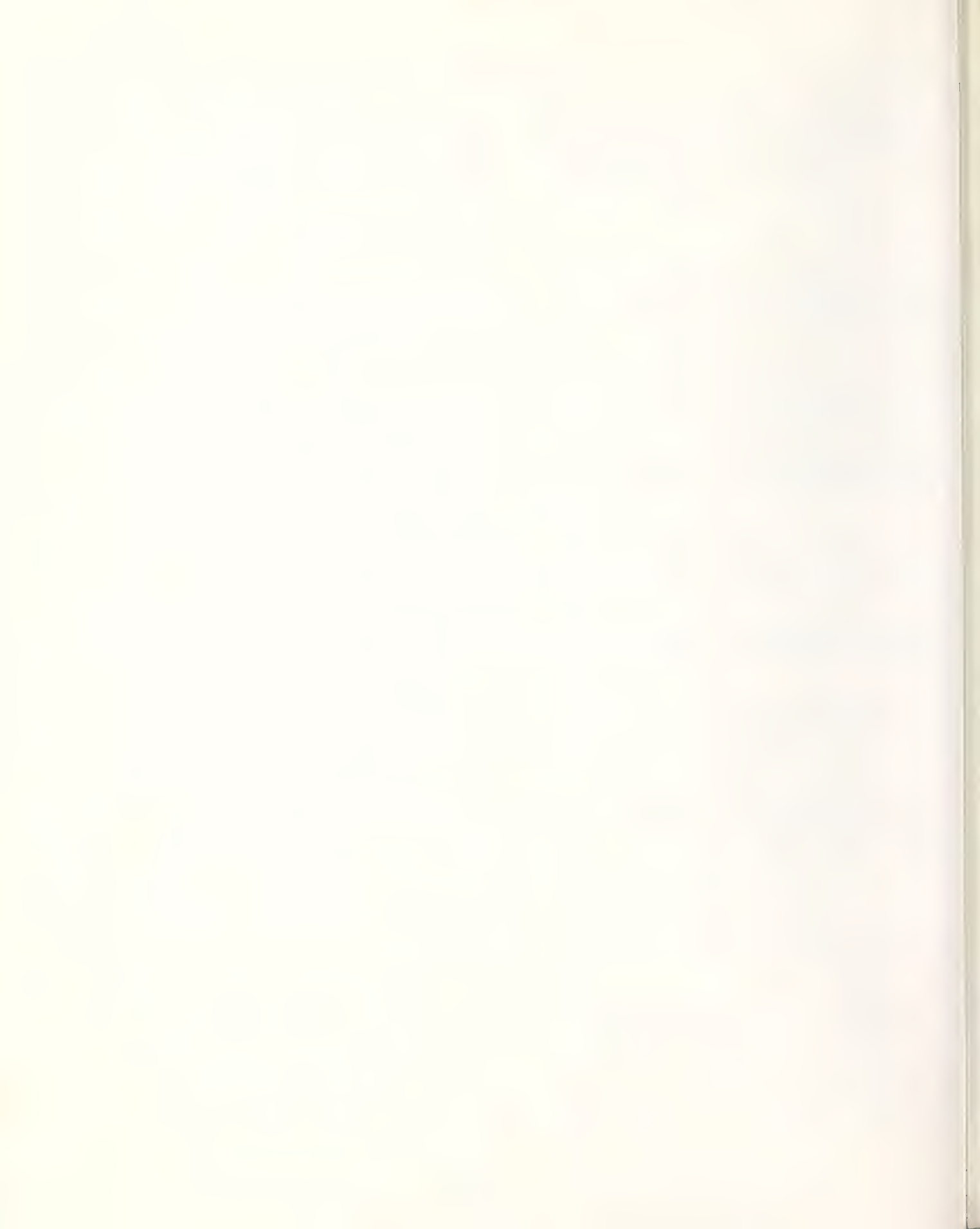
Modifications de la composition des comités

Conformément à l’article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu’il suit:

Le nom de l’honorable sénateur Doody substitué à celui de l’honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*25 février 1985*).

Le nom de l’honorable sénateur Marshall substitué à celui de l’honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l’administration (*25 février 1985*).

Le nom de l’honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) substitué à celui de l’honorable sénateur Kenny sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*26 février 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 35

N° 35

Wednesday, 27th February, 1985

Le mercredi 27 février 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Inman,

Kelly,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Pitfield,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,

Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report on the administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the period January 1 to March 31, 1984, and for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-267.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, presented the Third Report of the said Committee, as follows:—

WEDNESDAY, February 27, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRD REPORT

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred Bill C-11, intituled: "An Act to provide borrowing authority", has, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, January 23, 1985, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following recommendation.

In its report of July 29, 1982 on an earlier borrowing bill, Bill C-125, of the First Session of the Thirty-second Parliament, the Standing Senate Committee on National Finance asserted the principle "that parliamentary approval of borrowing was a necessary part of the control of the executive by the legislature". The Committee recommends that the Senate remain reluctant to approve any request for borrowing authority if such a request is not supported by a budget or by main estimates for the period for which the borrowing authority is being requested.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*, pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 mars 1984 et pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-267.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 27 février 1985

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déferé le Projet de loi C-11, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 23 janvier 1985, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec la recommandation suivante.

Dans son rapport du 29 juillet 1982 sur le Projet de loi C-125 de la première session de la trente-deuxième législature, concernant un pouvoir d'emprunt, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a énoncé le principe: «que l'autorisation parlementaire d'emprunter faisait nécessairement partie du contrôle de l'exécutif par le législatif». Le Comité recommande que le Sénat se montre réticent à donner son approbation à toutes les demandes d'autorisation d'emprunt si une telle demande n'est pas appuyée par un budget ou par les prévisions des dépenses principales pour la période couverte par une telle autorisation d'emprunt.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and report upon the Discussion Paper entitled: "Tax Issues in Agriculture", issued by the Department of Finance, tabled in the Senate on 5th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-22, intituled: "An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à faire enquête et rapport sur le document de travail intitulé: «Questions fiscales dans l'agriculture», émis par le ministère des Finances, déposé au Sénat le 5 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-22, intitulé: «Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

27 FEBRUARY, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 27th day of February, 1985, at 4.30 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June, 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 27 FÉVRIER 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 27 février 1985, à 16 h. 30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le directeur administratif auprès
du Gouverneur général,*
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé par l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 12th March, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 12 mars 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four twenty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

2:35 p.m.

Adoptée.

14 h. 35

The sitting of the Senate was resumed.

4:35 p.m.

Le Sénat reprend sa séance

16 h. 35

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures trente, elle est—

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

After a while, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

The House of Commons being come,

La Chambre des communes étant arrivée,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

An Act to provide borrowing authority (*Bill C-11, Chapter 5, 1985*)

Loi portant pouvoir d'emprunt (*Projet de loi C-11, chapitre 5, 1985*)

An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto (*Bill C-22, Chapter 6, 1985*)

Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence (*Projet de loi C-22, chapitre 6, 1985*)

An Act to amend the Western Grain Stabilization Act (*Bill C-29, Chapter 7, 1985*).

Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest (*Projet de loi C-29, chapitre 7, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

TUESDAY, February 26, 1985

Le MARDI 26 février 1985

Ordered,—That Privy Council Vote 15 for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs; and

Il est ordonné,—Que le crédit 15, Conseil privé pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soit déferé au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles; et

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs en conséquence.

ATTEST

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 15 of the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1986; and

Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses prévues au crédit 15 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 36

N° 36

Tuesday, 12th March, 1985

Le mardi 12 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Doody,

Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of Konstantin Chernenko, President of the Union of Soviet Socialist Republics, whose death occurred 10th March, 1985.

Tribute was paid to the memory of the Right Honourable John Adams, Prime Minister of Barbados, whose death occurred 11th March, 1985.

Tribute was paid to the Honourable Joseph A. Sullivan, who resigned from the Senate on 18th February, 1985.

Ordered, That the Address of the Secretary-General of the United Nations Organization, His Excellency Javier Perez De Cuellar, delivered on March 7, 1985, to both Houses of Parliament, and the introductory speech by the Right Honourable the Prime Minister of Canada and the speeches of the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, February 28, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Murphy has been substituted for that of Mr. Robinson (member) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, March 1, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Robinson has been substituted for that of Mr. Murphy (member) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de Constantin Tchernenko, président de l'Union des républiques socialistes soviétiques, décédé le 10 mars 1985.

Hommage est rendu à la mémoire du très honorable John Adams, premier ministre de la Barbade, décédé le 11 mars 1985.

Hommage est rendu à l'honorable Joseph A. Sullivan, qui a démissionné du Sénat le 18 février 1985.

Ordonné: Que le discours prononcé le 7 mars 1985 par Son Excellence Javier Perez De Cuellar, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, devant les membres des deux Chambres du Parlement, l'allocation de présentation du très honorable Premier ministre du Canada de même que les discours prononcés en cette occasion par le Président du Sénat et par le Président de la Chambre des communes, soient imprimés en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 28 février 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Murphy a été substitué à celui de monsieur Robinson (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 1^{er} mars 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Robinson a été substitué à celui de monsieur Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under section 134 of the *Canada Shipping Act*, in cases where no master or officer was available with required certificate and experience, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 134(2) of the Act, Chapter S-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-268.

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Pension Benefit Standards Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 22 of the Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-269.

Report of the National Farm Products Marketing Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-270.

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, Chapter I-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-271.

Order in Council P.C. 1985-453, dated February 14, 1985, amending the Bankruptcy Rules, pursuant to section 180(2) of the *Bankruptcy Act*, Chapter B-3, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-272.

Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985.—Sessional Paper No. 331-273.

Summaries of the Corporate Plan for 1984-89 and the Operating and Capital Budgets for 1985 of the Royal Canadian Mint, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-274.

Summaries of the Corporate Plan, Capital and Operating Budgets for 1985 of Uranium Canada Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-275.

Summaries of the Corporate Plan and Capital Budget for 1985 of Petro-Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-276.

Summaries of the Corporate Plan and Budget for 1985 of Petro-Canada International Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-277.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports en vertu de l'article 134 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, dans le cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 134(2) de cette Loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-268.

Rapport du Surintendant des assurances sur l'administration de la *Loi sur les normes des prestations de pension* pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-269.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-270.

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*, chapitre I-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-271.

Arrêté en conseil C.P. 1985-453, en date du 14 février 1985, modifiant les Règles régissant la faillite, conformément à l'article 180(2) de la *Loi sur la faillite*, chapitre B-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-272.

Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-273.

Sommaires du plan global de 1984-89 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 1985 de la Monnaie royale canadienne, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-274.

Résumés du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et des investissements d'Uranium Canada, Limitée, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-275.

Résumés du plan d'entreprise et du budget des investissements de Petro-Canada, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-276.

Résumés du plan d'entreprise et du budget des investissements de la Corporation de Petro-Canada, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-277.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985 of Air Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-278.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985 of Canadian National, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-279.

Summary of the Corporate Plan for 1985-89 of Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-280.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-89 and Capital Budget for 1985 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-281.

Summaries of the Corporate Plans for 1985-89 and Operating and Capital Budgets for 1985 of Atlantic, Great Lakes, Laurentian and Pacific Pilotage Authorities, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-282.

Summaries of the Corporate Plans for 1985-90 and Capital Budgets for 1985 of Canada Port Corporations, Halifax, Québec, Montréal, Prince Rupert and Vancouver, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-283.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-87 and Capital Budget for 1985 of Northern Transportation Company Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-284.

Report of the Canadian Grain Commission for the 1983-84 crop year, pursuant to section 14 of the *Canada Grain Act*, Chapter 7, Statutes of Canada 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-285.

Report of operations under the *International River Improvements Act* for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 10 of the Act, Chapter I-22, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-286.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the period ended August 31, 1984, pursuant to section 21(1) of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*, Chapter 29, Statutes of Canada 1977-78.—Sessional Paper No. 331-287.

Résumés du plan d'entreprise de 1985-89 et du budget des investissements d'Air Canada, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-278.

Résumés du plan d'entreprise de 1985-89 et du budget des investissements du Canadien National, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-279.

Résumé du plan d'entreprise de 1985-89 et de la Compagnie Canadian National (West Indies Steamships Ltd., conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-280.

Résumés du plan d'entreprise de 1985-89 et du budget d'immobilisation de VIA Rail Canada Inc., 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-281.

Résumés des plans d'entreprise de 1985-89 et des budgets de fonctionnement et des investissements des administrations de pilotage de l'Atlantique, des Grands Lacs, des Laurentides et du Pacifique, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-282.

Résumés du plan d'entreprise de 1985-90 et des budgets des investissements de la Société canadienne des ports—Halifax, Québec, Montréal, Prince-Rupert et Vancouver, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-283.

Résumés du plan d'entreprise de 1985-87 et du budget des investissements de la Société des Transports du Nord Limitée, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-284.

Rapport de la Commission canadienne des grains, pour la campagne céréalière 1983-84, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les grains du Canada*, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-285.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux*, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-286.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour la période terminée le 31 août 1984, conformément à l'article 21(1) de la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, chapitre 29, Statuts du Canada 1977-78.—Document parlementaire n° 331-287.

The Honourable Senator Sinclair, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Fourth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending 31st March, 1985, tabled in the Senate today.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Haidasz, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of its participation in the preparations for and deliberations of the special meeting of experts on human rights, which is to be held in Ottawa, April 23rd to mid-June 1985, as directed in the concluding document of the Madrid Review Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multina-

L'honorable sénateur Sinclair, vice-président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le quatrième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi lu soit la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé au Sénat aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de participer aux préparatifs et aux délibérations de la réunion extraordinaire d'experts sur les droits de la personne, qui doit avoir lieu à Ottawa, du 23 avril à la mi-juin 1985, comme le conclut le document final de la Conférence de relance de Madrid de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions

tional companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Teritorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), seconded by the Honourable Senator Kelly:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt and that it consider appropriate policies relating to these deficits;

de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), appuyé l'honorable sénateur Kelly,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, et qu'il examine des politiques appropriées à l'égard de ces déficits;

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

After debate,
With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The motion was withdrawn and the Order discharged.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cottle substituted for that of the Honourable Senator Barrow on the membership

Que le Comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel et des employés de bureau et autres qu'il juge nécessaires aux fins de ladite étude; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat.

Après débat,
Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,
La motion est retirée et l'Ordre est révoqué.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cottle substitué à celui de l'honorable sénateur Barrow sur la liste des membres du

of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 5, 1985*).

The name of the Honourable Senator Lewis substituted for that of the Honourable Senator Barrow on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*March 5, 1985*).

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*March 6, 1985*).

Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*5 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Lewis substitué à celui de l'honorable sénateur Barrow sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*5 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*6 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 37

N° 37

Wednesday, 13th March, 1985

Le mercredi 13 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,

Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood,
Yzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Advisory Committee of the Canada Pension Plan entitled "The Funding of the Canada Pension Plan", issued by the Department of National Health and Welfare, dated October 1984.—Sessional Paper No. 331-288.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-89 and Capital and Operating Budgets for 1985 of Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-289.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-32, intituled: "An Act to amend the Fisheries Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur bureau ce qui suit:

Rapport du Comité consultatif du Régime de pensions du Canada intitulé: «Le financement du Régime de pensions du Canada», en date du mois d'octobre 1984, émis par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.—Document parlementaire n° 331-288.

Résumés du plan d'entreprise de 1985-89 et des budgets de fonctionnement et des investissements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-289.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pêcheries», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres

consequential amendments", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That notwithstanding Rule 67(1)(m), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

modifications connexes», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, nonobstant l'article 67(1)(m) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant;

Que le Comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations du Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator van Roggen:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders be requested to consider and report upon the question of the audio recording and broadcasting of the proceedings of Senate committees.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Pitfield on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 12, 1985*).

The names of the Honourable Senators Phillips and McElman substituted for those of the Honourable Senators Marshall and Denis on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 13, 1985*).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator McElman on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*March 13, 1985*).

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Adams on the membership of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources (*March 13, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Rizzuto on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 13, 1985*).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur van Roggen,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure soit chargé de faire une étude et de présenter un rapport sur la question de l'enregistrement sonore et de la radiodiffusion des délibérations des comités du Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Pitfield sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*12 mars 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Phillips et McElman substitués à ceux des honorables sénateurs Marshall et Denis sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*13 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur McElman sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*13 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Adams sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles (*13 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Rizzuto sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*13 mars 1985*).

No. 1

Ther

1844

1845

1846

1847

1848

1849

1850

1851

1852

1853

1854

1855

1856



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 38

N° 38

Thursday, 14th March, 1985

Le jeudi 14 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,

Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,

Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 19th March, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 19 mars 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

The name of the Honourable Senator Argue substituted for that of the Honourable Senator Cottle on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 14, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Argue substitué à celui de l'honorable sénateur Cottle sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*14 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 39

N° 39

Tuesday, 19th March, 1985

Le mardi 19 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Doody,
Everett,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kirby,

Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Administrator of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 747 of the *Canada Shipping Act*, Chapter 27 R.S.C., 1970 (2nd Supplement).—Sessional Paper No. 331-290.

Report of the Export Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1984, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-291.

Summaries of the Corporate Plan and Operating Budget for 1985 of Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada 1984.—Sessional Paper No. 331-292.

Document entitled "Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada", dated February 15, 1985, issued by the Secretary of State.—Sessional Paper No. 331-293.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was —

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was —

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du directeur de la Caisse de réclamations de la pollution maritime pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 747 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, chapitre 27 S.R.C., 1970 (2^e Supplément).—Document parlementaire n° 331-290.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-291.

Résumés du plan d'entreprise et du budget de fonctionnement de la Société d'assurance-dépôts du Canada, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-292.

Document intitulé: «Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le Gouvernement du Canada», en date du 15 février 1985, émis par le Secrétariat d'État.—Document parlementaire n° 331-293.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That the Order of the Senate, That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so, be rescinded and that Rule 47(2) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que l'ordre du Sénat, Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire, soit abrogé et que l'application de l'article 47(2) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Balfour substituted for that of the Honourable Senator Doody on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*March 19, 1985*).

The names of the Honourable Senators Kelly and Balfour substituted for those of the Honourable Senators Walker and Nurgitz on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*March 19, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Balfour substitué à celui de l'honorable sénateur Doody sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*19 mars 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Kelly et Balfour substitués à ceux des honorables sénateurs Walker et Nurgitz sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*19 mars 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 40

N° 40

Wednesday, 20th March, 1985

Le mercredi 20 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Everett,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,

Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Exchange of Notes and Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the United States of America on the Modernization of the North American Air Defence System. Done at Quebec City, March 18, 1985. Entered into force March 18, 1985.—Sessional Paper No. 331-294.

Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters. Done at Quebec City, March 18, 1985.—Sessional Paper No. 331-295.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 4 of the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1978*, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-296.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending 31st March, 1985, tabled in the Senate on 12th March, 1985, presented the Fourth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 328-335).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator van Roggen, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Échange de Notes et mémoire d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la modernisation du système de défense aérienne de l'Amérique du Nord. Fait à Québec le 18 mars 1985. En vigueur le 18 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-294.

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique. Fait à Québec le 18 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-295.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé de comptes, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 4 de la *Loi corrective de 1978*, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-296.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé au Sénat le 12 mars 1985, présente le quatrième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 328 à 335).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur van Roggen, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity do so so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 20, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*20 mars 1985*).

APPENDIX

(See p. 324)

WEDNESDAY, March 20, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1985, were referred, does, in obedience to the Order of Reference of March 12, 1985, report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses from the Treasury Board: Mr. J. L. Manion, Secretary; Mr. J. Brophy, Assistant Secretary, Program Branch; Mr. H. Cocks, Assistant Director, Crown Corporations Directorate.

Supplementary Estimates (C) totalling \$1.9 billion represents the last regular Supplementary Estimates for the current fiscal year. These Estimates, together with the 1984-85 Main Estimates of \$96.5 billion, Supplementary Estimates (A) of \$0.3 billion and Supplementary Estimates (B) of \$6.2 billion bring the total 1984-85 estimates to \$104.9 billion.

Of the \$1.9 billion in these Estimates, an amount of \$1.2 billion is for payments already authorized by statutes, hence this amount is non-discretionary. The remaining \$0.7 requires approval by Parliament through an appropriation bill.

Treasury Board supplied the Committee with a list of thirty-eight \$1 votes included in Supplementary Estimates (C) which is attached as an appendix to this report. The \$1 vote which gives permanent authority for Petro Canada to borrow money from the private sector interested Senators. The Committee questioned whether a \$1 vote, approved through an appropriation act, could provide such permanent authority and would not require renewal each time Petro Canada sought to borrow funds from the private sector.

The Committee questioned the witnesses with respect to the Department of National Defence (DND) item of \$147.6 million and its relationship to the purchase of Canadair 600's and 601's by DND. The witnesses were unable to provide the Committee with the price that DND would pay for each plane. At one stage Senators were told that the \$147.6 million was for the purchase of the planes themselves and that additional servicing costs would be borne by DND from within its budget. At another stage they were told that \$140 million of the \$147.6 million was to be allotted for the purchase of the planes whereas the remaining \$7.6 million was for other equipment. To further confuse the matter, it was stated that the \$140 million could represent the price of between 8 and 12 planes.

APPENDICE

(Voir p. 324)

Le MERCREDI 20 mars 1985

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel le Budget supplémentaire des dépenses (C), déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985 a été renvoyé, fait, conformément à l'ordre de renvoi du 12 mars 1985, le rapport suivant:

Le Comité a entendu les dépositions des témoins suivants du Conseil du Trésor: MM. J. L. Manion, secrétaire; J. Brophy, sous-secrétaire, Direction des programmes et H. Cocks, directeur adjoint, Direction générale des sociétés d'État.

Les prévisions supplémentaires (C) qui totalisent 1,9 milliard de dollars constituent le dernier budget des dépenses supplémentaire régulier pour l'année financière en cours. Ajoutées au Budget de dépenses principal de 96,5 milliards de dollars et aux budgets supplémentaire (A) et (B), respectivement de 0,3 et 6,2 milliards de dollars, ces prévisions portent le total du Budget de 1984-1985 à 104,9 milliards de dollars.

Un montant de 1,2 milliard de ces prévisions supplémentaires de 1,9 milliard est destiné à des paiements déjà autorisés sous le régime d'une loi, et n'a donc plus à faire l'objet d'une décision. Le reste, soit 0,7 million, doit être autorisé par le Parlement sous le régime d'un projet de loi portant affectation de crédits.

Le Conseil du Trésor a présenté au Comité la liste des trente-huit crédits de 1 \$ compris dans les prévisions supplémentaires (C), liste jointe en appendice au présent rapport. Le crédit de 1 \$ qui donne à Petro-Canada l'autorisation permanente d'emprunter des fonds du secteur privé a retenu l'attention des sénateurs. Le Comité s'est en effet demandé si un crédit de 1 \$, approuvé aux termes d'une loi portant affectation de crédits, pouvait être assorti d'une telle autorisation permanente qui n'aurait pas à être renouvelée chaque fois que Petro-Canada voudrait emprunter dans le privé.

Le Comité a par ailleurs posé aux témoins des questions sur le poste de 147,6 millions de dollars du ministère de la Défense nationale (MDN), relativement à l'achat par ce ministère d'avions 600 et 601 de Canadair. Les témoins ne purent préciser au Comité à quel prix le MDN achèterait chacun de ces avions. A un moment donné les sénateurs se sont fait dire que ces 147,6 millions couvriraient l'achat des avions eux-mêmes, les coûts d'entretien additionnels étant assumés par le MDN à partir de son propre budget. Mais à un autre moment on leur dit que seulement 140 des 147,6 millions serviraient à l'achat des avions, les 7,6 millions restants étant destinés à l'achat d'autre matériel. Et, comble de confusion, il fut aussi déclaré que les 140 millions de dollars représentaient le prix de 8 à 12 avions.

On the matter of the cost of servicing these 8 to 12 planes, the Committee voiced concern over the fact that these ancillary costs would be absorbed internally within the DND budget. The Committee felt that when funds are appropriated for a specific purpose, those funds should not be used for any other purpose such as servicing a new fleet of planes, without requesting parliamentary approval for their reallocation. The Committee felt that Parliament was entitled to know the price of the planes before the government was committed to their purchase.

The \$150 million to de Havilland as an investment in equity was also discussed by the Committee. The witnesses indicated that with this \$150 million, the total investment in equity to de Havilland by the government is \$650 million. The Committee further learned that the intention of the government was to reduce the debt level of de Havilland to zero and to keep it there. This situation was compared to that of Canadair when the debts of the company were transferred to the Canadair Financial Corporation Inc. leaving Canadair Ltd. debt free as of April 1, 1984. The difference between Canadair Ltd. and de Havilland is that Canadair may not borrow any new funds unless approved by the Minister of Finance, whereas de Havilland, under previous authority, may continue to borrow up to \$100 million with full financial guarantee by the government to the creditor(s).

En ce qui concerne l'entretien de ces avions, le Comité s'est dit préoccupé que ces coûts accessoires soient épongés à partir du budget interne du MDN. Il estime en effet que lorsque des fonds ont été affectés à une fin déterminée, ils ne devraient pas servir à d'autres fins, fût-ce l'entretien d'une nouvelle flotte d'avions, à moins que le Parlement n'approuve cette nouvelle affectation. Le Comité estime que le Parlement est en droit de connaître le prix de ces avions avant que le gouvernement ne s'engage à les acheter.

Le Comité a également discuté de l'investissement de 150 millions de dollars consenti à la société de Havilland sous forme de financement par actions. Les témoins ont indiqué qu'avec ce 150 millions de dollars, la participation totale du gouvernement dans de Havilland s'élevait maintenant à 650 millions de dollars. Le Comité a en outre appris que le gouvernement avait l'intention d'annuler la dette de de Havilland et d'empêcher que cette société en contracte de nouvelles. Un parallèle a été établi avec Canadair dont les dettes avaient été transférées à la *Canadair Financial Corporation Inc.*, libérant ainsi *Canadair Ltd.* de toute ses dettes depuis le 1^{er} avril 1984. La différence entre Canadair et de Havilland est que la première ne peut faire aucun nouvel emprunt sans l'autorisation du ministre des Finances, tandis que de Havilland, en vertu d'une autorisation déjà accordée, peut continuer à emprunter jusqu'à concurrence de 100 millions de dollars, le(s) créancier(s) bénéficiant de l'entière garantie financière du gouvernement.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

APPENDIX TO THE REPORT

LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 1984-85

The 39 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I, according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

- A Twenty-five votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- B Seven votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- C Two votes which amend provisions of previous Appropriation Acts. (Additional explanations are provided in Appendix II.)
- D Three votes of which two votes seek increases in the drawing authority for Revolving Funds and one vote amends the purposes of a Revolving Fund. (Additional explanations are provided in Appendix II.)
- E Two miscellaneous votes, one to clarify the borrowing power of Petro Canada and the other to inform Parliament of the amount of the actual 1983-84 deficit for the Canada Post Corporation. (Additional explanations are provided in Appendix II.)

ANNEXE

LISTE DES CRÉDITS DE UN DOLLAR
FIGURANT DANS LE BUDGET DES DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRE (C) DE 1984-1985

Les 39 crédits de un dollar figurant dans le présent Budget des dépenses supplémentaire sont énumérés à l'annexe I par ministère et organisme; chaque crédit est accompagné du numéro de la page où il se trouve dans le Budget.

Ces crédits de un dollar sont groupés ci-dessous en catégories selon leur objectif premier. Les crédits sont également identifiés à l'annexe I en fonction de ces catégories. La catégorie de chaque crédit est représenté par un «X». Lorsqu'un crédit appartient à plus d'une catégorie, la catégorie principale est identifiée par un «X» et les autres catégories par un «*».

- A Vingt-cinq crédits autorisant le virement de fonds d'un crédit à un autre. (Le Budget des dépenses supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds.)
- B Sept crédits autorisant le paiement de subventions. (Le Budget des dépenses supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds.)
- C Deux crédits modifiant les dispositions de précédentes lois de crédits. (L'annexe II donne des explications complémentaires à ce sujet.)
- D Trois crédits, dont deux visant la majoration du montant pouvant être prélevé des fonds renouvelables, et un troisième modifiant l'objet d'un fonds renouvelable. (L'annexe II renferme des explications complémentaires à ce sujet.)
- E Deux crédits divers, l'un pour préciser le pouvoir d'emprunt de Petro-Canada et l'autre pour informer le Parlement du montant réel du déficit subi par la Société canadienne des postes en 1983-1984. (L'annexe II renferme des explications complémentaires à ce sujet.)

MARCH 8, 1985

Estimates Division

APPENDIX I

LIST OF \$1 VOTES IN SUPPLEMENTARY
ESTIMATES (C), 1984-85

Page	Department or Agency	Vote	Categories				
			A	B	C	D	E
16	Communications	2c				X	
16		10c	X				
24	Employment and Immigration Canadian Employment and Immigration Commission	5c	X				
26		20c	X				
26		25c	X				
32	Energy, Mines and Resources	35c	X				
36	Petro-Canada	66c				X	
38	Environment	15c	X				
40		20c	X				
42	External Affairs	10c	X	*			
46		20c	X				
58	Fisheries and Oceans	10c	X				
70	Justice	5c	X				
72		20c	X				
82	National Health and Welfare	25c	X	*			
86		40c	X				
88		47c	X				
92	National Revenue Canada Post Corporation	21c				X	
100	Public Works	5c	X				
100		6c				X	
102		10c	X				
106		85c	X				
108	Regional Industrial Expansion	7c		X			
118	Secretary of State	1c	X				
120		15c	X				
122		25c	X				
122		30c	*	X			
126		55c	X	*			
132	Solicitor General	5c	X				
140	Transport	1c	X				
144		16c	X				
144		36c		X			
144		37c	X				
144		45c	X				
144		46c	X				
148		76c				X	
158		85c	X				
158		90c	X	*			
158		110c	X				

Le 8 MARS 1985

Division des prévisions budgétaires

ANNEXE I

LISTE DE CRÉDITS DE UN DOLLAR FIGURANT
DANS LE BUDGET DES DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRE (C) DE 1984-1985

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories				
			A	B	C	D	E
17	Communications	2c				X	
17		10c	X				
25	Emploi et Immigration Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	5c		X			
27		20c	X				
27		25c	X				
33	Énergie, Mines et Ressources	35c		X			
37	Petro-Canada	66c				X	
39	Environnement	15c		X			
41		20c	X				
43	Affaires extérieures	10c	X	*			
47		20c	X				
59	Pêches et Océans	10c		X			
71	Justice	5c		X			
73		20c		X			
83	Santé et Bien-être social	25c	X	*			
87		40c	X				
89		47c	X				
93	Revenu national Société canadienne des postes	21c				X	
101	Travaux publics	5c	X				
101		6c				X	
103		10c	X				
107		85c	X				
109	Expansion industrielle régionale	7c			X		
119	Secrétariat d'État	1c	X				
121		15c	X				
123		25c	X				
123		30c	*	X			
127		55c	X	*			
133	Solliciteur général	5c	X				
141	Transports	1c	X				
145		16c	X				
145		36c			X		
145		37c	X				
145		45c	X				
145		46c	X				
149		76c				X	
159		85c	X				
159		90c	X	*			
159		110c	X				

APPENDIX II

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category C—To amend provisions of previous Appropriation ActsRegional Industrial Expansion

Vote 7c—Authority is requested to amend Industry, Trade and Commerce Vote 6a, *Appropriation Act No. 1, 1980-81*, as extended by Industry, Trade and Commerce Vote 6e, *Appropriation Act No. 4, 1981-82* so as to permit the Minister of Finance, on behalf of Her Majesty, to enter into agreements with the lenders to whom Canadair Financial Corporation Inc. has debt obligations guaranteed by Her Majesty pursuant to the said Votes for purpose to issue, within the meaning of Part IV of the *Financial Administration Act*, the relevant securities therefor.

Explanation—By March 31, 1985 the debts of Canadair Financial Corporation Inc. will approach its limit, guaranteed by Canada, of \$1.35 billion and Canadair Financial Corporation Inc. has no source of funds to service or repay this debt. Separate authority is sought in these Estimates for a budgetary payment of \$300 million to Canadair Financial Corporation Inc. to enable the outstanding debt principal to be paid down to approximately its March 31, 1984 level of \$1.06 billion. This Vote seeks authority for the Minister of Finance to negotiate with the lenders for the purpose of assuming the remaining debt on behalf of Her Majesty. This will enable more efficient management and disposal of the debt; will eliminate the need for future vote funding relating to the debt, and will ultimately enable Canadair Financial Corporation Inc. to be wound up.

Transport

Vote 36c—Authority is requested to amend Transport Vote 10a, *Appropriation Act No. 4, 1975* so as to enable the Minister to amend certain joint venture agreements related to the Canarctic Shipping Company Limited and the Vessel "M.V. Arctic" in order to permit the upgrading of the Vessel.

Explanation—Authority is required to permit the Minister of Transport to amend the joint venture agreement of December, 1975 with private shipping companies so as to permit structural modifications which would upgrade the Vessel "M.V. Arctic" from class 2 to class 3 and to provide for the alternations and rebuilding of the Vessel as a tanker/dry bulk carrier instead of a cargo vessel.

ANNEXE II

EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Catégorie C—Pour modifier les dispositions d'une précédente loi de créditsExpansion industrielle régionale

Crédit 7c—On demande l'autorisation de modifier le crédit 6a d'Industrie et Commerce consigné dans la *Loi de crédit n° 1 de 1980-1981* et prorogé par le crédit 6e d'Industrie et Commerce consigné dans la *Loi de crédit n° 4 de 1981-1982* de manière à permettre au ministre des Finances de conclure, au nom de Sa Majesté, un accord avec les créanciers de la Société financière Canadair Inc., grevée de dettes obligatoires garanties par Sa Majesté et découlant desdits crédits, aux fins de prendre en charge lesdites dettes obligatoires et d'émettre, conformément à la partie IV de la *Loi sur l'administration financière*, les titres pertinents à cet égard.

Explication—Au 31 mars 1985, les dettes de la Société financière Canadair Inc. approcheront des limites garanties par le Canada, soit 1,35 milliard de dollars. La Société financière Canadair Inc. n'a pas les ressources pour servir les intérêts de sa dette ou pour rembourser celle-ci. On demande donc l'autorisation distincte d'effectuer un paiement de 300 millions de dollars à la Société financière Canadair Inc. afin de ramener le principal de sa dette au niveau qu'il atteignait le 31 mars 1984, soit approximativement 1,06 milliard de dollars. Par ce crédit, on demande que le ministre des Finances soit autorisé à négocier avec les créanciers, aux fins de prendre en charge la dette restante au nom de Sa Majesté. Ce crédit permettra de gérer et de liquider efficacement la dette, éliminera la nécessité du financement futur de crédits reliés à la dette et rendra finalement possible la liquidation de la Société financière Canadair Inc.

Transports

Crédit 36c—On demande l'autorisation de modifier le crédit 10a des Transports, consigné dans la *Loi de crédits n° 4 de 1975*, afin de permettre au Ministre de modifier certains accords de coentreprise relatifs à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée et au navire «NM Arctic» pour permettre le reclassement du navire.

Explication—On demande l'autorisation de permettre au ministre des Transports de modifier l'accord de coentreprise de décembre 1975 passé avec des compagnies de navigation privées afin de permettre des modifications structurelles qui ont pour objet de reclasser le navire «NM Arctic» de la classe 2 à la classe 3 et de transformer ce cargo en un navire-citerne pour marchandises sèches en vrac.

Category D—To authorize increases in the drawing authority for two Revolving Funds and amend a third

Communications

Vote 2c—Authority is requested to increase the drawing authority of the Government Telecommunications Agency Revolving Fund from \$15 million to \$19 million.

Explanation—This Revolving Fund was included under the *Adjustment of Accounts Act* (1980). Section 33 of that Act includes authority to amend certain sections of the Act through an Appropriation Act, including Section 23 which deals with the Authority for making payments out of the Revolving Fund which specifies the amount of the drawdown authority.

This proposed increase in the drawing authority is required to provide the Revolving Fund with sufficient working capital to finance 40 days of operations thus reducing the risk of incurring surcharges by the telecommunications carriers for the late payment of invoices and to finance increased expenditures requirements.

The spending authority for this Fund was previously increased from \$13 million to \$15 million by Vote 2c, Appropriation Act No. 4, 1983-84.

Public Works

Vote 6c—Authority is requested to increase the drawing authority of the Construction Service Revolving Fund from \$150 million to \$300 million.

Explanation—This Revolving Fund was included under the *Adjustment of Accounts Act* (1980). Section 33 of that Act includes authority to amend certain sections of the Act through an Appropriation Act, including Section 26 which deals with the authority for making payments out of the Revolving Fund and which specifies the amount of the drawdown authority.

This proposed increase in the drawing authority is required to provide the Revolving Fund with sufficient working capital to finance operations until collections can be made of its Accounts Receivable. This increase in drawing authority for the Revolving Fund does not result in a change to the gross expenditures of government, but rather a change in the way these expenditures are displayed to achieve better visibility and accountability to Parliament, and also imposes on Public Works a requirement to manage its costs to the revenues collected. This drawing authority was previously increased by Vote 6b, Appropriation Act No. 3, 1983-84.

Transport

Vote 76c—Authority is requested to amend Section 31 of the *Adjustment of Accounts Act* so as provide for capital appropriations and expenditures.

Catégorie D—Autoriser le relèvement des montants pouvant être prélevés de deux fonds renouvelables et la modification d'un troisième

Communications

Crédit 2c—On demande l'autorisation de relever, de 15 à 19 millions de dollars, le montant pouvant être prélevé du fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales.

Explication—Ce fonds renouvelable est consigné dans la *Loi sur la régularisation des comptes* (1980). L'article 33 de cette loi comporte l'autorisation d'en modifier certains articles, au moyen d'une loi de crédits, y compris l'article 23 qui traite de l'autorisation d'effectuer des paiements à l'aide du fonds renouvelable et qui indique le montant qui peut être prélevé.

La majoration proposée du montant pouvant être prélevé est nécessaire pour fournir au fonds renouvelable un fonds de roulement permettant de financer, d'une part, 40 journées de fonctionnement, ce qui réduirait le risque d'avoir à payer les frais supplémentaires exigés par les entreprises de télécommunications pour le paiement tardif des factures et, d'autre part, les besoins accrus de dépenses.

Le pouvoir de dépenser relatif à ce fonds est précédemment passé de 13 à 15 millions de dollars en vertu du crédit 2c de la *Loi de crédits n° 4 de 1983-1984.*

Travaux publics

Crédit 6c—On demande l'autorisation de relever, de 150 à 300 millions de dollars, le montant pouvant être prélevé du fonds renouvelable des Services de construction.

Explication—Ce fonds renouvelable est consigné dans la *Loi sur la régularisation des comptes* (1980). L'article 33 de cette loi comporte l'autorisation d'en modifier certains articles, au moyen d'une loi de crédits, y compris l'article 26 qui traite de l'autorisation d'effectuer des paiements à l'aide du fonds renouvelable et qui indique le montant qui peut être prélevé.

La majoration proposée du montant pouvant être prélevé est nécessaire pour fournir au fonds renouvelable un fonds de roulement suffisant pour financer le fonctionnement jusqu'à ce que les sommes des comptes débiteurs puissent être recouvrées. Cette majoration du montant pouvant être prélevé du fonds renouvelable ne modifie pas les dépenses brutes du gouvernement, mais modifie la présentation de ces dépenses en vue de permettre une meilleure transparence et de mieux s'acquitter de l'obligation de rendre des comptes au Parlement; elle oblige également le ministère des Travaux publics à gérer ses coûts en fonction des recettes perçues. Cette autorisation de prélever des fonds avait été précédemment majorée par le crédit 6b en vertu de la *Loi de crédits no 3 de 1983-1984.*

Transports

Crédit 76c—On demande l'autorisation de modifier l'article 31 de la *Loi sur la régularisation des comptes* afin de prévoir des crédits et des dépenses en capital.

Explanation—The Self-Supporting Airports and Associated Ground Services Revolving Fund was included under the *Adjustment of Accounts Act (1980)*. Section 33 of that Act includes authority to amend sections of the Act through an Appropriation Act. It is therefore proposed to repeal the current Subsections 31(1) and (2) and to substitute therefore authority to make operating and capital expenditures and to expend appropriations for the purposes of this Section. The current wording of the Act does not provide specific authority for airport construction, nor does it allow for the new financial arrangements approved in the reconstitution of this Revolving Fund. In order to accommodate these new financial arrangements authority is added to the *Adjustment of Accounts Act* to allow for specifically voted appropriations for the Revolving Fund expenditure.

Category E—Miscellaneous

Energy, Mines and Resources—Petro-Canada

Vote 66c—Pursuant to para. 110(b) of the *Financial Administration Act*, specific authorization is sought for Petro-Canada to borrow money otherwise than from the Crown.

Explanation—The recent (Sept. 1, 1984) amendments to the *Financial Administration Act* concerning Crown corporations include a requirement, for agent corporations, that agent corporations borrowing money otherwise than from the Crown be both: (a) empowered by an Act of Parliament; and (b) specifically authorized by an Act of Parliament, including an Appropriation Act (S.110).

The requirements were included to ensure that Crown corporations created under the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) that were borrowing from the private sector in the name of the Crown (i.e. as an agent corporation) were specifically authorized by Parliament to do so. A corporation created under the CBCA is empowered by that Act to borrow money (requirement (a) above). In the case of an agent Crown corporation, however, that general power is now insufficient and additional parliamentary authorization specific to a particular corporation is required (requirement (b) above).

In the case of Petro-Canada, although created by a special Act rather than under the CBCA, it is still subject to S.110 as an agent corporation. There is some uncertainty as to whether the borrowing provisions in its special act confer on Petro-Canada both of the requirements of S.110. To alleviate that uncertainty, it is thus proposed to clarify the matter through this Supplementary Estimate's Appropriation Act.

As noted, the legislative authority to include an item of this nature in Estimates is contained in para. 110(b) of the FAA.

National Revenue—Canada Post Corporation

Explication—Le fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes est consigné dans la *Loi sur la régularisation des comptes (1980)*. L'article 33 de cette loi autorise la modification de certains articles au moyen d'une loi de crédits. Il est donc proposé que les paragraphes 31(1) et (2) soient abrogés et remplacés par l'autorisation de faire des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital et de consacrer les crédits aux fins de cet article. La formulation actuelle de la Loi ne prévoit pas d'autorisation expresse aux fins de la construction d'aéroports ni ne permet la conclusion de nouveaux accords financiers approuvés lors de la reconstitution de ce fonds renouvelable. Afin de permettre la conclusion de nouveaux accords financiers, la *Loi sur la régularisation des comptes* autorisera des crédits expressément votés aux fins des dépenses relatives au fonds renouvelable.

Categorie E—Divers

Énergie, Mines et Ressources—Petro-Canada

Crédit 66c—Conformément à l'alinéa 110(b) de la *Loi sur l'administration financière*, on demande que Petro-Canada soit expressément autorisée à contracter des emprunts ailleurs qu'auprès de Sa Majesté.

Explication—Les récentes modifications (1^{er} septembre 1984) de la *Loi sur l'administration financière* concernant les sociétés d'État comprennent une obligation faite aux sociétés mandataires qui contractent des emprunts ailleurs qu'auprès de Sa Majesté d'être: a) investies du pouvoir de le faire par une loi fédérale et b) d'être expressément autorisées à le faire, y compris par une loi d'affectation (art. 110).

Ces obligations ont été ajoutées afin de veiller à ce que les sociétés d'État créées en vertu de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* (LSCC) qui contractent, au nom de Sa Majesté, (c'est-à-dire, à titre de sociétés mandataires) des emprunts auprès du secteur privé soient expressément autorisées par le Parlement à le faire. Une société créée en vertu de la LSCC est investie par cette loi du pouvoir de contracter des emprunts (obligation a) ci-dessus). Toutefois, dans le cas d'une société d'État mandataire, ce pouvoir général est devenu insuffisant et une autorisation supplémentaire expresse du Parlement est nécessaire pour autoriser une société donnée à contracter des emprunts (obligation b) ci-dessus).

Bien que Petro-Canada ait été créée par une loi spéciale et non en vertu de la LSCC, elle est, à titre de société mandataire, soumise à l'art. 110. On en peut dire avec certitude si les dispositions relatives aux emprunts prévues dans cette loi spéciale soumettent Petro-Canada aux deux obligations de l'art. 110. Il est donc proposé de lever cette incertitude du moyen de la loi de crédits incluse dans ce Budget des dépenses supplémentaire.

L'alinéa 110(b) de la LAF donne l'autorisation législative d'inclure un article de ce genre dans le Budget.

Revenu national—Société canadienne des postes

Vote 21c—To report the actual excess of operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation for the fiscal year ending March 31, 1984.

Explanation—In accordance with section 29(1) of the *Canada Post Corporation Act* (CPC Act), the Minister of Finance during 1983-84 placed at the disposal of the Corporation sufficient monies to enable the Corporation to meet all its operating and income charges during the year. Section 29(3) of the CPC Act requires that the amount placed at the disposal of the Corporation is to be included, in the form of a deficit appropriation item, in the next Estimates laid before Parliament thereafter. Since the amount placed at the disposal of the Corporation has already been reported as expenditures of the Government in the 1983-84 fiscal year, it cannot be voted as an expenditure in 1984-85. Accordingly, in order to conform with the intent of the Act, a \$1 voted item has been included in the Supplementaries to inform Parliament of the actual amount of the Corporation's deficit for 1983-84. The actual 1984-85 deficit will be reported as a \$1 item in 1985-86 Supplementary Estimates, again in accordance with Section 29(3) of the Act.

Crédit 21c—Pour informer le Parlement du déficit réel des frais de fonctionnement et des frais imputables sur les revenus par rapport aux recettes de la Société canadienne des postes pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1984.

Explication—Au cours de 1983-1984, la Société canadienne des postes a reçu des fonds du ministre des Finances, conformément à l'article 29(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, afin qu'elle puisse payer ses frais de fonctionnement et ses frais imputables sur les revenus. L'article 29(3) de la Loi stipule que les fonds mis à la disposition de la Société doivent être consignés sous forme d'un article portant affectation de crédits pour déficit dans le prochain Budget des dépenses déposé devant le Parlement par la suite. Comme ces fonds ont déjà été déclarés au compte des dépenses du gouvernement pour l'exercice financier 1983-1984, ils ne peuvent l'être à nouveau en 1984-1985. Par conséquent, afin de se conformer à l'intention de la Loi, on a inclus un poste voté de 1 \$ dans le présent Budget des dépenses supplémentaire pour informer le Parlement du montant réel du déficit de la Société en 1983-1984. Le montant réel du déficit en 1984-1985 sera déclaré sous la forme d'un poste de 1 \$ dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1985-1986, toujours conformément à l'article 29(3) de la Loi.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 41

N° 41

Thursday, 21st March, 1985

Le jeudi 21 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,

Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kirby,

Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that Richard J. Doyle had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Doyle was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Murray, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

RICHARD J. DOYLE,

An Officer of the Order of Canada,

of the City of Toronto, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this nineteenth day of March in the year of Our Lord

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Richard J. Doyle a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Doyle est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Murray, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par le greffier adjoint du Sénat, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

RICHARD J. DOYLE,

Officier de l'Ordre du Canada,

de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-neuvième jour de mars, en l'an de grâce

one thousand nine hundred and eighty-five and in the thirty-fourth year of Our Reign.

BY COMMAND,
MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Doyle came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Doyle had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the auditors on the Consolidated Financial Statements of Petro-Canada for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 75(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-297.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Fifth Report (Sessional Paper No. 331-298), as follows:—

THURSDAY, March 21, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee, with respect to its review of all aspects of and recommendations on Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa, as authorized by the Senate on December 18, 1984. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$34,000.00
All Other Expenditures	<u>1,000.00</u>
	\$35,000.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

mil neuf cent quatre-vingt-cinq, le trente-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE,
MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Doyle s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Doyle a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport des états financiers consolidés de Petro-Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 75(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-297.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-298):

Le JEUDI 21 mars 1985

Le Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner tous les aspects d'une politique générale sur les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord et à soumettre des recommandations à ce sujet, tel qu'autorisé par le Sénat le 18 décembre 1984. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	34 000,00 \$
Toutes autres dépenses	<u>1 000,00</u>
	35 000,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 26th March, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on National Finance, presented in the Senate on 20th March, 1985.

Debated.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

After debate,

The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure jusqu'à mardi prochain, le 26 mars 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présenté au Sénat le 20 mars 1985.

Débat terminé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Après débat,

L'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et

effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déférés au Comité,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to one way of fighting unemployment.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Petten and Cottreau substituted for those of the Honourable Senators Everett and Lewis on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*March 20, 1985*).

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Robichaud on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 20, 1985*).

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Murray on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*March 20, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*March 22, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur une façon de combattre le chômage.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Petten et Cottreau substitués à ceux des honorables sénateurs Everett et Lewis sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*20 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*20 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Doody substitué à celui de l'honorable sénateur Murray sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*20 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*22 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 42

N° 42

Tuesday, 26th March, 1985

Le mardi 26 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Inman,

Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Petten,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker laid on the Table the Annual Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1984, pursuant to section 34(2) of the *Official Languages Act*, Chapter O-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-299.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-34, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-35, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-23 intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable Président dépose sur le bureau le Rapport annuel du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1984, conformément à l'article 34(2) de la *Loi sur les langues officielles*, chapitre O-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-299.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-34, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-35, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-23, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Law Reform Commission of Canada entitled “Search and Seizure”, dated December 1984, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-300.

Report of the Canadian Emergency Coordinator on the African Famine for the period November 1984 to March 1985, issued by the Department of External Affairs.—Sessional Paper No. 331-301.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill C-23, intituled: “An Act to amend the Small Businesses Loans Act”, be read the second time.

After debate and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-34, intituled: “An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985”, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-35, intituled: “An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986”, be read the second time.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «Les fouilles, les perquisitions et les saisies», en date du mois de décembre 1984, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23, (1^{er} supplément), S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-300.

Rapport du coordonnateur canadien des secours d'urgence sur la famine africaine, pour la période allant de novembre 1984 à mars 1985, émis par le ministère des Affaires extérieures.—Document parlementaire n° 331-301.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Projet de loi C-23, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-34, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-35, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», soit lu la deuxième fois.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Order of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine the impact of the recommendations contained in its Report on soil and water conservation in Canada, entitled: "Soil at Risk—Canada's Eroding Future", tabled in the Senate on 6th November, 1984, and to inquire into any matter related thereto; and

That the papers and evidence received on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Il est—

Ordonnée: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier l'impact des recommandations contenues dans son rapport sur la conservation des sols et de l'eau au Canada, intitulé: «Nos sols dégradés—Le Canada compromet son avenir», déposé au Sénat le 6 novembre 1984, ainsi que toute question connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet et les travaux accomplis au cours de la deuxième session du trente-deuxième Parlement soient déferés au Comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonnée: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the National Day of Greece, and to the contribution of Ancient Greece to conservative thought.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur le Jour national de la Grèce et sur la contribution de la Grèce antique à la pensée conservatrice.

Debated.

Débat terminé.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Walker substituted for that of the Honourable Senator Kelly on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*March 22, 1985*).

The name of the Honourable Senator Everett substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*March 25, 1985*).

The names of the Honourable Senators Stewart (*Antigonish-Guysborough*), Turner, Lucier and Rowe substituted for those of the Honourable Senators, Lewis, Anderson, Perrault and Sinclair on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*March 26, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Walker substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*22 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Everett substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*25 mars 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Stewart (*Antigonish-Guysborough*), Turner, Lucier et Rowe substitués à ceux des honorables sénateurs Lewis, Anderson, Perrault et Sinclair sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*26 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 43

N° 43

Wednesday, 27th March, 1985

Le mercredi 27 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Inman,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Rizzuto,

Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen.

PRAYERS.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1984 (Sessional Paper No. 331-299) be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-34, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-35, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1984, (Document parlementaire n° 331-299) soit déposé au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-34, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-35, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike.

After debate,

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel P.C., calling the attention of the Senate of his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs.

Après débat,

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984 and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Cottreau on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*March 27, 1985*).

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Kelly on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*March 27, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Cottreau sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*27 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*27 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 44

Thursday, 28th March, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kenny,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,

Petten,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Wood.

Journaux du Sénat

N° 44

Le jeudi 28 mars 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Beaubien, whose death occurred 28th March, 1985.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, March 26, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1984 (Sessional Paper No. 331-1/301) has been permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Fifth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-23, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Sixth Report (Sessional Paper No. 331-302), as follows:—

THURSDAY, March 28, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, for the proposed

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Beaubien, décédé le 28 mars 1985.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 26 mars 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le rapport du Commissaire des langues officielles, pour l'année 1984 (Document parlementaire n° 331/1/301) est renvoyé en permanence au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le cinquième rapport de ce Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-23, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aux entreprises», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Frith, vice-président au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-302):

Le JEUDI 28 mars 1985

Le Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles pour les dépenses proje-

expenditures of the said Committee, to review all aspects of the National Energy Program, including its effects on energy development in Canada, as authorized by the Senate on December 18, 1984. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$36,838.00
Transportation and Communications	108,224.00
All Other Expenditures	<u>1,500.00</u>
	\$146,562.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

tées dudit Comité aux fins d'examiner tous les aspects du Programme énergétique national, y compris ses répercussions sur l'exploitation de l'énergie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le 18 décembre 1984. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	36 838,00 \$
Transports et communications	108 224,00
Toutes autres dépenses	<u>1 500,00</u>
	146 562,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Seventh Report (Sessional Paper No. 331-303), as follows:—

THURSDAY March 28, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance with regard to its examination and report on the magnitude and the impact of federal budgetary deficits and the associated public debt, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$67,409.00
Transportation and Communications	500.00
All Other Expenditures	<u>1,750.00</u>
	\$69,659.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Eighth Report (Sessional Paper No. 331-304), as follows:—

THURSDAY, March 28, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-303):

Le JEUDI 28 mars 1985

Le Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales aux fins de faire une étude et de présenter un rapport sur l'envergure et les répercussions des déficits budgétaires fédéraux et de la dette publique qui en résulte, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	67 409,00 \$
Transports et communications	500,00
Toutes autres dépenses	<u>1 750,00</u>
	69 659,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-304):

Le JEUDI 28 mars 1985

Le Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la

the Senate on Youth, for the proposed expenditures of the said Committee, to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age, as authorized by the Senate on December 11, 1984. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$87,500.00
Transportation and Communications	56,500.00
All Other Expenditures	<u>6,000.00</u>
	\$150,000.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Ninth Report (Sessional Paper No. 331-305), as follows:—

THURSDAY, March 28, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee, with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$51,000.00
Transportation and Communications	1,250.00
All Other Expenditures	<u>1,500.00</u>
	\$53,750.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

jeunesse pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans, tel qu'autorisé par le Sénat le 11 décembre 1984. Ledit budget se lit comme suit.

Services professionnels et spéciaux	87 500,00 \$
Transports et communications	56 500,00
Toutes autres dépenses	<u>6 000,00</u>
	150 000,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-305):

Le JEUDI 28 mars 1985

Le Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	51 000,00 \$
Transports et communications	1 250,00
Toutes autres dépenses	<u>1 500,00</u>
	53 750,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sinclair substituted for that of the Honourable Senator Rowe on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*March 28, 1985*).

The name of the Honourable Senator Stanbury substituted for that of the Honourable Senator Lucier on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*March 28, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sinclair substitué à celui de l'honorable sénateur Rowe sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*28 mars 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury substitué à celui de l'honorable sénateur Lucier sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*28 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 45

N° 45

Friday, 29th March, 1985

Le vendredi 29 mars 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, P.C.,
Acting Speaker

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, C.P.,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Argue,
Corbin,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Frith,

Gigantès,
Godfrey,
Graham,
Kenny,
Lafond,
Lapointe,

Lefebvre,
Lucier,
MacDonald
(Halifax),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McGrand,
Muir,
Murray,
Neiman,

Petten,
Robertson,
Roblin,
Rousseau,
Turner,
Wood.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Lapointe, P.C., do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Memorandum of Intent between the Government of Canada, the Government of Alberta, the Canada Deposit Insurance Corporation and a certain group of banks in relation to financial support for the Canadian Commercial Bank, dated March 24, 1985.—Sessional Paper No. 331-306.

Agreement between the Governments of Canada, Alberta, Saskatchewan and British Columbia on oil and gas pricing and taxation.—Sessional Paper No. 331-307.

Report of Air Canada for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 17 of the *Air Canada Act, 1977*, Chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-308.

Report of the Canadian Transport Commission for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 28(2) of the *National Transportation Act*, Chapter N-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-309.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 2nd April, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Le Greffier du bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., président le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Exposé d'intention entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Alberta, la Société d'assurance-dépôts du Canada et le groupe des banques, relativement à une aide financière pour la Banque commerciale du Canada, en date du 24 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-306.

Protocole d'entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique sur la tarification et la taxation du pétrole et du gaz naturel.—Document parlementaire n° 331-307.

Rapport d'Air Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 17 de la *Loi d'Air Canada de 1977*, chapitre 5, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-308.

Rapport de la Commission canadienne des transports pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 28(2) de la *Loi nationale sur les transports*, chapitre N-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-309.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 2 avril 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Acting Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell, it was—

Resolved in the affirmative. 2.15 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 3.20 p.m.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-37, intituled: "An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be committed to a Committee of the Whole presently.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate was accordingly adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill, the Honourable Senator Macquarrie in the Chair.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président intérimaire ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour se rassembler à nouveau au son du timbre, elle est—

Adoptée. 14 h. 15

Le Sénat reprend sa séance. 15 h. 20

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-37, intitulé: «Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit renvoyé à un comité plénier immédiatement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat ajourne à loisir et se forme en Comité plénier pour étudier le projet de loi, sous la présidence de l'honorable sénateur Macquarrie.

—In the Committee—

Pursuant to Rule 18 of the Rules of the Senate, the Honourable Barbara Jean McDougall, P.C., Minister of State (Finance), was escorted to a seat in the Senate Chamber.

The title of the Bill was read and postponed.

Clause 1 of the Bill was read and postponed.

Clause 2 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 2 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 3 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 3 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 1 of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on clause 1 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The title of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on the title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The sitting of the Senate was resumed, and—

The Honourable Senator Macquarrie, from the Committee, stated that the Committee had examined the Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

—En Comité—

En conformité de l'article 18 du Règlement, l'honorable Barbara Jean McDougall, C.P., ministre d'État (Finances), est conduite à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Le titre du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 1 du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 2 du projet de loi est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 2 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

L'article 3 du projet de loi est lu.

La motion d'adoption de l'article 3 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

L'article 1 du projet de loi est lu de nouveau.

La motion d'adoption de l'article 1 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Le titre du projet de loi est lu de nouveau.

La motion d'adoption du titre du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

La séance est reprise.

L'honorable sénateur Macquarrie, du Comité, informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Acting Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Acting Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

29 MARCH, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerald E. Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 29th day of March, 1985, at 5.20 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Acting Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Acting Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président intérimaire donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 29 MARS 1985

Monsieur Le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gerald E. Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mars 1985, à 17 h. 20, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès
du Gouverneur général,*
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président intérimaire ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Gerald Eric Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président intérimaire ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Acting Speaker said—

"Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under Her Sign Manual and Signet constituting the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, her Deputy, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure."

The said Commission was then read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

BY HER EXCELLENCY the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE GERALD ERIC LE DAIN, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eighth day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Gerald Eric Le Dain, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Jeanne Sauvé, in person.

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président intérimaire dit:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Gerald Eric Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le greffier adjoint du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE GERALD ERIC LE DAIN, Juge puiné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous Gerald Eric Le Dain, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Jeanne Sauvé, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Gerald Eric Le Dain, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this seventh day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Small Businesses Loans Act (*Bill C-23, Chapter 8, 1985*)

An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank (*Bill C-37, Chapter 9, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk Assistant of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Honourable the Deputy Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:—

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985 (*Bill C-34, Chapter No. 10, 1985*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986 (*Bill C-35, Chapter No. 11, 1985*),

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

After one of the Clerks at the Table read the titles of the Bills,—

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk Assistant of the Senate in the following words:—

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous, Gerald Eric Le Dain, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce septième jour de juin en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
GEORGE POST,
Sous-Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la commission soit inscrite aux *Journaux*.

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises (*Projet de loi C-23, chapitre 8, 1985*)

Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada (*Projet de loi C-37, chapitre 9, 1985*).

Le Greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

L'honorable Président suppléant de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Projet de loi C-34, chapitre 10, 1985*)

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986 (*Projet de loi C-35, chapitre 11, 1985*),

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

Un des greffiers au bureau ayant donné lecture des titres des projets de loi,

Le Greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills."

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lucier substituted for that of the Honourable Senator Lewis on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, (*March 29, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Lucier substitué à celui de l'honorable sénateur Lewis sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*29 mars 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 46

N° 46

Tuesday, 2nd April, 1985

Le mardi 2 avril 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bielish,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Croll,
De Bané,
Denis,

Doody,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Inman,

Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robertson,
Roblin,

Rousseau,
Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 4(3) of the *Statistics Act*, Chapter 15, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-310.

Report of the Master of the Royal Canadian Mint, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-311.

Summaries of the Corporate Plan and Operating Budget for 1985 of Mingan Associates Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-312.

Report of VIA Rail Canada Inc., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-313.

Report on the operations of the *Shipping Conferences Exemption Act*, 1979, for the year 1984, pursuant to section 20 of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-314.

Capital Budget (Revision No. 1) of Canada Mortgage and Housing Corporation respecting loans and investments for the year ending December 31, 1985, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-315.

Report on operations under the *Bretton Woods Agreements Act* and the *International Development Association Act* for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, Chapter B-9, and section 5 of the latter Act, Chapter I-21, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-316.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-38, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de Statistique Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 4(3) de la *Loi sur la statistique*, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-310.

Rapport du Directeur de la Monnaie royale canadienne ainsi que le bilan et les relevés certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-311.

Résumés du plan et du budget de fonctionnement de 1985 de l'entreprise Les Associés Mingan Ltée, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-312.

Rapport de la Société VIA Rail Canada Inc., ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-313.

Rapport sur l'application de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, pour l'année 1984, conformément à l'article 20 de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-79.—Document parlementaire n° 331-314.

Budget des investissements (Révision n° 1) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, concernant les prêts et placements pour l'année se terminant le 31 décembre 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-315.

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* et de la *Loi sur l'Association internationale de développement*, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 7 de la première loi susmentionnée, chapitre B-9, et à l'article 5 de la deuxième loi précitée, chapitre I-21, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-316.

Amendments made to the Unemployment Insurance Regulations, dated March 31, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-1010, dated March 28, 1985, approving same, and administrative guidelines on Changes to the Earnings Regulations.—Sessional Paper No. 331-317.

Report of the Royal Canadian Mint required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended December 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-318.

Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year ended December 31, 1983, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-319.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike.

After debate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

Modifications au Règlement sur l'assurance-chômage, en date du 31 mars 1985, ainsi que copie du décret C.P. 1985-1010, en date du 28 mars 1985, approuvant ces modifications, et les directives administratives sur la modification des dispositions réglementaires concernant la rémunération.—Document parlementaire n° 331-317.

Rapport de la Monnaie royale canadienne établie aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-318.

Rapport du Surintendant des Assurances du Canada concernant les compagnies de fiducie et de prêts pour l'année terminée le 31 décembre 1979, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-319.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-38, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant

attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 47

N° 47

Wednesday, 3rd April, 1985

Le mercredi 3 avril 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker pro tempore

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président pro tempore

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Cools,
Corbin,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,

Phillips,
Pitfield,
Robertson,
Roblin,
Rousseau,
Sinclair,
Sparrow,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 73 of the *Canada Oil and Gas Act*, Chapter 81, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-320.

Report of the Canada Ports Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended December 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-321.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration tabled a schedule of authorized salary revisions for certain Senate positions, effective 1st April, 1985, approved by the Committee on 13th March, 1985.—Sessional Paper No. 331-322.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 23rd April, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Neiman resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be committed to a Committee of the Whole presently.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 73 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*, chapitre 81, S.R.C., 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-320.

Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-321.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose une liste des révisions de traitements autorisées pour certains postes du Sénat, à compter du 1^{er} avril 1985, et approuvées par le Comité le 13 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-322.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody, propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 23 avril 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Neiman reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-38, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit renvoyé à un comité plénier immédiatement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Senate was accordingly adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill, the Honourable Senator Macquarrie in the Chair.

—*In the Committee*—

The title of the Bill was read and postponed.

Clause 1 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 1 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 2 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 2 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The title of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on the title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The sitting of the Senate was resumed, and—

The Honourable Senator Macquarrie, from the Committee, stated that the Committee had examined the Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

Le Sénat ajourne à loisir et se forme en Comité plénier pour étudier le projet de loi, sous la présidence de l'honorable sénateur Macquarrie.

—*En Comité*—

Le titre du projet de loi est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 1 du projet de loi est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 1 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

L'article 2 du projet de loi est lu.

La motion d'adoption de l'article 2 du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

Le titre du projet de loi est lu de nouveau.

La motion d'adoption du titre du projet de loi, mise aux voix, est adoptée.

La séance est reprise.

L'honorable sénateur Macquarrie, du Comité, informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

3 APRIL 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 3rd day of April, 1985, at 3.15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker *pro tempore* said—

“Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 3 AVRIL 1985

Monsieur Le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Bertha Wilson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 3 avril 1985, à 15 h. 15, afin de donner la sanction à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès
du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Bertha Wilson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président *pro tempore* dit:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous

be issued under Her Sign Manual and Signet constituting the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, her Deputy, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure."

The said Commission was then read by the Clerk Assistant of the Senate as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

BY HER EXCELLENCY the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE BERTHA WILSON, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eighth day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Bertha Wilson, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Jeanne Sauvé, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Bertha Wilson, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this fourteenth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

son seing et sceau nommant l'honorable Bertha Wilson, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le greffier adjoint du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE BERTHA WILSON, Jugé puiné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous Bertha Wilson, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très Jeanne Sauvé, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous, Bertha Wilson, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce quatorzième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
GEORGE POST,
Sous-Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la commission soit inscrite aux *Journaux*.

One of the Clerks at the Table read the title of the Bill to be assented to as follows:

An Act to amend the Customs Tariff (*Bill C-38, Chapter 12, 1985*).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk Assistant of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Un des greffiers au bureau lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant le Tarif des douanes (*Projet de loi C-38, chapitre 12, 1985*).

Le greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Cools:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools,

That the Special Committee of the Senate on Youth have power to sit while the Senate is sitting on Tuesday, 23rd April, 1985, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate urge the Government to declare a special week for soil conservation in 1985 and every year thereafter;

That it be called National Soil Conservation Week;

That it be declared for the week May 12-19 in 1985, in conjunction with the Manitoba Soil Stewardship Week; and

That it be declared at a suitable period in subsequent years.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat du mardi 23 avril 1985 et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Sparrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à proclamer une semaine spéciale de la conservation du sol en 1985 et chaque année par la suite;

Que cette semaine soit appelée Semaine nationale de la conservation du sol;

Qu'elle soit proclamée au cours de la semaine du 12 au 19 mai 1985, pour coïncider avec la Semaine de gestion du sol du Manitoba; et

Qu'elle soit proclamée à un moment opportun au cours des années subséquentes.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 48

N° 48

Tuesday, 23rd April, 1985

Le mardi 23 avril 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kirby,

Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-43, intituled: "An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Correctional Investigator for the period June 1, 1983 to May 31, 1984, issued by the Department of the Solicitor General.—Sessional Paper No. 331-323.

Report of Petro-Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-324.

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 91 of the *National Energy Board Act*, Chapter N-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-325.

Report on the administration of the *Public Service Superannuation Act*, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 36 and 49 of the Act, Chapter P-36, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-326.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act*, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 11 of the Act, Chapter 43, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-327.

Report of the Canadian Commercial Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-328.

Report of the Canadian Human Rights Commission for the calendar year ended 1984, pursuant to section 22 of the *Canadian Human Rights Act*, Chapter 143, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-329.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-43, intitulé: «Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour la période allant du 1^{er} juin 1983 au 31 mai 1984, émis par le ministère du Solliciteur général du Canada.—Document parlementaire n° 331-323.

Rapport de Petro-Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-324.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 91 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, chapitre N-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-325.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément aux articles 36 et 49 de cette Loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-326.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre 43, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément).—Document parlementaire n° 331-327.

Rapport de la Corporation commerciale canadienne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-328.

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne, pour l'année civile 1984, conformément à l'article 22 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, chapitre 143, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-329.

Report of the Canadian Saltfish Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 32 of the *Saltfish Act*, Chapter 37 (1st Supplement), and section 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-330.

Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-331.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-332.

Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31 1984, including its financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 7(2) of the *Canadian Wheat Board Act*, Chapter C-12, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 332-333.

Document entitled "Summary of Action Taken by the Government of Canada in relation to the Recommendations of the Royal Commission on the Ocean Ranger Marine Disaster", dated April 1985, issued by the Department of Energy, Mines and Resources.—Sessional Paper No. 331-334.

Document entitled "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-335.

Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 69(2) of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-336.

Amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-337.

Return of Minister's Permits issued under the authority of the *Immigration Act*, 1976 for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 37(7) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-338.

Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1984, pursuant to section 106.9 of the *Criminal Code*, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-339.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 31 de la *Loi sur le poisson salé*, chapitre 37 (1^{er} Supplément), et à l'article 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-330.

Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-331.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-332.

Rapport de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1984, ainsi que les états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, chapitre C-12, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-333.

Document intitulé: «Sommaire des mesures prises par le gouvernement du Canada au sujet des recommandations de la Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'Océan Ranger», en date du mois d'avril 1985, émis par le ministère de l'Énergie, Mines et Ressources Canada.—Document parlementaire n° 331-334.

Document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer» émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-335.

Rapport du président de la Commission d'appel de l'immigration, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 69(2) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-336.

Amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-337.

Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés en vertu de la *Loi sur l'immigration de 1976*, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 37(7) de cette Loi, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-338.

Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada concernant les armes à feu pour l'année 1984, conformément à l'article 106.9 du *Code criminel*, chapitre 53, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-339.

Report of the Canadian National Railways, together with the Auditor's Report on the Accounts and Financial Statements thereof, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 40 of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-340.

Report of the Canadian Import Tribunal for the year 1984, pursuant to section 77 of the *Special Import Measures Act*, Chapter 25, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-341.

Report by the Tariff Board relative to an inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Tariff items covering Goods Made/Not Made in Canada—Phase II, Reference No. 157 (English and French Texts), together with Appraisals by the Staff (English and French Texts), background documents (English and French Texts) and the transcript of the evidence presented at public hearings (English Text), pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-342.

Copy of Protective Direction No. 1, dated April 22, 1985, concerning the transport of Polychlorinated biphenyls (PCB), pursuant to section 28 the *Transportation of Dangerous Goods Act*, Chapter 36, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-343.

Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1984.—Sessional Paper No. 331-344.

Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the *Department of National Health and Welfare Act*, Chapter No-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-345.

Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-346.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Revised Seventh Report (Sessional Paper No. 331-347), as follows:—

TUESDAY, April 23, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

(revised)

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs sur les comptes et états financiers y afférents, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-340.

Rapport du Tribunal canadien des importations pour l'année 1984, conformément à l'article 77 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, chapitre 25, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-341.

Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances ayant trait aux numéros tarifaires visant les marchandises fabriquées/non fabriquées au Canada—Phase II, renvoi numéro 157, (Texte français et anglais), ainsi qu'Évaluations par le personnel (Textes français et anglais), documentation (Textes français et anglais) de même que le compte rendu des séances publiques (Texte anglais), conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-342.

Copie de l'ordre n° 1, en date du 22 avril 1985, concernant le transport de diphényles polychlorés (DPC), conformément à l'article 28 de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, chapitre 36, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-343.

Rapport du ministère de la Justice pour l'année financière terminée le 31 mars 1984.—Document parlementaire n° 331-344.

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*, chapitre N-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-345.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-346.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le septième rapport (révisé) de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-347):

Le MARDI 23 avril 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

(révisé)

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité

the said Committee, with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said budget is as follows:—

Professional and Special Services	\$67,409.00
Transportation and Communications	500.00
All Other Expenditures	<u>1,750.00</u>
	\$69,659.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate urge the Government to declare a special week for soil conservation in 1985 and every year thereafter;

That it be called National Soil Conservation Week;

That it be declared for the week May 12-19 in 1985, in conjunction with the Manitoba Soil Stewardship Week; and

That it be declared at a suitable period in subsequent years,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	67 409,00 \$
Transport et communications	500,00
Toutes autres dépenses	<u>1 750,00</u>
	69 659,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à proclamer une semaine spéciale de la conservation du sol en 1985 et chaque année par la suite;

Que cette semaine soit appelée Semaine nationale de la conservation du sol;

Qu'elle soit proclamée au cours de la semaine du 12 au 19 mai 1985, pour coïncider avec la Semaine de gestion du sol du Manitoba; et

Qu'elle soit proclamée à un moment opportun au cours des années subséquentes,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la remise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experience and his recommendations to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Riel, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Riel, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kelly substituted for that of the Honourable Senator Barootes on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*April 10, 1985*).

The name of the Honourable Lewis substituted for that of the Honourable Senator Lucier on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*April 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Gigantès on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*April 23, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Kelly substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*10 avril 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Lewis substitué à celui de l'honorable sénateur Lucier sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*23 avril 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Bosa substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles. (*23 avril 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 49

N° 49

Wednesday, 24th April, 1985

Le mercredi 24 avril 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,

Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kolber,
Lafond,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,

Roblin,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report, presented to the Minister of Justice, on Pornography and Prostitution in Canada, Volumes 1 and 2, dated February, 1985.—Sessional Paper No. 331-348.

Order in Council P.C. 1985-1105, dated April 4, 1985, amending the Bankruptcy Rules, pursuant to section 180(2) of the *Bankruptcy Act*, Chapter B-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-349.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority, including their accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-350.

Report of the Canadian Aviation Safety Board, for the period May 1 to December 1984, pursuant to section 11(4) of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, Chapter 165, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-351.

Reports on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the months of September, October and November, 1984, pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-352.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-43, intituled: "An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport, présenté au ministre de la Justice, sur la pornographie et la prostitution au Canada, Volumes 1 et 2, en date du mois de février 1985.—Document parlementaire n° 331-348.

Arrêté en conseil C.P. 1985-1105, en date du 4 avril 1985, modifiant les Règles régissant la faillite, conformément à l'article 180(2) de la *Loi sur la faillite*, chapitre B-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-349.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Laurentides, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée ainsi que de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-350.

Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne, pour la période allant du 1^{er} mai au 31 décembre 1984, conformément à l'article 11(4) de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*, chapitre 165, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-351.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour les mois de septembre, d'octobre et de novembre 1984, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-352.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Projet de loi C-43, intitulé: «Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bielish resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate urge the Government to declare a special week for soil conservation in 1985 and every year thereafter;

That it be called National Soil Conservation Week;

That it be declared for the week May 12-19 in 1985, in conjunction with the Manitoba Soil Stewardship Week; and

That it be declared at a suitable period in subsequent years.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday, 14th May, 1985.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bielish reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à proclamer une semaine spéciale de la conservation du sol en 1985 et chaque année par la suite;

Que cette semaine soit appelée Semaine nationale de la conservation du sol;

Qu'elle soit proclamée au cours de la semaine du 12 au 19 mai 1985, pour coïncider avec la Semaine de gestion du sol du Manitoba; et

Qu'elle soit proclamée à un moment opportun au cours des années subséquentes.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé au mardi 14 mai 1985.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the motion be withdrawn and that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la motion soit retirée et que la teneur en soit déférée au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado,

Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 50

N° 50

Thursday, 25th April, 1985

Le jeudi 25 avril 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,

Lafond,
Langlois,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that Paul David had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator David was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C., and the Honourable Senator Asselin, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows: —

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

PAUL DAVID, M.D.,

A Companion of Our Order of Canada,

of Outremont, in the Province of Québec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Bedford in Our Province of Québec.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Paul David a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur David est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Asselin, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

DOCTEUR PAUL DAVID,

Compagnon de Notre Ordre du Canada,

d'Outremont, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Bedford de Notre province de Québec.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixteenth day of April in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-five and in the thirty-fourth year of Our Reign.

BY COMMAND,
MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator David came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator David had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 30th April, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought was the House of Commons with a Bill C-40, intituled: "An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 30th April, 1985.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce seizième jour d'avril en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-cinq, le trente-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE,
MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur David s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur David a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 30 avril 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-40, intitulé: «Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 30 avril 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Government Organization Act, 1983*, Chapter 167, Statutes of Canada 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-353.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to sit at three thirty o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 30th April, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-43, intituled: "An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Sparrow, seconded by the Honourable Senator Molgat:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi organique de 1983*, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-353.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger à quinze heures trente aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 30 avril 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-43, intitulé: «Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sparrow, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

That the Senate urge the Government to declare a special week for soil conservation in 1985 and every year thereafter;

That it be called National Soil Conservation Week;

That it be declared for the week May 12-19 in 1985, in conjunction with the Manitoba Soil Stewardship Week; and

That it be declared at a suitable period in subsequent years.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the motion be withdrawn and that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Sénat exhorte le gouvernement à proclamer une semaine spéciale de la conservation du sol en 1985 et chaque année par la suite;

Que cette semaine soit appelée Semaine nationale de la conservation du sol;

Qu'elle soit proclamée au cours de la semaine du 12 au 19 mai 1985, pour coïncider avec la Semaine de gestion du sol du Manitoba; et

Qu'elle soit proclamée à un moment opportun au cours des années subséquentes.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la motion soit retirée et que la teneur en soit déférée au Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*April 25, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*25 avril 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 51

N° 51

Tuesday, 30th April, 1985

Le mardi 30 avril 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présent sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Sherwood,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended December 31, 1984, pursuant to section 4.1 of the *Currency and Exchange Act*, as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-354.

Report of the Northern Transportation Company Limited, together with the financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-355.

Report of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31 Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-356.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-357.

Report on operations under the *Crop Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-358.

Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-359.

Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montréal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Québec Port Corporation and Vancouver Port Corporation, together with financial statements and the auditors'

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 4.1 de la *Loi sur la monnaie et les changes*, telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-354.

Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-355.

Rapport de la Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-356.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-357.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'assurance-récolte*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-358.

Budget d'investissement de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-359.

Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec et de la Société du port de Vancouver, ainsi que les états financiers et les rapports des vérificateurs à ce sujet, pour

reports thereon, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 32(6) of the *Canada Ports Corporation Act*, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-360.

With leave,

The Senate Proceeded to Order No. 2 on the Orders of the Day.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill C-40, intituled: "An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not

l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 32(6) de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-360.

Avec permission,

Le Sénat aborde l'article n° 2 à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Projet de loi C-40, intitulé: «Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, le Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et

they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the motion be withdrawn and that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

STATEMENT BY THE ACTING SPEAKER

Honourable Senators, last Wednesday during debate on Senator Godfrey's motion, Senator Phillips moved that the motion be withdrawn and that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders. Senator Frith then rose on a point of order and asked the Speaker to make a ruling on whether it was out of order to refer the motion to the Committee. However, that was not the question before the Senate at that time, and I am reluctant to rule on a question in anticipation. In this regard, I would like to quote from *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, Fifth Edition, citation 239(1) which reads in part:

"The Speaker decides questions of order only when they actually arise and not in anticipation..."

While I do not want to set a precedent by answering queries on procedure, nevertheless in order to assist the Senate in making a decision in this matter, I wish to inform the Senate that there are a number of precedents for referring the subject-matter of motions to committee. The latest precedent, which occurred this session, was Senator Sparrow's motion respecting the printing of an additional 10,000 copies of the Report entitled: "Soil at Risk", and can be found at page 115 of the *Minutes of the Proceedings of the Senate*.

This has been the practice for many years. However, there is nothing in our Rules to prohibit the referral of a motion to a committee, and in this regard a precedent can be found at page 77 of the *Journals of the Senate*, 1944-45.

There are therefore two ways of proceeding. In my opinion, the less cumbersome procedure would have been to simply move a motion, not an amendment, to refer the motion to a committee. Since such a motion was not proposed and instead Senator Phillips' amendment is before us, therefore, we will proceed with the debate on the amendment of Senator Phillips and it is up to Honourable Senators to decide on the amendment.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Hicks:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the committee as to whether or not

doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la motion soit retirée et que la teneur en soit déférée au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT INTÉRIMAIRE

Honorables sénateurs, mercredi dernier pendant le débat sur la motion du sénateur Godfrey, le sénateur Phillips a proposé que cette motion soit retirée et que la teneur en soit déférée au Comité permanent du Règlement et de la procédure. Invoquant le Règlement, le sénateur Frith s'est alors levé pour demander au Président de trancher la question de savoir si le renvoi de la motion au Comité constituait une violation dudit Règlement. Mais comme ce n'était pas la question que le Sénat débattait à ce moment-là, j'hésite à statuer sur une question d'anticipation. Je voudrais à ce sujet rappeler la citation 239(1) de la 5^e édition de *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne* qui stipule notamment que

«Le Président ne statue sur les questions d'ordre que lorsqu'elles se présentent et non pas par anticipation...».

Sans vouloir créer de précédent en répondant à une demande touchant la procédure, mais désirant aider le Sénat à prendre une décision sur cette question, je tiens à informer le Sénat qu'il existe plusieurs précédents concernant le renvoi de la teneur d'une motion à un comité. Le dernier en date, qui s'est produit pendant la présente session, se rapportait à la motion du sénateur Sparrow sur l'impression de 10 000 exemplaires supplémentaires du rapport intitulé «Nos sols dégradés», motion qui se trouve à la page 115 des *Procès-verbaux du Sénat*.

C'est un usage courant depuis de nombreuses années. En outre, rien dans notre Règlement n'interdit le renvoi d'une motion à un comité, et un précédent existe à ce chapitre à la page 77 des *Journaux du Sénat* de 1944-45.

Il y avait deux façons de procéder. A mon avis, la procédure la moins encombrante aurait consisté à simplement proposer une motion, et non pas un amendement, demandant le renvoi de la motion au Comité. Mais puisqu'une telle motion n'a pas été proposée et que nous sommes au contraire saisis de l'amendement du sénateur Phillips, nous passerons donc au débat sur l'amendement de l'honorable sénateur Phillips et laisserons la décision aux honorables sénateurs.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Hicks,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et

they wish to make written and/or verbal representations to the committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the motion be withdrawn and that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion in amendment was modified to read as follows:—

That the motion be referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

The question being put on the motion in amendment, as modified, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la motion soit retirée et que la teneur en soit déférée au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement, la motion en amendement est modifiée et se lit comme suit:

Que la motion soit déférée au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

La motion en amendement, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Marsden called the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator David substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie on the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*April 30, 1985*).

The name of the Honourable Senator David substituted for that of the Honourable Senator Yuzk on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*April 30, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Marsden attire l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur David substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. (*30 avril 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur David substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzk sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles. (*30 avril 1985*).

The name of the Honourable Senator Barrow substituted for that of the Honourable Senator Turner on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*April 30, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Barrow substitué à celui de l'honorable sénateur Turner sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. (*30 avril 1985*).

V

W

2

7

7

7

7



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 52

Wednesday, 1st May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,

Kirby,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marsden,
McGrand,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,

Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 52

Le mercredi 1^{er} mai 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Committee of Inquiry on Crow Benefit Payment, dated March 1985.—Sessional Paper No. 331-361.

Background information concerning the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, issued by the President of the Queen's Privy Council for Canada.—Sessional Paper No. 331-362.

Report of Telelobe Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the nine months ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-363.

Report of Canada Development Investment Corporation including Canadair Limited, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited and Eldorado Nuclear Limited, together with the financial statements and the auditors' reports thereon, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-364.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill C-40, intituled: "An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Asselin, P.C., seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments",

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Comité d'enquête sur le versement de la subvention du Nid-de-Corbeau, en date du mois de mars 1985.—Document parlementaire n° 331-361.

Documentation concernant la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, émis par le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.—Document parlementaire n° 331-362.

Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour la période de neuf mois terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-363.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada comprenant Canadair Limitée, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited et Eldorado Nucléaire Limitée, ainsi que les états financiers et les rapports des vérificateurs à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-364.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Projet de loi C-40, intitulé: «Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Asselin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes»,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 53

N° 53

Thursday, 2nd May, 1985

Le jeudi 2 mai 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cottreau,
Davey,
David,

De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,
McGrand,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Rousseau,
Sherwood,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Turner,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Sixth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-365).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 419-421).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 7th May, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Asselin, P.C., seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le sixième rapport de ce Comité (Document parlementaire n° 331-365).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 419 à 421).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 7 mai 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Asselin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence

policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the

et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant

attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Special Committee of the Senate on National Defence (*May 1, 1985*).

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Bielish on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*May 1, 1985*).

The name of the Honourable Senator Anderson substituted for that of the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*May 2, 1985*).

l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale (*1^{er} mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Bielish sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*1^{er} mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Anderson substitué à celui de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*2 mai 1985*).

APPENDIX

(See p. 416)

THURSDAY, May 2, 1985

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SIXTH REPORT

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred the subject-matter of the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of March 13, 1985, examined the subject-matter of the said Bill and now reports as follows:

On March 20, 1985 the Committee heard from the Honourable Sinclair Stevens, Minister of Regional Industrial Expansion, accompanied by Mr. Paul Labbé, Commissioner; Ms. Ruth Hubbard, Deputy Commissioner; Mr. G. H. Dewhirst, Director General, Policy, Research and Communications Branch; and Mr. T. S. Barton, Senior Legal Advisor, all from the Foreign Investment Review Agency. On April 17, 1985 the Canadian Manufacturers' Association made representation at a public hearing before the Committee. On May 1, 1985, Mr. Clancy Delbarre, from the Scarborough Business Association, appeared in support of a brief from the City of Scarborough.

Written briefs were submitted to the Committee by the Aluminium Company of Canada Limited and The Canadian Advanced Technology Association.

The proposed Act will replace the *Foreign Investment Review Act*. It will create a new agency called Investment Canada to which it gives a legislative mandate to encourage and facilitate investment.

The new agency replaces the present Foreign Investment Review Agency.

Investment by non-Canadians in new businesses will be subject to notification, but in most cases is exempt from review. Direct acquisitions by non-Canadians of businesses in Canada with assets of \$5 million or more, will be reviewed by the agency. Indirect acquisitions, resulting from the acquisition of parent companies outside the country, will be reviewed if the Canadian subsidiary so acquired has assets of \$50 million or more.

Below these thresholds, the new agency will have authority to review acquisitions or investments to establish new businesses in areas that are "related to Canada's cultural heritage or national identity", if the Governor-in-Council considers a review to be in the public interest.

APPENDICE

(Voir p. 416)

Le JEUDI 2 mai 1985

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, chargé d'étudier la teneur du Projet de loi C-15 intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada», avant qu'il soit soumis au Sénat, ou toute question s'y rattachant, a, conformément à l'ordre de renvoi du 13 mars 1985, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport comme suit:

Le 20 mars 1985, le Comité a entendu l'honorable Sinclair Stevens, ministre de l'Expansion industrielle régionale, accompagné de M. Paul Labbé, commissaire; de M^{me} Ruth Hubbard, sous-commissaire; de M. G. H. Dewhirst, directeur général, Direction des politiques, de la recherche et des communications; et de M. T. S. Barton, premier conseiller juridique, tous attachés à l'Agence d'examen de l'investissement étranger. Le 17 avril 1985, l'Association des manufacturiers canadiens a témoigné au cours d'une séance publique du comité. Le 1^{er} mai 1985, M. Clancy Delbarre de la *Scarborough Business Association* a comparu à l'appui du mémoire soumis par la ville de Scarborough.

La société Aluminium du Canada limitée et l'Association canadienne de technologie avancée ont soumis au Comité des mémoires écrits.

Le projet de loi vise à abroger la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* et institue une nouvelle agence appelée Investissement Canada, qui sera chargée d'encourager et de faciliter les investissements.

Le nouvel organisme remplace l'actuelle Agence d'examen de l'investissement étranger.

Les investissements faits par les non-Canadiens dans de nouvelles entreprises feront l'objet d'un avis, mais, dans la plupart des cas, seront exemptés de l'examen. Les entreprises directement acquises au Canada par des non-Canadiens et dont l'actif s'élève à 5 millions de dollars ou plus, feront l'objet d'un examen par l'agence. Les acquisitions indirectes, résultant de l'acquisition de sociétés-mères hors du pays, seront sujettes à l'examen si la filiale canadienne acquise de ce fait possède un actif de 50 millions de dollars ou plus.

En-deçà de ces montants, la nouvelle agence sera autorisée à examiner les acquisitions d'entreprises ou les investissements faits en vue d'établir de nouvelles entreprises dans des domaines qui sont «lié[s] au patrimoine culturel du Canada ou à l'identité nationale», si le gouverneur en conseil estime une telle étude dans l'intérêt du public.

Clauses 15 and 35

Concern was expressed to the Committee that business activities intended to be covered by the phrase "Canada's cultural heritage or national identity" will be defined by Regulation. Some witnesses suggested that Parliament should attempt to define these activities in the Act. The Committee would not go so far, but agreed that Parliament should have some opportunity to consider these regulations.

The Committee considered recommending that the regulations should be subject to a negative resolution provision similar to that found in sections 6 and 7 of *The Canada-Germany Tax Agreement Act, 1982*, c. 156, Statutes of Canada 1980-81-82-83. Meanwhile the government had agreed, during consideration of the Bill by a House of Commons Committee, to amend sub-clause 35(3) to require that such regulations be referred to a Commons Committee. The Minister has also tabled a list of those culturally sensitive industries that he intends to specify in the regulations.

The Committee believes that this action, and the proposed amendment to sub-clause 35(3) should prove to be an adequate response to the concerns mentioned above.

Clause 14

Concern was also expressed to the Committee that the \$5 million threshold in respect of direct acquisitions is too low. It was represented to the Committee that the threshold should be increased to \$10 or \$15 million.

Some support for these views was expressed by members of the Committee.

It was noted, however, that the government was being urged with at least equal vigor to reduce the threshold. While it was represented to the Committee that \$5 million acquisitions are not significant in practical business terms, this perception is more valid in some regions of the country than in others.

Finally, the Committee noted that the \$5 million threshold would have exempted some 80 per cent of the direct acquisitions reviewed by FIRA in 1983. The Committee concluded that the \$5 million is appropriate at least for the present.

Clause 26

Certain provisions of this clause were criticized in briefs to the Committee. Concern was also expressed by some Senators, and various remedies were suggested.

If less than a majority of shares in a company are owned by Canadians, and the company is not controlled through ownership of its voting interests, the company would be considered Canadian-controlled if two-thirds of its directors are Canadians.

Articles 15 et 35

Certains témoins ont dit au Comité qu'ils s'inquiétaient de ce que l'on veuille définir par règlement ce qu'il faut entendre par «patrimoine culturel du Canada» ou «identité nationale», au lieu de laisser ce soin au Parlement. Sans aller aussi loin, le Comité est d'avis que le Parlement devrait avoir l'occasion d'étudier ces règlements.

Le Comité a envisagé de recommander que les règlements en question puissent faire l'objet d'une résolution négative semblable à celles que prévoient les articles 6 et 7 de la *Loi de 1982 sur l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts*, c. 156, Statuts du Canada 1980-81-82-83. Entre-temps, le gouvernement a convenu, durant l'étude du projet de loi par un comité de la Chambre des communes, de modifier le paragraphe 35(3) pour que de tels règlements soient renvoyés à un comité de la Chambre. Le ministre avait aussi déposé une liste des entreprises particulièrement exposées du point de vue culturel, qu'il entendait désigner dans le règlement.

Le Comité estime que cette mesure, jointe à la modification qu'on entend apporter au paragraphe 35(3), devrait dissiper les inquiétudes dont il a été question plus haut.

Article 14

Des témoins ont également dit au Comité que le seuil de 5 millions de dollars fixé au regard des acquisitions directes était trop bas et qu'il faudrait le porter à 10 ou 15 millions de dollars.

Les membres du Comité se sont dit un peu de cet avis.

Il y a lieu de noter, toutefois, que le gouvernement subissait des pressions égales pour réduire le seuil en question. Bien qu'on ait fait valoir au Comité que des acquisitions de l'ordre de 5 millions de dollars ne représentaient pratiquement pas grand-chose en affaires, cette perception vaut davantage dans certaines régions du pays que dans d'autres.

Enfin, le Comité a fait observer que le seuil de 5 millions de dollars aurait permis d'exempter quelque 80 p. 100 des acquisitions directes examinées par l'AEIE en 1983. Le Comité a conclu que le seuil en question est approprié, du moins pour l'instant.

Article 26

Certaines dispositions de cet article ont été critiquées dans des mémoires présentés au Comité. Quelques sénateurs ont également exprimé des craintes et divers correctifs ont été proposés.

Si moins de la majorité des actions d'une société appartiennent à des Canadiens, et que la majorité des intérêts avec droit de vote soient détenus par des étrangers, la société serait considérée comme une unité sous contrôle canadien si les deux tiers de ses administrateurs sont canadiens.

It was pointed out that other legislation (*Ontario Business Corporations Act* and the *Canadian Business Corporations Act*) have as a criterion a majority Canadian board. It was represented to the Committee that this criterion should be sufficient for the purposes of Bill C-15.

It was also represented to the Committee that the provisions of Bill C-15 in this respect are more restrictive than those under the existing law. Under the existing law such a corporation passes the test if the number of non-Canadian directors does not exceed 20% of the total number of directors. Even if it does exceed 20%, but is less than 50%, the company can still "obtain" an opinion from the Minister that it is not a non-Canadian person, if it can be shown that certain non-Canadian directors do not act in concert.

Although some members of the Committee favoured an amendment which would define as Canadian a company a majority of whose directors were Canadian, this proposal was not acceptable to most members of the Committee. The Committee also noted that the government had responded to concerns expressed by various companies on this matter, by proposing amendments to clauses 26 and 45 which would have the effect of broadening the criteria to make the "special status" attainable by more corporations; and of conferring transitional "grandfather" rights on companies enjoying "Canadian" status by virtue of a minister's opinion under the *Foreign Investment Review Act*.

The Committee has reviewed Bill C-15 in accordance with its terms of reference and, except as noted above, has no comment to make on the Bill.

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

Il a été signalé que d'autres lois (*l'Ontario Business Corporations Act* et la *Loi sur la corporation commerciale canadienne*) prennent pour critère un conseil d'administration composé majoritairement de Canadiens. On a fait valoir au Comité que ce critère devrait suffire aux fins du Projet de loi C-15.

On a également représenté au Comité que les dispositions du Projet de loi C-15 à cet égard sont plus restrictives que celles de l'actuelle *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*. Aux termes de cette loi, une société est admise si le nombre des administrateurs non-canadiens ne dépasse pas 20 p. 100 des membres du conseil d'administration. Même si ce pourcentage est dépassé, et pourvu qu'il n'excède pas 50 p. 100, la société peut toujours «obtenir» un avis du ministre disant qu'elle n'est pas une entité non-canadienne, s'il peut être démontré que certains administrateurs non-canadiens n'agissent pas de concert.

Bien que certains membres du Comité aient préconisé un amendement à l'effet de définir comme canadienne toute société dont la majorité des administrateurs sont canadiens, cette proposition n'a pas recueilli l'assentiment de la plupart des membres du Comité. Celui-ci a également remarqué que le gouvernement avait répondu aux craintes exprimées à ce sujet par diverses sociétés en proposant des amendements aux articles 26 et 45 dans le dessein d'élargir les critères visant à faciliter la concession du «statut spécial» à un plus grand nombre de sociétés et à conférer des «droits acquis» transitoires à celles qui jouissent déjà du statut de «sociétés canadiennes» en vertu d'une opinion du ministre émise aux termes de la *Loi sur l'Agence d'examen de l'investissement étranger*.

Le Comité a étudié le Projet de loi C-15 conformément au mandat qui lui avait été confié et, à l'exception de ce qui précède, n'a aucun commentaire à formuler sur cette mesure législative.

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 54

Tuesday, 7th May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,

Inman,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Nurgitz,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 54

Le mardi 7 mai 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-50, intituled: "An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and the Public Service Alliance concerning a dental care plan, pension schemes and master agreement, signed at Ottawa April 1985.—Sessional Paper No. 331-366.

Report of Telesat Canada for the year ended December 31, 1984, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 37 of the *Telesat Canada Act*, Chapter T-4, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-367.

Report on operations under Part II of the *Export Credits Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 27 of the Act, Chapter 105, R.S.C., 1952.—Sessional Paper No. 331-368.

Report of the Yukon Territory Water Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-369.

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Barbados, signed at Bridgetown February 11, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-1268, dated April 18, 1985, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 331-370.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 9(1) of the Act, Chapter 172, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-371.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-50, intitulé: «Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Protocoles d'entente entre le Gouvernement du Canada et l'Alliance de la Fonction publique du Canada concernant un régime de soins dentaires, un régime de pensions et une convention cadre, signés à Ottawa en avril 1985.—Document parlementaire n° 331-366.

Rapport de Télésat Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1984, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 37 de la *Loi de la Télésat Canada*, chapitre T-4, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-367.

Rapport sur l'application de la Partie II de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 27 de cette Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952.—Document parlementaire n° 331-368.

Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-369.

Accord de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Barbade, signé à Bridgetown le 11 février 1985, ainsi que le décret C.P. 1985-1268, en date du 18 avril 1985, déclarant l'entrée en vigueur.—Document parlementaire n° 331-370.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 9(1) de cette Loi, chapitre 172, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-371.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit at three thirty o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, 8th May, 1985, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-50, intituled: "An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Everett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger à quinze heures trente demain, mercredi, le 8 mai 1985, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-50, intitulé: «Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Everett, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son assise à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

The name of the Honourable Senator Kelly substituted for that of the Honourable Senator Lang on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*May 7, 1985*).

The names of the Honourable Senators Muir and Barootes substituted for those of the Honourable Senators Kelly and Doody on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*May 7, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Kelly substitué à celui de l'honorable sénateur Lang sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*7 mai 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Muir et Barootes substitués à ceux des honorables sénateurs Kelly et Doody sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*7 mai 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 55

N° 55

Wednesday, 8th May, 1985

Le mercredi 8 mai 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker pro tempore

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président pro tempore

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,

De Bané,
Denis,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,

Kenny,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
McElman,
McGrand,
Molson,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable The Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C. tabled the following:—

Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1984, including a braille overview of the Report, pursuant to section 45 of the *Public Service Employment Act*, Chapter P-32, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-372.

Order in Council P.C. 1985-1386, dated April 25, 1985, amending Part II of the Schedule to the *Hazardous Products Act*, pursuant to section 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-373.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barootes, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-50, intituled: "An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company".

After debate,

RULING BY THE CHAIR

Yesterday the Speaker was asked to rule on the following question:

"Can a bill that is being debated at the second reading stage be referred to a committee?"

If I had to answer simply yes or no to the question as it stands, I would have to answer no. However, I believe the question warrants further clarification. The entire bill cannot be referred to a committee before it has been given second reading. However, the same cannot be said of the principle of the bill or of the discussion that I would term philosophical regarding the subject-matter of the bill.

I refer you to paragraph 740 of Beauchesne's Fifth Edition which reads as follows:

"There are three types of amendments that may be proposed at the second reading stage of a bill. These are:

1. the six months' hoist;
2. the reasoned amendment;
3. the referral of the subject-matter to a committee."

Paragraph 746 of the same edition is even more explicit:

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Fonction publique du Canada, pour l'année 1984, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, conformément à l'article 45 de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, chapitre P-32, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-372.

Décret C.P. 1985-1386, en date du 25 avril 1985, modifiant la Partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-373.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barootes, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-50, intitulé: «Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust».

Après débat,

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE

L'on a demandé hier au Président de rendre une décision sur la question suivante:

«Est-il possible de déférer à un comité un projet de loi que l'on débat en deuxième lecture?»

Si j'avais à me prononcer sans nuance sur la question telle que rédigée, je répondrais par la négative. Mais je crois que la question mérite plus de précision. Le projet de loi, je dirais «in toto», ne peut pas être déféré à un comité avant d'avoir subi la deuxième lecture. Mais il n'en est pas ainsi du principe du projet de loi, c'est-à-dire de la discussion que je qualifierais de philosophique sur l'objet du projet de loi.

Je vous reporte à la citation 740, de Beauchesne, 5^e édition, et je cite:

«À l'étape de la deuxième lecture la Chambre peut être saisie de trois types d'amendements:

1. Le renvoi à six mois;
2. L'amendement motivé; ou
3. Le renvoi de la matière à un comité.»

Et dans la même édition, La citation 746 est encore plus explicite:

"An amendment, urging a committee to consider the subject matter of a bill, might be moved and carried if the House were adverse to giving the bill itself a second reading and so conceding its principle. But where further information is desired in direct relation to the terms of the bill before the House, the advantage of referring the bill to a committee could be explained in the second reading stage."

Be that as it may, according to Beauchesne and the precedents of this House that I will call to mind, referral to a committee is provided for in the Rules.

As for our precedents, we note in the *Journals of the Senate*, 1982, pages 2545 and 2546, that during the debate on second reading of Bill S-31, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved that the said Bill not be adopted in second reading and that its subject-matter be referred to the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs. The amendment passed and the subject-matter of the Bill was duly referred to the committee.

A similar precedent arose from the debate at the second reading stage of Bill C-201. I refer you to page 2477 of the *Journals of the Senate*, 1982.

In conclusion, I submit to you that from a purely procedural standpoint, at this particular stage, an amendment to the initial motion to refer the subject-matter of a bill to a committee may be proposed.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barootes, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-50, intituled: "An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of

«Il est possible de présenter et d'adopter un amendement engageant un comité à se saisir de la matière d'un projet de loi—de son objet. Encore faudrait-il pour cela que la Chambre répugne à adopter le bill en deuxième lecture, c'est-à-dire à en admettre le principe—mais lorsque l'on désire un supplément d'information ayant avec le texte même du bill dont est saisie la Chambre un rapport direct, il reste possible, au stade de la deuxième lecture, d'expliquer l'avantage que représente le renvoi du bill en comité.»

De toute façon, selon Beauchesne et selon des précédents de cette Chambre que je vais vous rappeler, le renvoi à un comité est réglementaire.

Quant à nos précédents, nous trouvons dans les *Journals du Sénat* de 1982 pages 2545 et 2546, que durant le débat sur la motion de deuxième lecture du Projet de loi S-31, l'honorable sénateur Flynn, C.P., proposa en amendement que le dit projet de loi ne soit pas maintenant voté en deuxième lecture mais que son objet soit déféré au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Ce qui fut fait après adoption de cet amendement.

Vous trouverez un précédent semblable qui eut lieu au cours du débat sur la deuxième lecture du Projet de loi C-201, le tout à la page 2477 des *Journals du Sénat* de 1982.

En conclusion, je vous sou mets qu'en stricte procédure, à ce stage-ci, l'on peut proposer un amendement à la motion principale pour déférer à un comité l'objet du projet de loi.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barootes, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-50, intitulé: «Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence

policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the

et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant

attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Murray substituted for that of the Honourable Senator Doody on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*May 7, 1985*).

l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Murray substitué à celui de l'honorable sénateur Doody sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*7 mai 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 56

N° 56

Thursday, 9th May, 1985

Le jeudi 9 mai 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,

Doyle,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Kenny,
Lang,
Langlois,
Lapointe,

LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
McGrand,
Molson,
Murray,
Olson,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Stanbury,

Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-30, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 14th May, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-33, intituled: "An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 14th May, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 14th May, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-50, intituled: "An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-30, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 14 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-33, intitulé: «Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 14 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 14 mai 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-50, intitulé: «Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust», soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Riel, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Riel, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Argue, P.C., called the attention of the Senate to certain failures and shortcomings of the First Ministers' Conference held in Regina in February 1985.

After debate,

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différée à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Argue, C.P., attire l'attention du Sénat sur certains aspects décevants et certaines lacunes de la Conférence des premiers ministres tenue à Regina, en février 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved,
seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose,
appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

No.

Tue

1

Thurs

Fri

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thurs

Fri

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thurs

Fri

Sat

Sun

Mon

Tue

Wed

Thurs

Fri

Sat

Sun



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 57

N° 57

Tuesday, 14th May, 1985

Le mardi 14 mai 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doyle,
Everett,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kenny,
Lafond,

Lang,
Langlois,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,

McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sherwood,

Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Notice of Ways and Means Motion to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the *Tax Court of Canada Act*, dated May 9, 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-374.

Report of the Science Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-375.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-376.

Summaries of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of Canadian Arsenals Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-377.

Summaries of the Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-378.

Copies of licences issued to Pioneer Trust Company authorized by the Superintendent of Insurance.—Sessional Paper No. 331-379.

Summaries of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Standards Council of Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-380.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-89 and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Farm Credit Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-381.

Summaries of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Livestock Feed Board of Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-382.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et, de façon connexe, la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, en date du 9 mai 1985, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-374.

Rapport du Conseil des sciences du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-375.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dinde, ainsi que les états financiers et le report des vérificateurs à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-376.

Résumés du plan stratégique, du budget d'exploitation et du budget d'investissement, 1985-1986, de Les Arsenaux Canadiens Limitée, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-377.

Résumés du récapitulatif du budget de fonctionnement et du budget d'investissement, 1985-1986, de la Corporation commerciale canadienne, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-378.

Copies des permis émis à la Compagnie Pioneer Trust autorisés par le surintendant des Assurances.—Document parlementaire n° 331-379.

Résumés du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, du Conseil canadien des normes, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-380.

Résumés du plan d'entreprise, 1985-1989, et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, de la Société du crédit agricole Canada, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-381.

Résumés du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, de l'Office des provenances du Canada, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-382.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented its First Report, as follows:—

TUESDAY, May 14, 1985

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

FIRST REPORT

On March 13, 1985, the Senate approved a motion by the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) requesting the Standing Committee on Standing Rules and Orders to consider and report upon the question of the audio recording and broadcasting of the proceedings of Senate committees.

Your Committee held meetings on March 26, April 23, April 30 and May 14 to examine the matter. It first studied the point of order raised during the course of the meeting of the Standing Senate Committee on National Finance held on February 18, 1985 when a member of the Committee drew the attention of the Chair to the fact that an unidentified person in the public seating area was recording the proceedings of the Committee on a tape recorder.

Your Committee agrees that authorization is required in order to make an audio recording of public proceedings in a Senate committee. Since the person in question did not have such authorization, your Committee concludes that such a recording was not in order.

Your Committee reviewed the procedure for the audio recording and broadcasting of proceedings of the Senate, and noted the adoption by the Senate on May 8, 1980 of the report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration which, as amended by the Senate on adoption, reads in part as follows: "That until further notice, permission be granted for the audio recording and broadcasting of the proceedings of the Senate in arrangement with the appropriate authority in the Senate."

Your Committee heard evidence to the effect that there is implicit authority under Rule 77(7) for a committee of the Senate, if requested, to authorize, either on an individual basis or on the basis of a general approval, the audio recording of its proceedings since such a practice would be consistent with the practice now in effect in the Senate itself. However, if such is the case, then each committee is in a position to decide whether or not it will permit the audio recording of its proceedings and this could result in varying practices among committees.

Your Committee believes that permission for the audio recording and broadcasting of committee proceedings should be explicitly granted by the Senate and that the procedure should be the same for all public meetings of the Senate and its committees.

Your Committee, therefore, recommends that the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 109, the following:

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 14 mai 1985

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Le 13 mars 1985, le Sénat a approuvé une motion du sénateur Leblanc (*Saurel*), à l'effet que le Comité permanent du Règlement et de la procédure soit chargé de faire une étude et de présenter un rapport sur la question de l'enregistrement sonore et de la radiodiffusion des délibérations des comités du Sénat.

Votre Comité a tenu des réunions les 26 mars, 23 avril, 30 avril et 14 mai à cet égard. Il s'est penché sur la question du rappel au règlement soulevé au cours de la réunion du Comité sénatorial permanent des finances nationales tenue le 18 février 1985, alors qu'un membre de ce comité a fait remarquer à la présidence qu'une personne non identifiée dans l'audience enregistrait les délibérations du comité sur cassette.

Votre Comité convient qu'il faut obtenir une autorisation pour pouvoir enregistrer des délibérations publiques d'un comité du Sénat. Étant donné que la personne en question n'avait pas obtenu cette autorisation, votre Comité conclut qu'un tel enregistrement était contraire au règlement.

Votre Comité a examiné la procédure régissant l'enregistrement sonore et la radiodiffusion des délibérations du Sénat et signale que le Sénat a adopté, le 8 mai 1980, le rapport du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration qui, tel que modifié par le Sénat, énonce entre autres: «que, à moins d'avis contraire, on permette l'enregistrement sonore et la radiodiffusion des délibérations du Sénat, avec l'accord des autorités compétentes du Sénat».

Votre Comité a entendu des témoignages voulant qu'un comité du Sénat ait implicitement le droit, en vertu de l'article 77(7) du Règlement du Sénat, d'autoriser, si on le lui demande, sur une base individuelle ou générale, l'enregistrement sonore de ses délibérations puisque cette façon de procéder serait conforme à celle actuellement en vigueur au Sénat. Toutefois, chaque comité serait alors en mesure de décider s'il va ou non permettre l'enregistrement de ses délibérations et il pourrait en résulter que les comités adoptent des façons de procéder différentes.

Votre Comité est d'avis que le Sénat devrait explicitement accorder la permission d'enregistrer et de radiodiffuser les délibérations des comités et que cette procédure devrait s'appliquer à toutes les séances publiques du Sénat et de ses comités.

Votre Comité recommande donc que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant immédiatement après l'article 109 les paragraphes suivants:

109A.(1) Subject to subsection (2), public proceedings in the Senate or in any committee thereof may be recorded or broadcast but only through the use of such audio feed facilities as may be installed for that purpose in the Senate or in any room used by a committee of the Senate, subject to such arrangements with the Clerk of the Senate or his designate as may be necessary.

(2) Where a committee meets in a room that is not equipped with an audio feed facility, the chairman of the committee shall make such alternative arrangements, where practicable, as may be necessary to record or broadcast the public proceedings of that committee, if such recording or broadcasting is requested.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Sparrow, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-30, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill C-33, intituled: "An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) moved, seconded by the Honourable Senator Côtte, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

109A.(1) Sous réserve du paragraphe (2), les délibérations publiques du Sénat ou de ses comités peuvent être enregistrées ou radiodiffusées mais uniquement par le biais des installations de branchement audio prévues à cette fin au Sénat ou dans les salles utilisées par les comités du Sénat, sous réserve des arrangements à prendre au besoin avec le greffier du Sénat ou son représentant.

(2) Lorsqu'un comité se réunit dans une salle qui n'est pas munie d'installations de branchement audio, le président du comité prend, si possible, les autres dispositions qui peuvent être nécessaires pour enregistrer ou radiodiffuser en cas de demande, les délibérations publiques du comité.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-30, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Robertson propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le Projet de loi C-33, intitulé: «Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtte, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Riel, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue, P.C., calling the attention of the Senate to certain failures and shortcomings of the First Ministers' Conference held in Regina in February 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until Thursday, 23rd May, 1985.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Riel, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certains aspects décevants et certaines lacunes de la Conférence des premiers ministres tenue à Regina, en février 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'au jeudi 23 mai 1985.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Davey moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lewis substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 14, 1985*).

The names of the Honourable Senators Lewis and Petten substituted for those of the Honourable Senators Petten and McElman on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*May 14, 1985*).

The name of the Honourable Senator Barrow substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*May 14, 1985*).

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Hays on the membership of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources (*May 14, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Corbin on the membership of the Special Committee of the Senate on Youth (*May 14, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Davey propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Lewis substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*14 mai 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Lewis et Petten substitués à ceux des honorables sénateurs Petten et McElman sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*14 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Barrow substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*14 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Adams substitué à celui de l'honorable sénateur Hays sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles (*14 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse (*14 mai 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 58

Wednesday, 15th May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Everett,
Anderson,	Fairbairn,
Asselin,	Flynn,
Balfour,	Frith,
Barrow,	Gigantès,
Bélisle,	Giguère,
Bell,	Grafstein,
Bielish,	Graham,
Bonnell,	Guay,
Bosa,	Haidasz,
Cools,	Hays,
Corbin,	Hébert,
Cottreau,	Hicks,
Davey,	Inman,
David,	Kolber,
Denis,	Lafond,
Doyle,	

Lang,
Langlois,
LeBlanc
(<i>Beauséjour</i>),
Leblanc (<i>Saurel</i>),
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(<i>Cape Breton</i>),
MacDonald
(<i>Halifax</i>),
MacEachen,
Marchand,
Marsden,
McGrand,

Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(<i>Prince Albert-</i>
<i>Duck Lake</i>),
Stewart
(<i>Antigonish-</i>
<i>Guysborough</i>),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 58

Le mercredi 15 mai 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorable sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", issued by the Department of External Affairs.—Sessional Paper No. 331-383.

Report of the Commission to Review Salaries of Members of Parliament and Senators.—Sessional Paper No. 331-384.

Summaries of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985 of *Societa a responsibilita limitata Immobiliare San Sebastiano*, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-385.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations by the President of the Treasury Board, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 153.1(1) of Part XII of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-386.

Summaries of the Corporate Plan and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the National Capital Commission, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-387.

The following petition was presented by the Honourable Senator Nurgitz:

Of Canadian Oxygen Limited, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario, and BOC, Inc., of the Borough of Montvale, in the State of New Jersey, one of the states of the United States of America; praying for the passage of an Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, May 14, 1985

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Clinch on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», émis par le ministère des Affaires extérieures.—Document parlementaire n° 331-383.

Rapport de la Commission chargée d'étudier les traitements des députés et des sénateurs.—Document parlementaire n° 331-384.

Résumés du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985, de la *Societa a responsibilita limitata Immobiliare San Sebastiano*, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-385.

Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État par le président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la *Loi sur l'Administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-386.

Résumés du plan d'ensemble et des budgets d'investissement et de fonctionnement, 1985-1986, de la Commission de la Capitale nationale, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-387.

L'honorable sénateur Nurgitz présente la pétition suivante:

De La Compagnie Canadienne d'Oxygène Limitée, de la ville de Mississauga, dans la province d'Ontario, et la société BOC, Inc., de la commune de Montvale, dans l'état de New Jersey, l'un des états des États-Unis d'Amérique; qui sollicitent l'adoption d'une loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 14 mai 1985

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Clinch sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill C-30, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Robertson, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the second reading of the Bill C-33, intituled: "An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-30, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robertson, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-33, intitulé: «Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented in the Senate on 14th May, 1985.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Lewis, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue, P.C., calling the attention of the Senate to certain failures and shortcomings of the First Ministers' Conference held in Regina in February 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présenté au Sénat le 14 mai 1985.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Lewis, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certains aspects décevants et certaines lacunes de la Conférence des premiers ministres tenue à Regina, en février 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*May 14, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*14 mai 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 59

Thursday, 16th May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Graham,
Guay,
Hébert,
Lafond,
Lang,

Langlois,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
Marchand,
Marsden,

McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 59

Le jeudi 16 mai 1985

Quatorze heures

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Clerk of the Senate tabled the First Report of the Examiner of Petitions for Private Bills, as follows:—

THURSDAY, 16th May, 1985

Pursuant to Rule 87(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present the following as his

FIRST REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:—

Of Canadian Oxygen Limited, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario, and BOC, Inc., of the Borough of Montvale, in the State of New Jersey, one of the states of the United States of America; praying for the passage of an Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255.

Respectfully submitted,

GARY W. O'BRIEN,
Examiner of Petitions for Private Bills.

The following petition was read and received:—

Of Canadian Oxygen Limited, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario, and BOC, Inc., of the Borough of Montvale, in the State of New Jersey, one of the states of the United States of America; praying for the passage of an Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255.

The Honourable Senator Phillips for the Honourable Senator Nurgitz presented to the Senate a Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Phillips for the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

Le Greffier du Sénat dépose le premier rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés, comme il suit:

Le JEUDI 16 mai 1985

En conformité de l'article 87(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards:—

De La Compagnie Canadienne d'Oxygène Limitée, de la ville de Mississauga, dans la province d'Ontario, et la société BOC, Inc., de la commune de Montvale, dans l'état de New Jersey, l'un des états des États-Unis d'Amérique; qui sollicitent l'adoption d'une loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255.

Respectueusement soumis,

*L'Examineur des pétitions introductives
de projets de loi privés,*
GARY W. O'BRIEN.

La pétition suivante est lue et admise:

De La Compagnie Canadienne d'Oxygène Limitée, de la ville de Mississauga, dans la province d'Ontario, et la société BOC, Inc., de la commune de Montvale, dans l'état de New Jersey, l'un des états des États-Unis d'Amérique; qui sollicitent l'adoption d'une loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255.

L'honorable sénateur Phillips, au nom de l'honorable sénateur Nurgitz, présente au Sénat un Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255».

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Phillips, au nom de l'honorable sénateur Nurgitz, propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre

the Day for a second reading on Tuesday next, 21st May, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith, Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, presented the Second Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-33, intituled: "An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be now read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill C-30, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Acting Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Acting Speaker as follows:—

du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 21 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith, président suppléant du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, présente le deuxième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-33, intitulé: «Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Projet de loi C-30, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président intérimaire informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet adjoint du Gouverneur général.

L'honorable Président intérimaire donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

16 MAY 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, The Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 16th day of May, 1985, at 5.55 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

A. P. SMYTH.
Deputy Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue, P.C., calling the attention of the Senate to certain failures and shortcomings of the First Ministers' Conference held in Regina in February 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 16 MAI 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 16 mai 1985, à 17 h. 55, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet adjoint,
A. P. SMYTH.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certains aspects décevants et certaines lacunes de la Conférence des premiers ministres tenue à Regina, en février 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Acting Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five fifty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.00 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

5.55 p.m.

The Honourable the Acting Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Acting Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président intérimaire ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers dix-sept heures cinquante, elle est—

Adoptée.

15 h. 00

Le Sénat reprend sa séance.

17 h. 55

L'honorable Président intérimaire ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président intérimaire ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:—

An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof (*Bill C-43, Chapter 13, 1985*)

An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act (*Bill C-40, Chapter 14, 1985*)

An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company (*Bill C-50, Chapter 15, 1985*)

An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof (*Bill C-30, Chapter 16, 1985*)

An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments (*Bill C-33, Chapter 17, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 28th May, 1985, at two o’clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d’autres lois en conséquence (*Projet de loi C-43, chapitre 13, 1985*)

Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l’accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d’importation (*Projet de loi C-40, chapitre 14, 1985*)

Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust (*Projet de loi C-50, chapitre 15, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l’Association internationale de développement et modifiant d’autres lois en conséquence (*Projet de loi C-30, chapitre 16, 1985*)

Loi concernant l’importation, l’exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l’agrément des établissements, l’inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés (*Projet de loi C-33, chapitre 17, 1985*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît au très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L’honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l’honorable sénateur Tremblay,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd’hui, il demeure ajourné jusqu’au mardi 28 mai 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator David:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur David,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sherwood substituted for that of the Honourable Senator Robertson on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*May 16, 1985*).

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Barootes on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. (*May 16, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sherwood substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson, sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*16 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Doody substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*16 mai 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 60

Tuesday, 28th May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Cottreau,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,

Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 60

Le mardi 28 mai 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, May 21, 1985

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Malépart has been substituted for that of Mr. Garneau on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons.*

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-52, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator, Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Summaries of the Corporate Plan for 1985-88 and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of Canada Harbour Place Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-388.

Report on the operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report on the audit of the Account, for the year ended December 31, 1984, pursuant to sections 17 and 18(2) of the *Currency and Exchange Act*, Chapter C-39, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-389.

Summary of the Corporate Plan of the Canadian Commercial Corporation for 1985-90, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-390.

Report of the Commission of Inquiry on the Pharmaceutical Industry, dated February 28, 1985 (Commissioner: H. C. Eastman).—Sessional Paper No. 331-391.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 21 mai 1985

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Malépart a été substitué à celui de monsieur Garneau sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec le Projet de loi C-52, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumés du plan d'entreprise, 1985-1988, ainsi que des budgets d'investissements et de fonctionnement, 1985-1986, de la Corporation Place du Havre Canada, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-388.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes y compris le rapport du vérificateur général sur la vérification du compte, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément aux articles 17 et 18(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes*, chapitre 39, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-389.

Résumé du plan d'entreprise de la Corporation commerciale canadienne, 1985-1990, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-390.

Rapport de la Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique, en date du 28 février 1985 (M. H. C. Eastman, commissaire).—Document parlementaire n° 331-391.

Supplement to the 27th Annual Report of the Canada Council, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 17 of the *National Arts Centre Act*, Chapter N-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-392.

Report on the financial operations of the Public Harbours and Port Facilities, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Public Harbours and Port Facilities Act*, Chapter 121, Statutes of Canada 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-393.

Budget papers, dated May 23, 1985, being Notices of Ways and Means Motions (1) to amend the *Income Tax Act*; (2) to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*; (3) to amend the *Canada Pension Plan*; (4) to amend the *Unemployment Insurance Act*, 1971; (5) respecting Draft Regulations—"Prescribed Share" for Purposes of the Share Purchase Tax Credit; (6) to amend the *Excise Tax Act* (1); (7) to amend the *Excise Tax Act* (2); (8) to amend the *Excise Act*; (9) to amend the *Customs Tariff*; (10) respecting the Consolidation of Duty Relief, Reduction and Deferral Programs, together with supplementary information on the Budget and related documents issued by the Minister of Finance, as follows:

"The Fiscal Plan";

"The Corporate Income Tax System—A direction for change";

"The Canadian Budgetary Process—Proposals for improvement";

"Canada's Economic Prospects, 1985-1990: The Challenge of Economic Renewal";

"Executive Summary—A Minimum Tax for Canada";

"A Minimum Tax for Canada";

"A Corporate Loss Transfer System for Canada".—Sessional Paper No. 331-394.

Releases relating to Budget proposals, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-395.

Report entitled "New Management Initiatives—Initial Results from the Ministerial Task Force on Program Review", dated May, 1985.—Sessional Paper No. 331-396.

Report of the Science Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-397.

Report on the number and amount of loans to Indians made under section 70(1) of the *Indian Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 70(6) of the Act, Chapter 1-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-398.

Supplément au 27^e rapport annuel du Conseil des Arts du Canada, pour l'année terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, chapitre N-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-392.

Rapport sur les opérations financières des Ports et Installations de ports publics, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État*, chapitre 121, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-393.

Documents budgétaires, en date du 23 mai 1985, Avis de motions des voies et moyens visant à modifier (1) la *Loi de l'impôt sur le revenu*; (2) la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*; (3) le *Régime de pensions du Canada*; (4) la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*; (5) l'Avant-projet de règlement—Actions prescrites; (6) la *Loi sur la taxe d'accise* (1); (7) la *Loi sur la taxe d'accise* (2); (8) la *Loi sur l'accise*; (9) le *Tarif des douanes*; (10) concernant le fusionnement des programmes d'allègement, de réduction et de report tarifaires, ainsi que des renseignements supplémentaires sur le Budget et des documents connexes émis par le ministre des Finances, comme il suit:

«Le plan financier»;

«Le régime fiscal des sociétés—Un axe de changement»;

«Le processus budgétaire canadien—Propositions d'amélioration»;

«Les perspectives économiques du Canada, 1985-1990: Le défi du renouveau économique»;

«Sommaire—Un impôt minimum au Canada»;

«Un impôt minimum au Canada»;

«Un système de transfert de pertes intersociété au Canada».—Document parlementaire n° 331-394.

Communiqués concernant des propositions contenues dans le Budget, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-395.

Document intitulé: «Nouvelles initiatives de gestion—Résultats initiaux du Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes», en date du mois de mai 1985.—Document parlementaire n° 331-396.

Rapport du Conseil des sciences du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-397.

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens conformément à l'article 70(1) de la *Loi sur les Indiens*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 70(6) de cette Loi, chapitre 1-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-398.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-90 and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of The St. Lawrence Seaway Authority, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-399.

Proclamation, dated March 26, 1985, declaring that the *Shipping Conferences Exemption Act 1979* shall cease to be in force on March 31, 1986, pursuant to section 23(2) of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-400.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-401.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-402.

Report of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-403.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented its Second Report, as follows:—

TUESDAY, May 28, 1985

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

SECOND REPORT

On April 30, 1985, a motion by the Honourable Senator Godfrey relating to the invitation to provinces to appear before Senate committees was referred to the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

Your Committee met on May 14 and May 28 to examine the matter. Your Committee concludes that the motion should not become a formal rule of the Senate at this time. It does recommend, however, that the following be observed by committees of the Senate as a general practice:

That, whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a committee of the Senate in which, in the opinion of the committee, a province or territory has a special interest, alone or with other provinces or territories, then, as a general policy, the government of that province or territory or

Résumés du plan d'entreprise 1985-90 et des budgets d'investissements et de fonctionnement 1985-1986, de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-399.

Proclamation en date du 26 mars 1985, déclarant que la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes* cessera d'être en vigueur le 31 mars 1986, conformément à l'article 23(2) de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-79.—Document parlementaire n° 331-400.

Rapport de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-401.

Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-402.

Rapport de la Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-403.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 28 mai 1985

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Le 30 avril 1985, une motion de l'honorable sénateur Godfrey au sujet d'une invitation aux provinces de comparaître devant les comités du Sénat était déferée au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

Votre Comité a tenu des réunions les 14 mai et 28 mai à cet égard. Votre Comité a conclu que la motion ne devrait pas à ce moment-ci être adoptée comme un règlement formel du Sénat. Néanmoins, il recommande, que ce qui suit soit observé par les comités du Sénat comme pratique générale:

Que lorsqu'un comité sénatorial étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui présente, à son avis, un intérêt particulier pour une ou plusieurs provinces ou pour un ou plusieurs territoires, il devrait, en règle générale et dans la mesure du possible, inviter les gouvernements concernés à lui présenter

such other provinces or territories should, where practicable, be invited by the committee to make written or verbal representations to the committee, and any province or territory that replies in the affirmative should be given reasonable opportunity to do so.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Everett, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

List of Senior Government Appointments—Replacement of Female Appointees, being a reply to Senator Marsden's question of April 24, May 8 and 9, 1985. (English text)—Sessional Paper No. 331-404.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

des observations écrites ou verbales et leur accorder un délai raisonnable pour le faire, si la province ou le territoire répond à cette invitation par l'affirmative.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Everett, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P. dépose sur le bureau ce qui suit:

Liste des nominations du gouvernement à des postes de commande—Le remplacement des femmes licenciées, en réponse à une question de l'honorable sénateur Marsden en date des 24 avril, 8 et 9 mai 1985. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 331-404.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue, P.C., calling the attention of the Senate to certain failures and shortcomings of the First Ministers' Conference held in Regina in February 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Commit-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certains aspects décevants et certaines lacunes de la Conférence des premiers ministres tenue à Regina, en février 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la

tee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Muir for the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator David:

That the Standing Committee on International Economy, Budgets and Administration be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-45, intituled: "An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Muir, au nom de l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur David,

Que le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-45, intitulé: «Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

The question being put on motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Asselin on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 21, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Muir on the membership of the Special Committee of the Senate on National Defence (*May 21, 1985*).

The name of the Honourable Senator McElman substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (*May 21, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Asselin sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*21 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Muir, sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale (*21 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur McElman substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent du Règlement et de la procédure (*21 mai 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 61

Wednesday, 29th May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker pro tempore

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Cottreau,
Davey,
David,

Denis,
Doody,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,
Kenny,
Kirby,
Lang,

Lapointe,
Lawson,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yzyk.

Journaux du Sénat

N° 61

Le mercredi 29 mai 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président pro tempore

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986.—Sessional Paper No. 331-405.

Report of Canada on articles 13 to 15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, dated February 1985, issued by the Department of the Secretary of State.—Sessional Paper No. 331-406.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the year 1984, together with financial statements and the auditors' report thereon, pursuant to section 7 of the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, Chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65.—Sessional Paper No. 331-407.

Report relating to the administration of the *Farmers' Creditors Arrangement Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 12 of the Act, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-408.

Report of the Immigration Appeal Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-409.

The Honourable Senator David for the Honourable Senator Wood, from the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented the First Report of the said Committee, as follows:—

WEDNESDAY, May 29, 1985

The Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs has the honour to present its

FIRST REPORT

In relation to its Order of Reference from the Senate dated Wednesday, March 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, March 26, 1985, both relating to the Report of the Commissioner of Official Languages for 1984, your Committee recommends that it be empowered to adjourn from place to place in Canada during October and November 1985 for a period to be determined at a later date, to hold hearings into the problems and concerns of language minorities and majorities, with respect to official languages rights, policy and programs, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Respectfully submitted,

PAUL P. DAVIE for
DALIA WOOD,
Joint Chairman.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986.—Document parlementaire n° 331-405.

Rapport du Canada sur les articles 13 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, en date du mois de février 1985, émis par le ministère du Secrétaire d'État.—Document parlementaire n° 331-406.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello pour l'année 1984, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, conformément à l'article 7 de la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-65.—Document parlementaire n° 331-407.

Rapport ayant trait à l'application de la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 12 de cette Loi, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-408.

Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-409.

L'honorable sénateur David, au nom de l'honorable sénateur Wood, du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 29 mai 1985

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat en date du mercredi 27 mars 1985, et à son Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 26 mars 1985, se rapportant tous deux au Rapport du Commissaire aux langues officielles pour 1984, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se déplacer au Canada pendant les mois d'octobre et de novembre 1985 pour une période à être déterminée à une date ultérieure, pour tenir des audiences sur les problèmes, les préoccupations des minorités et des majorités linguistiques vis-à-vis les droits linguistiques, la politique et les programmes de langues officielles et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Respectueusement soumis,

PAUL P. DAVID, pour
Le coprésident,
DALIA WOOD.

The Honourable Senator David moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 29th May, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-52, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

L'honorable sénateur David propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 29 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-52, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

29 MAY 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 29th day of May, 1985, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

A. P. SMYTH,
Deputy Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented in the Senate on 28th May, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet adjoint auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 29 MAI 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V. J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mai 1985, à 16 h. 45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet adjoint,
A. P. SMYTH.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposé sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présenté au Sénat le 28 mai 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.25 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

5.00 p.m.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures quarante, elle est—

Adoptée.

15 h. 25

Le Sénat reprend sa séance

17 h. 00

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

After awhile, the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker *pro tempore* said—

“Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under Her Sign Manual and Signet constituting the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, her Deputy, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure.”

The said Commission was then read by one of the clerks at the table as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

BY HER EXCELLENCY the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council of Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE GÉRARD V. LA FOREST, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eight day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Gérard V. La Forest, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right

Quelque temps après, l'honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président *pro tempore* dit:

«Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Un des greffiers au bureau du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE la très honorable Jeanne Sauvé, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE GÉRARD V. LA FOREST, Juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous Gérard V. La Forest, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je peux exercer de droit

exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Jeanne Sauvé, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Gérard V. La Forest, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this thirteenth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-five and in the thirty-fourth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the *Journals*.

One of the Clerks at the Table read the title of the Bill to be assented to as follows:

An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (*Bill C-52, Chapter 18, 1985*).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Bosa, Pitfield and Robichaud substituted for those of the Honourable Senators Corbin, Lucier and Marchand on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 29, 1985*).

à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Jeanne Sauvé, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous, Gérard V. La Forest, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce treizième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-cinq, le trente-quatrième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
GEORGE POST,
Sous-Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la commission soit inscrite aux *Journaux*.

Un des greffiers au bureau lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (*Projet de loi C-52, chapitre 18, 1985*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Bosa, Pitfield et Robichaud substitués à ceux des honorables sénateurs Corbin, Lucier et Marchand sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*29 mai 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 62

Thursday, 30th May, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,
Kelly,
Kenny,
Lafond,

Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 62

Le jeudi 30 mai 1985

Quatorze heures

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable the Acting Speaker informed the Senate that, in conformity with Rule 112, the Clerk of the Senate had laid on the Table a detailed statement of his receipts and disbursements for the fiscal year 1984-85.—Sessional Paper No. 331-410.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Clerk's Accounts be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 26th February, 1985, presented the Fifth Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 485-492).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Guay, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255".

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore*, sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable Président intérimaire informe le Sénat que, conformément à l'article 112 du Règlement, le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau un état détaillé de ses recettes et dépenses pour l'année financière 1984-1985.—Document parlementaire n° 331-410.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que les comptes du Greffier soient déférés au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 26 février 1985, présente le cinquième rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 485 à 492).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Guay, C.P., que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner 1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented in the Senate on 28th May, 1985.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be adopted.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport au Commissaire 1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présenté au Sénat le 28 mai 1985.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of transport regarding car rental

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à

outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 11th June, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Murray and MacDonald (*Halifax*) substituted for those of the Honourable Senators Flynn and Asselin on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 30, 1985*).

The name of the Honourable Senator Godfrey substituted for that of the Honourable Senator Hicks on the membership of the Special Committee of the Senate on National Defence (*May 30, 1985*).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 11 juin 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Murray et MacDonald (*Halifax*) substitués à ceux des honorables sénateurs Flynn et Asselin sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*30 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Godfrey substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale (*30 mai 1985*).

APPENDIX

(See p. 480)

THURSDAY, May 30, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee to which the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31 March 1986 were referred, examined the said Estimates and presents, in obedience to the Order of Reference of February 26, 1985, its interim report as follows:

In its review of the Estimates, 1985-86, the National Finance Committee, as with past practice, chose to focus upon one aspect of these Estimates, specifically transfer payments to other levels of government: the payment to the provinces for post-secondary education under Part VI of the *Federal Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*. The government reports that for 1985-86 these expenditures should amount to \$2.28 billion.

In undertaking this review, the Committee heard from five groups of witnesses:

1. March 28, 1985 *Department of Finance:*

Mr. J. H. Lynn,
General Director,
Federal-Provincial Relations
and Social Policy Branch;

Mr. D. H. Clark,
Assistant Director,
Federal-Provincial Relations
Division;

Mr. Frank Gregg,
Chief, Income Tax
Harmonization,
Federal-Provincial Relations
Division.

2. April 18, 1985 Mr. A. W. Johnson
Special Advisor to the Secretary
of State on the Financing of
Post-Secondary Education3. April 25, 1985 *The Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)*

Dr. W. A. MacKay, President
Dr. David Johnston,
Vice-President

APPENDICE

(Voir p. 480)

Le JEUDI 30 mai 1985

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son:

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, à qui a été déferé l'étude des dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, a, conformément à son ordre de renvoi du 26 février 1985, étudié ledit Budget et présente un rapport préliminaire comme suit:

Dans son étude du Budget des dépenses pour l'année financière 1985-1986, le Comité des finances nationales a, conformément à la pratique établie, décidé de s'arrêter sur un aspect du budget en particulier, à savoir sur les paiements de transferts aux autres paliers de gouvernement, et plus précisément sur les sommes versées aux provinces pour le financement de l'enseignement postsecondaire aux termes de la partie VI de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*. Le gouvernement envisage d'engager des dépenses de l'ordre de 2,28 milliards de dollars à cette fin en 1985-1986.

Au cours de son étude, le Comité a entendu cinq groupes de témoins, dont:

1. le 28 mars 1985 *Ministère des Finances:*

M. J. H. Lynn,
Directeur général,
Direction des relations
fédérales-provinciales et de la
politique sociale;

M. D. H. Clark,
Directeur adjoint,
Division des relations
fédérales-provinciales;

M. Frank Gregg,
Chef, Harmonisation fiscale et
économique,
Division des relations
fédérales-provinciales.

2. le 18 avril 1985 M. A. W. Johnson,
Conseiller spécial du Secrétaire
d'État du Canada pour le
financement de l'enseignement
postsecondaire3. le 25 avril 1985 *L'Association des universités et collèges du Canada (AUCC)*

M. W. A. MacKay, président
M. David Johnston,
vice-président

	Dr. Allan K. Gillmore, Executive Director		M. Allan K. Gillmore, directeur général
4. May 2, 1985	<i>The Canadian Association of University Teachers (CAUT)</i>	4. le 2 mai 1985	<i>L'Association canadienne des professeurs d'universités (ACPU)</i>
	Prof. S. Shorten, President Prof. E. O. Andersen, Vice-President Dr. Don Savage, Executive Director		M ^{me} S. Shorten, présidente M. E. O. Andersen, vice-président M. Don Savage, directeur général
5. May 8, 1985	The Hon. Robert de Cotret, P.C., M.P. President of the Treasury Board	5. le 8 mai 1985	L'hon. Robert de Cotret, c.p., député président du Conseil du Trésor

Introduction

The focus of the Committee's attention, in examining the Estimates, 1985-86, was to centre upon the responsibilities of the government of Canada in meeting this financial commitment to the support of post-secondary education.

In hearing from the witnesses, the Committee discovered that four themes or issues kept constantly reappearing. These were:

- 1) the nature and level of federal funding
- 2) national objectives
- 3) the quality, quantity and direction of research
- 4) the staffing of universities.

In the course of the hearings, it became abundantly clear that instead of seeing a resolution of the issues, only questions appeared. Accordingly, this report describes the issues the Committee felt were raised and includes examples of the questions that remain to be resolved.

1. The Nature and Level of Federal Funding

In 1951, following a recommendation of the Massey Commission, the federal government began its systematic support for the universities in Canada by providing direct grants to the institutions on a *per capita* basis. Because this direct support was objected to by Quebec, the federal government in 1960 agreed to concede some tax room to Quebec with the proviso that Quebec make additional contributions to its universities at the prevailing federal rate. In 1967, these direct grants were stopped and replaced by indirect transfers under the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1967*. Through this legislation, the government of Canada agreed to meet indirectly 50% of the eligible operating costs of post-secondary institutions or \$15 per capita escalated at the rate of growth of the eligible operating costs; Newfoundland, PEI, and New Brunswick accepted this option.

Introduction

En examinant le Budget de l'année financière 1985-1986, le Comité a surtout centré son attention sur les responsabilités du gouvernement du Canada par rapport au financement de l'enseignement postsecondaire.

A partir des témoignages entendus, le Comité a constaté la récurrence de quatre thèmes ou objets de préoccupation principaux. Les voici:

- 1) la nature et l'envergure du financement fédéral
- 2) les objectifs nationaux
- 3) la qualité, l'ampleur et l'orientation de la recherche
- 4) le corps professoral des universités.

A mesure que se poursuivaient les audiences, le Comité devenait de plus en plus convaincu qu'il ne pourrait facilement trouver des solutions; au contraire, ses interrogations se multipliaient. Il a donc décidé de s'en tenir à rapporter simplement les problèmes qui lui ont été soulevés et de soumettre certaines questions auxquelles il n'a pas trouvé réponse.

1. La nature et l'envergure du financement fédéral

C'est suite à une recommandation de la Commission Massey que le gouvernement fédéral a commencé, en 1951, à soutenir systématiquement les universités canadiennes en leur octroyant des subventions directes calculées au prorata de la population de la province dans laquelle elles étaient situées. Comme le Québec n'avait pas accepté ce mode de financement direct, le gouvernement fédéral a convenu en 1960 de lui accorder des concessions fiscales à la condition qu'il verse à ses universités des contributions additionnelles équivalentes à celles du gouvernement fédéral. En 1967, les subventions directes étaient interrompues et elles étaient remplacées par des paiements de transfert indirects aux termes de la *Loi de 1967 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. Par cette loi, le gouvernement du Canada acceptait de verser des paiements de rajustement équivalant à 50 p. 100 des dépenses de fonctionnement des établissements ou une subvention forfaitaire de 15 \$ par habitant qui pouvait être rajustée en fonction de la croissance des dépenses de fonctionnement admissibles; les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-

In 1977, with the passage of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Progress Financing Act, 1977* (EPF), the fundamental nature of these arrangements was changed from the "shared cost" principle to one of unconditional block-funding. The essential nature of these arrangements, as they exist today, is to provide half the transfer through a concession of 13.5 personal income tax points and 1.0 corporate income tax point and the remainder in the form of cash.

These EPF arrangements have come under pressure almost from their inception. Critics argue that provinces have used EPF funds to meet their own priorities and have not increased annual university grants in line with the growth in federal EPF cash and tax point transfers. Mr. A.W. Johnson, special advisor to the Secretary of State pointed out that federal EPF post-secondary transfers as a percentage of provincial operating grants have grown from 68.9% in 1977-78 to 79.6% in 1984-85; this represents a reduction in the purely provincial share of 10.7%. In particular, he indicated that in Newfoundland, Manitoba and British Columbia, the purely provincial share has fallen over the eight year period by over 20% in spite of federal increases.

Mr. Johnson indicated to the Committee that this represents a fundamental problem with EPF.

"There is no assurance to the Parliament of Canada or to the people of Canada that the moneys which have been appropriated by this Parliament and transferred to the provinces presumably for post-secondary education are actually going to post-secondary education in an unattenuated way." (Issue No. 13, p. 9)

Mr. Johnson then called for a change in the funding arrangements from its unconditional nature to one which ties federal increases to the provinces for post-secondary education to provincial increases to their institutions.

Dr. Gillmore, Executive Director of the AUCC and Dr. Savage, Executive Director of the CAUT, supported Mr. Johnson's recommendation but added that at this juncture, certainty and stability in the grants universities receive over the medium to long term is most important.

The Committee, like the witnesses, felt strongly that there is a need for stability and certainty in university funding. But the Committee also felt that many questions should be addressed before a funding formula can be developed which satisfied the two levels of government and the university community. Some of these questions are:

Édouard et du Nouveau-Brunswick se sont prévaluées de cette option.

En 1977, avec l'adoption de la *Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis* (FPÉ), le gouvernement délaissait la formule de «frais partagés» pour celle du «financement en bloc inconditionnel». A l'heure actuelle, la contribution fédérale est versée moitié sous forme de transfert de 13,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers et de 1,0 point d'impôt sur le revenu des corporations, l'autre moitié étant versée en espèces.

Depuis leur introduction, les accords de FPÉ n'ont cessé d'être une cause de tensions. Certains observateurs allèguent que certaines provinces utilisent les subventions de FPÉ selon leurs priorités et ne font pas bénéficier leurs universités d'octrois supplémentaires en fonction de l'accroissement des versements de FPÉ et des transferts fiscaux fédéraux. Selon M. A. W. Johnson, conseiller spécial auprès du Secrétaire d'État, le ratio des transferts fédéraux versés dans le cadre du FPÉ pour l'enseignement secondaire par rapport aux subventions de fonctionnement provinciales est passé de 68,9 p. 100 en 1977-1978 à 79,6 p. 100 en 1984-1985; cela représente une diminution nette de la portion provinciale de 10,7 p. 100. Qui plus est, en huit ans, la portion provinciale, dans le cas de Terre-Neuve, du Manitoba et de la Colombie-Britannique, aurait diminué de 20 p. 100 malgré l'augmentation des contributions fédérales.

M. Johnson a souligné que cette situation illustre un problème fondamental du FPÉ.

«Ni le Parlement ni les contribuables canadiens n'ont l'assurance que les fonds affectés par le Parlement et transférés aux provinces pour les fins de l'enseignement postsecondaire sont bel et bien utilisés entièrement à cette fin». (Fascicule n° 13, p. 9)

M. Johnson a ensuite proposé que les subventions pour le financement de l'enseignement postsecondaire ne soient plus versées sans condition mais qu'elles soient liées aux taux d'accroissement des subventions provinciales à leurs établissements d'enseignement postsecondaire.

M. Gillmore, directeur général de l'AUCC et M. Savage, directeur général de l'ACPU, ont appuyé la recommandation de M. Johnson en ajoutant toutefois que dans le contexte actuel, il serait très important que les universités puissent compter à moyen et à long terme sur des subventions sûres et stables.

A l'instar des témoins qu'il a entendus, le Comité est fermement convaincu que les universités ont besoin de sources de financement stables et sûres. Il croit néanmoins qu'avant de mettre au point une nouvelle formule de financement qui satisfasse les deux paliers de gouvernement et le milieu universitaire, il faudrait trouver réponse à un certain nombre de questions, à savoir:

- 1) In 1967, the government of Canada moved from direct support of post-secondary institutions, which it had started in 1951, to indirect support tied to operating costs. In 1977, these arrangements were changed to a program of unconditional support. If new arrangements are being considered, what should be their underlying philosophy? Should the funding continue to be unconditional? Should it be tied? Should it be replaced by a voucher system?
- 2) If accountability is introduced into new arrangements, how should the institutions be answerable to the legislatures of Canada? At what level of detail should the accountability take place?
- 3) If the growth in federal fiscal transfers become tied to increases in provincial grants to their institutions, is there not a possibility that students in one province may be treated unequally by the government of Canada relative to those in another province? That is, if one province chooses to reduce the growth in its university grants below those in other provinces, the government of Canada, by the very nature of such a law, will be forced to follow suit.
- 4) Can federal transfers for post-secondary education be considered a commitment of the government of Canada to promoting equal opportunities for the well-being of Canadians? If so, can such transfers be considered part of the equalization provisions of the *Constitution Act 1982*, Section 36?
- 1) En 1967, le gouvernement du Canada cessait de subventionner directement les établissements d'enseignement post-secondaires, comme il le faisait depuis 1951, pour adopter une formule de financement indirect établie en fonction des frais de fonctionnement de ces établissements. En 1977, il adoptait un programme de soutien inconditionnel. Si de nouveaux arrangements doivent être conclus, sur quels principes devraient-ils s'appuyer? L'aide financière devrait-elle continuer d'être versée sans condition? Devrait-elle être liée? Devrait-on y assortir une obligation d'en justifier l'utilisation par des pièces comptables?
- 2) Si les nouveaux accords prévoient l'obligation de justifier l'utilisation des fonds versés, comment les établissements d'enseignement rendront-ils compte aux divers paliers du gouvernement du Canada? Jusqu'à quel point ces comptes devront-ils être détaillés?
- 3) Si la croissance des transferts fiscaux fédéraux est liée à l'accroissement des subventions versées par les provinces à leurs établissements d'enseignement postsecondaire, comment pourrait-on s'assurer que des étudiants d'une province ne soient pas traités inégalement par le gouvernement du Canada par rapport à ceux d'une autre province? Car, si une province décidait de diminuer ses subventions aux universités en deçà de celles versées par les autres provinces, le gouvernement du Canada serait forcé de respecter les principes établis dans la loi.
- 4) Les transferts fédéraux pour le financement de l'enseignement postsecondaire peuvent-ils être considérés comme un moyen de promouvoir l'égalité des chances de tous les Canadiens dans la recherche de leur bien-être et, en l'occurrence, comme une preuve que le gouvernement du Canada respecte son engagement à cet égard? En l'occurrence, ces transferts pourraient-ils être considérés comme faisant partie de l'engagement du gouvernement du Canada de verser des paiements de péréquation aux termes de l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

2. National Objectives

In 1983, in a document entitled *Support to Education by the Government of Canada*, the Secretary of State, to help plan and review the effectiveness of its support, listed 10 federal objectives for post-secondary education. On June 5, 1984, when the Honourable Terrence Donahoe, Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) appeared before this Committee regarding Bill C-12, "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act," he indicated that he believed the federal government had four primary objectives for post-secondary education: mobility, access, accountability and language. While, he believed, the provinces were already meeting these objectives, he contended that the national purposes to be

2. Objectifs nationaux

En 1983, dans un document intitulé *L'aide du gouvernement du Canada à l'éducation*, le Secrétaire d'État énumérait dix objectifs que le gouvernement fédéral devrait garder à l'esprit pour mieux pouvoir faire sa planification et être plus en mesure de vérifier l'à-propos de l'aide qu'il verse aux établissements d'enseignement postsecondaire. Le 5 juin 1984, lorsqu'il a comparu devant notre comité qui étudiait le projet de loi C-12, «Loi modifiant la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis», l'honorable Terrence Donahoe, président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) avait déclaré que selon lui, le gouvernement fédéral devrait viser quatre objectifs principaux en finançant l'enseignement postsecondaire, à savoir: favoriser la mobilité des

served by post-secondary education could be understood only in terms of the sum of provincial purposes.

During the current hearings one Committee member viewed education as clearly a provincial responsibility and stated that any national objectives for post-secondary education must emanate from the provinces. Alternatively, there was the view that national purposes are greater than the sum of the individual parts; that national objectives could only be met by consultation, involvement and agreement by the two levels of government and the university community. The witnesses were unanimous in their view that the setting of national objectives could not be the total responsibility of one level of government.

While the establishment of national objectives for post-secondary education is a difficult task for two levels of government to achieve, successfully meeting such objectives represents an even greater challenge. Both the federal and provincial governments face financial constraint for some time and, devoting increased resources to meeting national post-secondary education objectives may be difficult to justify. This is especially true since such objectives are usually long term in nature and show little immediate and tangible results. Furthermore as Dr. Johnston, Vice-President of the AUCC indicated,

"...this country is simply too small in population to have 10 individual systems of higher education and research to establish a highly civilized quality of life emerging from our systems..." (Issue No. 14, p. 22)

Mr. Johnson raised an additional problem when he pointed out that these national objectives do not necessarily go hand in hand. He indicated that:

"...whereas in 1967 the preoccupation was with accommodating the large number of students in universities and colleges, with accessibility being the critical problem, over the years we have not shifted our priorities as a country; we have continued to preoccupy ourselves with accessibility despite our conviction as a country that research and excellence are critical to our position in the world and to our position as a society." (Issue No. 13, p. 9)

Such difficulties as these point to the fact that solutions to issues are not readily available, but questions are:

- 1) Because of the constitution, Canada was evolved ten systems of high quality post-secondary education. With current financial constraints facing both levels of government for the foreseeable future, can ten duplicate systems be maintained? Will the federal government have to select the institutions it supports for research?

enseignants et des étudiants, l'accès aux études, la promotion de langues officielles et la bonne gestion des fonds publics. A son avis, les provinces atteignaient déjà ces objectifs; en outre, il estimait que les intérêts nationaux qui doivent être assurés par l'enseignement postsecondaire ne devraient en aucune façon excéder la somme des intérêts des provinces.

Au cours des audiences, un membre du Comité a dit estimer que l'enseignement relève à coup sûr de la compétence provinciale et qu'en conséquence, tout objectif national en matière d'enseignement postsecondaire doit émaner des provinces. Par contre, certains ont soutenu que les intérêts nationaux dépassent la somme des intérêts individuels des parties; et que ce n'est qu'en amenant les deux paliers de gouvernement et le milieu universitaire à se consulter, à s'engager et à s'entendre que les objectifs nationaux auront le plus de chance d'être atteints. De l'avis de tous les témoins, ceux-ci ne peuvent être élaborés par un seul palier de gouvernement.

Si l'établissement des objectifs nationaux en matière d'enseignement postsecondaire n'est pas une mince tâche pour les deux paliers de gouvernement, leur atteinte n'en pose pas moins un grand défi. Les gouvernements, quels que soient leurs niveaux de compétence, font tous face de nos jours à des contraintes financières, et il est peut-être difficile de justifier un accroissement des subventions simplement pour satisfaire les intérêts nationaux en matière d'enseignement postsecondaire, d'autant plus que les objectifs ne peuvent habituellement être réalisés qu'à long terme et que les résultats dans ce domaine sont rarement immédiats et tangibles. En outre, comme le vice-président de l'AUCC, M. Johnston, le signalait:

"...la taille de notre population est tout simplement trop modeste pour que notre pays dispose de dix systèmes différents d'enseignement supérieur et de recherche pouvant offrir une qualité de vie très élevée..." (Fascicule n° 14, p. 22)

Selon M. Johnson, le problème, c'est que les objectifs nationaux ne sont pas nécessairement adaptées à la réalité.

"...alors qu'en 1977, nous nous préoccupions d'accueillir un grand nombre d'étudiants aux universités et aux collèges, l'accessibilité étant le problème le plus important, nous n'avons pas modifié nos priorités nationales au fil des années; nous avons continué de nous préoccuper de l'accès en dépit de notre conviction que la recherche et l'excellence sont essentielles pour la position du Canada sur la scène mondiale et pour la société canadienne." (Fascicule n° 13, p. 9)

Ces difficultés illustrent combien les solutions ne sont pas évidentes; les questions, elles demeurent. En voici des exemples:

- 1) En raison de sa structure constitutionnelle, le Canada s'est doté de dix réseaux d'enseignement postsecondaire de haut niveau. Compte tenu des contraintes financières auxquelles seront encore confrontés les deux paliers de gouvernement, pouvons-nous maintenir dix réseaux d'enseignement qui se chevauchent? Le gouvernement fédéral devrait-il sélectionner les établissements à qui il veut octroyer des subventions pour la recherche?

- 2) Are such objectives as excellence and equality of access substitutes for each other? Because of financial constraints, will Canadian institutions and the two levels of government have to address the possibility that not all objectives are achievable and that sacrifices in some areas will have to be made?
- 3) Are the objectives of post-secondary education, as perceived by the universities, long-term only or does the university community have to consider meeting some of the short and medium term objectives of government and the private sector if they wish to receive additional public and private research support?

3. The Quality, Quantity and Direction of Research

Mr. Johnson, in his report to the Secretary of State, *Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada* (hereafter referred to as the Johnson Report) called into question the priority which governments accord to research. He indicated that because research is a contributor to economic growth, not just a sharer, research expenditures should grow more rapidly than GNP. Dr. MacKay, President of the AUCC indicated to the Committee "...that research in the universities of this country is more important than in many other countries, in part, because research activities conducted in the private sector in this country are so thin...". (Issue No. 14, p. 6)

Mr. Johnson speculated that lack of commitment to the increased funding of research may be a reflection of the fact that the university system "...is not really geared to support or to develop the kind of transcending excellence...which sets Canada apart and which gives it a lead...". (Johnson Report, p. 20)

To overcome this, Dr. Johnston was supportive of Mr. Johnson's proposal to the Secretary of State for the establishment of world class centres to foster such excellence. However, witnesses were far less certain about the form such centres should take and the methods of funding them. Mr. Johnson speculated that small, unique world-class centres were preferable whereas Dr. Johnston suggested they be part of the already well-known large universities. Some Committee members speculated that if such centres were established, keeping them small, and separate from teaching institutions, could make it constitutionally simpler for the federal government to fund them directly.

While it was clear from the hearings that the post-secondary community, in the first instance, was hoping to see an increase in the level of research funding along with stability and certainty in the new financial arrangements, they evidenced an awareness that making such a commitment with scarce financial revenues is not without costs. While the Committee accepted the argument of the need for high quality research in

- 2) Les objectifs tels la recherche d'excellence et l'égalité des chances peuvent-ils se substituer l'un à l'autre? Compte tenu des contraintes financières auxquelles ils sont soumis, les établissements d'enseignement canadiens et les deux paliers de gouvernement devront-ils se résigner à ne pas pouvoir atteindre tous les objectifs et à en sacrifier certains?
- 3) Les universitaires estiment-ils que les objectifs de l'enseignement secondaire sont uniquement à long terme, ou sont-ils prêts à satisfaire les objectifs à court et à moyen terme des gouvernements et du secteur privé pour que ceux-ci acceptent de subventionner davantage la recherche?

3. La qualité, l'ampleur et l'orientation de la recherche

Dans son rapport au secrétaire d'État, intitulé: *Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement post-secondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada* (désigné ci-après sous le nom de Rapport Johnson), M. Johnson remettait en question la priorité que les gouvernements accordent à la recherche. Il signalait que la recherche favorise la croissance économique, et qu'elle ne se contente pas d'y contribuer, et qu'en conséquence, les dépenses consacrées à la recherche devraient croître plus rapidement que le PNB. Le président de l'AUCC, M. MacKay, déclarait au Comité «...qu'il s'effectue plus de recherche dans les universités canadiennes que n'importe où ailleurs, en partie parce qu'il s'en fait très peu dans le secteur privé...» (Fascicule n° 14, p. 6)

M. Johnson opinait que si le gouvernement ne s'engageait pas davantage à accorder plus de subventions à la recherche, cela pouvait indiquer que le réseau universitaire «...n'est pas vraiment façonnée de manière à faire éclore et à nourrir cette excellence transcendante...qui permettrait au Canada de se démarquer et de donner le ton aux autres pays...». (Rapport Johnson, p. 23)

Pour remédier à ce problème, le Dr David Johnston appuyait la proposition faite par M. A. W. Johnson au Secrétaire d'État concernant l'établissement de centres d'excellence de classe internationale. Certains témoins semblaient toutefois assez peu convaincus de la forme que pourraient prendre ces centres et de la façon dont on pourrait assurer leur financement. Tandis que M. A. W. Johnson alléguait qu'il était préférable d'établir des centres de classe internationale de petite taille et autonomes, le Dr David Johnston proposait que ceux-ci soient intégrés aux grandes universités qui ont déjà une réputation reconnue. Certains membres du Comité estimaient que le gouvernement fédéral pourrait plus facilement les financer directement, tout en respectant les compétences constitutionnelles, s'ils étaient de taille restreinte et autonomes.

Si, d'après les témoignages entendus, il ne faisait pas de doute que les représentants du secteur de l'enseignement post-secondaire préféraient d'abord voir augmenter les subventions à la recherche et pouvoir compter sur une nouvelle formule de financement plus stable et plus sûr, ils se montraient conscients qu'il fallait en payer le prix, compte tenu du peu de ressources dont nous disposons. Le Comité admet qu'il serait important

Canada, nevertheless, it felt a number of questions should first be resolved:

- 1) Should university research be increased to fill the apparent paucity of research in the private sector as indicated by Dr. MacKay? Should research funding from the federal government be increased across the board or should such funding be directed to meet stated national priorities?
- 2) Is it feasible to foster world class excellence in research in the ten jurisdictions of Canada with eleven parliaments? If world class centres of excellence are a priority for the government of Canada, who determines the kind of research to be done? What should these centres look like; should they be small research institutes or should they be attached to large universities?

4. The Staffing of Universities

The normal structural pattern for university faculty is one which finds the highest proportion of academics made up of lecturers and assistant professors, with a smaller number of associate professors, and an even smaller number of full professors. As a consequence of the post-war baby boom and the growth of universities in the late 1960s and early 1970s, this pyramid structure has gradually changed where today a large portion of university faculty is now in its fifties and sixties. Because of the higher salary costs of senior faculty, the Committee was told by Professor Shorten, President of the CAUT, that some institutions have imposed hiring freezes with the logical outcome being the contraction of departments, disproportionately small numbers of assistant professors, but continued increased enrolment.

It was clear to the Committee that if this pattern continued for the next 5-10 years, when many of the senior staff will be retiring, the universities could find themselves facing a severe shortage of qualified Canadian faculty such as occurred in the 1960s. While the Natural Sciences and Engineering Research Council has begun to address this problem by paying special attention to the awarding of research grants to young, aspiring potential faculty, this activity is small relative to the size of the problem. The Committee was again impressed by the shortage of solutions but the abundance of questions:

If there is a structural problem in the universities with a disproportionately high number of senior staff and a virtual freeze in the hiring of junior faculty, what kind of planning is needed to avert a manpower shortage when the senior faculty retire? Are there ways of encouraging postgraduate study in Canada with university teaching as the potential career? Are there ways of encouraging early

de doter le Canada d'un secteur de recherche de haut niveau, mais il estime qu'il faudrait d'abord résoudre certaines questions, à savoir:

- 1) Faudrait-il bonifier le secteur de la recherche universitaire pour compenser l'apparente carence du secteur privé dans ce domaine, comme l'a mentionné M. MacKay? Le gouvernement fédéral devrait-il accorder plus de subventions à tout le secteur de la recherche ou faire des choix en fonction de certains objectifs nationaux bien définis?
- 2) Est-ce réaliste de songer à parrainer un secteur de recherche d'excellence de classe internationale dans dix provinces et d'espérer amener onze parlements à se concerter? Si le Canada doit se donner comme priorité d'établir des centres d'excellence de classe internationale, qui décidera du genre de recherche qu'ils devront poursuivre? Quelle envergure auront-ils? S'agirait-il de petits instituts de recherche indépendants ou ceux-ci seront-ils rattachés aux grandes universités?

4. Le corps professoral

Normalement, dans une faculté universitaire, on trouve un grand nombre de chargés de cours et de professeurs adjoints, un plus petit nombre d'agrégés et un nombre encore plus restreint de titulaires. Ayant pris naissance avec la poussée démographique de l'après-guerre et avec l'expansion qu'ont connue les universités vers la fin des années 60 et le début des années 70, cette structure pyramidale n'est plus tout à fait la même qu'au début: la plupart des professeurs d'université sont maintenant dans la cinquantaine ou dans la soixantaine. La présidente de l'ACPU, M^{me} Shorten, signalait aux membres du Comité que vu que le traitement des professeurs d'expérience grève davantage le budget des universités, certains établissements ont imposé un gel de l'embauche qui a eu pour conséquence logique de comprimer les départements, qui comptent maintenant sur un beaucoup plus petit nombre de professeurs adjoints, tout en continuant d'accueillir un nombre de plus en plus grand d'étudiants.

Le Comité est convaincu que si cette situation se poursuit pendant encore cinq à dix ans, c'est-à-dire jusqu'au moment où de nombreux professeurs d'expérience prendront leur retraite, les universités pourraient se retrouver face à une aussi grave pénurie de professeurs canadiens compétents que dans les années 60. Bien que le conseil de recherche en sciences naturelles et en génie ait déjà commencé à s'attaquer à ce problème en octroyant des bourses de recherche aux jeunes professeurs talentueux et prometteurs, son effort est relativement minime, compte tenu de l'envergure du problème. Une fois de plus, le Comité est frappé par l'absence de solutions et par l'abondance des questions:

S'il existe un problème structurel dans les universités, qui se traduit par une présence disproportionnée de professeurs âgés d'expérience et une quasi-absence de jeunes professeurs dont l'embauche est virtuellement inexistante, quel genre de planification faudrait-il adopter pour éviter une pénurie de main-d'œuvre au moment où les professeurs d'expérience prendront leur retraite? Comment

retirement of senior faculty leaving room at the bottom for junior faculty?

pourrait-on encourager la poursuite d'études de doctorat au Canada tout en orientant les étudiants vers la carrière d'enseignant universitaire? Pourrait-on favoriser la retraite anticipée des professeurs d'expérience pour laisser la place aux jeunes professeurs?

CONCLUSIONS

The intention of the National Finance Committee in looking at the federal fiscal transfers for post-secondary education was to examine the responsibilities of the government of Canada in meeting this financial commitment. The witnesses the Committee heard generally agreed that the federal government has a responsibility in the post-secondary field beyond providing unconditional fiscal transfers; that the establishment of national objectives for post-secondary education is clearly of interest to the federal government if for no other reason than its responsibility to be accountable to Parliament for the amount expended in the area; that the conundrum of excellence versus equality of access brought on, in part, by financial constraint, is worthy of a national debate; that the importance, quality and type of research engaged in is the responsibility of both levels of government; and that the training of sufficient highly qualified manpower to meet the future faculty needs of Canada's universities is a concern to both levels of government. Arriving at the conclusion that there is a combined role for both levels of government in maintaining a high quality university system in Canada is not difficult, but determining what this university system should look like, what it should accomplish, and how federal financial resources should be spent to support such a system is not simple.

The Committee heard from five groups of witnesses over the course of its investigation, but quickly realized that the subject requires a much more thorough review. The Committee would have to hear from such witnesses as the Secretary of State and representatives of provincial governments; it would have to hear from a wider range of universities; it would have to hear from the private sector and from students. In short, the Committee realized that to meet its requirement to report the Estimates, it must keep its hearings limited and report on the conclusions it had already drawn. The Committee is now determining whether it should undertake a larger review of this subject.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

CONCLUSIONS

En abordant l'étude des transferts fiscaux fédéraux pour le financement de l'enseignement postsecondaire, le Comité des finances nationales voulait examiner quelle responsabilité financière devait assumer le gouvernement du Canada dans ce domaine. Les témoins qui ont comparu devant le Comité ont de façon général convenu que le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur de l'enseignement postsecondaire ne devrait pas se borner au simple versement de transferts fiscaux inconditionnels; que l'établissement d'objectifs nationaux en matière d'enseignement secondaire concernait définitivement le gouvernement fédéral, ne serait-ce que pour rendre compte au Parlement des deniers dépensés dans ce secteur; que le choix entre l'excellence et l'accessibilité universelle, imposé en partie par les contraintes financières, doit faire l'objet d'un débat national; que l'ampleur, la qualité et l'orientation de la recherche relèvent des deux paliers de gouvernement; et que la formation de professeurs suffisamment compétents pour satisfaire les besoins futurs des facultés universitaires canadiennes doit préoccupier les deux paliers de gouvernement. S'il est assez facile de conclure que le gouvernement fédéral et les provinces ont également un rôle à jouer si l'on veut maintenir l'excellence du réseau universitaire au Canada, il n'est pas aussi simple d'établir comment ce réseau devrait être structuré, quelles réalisations on devrait attendre de lui, et quel soutien le gouvernement fédéral devrait lui apporter.

Au cours de ses audiences, le Comité a entendu cinq groupes de témoins, mais il a vite réalisé que la question mériterait une étude beaucoup plus approfondie. Le Comité devrait notamment entendre le témoignage du Secrétaire d'État, celui des représentants des gouvernements provinciaux; il devrait aussi recueillir l'opinion d'un plus grand nombre d'universités et permettre aux représentants du secteur privé et aux étudiants de s'exprimer sur cette question. Bref, le Comité a constaté que pour satisfaire à son mandat de faire rapport sur les prévisions budgétaires, il ne pouvait multiplier ses audiences et qu'il devait s'en tenir à communiquer les conclusions qu'il avait déjà tirées. Le Comité se demande toutefois s'il devrait entreprendre une étude plus approfondie de cette question.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 63

N° 63

Tuesday, 11th June, 1985

Le mardi 11 juin 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Kelly,
Kenny,

Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Grain Transportation Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-411.

Report of the Northern Pipeline Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-412.

Document entitled "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations Adopted at the 68th and 69th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1982, June 1983", issued by the Department of Labour.—Sessional paper No. 331-413.

Report of Uranium Canada, Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-414.

Summary of the Corporate Plan for 1985 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-415.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Seventh Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office du transport du grain établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-411.

Rapport de l'administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-412.

Document intitulé «Position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 68^e et 69^e sessions de la Conférence internationale du travail, Genève, juin 1982, juin 1983», émis par le ministère du Travail.—Document parlementaire n° 331-413.

Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-414.

Résumé du plan corporatif d'Énergie Atomique du Canada, Limitée, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-415.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le septième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit

placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 29th May, 1985, presented the Sixth Report of the said Committee.

Ordered, that the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 502-504).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-51, intituled: "An Act to provide borrowing authority", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-39, intituled: "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix est adoptée.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) déposé au parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 29 mai 1985, présente le sixième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 502 à 504).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-51, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-39, intitulé: «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-26, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-25, intituled: "An Act to amend the Agricultural Stabilization Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-27, intituled: "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-25, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-27, intitulé: «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-41, intituled: "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-44, intituled: "An Act to amend the Western Grain Transportation Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-24, intituled: "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-41, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-44, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-24, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes», avant que ce projet soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Aeronautics Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1985-86), presented in the Senate on 30th May, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget principal des dépenses 1985-86), présenté au Sénat le 30 mai 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence

policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Croll called the attention of the Senate to justice for the elderly.

After debate,

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Flynn and Doyle substituted for those of the Honourable Senators Murray and MacDonald (*Halifax*) on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*May 31, 1985*).

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Molgat on the membership of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources (*June 11, 1985*).

The name of the Honourable Senator Wood substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*June 11, 1985*).

L'honorable sénateur Croll attire l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées.

Après débat,

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Flynn et Doyle substitués à ceux des honorables sénateurs Murray et MacDonald (*Halifax*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*31 mai 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles (*11 juin 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Wood substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*11 juin 1985*).

APPENDIX

(See p. 495)

TUESDAY, June 11, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986, were referred, in obedience to the Order of Reference of May 29, 1985, submits its interim report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

From the Treasury Board:

Mr. J. L. Manion,
Secretary;

Mr. D. J. McEachran,
Senior Assistant Secretary,
Program Branch;

Mr. Harvie T. Cocks,
Assistant Director,
Crown Corporations Directorate.

From the Department of Finance:

Mr. B. Hunter,
International Finance and
Development Division.

Supplementary Estimates (A) totalling \$350.6 million brings the total Estimates tabled to date to \$103.9 billion. The entire \$350.6 million is for non-statutory items and consequently requires parliamentary approval through an appropriation bill. Treasury Board supplied the Committee with a list of two \$1 votes included in these Supplementary Estimates (A) which is attached as an appendix to this report.

The Committee questioned Treasury Board officials about the \$110 million investment in equity to de Havilland Aircraft of Canada, particularly since this comes on top of a similar investment of \$150 million to the same company only months earlier under Supplementary Estimates (C), 1984-85. Senators learned that the government was investing in equity rather than making loans to de Havilland because it was keeping the company's debt level to zero in the hope of attracting a private sector buyer. Senators also learned that the equity route was being used rather than the issuing of loans because of the absence of a reasonable chance of seeing the loan repaid. This

APPENDICE

(Voir p. 495)

Le MARDI 11 juin 1985

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le Comité auquel le Budget des dépenses supplémentaire (A), déposé au parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, a été renvoyé, a, conformément à son ordre de renvoi du 29 mai 1985, étudié ledit document et en fait provisoirement rapport comme suit:

Le Comité a entendu les témoins suivants:

Du Conseil du Trésor:

M. J. L. Manion,
Secrétaire;

M. D. J. McEachran,
Secrétaire-adjoint principal,
Direction des programmes;

M. Harvie T. Cocks,
Directeur adjoint,
Direction générale des sociétés d'État.

Du ministère des Finances:

M. B. Hunter,
Division des finances et du
développement internationaux.

Le Budget des dépenses supplémentaire (A) s'élevant à 350,6 millions de dollars porte les prévisions budgétaires totales à ce jour, à 103,9 milliards de dollars. Ce Budget de 350,6 millions de dollars ne comprend que des dépenses non-statutaires que le Parlement doit approuver par une loi portant affectation de crédits. Le Conseil du Trésor a fourni au Comité une liste, annexée au présent rapport, de deux crédits de 1 \$ figurant au Budget des dépenses supplémentaire (A).

Le Comité s'est enquis auprès des représentants du Conseil du Trésor au sujet du paiement à titre d'avoir de 110 millions de dollars à la société de Havilland Aircraft of Canada, d'autant plus que ce montant s'ajoute à un autre paiement de 150 millions de dollars accordé à la même société quelques mois plus tôt dans le Budget des dépenses supplémentaire (C), 1984-1985. Les sénateurs ont appris que le gouvernement contribuait à l'avoir de la société au lieu de lui accorder des prêts pour maintenir la dette de cette entreprise à zéro dans l'espoir d'attirer un acheteur du secteur privé. Ils ont également appris qu'on avait procédé de la sorte parce qu'il est peu probable que

perturbed some Committee members because it calls into question the reasons for keeping de Havilland afloat.

The Committee was surprised to learn that in spite of the precarious financial position of de Havilland, the company is the major shareholder of Brymon Airways, a small airline which operates Dash 7's and Twin-Otter aircraft within Britain. De Havilland, which was the chief creditor, rescued Brymon in late 1983 after the company lost \$4.7 million in 1982-83. While de Havilland is trying to sell Brymon today, Senators wondered about the management decision to buy Brymon when de Havilland was not on a stable financial footing.

Treasury Board officials indicated that of the \$209.7 million requested by Employment and Immigration for employment initiatives, \$175.9 million was for the student summer employment program, *Challenge '85*. This program which replaces *Summer Canada*, was announced in February 1985 and calls for about \$145 million to be distributed across provinces. While it was clear that this financial distribution did not follow the population distribution, Treasury Board officials were unable to explain the rationale for it and agreed to supply this information to the Committee at a later date. Senators also asked the Treasury Board officials to explain how *Challenge '85* differs from previous summer employment programs.

The Committee learned that for the third year in succession, the Medical Research Council (MRC) is in need of supplementary funds (\$30.9 million in these Supplementary Estimates (A))—to meet its commitment to existing programs. Senators were perplexed by the fact the government had agreed to include MRC's budgetary requests in these Supplementary Estimates but is only now undertaking a review of MRC's long term plans. Senators suggested that as part of this review, Treasury Board should examine the rationale for the level of support for MRC. This should include not only the level of demand for MRC's program, but also the level of need for this research by government and the Canadian public.

The Committee will continue to study the international financial arrangements arising in Vote L2a—Financial and Economic Policies in accordance with the *Bretton Woods and Related Agreements Act*.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

la société soit en mesure de rembourser un prêt. Cette déclaration a inquiété certains membres du Comité parce qu'elle met en question les motifs invoqués pour maintenir la société de Havilland à flot.

Le Comité a appris avec surprise que, malgré sa situation financière précaire, la Société de Havilland est le principal actionnaire de la société Brymon Airways, une petite compagnie de Transport aérien qui exploite des appareils Dash 7 et Twin-Otter en Grande-Bretagne. La société de Havilland, principal créancier de la société Brymon, a sauvé celle-ci de la faillite à la fin de 1983, après qu'elle eut enregistré une perte de 4,7 millions de dollars en 1982-1983. Bien que de Havilland essaie actuellement de vendre la société Brymon, les sénateurs se sont demandé comment ses directeurs avaient pu décider d'acheter la société Brymon alors que la situation financière de leur propre entreprise n'était pas stable.

Les représentants du Conseil du Trésor ont signalé que des 209,7 millions de dollars requis pour la création d'emplois par Emploi et Immigration Canada, 175,9 millions de dollars seraient affectés au programme d'emploi d'été pour étudiants *Défi 1985*. Ce programme qui remplace *Été Canada* a été annoncé en février 1985. Le budget prévu à ce titre s'élève à quelque 145 millions de dollars répartis entre les provinces. Bien qu'il appert que le montant en question n'ait pas été affecté proportionnellement aux populations, les représentants du Conseil du Trésor n'ont pu en donner la raison, mais se sont engagés à fournir cette information au Comité à une date ultérieure. Les sénateurs ont également demandé aux fonctionnaires du Conseil du Trésor de leur expliquer en quoi *Défi 1985* différait des programmes d'emploi d'été précédents.

Le Comité a appris que, pour la troisième année consécutive, le Conseil de recherches médicales (CRM) avait besoin de fonds supplémentaires (30,9 millions de dollars figurant au Budget des dépenses supplémentaire (A))—pour faire face à ses engagements aux termes des programmes en cours. Les sénateurs ont été stupéfaits de voir que le gouvernement avait accepté d'inclure les demandes budgétaires du CRM dans ce Budget des dépenses supplémentaires alors qu'ils n'avaient que tout récemment commencé l'examen des projets à long terme du CRM. Les sénateurs ont suggéré que le Conseil du Trésor étudie, à cette occasion, si le niveau des subventions accordées au CRM était justifié. Il devrait non seulement évaluer les besoins du CRM, mais également dans quelle mesure les recherches qu'il effectue sont utiles au gouvernement et au public canadien.

Le Comité poursuivra l'étude des accords financiers internationaux faisant l'objet du crédit L2a—Politiques financières et économiques—Conformément à la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

APPENDIX TO THE REPORT

ANNEXE

LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A), 1985-86

There are two One Dollar Votes included in these Supplementary Estimates. The votes have been included in the Estimates to secure Parliamentary approval for the following reasons:

Page 12 *Energy, Mines and Resources*

Vote 20a—To authorize a transfer of \$54,999,999 from Vote 15 to provide for additional payments under the Oil Substitution and Conservation Act.

As noted in the Vote wording the purpose here is to transfer funds between Votes.

Page 16 *Indian Affairs and Northern Development*

Vote 5a—To extend the purposes of this Vote so as to reinstate the Ministerial Guarantee of Housing Loans to the Cree and Naskapi Bands.

The Minister of Indian and Northern Affairs is authorized by previous Appropriation Acts to guarantee housing loans to Indians by Canada Mortgage and Housing Corporation, banks, or other approved lenders. Cree and Naskapi Bands of Quebec ceased to exist under the Indian Act when the Cree-Naskapi (of Quebec) Act was proclaimed on July 3, 1984 and so they became inadvertently ineligible for these ministerial guarantees. This \$1 item will amend the previous Appropriation Acts to add the Cree and Naskapi Band Corporations created under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act as entities for whom the Minister of IAND may guarantee housing loans.

May 1985
Estimates Division

LISTE DE CRÉDITS D'UN DOLLAR
FIGURANT DANS LE
BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE (A),
1985-1986

Ce Budget des dépenses supplémentaire comprend deux crédits d'un dollar. Ces crédits ont été intégrés dans ce Budget afin d'obtenir l'approbation du Parlement pour les raisons suivantes:

Page 13 *Énergie, Mines et Ressources*

Crédit 20a—Autoriser le virement de \$54,999,999 du crédit 15 afin de permettre des versements supplémentaires en vertu de la Loi sur les économies de pétrole et le remplacement du mazout.

Comme le précise le libellé du crédit, il a pour but de permettre le virement de fonds entre les crédits.

Page 17 *Affaires indiennes et du Nord canadien*

Crédit 5a—Élargir l'objet de ce crédit afin de rétablir la garantie du Ministre pour les prêts à l'habitation consentis aux bandes Cris et Naskapis.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est autorisé, en vertu des lois antérieures portant affectation de crédits, à garantir les prêts à l'habitation consentis aux Indiens par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, par les banques ou par d'autres prêteurs autorisés. Les bandes Cris et Naskapis du Québec ont cessé d'exister en vertu de la Loi sur les Indiens lorsque la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec a été proclamée le 3 juillet 1984, de sorte que, par inadvertances, elles sont devenues inadmissibles à ces garanties du Ministre. Ce poste d'un dollar modifiera les lois antérieures portant affectation de crédits afin d'y ajouter les sociétés des bandes Cris et Naskapis formées en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec comme des entités pour lesquelles le ministre d'AINC peut garantir les prêts à l'habitation.

mai 1985
Division des prévisions budgétaires



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 64

Wednesday, 12th June, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 64

Le mercredi 12 juin 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "White Paper on Redistribution", issued by the President of the Queen's Privy Council for Canada.—Sessional Paper No. 331-416.

Summary of the Corporate Plan for 1985-86 of the Canadian Saltfish Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-417.

Summary of the Corporate Plan for 1985-86 of the Freshwater Fish Marketing Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-418.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Livre blanc sur la redistribution», émis par le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.—Document parlementaire n° 331-416.

Résumé du plan intégré de l'Office canadien du poisson salé, 1985-86, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-417.

Résumé du plan intégré de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 1985-86 conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-418.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défailants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrest, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the First Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments", and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-51, intituled: "An Act to provide borrowing authority", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

La motion, mise aux voix est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.*

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le premier rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Sinclair, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-51, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-39, intituled: "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-26, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-25, intituled: "An Act to amend the Agricultural Stabilization Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-27, intituled: "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-39, intitulé: «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-25, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-27, intitulé: «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-41, intituled: "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-44, intituled: "An Act to amend the Western Grain Transportation Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-24, intituled: "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Aeronautics Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-41, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-44, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-24, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes», avant que ce projet soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bell resumed the debate on the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1985-86), presented in the Senate on 30th May, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (A) 1985-86), presented in the Senate on 11th June, 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bell reprend le débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget principal des dépenses 1985-86), présenté au Sénat le 30 mai 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, (Budget supplémentaire (A) 1985-86), présenté au Sénat le 11 juin 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985.

The Honourable Senator Wood moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

L'honorable sénateur Wood propose, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat, le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) and Corbin substituted for those of the Honourable Senators Stanbury and Pitfield on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 12, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Dobby propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

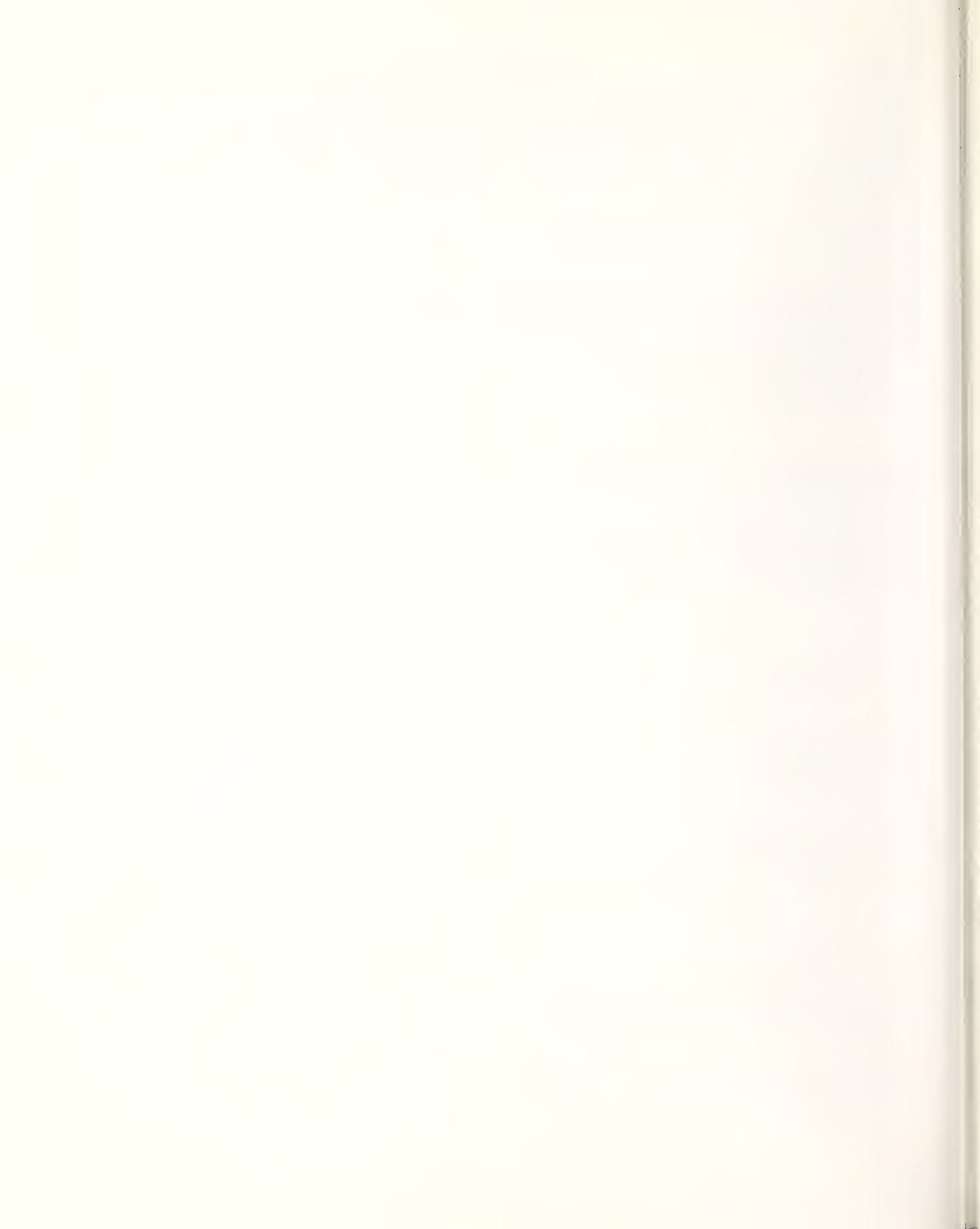
Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) et Corbin substitués à ceux des honorables sénateurs Stanbury et Pitfield sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*12 juin 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 65

N° 65

Thursday, 13th June, 1985

Le jeudi 13 juin 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Cottreau,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Kelly,
Kenny,

Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,

McGrand,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,

Sinclair,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, June 12, 1985

Ordered,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider Canada's International Relations;

That the document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", Tabled on May 14, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/10), be referred to the Committee;

That the Committee consider and report upon the issues discussed in the above-mentioned document and make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada's international relations;

That the following 12 Members of the House of Commons to act on behalf of the House as members of the said Committee be: Messrs. Axworthy, Chrétien, Crofton, Mrs. Duplessis, Messrs. Harvey, Hockin, Jardine, Miss Jewett, Messrs. Kempling, Langdon, Porter and Stackhouse;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be seven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 4 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee submit an interim report on Canada's participation in research on the Strategic Defence Initiative and on Bilateral Trade with the United States no later than August 23, 1985;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee present its final report no later than May 31, 1986; and

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 12 juin 1985

Il est Ordonné,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada;

Que le document intitulé «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», déposé le 14 mai 1985 (Document parlementaire n° 331-4/10), soit déféré au Comité;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions soulevées dans le document susmentionné, et soumette dans son rapport des recommandations sur les objectifs et la conduite des relations extérieures du Canada;

Que les 12 députés dont les noms suivent et qui représenteront la Chambre audit Comité soient MM. Axworthy, Chrétien, Crofton, M^{me} Duplessis, MM. Harvey, Hockin, Jardine, M^{lle} Jewett, MM. Kempling, Langdon, Porter et Stackhouse;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant que la Chambre siège et qu'elle est ajournée;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer à l'occasion les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada et, lorsqu'il le jugera nécessaire, à se faire accompagner du personnel requis;

Que le quorum du Comité soit fixé à sept membres lorsque le Comité doit voter, adopter une résolution ou prendre d'autres décisions, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque 4 membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité présente, au plus tard le 23 août 1985, un rapport intérimaire au sujet de la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique et du commerce bilatéral avec les États-Unis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 1986; et

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Message be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Law Reform Commission of Canada entitled "Obtaining Forensic Evidence", dated January 1985, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-419.

Copies of letters dated June 10, 1985, from the President of the Queen's Privy Council for Canada to the Opposition House Leaders and from the Secretary of State for External Affairs to the Government House Leader in relation to a proposed special joint committee on Canada's external relations. (English text)—Sessional Paper No. 331-420.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Tenth Report (Sessional Paper No. 331-421), as follows:—

THURSDAY, June 13, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins susmentionnées et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le message soit étudié à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour, pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne» en date du mois de janvier 1985, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23, (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-419.

Copies de lettres en date du 10 juin 1985, du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, aux leaders de l'Opposition, et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures au leader du gouvernement, relativement à un comité mixte spécial proposé sur les relations extérieures du Canada. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 331-420.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-421):

Le JEUDI 13 juin 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TENTH REPORT

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, for the proposed expenditures of the said Committee, with regard to its examination of all aspects of the marketing of fish in Canada and all implications thereof, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$22,200.00
Transportation and Communications	51,200.00
Other Expenditures	<u>27,000.00</u>
	\$100,400.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Eleventh Report (Sessional Paper No. 331-422), as follows:—

THURSDAY, June 13, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of the Senate on National Defence for the proposed expenditures of the said Committee, with regard to its inquiry on matters relating to National Defence, as authorized by the Senate on November 27, 1984. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$65,426.00
Transportation and Communications	10,920.00
Other Expenditures	<u>2,250.00</u>
	\$78,596.00

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twelfth Report (Sessional Paper No. 331-423), as follows:—

THURSDAY, June 13, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

DIXIÈME RAPPORT

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'étudier la commercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	22 200,00 \$
Transport et communications	51 200,00
Autres dépenses	<u>27 000,00</u>
	100 400,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le onzième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-422):

Le JEUDI 13 juin 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale concernant son étude de matières se rapportant à la Défense nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le 27 novembre 1984. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	65 426,00 \$
Transport et communications	10 920,00
Autres dépenses	<u>2 250,00</u>
	78 596,00 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-423):

Le JEUDI 13 juin 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWELFTH REPORT

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs with regard to its examination of Canadian Relations with countries of the Middle East and North Africa, as authorized by the Senate on December 18, 1984. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$61,149.35
Transportation and Communications	3,000.00
Other Expenditures	<u>2,250.00</u>
	\$66,399.35

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 17th June, 1985, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House to Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill S-4, intituled: "An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

DOUZIÈME RAPPORT

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le 18 décembre 1984. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	61 149,35 \$
Transport et communications	3 000,00
Autres dépenses	<u>2 250,00</u>
	66 399,35 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 17 juin 1985, à vingt heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-18, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi S-4, intitulé: «Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House to Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada".

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order being called for the second reading of the Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Main Estimates 1985-86), presented in the Senate on 30th May, 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner 1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Godfrey, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'ordre adopté, pour la deuxième lecture du Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget principal des dépenses 1985-86), présenté au Sénat le 30 mai 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Bet-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence

ter Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator David substituted for that of the Honourable Senator Tremblay on the membership of the Special Committee of the Senate on Youth (*June 13, 1985*).

The names of the Honourable Senators Stollery and Fairbairn substituted for those of the Honourable Senators Gigantès and Marsden on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*June 13, 1985*).

The names of the Honourable Senators Fairbairn and Marchand substituted for those of the Honourable Senators Bosa and Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) on the membership of the Standing Senate Committee on legal and Constitutional Affairs (*June 13, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur David substitué à celui de l'honorable sénateur Tremblay sur la liste des membres du Comité spécial sur la jeunesse (*13 juin 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Stollery et Fairbairn substitués à ceux des honorables sénateurs Gigantès et Marsden sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*13 juin 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Fairbairn et Marchand substitués à ceux des honorables sénateurs Bosa et Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*13 juin 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 66

Monday, 17th June, 1985

8:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Balfour,
Barrotes,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Denis,

Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Kelly,
Kenny,
Lafond,

Lapointe,
Leblanc (*Sauvel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robertson,
Sherwood,

Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 66

Le lundi 17 juin 1985

Vingt heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons to return the Bill S-3, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-54, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-41, intituled: "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof", to which they desired the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-2, intituled: "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi S-3, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-54, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-41, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-2, intitulé: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Document entitled “Regional Economic Development—Intergovernmental Position Paper”, dated June 1985.—Sessional Paper No. 331-424.

Report of the Canada Ports Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-425.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 46 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, Chapter C-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-426.

The Honourable Senator Hastings presented twenty-eight petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-15, intituled: “An Act respecting investment in Canada”,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-31, intituled: “An Act to amend the Indian Act”, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Le développement économique régional—Énoncé intergouvernemental», en date du mois de juin 1985.—Document parlementaire n° 331-424.

Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-425.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts*, chapitre C-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-426.

L'honorable sénateur Hastings présente vingt-huit pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-54, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of a Message from the House of Commons requesting that a special joint committee be appointed to consider Canada's international relations,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-54, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-2, intitulé: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un comité mixte spécial soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Bet-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence

ter Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Macquarrie substituted for that of the Honourable Senator Tremblay on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 17, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Macquarrie substitué à celui de l'honorable sénateur Tremblay sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*17 juin 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 67

Tuesday, 18th June, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Davey,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Inman,

Kelly,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Robertson,
Roblin,

Rowe,
Sherwood,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 67

Le mardi 18 juin 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "Refugee determination in Canada", dated April 17, 1985.—Sessional Paper No. 331-426.

Document entitled "Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)", dated April 24, 1985.—Sessional Paper No. 331-427.

Report of the Chief Electoral Officer required by the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-428.

Report on the administration of the *Western Grain Stabilization Act*, together with the Report on the state of the Stabilization Account, for the period January 1, 1983 to July 31, 1984, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-429.

Capital Budget (Revision No. 2) of Canada Mortgage and Housing Corporation respecting loans and investments for the year ending December 31, 1985, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-430.

Reports of the Departments of Industry, Trade and Commerce, Regional Economic Expansion and Regional Industrial Expansion, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 8 of the *Department of Industry, Trade and Commerce Act*, Chapter I-11, R.S.C., 1970; section 22 of the *Department of Regional Economic Expansion Act*, Chapter R-4, R.S.C., 1970; and section 24 of the *Department of Regional Industrial Expansion Act*, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83, respectively.—Sessional Paper No. 331-431.

The Honourable Senator Bonnell, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-26, intitled: "An Act to amend the Old Age Security Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Second Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-432).

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Honourable Senators, on Thursday, June 13, the following motion was to be debated:

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget immediately.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Reconnaissance au Canada du statut de réfugié», en date du 17 avril 1985.—Document parlementaire n° 331-426.

Document intitulé: «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», en date du 24 avril 1985.—Document parlementaire n° 331-427.

Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-428.

Rapport sur l'application de la *Loi de stabilisation concernant les céréales de l'Ouest*, du 1^{er} janvier 1983 au 31 juillet 1984, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année 1983, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-75-76.—Document parlementaire n° 331-429.

Révision n° 2 du budget d'établissement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1985, prêts et placements, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-430.

Rapports des ministères de l'Industrie et du Commerce, de l'Expansion régionale et de l'Expansion industrielle régionale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce*, chapitre I-11, S.R.C., 1970; à l'article 22 de la *Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale*, chapitre R-4, S.R.C., 1970; et à l'article 24 de la *Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale*, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-431.

L'honorable sénateur Bonnell, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le deuxième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-432).

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, le jeudi 13 juin nous devons débattre la motion suivante:

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du budget.

The day before, on Wednesday, June 12, Senator Flynn raised a point of order and tried to defeat the motion on constitutional grounds.

In answer to your request, I shall develop the three important issues raised by this challenge.

Firstly, it was suggested that "the right to vote on a motion of censure rests exclusively with the House of Commons", which of course I do not dispute. A very old British tradition which we have always scrupulously observed says so. But a motion of censure must be drafted in very explicit terms and should actually contain a withdrawal of confidence. But in the afore-mentioned motion, we find the words "...it is the view of..." and the conditional "should". Evidently, even if this motion was put to a vote, it is essentially an expression of a point of view, a mere opinion that does not bind the government and even less to resign. An additional proof of my point is the fact that the House has itself, on Thursday, June 13, debated quite a similar motion, though the wording was different, which read:

That the House urge the government to now commit itself to the upholding of the present total indexation of old age security benefits after January 1 of 1986.

During the debate, the mover specified from the outset that his motion was not a non-confidence motion.

My second argument deals with the notion of anticipation, and here we must tread with caution. Indeed, we should take it for granted that the important elements of a budget must be worked out in a bill during the same session. In the present case, it seems clear that a de-indexation formula will appear in a bill.

Article 416 of Beauchesne's Fifth Edition reads:

An old rule of Parliament reads: "That a question being once made...in the affirmative or negative, cannot be questioned again..."

It says, further:

This rule also applies to decisions taken by the House on amendments to the Address in Reply to the Speech from the Throne and to the Budget Motion.

All these arguments apply more specifically to our case.

Let us now examine the motion in question more closely. For the sake of our discussion, I assume the motion has passed through the Senate. I must then ask myself how can such a motion prevent the Senate from subsequently examining legislation containing a de-indexation formula. Word for word, the motion reads

...it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget immediately.

La veille, soit le mercredi 12 juin, le sénateur Flynn a invoqué le Règlement et tenté de faire déclarer la motion irrecevable pour des raisons constitutionnelles.

En réponse à votre requête, je vais développer les trois grandes questions qui sont mises en cause.

D'abord l'on a avancé qu'«il appartient exclusivement à la Chambre des communes de voter une motion de blâme», ce que je partage, il va de soi. Une tradition britannique plus que séculaire le veut ainsi, tradition que nous avons toujours scrupuleusement respectée. Mais la motion de blâme doit être rédigée en termes très explicites et comporter un retrait de confiance. Or, dans la motion qui nous occupe, nous trouvons l'expression «le Sénat est d'avis» et le conditionnel «devrait». Il est bien évident que même si cette motion est votée, il ne s'agit que d'un avis, d'une simple opinion qui n'engagerait en rien le gouvernement, encore moins à démissionner. Je n'en voudrais comme preuve additionnelle que le fait que la Chambre des communes a elle-même débattu, le jeudi 13 juin, une motion tout à fait analogue même si les termes sont différents et je la cite:

Que la Chambre exhorte le gouvernement à s'engager maintenant à maintenir le régime actuel d'indexation complète des pensions de sécurité de la vieillesse après le 1er janvier 1986.

Au début du débat qui s'ensuivit, le motionnaire préfaça le tout en disant précisément que ce n'était pas une motion de non-confiance.

Le deuxième argument traite de l'anticipation et nous oblige à plus de précaution. En effet, nous devons tenir pour acquis que les éléments importants d'un budget doivent être transposés, dans la même session, en projets de loi. Dans le cas présent, il semble évident qu'une formule de désindexation fera l'objet d'un projet de loi.

Dans la 5^e édition de Beauchesne à l'article 416, on lit:

Une vieille règle parlementaire est ainsi conçue: «Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis.»

L'article dit encore:

Cette règle s'applique aussi aux dispositions prises par la Chambre en ce qui concerne l'Adresse en réponse au discours du trône et à la motion consécutive à l'exposé budgétaire.

Tout ceci cerne de plus près notre cas.

Il nous faut maintenant regarder de plus près la motion à l'étude. Pour les fins de notre discussion je présume qu'elle est adoptée par le Sénat. Je dois alors me demander en quoi cette motion empêcherait le Sénat d'étudier ultérieurement un projet de loi comportant une formule de désindexation. La motion dit textuellement:

...le Sénat est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition de désindexation...

The government receives the notice and decides not to cancel de-indexation immediately. Essentially, all that the motion contains is: a point of view to rescind immediately. Therefore, nothing prevents the government from taking forthwith a different course of action by disregarding that point of view, or from choosing a specific formula at a later date. The motion allows the government complete freedom of action. If it rescinds de-indexation, there will be no further discussion in the Senate. If it does not rescind, we are unaware of the wording which will be used in a gradual formula of indexation or de-indexation. The substance to be discussed, therefore, remains pending, because the terms are unknown to us. We are unable to anticipate in a precise way.

We now have to consider closely our rule 47. The notion of repetition here is related to that of anticipation, save for slight differences that I shall endeavour to clear up.

Our rule 47 specifies:

A motion shall not be made which is the same in substance as any question which, during the same session, has been resolved...

Now, it is argued that if the Senate rules in the affirmative or in the negative—that is to say, resolves the proposed motion—this motion could not be debated further on second reading of prospective legislation. In my ruling I do not even make assumptions. I take it for granted that we shall consider the substance of a bill dealing with de-indexation after passage of the proposed motion.

Now, would rule 47 prevail? The bill which will be submitted to us will, no doubt, contain some kind of formula for de-indexation. The budget does not specifically suggest total de-indexation. It is matched with some quantified formula for pension benefits indexation. Our parliamentary jurisprudence requires that we have in hand identical texts for rule 47 to apply. One of the texts suggests rejection of de-indexation, while the other, in its present form, proposes to implement it gradually. The first motion, if passed, would reject partial de-indexation. The difference is substantial. Nothing will prevent subsequent consideration of de-indexation under specific conditions rather than in the abstract.

The Honourable Leader of the Government has raised a fourth point with the following question, and I quote:

If the motion were passed and accepted by the government it would, in effect, call for a payment from revenue because it would increase government expenditures. There is no reason why we cannot find proper wording to deal with resolutions calling on the government to spend money. There is a formula available to private members or anybody who wants to propose something that calls for the expenditure of government funds, without contravening the rule that only the government can produce a royal warrant. I am not sure that this resolution is properly worded to accommodate that important technicality.

Le gouvernement reçoit l'avis et décide de ne pas annuler immédiatement la désindexation. C'est tout ce que comporte la motion substantiellement, c'est-à-dire un avis d'annuler immédiatement. Rien alors n'empêche le gouvernement d'agir immédiatement en sens contraire en négligeant l'avis, ni d'agir plus tard dans une formule spécifique. La motion lui laisse toute discrétion. S'il annule la désindexation, il n'y aura pas de discussion subséquente au Sénat. S'il n'annule pas, nous ne savons pas dans quels termes la formule de désindexation ou d'indexation progressive sera présentée. Le principe à discuter reste donc en suspens sans que nous en connaissions les termes. Nous ne pouvons anticiper avec précision. Dans de telles circonstances, je ne puis conclure à l'application de la théorie de l'anticipation.

Il nous reste à étudier de près l'article 47 de notre Règlement. La notion de répétition ici s'apparente à celle de l'anticipation mais avec des nuances que je veux élucider.

Selon l'article 47 de notre Règlement:

Aucune motion ne doit être faite qui soit essentiellement la même qu'une question qui a déjà été résolue... au cours de la même session.

Or, prétend-on, si le Sénat tranche par la négative ou l'affirmative, c'est-à-dire résout la motion proposée, il ne saurait en discuter à nouveau à l'occasion de la deuxième lecture d'un projet de loi éventuel. Dans ma décision, je ne tiens même pas compte du cas hypothétique. Je tiens pour acquis que nous aurons à étudier le principe d'un projet de loi traitant de la désindexation après avoir adopté la motion en question.

L'article 47 jouera-t-il? Le projet de loi que nous aurons à discuter comportera sans doute une formule quelconque de désindexation. Le budget ne propose précisément pas d'annuler toute indexation. Il est assorti d'une formule quantifiée d'indexation des prestations de pension. Autrement dit, la motion projetée traite de désindexation totale et le projet de loi traitera de désindexation partielle. Pour que s'applique l'article 47, il nous faut être en présence de textes identiques selon notre jurisprudence parlementaire. L'un propose de rejeter la désindexation et l'autre, dans l'état actuel, de l'appliquer progressivement. La première motion adoptée refuserait la désindexation partielle. La différence est substantielle. Rien n'empêchera par la suite l'étude de la désindexation dans des conditions spécifiques et non plus dans l'abstrait.

L'honorable leader du gouvernement a soulevé un quatrième point en posant la question suivante, et je cite ses propos:

Si la motion était adoptée et acceptée par le gouvernement, elle entraînerait des frais pour l'État parce qu'elle augmenterait les dépenses gouvernementales. Il existe une formule pour les simples parlementaires et tous ceux qui veulent proposer une mesure qui entraînerait les dépenses de fonds publics sans aller à l'encontre de la règle voulant que seul le gouvernement peut émettre un mandat royal. Je ne suis pas certain que le libellé de la résolution en question respecte cette règle importante.

I have studied the motion under two very specific angles. First, I looked at the wording and merely saw the statement of an opinion implying no request as such.

Secondly, I have studied the question of imposed expenditures, should the government agree to the motion. If we analyzed the situation more closely, we would be obliged to conclude that if the motion was accepted it would not impose additional expenses but would simply maintain the *status quo ante*. Presently, there is a pension act with indexation providing for the necessary expenditures. It would be an amendment to this act changing the indexation formula and, while debating this amendment, parliamentarians would not be in a position, unless they were ministers, to propose any additional expenditures. Which is not our case. The motion, in fact, only refers to the *status quo*.

I do admit that the objections raised last Wednesday provided a good reason for us to tread with care and insight, but in order to bar debate in this chamber arguments against the motion must be tight. Even if we are doubtful, we must encourage debate in keeping with the great tradition of freedom of speech in both chambers.

I, therefore, consider that the motion is acceptable.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the second reading of the Bill C-54, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.",

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Baroote, for the second reading of the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada".

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Davey moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

J'ai examiné la motion sous deux aspects bien précis. D'abord, je me suis arrêté au libellé pour constater qu'il s'agissait uniquement d'une opinion et qu'il n'était même pas question d'une demande proprement dite.

En second lieu, j'ai étudié la question des dépenses imposées, à supposer que le gouvernement accepte la motion. Si nous analysons la situation de plus près, nous sommes obligés de conclure que la motion acceptée ne créerait pas de nouvelles dépenses mais maintiendrait tout simplement le *statu quo ante*. Dans le moment, il existe une loi de pension avec indexation prévoyant donc les dépenses voulues. Ce serait un amendement à cette loi qui changerait la formule d'indexation et, au moment de la discussion de cet amendement, les parlementaires ne sauraient eux-mêmes, s'ils ne sont ministres, proposer des dépenses accrues. Ce qui n'est pas notre cas. La motion ne se réfère en somme qu'au *statu quo*.

Je reconnais que l'objection soulevée mercredi dernier nous invitait fort judicieusement à la prudence perspicace mais, pour exclure un débat dans cette Chambre, les arguments d'opposition doivent être sans faille. Même dans le doute, nous devons donner libre cours à la discussion selon la grande tradition de la liberté de parole dans les Chambres.

Je conclus donc à la recevabilité de la motion.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-54, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-2, intitulé: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Baroote, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Davey, propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-41, intituled: "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of a Message from the House of Commons requesting that a special joint committee be appointed to consider Canada's international relations,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Projet de loi C-41, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un comité mixte spécial soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs, et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités;

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Second Report of the Special Committee of the Senate on National Defence, entitled: "Canada's Territorial Air Defence", tabled in the Senate on 23rd January, 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale, intitulé: «La défense aérienne du territoire canadien», déposé au Sénat le 23 janvier 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being again called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Sinclair called the attention of the Senate to the growing concern, even in some cases fear, arising from the contradictory government statements on economic and social policy.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Gigantès and Marsden substituted for those of the Honourable Senators Stollery and Fairbairn on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*June 18, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-2, intitulé: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Sinclair attire l'attention du Sénat sur l'inquiétude croissante, et même la peur dans certains cas, suscitées par les déclarations contradictoires du gouvernement sur la politique économique et sociale.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Gigantès et Marsden substitués à ceux des honorables sénateurs Stollery et Fairbairn sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*18 juin 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 68

Wednesday, 19th June, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Denis,
Anderson,	Doody,
Argue,	Doyle,
Asselin,	Everett,
Balfour,	Fairbairn,
Barootes,	Flynn,
Bélisle,	Frith,
Bielish,	Giguère,
Bonnell,	Godfrey,
Bosa,	Graham,
Cools,	Guay,
Corbin,	Haidasz,
Cottreau,	Hastings,
Croll,	Hays,
Davey,	Hébert,
David,	Inman,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (<i>Saurel</i>),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(<i>Cape Breton</i>),
MacDonald
(<i>Halifax</i>),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Perrault,
Petten,
Robertson,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Sinclair,
Steuart
(<i>Prince Albert-</i>
<i>Duck Lake</i>),
Stewart
(<i>Antigonish-</i>
<i>Guysborough</i>),
Stollery,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 68

Le mercredi 19 juin 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Tariff Board relative to an inquiry ordered by the Minister of Finance respecting the intended conversion of the provisions of the Canadian Customs Tariff into the framework of the Harmonized Commodity Description and Coding System, Reference No. 163 (English and French Texts), together with a document entitled "Canada's Customs Tariff According to the Harmonized System: Volume I, Chapters 1 to 24" (English and French Texts) and the transcript of the evidence presented at public hearings (English Text), pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-433.

Report of the National Farm Products Marketing Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-434.

The Honourable Senator Hastings presented three petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Hastings, from the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-24, intituled: "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Second Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-435).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources be authorized to publish and distribute its interim report on the review of the National Energy Program as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances ayant trait à l'intégration prévue des dispositions du Tarif des douanes canadien dans le cadre du Système harmonisé de désignation et codification des marchandises (SH), renvoi numéro 163 (Textes français et anglais), ainsi qu'un document intitulé: «Tarif des douanes du Canada fondé sur le système harmonisé: Volume I, chapitres 1 à 24» (Textes français et anglais), de même que le compte rendu des séances publiques (Texte anglais), conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-433.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-434.

L'honorable sénateur Hastings présente trois pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Hastings, du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-24, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le deuxième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-435).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles soit autorisé à publier et à distribuer son rapport intérimaire au sujet de l'examen du Programme énergétique national dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the subject-matter of the Bill C-44, intituled: "An Act to amend the Western Grain Transportation Act" be withdrawn from the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry and be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill C-41, intituled: "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the second reading of the Bill C-54, intituled: "An Act for granting to

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que la teneur du Projet de loi C-44, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest», soit retirée du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts et déférée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-41, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable Phillips, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-54, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes

Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of a Message from the House of Commons requesting that a special joint committee be appointed to consider Canada's international relations,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-2, intitulé: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un comité mixte spécial soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984) présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Patten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Patten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget immediately.

After debate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Barrow on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*June 19, 1985*).

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget.

Après débat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Barrow sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*19 juin 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 69

N° 69

Thursday, 20th June, 1985

Le jeudi 20 juin 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,	Flynn,
Anderson,	Frith,
Argue,	Giguère,
Asselin,	Guay,
Balfour,	Haidasz,
Bélisle,	Hastings,
Bosa,	Hays,
Corbin,	Kenny,
Croll,	Lafond,
Davey,	Langlois,
Denis,	Lapointe,
Doody,	Leblanc (<i>Saurel</i>),
Doyle,	Lefebvre,
Fairbairn,	Le Moyne,

Lewis,
Lucier,
Macdonald
(<i>Cape Breton</i>),
MacDonald
(<i>Halifax</i>),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,

Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,

Sinclair,
Sparrow,
Steuart
(<i>Prince Albert-</i>
<i>Duck Lake</i>),
Stewart
(<i>Antigonish-</i>
<i>Guysborough</i>),
Stollery,
Thériault,
Turner,
Watt,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the National Energy Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-436.

Report of the Canadian Wheat Board required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-437.

Report of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 20 of the *Motor Vehicle Safety Act*, Chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement), and of the *Motor Vehicle Tire Safety Act*, Chapter 96, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-438.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented two petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Fairbairn presented three petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-39, intituled: "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Seventh Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-439).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-51, intituled: "An Act to provide borrowing authority", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Eighth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-440).

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office national de l'énergie établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-436.

Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-437.

Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 20 de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles*, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément), et de la *Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile*, chapitre 96, Statuts du Canada, 1974-75-76.—Document parlementaire n° 331-438.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente deux pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Fairbairn présente trois pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-39, intitulé: «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaire à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le septième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-439).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-51, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le huitième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-440).

The Honourable Senator Langlois, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Aeronautics Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Second Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-441).

The Honourable Senator Langlois, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-44, intituled: "An Act to amend the Western Grain Transportation Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Third Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-442).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-53, intituled: "An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-15, intituled: "An Act respecting investment in Canada", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-54, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Langlois, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le deuxième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-441).

L'honorable sénateur Langlois, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-44, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le troisième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-442).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-53, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Kelly, propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-15, intitulé: «Loi concernant l'investissement au Canada», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-54, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill C-41, intituled: "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

20 JUNE 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of June, 1985, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le Projet de loi C-41, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 20 JUIN 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 juin 1985, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc."

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget immediately,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of a Message from the House of Commons requesting that a special joint committee be appointed to consider Canada's international relations,

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-2, intitulé: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un comité mixte spécial soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Robertson:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 25th June, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.35 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

5.45 p.m.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 25 juin 1985, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers dix-sept heures quarante, elle est—

Adoptée.

15 h. 35

Le Sénat reprend sa séance

17 h. 45

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments (*Bill C-18, Chapter 19, 1985*)

An Act respecting investment in Canada (*Bill C-15, Chapter 20, 1985*)

An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof (*Bill C-41, Chapter 21, 1985*)

An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc. (*Bill C-2, Chapter 22, 1985*)

An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax (*Bill S-3, Chapter 23, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Honourable the Deputy Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:—

“MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:

L’honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l’accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d’autres modifications connexes (*Projet de loi C-18, chapitre 19, 1985*)

Loi concernant l’investissement au Canada (*Projet de loi C-15, chapitre 20, 1985*)

Loi abrogeant la Loi sur l’assistance à l’agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l’assurance-récolte (*Projet de loi C-41, chapitre 21, 1985*)

Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc. (*Projet de loi C-2, chapitre 22, 1985*)

Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d’éviter les doubles impositions en matière d’impôts sur le revenu (*Projet de loi S-3, chapitre 23, 1985*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

L’honorable Vice-président de la Chambre des communes adresse la parole à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«QU’IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986 (*Bill C-54, Chapter 24, 1985*),

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

After one of the Clerks at the Table read the title of the Bill—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-26, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Watt and Adams substituted for those of the Honourable Senators Cools and Lewis on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 20, 1985*).

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986 (*Projet de loi C-54, chapitre 24, 1985*),

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

Un des greffiers au bureau ayant donné lecture du titre du projet de loi,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Watt et Adams substitués à ceux des honorables sénateurs Cools et Lewis sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*20 juin 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 70

N° 70

Tuesday, 25th June, 1985

Le mardi 25 juin 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Davey,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Inman,
Kelly,
Kirby,
Lafond,

Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Sinclair,

Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish
Guysborough*),
Stollery,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-27, intituled: "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Aeronautics Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-39, intituled: "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-24, intituled: "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-27, intitulé: «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-39, intitulé: «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-24, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report on the *Ocean Dumping Control Act* for the years 1983 and 1984, pursuant to section 28(3) of the Act, Chapter 55, Statutes of Canada, 1974-75-76.—Sessional Paper No. 331-443.

Report of operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 39 of the *Energy Administration Act*, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-444.

Report of the Public Service Staff Relations Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-445.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code*, Part III (Labour Standards), for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 75 of the Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-446.

Report of the Auditor General of Canada required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-447.

Report of the Department of Public Works required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-448.

The Honourable Senator Hastings presented seven petitions:
Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Fairbairn presented six petitions:
Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'immersion de déchets en mer*, pour les années 1983 et 1984, conformément à l'article 28(3) de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-75-76.—Document parlementaire n° 331-443.

États des recettes et déboursés au compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-444.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-445.

Rapport des mesures prises en vertu du *Code canadien du travail* (Partie III: les normes de travail), pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 75 du Code, chapitre L-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-446.

Rapport du vérificateur général du Canada établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-447.

Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-448.

L'honorable sénateur Hastings présente sept pétitions:
De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Fairbairn présente six pétitions:
De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented eight petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-27, intituled: "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Second Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-449).

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Third report of the said Committee, as follows:—

TUESDAY, June 25, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act", has, in obedience to the Order of Reference of Monday, June 17, 1985, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Some members of the Committee expressed reservations as to the constitutional validity of some amendments contained in the Bill, and about its fairness of its application to some native people.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente huit pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-27, intitulé: «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le deuxième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-449).

L'honorable sénateur Neiman, du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 25 juin 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 17 juin 1985, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Quelques membres du Comité ont exprimé des réserves quant à la validité constitutionnelle de certains amendements contenus dans le projet de loi ainsi qu'au caractère équitable de son application à certains autochtones.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That Order No. 7 on the Orders of the Day be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:—

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report upon the following:

- (i) the document entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled in the Senate on 23rd April, 1985;
- (ii) the document entitled: "Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)", tabled in the Senate on 18th June, 1985; and
- (iii) the subject-matter of bills, in advance of their coming before the Senate, and other matters relating to these documents.

After debate, and—

The question being put on the motion, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-32, intituled: "An Act to amend the Fisheries Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill C-26, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", be read the second time.

Ordonné: Que l'article n° 7 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude et un rapport sur le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel technique, de bureau et autre dont il pourra avoir besoin aux fins de son enquête.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier et à faire rapport de ce qui suit:

- (i) le document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», déposé au Sénat le 23 avril 1985;
- (ii) le document intitulé: «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», déposé au Sénat le 18 juin 1985; et
- (iii) la teneur des projets de loi se rapportant à ces documents, avant que ces projets de loi soient soumis au Sénat, ou toute question connexe.

Après débat,

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pêcheries», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Turner, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-27, intituled: "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Aeronautics Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-39, intituled: "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Après débat,

L'honorable sénateur Marsden propose, appuyée par l'honorable sénateur Turner, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-27, intitulé: «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le Projet de loi C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-39, intitulé: «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-24, intituled: "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of a Message from the House of Commons requesting that a special joint committee be appointed to consider Canada's international relations,

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-24, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un comité mixte spécial soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyée par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Argue substituted for that of the Honourable Senator Thompson on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*June 25, 1985*).

The names of the Honourable Senators Lewis and Stanbury substituted for those of the Honourable Senators Adams and Robichaud on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 25, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Argue substitué à celui de l'honorable sénateur Thompson sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*25 juin 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Lewis et Stanbury substitués à ceux des honorables sénateurs Adams et Robichaud sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*25 juin 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 71

Wednesday, 26th June, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Davey,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Langlois,

Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,

McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Simard,

Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 71

Le mercredi 26 juin 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that Jean-Maurice Simard had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Simard was introduced between the Honourable Senator Roblin, P.C. and the Honourable Senator Robertson, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

JEAN-MAURICE SIMARD,

of Edmundston, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of June in the year of Our Lord

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Jean-Maurice Simard a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Simard est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et par l'honorable sénateur Robertson, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

JEANNE SAUVÉ
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

JEAN-MAURICE SIMARD,

d'Edmundston, dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de juin, en l'an de grâce

one thousand nine hundred and eighty-five and in the thirty-fourth year of Our Reign.

BY COMMAND,
MICHEL CÔTÉ,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the *Journals*.

The Honourable Senator Simard came to the Table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Simard had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable the Speaker laid on the Table the Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-450.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-57, intituled: "An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-56, intituled: "An Act to amend the Farm Improvement Loans Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

mil neuf cent quatre-vingt-cinq, le trente-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE,
MICHEL CÔTÉ,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Simard s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Simard a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président dépose sur le bureau le Rapport du Bureau du Commissaire aux langues officielles établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-450.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-57, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-56, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1983 to September 30, 1984.—Sessional Paper No. 331-451.

Document entitled "Review of Revenue Canada, Taxation—Summary Report", dated June 1, 1985.—Sessional Paper No. 331-452.

Document entitled "The Regulation of Financial Institutions: Proposals for Discussion, Technical Supplement", dated June 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-453.

Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 20(1) of the *Atomic Energy Control Act*, Chapter A-19, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-454.

Summaries of the Corporate Plan and Operating Budget for 1985 of Petro-Canada International Assistance Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-455.

Report of the Department of External Affairs required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-456.

Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada by the President of the Treasury Board for the financial year ended July 31, 1984, pursuant to section 153(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-457.

Report on the administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 19 of the *Canada Assistance Plan Act*, Chapter C-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-458.

Report on the administration of the Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 118 of the *Canada Pension Plan Act*, Chapter C-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-459.

Report on the administration of Family Allowances for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Family Allowances Act*, Chapter F-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-460.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1^{er} octobre 1983 au 30 septembre 1984.—Document parlementaire n° 331-451.

Document intitulé: «Étude sur Revenu Canada, Impôt—Rapport sommaire», en date du mois de juin 1985.—Document parlementaire n° 331-452.

Document intitulé: «La réglementation des institutions financières: propositions à considérer», en date du mois de juin 1985.—Document parlementaire n° 331-453.

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 20(1) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, chapitre A-19, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-454.

Résumé de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale du plan d'entreprise et du budget de fonctionnement modifiés de 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. Document parlementaire n° 331-455.

Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-456.

Rapport global des activités de toutes les sociétés d'État mères, par le Président du Conseil du Trésor, pour l'année financière terminée le 31 juillet 1984, conformément à l'article 153(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-457.

Rapport du Régime d'assistance publique du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 19 du *Régime d'assistance publique du Canada*, chapitre C-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-458.

Rapport sur l'administration du *Régime de pensions du Canada*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 118 du Régime de pensions du Canada, chapitre C-5, S.R.C. 1970.—Document parlementaire n° 331-459.

Rapport sur l'administration des allocations familiales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les allocations familiales*, chapitre F-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-460.

Report on the administration of Old Age Security for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 26 of the *Old Age Security Act*, Chapter O-6, R.S.C., 1970—Sessional Paper No. 331-461.

Agreement between the Government of Canada and the Government of Sweden with respect to Social Security done at Stockholm on April 10, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-2029, dated June 20, 1985, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 331-462.

Agreement between the Government of Canada and the Kingdom of Denmark with respect to Social Security done at Copenhagen on April 12, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-2030, dated June 20, 1985, declaring the Agreement in force.—Sessional Paper No. 331-463.

Report of the Canada Lands Company Limited required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-464.

Report of the Industrial and Regional Development Program for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 15(1) of the *Industrial and Regional Development Act*, Chapter 160, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-465.

Report of the Textile and Clothing Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-466.

Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-467.

The Honourable Senator Corbin presented a petition:

Of Residents of the Province of New Brunswick, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Hastings presented eight petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator van Roggen, from the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, tabled the Second Report of the said Committee entitled: "Canada's Relations

Rapport sur l'administration de la sécurité de la vieillesse, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 26 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, chapitre O-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-461.

Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Suède, signé à Stockholm le 10 avril 1985, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1985-2029, en date du 20 juin 1985, déclarant l'entrée en vigueur.—Document parlementaire n° 331-462.

Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le Royaume du Danemark, signé à Copenhague le 12 avril 1985, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1985-2030, en date du 20 juin 1985, déclarant l'entrée en vigueur.—Document parlementaire n° 331-463.

Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-464.

Rapport du programme de développement industriel et régional pour la période du 1^{er} avril 1984 au 31 mars 1985, conformément à l'article 15(1) de la *Loi sur le développement industriel et régional*, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-465.

Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-466.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-467.

L'honorable sénateur Corbin présente une pétition:

De Résidents de la province du Nouveau-Brunswick, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Hastings présente huit pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur van Roggen, du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, dépose le deuxième rapport de ce Comité, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du

with the Countries of the Middle East and North Africa" (Sessional Paper No. 331-468).

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the Report.

After debate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Summary of Conclusions and Recommendations of the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the Journals of the Senate of this day at pages 584-591).

The Honourable Senator Wood, from the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented the Second Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the Journals of the Senate of this day at pages 592-597).

The Honourable Senator Wood moved, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marshall, from the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-25, intituled: "An Act to amend the Agricultural Stabilization Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Third Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-469).

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Proche-Orient et de l'Afrique du Nord» (document parlementaire n° 331-468).

Avec permission,
Le Sénat aborde l'étude du rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que le résumé des conclusions et recommandations du rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice "A" aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 584 à 591).

L'honorable sénateur Wood, du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présente le deuxième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice "B" aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 592 à 597).

L'honorable sénateur Wood propose, appuyée par l'honorable sénateur Riel, C.P., que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marshall, du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-25, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le troisième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-469).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-27, intituled: "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Aeronautics Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Sherwood, that the Bill C-39, intituled: "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-24, intituled: "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act", be read the third time.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-27, intitulé: «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le Projet de loi C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood, que le Projet de loi C-39, intitulé: «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-24, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, for the second reading of the Bill C-26, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-32, intituled: "An Act to amend the Fisheries Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-57, intituled: "An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pêcheries», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-57, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the Farm Improvement Loans Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of a Message from the House of Commons requesting that a special joint committee be appointed to consider Canada's international relations.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Projet de loi C-56, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un comité mixte spécial soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to consider Canada's International Relations;

That the document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", tabled in the Senate on May 15, 1985 (Sessional Paper No. 331-383), be referred to the Committee;

That the Committee consider and report upon the issues discussed in the above-mentioned document and make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada's international relations;

That five Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be seven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever four members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee submit an interim report on Canada's participation in research on the Strategic Defence Initiative and on Bilateral Trade with the United States no later than August 23, 1985;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the Senate is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the Senate and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee present its final report no later than May 31, 1986; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial pour étudier les relations extérieures du Canada;

Que le document intitulé «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», déposé au Sénat le 15 mai 1985 (Document parlementaire n° 331-383), soit différé au comité;

Que le comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions soulevées dans le document susmentionné, et soumette dans son rapport des recommandations sur les objectifs et la conduite des relations extérieures du Canada;

Que cinq membres du Sénat qui seront désignés à une date ultérieure représentent le Sénat audit comité;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer à l'occasion les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et du bureau;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada et, lorsqu'il le jugera nécessaire, à se faire accompagner du personnel requis;

Que le quorum du comité soit fixé à sept membres lorsque le comité doit voter, adopter une résolution ou prendre d'autres décisions, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque quatre membres du comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité présente, au plus tard le 23 août 1985, un rapport intérimaire au sujet de la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique et du commerce bilatéral avec les États-Unis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de cette Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le comité aura terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier du Sénat et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 1986; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Wood, seconded by the Honourable Senator Barrow, for the adoption of the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Report of Commissioner-1984), presented in the Senate on 29th May, 1985.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wood, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapport du Commissaire-1984), présenté au Sénat le 29 mai 1985.

Après débat,

La motion mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Wood called the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for that of the Honourable Senator Marchand on the membership of the Special Committee of the Senate on Youth (*June 26, 1985*).

The names of the Honourable Senators Thompson and Argue substituted for those of the Honourable Senators Argue and Perrault on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*June 26, 1985*).

L'honorable sénateur Wood attire l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat.

Après débat,

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Corbin substitué à celui de l'honorable sénateur Marchand sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse (*26 juin 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Thompson et Argue substitués à ceux des honorables sénateurs Argue et Perrault sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*26 juin 1985*).

APPENDIX "A"

(See p. 576)

SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE SECOND REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

1. As a western industrialized nation, Canada has a deep interest in the stability of the Middle East and is concerned that a major international confrontation should not erupt from the several conflicts which persist in this volatile region including the Arab-Israeli dispute, the continuing turmoil in Lebanon and the Iran-Iraq war. (Page 6).

2. *The Arab-Israeli Conflict*

In the Arab-Israeli dispute, Canadians like others face the difficult task of assessing an issue based on two interpretations of deeply-rooted historical experiences. The problem is exacerbated because both sides appear to have right, or an element of right, on their side. This report frequently records opposing perceptions held by the parties involved in the Arab-Israeli dispute as these are important if one is to understand the positions which each has adopted. (Page 7).

The hearings and the Sub-committee's travels in the Middle East have convinced the Committee that there can be no resolution of the Arab-Israeli dispute until there has been agreement on how to accommodate the Palestinian people while at the same time ensuring the security and legitimacy of Israel. Palestinians are too numerous, too articulate and determined, too well-connected to the rest of the Arab world to make it possible for Israel to come to some agreement with its Arab neighbours that would ignore the Palestinians. (Page 9).

By early 1985 there were a series of developments which rekindled hopes for the peace process in the Middle East. Yet there still are many serious problems delaying the peace process. (Page 46).

There are certain steps, in the Committee's view, that the parties centrally involved could be encouraged to take that could advance the peace process: (Page 53).

- a) *Restraining the harsh rhetoric*

The Committee recognizes that even with some forces for moderation on both sides, the gulf between the two remains very wide. It has not been helped by the use of strong rhetoric by the protagonists which makes accommodation almost impossible. Restraint on both sides could help calm the suspicions generated by years of bitter conflict. It is to be hoped that the softening noted in 1985 of the earlier harsh tones of rhetoric of the two main contending parties will persist, thereby easing the path to the bargaining table. (Page 54).

APPENDICE «A»

(Voir p. 576)

RÉSUMÉ DES CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS DU DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

1. En tant que pays occidental industrialisé, le Canada est profondément attaché à la stabilité du Proche-Orient et il craint que les divers conflits de cette région explosive, à savoir le conflit israélo-arabe, les troubles persistants au Liban et la guerre Iran-Irak, ne dégénèrent en conflit international généralisé. (Page 6).

2. *Le conflit israélo-arabe*

Le conflit israélo-arabe impose au Canada, comme aux autres pays, une tâche difficile: se faire une opinion sur un conflit qui découle de deux interprétations différentes d'un passé profondément enraciné. Cette tâche leur est d'autant plus ardue que les deux camps semblent être dans leur droit, du moins en partie. Ce rapport fait fréquemment état de cette divergence de perceptions des parties touchées par le conflit israélo-arabe, perceptions qu'il importe de bien comprendre pour saisir les positions adoptées par chacune d'elles. (Page 7).

Les audiences et les déplacements du Comité au Proche-Orient l'ont convaincu qu'il était impossible de mettre un terme au conflit israélo-arabe si l'on ne s'entendait pas sur le sort du peuple palestinien et si l'on ne veillait pas parallèlement à ce que la sécurité et les aspirations légitimes d'Israël soient respectées. Les Palestiniens sont trop nombreux, instruits et résolus, ils ont des liens trop étroits avec le reste du monde arabe pour qu'Israël puisse conclure avec ses voisins arabes une entente qui ne tiendrait pas compte de ce peuple. (Page 9).

Au début de 1985, une série d'événements a ranimé les espoirs d'une relance du processus de paix au Proche-Orient. De nombreuses difficultés jalonnent cependant encore la route vers la paix. (Page 50).

Les principales parties intéressées pourraient, selon le Comité, être encouragées à prendre certaines mesures susceptibles de faire progresser le processus de paix, et dont en voici les principales: (Pages 57-58).

- a) *L'adoption d'un ton plus modéré*

Malgré la présence d'éléments modérés dans chaque camp, le Comité estime qu'un immense fossé existe encore. Le ton très dur des déclarations des deux protagonistes envenime la situation et interdit pratiquement tout accommodement. Le recours, de part et d'autre, à un ton plus modéré pourrait apaiser la méfiance engendrée par des années d'hostilités. On peut souhaiter que la modération des propos tenus par les deux principaux protagonistes depuis le début de 1985 sera maintenue, créant ainsi

b) Curbing of terrorism and violence

Curbing of terrorism would be an important way to improve the atmosphere. Acts of terrorism against Israeli citizens still occur and groups within the PLO claim credit for them. The Committee has already, in its meetings with PLO representatives, strongly urged that it formally commit the organization to reject the use of terrorism. (Page 54).

Violence against Arabs in the occupied territories by Israeli extremist groups has also been a problem. The Committee has noted that the Israeli government has taken action to stem anti-Arab violence by Jewish extremist groups in the occupied territories. (Page 54).

c) Easing of restrictions

Another important move that could improve the atmosphere and that could help lead to a more normal political process in the occupied territories would be to allow some of the former West Bank and Gaza Palestinian leaders now in Jordan to visit and talk to their people. Because Egypt and Jordan have long been advocating an easing of restrictions in the occupied territories, such increased mobility could help bring about the establishment of more normal relations between Israel and Egypt and a gradual improvement in relations between Israel and Jordan. (Page 55).

d) Halting of settlements

A most valuable action to diminish frictions in the West Bank would be the halting of Jewish settlements. During the seven years of the Likud government, nearly 100 new settlements were established in the occupied territories. In the Committee's view, the Canadian government should continue to urge Israel to end, not just freeze, settlement activity in the West Bank and Gaza. In the Committee's opinion the reversibility of settlements would be feasible but only as part of an overall political agreement in which Israel would undertake responsibility for the removal of the settlers from the settlements. (Pages 55 and 56).

e) Palestinian representation in negotiations

Since the Arafat-Husseini agreement in early 1985, Jordan and Egypt have been attempting strenuously to form a delegation comprising Palestinians acceptable to Israel so talks could begin. The Committee is persuaded that it is in the interest of the Palestinian people to take advantage of the opportunity for participating in negotiations by proposing moderate non-PLO Palestinians as their representatives as soon as possible to join the Jordanian and Egyptian negotiating body for the first stage

une atmosphère plus propice à l'ouverture des négociations. (Page 58).

b) La lutte au terrorisme et à la violence

La lutte contre le terrorisme aiderait beaucoup à dégager le climat. Certains groupes au sein de l'OLP revendiquent des actes de terrorisme perpétrés contre des civils israéliens. Lors de ses rencontres avec des représentants de l'OLP, le Comité les a fortement encouragés à rejeter formellement le recours au terrorisme. (Page 58).

Les actes de violence commis par des extrémistes israéliens contre les Arabes des territoires occupés représentent aussi un problème. Le Comité constate que le gouvernement israélien a pris des mesures pour enrayer le contre-terrorisme des groupes extrémistes juifs contre les Arabes de ces territoires. (Page 58).

c) L'assouplissement des restrictions

Une autre démarche importante pourrait améliorer l'atmosphère et ouvrir la voie à un processus politique plus normal dans les territoires occupés, serait de permettre à certains anciens leaders cisjordanien ou palestiniens de Gaza, aujourd'hui établis en Jordanie, de se rendre auprès de leur population pour leur parler. Puisque l'Égypte et la Jordanie préconisent depuis longtemps un tel assouplissement des restrictions imposées aux territoires occupés, cette autorisation pourrait favoriser l'établissement de relations plus normales entre Israël et l'Égypte, et améliorer progressivement les relations entre Israël et la Jordanie. (Page 59).

d) L'abandon de la colonisation

Une des mesures qui contribueraient le plus à faire diminuer les frictions en Cisjordanie serait de mettre fin à l'implantation de colonies juives. Durant les sept années du gouvernement Likoud, près de 100 nouvelles colonies ont été établies dans les territoires occupés. Le Comité estime que le gouvernement canadien devrait continuer à presser Israël d'abandonner, et pas seulement d'interrompre, la politique de peuplement menée en Cisjordanie et à Gaza. Le Comité est d'avis que la colonisation n'est pas irréversible, mais uniquement dans la mesure où son règlement ferait partie d'une entente politique globale en vertu de laquelle Israël s'engagerait à retirer les colons des colonies qu'ils habitent. (Pages 59-60).

e) La participation des Palestiniens aux négociations

Depuis la conclusion au début de 1985 de l'accord Arafat-Husseini, la Jordanie et l'Égypte s'efforcent de mettre sur pied une délégation comprenant des Palestiniens acceptables à Israël afin que les pourparlers puissent commencer. Le Comité est convaincu qu'il y a de l'intérêt du peuple palestinien de profiter de l'occasion qui lui est offerte de participer aux négociations en proposant,

negotiations under the Camp David Framework Agreement. (Page 58).

f) Mutual recognition

It is evident that, ultimately, negotiations can only proceed if both sides accept the existence of the other side. The Arabs will have to deal with Israel as a firmly established state and the Israelis will have to admit that Palestinians have a right through centuries of residence to a part of historic Palestine, namely the West Bank and Gaza. But both sides are making the commencement of negotiations more difficult. (Page 58).

The Committee suggests to the Canadian government that it urge the two sides to set aside these ultimate objectives of mutual simultaneous recognition and to see what practical arrangements can be worked out. If both sides were able to find mutual benefit through a series of smaller agreements, the formalization of their undertakings could eventually bring with it the mutual recognition that each considers important. (Page 58).

g) Israel's security and the West Bank

Israelis have a special and understandable concern for their security. The Camp David Accords provide for the withdrawal of Israeli armed forces, a redeployment of some Israeli forces to specified security locations and "arrangements for assuring internal and external security and public order". (Page 59).

If the principle of demilitarization of the West Bank were to be accepted by the Palestinians and the Arab states and endorsed by the international community, it should be easier for Israel to agree to withdraw its forces. Such an arrangement should be for the longer term and it would be important that it could not be modified by any of the parties directly concerned without international agreement. (Page 59).

h) An international peace conference on the Middle East

President Mubarak of Egypt has suggested that once an agreement has been tentatively worked out between those directly concerned, an international conference might then be called including the United States, the Soviet Union and the three other permanent members of the UN Security Council. Such a second stage conference could confirm the arrangements made at the earlier negotiations among those primarily concerned. It would recognize the fact that the Soviet Union has influence and interests in the Middle East, an acknowledgement which would be important in encouraging a wide Arab acceptance of any peace settlement. Moreover, the Soviet Union is in a position to help improve the atmosphere in the

aussitôt que possible, comme représentants des Palestiniens modérés non-membres de l'OLP pour qu'ils se joignent à la délégation de négociation jordanienne et égyptienne, et déclenchent la première étape de négociation prévue dans l'accord-cadre de Camp David. (Page 62).

f) La reconnaissance mutuelle

Il est clair qu'en dernière analyse les négociations ne sauraient progresser sans que chacune des parties reconnaisse le droit de l'autre à exister. Les Arabes devront voir en Israël un État bien établi, et les Israéliens, de leur côté, devront admettre l'existence des Palestiniens et de leur droit, acquis au bout de siècles d'habitation, à une partie du territoire historique de la Palestine, à savoir la Cisjordanie et Gaza. Chaque partie, pourtant, retarde l'ouverture des négociations. (Page 62).

Le Comité suggère au gouvernement canadien d'inviter instamment les deux parties à mettre pour l'instant de côté l'objectif ultime de la reconnaissance mutuelle et simultanée, et à chercher des solutions réalistes. Si les parties arrivaient à conclure une série d'accords plus restreints, l'officialisation de leurs démarches pourrait un jour aboutir à la reconnaissance mutuelle que chacun d'eux juge indispensable. (Page 63).

g) La sécurité d'Israël et la Cisjordanie

Les Israéliens se préoccupent de façon particulière, et à juste titre, de leur sécurité. Les accords de Camp David prévoient, en effet, le retrait des forces armées israéliennes, le redéploiement de certaines forces israéliennes à certains endroits stratégiques, ainsi que des «arrangements garantissant la sécurité interne et externe, et l'ordre public». (Page 63).

En outre, si les Palestiniens et les États arabes acceptaient le principe de la démilitarisation de la Cisjordanie, avec l'appui de la collectivité internationale, il serait plus facile pour Israël de retirer ses forces. Cet arrangement devrait viser le long terme, et il serait important qu'aucune des parties directement concernées ne puisse le modifier sans un accord international. (Page 63).

h) Une conférence de paix internationale sur le Proche-Orient

Le président d'Égypte, M. Moubarak a suggéré, néanmoins, qu'après la conclusion d'un accord provisoire entre les parties directement concernées, une conférence internationale pourrait avoir lieu et réunir les États-Unis, l'Union Soviétique et les trois autres membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU. Cette deuxième conférence confirmerait les arrangements convenus entre les principaux intéressés lors des négociations antérieures. Elle tiendrait compte de l'influence de l'Union Soviétique et de ses grands intérêts au Proche-Orient, reconnaissance qui serait capitale pour l'acceptation de tout règlement de paix par l'ensemble du monde arabe. D'autant que l'URSS peut, en exerçant une influence modératrice sur

Middle East by exerting a moderating influence on the Syrians and on some elements of the PLO. (Page 60).

3. *Jerusalem*

Jerusalem is undoubtedly the largest of many obstacles to some kind of settlement in Palestine. While the issue cannot be avoided, it should not be taken up unless progress has been made in finding accommodation on other less intractable problems. (Page 62).

With regard to Jerusalem, the Committee considers that Canada should continue with its present stance. This should include not recognizing Israel's unilateral annexation of East Jerusalem and opposing actions by Israel to alter the status of the city. Nor should Canada give any signals that it is prejudging the outcome of negotiations by moving the Canadian Embassy from Tel Aviv to Jerusalem. (Page 62).

The Committee suggests that, when the problem is eventually discussed, the Canadian government might urge some kind of special status for the holy places of Jerusalem. (Page 63).

4. *How Canada should relate to the PLO*

The Committee heard a substantial amount of testimony on the question of whether Canada should or should not recognize the PLO. After weighing all the evidence, the Committee concluded that Canada should continue its present policy of not recognizing the PLO as the sole representative of the Palestinian people. (Page 67).

Canada has close diplomatic relations with Israel and the capacity to make its views known to Israeli officials. But communicating Canadian views to the Palestinians and encouraging the disparate Palestinian community to moderate its positions and to be ready to work out practical accommodations with Israel requires being in contact with PLO officials, since that organization clearly speaks for most Palestinians. Accordingly, the Committee recommends that Canadian government contacts with the PLO continue at their present level and frequency. (Page 68).

5. *Golan Heights*

Along with East Jerusalem, the Golan Heights ranks as perhaps the most difficult question in the Arab-Israeli dispute. In the Committee's opinion, it would seem that the problem of the future of the Golan Heights should be left to a later round of negotiations. Until some progress has been made and more confidence prevails between those who are party to the Arab-Israeli conflict, the differences over the Golan could block all attempts to resolve disputes in the area. (Pages 68 and 69).

les Syriens et sur certains éléments de l'OLP, contribuer à améliorer le climat au Proche-Orient. (Page 65).

3. *Jérusalem*

La question de Jérusalem constitue sans contredit le plus grand des nombreux obstacles à un règlement quelconque en Palestine. Impossible à éluder, cette question ne devra toutefois être abordée qu'après la conclusion d'ententes sur des questions négociables. (Page 67).

En ce qui concerne Jérusalem, le Comité estime que le Canada doit maintenir sa position actuelle. Celle-ci doit comprendre le refus de reconnaître l'annexion unilatérale de Jérusalem-Est par Israël, et l'opposition à toute mesure israélienne visant à modifier le statut de la ville. Il lui faudrait aussi éviter de donner de quelque manière l'impression qu'il préjuge de l'issue de négociations futures en déplaçant son ambassade de Tel-Aviv à Jérusalem. (Page 67).

Le Comité est d'avis que, lorsque viendra le temps de discuter ce problème, le gouvernement canadien pourrait réclamer une sorte de statut spécial pour les Lieux saints de Jérusalem. (Page 67).

4. *Quels rapports le Canada devrait-il avoir avec l'OLP?*

Au sujet d'une reconnaissance possible de l'OLP par le Canada, le Comité a entendu bon nombre de témoignages. Après avoir pesé les conséquences d'un tel geste, le Comité est arrivé à la conclusion que le Canada devrait poursuivre sa politique actuelle de désaveu de l'OLP comme seul représentant des Palestiniens. (Page 72).

Le Canada entretient d'étroites relations diplomatiques avec Israël et n'éprouve aucune difficulté à faire connaître ses vues aux autorités de ce pays. Ce n'est pas le cas avec l'autre partie. S'il veut communiquer ses vues aux Palestiniens et encourager la collectivité palestinienne disparate à adopter des positions plus modérées et à rechercher des accommodements pratiques avec Israël, il lui faudra établir des rapports plus étroits avec les représentants de l'OLP, puisque cette organisation est clairement le porte-parole de la plupart des Palestiniens. Aussi le Comité recommande-t-il que les contacts du gouvernement canadien avec l'OLP soient aussi fréquents et du même niveau que maintenant. (Page 73).

5. *Les hauteurs du Golan*

Après celui du secteur Est de Jérusalem, l'avenir des hauteurs du Golan est sans doute le point le plus litigieux du conflit israélo-arabe. Selon le Comité, il semble que la question de l'avenir des hauteurs du Golan devrait peut-être être reportée à une seconde série de négociations. En effet, tant qu'aucun progrès n'aura été fait et qu'un sentiment de méfiance réciproque continuera de diviser les parties au conflit israélo-arabe, les divergences de vues sur le Golan pourraient anéantir toutes les tentatives faites pour résoudre les disputes dans la région. (Page 73).

6. *Lebanon*

The current problems of reconciliation and reconstruction facing Lebanon are immense. Given the intense internal rivalries, the central Lebanese government must move extremely carefully. Tragically, an end to the turmoil in Lebanon is not yet in sight. For the many Canadians of Lebanese origin, the process of restoring peace and unity to Lebanon is of major importance. The Committee is appalled by recent events in Lebanon and is watching developments with compassion and concern. It supports any efforts the Canadian government is able to make to promote Lebanon's territorial integrity. (Page 73).

7. *Iran and Iraq*

During this study Committee members were concerned as to what constructive role Canada could play, if any, in the Iran-Iraq situation. The Canadian government has appealed to both parties to end the conflict and urged them to make use of the good offices of the Secretary-General. Canada has strongly supported his mediation efforts in this war. After hearing testimony on this subject, the Committee concluded that, beyond this, there was little that Canada could do. (Page 77).

8. *Canadian Peacekeeping in the Middle East*

In general terms, the Committee has concluded that Canada's contributions to peacekeeping operations in the Middle East have helped to contain conflict in the area. It is a role for which Canada is well qualified, and represents an effective use of its armed forces. The Committee therefore believes that Canada should consider seriously future requests to contribute units to peacekeeping forces which may be established in the region. (Page 86).

a) UNTSO: The United Nations Truce Supervisory Organization

The Committee recommends that the government support any international effort to strengthen UNTSO so that it could, on relatively quick notice, be available to monitor arrangements which might be made to resolve the Arab-Israeli dispute. UNTSO has been effective in observing points of confrontation in the Middle East and has helped to maintain channels of communication. It is not costly and its long experience and continuous mandate could be a major advantage in terms of speed and effectiveness of response. (Page 82).

b) UNDOF: The United Nations Disengagement Observer Force

This UN peacekeeping operation on the Golan Heights impressed Committee members as being effective, properly planned and executed. Both Israel and

6. *Le Liban*

Le pays connaît d'énormes problèmes de réconciliation et de reconstruction. Le gouvernement libanais doit notamment tenir minutieusement compte des fortes rivalités internes. Il est tragique de constater que la fin de l'agitation au Liban n'est pas en vue. Le rétablissement de la paix et de l'unité est une question que de nombreux Canadiens d'origine libanaise ont à cœur. Le Comité est consterné par les événements récents intervenus au Liban et suit l'évolution de la situation avec sympathie et inquiétude. Il appuie tous les efforts que le gouvernement canadien pourrait faire en vue de favoriser l'intégrité territoriale du Liban. (Page 78).

7. *L'Iran et l'Iraq*

Au cours de cette étude, les membres du Comité se sont demandés quel rôle positif le Canada pouvait éventuellement jouer dans le conflit Iran-Iraq. Le gouvernement canadien a déjà lancé un appel aux deux parties pour qu'elles mettent fin à leur lutte, les priant d'utiliser les bons offices du secrétaire-général de l'ONU. Le Canada a appuyé sans réserve les efforts de médiation de ce dernier. Les témoignages qu'il a entendus sur cette question ont convaincu le Comité que le Canada ne pouvait pas faire grand chose d'autre. (Page 81).

8. *Le Canada et le maintien de la paix au Proche-Orient*

De façon générale, le Comité est d'avis que la contribution du Canada aux opérations de maintien de la paix au Proche-Orient a aidé à endiguer les conflits dans cette région. Le Canada a la compétence pour exercer ce rôle, et la participation à ces missions lui permet d'utiliser efficacement ses forces armées. Le Comité croit donc que le Canada devrait étudier sérieusement toute demande éventuelle de participation aux forces de maintien de la paix qui pourraient être établies dans la région. (Page 91).

a) L'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine (ONUST)

Le Comité recommande que le gouvernement appuie tout effort de la communauté internationale en vue de renforcer l'ONUST afin que cette force puisse être promptement mise à contribution pour surveiller, au besoin, les arrangements conclus en vue de résoudre le conflit israélo-arabe. L'ONUST a jusqu'à maintenant assez bien réussi à surveiller les foyers d'affrontements au Proche-Orient et contribué à maintenir les communications. De plus, l'opération n'a pas été coûteuse. En outre, sa vaste expérience et la continuité de son mandat lui donnent un avantage net pour réagir promptement et efficacement en cas de conflit. (Page 87).

b) La Force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement (FNUOD)

L'efficacité ainsi que la précision de la planification et de la mise sur pied des opérations de maintien de la

Syria appear to agree that UNDOF is the best solution to the problem until a settlement of the area is reached. The Committee recommends that Canada continue to contribute to UNDOF. (Page 83).

c) UNIFIL: The United Nations Interim Force in Lebanon

Unless the Lebanese government were to acquire greater stability and authority following the Israeli withdrawal, the Committee doubts that UNIFIL will be able to carry out its mandate effectively. In these circumstances, the Committee considers that the Canadian government should be extremely cautious about agreeing to contribute to any expanded role for UNIFIL in southern Lebanon. (Page 85).

d) MFO Sinai: The Multinational Force and Observers in the Sinai

The Committee agrees with the government's acceptance of the invitation to Canada by Egypt and Israel to participate in the Sinai peacekeeping force. The Committee considers, however, that the government should take care that it obtains a clearly stipulated and accepted fixed term for its commitment in this force. Canada would not wish to find itself again in the same situation as it is in Cyprus and where it would be faced with difficulties and controversies if it were to decide to terminate Canada's peacekeeping participation there. (Page 86).

9. *Diplomatic Representation*

a) Syria is the one major country in the area with no resident Canadian diplomatic officers. The Committee recommends that the government establish an embassy in Damascus with a resident Ambassador. (Page 89).

b) The Committee views as unfortunate the state of Canada-Iran relations. As a condition to normalization of diplomatic relations, Iran continues to demand an apology from Canada for assisting U.S. embassy personnel to escape from Iran, a request that Canada quite correctly continues to refuse. (Page 89).

In the interests of removing the handicap to Canadian businessmen of having no official Canadian presence in Tehran and with a view to enhancing bilateral trade and commercial relations, the Canadian government should continue to seek the normalization of its relations with Iran. (Page 90).

c) The Committee suggests that the Department of External Affairs review the length of postings for officials to Middle East and North African posts with a view to extending the normal two-year length of posting to three or four years. It takes time to understand the culture, customs and procedures of the countries of the area. (Page 90).

paix par l'ONU sur les hauteurs du Golan ont impressionné les membres du Comité. Et Israël, et la Syrie semblent reconnaître que le FNUOD reste la meilleure solution en attendant que la situation se calme dans la région. Le Comité recommande que le Canada continue de participer à la FNUOD. (Page 87).

c) La Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL)

À moins que le gouvernement libanais réussisse à rétablir son autorité et connaisse une plus grande stabilité, après le retrait des troupes israéliennes, le Comité doute que la FINUL puisse s'acquitter efficacement d'un mandat, quel qu'il soit. Cela étant dit, le Comité estime que le gouvernement canadien devrait être extrêmement prudent en acceptant de participer à une FINUL dans le sud du Liban, dont le mandat serait élargi. (Page 89).

d) FMO Sinai: La Force multinationale d'observation (FMO) au Sinai

Le Comité reconnaît que le gouvernement a bien fait d'accepter l'invitation de l'Égypte et d'Israël de participer à la force de maintien de la paix du Sinai. Le Comité estime toutefois que le gouvernement devrait exiger qu'on lui garantisse que son engagement se limitera à une échéance fixe, clairement définie et mutuellement acceptée par les parties. Le Canada n'aimerait pas se retrouver dans la même situation que celle qu'il a connue à Chypre et avoir à faire face aux mêmes difficultés et controverses s'il devait un jour décider de mettre fin à sa participation. (Page 90).

9. *La représentation diplomatique*

a) La Syrie est le seul pays important de la région où le Canada n'a aucun représentant diplomatique sur place. Le Comité recommande au gouvernement d'ouvrir une ambassade à Damas et d'y désigner un ambassadeur résident. (Page 96).

b) Le Comité déplore l'état des relations canado-iraniennes. Comme condition de la normalisation de ses relations diplomatiques avec le Canada, l'Iran continue à exiger du Canada qu'il s'excuse d'avoir aidé les diplomates américains à s'échapper, requête à laquelle le Canada refuse, avec raison, d'accéder. (Page 96).

Afin de lever l'handicap que représente pour les gens d'affaires canadiens l'absence d'un agent commercial à Téhéran et afin de favoriser les échanges bilatéraux et les relations commerciales, le gouvernement canadien devrait continuer de s'employer à normaliser ses relations avec l'Iran. (Page 96).

c) Le Comité propose que le ministère des Affaires extérieures revoit la durée des affectations de ses représentants au Proche-Orient et en Afrique du Nord en vue de les prolonger pour des périodes d'au moins trois ou quatre ans au lieu de la période normale de deux ans. Il faut du temps pour comprendre la culture, les coutumes et les règlements des pays de la région. (Page 96).

10. *Trade*

a) Trade between Canada and the Middle East and North African countries has been growing but not as quickly as hoped. With a few exceptions, the results of Canadian export efforts in the region have been meagre. To break into these markets requires hard work and a long lead time with frequently little to show for the effort. Nonetheless the Committee is persuaded that the Canadian private sector and the Canadian government cannot turn their backs on the opportunities, albeit limited, which exist there. A country as dependent as Canada on foreign trade, should pursue, with energy and persistence, the trade these markets could represent. (Pages 90 and 91).

b) In respect to trade promotion, it was interesting to learn from business witnesses that ministerial visits to North Africa and the Middle East, including two prime ministerial visits, were judged to have given important support to sales efforts. Expansion of exports is also assisted by several government programs. It is important that ministers of the Crown continue to make official visits to countries of the region and that a substantial part of their departmental programs for these countries be devoted to trade promotion activities. Nor should visits to the region by parliamentarians be overlooked. Their contacts in these countries can be influential in furthering Canadian interests including those in trade and cultural fields. (Pages 94 and 95).

c) The Committee hopes that the Secretary of State for External Affairs will continue to appoint officers specializing in trade to this area. It is important that the general foreign policy concerns of External Affairs not subordinate the important trade component of Canada's interests. (Page 95).

d) Boycott demands introduce an element of uncertainty into business transactions, an element that businessmen would prefer to avoid, particularly since the practice varies from country to country. Moreover, boycott and anti-boycott pressures are unwelcome and undesirable to Canadians. For Canadian companies, these boycott demands are a cause of uneasiness and constitute something of a constraint in doing business in that part of the world. (Page 102).

e) The Committee urges the government to consider adopting the proposal set out in its recent Export Financing paper to expand and modify significantly the use of the mixed credit program and that it should be administered by the EDC. At the same time, the Committee urges the Canadian government, in implementing more aggressively this mixed credit facility, to look to Jordan as a country in which to "seek out new business under a more relaxed project selection procedure." (Page 105).

10. *Les relations commerciales*

a) Le volume des échanges commerciaux entre le Canada d'une part, et le Proche-Orient et les pays d'Afrique du Nord, de l'autre, s'est accru, mais pas aussi rapidement qu'on l'espérait. À quelques exceptions près, les efforts d'exportation des entreprises canadiennes ont eu peu de retombées. Il n'est ni facile ni rapide de percer les marchés du Proche-Orient, et les résultats sont souvent peu encourageants. Néanmoins, le Comité est persuadé que le secteur privé et le gouvernement auraient tort de ne pas s'y intéresser car, même s'il est assez restreint, il n'en est pas moins réel. Un pays aussi dépendant des exportations que le Canada devrait chercher avec énergie et persistance à tirer partie des possibilités commerciales que ces marchés pourraient représenter. (Page 98).

b) Dans le domaine de la promotion des échanges commerciaux, le Comité a été heureux d'apprendre, par les témoignages reçus, que plusieurs tournées ministérielles organisées en Afrique du Nord et au Proche-Orient, y compris deux visites du premier ministre, ont été perçues par les milieux d'affaires comme ayant donné un nouvel élan aux ventes dans ces pays. Les exportations se sont en outre accrues à la faveur de plusieurs programmes. Il est donc important que les visites officielles de ministres se poursuivent dans ces pays et qu'une part importante de leurs programmes soient axée sur la promotion commerciale. Il ne faudrait pas non plus négliger les visites de parlementaires dans la région. Leurs contacts peuvent être un précieux atout lorsqu'il s'agit de mousser les intérêts du Canada, sur le plan commercial aussi bien que culturel. (Pages 101-102).

c) En portant cette vision d'affaires à l'attention du gouvernement, il espère que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures continuera d'affecter dans cette région des agents spécialisés dans les échanges commerciaux. Il est important que les intérêts commerciaux du Canada ne soient pas subordonnés aux impératifs globaux de la politique étrangère. (Page 101).

d) Les incitations au boycott introduisent néanmoins dans les transactions commerciales un élément d'incertitude que les gens d'affaires préféreraient éviter, surtout que la pratique varie d'un pays à l'autre. Il va sans dire que les pressions qui s'exercent pour ou contre le boycottage sont indésirables et mal accueillies des Canadiens. Car pour les entreprises canadiennes, les demandes de boycott sont une source de malaise, sans compter qu'elles imposent une sorte de carcan aux relations d'affaires dans cette partie du monde. (Pages 109-110).

e) Pour toutes ces raisons, le Comité presse le gouvernement d'envisager l'adoption de la proposition définie dans le récent document de consultation sur le financement des exportations et l'invite à libéraliser l'accès au programme de crédit mixte et à en revoir les critères d'admissibilité. Le programme devrait en outre être entièrement administré par la SEE. Dans la même veine, le Comité demande instamment au gouvernement, s'il décide de faciliter

f) The Committee is convinced that the provision of educational services both in Canada or abroad to students of the area, not only constitutes valuable export sales in themselves, but can be regarded as a useful, albeit long-term, component of Canada's trade policy. (Page 94).

11. *Development Assistance*

The Committee considers that the present emphasis on Egypt as a core country for Canadian development assistance should be maintained. (Page 98).

The Committee considers that growth and stability in the West Bank and Gaza will be important for future peace in the area. The Committee recommends that the Canadian government and CIDA revise their policy toward the West Bank and Gaza and classify these territories in a way which will make them eligible for direct development program assistance and that CIDA put increased emphasis on support of non-governmental agencies working in this area. Particular attention should be given to Gaza because of the extremely crowded conditions, its large youthful population and its need for intensive development projects. (Page 110).

12. *Immigration*

Since Canada is prepared to take refugees from the Middle East and the quota is not being filled, the Committee recommends that the Canadian Government give its immigration officials a special, pragmatic and flexible authority to deal in a humanitarian manner with Palestinian individuals or families wishing to come to Canada. If necessary this could be handled under Ministerial discretionary authority. (Page 115).

l'accès de cette formule de crédit mixte, de songer notamment à la Jordanie, qu'il devrait considérer comme un pays qui «offrirait de nouveaux débouchés pour les exportations canadiennes si le mode de sélection des projets était assoupli.» (Page 113).

f) Le Comité est convaincu que la prestation de services pédagogiques dans cette région constitue déjà par elle-même un débouché intéressant, mais qu'elle peut aussi être considérée comme un volet prometteur, à long terme, de la politique commerciale du Canada à l'étranger. (Page 101).

11. *L'aide au développement*

Le comité estime que l'importance actuellement accordée à l'Égypte comme cible de l'aide canadienne au développement devrait être maintenue. (Page 117).

Le Comité estime que la croissance et la stabilité en Cisjordanie et à Gaza seront des contributions importantes à la paix future dans la région. Il recommande que le gouvernement canadien et l'ACDI revoient leur politique à l'endroit de la Cisjordanie et de Gaza et rangent ces territoires dans une catégorie qui les rendrait admissibles aux subventions directes. L'ACDI devrait en outre soutenir davantage les organismes non gouvernementaux qui oeuvrent dans cette région. Elle devrait attacher une attention particulière à la région de Gaza, en raison de sa très forte densité démographique, du nombre incroyable de jeunes qui forment sa population et de son immense besoin de projets de développement. (Page 119).

12. *L'immigration*

Comme le Canada est disposé à accueillir des réfugiés du Proche-Orient et que les contingentements fixés ne sont pas encore atteints, le Comité recommande que le gouvernement canadien donne aux autorités de l'immigration des prérogatives spéciales, pragmatiques et souples pour leur permettre de tenir compte de l'aspect humanitaire et de considérer les demandes des Palestiniens qui, seuls ou avec leur famille, voudraient s'installer au Canada. Au besoin, l'autorisation d'immigrer pourrait relever du pouvoir discrétionnaire du ministre. (Pages 124-125).

APPENDIX "B"

(See p. 576)

JUNE 26, 1985

The Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs has the honour to present its

SECOND REPORT

Introduction

1. In accordance with its Order of Reference from the Senate dated Wednesday, March 27, 1985 and its Orders of Reference from the House of Commons dated Tuesday, March 20, 1984 and Tuesday, March 26, 1985, your Committee has examined the 1983 and 1984 Reports of the Commissioner of Official Languages.
2. Since February 5, 1985, the work of the Committee has comprised 15 public hearings. We have heard testimony from key witnesses such as the Commissioner of Official Languages, the President of the Treasury Board, the Secretary of State, the Chairman of the Public Service Commission and representatives of linguistic minority groups. We also heard from one expert. At a further stage in our hearings we questioned several departments and Crown corporations (the Department of Public Works, Canada Post Corporation, Air Canada) on the findings of the Commissioner's 1984 Report. The purpose of the initial meetings was to familiarize the Members, many of whom were either newly-elected or sitting for the first time on the Committee, with overall official languages policies and programs and with the federal institutions responsible for implementing them, as well as with the needs of official language communities. After completing this initial phase of its work, the Committee turned its attention to examining the 1984 Annual Report of the Commissioner of Official Languages.
3. The present report contains the Committee's preliminary observations and recommendations with respect to priorities for action arising out of its discussion of the Commissioner's Report. The Committee strongly affirms the need for a renewal of linguistic reform. In our view a strategy of concerted government action is required in order to ensure the full and vigorous application of the *Official Languages Act* and the linguistic provisions of the *Constitution Act 1982* by all federal institutions. Beyond legal compliance, we also believe it is necessary to ensure that official language minorities are afforded substantive protection and support through the concerted action of all governments and, wherever possible, the private sector.

I. THE ROLE OF FEDERAL INSTITUTIONS

Improved Coordination and Accountability

APPENDICE «B»

(Voir p. 576)

Le 26 JUIN 1985

Le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles du Sénat et de la Chambre des communes a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Introduction

1. Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat du mercredi 27 mars 1985 et aux Ordres de renvoi de la Chambre des communes du mardi 20 mars 1984 et du mardi 26 mars 1985, votre Comité a examiné les rapports du Commissaire aux langues officielles pour 1983 et 1984.
2. Depuis le 5 février 1985, le Comité a tenu 15 audiences publiques. Il a entendu des témoins clefs, comme le Commissaire aux langues officielles, le président du Conseil du Trésor, le Secrétaire d'État, le président de la Commission de la Fonction publique ainsi que des représentants de minorités linguistiques. Il a également entendu le témoignage d'un expert, puis a interrogé des représentants de plusieurs ministères et sociétés de la Couronne (ministère des Travaux publics, Société canadienne des postes, Société Air Canada) au sujet des constatations faites par le Commissaire dans son Rapport de 1984. Les séances initiales avaient pour but de familiariser les députés, dont bon nombre étaient nouvellement élus ou siégeaient pour la première fois sur ce Comité, avec la politique générale et les programmes en matière de langues officielles ainsi qu'avec les institutions fédérales responsables de leur mise en oeuvre, et de les sensibiliser aux besoins des communautés de langue officielle. Une fois ce travail d'initiation terminé, le Comité a entrepris l'examen du *Rapport annuel* du Commissaire aux langues officielles pour 1984.
3. Le présent rapport fait état des observations et recommandations préliminaires du Comité en ce qui concerne les mesures à prendre en priorité à la suite de son examen du rapport du Commissaire aux langues officielles. Le Comité est fermement d'avis qu'il faut relancer la réforme linguistique. Nous estimons que le gouvernement doit adopter une stratégie de concertation afin que toutes les institutions fédérales appliquent intégralement et vigoureusement la *Loi sur les langues officielles* et les dispositions linguistiques de la *Loi constitutionnelle de 1982*. À notre avis, il faut non seulement veiller à ce que ces lois soient respectées, mais faire en sorte que les minorités de langues officielles bénéficient d'une protection et d'un appui considérables grâce à l'action concertée de tous les paliers de gouvernement et, autant que possible, du secteur privé.

I. LE RÔLE DES INSTITUTIONS FÉDÉRALES

Coordination et responsabilité accrues

4. Your Committee believes that more overall direction is needed in the coordination of federal official languages policies and programs. We note the recommendation in the Commissioner's 1984 Report: "Government should consider bringing co-ordination of federal policies and programmes in the field of official languages more substantially within the purview of the Privy Council Office." Shortly thereafter, the Prime Minister announced in the House on March 27, 1985 that a committee would be formed of deputy ministers and senior civil servants under the auspices of the Privy Council Office. This committee was set up at the end of April, and given a mandate to study the Commissioner's recommendations and propose possible amendments to the *Official Languages Act*. The new committee consists of deputy ministers and senior civil servants from the Treasury Board, the departments of the Secretary of State and of Justice, and the Federal-Provincial Relations Office, under the chairmanship of a senior official in the Privy Council Office. In response to this undertaking,

The Committee recommends that: (a) the committee of deputy ministers and senior officials created within the Privy Council Office in April 1985 be established on a permanent basis; and (b) that it be given a mandate to develop medium-term plans for the systematic compliance by all federal institutions with the terms of the *Official Languages Act* and the linguistic provisions of the *Constitution Act 1982*.

5. In carrying out their administrative duties, deputy ministers and heads of institutions are in a position to have a direct influence on the application of language policy, particularly as regards language of service, language of work and equitable participation. The achievements of senior officials in this area are in principle an element in the annual appraisal of their performance. However, your Committee believes that greater and more specific accountability is needed. Accordingly,

The Committee recommends that the appraisal process for deputy ministers and heads of federal institutions include an annual evaluation of their performance on the basis of specific official languages objectives.

Amendments to the Official Languages Act

6. In light of the 16 years of experience with the *Official Languages Act* and the new situation since the coming into force of the *Constitution Act 1982*, your Committee believes the opportunity should be seized to carefully review all of the provisions of the *Act*. In particular,

The Committee recommends that the government, in studying possible amendments to the *Act*, take note of the recommendations of the previous Special Joint Committee in its *Fifth Report*; and that consideration be given to embodying within the *Act* provisions

4. Votre Comité estime que la politique et les programmes fédéraux en matière de langues officielles doivent faire l'objet d'une coordination générale plus suivie. À cet égard, nous soulignons la recommandation contenue dans le rapport du Commissaire pour 1984: «Le gouvernement doit envisager de confier au Bureau du Conseil privé une responsabilité accrue pour ce qui est de la coordination des lignes de conduite et des programmes fédéraux dans le domaine des langues officielles». Peu après le dépôt de ce rapport, le Premier ministre a annoncé à la Chambre le 27 mars 1985 qu'un comité composé de sous-ministres et de hauts fonctionnaires serait créé sous la direction du Bureau du Conseil privé. Ce comité a été établi à la fin d'avril et s'est vu confier le mandat d'examiner les recommandations du Commissaire et de proposer des modifications à la *Loi sur les langues officielles*. Le nouveau comité est composé de sous-ministres et de hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor, du Secrétariat d'État, du ministère de la Justice et du Bureau des relations fédérales-provinciales, et la présidence en a été confiée à un haut fonctionnaire du Bureau du Conseil privé. Comme suite à cette mesure,

le Comité recommande: (a) que le comité de sous-ministres et hauts fonctionnaires créé au Bureau du Conseil privé en avril 1985 soit établi de façon permanente; et b) qu'il soit chargé d'établir des plans à moyen terme en vue d'assurer le respect systématique de la *Loi sur les langues officielles* et des dispositions linguistiques de la *Loi constitutionnelle de 1982* dans toutes les institutions fédérales.

5. Dans l'exercice de leurs fonctions administratives, les sous-ministres et les chefs des institutions fédérales sont en position d'influencer directement l'application de la politique linguistique, notamment en ce qui concerne la langue de service, la langue de travail et la participation équitable. Les réalisations des hauts fonctionnaires à ce chapitre doivent en principe être prises en considération dans l'appréciation annuelle de leur rendement. Cependant, votre Comité estime qu'il faut exiger de ces derniers une responsabilité accrue et plus précise. Par conséquent,

le Comité recommande que le processus d'évaluation des sous-ministres et des chefs des institutions fédérales comprenne notamment une appréciation annuelle de leur rendement en ce qui concerne la réalisation d'objectifs précis en matière de langues officielles.

Modifications à la Loi sur les langues officielles

6. Après 16 ans d'application de la *Loi sur les langues officielles* et compte tenu de la situation qu'a créée l'entrée en vigueur de la *Loi constitutionnelle de 1982*, votre Comité estime qu'il y aurait lieu de revoir avec soin toutes les dispositions de la *Loi* et, plus particulièrement,

le Comité recommande que le gouvernement, dans son étude des modifications éventuelles de la *Loi*, prenne note des recommandations formulées par le Comité spécial mixte précédent dans son *Cinquième Rapport*, et

enabling the federal government to coordinate more effectively its official languages activities with those of the provinces and the private sector.

Future of the Official Languages Program

7. Your Committee is convinced that there is much room for improvement in the ways in which the bilingual capacity of federal departments and agencies is currently determined and utilized in order to meet statutory and other obligations. The Committee therefore endorses the government's decision to conduct a thorough review of official languages policies and programs and of the most effective means of their implementation. As part of that process,

The Committee recommends that the government present its proposals for reform of federal official languages administration to Parliament by April 1, 1986 and that these proposals be referred to this Committee for further study.

8. In carrying out its overall review of government programs, the government has in general maintained the budgetary envelope for most official languages programs. Your Committee is concerned that no cuts be made which would jeopardize the continued progress of linguistic reform. Therefore,

The Committee recommends that the budgetary envelope for all official languages programs be maintained, and that savings that might be achieved through greater efficiency at the federal level be applied within the area of official languages.

The Court Challenges Program

9. Since 1978, the Department of the Secretary of State has sponsored through its Human Rights Directorate the Court Challenges Program. This program has provided funds to litigants seeking court rulings on constitutionally guaranteed language rights, including, since December 21, 1982, the equal status of the official languages and minority language education rights under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Your Committee is of the opinion that the program is invaluable in promoting the linguistic rights of Canadians, particularly those who are members of linguistic minorities, and that government support and funding should be continued. Your Committee is also aware that the Government of Canada, through the Department of Justice, may find itself as an opposing party to an action brought by a litigant funded by the Court Challenges Program and therefore is of the opinion that primary responsibility for administration of the program should remain with the Department of the Secretary of State. In light of the above,

qu'il envisage la possibilité d'intégrer à la *Loi* des dispositions lui permettant de coordonner plus efficacement ses activités avec celles des provinces et du secteur privé en matière de langues officielles.

Avenir du Programme des langues officielles

7. Votre Comité est persuadé que d'importantes améliorations s'imposent dans les façons de déterminer et d'exploiter la capacité des ministères et organismes fédéraux d'offrir des services dans les deux langues officielles à l'heure actuelle en vue de satisfaire aux exigences législatives et autres. Le Comité approuve par conséquent la décision du gouvernement d'effectuer une analyse approfondie de la politique et des programmes en matière de langues officielles et de la façon la plus efficace de les appliquer. Dans le cadre de ce processus,

le Comité recommande que le gouvernement soumette ses propositions de réforme de l'administration du programme fédéral des langues officielles au Parlement d'ici le 1^{er} avril 1986, et que ces propositions soient renvoyées à l'étude du Comité.

8. Dans le cadre de la révision globale de l'ensemble des programmes gouvernementaux, le gouvernement a maintenu de façon générale l'enveloppe budgétaire de la plupart des programmes de langues officielles. Votre Comité espère qu'aucune restriction budgétaire ne fera reculer la réforme linguistique. Par conséquent,

le Comité recommande que l'enveloppe budgétaire de tous les programmes de langues officielles soit maintenue, et que toutes les économies réalisées grâce à l'efficacité accrue du gouvernement fédéral soient utilisées dans les domaines reliés aux langues officielles.

Programme de contestation judiciaire

9. Depuis 1978, la Direction des droits de la personne du Secrétariat d'État a administré un Programme de contestation judiciaire. Ce programme accorde une aide financière aux personnes et aux groupes qui cherchent à obtenir des tribunaux des décisions sur les droits linguistiques garantis par la Constitution, y compris, depuis le 21 décembre 1982, les droits découlant du statut égal des langues officielles et les droits à l'instruction dans la langue de la minorité prévus dans la Charte des droits et libertés. Votre Comité estime que le programme a une valeur inestimable pour la promotion des droits linguistiques des Canadiens, particulièrement des membres des minorités linguistiques, et considère que le gouvernement doit continuer à appuyer et à financer ce programme. Votre Comité est conscient, par ailleurs, que le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère de la Justice, pourrait se retrouver comme partie au litige contre un demandeur appuyé financièrement en vertu du Programme de contestation judiciaire. Le Comité est donc d'avis que la responsabilité première de l'administration du programme devrait demeurer au sein du Secrétariat d'État. Par conséquent,

The Committee recommends that the Court Challenges Program be reconfirmed and extended with an assurance of adequate financing, and that the administration of the Program remain the responsibility of the Department of the Secretary of State.

Serving the Public

10. Your Committee is strongly of the view that, before any determination can be made regarding the presence or absence of "significant demand" federal institutions should undertake actively to offer service to the public in the language of their choice. Accordingly,

The Committee recommends that the government adopt an explicit policy of active offer of service and that all federal institutions be required to monitor and evaluate the impact of this policy.

The Role of the Private Sector

11. Your Committee believes that government action to encourage and assist the private sector to serve Canadians in either of the official languages has fallen far short of what is possible. Accordingly,

The Committee recommends that the government review all aspects of this question and develop a comprehensive plan covering:

- a) the systematic inclusion, monitoring and enforcement of official languages obligations wherever private contractors are judged to be providing a public service to Canadians on behalf of the federal government;
- b) official languages requirements for national non-government organizations who receive federal funds;
- c) the possible imposition on para-public and federally-regulated organizations in the private sector of official languages obligations that are consistent with serving Canadians in either official language; and
- d) a sustained program to promote the voluntary acceptance of basic guidelines for bilingual service among all major enterprises that have dealings with both official languages communities.

II. SUPPORT TO MINORITY OFFICIAL LANGUAGE COMMUNITIES

Joint Federal-Provincial Action

12. Your Committee is convinced of the urgent need for a comprehensive framework of federal-provincial cooperation to defend and support official language minorities. Therefore,

The Committee recommends that:

le Comité recommande que le Programme de contestation judiciaire soit raffermi et que sa portée soit élargie grâce à une garantie de financement adéquat, et que l'administration du Programme continue de relever du Secrétariat d'État.

Service au public

10. Le Comité est fortement d'avis que les organismes fédéraux doivent promouvoir l'offre des services à la population dans la langue demandée, et ce, avant de déterminer s'il existe ou non une «demande significative». Par conséquent,

le Comité recommande que le gouvernement adopte une politique explicite relative à l'offre active de services et que tous les organismes fédéraux soient tenus de contrôler et d'évaluer l'incidence de cette politique.

Rôle du secteur privé

11. Votre comité est d'avis que le gouvernement est loin d'avoir pris toutes les mesures possibles pour inciter et aider le secteur privé à servir les Canadiens dans les deux langues officielles. Par conséquent,

le Comité recommande que le gouvernement examine tous les aspects de cette question et qu'il élabore une stratégie globale prévoyant notamment:

- a) l'inclusion systématique d'obligations en matière de langues officielles dans tous les contrats en vertu desquels un entrepreneur privé est réputé fournir un service public aux Canadiens au nom du gouvernement fédéral et l'adoption de mesures visant à assurer le suivi et le respect de ces obligations;
- b) l'imposition d'exigences en matière de langues officielles pour les organismes nationaux du secteur privé bénéficiant d'une aide financière du gouvernement fédéral;
- c) l'imposition éventuelle d'obligations en matière de langues officielles visant à faire en sorte que les organismes parapublics et les organismes privés réglementés par le gouvernement fédéral fournissent aux Canadiens des services dans la langue officielle de leur choix; et
- d) l'établissement d'un programme soutenu destiné à encourager toutes les grandes entreprises faisant affaires avec les deux groupes linguistiques officiels à se soumettre volontairement aux règles de base de la prestation de services dans les deux langues.

II. AIDE AUX MINORITÉS DE LANGUE OFFICIELLE

Mesures fédérales-provinciales conjointes

12. Votre Comité conclut à la nécessité urgente de prévoir un ensemble complet de mesures fédérales et provinciales destinées à protéger et à appuyer les minorités de langue officielle. Par conséquent,

le Comité recommande:

a) the government convene a federal- provincial conference for no later than the fall of 1986 to present proposals on an ongoing plan to respect and enhance official-language minority rights;

b) the government immediately begin bilateral discussions with each province to develop cost-sharing plans in order systematically to assure services in the minority official language which are appropriate to that province.

Manitoba Language Rights Case

13. The Supreme Court of Canada recently ruled, in the federal reference case concerning language rights in Manitoba, that the statutes and regulations of that province that were not printed and published in both English and French are invalid and that they are of no force and effect. The Manitoba government and legislature are to be afforded a minimum period of time to comply with the linguistic requirements of the Constitution, during which the laws will be deemed to be temporarily valid. Your Committee recognizes both the past injustice of the failure to respect the constitutional requirements and the urgency of the present situation. Accordingly,

The Committee recommends that the federal government give strong support to the government of Manitoba in order that it may comply with the ruling of the Supreme Court of Canada within the shortest possible delay.

III. FURTHER ACTION BY THE COMMITTEE

14. Your Committee has already recommended in its First Report tabled in both Houses on May 29, 1985 that a sub-committee be authorized to carry out a series of public hearings and consultations in a number of centres across the country to determine how individuals and groups view the future development of institutional bilingualism in a multicultural Canada.
15. Your Committee is also aware that there are a number of aspects of the Commissioner's 1984 Report which the Committee has not had time to examine in detail, (for example, language of work and equitable participation, the National Capital Region, language training programs, official languages in education, etc.). We will deal with these aspects as our schedule permits. Our present observations and recommendations are made in the spirit of urging a renewed commitment to the enterprise of linguistic reform. In particular, we are asking the federal government to give more coherent direction

a) que le gouvernement convoque une conférence fédérale-provinciale qui se déroulera au plus tard à l'automne 1986, où seront présentées des propositions visant la mise sur pied d'un programme permanent destiné à mieux faire apprécier et respecter les droits des minorités de langue officielle;

b) que le gouvernement engage immédiatement des discussions bilatérales avec chacune des provinces en vue de mettre au point un programme à frais partagés destinés à assurer des services dans la langue de la minorité officielle des provinces respectives.

Droits linguistiques du Manitoba

13. La Cour suprême du Canada a récemment statué, dans l'affaire fédérale concernant les droits linguistiques au Manitoba, que les lois et les règlements de la province qui n'étaient pas imprimés et publiés en anglais et en français étaient invalides et inopérants. Le gouvernement et l'Assemblée législative du Manitoba bénéficieront d'un délai minimal pour se conformer aux exigences linguistiques de la Constitution, délai pendant lequel les lois seront réputées temporairement opérantes. Votre Comité reconnaît l'injustice causée dans le passé concernant le non-respect des exigences constitutionnelles et l'urgence de la situation actuelle. Par conséquent,

le Comité recommande que le gouvernement fédéral fournisse une aide substantielle au gouvernement du Manitoba afin de permettre à ce dernier de se conformer au jugement de la Cour suprême du Canada dans les plus brefs délais possibles.

III. AUTRES MESURES

14. Votre Comité a déjà recommandé dans le premier rapport qu'il a présenté aux deux Chambres le 29 mai 1985 qu'un sous-comité soit autorisé à tenir une série d'audiences publiques et de consultations dans diverses régions du Canada afin de voir comment les particuliers et les groupes conçoivent l'avenir du bilinguisme institutionnel dans un Canada multiculturel.
15. Votre Comité se rend également compte qu'il existe un certain nombre d'aspects du rapport du Commissaire aux langues officielles pour 1984 qu'il n'a pas encore examinés en détail (par exemple, langue de travail et participation équitable, région de la Capitale nationale, programmes de formation linguistique, langues officielles en éducation, etc.). Nous étudierons ces aspects lorsque notre horaire nous le permettra. Nos observations et nos recommandations visent donc à inciter le gouvernement à renouveler l'engagement qu'il a pris de procéder à une réforme linguistique. De façon plus précise, nous

to official languages policy and programs and to provide an example of linguistic equality in action.

demandons au gouvernement fédéral de donner une orientation plus cohérente à la politique et aux programmes en matière de langues officielles et à donner un exemple concret d'égalité linguistique.

Respectfully submitted,

DALIA WOOD,
Joint Chairman.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
DALIA WOOD.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 72

N° 72

Thursday, 27th and Friday, 28th June, 1985

Le jeudi 27 et le vendredi 28 juin 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Bélisle,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Davey,
David,
Denis,
Doody,

Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Inman,
Kelly,

Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Neiman,
Petten,
Phillips,
Riel,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-53, intituled: "An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Notice of Ways and Means Motion to amend the *Excise Tax Act*, dated June 26, 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-470.

Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-471.

Report of the Federal Business Development Bank required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-472.

Report of the Export Development Corporation required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-82-83.—Sessional Paper No. 331-473.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-58, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-53, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi sur la taxe d'accise*, en date du 26 juin 1985, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-470.

Rapport du ministère du Revenu national, douanes et accise établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-471.

Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-472.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-473.

Order in Council P.C. 1985-2032, dated June 20, 1985, amending Part I of the Schedule to the *Hazardous Products Act*, pursuant to section 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-474.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Metric Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-475.

Report of the Standards Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-476.

Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-477.

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-478.

Report of the Office of the Comptroller General required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-479.

Report of the Department of National Health and Welfare required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-480.

Report of the National Capital Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-481.

Report relating to authorizations and interceptions under the *Criminal Code* for the year 1984, pursuant to section 178.22(4) of the Code, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-1974.—Sessional Paper No. 331-482.

Report of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the *Access to Information Act* and the

Décret C.P. 1985-2032, en date du 20 juin 1985, modifiant la Partie I de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-474.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission du système métrique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-475.

Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-476.

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-477.

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-478.

Rapport du Bureau du contrôleur général établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-479.

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-480.

Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-481.

Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu du Code criminel pour l'année 1984, conformément à l'article 178.22(4) du Code, tel que modifié par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974.—Document parlementaires n° 331-482.

Rapport de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établi aux termes de la *Loi sur*

Privacy Act for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-483.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-484.

Report of the Public Archives of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-485.

Report of the National Arts Centre required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-486.

Report of the Canada Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-487.

Report of the National Library required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-488.

Report of the Status of Women Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional paper No. 331-489.

Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-490.

Report of Canadian Patents and Development Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 75(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-491.

l'accès à l'information et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-483.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-484.

Rapport des Archives publiques du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-485.

Rapport du Centre national des Arts établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de cette Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-486.

Rapport du Conseil des Arts du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-487.

Rapport de la Bibliothèque nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-488.

Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-489.

Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-490.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 75(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-491.

Report of the Foreign Investment Review Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-492.

Summaries of the Corporate Plan for 1985-90 and Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-493.

Summaries of the Corporate Plan, Operating and Capital Budgets for 1985 of the Canadian Patents and Development Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-494.

Report of the Canadian International Development Agency required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-495.

Report of the Livestock Feedboard of Canada for the crop year ended July 31, 1984, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General for the fiscal years ended March 31, 1984 and March 31, 1985, pursuant to section 22 of the *Livestock Assistance Act*, Chapter L-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-496.

The Honourable Senator Hastings presented eleven petitions:

Of Residents of the Province of Alberta, concerning the retention of full indexation of the Old Age Security Program in Canada.

The Honourable Senator Langlois, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-53, intituled: "An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Fifth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-497).

The Honourable Senator Langlois, from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred the subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, presented the Fourth Report of the said Committee.

Rapport de l'Agence d'examen de l'investissement étranger établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-492.

Résumés du plan d'exploitation de la Société de développement du Cap-Breton, 1985-90 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-493.

Résumés du plan intégré de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que du budget d'exploitation et d'immobilisations de 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-494.

Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-495.

Rapport de l'Office canadien des provenances pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1984, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour les années financières terminées le 31 mars 1984 et le 31 mars 1985, conformément à l'article 22 de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme*, chapitre L-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-496.

L'honorable sénateur Hastings présente onze pétitions:

De Résidents de la province d'Alberta, au sujet du maintien de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable sénateur Langlois, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-53, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le cinquième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-497).

L'honorable sénateur Langlois, du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, autorisé à étudier la teneur du Règlement sur le Transport des marchandises dangereuses, présente le quatrième rapport de ce Comité.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 618-622).

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented its Third Report, as follows:—

THURSDAY, June 27, 1985

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

THIRD REPORT

On April 2, 1985, a suggestion was made by the Honourable Senator Godfrey that your Committee examine three matters: (i) allowing senators to comment briefly on the speeches of other senators, (ii) allowing senators to make brief statements prior to the Orders of the Day and (iii) granting to committees the power to initiate enquiries through the automatic referral of annual reports by departments.

In accordance with Rule 67(1)(f), your Committee agreed to consider these matters and held meetings on May 28, June 18 and June 25.

Your Committee reviewed the practices now in place and concludes that, with respect to all three matters, the current application of the *Rules of the Senate* is satisfactory and that no formal change in Senate rules or procedure is required.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the Report.

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 618 à 622).

L'honorable sénateur Langlois, propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le JEUDI 27 juin 1985

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le 2 avril 1985, l'honorable sénateur Godfrey avait proposé que le comité examine trois questions: (i) permettre aux sénateurs de commenter brièvement les discours d'autres sénateurs, (ii) permettre aux sénateurs de faire de brèves déclarations avant l'ordre du jour et (iii) accorder aux comités le pouvoir d'effectuer des enquêtes lorsque les ministères leur renvoient automatiquement leurs rapports annuels.

Conformément au Règlement 67(1)f), le comité a accepté d'examiner ces questions et a tenu des réunions les 28 mai, le 18 juin et le 25 juin.

Le comité a examiné la pratique courante et en a conclu qu'en ce qui concerne ces trois questions, la façon dont le *Règlement du Sénat* est actuellement appliqué est satisfaisante et qu'il n'y a pas lieu de modifier les règlements ou la procédure du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

Avec permission,
Le Sénat aborde l'étude du rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith, Deputy Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Thirteenth Report (Sessional Paper No. 331-498), as follows:—

THURSDAY, June 27, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Special Senate Committee on Youth, appointed to examine, consider and make recommendations on problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age, authorized by the Senate on December 11, 1984. The said supplementary budget is as follows:

Transportation and Communications	\$36,500.00
-----------------------------------	-------------

Respectfully submitted,

ROYCE FRITH,
Deputy Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Order of Reference establishing the Special Senate Committee on Youth be amended by deleting the words "October 1, 1985", and substituting therefor the words "28th November, 1985".

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate, and notwithstanding Rule 20A(2),
The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Reply to Question No. 9. (Sessional Paper No. 331-499)

By the Honourable Senator Marshall:

23rd April—What is the list of Small Craft Harbours projects approved for the district of Humber-Port au Port-St. Barbe, in the Province of Newfoundland, in the years 1978 to 1985, broken down by (a) amount; (b) community; (c) state of completion?

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-26, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", be read the third time.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith, vice-président du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le treizième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-498):

Le JEUDI 27 juin 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans, tel qu'autorisé par le Sénat le 11 décembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Transport et communications	\$36,500.00
-----------------------------	-------------

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
ROYCE FRITH.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que l'ordre de renvoi instituant le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit modifié en remplaçant les mots «1^{er} octobre 1985» par les mots «28 novembre 1985».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat et nonobstant l'article 20A(2) du Règlement,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Réponse à la Question n° 9. (Document parlementaire n° 331-499)

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 avril—Quelle est la liste, ventilée selon a) le montant, b) la localité, c) l'état d'avancement, des projets relatifs aux ports pour petits bateaux qui ont été approuvés pour la circonscription de Humber-Port-au-Port-Sainte Barbe (T.-N.) entre 1978 et 1985?

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-26, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», soit lu la troisième fois.

The question being put on motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-32, intituled: "An Act to amend the Fisheries Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill C-57, intituled: "An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator David, that the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the Farm Improvement Loans Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pêcheries», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le Projet de loi C-57, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur David, que le Projet de loi C-56, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-58, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Muir moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill C-53, intituled: "An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Muir moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to consider Canada's International Relations;

That the document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", tabled in the Senate on May 15, 1985 (Sessional Paper No. 331-383), be referred to the Committee;

That the Committee consider and report upon the issues discussed in the above-mentioned document and make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada's international relations;

That five Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Committee;

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Muir propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le Projet de loi C-53, intitulé: «Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Muir propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial pour étudier les relations extérieures du Canada;

Que le document intitulé «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», déposé au Sénat le 15 mai 1985 (Document parlementaire n° 331-383), soit déferé au comité;

Que le comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions soulevées dans le document susmentionné, et soumettre dans son rapport des recommandations sur les objectifs et la conduite des relations extérieures du Canada;

Que cinq membres du Sénat qui seront désignés à une date ultérieure représentent le Sénat audit comité;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be seven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever four members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee submit an interim report on Canada's participation in research on the Strategic Defence Initiative and on Bilateral Trade with the United States no later than August 23, 1985;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the Senate is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the Senate and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee present its final report no later than May 31, 1986; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That, notwithstanding Rule 66(1)(b), the following Senators be appointed to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee on Canada's International Relations, namely, the Honourable Senators Flynn, Doyle, Gigantès, Stollery and Grafstein; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer à l'occasion les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada et, lorsqu'il jugera nécessaire, à se faire accompagner du personnel requis;

Que le quorum du comité soit fixé à sept membres lorsque le comité doit voter, adopter une résolution ou prendre d'autres décisions, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque quatre membres du comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité présente, au plus tard le 23 août 1985, un rapport intérimaire au sujet de la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique et du commerce bilatérale avec les États-Unis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de cette Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le comité aura terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier du Sénat et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 1986; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, nonobstant l'article 66(1)(b) du Règlement, les sénateurs dont les noms suivent soient nommés pour représenter le Sénat au sein du Comité mixte spécial chargé d'étudier les relations extérieures du Canada, savoir: les honorables sénateurs Flynn, Doyle, Gigantès, Stollery et Grafstein; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the history and aims of the Inter-Parliamentary Union, as Canada prepares to host the 74th I.P.U. Conference in Ottawa from the 2nd to the 7th of September, 1985.

Debated.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the economy and the Budget.

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur l'histoire de l'Union interparlementaire ainsi que les objectifs qu'elle vise alors que le Canada se prépare à accueillir à Ottawa la 74^e Conférence de l'U.I.P. du 2 au 7 septembre 1985.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur l'économie et le Budget.

Debated.	Débat terminé.
The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock p.m., it was—	L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers 20 heures, elle est—
Resolved in the affirmative. 5.30 p.m.	Adoptée. 17 h. 30
The sitting of the Senate was resumed. 8.20 p.m.	Le Sénat reprend sa séance 20 h. 20
The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—	L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:
The report of the Farm Credit Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152 of the <i>Financial Administration Act</i> , Chapter 31, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-500.	Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152 de la <i>Loi sur l'administration financière</i> , chapitre 31, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-500.
The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately nine o'clock p.m., it was—	L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers 21 heures, elle est—
Resolved in the affirmative. 8.30 p.m.	Adoptée. 20 h. 30
The sitting of the Senate was resumed. 9.10 p.m.	Le Sénat reprend sa séance 21 h. 10
A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-25, intituled: "An Act to amend the Agricultural Stabilization Act", to which they desire the concurrence of the Senate.	La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-25, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.
The Bill was read the first time.	Le projet de loi est lu la première fois.
With leave of the Senate,	Avec la permission du Sénat,
The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the second time.	L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.
After debate, and— The question being put on the motion, it was— Resolved in the affirmative.	Après débat, La motion, mise aux voix, est adoptée.
The Bill was then read the second time.	Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.
With leave of the Senate,	Avec la permission du Sénat,
The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (<i>Cape Breton</i>), that the Bill be now read the third time.	L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (<i>Cape Breton</i>), que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.
The question being put on the motion, it was— Resolved in the affirmative.	La motion, mise aux voix, est adoptée.
The Bill was then read the third time and passed.	Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-51, intituled: "An Act to provide borrowing authority", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-44, intituled: "An Act to amend the Western Grain Transportation Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Sherwood, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-51, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-44, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Barootes propose, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-61, intituled: "An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-63, intituled: "An Act to amend the House of Commons Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the third time.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-61, intitulé: «Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-63, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

28 JUNE, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 28th day of June, 1985, at 12.25 a.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet adjoint auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 28 JUIN 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 juin 1985, à 00 h. 25, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Gérard V. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act (*Bill C-24, Chapter 25, 1985*)

An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms (*Bill C-27, Chapter 26, 1985*)

An Act to amend the Indian Act (*Bill C-31, Chapter 27, 1985*)

An Act to amend the Aeronautics Act (*Bill C-36, Chapter 28, 1985*)

An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987 (*Bill C-39, Chapter 29, 1985*)

An Act to amend the Old Age Security Act (*Bill C-26, Chapter 30, 1985*)

An Act to amend the Fisheries Act (*Bill C-32, Chapter 31, 1985*)

An Act to amend the Farm Improvement Loans Act (*Bill C-56, Chapter 32, 1985*)

An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act (*Bill C-57, Chapter 33, 1985*)

An Act to amend the Advance Payments for Crops Act (*Bill C-58, Chapter 34, 1985*)

An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof (*Bill C-53, Chapter 35, 1985*)

An Act to amend the Agricultural Stabilization Act (*Bill C-25, Chapter 36, 1985*)

An Act to provide borrowing authority (*Bill C-51, Chapter 37, 1985*)

An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (*Projet de loi C-24, chapitre 25, 1985*)

Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés (*Projet de loi C-27, chapitre 26, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Projet de loi C-31, chapitre 27, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (*Projet de loi C-36, chapitre 28, 1985*)

Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987 (*Projet de loi C-39, chapitre 29, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (*Projet de loi C-26, chapitre 30, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur les pêcheries (*Projet de loi C-32, chapitre 31, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles (*Projet de loi C-56, chapitre 32, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche (*Projet de loi C-57, chapitre 33, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes (*Projet de loi C-58, chapitre 34, 1985*)

Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence (*Projet de loi C-53, chapitre 35, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (*Projet de loi C-25, chapitre 36, 1985*)

Loi portant pouvoir d'emprunt (*Projet de loi C-51, chapitre 37, 1985*)

Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi modifiant la Loi

Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof (*Bill C-61, Chapter 38, 1985*)

An Act to amend the House of Commons Act (*Bill C-63, Chapter 39, 1985*)

An Act to amend the Western Grain Transportation Act (*Bill C-44, Chapter 40, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 17th September, 1985, at two o’clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale (*Projet de loi C-61, chapitre 38, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes (*Projet de loi C-63, chapitre 39, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l’Ouest (*Projet de loi C-44, chapitre 40, 1985*).

Le Greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L’honorable sénateur Doody propose, appuyé par l’honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd’hui, il demeure ajourné jusqu’au mardi 17 septembre 1985, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Doody propose, appuyé par l’honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 604)

THURSDAY, June 27, 1985

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* made by Order in Council P.C. 1985-147, dated January 17, 1985, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, February 14, 1985, proceeded with that study and now presents the following interim report:

Your Committee has held 8 public meetings and has heard evidence from the Minister of Transport and officials from the Department of Transport, the Government of Saskatchewan, fire and police services and the private sector (see appendix). It has also received written briefs, including one from the Government of the Northwest Territories.

The subject-matter dealt with in the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*⁽¹⁾ (The Regulations) enacted pursuant to the *Transportation of Dangerous Goods Act*⁽²⁾ (the Act) is a complex one. The Government is empowered by the Act to make regulations on diverse aspects of dangerous goods, hence the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, a 521-page document containing 88 pages of regulatory text and 433 pages of schedules and lists.

Certain parts of the Regulations came into force on January 23, 1985⁽³⁾ and April 8, 1985.⁽⁴⁾ Parts already in force are not regulatory in nature. In fact, the regulatory requirements as such contained in the Regulations are scheduled to come into force on July 1, 1985. Notwithstanding this, it cannot be said that they are "cast in stone", as they now stand. Two sets of proposed amendments have been published during the period your Committee was holding its hearings,⁽⁵⁾ one of them containing 95 proposed modifications. Moreover, according to the testimony of Mr. John Monteith, Director, Regulatory Requirements, Department of Transport, Parts VI, VII and VIII are at this moment "skeletal parts".⁽⁶⁾ Part XIV has yet to be published in the *Canada Gazette* Part I; this should be done in early 1986.⁽⁷⁾

Nevertheless, your Committee thinks it is necessary to report immediately on three points: first, the possible postponement of the date of implementation of the Regulations, which is scheduled to be July 1, 1985; second, the reciprocity of regulatory requirements between the U.S. and Canada; and third, the aspect of the enforcement of the Regulations.

With regard to the postponement of the coming into force of the Regulations, some organizations that appeared before your Committee were of the opinion that the implementation of the Regulations should be postponed. The suggested delay varies from two months to one year. Others said the date of July 1, 1985, was a suitable one. Your Committee was urged by some

APPENDICE

(Voir p. 604)

Le JEUDI 27 juin 1985

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferée la teneur du *Règlement sur le Transport des marchandises dangereuses* pris par le décret C.P. 1985-147 du 17 janvier 1985 ou toute autre question s'y rattachant, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 14 février 1985, effectué cette étude et présente le rapport intérimaire suivant:

Le Comité a tenu huit séances publiques et a entendu les dépositions du ministre des Transports et de fonctionnaires du ministère des Transports, du gouvernement de la Saskatchewan, des services des incendies et de police et du secteur privé (voir annexe). Il a également reçu des mémoires dont une du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le sujet dont traite le *Règlement sur le Transport des marchandises dangereuses*⁽¹⁾ (le Règlement) adopté en vertu de la *Loi sur le Transport des marchandises dangereuses*⁽²⁾ (la Loi) est complexe. En vertu de la Loi, le gouvernement est habilité à adopter des Règlements sur divers aspects des marchandises dangereuses; d'où le *Règlement sur le Transport des marchandises dangereuses*, un document de 521 pages, dont 88 de texte réglementaire et 433 pages d'annexes et de listes.

Certaines parties du Règlement sont entrées en vigueur le 23 janvier 1985⁽³⁾ et le 8 avril 1985.⁽⁴⁾ Les parties déjà en vigueur ne sont pas de nature réglementaire. En fait, les exigences réglementaires comme telles contenues dans le Règlement doivent entrer en vigueur le 1^{er} juillet 1985. On ne peut cependant pas dire qu'elles sont, dans leur forme actuelle, définitives. Deux séries d'amendements ont été proposées et publiées pendant que le Comité tenait ses séances publiques,⁽⁵⁾ dont l'une contenant 95 propositions de modifications. De plus, selon qu'il appert du témoignage de M. John Monteith, directeur des exigences réglementaires au ministère des Transports, les parties VI, VII et VIII ont, à ce moment-ci, une «forme squelettique».⁽⁶⁾ La partie XIV devrait être publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I, au début de 1986.⁽⁷⁾

Néanmoins, le Comité croit qu'il est nécessaire de faire rapport immédiatement sur trois points: premièrement, le report possible de la date d'entrée en vigueur du Règlement, prévue pour le 1^{er} juillet 1985; deuxièmement, la réciprocité des exigences réglementaires entre le Canada et les États-Unis; et troisièmement, la question du personnel chargé de son application.

En ce qui a trait au report de la date d'entrée en vigueur du Règlement, certains organismes qui ont comparu devant le Comité étaient d'avis que l'entrée en vigueur du Règlement devrait être reportée. Les délais suggérés varient entre deux mois et un an. D'autres ont dit que la date du 1^{er} juillet 1985 était convenable. Des témoins ont pressé le Comité de donner

witnesses to support the coming into force of the Regulations on the scheduled date. Your Committee does not recommend that the date of the coming into force be changed. Many reasons directed this decision.

First of all, non-compliance will not be the rule. Evidence of this lies in the efforts deployed by the private sector to prepare. Second, fire and police services testified that the implementation of the Regulations will greatly assist in ensuring that public safety is enhanced. Finally, your Committee believes that the government is well aware of possible problems during the initial period of implementation. More specifically, your Committee draws attention to a statement made by the Minister of Transport before your Committee that "during this initial period, prosecutions will be placed only where there is very serious and flagrant non-compliance. Our feeling is that, since we are carving new ground here, we do not want to paralyse the industry. We want to be as firm as necessary, but fair as well".⁽⁸⁾

As to the second point, concerns were expressed by some witnesses that the implementation of the Regulations would bring a situation where American and Canadian regulatory requirements would differ. Those witnesses told your Committee that as a result of this, the traffic between the two countries could experience impediments that would restrict its current movement. This possible problem has been addressed by the proposed amendments published in the *Canada Gazette* Part I on May 31, 1985, and your Committee is confident that, when enacted, those amendments will constitute a proper response to the concerns of carriers in this respect.

The third point your Committee wishes to report on immediately has to do with enforcement personnel. This aspect of the subject-matter appears to be as yet at an exploratory level. Enforcement of the Regulations, not surprisingly, "... will be a fairly costly program...".⁽⁹⁾ The government, your Committee has been told, has not made a firm decision so far as to how this program will be devised. Different alternatives to the creation of a "new bureaucracy" are being studied, including the use of fire and police emergency services, private security firms and other existing agencies. Also, agreements with the provinces have yet to be finalized. We are encouraged to learn that the federal government has reached a decision on its financial assistance for the enforcement program. Your Committee, noting that discussions with the province of Alberta involve issues of a constitutional nature, urges the federal government to pursue its negotiations. Needless to say that public safety, here again, will be enhanced when proper arrangements are made in this regard. Accordingly, your Committee recommends:

That the problem of enforcement personnel be given a very high priority.

Your Committee also takes note that a group made the suggestion that the Regulations be amended so that there would be a duty on truck operators and railway companies using water transportation services to disclose ahead of time to the master of the ship the contents of their cargoes. Your

son appui à l'entrée en vigueur du Règlement à la date prévue. Le Comité ne recommande pas que la date d'entrée en vigueur soit changée. Cette décision s'impose pour plusieurs raisons.

En premier lieu, le Règlement sera, règle générale, respecté. La preuve en réside dans les efforts déployés par le secteur privé pour s'y préparer. Ensuite, les services des incendies et de police ont déclaré dans leurs témoignages que l'application du Règlement aidera grandement à assurer l'amélioration de la sécurité du public. Enfin, le Comité croit que le gouvernement est bien au fait des problèmes qui peuvent survenir durant la période d'application initiale. Plus spécifiquement, le Comité attire l'attention sur une déclaration faite par le ministre des Transports devant le Comité selon laquelle «au cours de cette période initiale, des poursuites seront intentées dans les cas seulement où le manquement sera très grave et flagrant. Nous croyons, étant donné que nous nous aventurons en terre inconnue, qu'il ne faut pas paralyser l'industrie. Nous voulons être le plus fermes possible tout en restant justes».⁽⁸⁾

En deuxième lieu, des témoins ont exprimé une certaine inquiétude devant la différence entre les exigences réglementaires américaines et canadiennes que créerait l'entrée en vigueur du Règlement. Ils ont déclaré qu'il pourrait en résulter un retard dans la circulation entre les deux pays. Une solution à ce problème éventuel est soumise par une proposition d'amendements publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 31 mai, 1985 et le Comité demeure convaincu que les amendements, une fois en vigueur, apporteront une réponse favorable à l'inquiétude exprimée, à cet effet, par les transporteurs.

Le troisième point sur lequel le Comité souhaite faire rapport immédiatement a trait au personnel chargé de l'application du Règlement. Il appert que cet aspect du sujet est encore au stade préliminaire. Évidemment, l'application du Règlement, constitue un programme «qui coûtera très cher».⁽⁹⁾ On a avisé le Comité que le gouvernement n'a pas encore pris de décision ferme sur la façon dont ce programme sera orchestré. Différentes approches à la création d'une «nouvelle bureaucratie» sont à l'étude, incluant le recours aux services des incendies et de la police, aux agences de sécurité privées et autres organismes existants. De plus, il reste à finaliser les accords avec les provinces. Nous sommes heureux d'apprendre que le gouvernement fédéral a pris une décision quant à l'aide financière pour le programme de mise en application du Règlement. Le Comité, conscient que des discussions avec le gouvernement de l'Alberta implique des sujets d'ordre constitutionnel, presse le gouvernement fédéral de poursuivre ses négociations. Inutile de dire que la sécurité publique, ici encore, sera améliorée lorsque les dispositions nécessaires auront été prises. En conséquence, le Comité recommande:

Qu'il soit accordé une très haute priorité au problème du personnel chargé de l'application du Règlement.

Le Comité souligne que des témoins ont suggéré que le Règlement soit amendé afin que les camionneurs et les sociétés ferroviaires utilisant les services de transport par eau aient l'obligation de déclarer, à l'avance, le contenu de leur chargement au capitaine du navire. Le Comité aimerait approfondir

Committee would like to conduct a more in depth study of this and other points such as the relationship between the Regulations and statutes such as the *Motor Vehicle Transport Act*,⁽¹⁰⁾ and the *Canada Shipping Act*,⁽¹¹⁾ particularly with regard to limitation of liability under this latter statute (sections 647-655). Your Committee also intends to give the second set of proposed amendments published in the *Canada Gazette* Part I on June 11, 1985, the close attention they require; none of the witnesses who appeared before us had a knowledge of the text of those proposed amendments.

(1) SOR/85-77, *Canada Gazette*, 1985, Part II, p. 393.

(2) S.C. 1980-81-82-83, c.36.

(3) Parts I, X and XIII.

(4) Part IX, except sections 9.2 to 9.7, and Part XI.

(5) See *Canada Gazette*, Part I, May 31, 1985, and June 11, 1985.

(6) Canada, Senate, Standing Senate Committee on Transport and Communications, *Proceedings*, April 2, 1985, p. 2:14.

(7) Testimony of Mr. Monteith, *Ibid.*, p. 2:22.

(8) *Ibid.*, March 26, 1985, p. 1:12.

(9) Minister of Transport, *Ibid.*

(10) R.S.C. 1970, c. M-14.

(11) R.S.C. 1970, c. S-9, as amended.

Respectfully submitted,

LÉOPOLD LANGLOIS,
Chairman.

l'étude de ce point et aussi de certains autres sujets tels que la relation entre le Règlement et certaines lois, notamment la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*⁽¹⁰⁾ et la *Loi sur la marine marchande du Canada*,⁽¹¹⁾ plus particulièrement en ce qui a trait à la limitation de la responsabilité sous cette dernière (articles 647-655). Le Comité a aussi l'intention d'étudier de plus près la deuxième série d'amendements proposée et publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I du 11 juin 1985 dont aucun des témoins n'avait pris connaissance.

(1) DORS/85-77, *Gazette du Canada*, 1985, Partie II, p. 393.

(2) S.C. 1980-1981-1982-1983, c.36.

(3) Les parties I, X et XIII.

(4) La partie IX, à l'exception des articles 9.2 à 9.7, et la partie XI.

(5) Voir la *Gazette du Canada*, Partie I, 31 mai 1985 et 11 juin 1985.

(6) Canada. Sénat. Comité sénatorial permanent des transports et des communications, *Délibérations*, 2 avril 1985, p. 2:14.

(7) Témoignage de M. Monteith, *Ibid.* p. 2:22.

(8) *Ibid.*, 26 mars 1985, p. 1:12.

(9) Le ministre des Transports, *Ibid.*

(10) S.R.C. 1970, c. M-14

(11) S.R.C. 1970, c- S-9, et les amendements.

Respectueusement soumis,

Le président,
LÉOPOLD LANGLOIS.

APPENDIX TO THE REPORT

ANNEXE

Witnesses*From Transport Canada:*

Mr. T.D. Ellison, General Director, Transport Dangerous Goods;
Mr. P. Monteith, Director Regulatory Requirements.

From Department of Highways and Transportation (Saskatchewan):

Mr. Jack Sutherland, Deputy Minister;
Mr. Terry Bloome, Transport Dangerous Goods Coordinator.

From Canadian Trucking Association:

Mr. A.K. Maclaren, Executive Director;
Mr. Louis-Paul Tardif, Assistant Executive Director;
Mr. John Kulczycki, Director of Research.

From The Canadian Manufacturers' Association:

Mr. G.L. Thibault, President;
Mr. T. Huxley, Legal Counsel;
Mr. Gordon Lloyd, Director of Legislation and Technical Group.

From Air Transport Association of Canada:

Mr. G.E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs.

From C.P. Rail:

Mr. J.P. Kelsall, Vice-President, Operation and Maintenance;
Mr. E. Gemmell, Manager Dangerous Commodities.

From Canadian National:

Mr. Gerry Rath, System Coordinator, Commodity;
Mr. D. L. Fletcher, Vice-President, Operations.

From Dominion Marine Association:

Mr. T. Norman Hall, President;
Capt. P.L. Bender, Manager, Marine Regulations.

From Canadian Association of Fire Chiefs:

Mr. B. Bonser, Past President, Toronto, Fire Chief;
Mr. W. Beattie, Calgary Fire Chief;
Mr. P. Clark, Past President, Saint John, Fire Chief.

From Shipping Federation of Canada:

Mr. Francis Nicol, Manager;
Mr. Peter Davidson, Legal Counsel;
Mr. Michael Boyne, General Traffic Manager.

Témoins*De Transports Canada:*

M. T. D. Ellison, directeur général, transport des marchandises dangereuses;
M. P. Monteith, directeur, exigences des règlements.

Du (Department of Highways and Transportation) (Saskatchewan):

M. Jack Sutherland, sous-ministre;
M. Terry Bloome, coordonnateur du transport des marchandises dangereuses.

De l'Association canadienne du camionnage:

M. A.K. Maclaren, directeur exécutif;
M. Louis-Paul Tardif, directeur exécutif adjoint;
M. John Kulczycki, directeur de la recherche.

De l'Association des manufacturiers canadiens:

M. G. L. Thibault, président;
M. T. Huxley, conseiller juridique;
M. Gordon Lloyd, directeur de la législation et du groupe technique.

De (Air Transport Association of Canada)

M. G. E. Lindsay, vice-président pour les affaires gouvernementales.

De C.P. Rail:

M. J. P. Kelsall, vice-président, opération et entretien;
M. E. Gemmell, administrateur des services aux marchandises dangereuses.

Du Canadien National:

M. Gerry Rath, coordonnateur du système de service;
M. D. L. Fletcher, vice-président des opérations.

De (Dominion Marine Association):

M. T. Norman Hall, président;
Capt. P. L. Bender, directeur de la réglementation maritime.

De l'Association canadienne des Chefs de pompiers:

M. B. Bonser, ancien président, chef des pompiers de Toronto;
M. W. Beattie, chef de pompiers de Calgary;
M. P. Clark, ancien président, chef des pompiers de St-Jean, N.-B.

De (Shipping Federation of Canada):

M. Francis Nicol, administrateur;
M. Peter Davidson, conseiller juridique;
M. Michael Boyne, directeur du trafic.

From Canadian Chiefs of Police:

Sergeant-major J.T. McCabe, O.P.P., Provincial Coordinator for handling of Dangerous Goods, C.A.C.P.;
Deputy Chief Thomas G. Flanagan S.C., Ottawa Police Force, and Chairman of Law Amendments Committee, C.A.C.P.;
Sergeant Fred Lemieux, Peel Regional Police Force, Chemical Expert in charge of explosive disposals and chemical response.

De l'Association canadienne des Chefs de police:

Sergent-major J.T. McCabe, P.P.O., coordonnateur provincial pour la manutention des marchandises dangereuses, CACP;
Chef adjoint Thomas G. Flanagan, S.C., Police d'Ottawa et président du comité des amendements aux lois, CACP;
Sergent Lemieux, Force constabulaire de la région de Peel et spécialiste des produits chimiques.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 73

Tuesday, 17th September, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Bhuckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,

Lang,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 73

Le mardi 17 septembre 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that he had received a certified copy of Order in Council P.C. 1985-2124, dated June 28, 1985, appointing Mr. René M. Jalbert, C.V., C.D., Gentleman Usher of the Black Rod, effective July 10, 1985.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, September 10, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Corbett, Desjardins and Elzinga have been substituted for those of Mrs. Collins, Mrs. Duplessis and Mr. Hawkes on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-60, intituled: "An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une copie certifiée du décret C.P. 1985-2124, en date du 28 juin 1985, nommant M. René M. Jalbert, C.V., C.D., Gentilhomme huissier de la Verge noire, à compter du 10 juillet 1985.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 10 septembre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Corbett, Desjardins et Elzinga ont été substitués à ceux de M^{me} Collins, M^{me} Duplessis et M. Hawkes sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-60, intitulé: «Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody tabled the following:—

Report to Parliament on the Review of Future Directions for Immigration Levels, dated June 1985, issued by the Department of Employment and Immigration.—Sessional Paper No. 331-501.

Response of the Government of Canada to the Report of the Royal Society of Canada on the Environmental Consequences of Nuclear War, dated June 1985, issued by the Department of External Affairs.—Sessional Paper No. 331-502.

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1985.—Sessional Paper No. 331-503.

Notices of Ways and Means Motions to amend the *Income Tax Act* and the *Excise Tax Act*, dated June 27, 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-504.

Report of the Information Commissioner for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 40(1) of the *Access to Information Act* Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-505.

Report under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part I, Corporations) for the fiscal period ended in 1982, pursuant to section 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-506.

Report under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part II, Labour Unions) for the fiscal period ended in 1982, pursuant to section 18(1) of the Act Chapter C-31, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-507.

Report of the Crown Assets Disposal Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the *Surplus Crown Assets Act* Chapter S-20, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-508.

Report of the Department of Supply and Services, Crown Assets Disposal Corporation and Office of the Custodian of Enemy Property, and the Canadian General Standards Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-509.

Report of Statistics Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111,

L'honorable sénateur Doody dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport au Parlement sur l'examen de l'orientation à prendre quant à l'établissement des futurs niveaux d'immigration, émis par le ministère de l'Emploi et Immigration Canada, en date du mois de juin 1985.—Document parlementaire n° 331-501.

Réponse du gouvernement du Canada au rapport de la Société royale du Canada sur les conséquences environnementales d'une guerre nucléaire, émis par le ministère des Affaires extérieures, en date du mois du juin 1985.—Document parlementaire n° 331-502.

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'année financière terminée le 31 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-503.

Avis de motions des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* et la *Loi sur la taxe d'accise*, émis par le ministère des Finances, en date du 27 juin 1985.—Document parlementaire n° 331-504.

Rapport du Commissaire à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 40(1) de la *Loi sur l'accès à l'information*, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-505.

Rapport du Service d'application de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* (Partie I—Corporations), pour la période terminée en 1982, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-506.

Rapport du Service d'application de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* (Partie II—Syndicats ouvriers), pour la période terminée en 1982, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-507.

Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, ainsi que le rapport du Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*, chapitre S-20, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-508.

Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, du Bureau du séquestre des biens ennemis et de l'Office des normes du gouvernement canadien, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-509.

Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31

Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-510.

Report of the Department of National Revenue, (Taxation) required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-511.

Report of the President of the Federal Business Development Bank, including its accounts and financial statements and the auditors' report thereon, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act* Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-512.

Reports on operations under the *Clean Air Act* for the fiscal years ended March 31, 1983 and 1984, pursuant to section 41 of the Act, Chapter 47, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-513.

Report of the Department of the Environment required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-514.

Petroleum Compensation Programs Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 17.1(4) of the *Energy Administration Act* Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-515.

Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-516.

Report of the Northern Canada Power Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-517.

Report of the Yukon Territory Water Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-518.

Reports of the Northwest Territories Water Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the periods ended March 31, 1984 and 1985, pursuant to section

mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-510.

Rapport de Revenu Canada (Impôt), établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-511.

Rapport du Président de la Banque fédérale de développement, ainsi que les états financiers de la Banque et le rapport des vérificateurs, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-512.

Rapports sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique*, pour les années financières terminées le 31 mars 1983 et 1984, conformément à l'article 41 de cette Loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-513.

Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-514.

Programmes des indemnisations pétrolières et rapport sur les revenus et dépenses, émis par le ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 17.1(4) de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-515.

Rapport du ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-516.

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-517.

Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-518.

Rapports de l'Office des eaux des Territoires du Nord-ouest établis aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour les

72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper Nos. 331-519 and 331-520.

Summary of the Corporate Plan together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Northern Canada Power Commission, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-521.

Report of the Department of Justice required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-522.

Report of the Canadian Unity Information Office required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-523.

Report of the Statute Revision Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-524.

Report of the Law Reform Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-525.

Report of the Canadian Human Rights Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper Nos. 331-526.

Report of the Treasury Board Secretariat required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-527.

Report of Loto Canada Inc., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-528.

Report of the Canadian Sports Pool Corporation together with the auditors' report for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 32 of the *Athletic Contests and*

périodes terminées le 31 mars 1984 et 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Documents parlementaires nos 331-519 et 331-520.

Résumé du plan général de la Commission d'énergie du Nord canadien ainsi que les résumés du budget d'immobilisations et du budget d'exploitation, 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-521.

Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-522.

Rapport du Centre d'information sur l'unité canadienne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-523.

Rapport de la Commission de révision des Lois établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-524.

Rapport de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-525.

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-526.

Rapport du Secrétariat du Conseil du Trésor établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-527.

Rapport de Loto Canada Inc., y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-528.

Rapport de la Société canadienne des paris sportifs ainsi que le rapport des vérificateurs, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 32 de la *Loi sur les*

Events Pools Act, Chapter 161, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-529.

Summary of the Corporate Plan for 1985 of Loto Canada Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-530.

Summary of the Corporate Plan for 1985 of the Canadian Sports Pool Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-531.

Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Department of *Fisheries and Oceans Act* of Part I, Chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79.—Sessional Paper No. 331-532.

Report of operations under the *Fisheries Improvement Loans Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 12(2) of the Act, Chapter F-22, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-533.

Report of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the 1984 calendar year, pursuant to section 21(2) of the *Canada Employment and Immigration Advisory Council Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-534.

Report of the number and amount of Loans to Immigrants made under section 121(1) of the *Immigration Act*, 1976, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 121(4) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-535.

Report of the Department of Employment and Immigration required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-536.

Report of the Solicitor General of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-537.

Report of Telefilm Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 20 of the *Canadian Film Development Corporation Act*, Chapter C-8, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-538.

Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the *National Library Act*, Chapter N-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-539.

paris sportifs collectifs, chapitre 161, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-529.

Résumé du plan d'entreprise de Loto Canada Inc., pour l'année 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-530.

Résumé du plan d'entreprise de la Société des paris sportifs, pour l'année 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-531.

Rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le ministère des Pêches et Océans*, (Partie I), chapitre 13, Statuts du Canada 1978-79.—Document parlementaire n° 331-532.

Rapport en vertu de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 12(2) de la Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-533.

Rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, pour l'année civile 1984, conformément à l'article 21(2) de la *Loi sur le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-534.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration concernant les prêts aux immigrants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 121(4) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-535.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-536.

Rapport du Solliciteur général du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-537.

Rapport de Téléfilm Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 20 de la *Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*, chapitre C-8, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-538.

Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, chapitre N-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-539.

Report of the National Museums of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 22 of the *National Museums Act*, Chapter N-12, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-540.

Report of Telefilm Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-541.

Report of the Department of Communications required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-542.

Report of the Atlantic Pilotage Authority required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-543.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-544.

Report of the Laurentian Pilotage Authority required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-545.

Report of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-546.

Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 210(2) of the *Canada Labour Code*, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.—Sessional Paper No. 331-547.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-548.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to

Rapport des Musées nationaux du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les Musées nationaux*, chapitre N-12, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-540.

Rapport de Téléfilm Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-541.

Rapport du ministère des Communications établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-542.

Rapport de l'Administration de Pilotage de l'Atlantique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-543.

Rapport de l'Administration de Pilotage des Grands Lacs établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-544.

Rapport de l'Administration de Pilotage des Laurentides établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-545.

Rapport de l'Administration de Pilotage du Pacifique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-546.

Rapport du Conseil canadien des relations du travail, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 210(2) du *Code canadien du travail*, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972.—Document parlementaire n° 331-547.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-548.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour

section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-549.

Report of the Livestock Feed Board of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-550.

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 33(1) of the *Canada Post Corporation Act*, Chapter 54, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-551.

Summary of the Corporate Plan together with Capital and Operating Budgets for 1985-86 of the Federal Business Development Bank, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-552.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-553.

Report of the Medical Research Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-554.

Report of the Canadian Import Tribunal required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-555.

Report of the Department of Labour required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-556.

Report of the Canada Labour Relations Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-557.

Report of the Department of the Secretary of State required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the

la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-549.

Rapport de l'Office des provenances du Canada, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-550.

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 33(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-551.

Résumé du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement de la Banque fédérale de développement, 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-552.

Rapport de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-553.

Rapport du Conseil de recherches médicales du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-554.

Rapport du Tribunal canadien des importations établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-555.

Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-556.

Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-557.

Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31

Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-558.

Report of the Public Service Commission of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-559.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-560.

Report of the National Research Council required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-561.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-562.

Report of the Department of Regional Industrial Expansion required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-563.

Summary of the Corporate Plan for 1985-89 together with the Capital Budget for 1985 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-564.

Summary of the Corporate Plan together with the Capital Budget for 1985 of Teleglobe Canada, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-565.

Report of the Department of Finance required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-566.

Documents, dated September 9, 1985, entitled (1) "Conflict of Interest-Post-Employment Code for Public Office Holders"; (2) "Instructions to Ministers imposing specific and strict limitations on the hiring of family members"; (3) "Letters to Opposition Leaders on the subject of ethical standards for

mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-558.

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-559.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-560.

Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-561.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-562.

Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-563.

Résumé du plan intégré 1985-1989, et des budgets d'investissements, 1985, de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-564.

Résumé du plan intégré et des budgets d'investissements de Téléglobe Canada, 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-565.

Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-566.

Documents, en date du 9 septembre 1985, intitulés: (1) «Code régissant la conduite des titulaires de charges publiques en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat»; (2) «Instructions aux ministres leur imposant des limites strictes et précises en ce qui concerne le recrutement de membres de leur

MPs and Senators” and (4) “Advice to Crown corporations respecting appropriate conduct in their dealings with the Government”, issued by the Prime Minister.—Sessional Paper No. 331-567.

Notice of Ways and Means Motion to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the *Tax Court of Canada Act*, dated September 9, 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-568.

Report of the Privacy Commissioner for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 38 of the *Privacy Act*, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-569.

Reports of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-570.

Report of the Economic Council of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-571.

Report of the International Development Research Centre required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended June 30, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-572.

Report of Mingan Associates Ltd. for the 1984 calendar year, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-573.

Report of the Department of National Health and Welfare required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-574.

Report of operations under the *Fisheries Development Act*, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 10 of the Act, Chapter F-21, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-575.

Report of the Department of Fisheries and Oceans required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the

famille»; (3) «Lettres aux chefs des partis d'opposition au sujet des normes d'éthique régissant la conduite des députés et sénateurs»; et (4) «Conseils aux sociétés d'État sur la façon appropriée de mener leurs rapports avec le gouvernement», émis par le Premier ministre.—Document parlementaire n° 331-567.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, émis par le ministère des Finances, en date du 9 septembre 1985.—Document parlementaire n° 331-568.

Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 38 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-569.

Rapports du Bureau du Conseil privé et du Bureau des relations fédérales-provinciales établis aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-570.

Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-571.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 30 juin 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-572.

Rapport des Associés Mingan Ltée, émis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année civile 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-573.

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-574.

Rapport en vertu de la *Loi sur le développement de la pêche*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 10 de la Loi, chapitre F-21, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-575.

Rapport du ministère des Pêches et des Océans établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces

Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-576.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-577.

Report of the Canadian Saltfish Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-578.

Report of the Fisheries Prices Support Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-579.

Report of the Atomic Energy Control Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-580.

Report of the Canada Council, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 23 of the *Canada Council Act*, Chapter C-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-581.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 31 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-582.

Report of the National Museums of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-583.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-584.

Report of the Canadian Transport Commission required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-585.

Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-576.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 332-577.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-578.

Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-579.

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-580.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, chapitre C-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-581.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 31 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-582.

Rapport des Musées nationaux du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-583.

Rapport de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-584.

Rapport de la Commission canadienne des transports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-585.

Report of the Canadian Aviation Safety Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-586.

Report of the Tariff Board required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-587.

Report of the Department of Insurance required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-588.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-589.

Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-590.

Report of the Department of National Defence required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-591.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 16 of the *National Research Council of Canada Act*, Chapter N-14, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-592.

Report of the President of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 41 of the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act*, Part III of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-593.

Report of the Bank of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-594.

Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-586.

Rapport de la Commission du tarif établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-587.

Rapport du Département des assurances établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-588.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-589.

Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-590.

Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-591.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 16 de la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada*, chapitre N-14, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-592.

Rapport du Président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 41 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, (Partie III), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-593.

Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur les renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-594.

Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 10 of the *Prairie Farm Rehabilitation Act*, Chapter P-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-595.

Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 16 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.—Sessional Paper No. 331-596.

Report of the Farm Credit Corporation of Canada required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-597.

Report of the Department of Agriculture required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-598.

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1984, together with the 1984-85 Report of the Council containing the financial statements of the Society for the year ended February 28, 1985, and the auditors' report thereon, pursuant to section 9 of An Act to incorporate the *Royal Society of Canada*, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883.—Sessional Paper No. 331-599.

Report of the President of the Medical Research Council of Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 17 of the *Medical Research Council Act*, Chapter M-9, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-600.

Summary of the Corporate Plan for 1985 of Cartier Fisheries Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-601.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended April 30, 1985, pursuant to section 33 of the *Freshwater Fish Marketing Act*, Chapter F-13, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-602.

Report on the examination of the financial statements of Canagrex for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 40(2) of the *Canagrex Act*, Chapter 152, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-603.

Rapport de l'Administration du Rétablissement agricole des Prairies, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le Rétablissement agricole des Prairies*, chapitre P-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-595.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 16 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.—Document parlementaire n° 331-596.

Rapport de la Société du crédit agricole du Canada établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur les renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-597.

Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur les renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de ces Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-598.

Délibérations de la Société royale du Canada 1984, ainsi que le rapport 1984-1985 du Conseil comprenant les états financiers de la Société pour l'année terminée le 28 février 1985, et le rapport des vérificateurs à ce sujet, conformément à l'article 9 de la *Loi constituant en corporation la Société royale du Canada*, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883.—Document parlementaire n° 331-599.

Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*, chapitre M-9, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-600.

Résumé du plan d'entreprise de la société Pêcheries Cartier Inc., 1985, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-601.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1985, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*, chapitre F-13, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-602.

Rapport sur la vérification des états financiers de Canagrex, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 40(2) de la *Loi sur la Société Canagrex*, chapitre 152, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-603.

Order in Council P.C. 1985-2653, dated August 23, 1985, listing Acting Prime Ministers and Acting Ministers, together with a list of Cabinet Committee Membership.—Sessional Paper No. 331-604.

Report of operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of December 1984, pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-605.

Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1985.—Sessional Paper No. 331-606.

Order in Council P.C. 1985-2108, dated June 27, 1985, issuing a Direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission respecting the Ineligibility to Hold Broadcasting Licences, pursuant to section 27(2) of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C. 1970.—Sessional Paper No. 331-607.

Third Report of the Standing Senate Committee on Energy and Natural Resources entitled "Canadian Energy Policy: An Interim Report", dated August 21, 1985.—Sessional Paper No. 331-608.

The Honourable the Speaker informed the Senate that, pursuant to the Order of the Senate of 27th June, 1985, the Honourable Senator Flynn, P.C., from the Special Joint Committee on Canada's International Relations, had deposited with the Clerk of the Senate an Interim Report of the Committee pertaining to bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative.—Sessional Paper No. 331-609.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration on Tuesday next, 24th September, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, in response to a request from the International Cheese Council of Canada, be authorized to receive a presentation on Thursday next, 19th September, 1985, from representatives of that Council with respect to certain issues relating to the establishment of a long-term dairy policy and, if the Committee considers it necessary, to report thereon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Décret C.P. 1985-2653, en date du 23 août 1985, nommant les premiers ministres suppléants et les ministres suppléants, de même que la liste de la composition des comités du Cabinet.—Document parlementaire n° 331-604.

Rapport en vertu de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour le mois de décembre 1984, conformément à l'article 16 de la Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-605.

Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-606.

Décret C.P. 1985-2108, en date du 27 juin 1985, émettant les instructions au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (Inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion), conformément à l'article 27(2) de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-607.

Troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie et des ressources naturelles, intitulé: «La politique énergétique canadienne: Rapport intérimaire», en date du 21 août 1985.—Document parlementaire n° 331-608.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à l'ordre du Sénat du 27 juin 1985, l'honorable sénateur Flynn, C.P., du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada, a déposé auprès du Greffier du Sénat un rapport intérimaire du Comité concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique.—Document parlementaire n° 331-609.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude mardi prochain, le 24 septembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que, pour donner suite à une demande du Conseil canadien des fromages internationaux, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts soit autorisé à recevoir un exposé des représentants de ce Conseil, jeudi prochain, le 19 septembre 1985, concernant certaines questions relatives à l'établissement d'une politique laitière à long terme et, si le Comité le juge nécessaire, à faire rapport à ce sujet.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Third Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That, in view of the adverse effects on the standard of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir» déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado,

Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Watt on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*June 28, 1985*).

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*June 28, 1985*).

The name of the Honourable Senator Asselin substituted for that of the Honourable Senator Flynn on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 17, 1985*).

The name of the Honourable Senator Flynn substituted for that of the Honourable Senator Asselin on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 20, 1985*).

The name of the Honourable Senator Haidasz substituted for that of the Honourable Senator Stollery on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Kelly substituted for that of the Honourable Senator Flynn on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 24, 1985*).

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Kelly on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 27, 1985*).

The names of the Honourable Senators Stollery and Perrault substituted for those of the Honourable Senators Haidasz and Grafstein on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 29, 1985*).

Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Watt sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*28 juin 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*28 juin 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Asselin substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*17 juillet 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Flynn substitué à celui de l'honorable sénateur Asselin sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*20 juillet 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Haidasz substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*23 juillet 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Kelly substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*24 juillet 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*27 juillet 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Stollery et Perrault substitués à ceux des honorables sénateurs Haidasz et Grafstein sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*29 juillet 1985*).

The name of the Honourable Senator Balfour substituted for that of the Honourable Senator Barootes on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*July 31, 1985*).

The names of the Honourable Senators Nurgitz and Grafstein substituted for those of the Honourable Senators Balfour and Perrault on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*August 1, 1985*).

The name of the Honourable Senator Flynn substituted for that of the Honourable Senator Nurgitz on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*August 6, 1985*).

The names of the Honourable Senators Hébert and Frith substituted for those of the Honourable Senators Grafstein and Gigantès on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*August 20, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Stollery on the membership of the Special Committee of the Senate on Youth (*September 9, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Balfour substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*31 juillet 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Nurgitz et Grafstein substitués à ceux des honorables sénateurs Balfour et Perrault sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*1^{er} août 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Flynn substitué à celui de l'honorable sénateur Nurgitz sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*6 août 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Hébert et Frith substitués à ceux des honorables sénateurs Grafstein et Gigantès sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*20 août 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse (*9 septembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 74

Wednesday, 18th September 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenny,

Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
Lawson,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 74

Le mercredi 18 septembre 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canadian Institute for International Peace and Security, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 31 of the *Canadian Institute for International Peace and Security Act*, Chapter 37, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-610.

Report on Crude Oil and Oil Product Export Charges for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 10(4) of the *Energy Administration Act*, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-611.

Report of operations under the *Farm Improvement Loans Act* for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 13 of the Act, Chapter F-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-612.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-60, intituled: "An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Third Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented in the Senate on 27th June, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Davey, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, ainsi que le rapport du Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 31 de la *Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales*, chapitre 37, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-610.

Rapport des redevances sur les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 10(4) de la *Loi sur l'administration de l'énergie*, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-611.

Rapport en vertu de la *Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles*, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 13 de la Loi, chapitre F-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-612.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-60, intitulé: «Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présenté au Sénat le 27 juin 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Davey, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That, in view of the adverse effects on the standing of living of senior citizens resulting from the elimination of full indexation of pension benefits, it is the view of the Senate of Canada that the government should rescind this particular provision of the Budget.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,

The motion was withdrawn and the Order discharged.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, étant donné les effets néfastes que peut avoir sur la qualité de vie des personnes âgées la désindexation des prestations de pension, le Sénat du Canada est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement annuler cette disposition particulière du Budget.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement,

La motion est retirée et l'Ordre révoqué.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le débat sur la motion en amendement soit renvoyé à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cottleau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cottleau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Simard and MacDonald (*Halifax*) substituted for those of the Honourable Senators Walker and Balfour on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*September 18, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Simard et MacDonald (*Halifax*) substitués à ceux des honorables sénateurs Walker et Balfour sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*18 septembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 75

N° 75

Thursday, 19th September, 1985

Le jeudi 19 septembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bielsch,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of Canada's activities as member of the Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 3 of the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, Chapter F-26, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-613.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations by the President of the Treasury Board, for the period ended June 30, 1985, pursuant to section 153.1(1) of Part XII of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-614.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Robertson:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters referred to it.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 24th September, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-60, intituled: "An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur les activités du Canada à titre de pays membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'Organisation de l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies*, chapitre F-26, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-613.

Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État, par le président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 30 juin 1985, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-614.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Robertson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui sont déferées.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 24 septembre 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-60, intitulé: «Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate,

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Marchand on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*September 19, 1985*).

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Frith on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*September 19, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique.

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Marchand sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*19 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Frith sur la liste des membres Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*19 septembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 76

Tuesday, 24th September, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Davey,
David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Hicks,

Inman,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marsden,

Marshall,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,

Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 76

Le mardi 24 septembre 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, September 18, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Mrs. Blouin, Mrs. Landry, Messrs. Vincent and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*) have been substituted for those of Mr. Brightwell, Mrs. Duplessis, Messrs. Lopez and Kilgour on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Army Benevolent Fund Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the *Army Benevolent Fund Board Act*, Chapter A-16, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-615.

Report of the Canada Post Corporation required by the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-616.

Report of the Standards Council of Canada, including its financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 20 of the *Standards Council of Canada Act*, Chapter 41 (1st Supplement), R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-617.

Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 19 of the *Science Council of Canada Act*, Chapter S-5, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-618.

Report of the Economic Council of Canada, including its financial statement and the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 21(1) of the *Economic Council of Canada Act*, Chapter E-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-619.

Report of Defence Construction (1951) Limited required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 18 septembre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de mesdames Blouin et Landry, messieurs Vincent et Wilson (*Swift Current—Maple Creek*) ont été substitués à ceux de monsieur Brightwell, madame Duplessis, messieurs Lopez et Kilgour sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre A-16, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-615.

Rapport de la Société canadienne des postes, établi aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-616.

Rapport du Conseil canadien des normes, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 20 de la *Loi sur le Conseil canadien des normes*, chapitre 41 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-617.

Rapport du Conseil des sciences du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Conseil des Sciences du Canada*, chapitre S-5, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-618.

Rapport du Conseil économique du Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 21(1) de la *Loi sur le Conseil économique du Canada*, chapitre E-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-619.

Rapport de la Construction de défense (1951) Limitée, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la

Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Ses-
sional Paper No. 331-620.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-60, intituled: "An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative.

After debate,

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-620.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-60, intitulé: «Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique.

Après débat,

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the Consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado,

Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator David called the attention of the Senate to the World Conference to Review and Appraise the Achievements of the United Nations Decade for Women: Equality, Development and Peace, held at Nairobi, Kenya, from 15th to 26th July, 1985.

Debated.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized by the Senate on June 25, 1985, to study and report upon the documents entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion" and "Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)", have power to sit at three thirty o'clock in the afternoon on Wednesdays and at three o'clock in the afternoon on Thursdays for the duration of the above-mentioned study, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial commitment to the support of post-secondary education and training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The motion was withdrawn.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur David attire l'attention du Sénat sur la conférence mondiale chargée d'examiner et d'évaluer les résultats de la Décennie des Nations Unies pour la femme: égalité, développement et paix, tenue à Nairobi (Kenya), du 15 au 26 juillet 1985.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Murray, propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé par le Sénat le 25 juin 1985, à faire une étude et un rapport sur les documents intitulés: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer» et «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», soit autorisé à siéger à quinze heures trente les mercredis et à quinze heures les jeudis, pour la durée de ladite étude, même si le Sénat siège à ces moments-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement ayant trait à ses engagements financiers à l'appui de l'enseignement postsecondaire et la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ledit examen.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,

La motion est retirée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Barrow and Petten substituted for those of the Honourable Senators McElman and Guay on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*September 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Sherwood on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*September 23, 1985*).

The names of the Honourable Senators Muir and Yuzyk substituted for those of the Honourable Senators Flynn and Nurgitz on the membership of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*September 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*September 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Sherwood substituted for that of the Honourable Senator Robertson on the membership of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*September 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Murray on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*September 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*) substituted for that of the Honourable Senator Doody on the membership of the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament (*September 23, 1985*).

The names of the Honourable Senators David and Robertson substituted for those of the Honourable Senators Barootes and Doyle on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*September 23, 1985*).

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Pitfield on the membership of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (*September 23, 1985*).

The names of the Honourable Senators Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Olson, Kirby and Le Moyne substituted for those of the Honourable Senators Buckwold, Sinclair, Kolber and Lewis on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*September 23, 1985*).

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Barrow et Petten substitués à ceux des honorables sénateurs McElman et Guay sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*23 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard substitué à celui de l'honorable sénateur Sherwood sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*23 septembre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Muir et Yuzyk substitués à ceux des honorables sénateurs Flynn et Nurgitz sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*23 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*23 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Sherwood substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement (*23 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard substitué à celui de l'honorable sénateur Murray sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*23 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*) substitué à celui de l'honorable sénateur Doody sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement (*23 septembre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs David et Robertson substitués à ceux des honorables sénateurs Barootes et Doyle sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*23 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Pitfield sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (*23 septembre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Olson, Kirby et Le Moyne substitués à ceux des honorables sénateurs Buckwold, Sinclair, Kolber et Lewis, sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*23 septembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 77

N° 77

Wednesday, 25th September, 1985

Le mercredi 25 septembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bielish,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hays,
Hicks,
Inman,

Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
McGrand,
Molgat,
Muir,

Murray,
Neiman,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,

Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Department of Veterans Affairs, including the Pension Review Board, the Canadian Pension Commission, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates, required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-621.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Fourteenth Report (Sessional Paper No. 331-622), as follows:—

WEDNESDAY, September 25, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on September 19, 1985. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$45,000
Transportation and Communications	6,250
Other Expenditures	<u>1,500</u>
	\$52,750

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Fifteenth Report (Sessional Paper No. 331-623), as follows:—

WEDNESDAY, September 25, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry, for the proposed expenditures of the said Committee with

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants, y compris le Conseil de révision des pensions, la Commission canadienne des pensions, la Commission des allocations aux anciens combattants et le Bureau de services juridiques des pensions, établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-621.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le quatorzième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-622):

Le MERCREDI 25 septembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées, tel qu'autorisé par le Sénat le 19 septembre 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	45 000 \$
Transports et communications	6 250
Autres dépenses	<u>1 500</u>
	52 750 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le quinzième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-623):

Le MERCREDI 25 septembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier la com-

regard to its examination of all aspects of the marketing of fish in Canada and all implications thereof, as authorized by the Senate on February 6, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$25,000
Transportation and Communications	<u>23,000</u>
	\$48,000

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Sixteenth Report (Sessional Paper No. 331-624), as follows:—

WEDNESDAY, September 25, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on February 5, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$39,940
Transportation and Communications	500
Other Expenditures	<u>1,750</u>
	\$42,190

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Seventeenth Report (Sessional Paper No. 331-625), as follows:—

WEDNESDAY, September 25, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Special Senate Committee on National Defence for the proposed expenditures of the said Committee with regard to its inquiry

mercialisation du poisson au Canada dans tous ses aspects et répercussions, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	25 000 \$
Transports et communications	<u>23 000</u>
	48 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le seizième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-624):

Le MERCREDI 25 septembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 5 février 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	39 940 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>1 750</u>
	42 190 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le dix-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-625):

Le MERCREDI 25 septembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial spécial de la défense nationale pour les dépenses projetées dudit Comité concernant son étude de sujets se rapportant à la

on matters relating to National Defence, as authorized by the Senate on November 27, 1984. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$74,433
Transportation and Communications	6,500
Other Expenditures	<u>2,250</u>
	\$83,183

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Ordered, That Order No. 5 on the Orders of the Day be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized by the Senate on June 25, 1985, to study and report upon the documents entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion" and "Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)", have power to sit at three thirty o'clock in the afternoon on Wednesdays and at three o'clock in the afternoon on Thursdays for the duration of the above-mentioned study, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss",

défense nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le 27 novembre 1984. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	74 433 \$
Transports et communications	6 500
Autres dépenses	<u>2 250</u>
	83 183 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Ordonné: Que l'article n° 5 à l'Ordre du jour soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé par le Sénat le 25 juin 1985, à faire une étude et un rapport sur les documents intitulés: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer» et «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», soit autorisé à siéger à quinze heures trente les mercredis et à quinze heures les jeudis, pour la durée de ladite étude, même si le Sénat siège à ces moments-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss»,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative.

After debate,

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Giguère, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the Consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique.

Après débat,

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport intérimaire du comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Perrault substituted for that of the Honourable Senator Le Moyne on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*September 25, 1985*).

The name of the Honourable Senator Hicks substituted for that of the Honourable Senator Hébert on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*September 25, 1985*).

The name of the Honourable Senator Hicks substituted for that of the Honourable Senator Buckwold on the membership of the Special Committee of the Senate on National Defence (*September 25, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Perrault substitué à celui de l'honorable sénateur Le Moyne sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*25 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Hicks substitué à celui de l'honorable sénateur Hébert sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*25 septembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Hicks substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la défense nationale (*25 septembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 78

N° 78

Thursday, 26th September, 1985

Le jeudi 26 septembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bielish,
Bosa,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Hays,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,

Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
MacDonald
(*Halifax*),
Macquarrie,
Marsden,
Marshall,
Molgat,
Muir,
Murray,

Neiman,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Robichaud,
Roblin,
Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),

Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-71, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 1st October, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 1st October, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 21 of the *Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976*, Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-626.

Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended June 30, 1985, pursuant to section 4.1 of the *Currency and Exchange Act*, as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-627.

The Honourable Senator Wood, from the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented the Third Report of the said Committee, as follows:—

THURSDAY, September 26, 1985

The Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs has the honour to present its

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-71, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 21 de la *Loi d'action scientifique du gouvernement (1976)*, chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-626.

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or pour la période terminée le 30 juin 1985, conformément à l'article 4.1 de la *Loi sur la monnaie et les changes*, telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-627.

L'honorable sénateur Wood, du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présente le troisième rapport de ce Comité, donc voici le texte:

Le JEUDI 26 septembre 1985

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles a l'honneur de présenter son

THIRD REPORT

In relation to its Order of Reference from the Senate dated Wednesday, March 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, March 26, 1985, both relating to the Report of the Commissioner of Official Languages for 1984, your Committee which recommended in its First Report dated Wednesday, May 29, 1985, that it be empowered to adjourn from place to place in Canada during October and November 1985, now requests that it be empowered to adjourn from place to place in Canada at any time before December 31, 1986 in order to submit a report no later than the aforementioned date, on the problems and concerns of language minorities and majorities with respect to official languages rights, policy and programs, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Respectfully submitted,

DALIA WOOD,
Joint Chairman.

The Honourable Senator Wood moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 1st October, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat en date du mercredi 27 mars 1985, et à son Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 26 mars 1985, se rapportant tous deux au Rapport du Commissaire aux langues officielles pour 1984, votre Comité qui dans son premier rapport en date du mercredi 29 mai 1985, recommandait l'autorisation de se déplacer au Canada pendant les mois d'octobre et de novembre 1985, demande maintenant l'autorisation de se déplacer au Canada jusqu'au 31 décembre 1986, afin de soumettre un rapport sur les problèmes, les préoccupations des minorités et des majorités linguistiques vis à vis les droits linguistiques, la politique et les programmes de langues officielles au plus tard à cette dernière date et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
DALIA WOOD.

L'honorable sénateur Wood propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 1^{er} octobre 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the Consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Godfrey, propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17, to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Marsden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purposes of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Patten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Patten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Lapointe and Le Moyne substituted for those of the Honourable Senators Stanbury and Guay on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*September 26, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

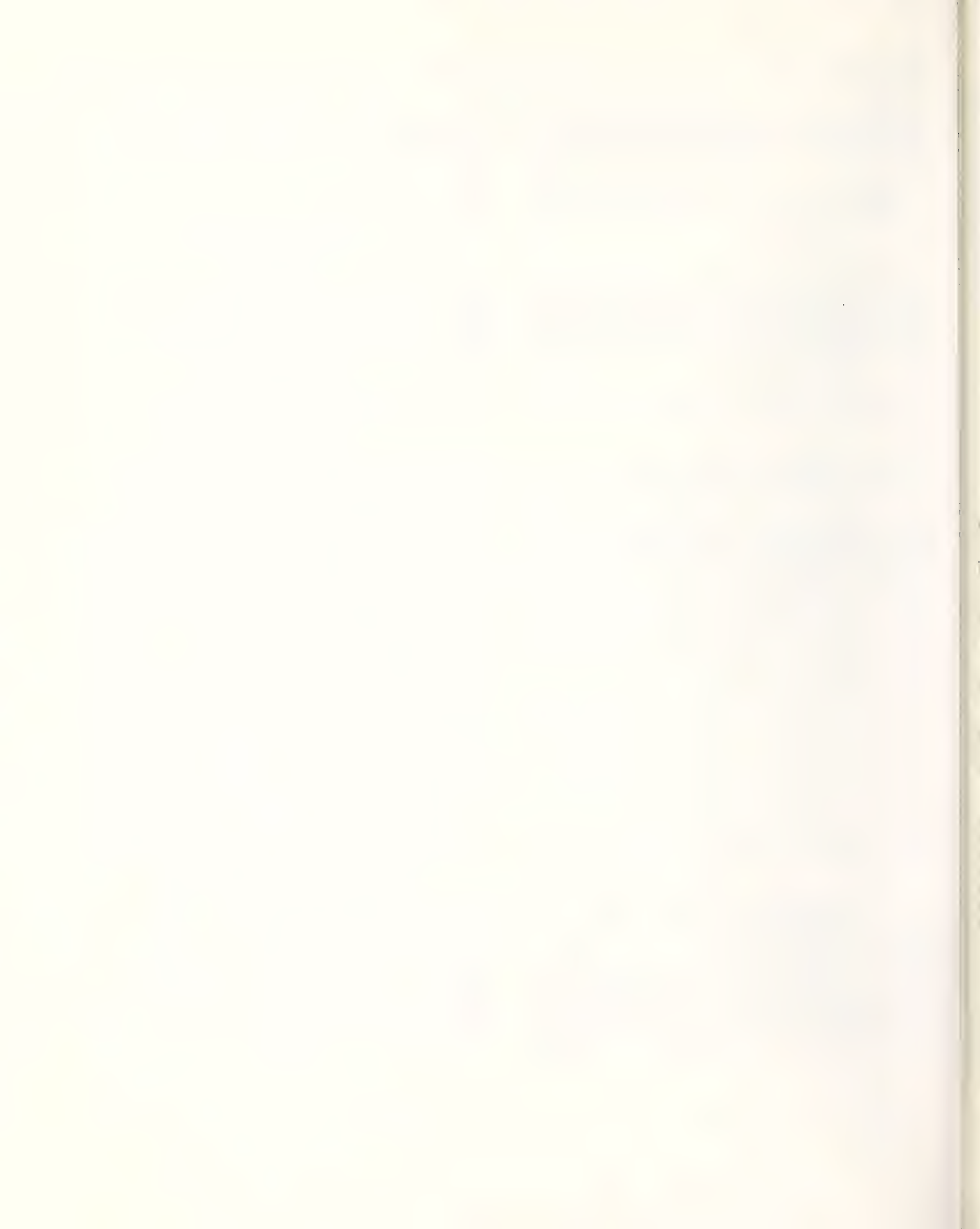
Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Lapointe et Le Moyne substitués à ceux des honorables sénateurs Stanbury et Guay sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*26 septembre 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 79

N° 79

Tuesday, 1st October, 1985

Le mardi 1^{er} octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Bélisle,
Bell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,

Lang,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
Molgat,

Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Simard,

Sinclair,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report to the Prime Minister of Canada from the Minister for International Trade on negotiations for a new trade agreement with the United States, dated September 1985, issued by the Department of External Affairs.—Sessional Paper No. 331-628.

Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 6 of the *Department of State Act*, Chapter S-15, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-629.

Reports on the *Administration of the Labour Adjustment Benefits Act* for the period April 1 to December 31, 1984, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-630.

Correspondence from Burns Fry Limited dated September 28, 1985, and Touche Ross Limited dated September 27, 1985, respecting the liquidation of the Northland Bank.—Sessional Paper No. 331-631.

Revised Report of the Army Benevolent Fund Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the *Army Benevolent Fund Board Act*, Chapter A-16, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-632.

Report of the Canada Employment and Immigration Commission and the Department of Employment and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to sections 6, 14(2) and 14(3) of the *Employment and Immigration Reorganization Act*, Statutes of Canada, 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account for the year ended December 31, 1984.—Sessional Paper No. 331-633.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 21(1) of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*, Chapter 29, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-634.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-71, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff", be read the second time.

PRIÈRE.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministre du Commerce extérieur au Premier ministre du Canada sur les négociations d'un nouvel accord commercial avec les États-Unis d'Amérique, émis par le ministre des Affaires extérieures, en date du mois de septembre 1985.—Document parlementaire n° 331-628.

Rapport du ministère du Secrétariat d'État, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le secrétariat d'État*, chapitre S-15, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-629.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*, pour la période allant du 1^{er} avril au 31 décembre 1984, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-630.

Copies de la correspondance de Burns Fry Limited, en date du 28 septembre 1985, et Touche Ross Limited en date du 27 septembre 1985, concernant la liquidation de la Norbanque.—Document parlementaire n° 331-631.

Rapport révisé de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre A-16, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-632.

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément aux articles 6, 14(2) et 14(3) de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration*, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-77, ainsi que le rapport du Vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année terminée le 31 décembre 1984.—Document parlementaire n° 331-633.

Rapport concernant les activités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 21(1) de la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, chapitre 29, Statuts du Canada 1977-78.—Document parlementaire n° 331-634.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-71, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto",

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss",

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defence Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cotteau:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai, 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cotteau,

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-Etats-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on Wednesday, December 12, 1984, to review and update the recommendations contained in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, entitled: "They Served—We Care", tabled in the Senate on 20th October, 1981, and to enquire into any matter related thereto, or any sub-committee so authorized by the Committee, be empowered to adjourn from place to place within Canada for the purpose of such consideration.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Orders of the Day.*

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le mercredi 12 décembre 1984, à étudier et à mettre à jour les recommandations contenues dans le rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», déposé au Sénat le 20 octobre 1981, ainsi que toute question connexe, ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un endroit à un autre où que ce soit au Canada aux fins de son enquête.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.*

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator McElman substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 1, 1985*).

The name of the Honourable Senator Hicks substituted for that of the Honourable Senator Davey on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*October 1, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur McElman substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*1^{er} octobre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Hicks substitué à celui de l'honorable sénateur Davey sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*1^{er} octobre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 80

N° 80

Wednesday, 2nd October, 1985

Le mercredi 2 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,

Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kirby,
Kolber,
Lafond,

Lang,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
Molgat,

Muir,
Murray,
Nieman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,

Simard,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yzyk.

PRAYERS.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto", be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-71, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes», soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-71, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilisé dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur

on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was,—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Davey.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Hicks on the membership of the Special Joint Committee on Canada's International Relations (*October 2, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 2, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Davey.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada (*2 octobre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*2 octobre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 81

Thursday, 3rd October, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kenny,
Lafond,
Lang,

Leblanc
(*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
McElman,
Molgat,
Muir,

Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Riel,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

Journaux du Sénat

N° 81

Le jeudi 3 octobre 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-77, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 8th October, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canadian Commercial Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13(1) of the *Canadian Commercial Corporation Act*, Chapter C-6, R.S.C., 1970, as amended.—Sessional Paper No. 331-635.

Report of the Fisheries Prices Support Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 7 of the *Fisheries Prices Support Act*, Chapter F-23, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-636.

Report of the Canadian Saltfish Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 32 of the *Saltfish Act*, Chapter 37, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-637.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 8th October, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Report of the Twenty-sixth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Niagara-on-the-Lake, Ontario, from 16th to 20th May, 1985, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-77, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 8 octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13(1) de la *Loi sur la Corporation commerciale canadienne*, chapitre C-6, S.R.C., 1970, telle que modifiée.—Document parlementaire n° 331-635.

Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, chapitre F-23, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-636.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le poisson salé*, chapitre 37, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-637.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 8 octobre 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que le rapport de la vingt-sixième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Niagara-on-the-Lake (Ontario), du 16 au 20 mai 1985, soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Murray, for the third reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto".

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), for the second reading of the Bill C-71, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes».

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-71, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the strategic Defence Initiative,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report upon the policy of the Department of Transport regarding car rental outlets at airports, more particularly its refusal to open up competition, to increase the number of car rental outlets, the effect of restricting the major share of business to multinational companies, the adverse effect on jobs in Canadian companies and the advantages to the travelling public of greater competition.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,

The motion was withdrawn and the Order discharged.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à faire une étude et à présenter un rapport sur la politique du ministère des Transports à l'égard des comptoirs de location d'automobiles aux aéroports, et plus particulièrement sur son refus d'élargir la concurrence et d'augmenter le nombre de comptoirs, sur les répercussions de la limitation de la part principale du marché détenue par les multinationales, sur les effets néfastes de cette politique sur l'emploi dans les compagnies canadiennes et sur les avantages d'une concurrence accrue pour le public voyageur.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,

La motion est retirée et l'Ordre est révoqué.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the contribution made by Mr. René Lévesque to the life of the nation.

Debated.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur la contribution de M. René Lévesque à la vie nationale.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 82

N° 82

Tuesday, 8th October, 1985

Le mardi 8 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,

Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),

Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Marsden,
Marshall,
McElman,
Molgat,
Molson,
Murray,

Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Simard,
Stanbury,

Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

THURSDAY, October 3, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Althouse has been substituted for that of Mr. Robinson on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, October 4, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Waddell has been substituted for that of Mr. Althouse on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "Freedom to Move, a framework for transportation reform", dated July 1985, issued by the Department of Transport.—Sessional Paper No. 331-638.

List of uninsured deposits of the Canadian Commercial Bank and the Northland Bank, dated August 31, 1985.—Sessional Paper No. 331-639.

Approved Orders in Council for the months of November and December, 1984 and January 1985.—Sessional Paper No. 331-640.

Report of the International Development Research Centre, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 22 of the *International Development Research Centre Act*, Chapter 21, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-641.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le JEUDI 3 octobre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Althouse a été substitué à celui de monsieur Robinson sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 4 octobre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Waddell a été substitué à celui de monsieur Althouse sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Aller sans entraves, un guide pour la réforme des transports», en date du mois de juillet 1985, émis par le ministère des Transports.—Document parlementaire n° 331-638.

Liste des dépôts non assurés de la Banque commerciale du Canada et de la Norbanque, en date du 31 août 1985.—Document parlementaire n° 331-639.

Résumé des décrets C.P. adoptés durant les mois de novembre et décembre 1984 et janvier 1985.—Document parlementaire n° 331-640.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 22 de la *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, chapitre 21, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-641.

Report of the Superintendent of Insurance on the Civil Service Insurance Account, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 21(2) of the *Civil Service Insurance Act*, Chapter 49, R.S.C., 1952.—Sessional Paper No. 331-642.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-79, intituled: "An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Murray, for the third reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-71, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill C-77, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Rapport du Surintendant des Assurances concernant le compte d'assurance du service civil, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 21(2) de la *Loi sur l'assurance du service civil*, chapitre 49, S.R.C., 1952.—Document parlementaire n° 331-642.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-79, intitulé: «Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-71, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Projet de loi C-77, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Molson resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Molson reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions

"Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Stanbury called the attention of the Senate to the Twenty-sixth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Niagara-on-the-Lake, Ontario, from 16th to 20th May, 1985.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Stanbury attire l'attention du Sénat sur la vingt-sixième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Niagara-on-the Lake (Ontario), du 16 au 20 mai 1985.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 83

N° 83

Wednesday, 9th October, 1985

Le mercredi 9 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,

Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moynes,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacEachen,
Marsden,
Marshall,

McElman,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Pitfield,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,

Rowe,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Watt.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Financial statement on the operation and maintenance of the Great Slave Lake Railway for the year ended December 31, 1984, together with a statement showing the net investment as at December 31, 1984, pursuant to section 9 of Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61.—Sessional Paper No. 331-643.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Murray, for the third reading of the Bill C-69, intituled: "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill C-77, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act".

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

État financier concernant l'exploitation et l'entretien de la ligne du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, ainsi qu'un état des immobilisations nettes au 31 décembre 1984, conformément à l'article 9 du chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-61.—Document parlementaire n° 331-643.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-69, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-77, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marsden calling the attention of the Senate to the importance of research and development in every province and territory and the need for caution and sensitivity in the realignments of support, and of policy by government, which relates to research and development.

Debated.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marsden, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la recherche et du développement dans chaque province et territoire, ainsi que sur la nécessité pour le gouvernement de faire preuve de prudence et de sensibilité dans la redéfinition de ses appuis et de ses politiques en matière de recherche et de développement.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Relations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa" tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the nature of censorship and the danger it represents.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate to now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 9, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur la nature et les dangers de la censure.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*9 octobre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 84

N° 84

Thursday, 10th October, 1985

Le jeudi 10 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,

Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

Marshall,
McElman,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Robichaud,
Roblin,

Rowe,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statement of the Canadian Aviation Safety Board for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 11(3) of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, Chapter 165, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-644.

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statement of the National Battlefields Commission for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 152 of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-645.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 15th October, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Reports of Committees.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Fourth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-77, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)", and had directed her to report the same to the Senate with one amendment.

The Report was then read by one of the Clerks at the Table, as follows:—

THURSDAY, October 10, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-77, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)", has, in obedience to the order of reference of Wednesday, October 9, 1985, examined the said Bill and now reports the same with the following amendment:

Page 3, Subclause 1(7): Strike out lines 26 to 32 and substitute the following:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Vérificateur général concernant la vérification des comptes et de l'état financier du Bureau canadien de la sécurité aérienne, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 11(3) de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*, chapitre 165, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-644.

Rapport du Vérificateur général concernant la vérification des comptes et de l'état financier de la Commission des champs de bataille nationaux, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152 de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-645.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 15 octobre 1985, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le quatrième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-77, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

Un des greffiers au bureau donne alors lecture du rapport, comme il suit:

Le JEUDI 10 octobre 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-77, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 9 octobre 1985, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport, avec l'amendement suivant:

Page 3, paragraphe 1(7): Remplacer les lignes 25 à 31 par ce qui suit:

“(c) prescribing the maximum percentage that may be deducted and retained pursuant to subsection (6) by or on behalf of a person or association operating a pari-mutuel system of betting in respect of a horse race in accordance with this section and providing for the determination of the percentage that each such person or association may deduct and retain; and”.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill, as amended, be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill with one amendment, to which they desire their concurrence.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

«c) fixer le pourcentage maximal que peuvent déduire et retenir en vertu du paragraphe (6) les personnes ou les associations—ou leurs mandataires—qui exploitent un système de pari-mutuel sur des courses de chevaux en conformité avec le présent article et prendre des mesures concernant la détermination du pourcentage que peut déduire ou retenir une personne ou association en particulier;».

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Molgat, que le rapport soit adopté dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Regulations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Marsden substituted for that of the Honourable Senator Kenny on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*October 10, 1985*).

The name of the Honourable Senator Turner substituted for that of the Honourable Senator Bosa on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*October 10, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Marsden substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*10 octobre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Turner substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*10 octobre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 85

Tuesday, 15th October, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Haidasz,
Hays,

Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moynes,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robichaud,
Roblin,

Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Wood.

Journaux du Sénat

N° 85

Le mardi 15 octobre 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons to return the Bill C-77, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)",

And to acquaint the Senate that the Commons have agreed to the amendment made by the Senate to this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-73, intituled: "An Act to validate certain ordinances of the Yukon Territory and the Northwest Territories", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following—

Summary of the Corporate Plan together with the Operating Capital Budgets for 1985-86 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984—Sessional Paper No. 331-646.

Report of the Northern Canada Power Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 24 of the *Northern Canada Power Commission Act*, Chapter N-21, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-647.

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year ended December 31, 1983, pursuant to section 26 of the Act, Chapter E-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-648.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi C-77, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel)»,

Et informe le Sénat que les Communes ont agréé l'amendement apporté par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-73, intitulé: «Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumé du plan d'entreprise et des budgets d'investissements et de fonctionnement, 1985-1986, de la construction de Défense (1951) Limitée, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-646.

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 24 de la *Loi sur la Commission d'énergie du nord canadien*, chapitre N-21, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-647.

Rapport sur les opérations découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, pour l'année terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 26 de la Loi, chapitre E-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-648.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the Strategic Defence Initiative,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The inquiry was withdrawn and the Order discharged.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'initiative de défense stratégique,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,
L'interpellation est retirée et l'Ordre est révoqué.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cotteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cotteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions

"Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 86

N° 86

Wednesday, 16th October, 1985

Le mercredi 16 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,

Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Haidasz,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Kenny,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Le Moyne,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1985.—Sessional Paper No. 331-649.

Report of Canadian Arsenals Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-650.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill C-73, intitled: "An Act to validate certain ordinances of the Yukon Territory and the Northwest Territories", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Lucier moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gigantès resumed the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985.

After debate,

The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de la Justice pour l'année financière terminée le 31 mars 1985.—Document parlementaire n° 331-649.

Rapport de Les Arsenaux canadiens Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-650.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le Projet de loi C-73, intitulé: «Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lucier propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Gigantès reprend le débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Minister's Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir» déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Buckwold substituted for that of the Honourable Senator Corbin on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*October 16, 1985*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Muir on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 16, 1985*).

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Buckwold substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*16 octobre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard substitué à celui de l'honorable sénateur Muir sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*16 octobre 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 87

N° 87

Thursday, 17th October, 1985

Le jeudi 17 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,

Davey,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Haidasz,
Hastings,

Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marshall,
McElman,
Molson,
Murray,
Neiman,
Olson,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Simard,

Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, October 11, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Manly has been substituted for that of Ms. Jewett on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Notices of Ways and Means Motions (1) to amend the *Excise Tax Act (1)*; (2) to amend the *Excise Tax Act (2)*; and (3) to amend the *Excise Act*, dated October 16, 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-651.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Eighth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-72, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act", and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish, for the second reading of the Bill C-73, intituled: "An Act to validate certain ordinances of the Yukon Territory and the Northwest Territories",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 11 octobre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Manly a été substitué à celui de madame Jewett sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motions des voies et moyens modifiant: 1) la *Loi sur la taxe d'accise (1)*; 2) la *Loi sur la taxe d'accise (2)*; et 3) la *Loi sur l'accise*, en date du 16 octobre 1985, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-651.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le huitième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-72, intitulé: «Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-73, intitulé: «Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Cotteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Cotteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions

"Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record.

After debate,

The Honourable Senator Gigantès moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 29th October, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau.

Après débat,

L'honorable sénateur Gigantès propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 29 octobre 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 88

N° 88

Tuesday, 29th October, 1985

Le mardi 29 octobre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barootes,
Barrow,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,

Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,

Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,

McGrand,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Sherwood,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
van Roggen,
Walker,
Watt.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

29 OCTOBER 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, The Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 29th day of October, 1985, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of Crown Assets Disposal Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the *Surplus Crown Assets Act*, Chapter S-20, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-652.

Report on the administration of the *Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 8 of the Act, Chapter V-7, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-653.

Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the calendar year 1984, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-654.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 29 OCTOBRE 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 octobre 1985, à 16 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*, chapitre S-20, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-652.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 8 de cette Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-653.

Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime Ltée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-654.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-655.

Report of the Law Reform Commission of Canada for the period ended May 31, 1985, pursuant to section 17 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-656.

Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 15 of the *Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act*, Chapter Q-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-657.

Summary of the Corporate Plan of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ending March 31, 1986, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-658.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, including its account and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 47 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-659.

Report of the National Film Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 17(2) of the *National Film Act*, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78.—Sessional Paper No. 331-660.

Summaries of the Operating and Revised Capital Budgets for the year 1985 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-661.

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 35 of the Act, Chapter 25, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-662.

Report on the Actuarial Examination of the Public Service Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1980, pursuant to Part I of the *Public Service Superannuation Act*, Section 35, Chapter P-36, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-663.

Report on the Actuarial Examination of the Public Service Death Benefit Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1980, pursuant to Part II of the *Public Ser-*

Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, y compris comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-655.

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, pour la période terminée le 31 mai 1985, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-656.

Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 15 de la *Loi sur le Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II*, chapitre Q-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-657.

Résumé du plan corporatif de la Commission canadienne du lait, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-658.

Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 47 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-659.

Rapport de l'Office national du film, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 17(2) de la *Loi nationale sur le film*, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-78.—Document parlementaire n° 331-660.

Résumé du budget d'exploitation 1985 et du budget d'immobilisations modifié 1985 de VIA Rail Canada Inc., conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-661.

Rapport sur l'administration de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 35 de la Loi, chapitre 25, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-662.

Rapport sur l'examen actuariel sur le compte de pension de retraite de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1980, conformément à l'article 35 de la Partie I de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, chapitre P-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-663.

Rapport sur l'examen actuariel sur le compte de prestations de décès de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1980, conformément à l'article 48 de la

vice Superannuation Act, Section 48, Chapter P-36, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-664.

Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1979, pursuant to section 25 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, Chapter R-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-665.

Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 1984, pursuant to section 56(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, Part IV of Chapter R-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-666.

Report of the Law Reform Commission of Canada entitled "Independent Administrative Agencies", dated March, 1985, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act*, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-667.

Report of the National Capital Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-668.

Report of operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 36 of the Act, Chapter 5, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—Sessional Paper No. 331-669.

Response of the Government of Canada to the Second Report of the Standing Joint Committee on Officials Languages policy and programs, presented to the Senate on June 26, 1985.—Sessional Paper No. 331-670.

Final Report of Operations under the *Foreign Investment Review Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 46, Statutes of Canada, 1973-74.—Sessional Paper No. 331-671.

The following petition was presented by the Honourable Senator Olson, P.C.:

Of the Lutheran Church in America—Canada Section, having its head office in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, and The Evangelical Lutheran Church of Canada, having its head office in the City of Saskatoon, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act for the purpose of permitting them to amalgamate.

The Honourable Senator Hays presented certain petitions:

Partie II de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, chapitre P-36, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-664.

Rapport sur l'examen actuariel du Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1979, conformément à l'article 25 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-665.

Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 1984, conformément à l'article 56(3) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, Partie IV du chapitre R-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-666.

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «Les organismes administratifs autonomes», en date du mois de mars 1985, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, chapitre 23, S.R.C. (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-667.

Rapport de la Commission de la Capitale nationale, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-668.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 36 de la Loi, chapitre 5, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément).—Document parlementaire n° 331-669.

Réponse du gouvernement du Canada au deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 juin 1985.—Document parlementaire n° 331-670.

Dernier rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 46, Statuts du Canada, 1973-74.—Document parlementaire n° 331-671.

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente la pétition suivante:

De la Lutheran Church in America (Canada), dont le siège social se trouve en la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, et l'Église évangélique luthérienne du Canada, dont le siège social se trouve en la ville de Saskatoon, dans la province de la Saskatchewan; qui sollicitent l'adoption d'une loi leur permettant de fusionner.

L'honorable sénateur Hays présente certaines pétitions:

Of a number of producers of soft white wheat in the Province of Alberta, concerning a direct emergency open quota, through the Canadian Wheat Board, to assist in disposing of 1985 sprouted wheat.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 29th May, 1985, presented the Ninth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the Journals of the Senate of this day at pages 752-753).

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator van Roggen, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Third Report of the said Committee (Statutory Instruments No. 30).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the Journals of the Senate of this day at pages 754-765).

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Nurgitz, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fourth Report of the said Committee (Statutory Instruments No. 31).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

De plusieurs producteurs de blé tendre blanc de la province d'Alberta, qui demandent au gouvernement du Canada d'établir immédiatement, par l'entremise de la Commission canadienne du blé, un contingent illimité d'urgence pour accélérer l'écoulement des stocks de blé germé de 1985.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 29 mai 1985, présente le neuvième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le projet soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «A» aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 752 à 753).

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur van Roggen, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le troisième rapport de ce Comité (Textes réglementaires n° 30).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «B» aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 754 à 765).

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nurgitz, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le quatrième rapport de ce Comité (Textes réglementaires n° 31).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(See Appendix "C" to the Journals of the Senate of this day at pages 766-776).

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Eighteenth Report (Sessional Paper No. 331-672), as follows:—

TUESDAY, October 29, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training, as authorized by the Senate on September 26, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$27,650
Transportation and Communications	2,250
Other Expenditures	<u>4,750</u>
	\$34,650

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be empowered to examine and report on Canada's participation in the international financial system and institutions and in particular the International Monetary Fund, the World Bank Group and the regional development banks, including the debt repayment problems of developing countries; and

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may

(Voir: Appendice «C» aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 766 à 776).

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le dix-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-672):

Le MARDI 29 octobre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit Comité aux fins d'étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle, tel qu'autorisé par le Sénat le 26 septembre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	27 650 \$
Transports et communications	2 250
Toutes autres dépenses	<u>4 750</u>
	34 650 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier et faire rapport sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions, en particulier le Fonds monétaire international, le Groupe de la Banque mondiale et les banques régionales de développement y compris sa position en ce qui concerne les problèmes de remboursement des dettes des pays en voie de développement; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique, de personnel de bureau et autre dont il

be required for the purpose of the said examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Bielish, for the second reading of the Bill C-73, intituled: "An Act to validate certain ordinances of the Yukon Territory and the Northwest Territories".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

pourra avoir besoin aux fins de ladite étude et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déferées, aux tarifs de rémunération et de remboursement qu'il pourra déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants qu'il pourra déterminer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-73, intitulé: «Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Côtteau:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to study and report upon the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, tabled in the Senate on 11th December, 1984, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", tabled at the First Ministers' Conference held in Regina, Saskatchewan, on 14th and 15th February, 1985; and

That the Committee be empowered to engage the services of such professional, clerical and technical personnel as may be required for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, déposé au Sénat le 11 décembre 1984 et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», déposé à la conférence des premiers ministres sur l'économie, tenue à Regina (Saskatchewan), les 14 et 15 février 1985; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Davey calling the attention of the Senate to the Government's preoccupation with secrecy.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

*With leave of the Senate,
Order No. 7 was again called.*

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hicks resumed the debate on the consideration of the Second Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, entitled: "Canada's Relations with the Countries of the Middle East and North Africa", tabled in the Senate on 26th June, 1985.

Debated.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 5th November, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

3.25 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

4.50 p.m.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Davey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations du gouvernement à l'égard du secret,

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

*Avec la permission du Sénat,
L'article n° 7 à l'Ordre du jour est appelé de nouveau.*

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hicks reprend le débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «Les relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord», déposé au Sénat le 26 juin 1985.

Débat terminé.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 5 novembre 1985, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures quarante, elle est—

Adoptée.

15 h. 25

Le Sénat reprend sa séance.

16 h. 50

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof (*Bill C-60, Chapter 41, 1985*)

An Act to amend the Customs Tariff (*Bill C-71, Chapter 42, 1985*)

An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto (*Bill C-69, Chapter 43, 1985*)

An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) (*Bill C-77, Chapter 44, 1985*)

An Act to amend the statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act (*Bill C-72, Chapter 45, 1985*)

An Act to validate certain ordinances of the Yukon Territory and the Northwest Territories (*Bill C-73, Chapter 46, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Commons withdrew.

After which the Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

L’honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l’arrivée du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L’honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir du très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi autorisant l’obtention de la dissolution de certaines sociétés d’État et modifiant ou abrogeant d’autres lois en conséquence (*Projet de loi C-60, Chapitre 41, 1985*)

Loi modifiant le Tarif des douanes (*Projet de loi C-71, Chapitre 42, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur l’Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes (*Projet de loi C-69, Chapitre 43, 1985*)

Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel) (*Projet de loi C-77, Chapitre 44, 1985*)

Loi modifiant la législation relative à l’impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt (*Projet de loi C-72, Chapitre 45, 1985*)

Loi portant validation de certaines ordonnances du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest (*Projet de loi C-73, chapitre 46, 1985*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît au très honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

The Clerk of the Senate laid on the Table the Second Report of the Examiner of Petitions for Private Bills, as follows:—

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le deuxième rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés, comme il suit:

TUESDAY, 29th October, 1985.

Le MARDI 29 octobre 1985

Pursuant to Rule 87(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present his

En conformité de l'article 87(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés à l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:—

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards:—

Of the Lutheran Church in America—Canada Section, having its head office in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, and The Evangelical Lutheran Church of Canada, having its head office in the City of Saskatoon, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act for the purpose of permitting them to amalgamate.

De la Lutheran Church in America (Canada), dont le siège social se trouve en la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, et l'Église évangélique luthérienne du Canada, dont le siège social se trouve en la ville de Saskatoon, dans la province de la Saskatchewan; qui sollicitent l'adoption d'une loi leur permettant de fusionner.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

GARY W. O'BRIEN,
Examiner of Petitions for Private Bills.

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,
GARY W. O'BRIEN.

*With leave,
The Senate reverted to Reading of Petitions.*

*Avec permission,
Le Sénat se reporte à la Lecture des pétitions.*

The following petition was read and received:—

La pétition suivante est lue et admise:

Of the Lutheran Church in America—Canada Section, having its head office in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, and The Evangelical Lutheran Church of Canada, having its head office in the City of Saskatoon, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act for the purpose of permitting them to amalgamate.

De la Lutheran Church in America (Canada), dont le siège social se trouve en la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, et l'Église évangélique luthérienne du Canada, dont le siège social se trouve en la ville de Saskatoon, dans la province de la Saskatchewan; qui sollicitent l'adoption d'une loi leur permettant de fusionner.

The Honourable Senator Olson, P.C., presented to the Senate a Bill S-5, intituled: "An Act to provide for the creation by amalgamation of the Evangelical Lutheran Church in Canada".

L'honorable sénateur Olson, C.P., présente au Sénat un Projet de loi S-5, intitulé: «Loi permettant la création par fusion de l'Église évangélique luthérienne au Canada».

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the Bill be now read the second time.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

After debate, and
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Argue on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 18, 1985*).

The names of the Honourable Senators Turner and Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substituted for those of the Honourable Senators McElman and Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 21, 1985*).

The name of the Honourable Senator Marshall substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 22, 1985*).

The names of the Honourable Senators Walker and Balfour added to the membership of the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament (*October 22, 1985*).

The names of the Honourable Senators Argue, McElman, Phillips and Muir substituted for those of the Honourable Senators Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Turner, Marshall and Simard on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*October 28, 1985*).

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Argue sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*18 octobre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Turner et Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substitués à ceux des honorables sénateurs McElman et Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*21 octobre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Marshall substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*22 octobre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Walker et Balfour ajoutés sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement (*22 octobre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Argue, McElman, Phillips et Muir substitués à ceux des honorables sénateurs Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), Turner, Marshall et Simard sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*28 octobre 1985*).

APPENDIX "A"

(See p. 743)

TUESDAY, October 29, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986, were referred, in obedience to the Order of Reference of May 29, 1985, submits its final report as follows:

On June 11, 1985, the Committee tabled an interim report on these Supplementary Estimates in which it addressed a range of issues. In that report, the Committee indicated that it intended to examine further an item in those Supplementary Estimates that is directly related to international financial arrangements arising from Vote L2a - Financial and Economic Policies in accordance with the *Bretton Woods and Related Agreements Act*. In so doing it heard from the following witnesses:

Thursday, June 13, 1985

From the Department of Finance:

Mr. G.E. Shannon, Senior Assistant Deputy Minister;
Mr. Guy Glorieux, General Director;
Mr. Peter Brakel, Chief, International Finance;
Mr. Brian Hunter, Officer.

Wednesday, October 16, 1985

From the Department of External Affairs:

The Honourable James Kelleher, P.C., M.P., Minister for International Trade;
Mr. W.A. Dymond, Senior adviser and Coordinator, Canada/U.S. Trade Task Force.

This was the first opportunity the Committee had to review Canada's financial arrangement with the World Bank and other international regional development banks. Two hearings took place after Bill C-30, "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act", received Royal Assent on May 16, 1985, and brought into law major changes in the way Parliament addresses these international development financial institutions.

One change of interest to the Committee provided the Senate and the House of Commons with the opportunity, at Estimates time, to assess and decide upon Canada's contribution to these institutions. It was as a result of this amendment that the Committee met to discuss the financial support to the international development financial institutions under Supplementary Estimates (A), 1985-86.

APPENDICE «A»

(Voir p. 743)

Le MARDI 29 octobre 1985

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du 29 mai 1985, le Comité, auquel le Budget des dépenses supplémentaire (A), déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, a été renvoyé, présente aujourd'hui son rapport final.

Le 11 juin 1985, le Comité a déposé un rapport provisoire sur ce Budget des dépenses supplémentaire où il a abordé une gamme de questions. Dans ce rapport, le Comité avait indiqué qu'il entendait poursuivre l'étude d'un poste budgétaire directement lié aux accords financiers internationaux faisant l'objet du crédit L2a - Politiques financières et économiques conformément à la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*. Le Comité a entendu à cet effet les témoins suivants:

Le jeudi 13 juin 1985

Du ministère des Finances:

M. G.E. Shannon, sous-ministre adjoint principal;
M. Guy Glorieux, directeur général;
M. Peter Brakel, chef, finances internationales;
M. Brian Hunter, agent.

Le mercredi 16 octobre 1985

Du ministère des Affaires extérieures:

L'honorable James Kelleher, c.p., député, ministre du Commerce international;
M. W.A. Dymond, conseiller principal et coordinateur, Groupe de travail sur le commerce canado-américain.

Le Comité a eu pour la première fois, l'occasion d'étudier l'accord financier que le Canada a conclu avec la Banque mondiale et d'autres banques internationales de développement régional. Deux audiences ont eu lieu après que le projet de loi C-30, «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods», eut reçu la sanction royale, le 16 mai 1985, donnant ainsi force de loi à des changements qui modifient profondément la façon dont le Parlement traite la question des institutions financières internationales de développement.

L'une des modifications qui ont retenu l'attention du Comité consistait à donner au Sénat et à la Chambre des communes l'occasion, au moment du budget, d'évaluer et de déterminer la contribution du Canada à ces institutions. C'est à la suite de cette modification que le Comité s'est réuni pour discuter de l'aide financières internationales de développement en vertu du Budget des dépenses supplémentaires (A) de 1985-1986.

These hearings revealed two issues concerning Canada's responsibilities to international development. The first was consideration of the way Canada internally divides its responsibilities regarding the World Bank Group and the regional development banks among its Ministers. Currently the Minister of Finance is responsible for the World Bank Group while the Secretary of State for External Affairs is responsible for the regional development banks. Yet both the regional banks and the World Bank Group engage in development activities. The only rationale forthcoming from officials regarding this apparent division of responsibilities was historical precedent.

The second issue was Canada's position regarding the coordination of activities of the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank Group. At the Seven-Nation Economic Conference (Bonn Summit) in May, the leaders of these nations, including Canada, called for improved cooperation between the IMF and the World Bank Group to encourage sound long-term development. The Committee was left with the impression that Canada had considerable work to do to ensure that its own IMF activities were better coordinated with its World Bank activities. Furthermore some senators felt that Canada could play a stronger role on the international scene and give greater attention to meeting the commitment made at Bonn.

At the end of these hearings the Committee was left with the impression that the two issues addressed in this report deserve considerably more attention and should become the subject-matter of a Parliamentary review.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

Les audiences ont mis en lumière deux points relatifs aux responsabilités du Canada en matière de développement international. Le premier touchait la façon dont le gouvernement du Canada répartit ses responsabilités entre les ministères en regard du Groupe de la Banque mondiale et des banques de développement régional. A l'heure actuelle, le ministre des Finances est chargé du groupe de la Banque mondiale tandis que le dossier des banques de développement régional est confié au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Pourtant, aussi bien les banques régionales que le Groupe de la Banque mondiale s'occupent de développement. Pour justifier cette division des responsabilités, les hauts-fonctionnaires ont invoqué pour seule raison, les précédents.

Le second point touchait le rôle du Canada en ce qui concerne la coordination des activités du Fonds monétaire international (FMI) et du Groupe de la Banque mondiale. Lors de la conférence économique des Sept (le Sommet de Bonn) en mai dernier, les chefs de ces pays y compris le Canada, ont préconisé une collaboration plus étroite entre le FMI et le Groupe de la Banque mondiale afin d'encourager un développement certain et à long terme. Le Comité a eu l'impression que le Canada avait beaucoup à faire pour mieux coordonner ses propres activités au sein du FMI et de la Banque mondiale. En outre, certains sénateurs ont estimé que le Canada pourrait jouer un rôle plus important sur la scène internationale et veiller à respecter l'engagement pris à Bonn.

À la fin des audiences, le Comité était d'avis que les deux points soulevés dans le présent rapport méritent d'être approfondis et de faire l'objet d'une étude parlementaire.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

APPENDIX "B"

(See p. 743)

TUESDAY, October 29, 1985

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

THIRD REPORT

(Statutory Instruments No. 30)

1. In accordance with its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38, and section 19(3) of the *Statute Revision Act*, S.C. 1974-75-76, c. 20, your Committee has determined to draw to the special attention of both Houses sections 152 to 158 of the *Patent Rules*, C.R.C. 1978, c. 1250, as amended.

2. Section 15 of the *Patent Act*, R.S.C. 1970, c. P-4, requires the keeping of a Register of Patent Agents on which are to be entered the names of all persons entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of applications for patents before the Patent Office. Sections 152 to 158 of the *Patent Rules* deal with the qualifications required of those whose names are entered on the Register, the holding of qualifying examinations, the eligibility criteria to be met by those who sit for an examination, and the circumstances in which the name of a person may be removed from the Register. These provisions were enacted by the Governor in Council pursuant to section 12(1)(a) of the Act. For the reasons detailed in this Report, your Committee is of the view that regulations governing the registration of patent agents are to be made by the Commissioner of Patents pursuant to section 15(2) of the Act and that the sections under Report are *ultra vires* the Act as having been made by someone other than Parliament's delegate.

The pertinent enabling provisions read as follows:

12.(1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may make such rules and regulations as may be deemed expedient

(a) for carrying into effect the objects of this Act, or for ensuring the due administration thereof by the Commissioner and other officers and employees of the Patent Office;

15.(1) A register of attorneys shall be kept in the Patent Office on which shall be entered the names of all persons entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of applications for patents or in other business before the Patent Office.

(2) Entry on such register shall be made in accordance with regulations to be made by the Commissioner with the approval of the Governor in Council.

APPENDICE «B»

(Voir p. 743)

Le MARDI 29 octobre 1985

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

(Textes réglementaires n° 30)

1. Conformément à son ordre de renvoi permanent, l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-71-72, c. 38, et l'article 19(3) de la *Loi sur la révision des lois*, S.C. 1974-75-76, c. 20, le Comité a résolu de porter à l'attention des deux chambres les articles 152 à 158 des *Règles sur les brevets*, C.R.C. 1978, c. 1250, tels que modifiés.

2. L'article 15 de la *Loi sur les brevets*, S.R.C. 1970, c. P-4, prévoit la tenue d'un Registre des agents des brevets sur lequel doivent être inscrits les noms de toutes les personnes ayant droit de représenter les demandeurs dans la présentation et la poursuite des demandes de brevets devant le Bureau des brevets. Les articles 152 à 158 des *Règles sur les brevets* portent sur les qualités requises de toute personne dont le nom figure au Registre, sur la tenue d'examens de compétence, sur les critères d'admissibilité que doit respecter toute personne désirant se présenter à cet examen et sur les circonstances dans lesquelles le nom d'une personne peut être rayé du Registre. Ces dispositions ont été édictées par le gouverneur en conseil aux termes de l'article 12(1)a) de la Loi. Pour les raisons énoncées dans le présent rapport, le comité est d'avis que tout règlement régissant l'inscription des agents des brevets doit être pris par le commissaire des brevets, aux termes de l'article 15(2) de la Loi, et que les articles des *Règles sur les brevets* qui font l'objet du présent rapport sont *ultra vires* la Loi puisqu'ils ont été édictés par une personne autre que celle désignée par le Parlement.

Les dispositions habilitantes pertinentes prévoient ce qui suit:

12. (1) Sur recommandation du Ministre, le gouverneur en conseil peut établir les règles et règlements qui peuvent être jugés utiles

a) pour rendre exécutoires les objets de la présente loi, ou pour en assurer l'application régulière par le commissaire et les autres fonctionnaires et employés du Bureau des brevets;

15. (1) Au Bureau des brevets doit être tenu un registre des procureurs sur lequel sont inscrits les noms de toutes les personnes ayant droit de représenter les demandeurs dans la présentation et la poursuite des demandes de brevets ou dans toute autre affaire devant le Bureau des brevets.

(2) Les inscriptions sur ce registre doivent être faites suivant les règlements à établir par le commissaire avec l'approbation du gouverneur en conseil.

Prior to 1923, any person appointed in writing by a patent applicant could represent that applicant in the presentation and prosecution of a patent application. By section 57 of the *Patent Act*, S.C. 1923, c. 23, it was enacted that:

57. A register of attorneys shall be kept in the Patent Office on which shall be entered the names of all persons entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of applications for patents or in other business before the Patent Office. Entry on such register shall be made in accordance with regulations to be made by the Commissioner with the approval of the Governor in Council.

Section 15 of the current legislation is in the same terms.

As for section 12 of the Act, it was first enacted in its present form by the *Patent Act*, 1935, S.C. 1935, c. 32. Prior to this enactment, the legislation conferred on the *Commissioner of Patents* the authority to make "such rules and regulations, and prescribe such forms, as appear to him necessary and expedient for the purposes of this Act".⁽¹⁾ The Committee considers there is no material difference between the general regulation-making powers previously conferred on the Commissioner and those now exercisable by the Governor in Council pursuant to section 12(1)(a) of the Act. What is significant is that the Statute of 1935, while it transferred from the Commissioner to the Governor in Council the authority to make regulations for carrying into effect the objects of the *Patent Act*, maintained the Commissioner's authority to make regulations in accordance with which entries are to be made on the Register of Patent Agents.

The provisions of the United Kingdom legislation dealing with the registration of patent agents were considered by the House of Lords in *Institute of Patent Agents v. Lockwood*.⁽²⁾ There, Lord Watson stated that:

...the main intention of the Legislature appears to have been to protect poor inventors from being robbed by unskilled patent agents who failed to make a specification and claim in such a form as would secure to them the fruits of their invention.⁽³⁾

The Committee has no doubts that similar considerations guided the Canadian Parliament when it enacted what is now section 15 of the Act. A patent agent whose name is entered on the Register is reputed to possess the knowledge and skills required for the presentation and prosecution of patent applications. The registration process will thus necessarily involve the prescription of qualifications to be met by those who desire their name to be entered on the Register. If it were otherwise, registration would be a mere formality and the entry of an agent's name on the Register would not assure inventors of that agent's competence and ability to "secure to them the fruits of their invention". In light of Parliament's intention in enacting section 15 of the Act, the authority to make regulations in accordance with which entries are to be made on the Register includes, in your Committee's opinion,

Avant 1923, toute personne nommée par écrit par un demandeur pouvait le représenter aux fins de la présentation et de la poursuite d'une demande de brevet. Aux termes de l'article 57 de la *Loi sur les brevets*, S.C. 1923, c. 23, il fut édicté ce qui suit:

57. Au Bureau des brevets sera conservé un registre de procureurs dans lequel seront inscrits les noms de toutes personnes ayant le droit de représenter les requérants dans le dépôt et la poursuite des demandes de brevets ou dans toute autre affaire soumise au bureau des brevets. Les inscriptions dans ce registre seront faites suivant les règlements qu'établira le commissaire avec l'approbation du Gouverneur en conseil.

L'article 15 de la loi actuelle est sensiblement dans les mêmes termes.

Quant à l'article 12 de la Loi, il a été édicté dans sa forme actuelle par la *Loi de 1935 sur les brevets*, S.C. 1935, c. 32. Auparavant, la loi conférait au *commissaire des brevets* le pouvoir d'établir «les règles et règlements, et prescrire les formules qui lui paraissent nécessaires et à propos pour l'exécution de la présente loi».⁽¹⁾ Le Comité ne voit aucune différence tangible entre le pouvoir général de réglementation initialement conféré au commissaire et celui que peut maintenant exercer le gouverneur en conseil aux termes de l'article 12(1)a de la Loi. Il importe toutefois de souligner que la législation de 1935, si elle transférait au gouverneur en conseil le pouvoir qu'avait le commissaire d'établir des règlements pour rendre exécutoires les objets de la *Loi sur les brevets*, n'en maintenait pas moins celui du commissaire d'établir les règlements régissant l'inscription des noms des agents des brevets sur le Registre des agents des brevets.

Dans l'affaire *Institute of Patent Agents c. Lockwood*⁽²⁾, la Chambre des Lords britannique a étudié les dispositions de la loi du Royaume-Uni portant sur l'inscription des agents des brevets. A cette occasion, Lord Watson a déclaré ce qui suit:

...il semble que le Parlement ait eu avant tout l'intention d'empêcher que les inventeurs plus demunis ne soient spoliés par des agents des brevets incompetents qui négligeraient de présenter les mémoires descriptifs et revendications dans la forme nécessaire pour garantir aux inventeurs les fruits de leur travail.⁽³⁾

Le Comité est convaincu que des considérations similaires ont inspiré le Parlement canadien lorsqu'il a adopté ce qui est maintenant l'article 15 de la Loi. Un agent des brevets dont le nom figure au Registre est réputé avoir les connaissances et les compétences requises pour présenter et poursuivre des demandes de brevets. La procédure d'inscription au Registre implique donc nécessairement la prescription des qualités exigées de ceux qui désirent y figurer. S'il en était autrement, l'inscription ne serait qu'une pure formalité et ne garantirait nullement aux inventeurs la compétence des agents ni leur aptitude à leur assurer «des fruits de leur travail». Compte tenu de l'intention qui animait le Parlement lorsqu'il a adopté l'article 15 de la Loi, le pouvoir d'établir des règlements régissant l'inscription au registre des noms des agents inclut, de l'avis de votre Comité, celui de prescrire les compétences requises de ceux qui

the authority to prescribe the qualifications required of those who wish their name to be so entered. Interpreted otherwise, section 15(2) of the Act would have to be confined to the making of rules prescribing the formal details of registration.

Your Committee submits that the history of sections 12 and 15, the scheme of the Act, and the purpose of Parliament in enacting these provisions militate against such a restrictive interpretation and lend support to its opinion that regulations governing the registration of patent agents are to be made by the Commissioner of Patents rather than by the Governor in Council. Had the general regulation-making powers been considered adequate for that purpose, there would have been no need for Parliament to enact what is now section 15(2) of the Act.

3. Informed of the Committee's position, the Minister of Consumer and Corporate Affairs replied that her Department was advised by the Department of Justice that sections 153 to 156 of the *Patent Rules* were validly enacted pursuant to section 12(1)(a) of the *Patent Act* and were *intra vires* the Act.⁽⁴⁾ The relevant correspondence is appended to this Report. The Committee has carefully considered the legal opinion referred to by the Minister and has concluded that it does not adequately answer its objection to the rules under Report.

The circumstances which made it necessary to seek an opinion from the Department of Justice and the opinion itself indicate that the principal concern of its author was to establish that the *Patent Act* allows for the making of rules prescribing the qualifications of patent agents rather than to determine whether such rules should be made under section 12 or 15 of the Act. To the extent the opinion concludes that the Act provides authority for such rules, the Committee is in agreement with it. The Committee does not agree, however, that this authority is to be found in section 12(1)(a) of the Act.

The statement that "regulations under either subsection 12(1) or subsection 15(2) which support the right of the Commissioner to refuse to recognize any person as a patent agent or patent attorney would be *intra vires*" discloses the author's unstated assumption that rules governing the registration of patent agents can be made under either section 12 or 15 of the Act. Your Committee believes this is an erroneous view of the Statute. As stated by the Joint Chairmen and Vice-Chairman of the Committee in their February 7th letter to the present Minister:

The view of the Committee is precisely that the rules governing the registration of patent agents must be authorized by one of these two enabling powers. To argue that such rules can be made under either of Sections 12(1) and 15(2) would mean that Parliament had indifferently conferred the same authority on two delegates and, while it is always possible for Parliament to do so, that this is the case should not be assumed unless no other interpretation of the Statute offers itself.

In this instance, the Committee considers that section 15(2), being a specific grant of regulation-making authority, prevails over the general regulation-making authority conferred by sec-

souhaitent y figurer. S'il est interprété autrement, l'article 15(2) de la Loi devrait se limiter à l'établissement de règles prescrivant les détails formels de l'inscription au Registre.

Votre Comité estime que la genèse des articles 12 et 15, la structure formelle de la Loi, et l'intention qu'avait le Parlement lorsqu'il a adopté ces dispositions s'opposent à une interprétation aussi restrictive et le confirment dans son opinion que les règlements régissant l'inscription des agents des brevets au Registre doivent être établis par le commissaire des brevets et non par le gouverneur en conseil. Si le Parlement avait jugé le pouvoir général de réglementation de ce dernier suffisant à cette fin, il n'aurait pas été nécessaire d'adopter ce qui est maintenant l'article 15(2) de la Loi.

3. Informée de l'opinion du Comité, le ministre de la Consommation et des corporations a répondu que selon un avis juridique du ministère de la Justice les articles 153 à 156 des *Règles sur les brevets* ont été validement édictés aux termes de l'article 12(1)a de la *Loi sur les brevets* et qu'ils sont *intra vires* la Loi.⁽⁴⁾ La correspondance pertinente est annexée au présent rapport. Le Comité a soigneusement étudié l'avis juridique en question et a conclu qu'il ne constitue pas une réponse satisfaisante à son objection aux règles faisant l'objet du présent rapport.

Les circonstances qui ont amené le ministre à demander un avis juridique du ministère de la Justice et l'avis lui-même montrent que le souci de son auteur était de démontrer que la *Loi sur les brevets* permet d'établir des règles prescrivant les compétences requises des agents des brevets et non de déterminer si ces règles doivent être édictées aux termes de l'article 12 ou 15 de la Loi. Dans la mesure où cet avis juridique conclut que la Loi confère le pouvoir d'établir de telles règles, le Comité y souscrit. Par contre, le Comité n'accepte pas que ce pouvoir est conféré par l'article 12(1)a de la Loi.

Lorsque l'auteur se déclare d'avis que «des règlements prévoyant le droit du commissaire de refuser de reconnaître une personne à titre d'agent des brevets ou de procureur pourraient être validement établis en vertu des paragraphes 12(1) ou 15(2)», il sous-entend que les règles régissant l'inscription des agents des brevets au Registre peuvent être édictées aux termes de l'article 12 aussi bien que de l'article 15 de la Loi. Votre Comité juge cette interprétation de la Loi fautive. Comme le déclaraient les coprésidents et le vice-président du Comité dans leur lettre du 7 février au ministre actuel:

Le comité, quant à lui, estime précisément que les règles régissant l'enregistrement des agents des brevets doivent être fondées sur l'un de ces deux pouvoirs habilitants. Si l'on prétend qu'elles peuvent être fondées indifféremment sur l'un ou sur l'autre, il faut en déduire que le Parlement aurait conféré les mêmes pouvoirs à deux autorités différentes; si une telle éventualité est toujours possible, elle ne doit pas être présumée, à moins qu'on ne puisse interpréter la Loi autrement.

En l'occurrence, le Comité estime que l'article 15(2), puisqu'il confère un pouvoir de réglementation particulier, prévaut sur le pouvoir de réglementation général conféré par l'article 12 de

tion 12 of the Act. This interpretation is such as to ensure that a consistent and rational meaning is placed on the whole of the sections referred to when read together in the context of the legislation.

4. While the Executive is now asserting that authority for the rules under Report is to be found in section 12(1)(a) of the Act, the Committee notes its position has not been consistent in the past. On 10th June, 1948, the Governor in Council adopted Order in Council P.C. 2637 which revoked the rules enacted in 1935⁽⁵⁾ and substituted therefor the *Patent Rules, 1948*, made by the Governor in Council pursuant to section 12 of the Act, and the *Register of Patent Agents Rules, 1948*, made by the Commissioner of Patents pursuant to section 15(2) of the Act.⁽⁶⁾ The provisions of this last set of Rules are similar to sections 152 to 158 of the present Rules.

In 1954, the Governor in Council purported to revoke the *Register of Patent Agents Rules, 1948* of his own authority.⁽⁷⁾ These Rules were made by the Commissioner pursuant to the regulation-making power delegated to him by section 15(2) of the *Patent Act* and can only be revoked by the Commissioner. While the *approval* of the Governor in Council is required for the making, amendment or revocation of regulations under section 15(2), this is not to say that the Governor in Council may substitute himself for Parliament's delegate. If authority is wanted for this proposition, it can be found in section 26(4) of the *Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23, which provides that:

(4) Where a power is conferred to make regulations, the power shall be construed as including a power, exercisable in the like manner, and subject to the like consent and conditions, if any, to repeal, amend or vary the regulations and make others.

Your Committee is of the view that the revocation of the *Register of Patent Agents Rules, 1948* by the Governor in Council was without legal effect and that until such time as these Rules are revoked by the Commissioner of Patents, they must be regarded as being legally in force.

5. Your Committee recommends that the provisions of the *Patent Rules* which regulate the registration of patent agents be formally revoked and that the *Register of Patent Agents Rules, 1948* be amended by the Commissioner of Patents so as to bring them in conformity with the current practices of the Patent Office.

ENDNOTES

- (1) S.C. 1923, c. 23, s. 59. Apart from a slight grammatical change, this section had been in the legislation since 1869, see S.C. 1869, c. 11, s.3.
- (2) [1894] A.C. 347
- (3) *Id.*, p. 363.
- (4) While the legal opinion attached to the Minister's letter of September 7, 1984, does not deal specifically with sections 152, 157 and 158 of the Rules, the validity of these sections rests on the same considerations as those mentioned in this Report.

la Loi. Cette interprétation donne un sens cohérent et rationnel à ces deux articles lorsqu'ils sont lus ensemble dans le contexte de la Loi.

4. Si le ministère affirme maintenant que la disposition habilitante qui autorise les règles faisant l'objet du présent rapport est l'article 12(1)a) de la Loi, le Comité note qu'il n'en a pas toujours été ainsi. Le 10 juin 1948, le gouverneur en conseil a adopté le décret du conseil C.P.2637 qui révoquait les règles édictées en 1935 (5) et leur substituait les *Règles de 1948 sur les brevets*, édictées par le gouverneur en conseil aux termes de l'article 12 de la Loi, et les *Règles de 1948 concernant le Registre des agents des brevets*, édictées par le commissaire des brevets aux termes de l'article 15(2) de la Loi.⁽⁶⁾ Les dispositions de ces dernières sont analogues à celles des articles 152 à 158 des Règles actuelles.

En 1954, le gouverneur en conseil révoquait de son propre chef les *Règles de 1948 concernant le Registre des agents des brevets*.⁽⁷⁾ Ces Règles ayant été établies par le commissaire en vertu du pouvoir de réglementation que lui confère l'article 15(2) de la *Loi sur les brevets* lui seul peut les révoquer. Si, aux termes de l'article 15(2), l'établissement, la modification ou la révocation des règlements requièrent l'*approbation* du gouverneur en conseil, ce dernier ne peut pour autant se substituer au délégué du Parlement. Cette dernière affirmation est justifiée par l'article 26(4) de la *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970, c. I-23, qui prévoit ce qui suit:

(4) Lorsque le pouvoir d'établir des règlements est conféré, il doit s'interpréter comme renfermant le pouvoir de les abroger, modifier ou changer et d'en édicter d'autres, ce pouvoir devant s'exercer de la même manière et sous réserve des mêmes consentement et conditions, s'il en est.

Votre Comité est d'avis que la révocation par le gouverneur en conseil des *Règles de 1948 concernant le Registre des agents des brevets* était sans effet legal et que tant qu'elles ne seront révoquées par le commissaire des brevets, il faut considérer que ces Règles sont toujours en vigueur.

5. Votre Comité recommande que les dispositions des *Règles sur les brevets* qui régissent l'inscription des agents des brevets soient formellement révoquées et que les *Règles de 1948 concernant le Registre des agents des brevets* soient modifiées de manière à les rendre conformes aux pratiques actuelles du Bureau des brevets.

RENVOIS

- (1) S.C. 1923, c. 23, art. 59. Exception faite de modifications d'ordre grammatical, cet article figure dans la loi depuis 1869. Voir S.C. 1869, c. 11, art. 3.
- (2) [1894] A.C. 347.
- (3) *Ibid.*, p. 363.
- (4) Bien que l'avis juridique annexé à la lettre du ministre datée du 7 septembre 1984 ne fasse pas expressément état des articles 152, 157 et 158 des Règles, la validité de ces dispositions dépend des arguments présentés dans le présent rapport.

- (5) *Rules, Regulations and Forms* P.C. 3038 of 26th September, 1935.
- (6) Both the *Patent Rules, 1948* and the *Register of Patent Agents Rules, 1948* were published in the *Canada Gazette*, Part II, of November 24, 1948, under the designation SOR/48-505.
- (7) Order in Council P.C. 1954-1855 of 1st December, 1954. The relevant portion of this Order in Council is as follows:
- “His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Acting Secretary of State and pursuant to the Patent Act, is pleased to order as follows:
1. The Patent Rules, 1948, and the Register of Patent Agents Rules, 1948 established by Order in Council P.C. 2637 of 10th June 1948, as amended, are hereby revoked;”
- (5) *Règles, Règlements et Formules*, C.P. 3038 du 26 septembre 1935.
- (6) Les *Règles de 1948 sur les brevets* et les *Règles de 1948 concernant le Registre des agents des brevets* ont été publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du 24 novembre 1948 sous le numéro DORS/48-505.
- (7) Décret du conseil C.P. 1954-1855 du 1er décembre 1954. L'extrait pertinent de ce décret du conseil se lit comme suit:
- «Sur avis conforme du Secrétaire d'Etat suppléant et en vertu de la Loi sur les brevets, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de décréter ce qui suit:
1. Sont par les présentes révoquées les Règles de 1948 sur les brevets et les Règles de 1948 concernant le Registre des agents des brevets, édictées par le décret C.P. 2637 du 10 juin 1948, dans sa forme modifiée.»

APPENDIX TO THE REPORT

June 5, 1984

The Honourable Judy Erola, P.C., M.P.
Minister of Consumer and Corporate Affairs,
House of Commons,
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6

Dear Madam Erola:

The attached correspondence was before the Committee at its meeting of the 10th instant.

If it is indeed the case that the provisions of the Patent Rules dealing with the registration of patent agents other than that already noted by the Committee have been enacted by the Governor in Council, under Section 12 of the Act, rather than by the Commissioner of Patents, under Section 15 of the Act, we would have to conclude that the pertinent Sections of the Rules are *ultra vires* the Patent Act as having been made by someone other than Parliament's delegate.

Considering that the matter raised by the Committee involves an issue of legality, we do not feel it is sufficient for Mr. Post to indicate that it will be dealt with by the Commissioner of Patents in connection with possible amendments to the Rules at some future time. We think the issue is a substantive one that should be addressed immediately.

If it should turn out that aside from the amendment made by SOR/83-416, other regulatory provisions have been enacted by the wrong subordinate law-making authority, they should also be formally revoked and new rules made by the Commissioner of Patents in conformity with the powers granted to him by Parliament.

We will be grateful for an assurance that this matter will be studied without delay and that, if necessary, remedial action will be taken shortly thereafter. We are sending a copy of this letter to the Commissioner of Patents for his information.

Yours sincerely,

John M. Godfrey
Joint Chairman

Perrin Beatty
Joint Chairman

W. Kenneth Robinson
Vice-Chairman

cc: Commissioner of Patents

September 7, 1984

Senator John M. Godfrey, Q.C.
Joint Chairman
The Honourable Perrin Beatty, P.C., M.P.
Joint Chairman
Mr. W. Kenneth Robinson, Q.C., M.P.
Vice-Chairman

ANNEXE

Le 5 juin 1984

L'honorable Judy Erola, c.p., député
Ministre de la Consommation et des corporations
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame la ministre,

La correspondance ci-jointe a été étudiée par le Comité à sa réunion du 10 mai dernier.

S'il est vrai que les dispositions des Règles sur les brevets concernant l'inscription au registre des agents des brevets, à part celle dont le Comité a déjà été saisi, ont été adoptées par le gouverneur en conseil, conformément à l'article 12 de la Loi, et non par le Commissaire des brevets conformément à l'article 15 de la Loi, nous serons obligés de conclure que les articles en question sont *ultra vires*, n'ayant pas été adoptés par l'autorité réglementante désignée par le Parlement.

Puisque la question soulevée par le Comité met en cause la légalité de certaines dispositions des Règles, nous sommes d'opinion que l'affaire ne peut, comme l'indique M. Post, attendre d'être réglée par le Commissaire des brevets au moment où les Règles seront modifiées dans un avenir plus ou moins rapproché. Le Comité estime qu'il s'agit d'une question de fond qui doit être réglée sans délai.

Si d'autres dispositions, à part la modification effectuée par le DORS-83-416, ont été adoptées par une autorité réglementante non habilitée à le faire, il faudrait qu'elles soient révoquées et remplacées par de nouvelles règles prises par le Commissaire des brevets conformément aux pouvoirs que lui a conférés le Parlement.

Nous aimerions avoir l'assurance que cette question sera étudiée sans délai et que si des mesures correctives s'imposent, elles seront prises le plus tôt possible. Nous envoyons une copie de la présente lettre au Commissaire des brevets pour sa gouverne.

Veillez agréer, madame la ministre, l'expression de nos sentiments distingués.

John M. Godfrey
Coprésident

Perrin Beatty
Coprésident

W. Kenneth Robinson
Vice-président

c.c. Le Commissaire des brevets

Le 7 septembre 1984

Monsieur le sénateur John M. Godfrey, c.r.
Coprésident
L'honorable Perrin Beatty, c.p., député
Coprésident
Monsieur W. Kenneth Robinson, c.r., député
Vice-président

Standing Joint Committee of the Senate and of the House of
Commons on Regulations and other Statutory Instruments
The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Sirs:

This is further to my letter to you of June 27, 1984 following your letter dated June 5, 1984 expressing concern that the recent amendments to the Patent Rules had been enacted by the wrong subordinate law-making authority. As I said in my letter I fully agree that the question you raised is an important one requiring immediate attention. Consequently, officers of Consumer and Corporate Affairs Canada, including the Commissioner of Patents, were instructed to investigate this matter further and report back to me. I am happy to pass on to you the information they provided on how the amendments were made.

When the amendments were being proposed the legal officer responsible, acting with the knowledge of the Commissioner of Patents, requested the advice of the Privy Council Office on whether the enabling authority for the amendments was section 12(1) or section 15(2) of the Patent Act. At the same time he pointed out that Mrs. Dawson (now Associate Chief Legislative Council) had previously expressed the opinion that neither of these sections authorized the making of regulations respecting qualifications of patent agents. The Privy Council Office advised that they still agreed with the views expressed by Mrs. Dawson.

Because there was a difference of opinion between counsel for this department and the Privy Council Office the matter was referred to the Department of Justice for resolution. For your information I have attached a copy of the letter from the Director of the Advisory and Research Service, Department of Justice, dated September 8, 1978. As you can see, we were advised that the Rules in question were validly enacted pursuant to section 12(1) of the Patent Act and were *intra vires*.

Given this opinion from the Department of Justice that the Rules in question are *intra vires* and that Sections 140 to 143 (now Rules 153 to 156) were validly passed by virtue of section 12(1) of the Patent Act, I do not consider that the wrong subordinate law-making authority acted in this matter and I do not believe that the remedial action that you suggest is necessary.

I trust that the above information will prove to be helpful to you.

Yours sincerely,

Judy Erola

September 8, 1978

R. Kelly
Legal Adviser
Department of Consumer and Corporate Affairs

Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des com-
munes des règlements et autres textes réglementaires
Le Sénat
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Messieurs,

La présente fait suite à ma lettre du 27 juin 1984, par laquelle j'ai répondu à votre lettre du 5 juin 1984. Dans cette dernière, vous dites craindre que les récentes modifications aux Règles sur les brevets n'aient été adoptées par la mauvaise autorité réglementante. Comme je l'ai mentionné dans ma lettre, je reconnais d'emblée que la question que vous avez soulevée est importante et requiert une attention immédiate. Des agents du ministère de la Consommation et des corporations dont le Commissaire des brevets, ont donc été chargés d'examiner cette question plus à fond et de m'en faire rapport. Je suis heureuse de vous transmettre les renseignements qu'ils m'ont fournis sur la façon dont les modifications ont été apportées.

Lorsque les modifications ont été proposées, l'avocat compétent, agissant au su du Commissaire des brevets, a demandé au Bureau du Conseil privé s'il estimait que le pouvoir habilitant ayant trait aux modifications était conféré par le paragraphe 12(1) ou par le paragraphe 15(2) de la Loi sur les brevets. Par la même occasion, il a souligné que Mme Dawson (actuellement premier conseiller législatif adjoint) s'était antérieurement dite d'avis qu'aucun de ces paragraphes ne permettait d'établir un règlement portant sur les titres et compétences d'agents des brevets. Le Bureau du Conseil privé lui a répondu qu'il souscrivait toujours aux vues exprimées par Mme Dawson.

En raison d'une divergence d'opinion entre l'avocat-conseil du ministère et le Bureau du Conseil privé, la question a été renvoyée au ministère de la Justice, aux fins de règlement. Pour votre information, vous trouverez ci-joint copie de la lettre du 8 septembre 1978 rédigée par le directeur des services de consultation et de recherche du ministère de la Justice. Comme vous pouvez le constater, on nous a informés que les règles en question ont été validement adoptées aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi sur les brevets et sont *intra vires* la Loi.

Comme le ministère de la Justice est d'avis que les règles en question sont valides et que les articles 140 à 143 (les actuels articles 153 à 156) ont été validement adoptés aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi sur les brevets, je n'estime pas que la mauvaise autorité réglementante ait agi en l'espèce ni que les rectificatifs que vous proposez s'imposent.

En espérant que les renseignements mentionnés ci-dessus vous seront utiles, je vous prie d'agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

Judy Erola

Le 8 septembre 1978

Monsieur R. Kelly
Conseiller juridique
Ministère de la Consommation et des corporations

22nd Floor
Place du Portage
1 Victoria Street
HULL, Quebec

Dear Mr. Kelly:

Re: Authority for sections 140-143 of the *Patent Rules* and sections 21 to 26 of the *Trade Mark Rules*.

You will find attached copies of opinions written by John Leman concerning the above. I agree with these opinions.

Yours truly,

Alice Desjardins
Director
Advisory & Research Services
Encls.

August 28, 1978

TO: Alice Desjardins

FROM: John F. Leman

SUBJECT: Validity of Sections 140 to 143 of the *Patent Rules*.

The validity of sections 140 to 143 of the *Patent Rules* has been questioned.

Section 15 of the Patent Act⁽¹⁾ requires that a register of attorneys be kept of persons entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of patent applications or other business before the Patent Office.

Section 140 of the *Patent Rules* specifies the classes of individuals and firms which may be added to the register. Section 141 specifies the criteria for the eligibility of Canadian residents for examinations required by subsection 140 (a). Section 142 establishes an Examining Board to set the examination. Section 143 establishes the manner of fixing the time and place of the examination and notifying the candidates.

The *Patent Rules* were proclaimed on 1 December 1954⁽²⁾ and rules 140 to 143 were revoked and substituted by new rules on 14 July 1966⁽³⁾.

Rules 140 to 143 as they now stand read as follows:

[Text of sections 140 to 143]

These regulations must derive their authority from the *Patent Act* or some other Act of Parliament to be *intra vires*⁽⁴⁾. The authority to make rules is found in Section 12 of the *Patent Act* and the authority with respect to the register of attorneys and patent agents is found in sections 15 and 16 of the *Patent Act*. Section 12 states in part:

[Text of sections 12(1)(a) and 12(2)]

And Sections 15 and 16 read as follows:

22^e étage
Place du Portage
1, rue Victoria
Hull (Québec)

Objet: Validité des articles 140 à 143 des *Règles sur les brevets* et des articles 21 à 26 des *Règles sur les marques de commerce*

Monsieur,

Vous trouverez ci-joint copies des opinions qu'a formulées M. John Leman en ce qui a trait à l'objet précité et auxquelles je souscris.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Alice Desjardins
Directrice
Service de consultation et de recherche
Pièces jointes

Le 28 août 1978

A: Alice Desjardins

DE: John F. Leman

OBJET: Validité des articles 140 à 143 des *Règles sur les brevets*.

On a mis en doute la validité des articles 140 à 143 des *Règles sur les brevets*.

L'article 15 de la *Loi sur les brevets*⁽¹⁾ demande qu'on tienne un registre des procureurs sur lequel sont inscrits les noms des personnes ayant droit de représenter les demandeurs dans la présentation et la poursuite des demandes de brevets ou dans toute autre affaire devant le Bureau des brevets.

L'article 140 des *Règles sur les brevets* précise quelles catégories de personnes et de sociétés peuvent être inscrites au registre. L'article 141 précise les conditions d'admissibilité de résidents canadiens aux examens exigés aux termes de l'alinéa 140a). L'article 142 prévoit l'existence d'une Commission d'examen chargée de faire passer les examens. Enfin, l'article 143 établit la manière de fixer la date et l'endroit de l'examen et d'en aviser les candidats.

Les *Règles sur les brevets* ont été proclamées le 1^{er} décembre 1954⁽²⁾ et ses articles 140 à 143 ont été abrogés et remplacés le 14 juillet 1966.⁽³⁾

Les articles 140 à 143 actuels se lisent ainsi:

[Texte des articles 140 à 143]

Pour être valides, ces règles doivent être autorisées par la *Loi sur les brevets* ou une autre loi du Parlement.⁽⁴⁾ L'autorisation d'établir des règles est donnée à l'article 12 de la *Loi sur les brevets* et, en ce qui concerne le registre des procureurs et des agents des brevets, aux articles 15 et 16 de la même Loi. L'article 12 se lit en partie ainsi:

[Texte des articles 12(1)a) et 12(2)]

Les articles 15 et 16 se lisent ainsi:

[Text of sections 15 and 16]

Elmer Driedger discusses the general forms of legislation enabling regulations and gives some rules that help in determining the scope of the regulation making power⁽⁵⁾. Where the parent statute confers the power to make subordinate legislation subject to objective limitations that power must be construed narrowly and strictly. Where the parent statute confers the power to make subordinate legislation subject to subjective limitations that power must be construed widely. This is illustrated by the following examples. If the parent statute is worded objectively and states: "he may make regulations as may be necessary for carrying out the provisions of this Act" the powers are to be strictly construed. If the parent statute is worded subjectively and states: "he may make regulations as he deems necessary for carrying out the provisions of this Act", the powers are to be construed broadly. The power to make regulations given by the regulations under subsection 15 (2) are objective and should be construed narrowly. However, this power must be read with section 16 which gives the Commissioner the right to refuse to recognize anyone as a patent agent or a patent attorney for gross misconduct or any other cause that he may deem sufficient and regulations under either subsection 12(1) or subsection 15(2) which support the right of the Commissioner to refuse to recognize any person as a patent agent or patent attorney would be *intra vires*. It is essential to keep in mind the scheme of the legislation. The House of Lords considered a similar problem in *Institute of Patent Agents v. Lockwood* [1894] A.C. 347 where the Board of Trade made regulations imposing an annual fee upon patent agents to keep their names on the register. The Court held that imposing the fee was *intra vires* of the regulating powers of the Board. Lord Watson states at page 363:

Here, in the Act of 1888, the main intention of the Legislature appears to have been to protect poor inventors from being robbed by unskilled patent agents who failed to make a specification and claim in such a form as would secure to them the fruits of their invention.

and at page 364:

The 1st section of the Act of 1888, by sub-section 1, imposes a prohibition upon persons whose names are not on the register against using the description of "patent agent"; and the next sub-section lays upon the Board of Trade the duty of making by-laws or regulations for establishing and maintaining a register of patent agents; those who had been patent agents before the date of the Act having their names inserted, as a matter of course, if they complied with the regulations; those who were not in that position, and who were subsequently admitted, having their qualifications tested by examination, or in some other mode.

Now, it appears to me that the whole scheme was left to the discretion of the Board of Trade; and it is impossible for me to say that, looking to those regulations, the Board of Trade have in any measure exceeded that discretion. It was by

[Texte des articles 15 and 16]

M. Elmer Driedger traite des formes législatives générales permettant d'établir des règlements et propose certaines règles pour déterminer l'étendue du pouvoir de réglementation.⁽⁵⁾ Lorsque la loi habilitante confère le pouvoir d'établir des règlements sous réserve de restrictions objectives, ce pouvoir doit être interprété de façon stricte. Cependant si la loi habilitante confère le pouvoir d'établir des règlements sous réserve de restrictions qui sont subjectives, le pouvoir doit être interprété de façon large. En voici des exemples: si la loi habilitante est formulée objectivement et dit: «Il peut établir les règlements nécessaires à l'application des dispositions de la présente Loi», les pouvoirs doivent être interprétés de façon stricte. Toutefois, si la loi habilitante est formulée subjectivement et dit «Il peut établir les règlements qu'il juge nécessaires à l'application des dispositions de la présente Loi», les pouvoirs doivent être interprétés au sens large. Or, le pouvoir de réglementation conféré par le paragraphe 15(2) de la Loi est défini de façon objective et devrait donc être interprété strictement. Ce pouvoir doit toutefois être rapproché des dispositions de l'article 16 qui confère au Commissaire le droit de refuser de reconnaître une personne comme agent des brevets ou comme procureur en raison d'inconduite grossière ou de toute autre cause qu'il peut juger suffisante; ainsi, des règlements prévoyant le droit du Commissaire de refuser de reconnaître une personne à titre d'agent des brevets ou de procureur pourraient valablement être établis soit en vertu du paragraphe 12(1) ou du paragraphe 15(2). Il est indispensable de tenir compte de la structure de la Loi. La Chambre des Lords s'est penchée sur un problème analogue dans l'affaire *Institute of Patent Agents v. Lockwood*, [1894] A.C. 347, où le «Board of Trade» avait établi un règlement exigeant une cotisation annuelle des agents des brevets afin que leur nom continue de figurer au registre. Le tribunal a statué que l'imposition de la cotisation était dans la limite des pouvoirs de réglementation du «Board of Trade». Lord Watson déclare à la page 363:

«Here, in the Act of 1888, the main intention of the Legislature appears to have been to protect poor inventors from being robbed by unskilled patent agents who failed to make a specification and claim in such a form as would secure to them the fruits of their invention.»

Et à la page 364:

«The 1st section of the Act of 1888, by sub-section 1, imposes a prohibition upon persons whose names are not on the register against using the description of "patent agent"; and the next sub-section lays upon the Board of Trade the duty of making by-laws or regulations for establishing and maintaining a register of patent agents; those who had been patent agents before the date of the Act having their names inserted, as a matter of course, if they complied with the regulations; those who were not in that position, and who were subsequently admitted, having their qualifications tested by examination, or in some other mode.

Now, it appears to me that the whole scheme was left to the discretion of the Board of Trade; and it is impossible for me to say that, looking to those regulations, the Board of Trade have in any measure exceeded that discretion. It was by

their opinion, not by any judicial opinion, that the matter was to be determined.

Driedger gives an additional test. He applies the decision of the Privy Council in *Attorney General for Canada v. Hallet & Carey Ltd.*⁽⁶⁾ and concludes that where Parliament gives a power to make regulations for a stated purpose or objective that power is to be construed broadly. However, where the parent legislation only gives the power to make regulations for a stated and specific subject, then the power is to be construed narrowly. For example the power to "make regulations for the purpose of restricting export" is much broader than the "power to make regulations restricting export".

Applying this test section 12(1) is sufficiently broad to permit the Governor in Council to make regulations requiring the examination of candidates to be enrolled as acceptable patent agents and to establish an examination board. Sections 140 to 143 of the *Patent Rules* are *intra vires* and are validly passed by virtue of section 12(1) of the *Patent Act*.

J.F.L.

- (1) R.S.C. 1970, Chapter P-4
- (2) P.C. 1954-1855, SOR/54-632, Part II, Canada Gazette, 22 December 1954, Vol. 89, p. 2375.
- (3) P.C. 1966-1319, SOR/66-326, Part II, Canada Gazette, 22 July 1966, Vol. 100, p. 932.
- (4) *The Chemicals Reference Case*, [1943] S. C. R. 1 at 13.
- (5) Elmer A. Driedger "Subordinate Legislation" (1960) Volume 38, *Canadian Bar Review*, page 1 at pages 28 to 34.
- (6) [1953] A.C. 427.

February 7, 1985

The Honourable Michel Côté, P.C., M.P.
Minister of Consumer and Corporate Affairs,
House of Commons,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Côté:

We refer to your predecessor's letter of September 7, 1984 (copy attached), which was considered by the Committee at its meeting of January 24, 1985.

The original concern of the Committee had to do with whether rules governing the registration of patent agents ought to be enacted by the Commissioner of Patents pursuant to Section 15(2) of the Act rather than by the Governor in Council pursuant to Section 12(1)(a) of the Act. As it considered Section 15(2) to provide this authority the Committee did not question the sufficiency of the enabling authority for the enactment of such rules. Insofar as the opinion sent under cover of the Minister's letter deals principally with whether or not there is *any* statutory authority for these rules rather than with the question raised by the Committee it is not an altogether satisfactory answer.

their opinion, not by any judicial opinion, that the matter was to be determined.»

M. Driedger applique un autre critère. Après avoir évoqué la décision du Conseil privé dans l'affaire le *Procureur général du Canada v. Hallet and Carey Ltd.*,⁽⁶⁾ il conclut que lorsque le Parlement confère le pouvoir d'établir des règlements dans un but ou un objectif établi, ce pouvoir doit être interprété largement. Toutefois, lorsque la loi habilitante ne confère le pouvoir d'établir des règlements que pour un objet établi et précis, ce pouvoir doit être interprété strictement. Par exemple, le pouvoir «d'établir des règlements en vue de limiter les exportations» est beaucoup plus vaste que celui «d'établir des règlements limitant les exportations».

Si l'on applique ce critère, on constate que les dispositions du paragraphe 12(1) sont suffisamment larges pour autoriser le gouverneur général en conseil à établir un règlement demandant que les candidats au poste d'agent des brevets subissent un examen et qu'une commission soit créée à cette fin. Les articles 140 à 143 des *Règles sur les brevets* sont donc *intra vires* et ont été validement adoptés aux termes du paragraphe 12(1) de la *Loi sur les brevets*.

J.F.L.

- (1) S.R.C. 1970, c. P-4
- (2) C.P. 1954-1855, DORS/54-632, Partie II, Gazette du Canada le 22 décembre 1954, Vol. 89, p. 2375.
- (3) C.P. 1966-1319, DORS/66-326, Partie II, Gazette de du Canada, le 22 juillet 1966, Vol. 100, p. 932.
- (4) *The Chemicals Reference Case*, [1943] S.C.R. 1 à 13.
- (5) Elmer A. Driedger, *Subordinate Legislation* (1960) Volume 38, *Canadian Bar Review*, page 1, aux pages 28 à 34.
- (6) [1953] A.C. 427.

Le 7 février 1985

L'honorable Michel Côté, c.p., député
Ministre de la Consommation et des corporations
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

La lettre de votre prédécesseur, en date du 7 septembre 1984, dont vous trouverez copie ci-joint, a été soumise à l'étude du Comité lors de sa séance du 24 janvier 1985.

Le Comité voulait initialement savoir si les règles gouvernant l'inscription des agents des brevets devaient être décrétées par le Commissaire des brevets conformément au paragraphe 15(2) de la Loi ou bien par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 12(1)a) de la Loi. Le Comité, considérant que ce pouvoir était conféré par le paragraphe 15(2) n'a pas mis en doute l'existence de ce pouvoir. Dans la mesure où l'opinion juridique jointe à la lettre du ministre porte principalement sur la question de l'existence du pouvoir de décréter ces règles, et non sur la question soulevée par le Comité, cette réponse n'est pas totalement satisfaisante.

It appears to us the main concern of the writer of that opinion is particularly evident when he argues that:

"The power to make regulations given by the regulations under subsection 15(2) (sic!) are objective and should be construed narrowly. However, this power must be read with section 16 which gives the Commissioner the right to refuse to recognize anyone as a patent agent or a patent attorney for gross misconduct or any other cause that he may deem sufficient and regulations under either subsection 12(1) or subsection 15(2) which support the right of the Commissioner to refuse to recognize any person as patent agent or patent attorney would be intra vires."

We believe the underlined reference to regulations made under either of Sections 12(1) and 15(2) indicates that Mr. Leman was not overly concerned with identifying which of these two Sections provided the necessary authority for rules governing the registration of patent agents, but rather with demonstrating that there existed statutory authority for the rules.

The view of the Committee is precisely that the rules governing the registration of patent agents must be authorized by one of these two enabling powers. To argue that such rules can be made under either of Sections 12(1) and 15(2) would mean that Parliament had indifferently conferred the same authority on two delegates and, while it is always possible for Parliament to do so, that this is the case should not be assumed unless no other interpretation of the Statute offers itself.

In this instance, the power conferred on the Governor in Council by Section 12(1)(a) of the Act is a *general* power; that conferred on the Commissioner of Patents, on the other hand, is *particular* and allows the Commissioner to make regulations in accordance with which entry on the register of attorneys shall be made. The rule of interpretation expressed in the maxim *generalibus specialia derogant* - the application of which is not discussed in Mr. Leman's opinion - leads us to think that the authority for rules governing the entry of names on the register must be sought in the particular power granted to the Commissioner by Section 15(2) of the Act rather than in the general power conferred on the Governor in Council by Section 12(1)(a).

If we were to accept that the present rules governing the registration of patent agents had properly been made by the Governor in Council, there would be great difficulty in determining the content of the rules which Parliament sought to authorize the Commissioner of Patents to make pursuant to Section 15(2). What regulations, other than regulations of the kind that have been made pursuant to Section 12(1)(a), would Parliament have intended when adopting Section 15(2)? The difficulty of furnishing an answer to this question reinforces us in our view that the rules which have been made by the Governor in Council under Section 12(1)(a) should have been made by the Commissioner of Patents under Section 15(2).

We will be grateful for your reconsideration of this matter.

Yours sincerely,

Le principal argument de l'auteur de cette opinion nous semble particulièrement évident lorsqu'il affirme:

Or, le pouvoir de réglementation conféré par le paragraphe 15(2) de la Loi est défini de façon objective et devrait donc être interprété strictement. Ce pouvoir doit toutefois être rapproché des dispositions de l'article 16 qui confère au Commissaire le droit de refuser de reconnaître une personne comme agent des brevets ou comme procureur en raison d'inconduite grossière ou de toute autre cause qu'il peut juger suffisante; ainsi, des règlements prévoyant le droit du Commissaire de refuser de reconnaître une personne à titre d'agent des brevets ou de procureur pourraient valablement être établis en vertu du paragraphe 12(1) ou du paragraphe 15(2).

A notre avis, le passage cité atteste que M. Leman ne s'est pas soucié de déterminer lequel des paragraphes 12(1) et 15(2) comportait le pouvoir de décréter les règles applicables à l'inscription des agents des brevets, mais qu'il a simplement voulu montrer que ces règles étaient effectivement autorisées par la Loi.

Le Comité, quant à lui, estime précisément que les règles régissant l'inscription des agents des brevets doivent être fondées sur l'un de ces deux pouvoirs habilitants. Si l'on prétend qu'elles peuvent être fondées indifféremment sur l'un ou sur l'autre, il faut en déduire que le Parlement aurait conféré les mêmes pouvoirs à deux autorités différentes; si une telle éventualité est toujours possible, elle ne doit pas être présumée, à moins qu'on ne puisse interpréter la Loi autrement.

En l'occurrence, le pouvoir conféré au gouverneur en conseil par l'alinéa 12(1)a) de la Loi est un pouvoir général; par contre, le pouvoir conféré au Commissaire des brevets est un pouvoir *particulier* qui permet au Commissaire d'établir des règlements régissant l'inscription des agents. La règle d'interprétation exprimée dans la maxime *generalibus specialia derogant*, dont l'application n'est pas discutée dans l'opinion de M. Leman, nous incite à penser que le pouvoir d'établir des règles applicables à l'inscription sur le registre est bien le pouvoir particulier conféré au Commissaire par le paragraphe 15(2) de la Loi, et non pas le pouvoir général conféré au gouverneur en conseil par l'alinéa 12(1)a).

S'il fallait considérer que les règles actuelles concernant l'inscription des agents des brevets avaient bien été édictées par le gouverneur en conseil, il serait fort difficile de déterminer la teneur des règles que le Commissaire des brevets est habilité à édicter conformément au paragraphe 15(2). Quels règlements différents de ceux qui ont été pris en vertu de l'alinéa 12(1)a) le Parlement avait-il prévus lorsqu'il a adopté le paragraphe 15(2)? La difficulté de répondre à cette question nous confirme dans notre opinion que les règles édictées par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 12(1)a) auraient dû adoptées par le Commissaire des brevets en vertu du paragraphe 15(2).

Nous vous serions reconnaissants de réenvisager cette question.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Nathan Nurgitz,
Joint Chairman.

Bob Kaplan,
Joint Chairman.

Howard Crosby
Vice-Chairman.

March 15, 1985,

Senator Nathan Nurgitz, Q.C., Joint Chairman
The Honourable Bob Kaplan, P.C., Q.C., M.P.
Joint Chairman
Mr. Howard Crosby, Q.C., M.P., Vice Chairman
Standing Joint Committee of the Senate and of the House of
Commons on Regulations and other Statutory Instruments
The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Sirs:

Further to your letter of February 7, 1985, I have asked my officials to consider once more the question of amendments to Patent Rules pursuant to Section 15(2) or Section 12(1)(a) of the Patent Act.

My officials have given thorough consideration to the matter at hand and to the legal opinion received from the Department of Justice in 1978. I must recognize that my Department is bound by the opinion that the amendments to the rules in question, enacted pursuant to Subsection 12(1)(a) of the Patent Act, were *intra vires*. We see no reason to question the soundness of this opinion concerning rules that have proved effective for a fair number of years.

I trust that this response is satisfactory. I would like to add, however, that your concerns will be taken into full account in the event of further amendments to this particular area of the Patent Rules.

Yours sincerely,

Michel Côté

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ,
Joint Chairman.

Le coprésident
Nathan Nurgitz

Le coprésident
Bob Kaplan

Le vice-président
Howard Crosby

Le 15 mars 1985

Sénateur Nathan Nurgitz, c.r., coprésident
L'honorable Bob Kaplan, c.p., c.r. député coprésident
Monsieur Howard Crosby, c.r., député vice-président
Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des règlements et autres textes réglementaires
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Messieurs,

Comme suite à votre lettre du 7 février 1985, j'ai demandé à mes fonctionnaires de réexaminer la question des modifications apportées aux Règles sur les brevets en application du paragraphe 15(2) ou de l'alinéa 12(1)a) de la Loi sur les brevets.

Après un examen approfondi de cette question par mes fonctionnaires et la réception d'une opinion juridique du ministère de la Justice en 1978, je dois reconnaître que mon ministère est lié par l'opinion selon laquelle les modifications apportées aux Règles en question, établies en conformité de l'alinéa 12(1)a) de la Loi sur les brevets, sont *intra vires*. Nous ne voyons aucune raison de contester la validité de cette opinion en ce qui concerne des règles qui se sont révélées efficaces depuis bon nombre d'années.

J'ose espérer que cette réponse saura vous satisfaire. Toutefois, je tiens à préciser que l'on tiendra pleinement compte de vos préoccupations si de nouvelles modifications dans ce domaine devaient être apportées aux Règles sur les brevets.

Recevez, messieurs, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Michel Côté

Respectueusement soumis,

Le coprésident
NATHAN NURGITZ

APPENDIX "C"

(See p. 744)

TUESDAY, October 29, 1985

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its

FOURTH REPORT

(Statutory Instruments No. 31)

1. In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38, your Committee has determined to draw to the special attention of both Houses SOR/82-244, the *Oil Carriage Limitation Regulations*. In your Committee's judgment, these Regulations are *ultra vires* section 730(1)(d)(ii) of the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1970, c. S-9. The purpose of the Regulations is to restrict the quantity of oil that may be carried on board oil tankers in the waters within Head Harbour Passage, New Brunswick, and your Committee is of the view that the application of a regulation of this kind may not be limited to a particular body of water.

2. In section 727(2) of the enabling Act, Parliament determined that:

Except where otherwise provided in this Part [Part XX] or in any regulation made thereunder, this Part and any regulations made thereunder apply

(a) to all Canadian waters south of the sixtieth parallel of north latitude;

(b) to all Canadian waters north of the sixtieth parallel of north latitude that are not within a shipping safety control zone prescribed pursuant to the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*;

(c) to any fishing zones of Canada prescribed pursuant to the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; and

(d) to all ships in waters described in paragraphs (a) to (c).

The effect of this provision is that a regulation made under Part XX of the Act will apply to all the waters described in section 727(2) unless the regulation provides otherwise. At first glance, the Regulations under Report, as they expressly state that they apply only in the waters within Head Harbour Passage appear to come within the proviso "Except where otherwise provided ... in any regulation". However, once this legislative proviso is read together with sections 728(1) and 730(1) of the Act, it becomes clear that its scope is more limited than first appears. The text of sections 728(1) and 730(1) is reproduced in Appendix "A". Your Committee draws attention to the fact that sections 728(1) and 730(1)(g), (h), and (o) refer to "waters to which this Part applies *and with respect to which those regulations are made applicable*". Other enabling clauses refer only to "waters to which this Part

APPENDICE «C»

(Voir p. 744)

Le MARDI 29 octobre 1985

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

(Textes réglementaires n° 31)

1. Conformément à son ordre de renvoi permanent, l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-71-72, c. 38, le Comité a décidé de porter à l'attention des deux Chambres le DORS/82-244, *Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures*. De l'avis de votre Comité, ce règlement contrevient à l'article 730(1)d(ii) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, S.R.C. 1970, c.S-9. Le règlement a pour objet de limiter la quantité d'hydrocarbures qui peut être transportée à bord des navires-citernes dans les eaux de la passe de Head Harbour au Nouveau-Brunswick et le Comité est d'avis que l'application d'un règlement de cette nature ne peut être limitée à une étendue d'eau particulière.

2. À l'article 727(2) de la Loi habilitante, le Parlement a établi ce qui suit:

Sauf disposition contraire de la présente Partie [Partie XX] ou de tout règlement établi sous son régime, la présente Partie et tous règlements établis sous son régime s'appliquent

a) à toutes les eaux canadiennes situées au sud du soixantième parallèle de latitude nord;

b) à toutes les eaux canadiennes situées au nord du soixantième parallèle de latitude nord à l'exclusion de celles qui sont à l'intérieur d'une zone de contrôle de la sécurité de la navigation prescrite en application de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*;

c) à toutes zones de pêche du Canada prescrites en application de la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*; et

d) à tous les navires se trouvant dans les eaux visées aux alinéas a) à c).

En vertu de cette disposition, un règlement établi aux termes de la Partie XX de la Loi s'applique à toutes les eaux décrites à l'article 727(2), à moins d'indication contraire dans le règlement. Comme il prévoit expressément qu'il ne s'applique qu'aux eaux de la passe de Head Harbour, il semble à première vue que le règlement faisant l'objet du présent rapport soit conforme à la clause d'exception «Sauf disposition contraire ... de tout règlement». Cependant, lorsque cette clause d'exception est lue en conjonction avec les articles 728(1) et 730(1) de la Loi, il devient évident que sa portée est plus restreinte qu'il n'y paraît au premier abord. Le texte des articles 728(1) et 730(1) est reproduit à l'Annexe «A» au présent rapport. Il faut noter particulièrement le fait que seuls les articles 728(1) et 730(1)(g), (h) et (o) font référence aux «eaux auxquelles s'applique la présente Partie et à l'égard desquelles ces

applies" or contain no specific reference to the waters described in section 727(2).

It is a well established principle that every provision of an Act of Parliament is to be given meaning. As explained by Viscount Simon in *Hill v. William Hill (Park Lane Ltd.)*:

... it is to be observed that though a Parliamentary enactment (like parliamentary eloquence) is capable of saying the same thing twice over without adding anything to what has already been said once, this repetition in the case of an Act of Parliament is not to be assumed. When the legislature enacts a particular phrase in a statute the presumption is that it is saying something which has not been said immediately before. The rule that a meaning should, if possible, be given to every word in the statute implies that, unless there is good reason to the contrary, the words add something which would not be there if the words were left out.⁽¹⁾

Your Committee is of opinion that the legislative proviso in section 727(2) of the Act is to be construed by reference to the phrase *and with respect to which those regulations are made applicable*. Having prescribed that a regulation made pursuant to Part XX of the Act applies in all of the waters described in section 727(2) unless it "otherwise provides", Parliament used this particular phrase to identify those regulations that can be made to apply to only part of the waters described in section 727(2) of the Act. In short, only regulations made pursuant to sections 728(1) or 730 (1)(g), (h), and (o) of the Act may provide that they do not apply to all of the waters to which Part XX of the Act applies but only to those waters specified in the regulations. If the proviso in section 727(2) is read as a discrete grant of authority to make a regulation applicable only to a particular body of water, the additional phrase used in sections 728(1) and 730(1) (g), (h), and (o) is rendered meaningless. Your Committee submits that the scheme of the Act requires that this phrase be interpreted as defining which regulations may be made to apply to only part of the waters described in section 727(2) and so come within the legislative proviso in that section. A regulation made pursuant to any other enabling clause is not one referred to in the proviso "Except where otherwise provided ... in any regulation" and will apply to all the waters described in section 727 (2) of the Act.

For these reasons, your Committee considers that any regulation made pursuant to section 730(1)(d)(ii) which prescribes the maximum quantities of any pollutant that may be carried on board ships of a designated class must apply to all Canadian waters, except those in a shipping safety control zone north of the sixtieth parallel, and to all waters in a fishing zone of Canada. Insofar as the *Oil Carriage Limitation Regulations* purport to apply only to the waters within Head Harbour Passage, New Brunswick, they are not authorized by the *Canada Shipping Act*.

3. Shortly before the adoption of this Report by your Committee, the House of Commons gave first reading to Bill C-75: the

règlements sont rendus applicables». Les autres dispositions habilitantes ne font référence qu'aux «eaux auxquelles s'applique la présente Partie» ou ne mentionnent pas les eaux décrites à l'article 727(2) de façon expresse.

C'est un principe d'interprétation reconnu qu'un effet utile doit être attribué à tous les termes d'une loi. Comme l'expliquait le Viscount Simon dans l'affaire *Hill c. William Hill (Park Lane Ltd.)*:

... il faut noter que si un texte législatif (à l'instar de l'éloquence parlementaire) est susceptible de dire deux fois ce qu'il suffisait de dire une seule fois, il faut éviter de présumer d'une telle répétition dans le cas d'un texte législatif. Lorsque le législateur adopte une phrase particulière dans une loi, il faut présumer qu'il entend ajouter quelque chose à ce qui a déjà été dit. Le principe selon lequel un effet utile doit être donné à chaque terme d'une loi exige qu'à moins qu'il n'existe de bonnes raisons de croire le contraire, les mots ajoutent quelque chose qui n'existerait pas si ces mots n'étaient pas utilisés.⁽¹⁾

Le Comité croit que la clause d'exception prévue à l'article 727(2) de la Loi doit être interprétée par renvoi à l'expression *et à l'égard desquelles ces règlements sont rendus applicables*. Ayant édicté qu'un règlement établi en vertu de la Partie XX de la Loi s'applique à toutes les eaux décrites à l'article 727(2) «sauf disposition contraire», le Parlement a eu recours à cette expression pour désigner les règlements qui peuvent être établis de façon qu'ils ne s'appliquent qu'à une partie des eaux décrites à l'article 727(2) de la Loi. En d'autres mots, seuls les règlements pris en vertu des articles 728(1) ou 730(1)(g), (h) et (o) de la Loi peuvent stipuler qu'ils ne s'appliquent pas à toutes les eaux visées à la Partie XX de la Loi, mais uniquement à celles qui sont décrites dans ces mêmes règlements. Si l'on considère que la clause d'exception à l'article 727(2) confère à elle seule le pouvoir d'établir un règlement qui ne s'applique qu'à certaines eaux, l'expression *et à l'égard desquelles ces règlements sont rendus applicables* utilisée aux articles 728(1) et 730(1)(g), (h) et (o) devient superflue. Le Comité estime que la structure de la Loi exige qu'on interprète cette expression comme définissant quels règlements peuvent ne s'appliquer qu'à une partie des eaux décrites à l'article 727(2). Les règlements pris en vertu d'autres dispositions habilitantes ne sont donc pas visés par la clause d'exception «Sauf disposition contraire ... de tout règlement» et doivent s'appliquer à toutes les eaux décrites à l'article 727(2) de la Loi.

Pour ces motifs, votre Comité juge qu'un règlement pris en vertu de l'article 730(1)(d)(ii) qui prescrit les quantités maximales d'un polluant qui peuvent être transportées à bord de navires d'une catégorie désignée, doit s'appliquer à toutes les eaux canadiennes, à l'exclusion de celles qui sont à l'intérieur d'une zone de contrôle de la sécurité de la navigation au nord du soixantième parallèle, et à toutes les zones de pêche du Canada. Dans la mesure où le règlement qui fait l'objet du présent rapport prévoit ne s'appliquer qu'aux eaux de la passe de Head Harbour au Nouveau-Brunswick, son établissement n'est pas autorisé par la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

3. Peu de temps avant l'adoption de ce rapport par le Comité, la Chambre des communes a effectué la première lecture du

Bill proposes the adoption of a new Part XX of the *Canada Shipping Act* under which the Governor in Council would have the authority to designate the waters to which a regulation of the kind reported upon would apply. Insofar as the present legislation only grants that power in relation to specific classes of regulations, the adoption of Bill C-75 would represent a significant alteration of the existing legislative scheme. The Committee asks that parliamentarians give careful consideration to this aspect of the proposed legislation. But even if Parliament enacts Bill C-75 without amendment, this will not validate the Regulations under Report. The *vires* of the Regulations is to be determined by reference to the law as it stood when they were made and subsequent legislative changes have no bearing on this determination. If the enactment of the amending Bill now before the House of Commons will authorize the making of such regulations in future, it does not give the existing regulations a legal validity they lack *ab initio*.

4. Your Committee cannot conclude this Report without commenting on the Minister of Transport's failure to offer reasons in support of the validity of the Regulations under Report. In this connection, we draw attention to the correspondence reproduced in Appendix "B".

When its objections to a particular statutory instrument are conveyed to the regulation-making authority concerned, the Committee expects that it will be given reasoned arguments in support of the validity or propriety of the instrument or that the regulation-making authority will explain why the Committee's views cannot be accepted. In this instance, the Committee has repeatedly been informed that the Act provides sufficient authority for the Regulations. The bare assertion that a particular instrument is valid cannot be accepted as sufficient if the Committee is to properly discharge its mandate pursuant to the *Statutory Instruments Act*. As stated by this Committee's predecessor:

... a mere statement that a particular course of action or omission is *intra vires* or is supported by an opinion of a solicitor of the Department of Justice, or of the Attorney General himself, is an affront to the Houses. At the very least, reasoned argument should always be given both to the Committee and to the Houses.⁽²⁾

In their letter of 3rd April, 1985, the Committee's Joint Chairmen and Vice-Chairman attempted to make this clear to the Minister. Unfortunately, the Minister's reply of 30th May, 1985, discloses a complete misunderstanding of the agreement reached between the Minister of Justice and this Committee's predecessor which was approved by the Cabinet in 1977. The Committee did not request that it be informed of or given access to the legal advice received by the Minister from officers of the Department of Justice, but that the Minister of Transport explain his own legal position as the Minister of the Crown responsible for recommending the adoption of the Regulations under Report to the Governor in Council. This

projet de loi C-75: ce projet de loi propose l'adoption d'une nouvelle Partie XX de la *Loi sur la marine marchande du Canada* sous le régime de laquelle le gouverneur en conseil serait autorisé à désigner les eaux auxquelles un règlement comme celui faisant l'objet du présent rapport s'applique. Eu égard au fait que la législation actuelle ne confère ce pouvoir qu'à l'égard de certaines classes de règlements déterminées, il ne fait pas de doute que l'adoption de ce projet de loi représenterait une modification substantielle du régime législatif maintenant en vigueur. Le Comité souhaite que les parlementaires étudient soigneusement cet aspect particulier du projet de loi. Même si le Parlement devait adopter le projet de loi C-75 sans modification, ceci ne suffirait pas à valider le règlement faisant l'objet du présent rapport. La légalité du règlement est à déterminer à partir du droit en vigueur au moment de son adoption et les modifications législatives ultérieures n'entrent pas en considération. Si l'adoption du projet de loi à l'étude par la Chambre des communes permettrait dorénavant au gouvernement d'adopter des règlements similaires au *Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures*, elle ne pourrait suffire à donner à ce règlement une validité qu'il n'a jamais eue.

4. Le Comité ne peut conclure le présent rapport sans commenter le refus du ministre des Transports de communiquer à votre Comité les motifs pour lesquels il estime que le *Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures* est valide. À ce propos, nous attirons l'attention des Chambres sur la correspondance reproduite à l'Annexe «B» du présent rapport.

Lorsqu'il fait part de ses objections à un texte réglementaire donné aux autorités qui l'ont établi, le Comité s'attend à ce que ces autorités exposent les arguments pour lesquels elles considèrent que le texte est valide ou opportun ou qu'elles expliquent pourquoi les vues du Comité ne peuvent être retenues. Dans le cas présent, le Comité a été informé à plusieurs reprises que la Loi conférerait un pouvoir suffisant permettant d'établir ce règlement. S'il veut exercer adéquatement son mandat aux termes de la *Loi sur les textes réglementaires*, le Comité ne peut se contenter d'une simple affirmation selon laquelle un texte donné est valide. Comme l'indiquait un prédécesseur du Comité:

... la simple déclaration qu'une démarche particulière ou une omission est appuyée par l'opinion d'un avocat du ministère de la Justice, ou du Procureur général lui-même, constitue un affront aux deux Chambres. Il faudrait au moins qu'une argumentation raisonnée soit toujours présentée à la fois au Comité et aux deux Chambres.⁽²⁾

Dans leur lettre du 3 avril 1985, les co-présidents et le vice-président du Comité ont tenté d'exposer clairement ce principe au ministre. Malheureusement, la réponse du ministre, en date du 30 mai 1985, révèle l'entière méprise de ce dernier quant au sens de l'entente conclue entre le ministre de la Justice et le prédécesseur du Comité et approuvée par le Cabinet en 1977. Le Comité n'a pas demandé qu'on lui fasse part des conseils juridiques que des fonctionnaires du ministère de la Justice ont transmis au ministre, mais plutôt que le ministre des Transports explique sa propre position juridique, en tant que ministre de la Couronne ayant recommandé au gouverneur en conseil l'adoption du règlement faisant l'objet du présent rapport.

request was entirely in accordance with the Cabinet approved agreement to provide the Committee with explanations as to the legality of any instrument queried by it, on the understanding that such explanations are to be treated as the sole responsibility of the responding department or Minister.

ENDNOTES

- (1) [1949] A.C. 530, 546. As Spence J. observed in *Subilomar Properties Ltd. v. Cloverdale Ltd.*: "It is of course trite law that no legislation whether it be by statute or by-law should be interpreted to leave parts thereof mere surplusage or meaningless, ..." [1973] 35 D.L.R. (3d) 1, 5.
- (2) *Statutory Instruments No. 10*, Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments, 4th Report, 1st Sess., 32nd Parl., p. 21.

Cette demande était entièrement conforme à l'entente approuvée par le Cabinet selon laquelle on doit fournir au Comité des explications sur la légalité des textes à propos desquels il exprime des réserves, à condition que ces explications tombent sous la seule responsabilité du ministère ou du ministre qui les fournit.

NOTES

- (1) [1949] A.C. 530, 546 [traduction]. Comme l'écrivait le juge Spence dans l'affaire *Subilomar Properties Ltd. c. Cloverdale Ltd.*: «C'est évidemment un truisme qu'aucune législation, loi ou règlement, ne doit être interprété de manière que certaines parties en soient considérées comme simplement superflues ou dénuées de sens ...» [1973] R.C.S. 596, 603.
- (2) *Textes réglementaires n° 10*, Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, 4^{ème} rapport, 1^{re} Session, 32^{ème} Parl., p. 23.

APPENDIX "A" TO THE REPORT

728. (1) The Governor in Council may make regulations prohibiting the discharge from ships of any one or more pollutants specified in the regulations, except as thereby authorized for the purposes of this Part, *in any waters to which this Part applies and with respect to which those regulations are made applicable.*

730. (1) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing substances and classes of substances that are, for the purposes of this Part, pollutants;

(b) prescribing for the purposes of subsection 728(2) circumstances in which, the location at which and the manner in which the master of a ship shall report to a pollution prevention officer or other designated person;

(c) respecting the fitting, maintenance, testing and use of electronic and other navigational equipment on ships carrying pollutants, in addition to that required under any other provision of this Act or the regulations;

(d) prescribing with respect to ships of any class designated in the regulations

(i) the types of pollutants and the maximum quantities thereof that may be carried on board such ships whether as cargo or otherwise,

(ii) the maximum quantities of any pollutant that may be carried in cargo holds or tanks and in any fuel tanks in such ships, and

(iii) the method of stowage of the cargo or fuel in such holds and tanks;

(e) respecting the supplies and equipment to be carried by and the fittings and installations required on ships carrying pollutants for handling the pollutants and dealing with any discharge thereof;

(f) respecting the method of retention of oily or other wastes by ships carrying pollutants;

(g) requiring ships *in waters to which this Part applies and with respect to which the regulations are made applicable* to have on board, maintain and use appropriate charts, tide tables, lists of lights and other nautical publications;

(h) respecting the number and qualifications of navigation and engine room personnel, including pilots and lookouts, required to be on duty on ships of any class designated in the regulations *in any waters to which this Part applies and with respect to which such regulations are made applicable;*

(i) prescribing procedures and practices to be followed by persons on board ships in order to ensure safe navigation in waters to which this Part applies;

ANNEXE «A»

728. (1) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements interdisant le déversement du bord des navires d'un ou de plusieurs polluants spécifiés dans les règlements, sauf aux conditions y autorisées, aux fins de la présente Partie, *dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie et à l'égard desquelles ces règlements sont rendus applicables.*

730. (1) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant les substances et les catégories de substances qui sont des polluants aux fins de la présente Partie;

b) prescrivant, aux fins du paragraphe 728(2), dans quelles circonstances, de quelle manière et en quel endroit le capitaine d'un navire doit faire rapport à un fonctionnaire chargé de la prévention de la pollution ou à toute autre personne désignée;

c) concernant l'installation, l'entretien, les essais et l'utilisation des appareils de navigation électroniques et autres, sur les navires transportant des polluants, en plus de ce qui est exigé à cet égard en vertu d'une autre disposition de la présente loi ou des règlements;

d) prescrivant, relativement aux navires d'une catégorie désignée dans les règlements,

(i) les types de polluants et les quantités maximales de polluant qui peuvent être transportés à bord de ces navires que ce soit comme cargaison ou autrement,

(ii) les quantités maximales d'un polluant qui peuvent être transportées dans des cales ou des réservoirs servant à la cargaison et des soutes à combustibles dans ces navires, et

(iii) la méthode d'arrimage de la cargaison ou du carburant dans ces cales et réservoirs;

e) concernant les fournitures et l'équipement que doivent transporter les navires transportant des polluants ainsi que les appareillages et installations exigés à leur bord, pour servir à la manutention des polluants et aux mesures à prendre en cas de déversement de polluants;

f) concernant la méthode de rétention des déchets huileux ou autres par les navires transportant des polluants;

g) exigeant des navires se trouvant *dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie et à l'égard desquelles les règlements sont rendus applicables*, qu'ils aient à bord, conservent et utilisent les cartes marines, les annuaires des marées, les listes des feux et autres publications se rapportant à la navigation qui sont appropriés;

h) concernant le nombre et la compétence du personnel de navigation et du personnel de la chambre des machines, y compris les pilotes et le personnel de veille, qui doit être en service à bord des navires appartenant à toute catégorie indiquée dans les règlements lorsqu'ils se trouvent *dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie et à l'égard desquelles ces règlements sont rendus applicables;*

i) prescrivant les méthodes et les pratiques à suivre par les personnes se trouvant à bord des navires en vue d'assurer la sécurité de la navigation dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie;

(j) prescribing procedures to be followed when pollutants are loaded or unloaded from a ship in waters to which this Part applies or transferred on board a ship in such waters;

(k) prescribing the supplies and equipment to be maintained by the operators of loading and unloading facilities for ships for use in the event of any discharge of a pollutant during the loading or unloading of a ship;

(l) respecting the records to be kept on board a ship

(i) of any activities on board the ship in waters to which this Part applies that result in or may result in the discharge of a pollutant in any such waters or into the atmosphere,

(ii) of loadings and unloadings of the ship at any facilities in such waters, and

(iii) of discharges of pollutants by Canadian ships in any waters, which discharges, if made in waters to which this Part applies, would be contrary to any regulation made pursuant to subsection 728(1),

and prescribing the person or persons by whom such records shall be kept;

(m) for regulating and preventing the pollution of the air by ships;

(n) for regulating and preventing the discharge of pollutants by Canadian ships in such waters, other than waters to which this Part applies, as are designated by the Governor in Council;

(o) establishing compulsory traffic routes and other shipping traffic controls considered necessary for safe navigation *in waters to which this Part applies and with respect to which those regulations are made applicable*;

(p) prescribing quantities of pollutants for the purposes of the definition "in bulk" in subsection 727(1); and

(q) designating or prescribing anything that, pursuant to any provision of this Part, is to be designated or prescribed by the Governor in Council.

j) prescrivant les méthodes à suivre lorsque des polluants sont chargés à bord d'un navire ou déchargés d'un navire dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie ou lorsqu'ils sont transbordés sur un navire dans ces eaux;

k) prescrivant les fournitures et l'équipement que les opérateurs des installations de chargement et de déchargement de navires doivent garder à leur disposition en cas de déversement d'un polluant pendant le chargement ou le déchargement d'un navire;

l) concernant les registres à tenir ou pièces à établir à bord d'un navire

(i) au sujet de toutes activités à bord du navire se trouvant dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie et qui entraînent ou risquent d'entraîner le déversement d'un polluant dans de telles eaux ou dans l'atmosphère,

(ii) au sujet des chargements et déchargements du navire à toutes installations situées dans ces eaux, et

(iii) au sujet des déversements de polluants par des navires canadiens dans n'importe quelles eaux, déversements qui, s'ils avaient lieu dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie, contreviendraient à un règlement établi en application du paragraphe 728(1),

et prescrivant la ou les personnes qui doivent tenir ces registres ou établir ces pièces;

m) pour la réglementation et la prévention de la pollution de l'air par des navires;

n) pour la réglementation et la prévention du déversement de polluants par des navires canadiens dans les eaux, autres que les eaux auxquelles s'applique la présente Partie, que le gouverneur en conseil peut désigner;

o) établissant des routes de navigation obligatoires et d'autres règles de trafic maritime, jugées nécessaires pour assurer la sécurité de la navigation *dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie et à l'égard desquelles ces règlements sont rendus applicables*;

p) prescrivant les quantités de polluants aux fins de la définition de «en vrac» au paragraphe 727 (1); et

q) désignant ou prescrivant toute chose qui doit être désignée ou prescrite par le gouverneur en conseil en application d'une disposition de la présente Partie.

APPENDIX "B" TO THE REPORT

July 4, 1984

The Honourable Lloyd Axworthy, P.C., M.P.
Minister of Transport
House of Commons
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Axworthy:

Re: SOR/82-244, Oil Carriage Limitation Regulations

The purpose of the referenced Regulations is to limit, pursuant to Section 730(1)(d)(ii) of the Canada Shipping Act, the quantity of oil that may be carried on tankers in waters within Head Harbour Passage in New Brunswick.

While Section 730(1)(d)(ii) of the enabling Statute contemplates that Her Excellency may prescribe the types of pollutants and the maximum quantities of such pollutants that may be carried on board ships of a designated class, the enabling Section does not permit the Governor in Council to limit the designation or prescription to a particular body of water as he has purported to do in the Oil Carriage Limitation Regulations. In Section 727(2) of Part XX of the Canada Shipping Act, Parliament has determined that, "except where otherwise provided in [Part XX] or in any regulation made thereunder", Part XX and any regulations made pursuant to the enabling powers it contains apply:

- (a) to all Canadian waters south of the sixtieth parallel of north latitude;
- (b) to all Canadian waters north of the sixtieth parallel of north latitude that are not within a shipping safety control zone prescribed pursuant to the Arctic Waters Pollution Prevention Act; and
- (c) to any fishing zones of Canada prescribed pursuant to the Territorial Sea and Fishing Zones Act; and
- (d) to all ships in waters described in paragraphs (a) to (c).

Section 727(2) makes it clear that a regulation made pursuant to Section 730 of the Act is to apply in all Canadian waters except as otherwise provided in Part XX or in the regulations.

It is the view of the Committee that a regulation made pursuant to Section 730(1)(d)(ii) cannot be made to apply to only part of the waters described in Section 727(2) and so fall within the proviso: "Except where otherwise provided in this Part or in any regulation made thereunder". We note that Parliament, having enacted Section 727(2), was careful to specify which regulations could be made to apply to only part of the waters described in that Section. The Act specifies that the regulations made pursuant to Sections 728(1), 730(1)(g), 730(1)(h) and 730(1)(o), apply "in any waters to which [Part XX] applies or with respect to which those regulations are

ANNEXE «B»

Le 4 juillet 1984

L'honorable Lloyd Axworthy, c.p., député
Ministre des Transports
Chambre des communes
Ottawa, Ontario

Monsieur,

Objet: DORS/82-244, Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures

L'objet du Règlement en cause est de limiter, en vertu du sous-alinéa 730(1)d(ii) de la Loi sur la marine marchande du Canada, la quantité d'hydrocarbures que peuvent transporter les navires-citernes circulant dans les eaux situées dans la passe de Head Harbour (Nouveau-Brunswick).

Bien que le sous-alinéa 730(1)d(ii) de la Loi d'autorisation prévoit que le gouverneur en conseil peut prescrire les types ainsi que les quantités maximales d'agents polluants que peuvent transporter les navires d'une classe désignée, l'article habilitant ne permet pas au gouverneur en conseil de limiter la désignation ou la prescription à un type particulier de voie d'eau comme il a tenté de la faire dans le Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures. Au paragraphe 727(2) de la Partie XX de la Loi sur la marine marchande du Canada, le Parlement a établi que «Sauf disposition contraire de la [Partie XX] et de tout règlement établi sous son régime» la Partie XX et de tous règlements établis en conformité des pouvoirs habilitants qu'elle contient s'appliquent:

- a) à toutes les eaux canadiennes situées au sud du sixantième parallèle de latitude nord;
- b) à toutes les eaux canadiennes situées au nord du soixantième parallèle de latitude nord à l'exclusion de celles qui sont à l'intérieur d'une zone de contrôle de la sécurité de la navigation prescrite en application de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques;
- c) à toutes zones de pêche du Canada prescrites en application de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche; et
- d) à tous les navires se trouvant dans les eaux visées aux alinéas a) à c).

Le paragraphe 727(2) dit clairement qu'un règlement établi en conformité de l'article 730 de la Loi s'applique à toutes les eaux canadiennes sauf disposition contraire contenue dans la Partie XX ou le règlement.

Le Comité est d'avis qu'un règlement établi en conformité du sous-alinéa 730(1)d(ii) ne peut pas s'appliquer qu'à une partie des eaux décrites au paragraphe 727(2) et entrer ainsi dans la catégorie des règlements décrits dans la clause d'exception: «Sauf disposition contraire de la présente Partie ou de tout règlement établi sous son régime». Nous notons que le Parlement, ayant adopté le paragraphe 727(2), a bien pris soin de préciser quels règlements pouvaient ne s'appliquer qu'à certaines des eaux décrites dans cet article. La Loi précise que les règlements établis en vertu du paragraphe 728(1), et des alinéas 730(1)g), 730(1)h), 730(1)o) s'appliquent «dans des eaux auxquelles s'applique la présente Partie et à l'égard desquelles

made applicable". We believe this language shows that Parliament provided in the Statute itself which regulations could be made to apply to particular bodies of waters and thus fall within the words: "Except where otherwise provided in this Part or in any regulation made thereunder".

In granting the regulation making authority found in Section 730(1)(d)(ii), Parliament did not provide that the application of the regulations made thereunder could be restricted to waters "with respect to which those regulations are made to apply". Consequently, the Committee takes the view that any such regulation is to apply in all the waters described by Parliament in Section 727(2) and that the referenced Regulations cannot be made to apply solely to the waters within Head Harbour Passage in New Brunswick.

Informed of the Committee's position in this matter, your Department has merely advised the Committee that in the view of the legal advisers to the Department, the Act provides sufficient authority for the present Regulations. It was not explained to us how such a conclusion could be reached on the basis of the statutory language used in Part XX of the *Canada Shipping Act*.

We would appreciate your reconsideration of the position taken by your Department in this matter.

Yours sincerely,

John M. Godfrey
Joint Chairman

Perrin Beatty
Joint Chairman

W. Kenneth Robinson
Vice-Chairman

January 21, 1985

Senator the Honourable Nathan Nurgitz
Joint Chairman

The Honourable Robert P. Kaplan, P.C., M.P.
Joint Chairman

Mr. Howard E. Crosby, M.P.

Vice-Chairman Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments

The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Gentlemen:

This refers to your letter of 19 December 1984, with which you enclosed a copy of correspondence concerning the application of the *Oil Carriage Limitation Regulations* within Head Harbour Passage.

The matter was referred to departmental legal advisers who are still of the opinion that there is sufficient authority under the *Canada Shipping Act* to make the regulations in question.

ces règlements sont rendus applicables». Nous croyons que cette formulation montre que le Parlement a prévu dans la Loi elle-même quels sont les règlements qui peuvent être établis pour ne s'appliquer qu'à certaines voies d'eau et donc entrer dans la catégorie des règlements établis «Sauf disposition contraire de la présente Partie ou de tout règlement établi sous son régime».

En conférant le pouvoir réglementaire défini au sous-alinéa 730(1)d)(ii), le Parlement n'a pas prévu que l'application des règlements établis sous son régime puisse être limitée aux eaux «à l'égard desquelles ces règlements sont rendus applicables». Par conséquent, le Comité est d'avis que tout règlement de ce genre doit s'appliquer à toutes les eaux décrites par le législateur au paragraphe 727(2) et que le Règlement en cause ne peut s'appliquer exclusivement aux eaux qui se trouvent dans la passe de Head Harbour, au Nouveau-Brunswick.

Après avoir été informé de la position du Comité sur cette question, votre Ministère s'est contenté de lui faire savoir que selon ses conseillers juridiques, la Loi confère un pouvoir suffisant pour établir l'actuel Règlement. On ne nous a pas expliqué comment on pouvait en arriver à cette conclusion compte tenu de la formulation de la Partie XX de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Nous vous saurions donc gré de revoir la position qu'a prise votre Ministère sur cette question.

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

John M. Godfrey
Coprésident

Perrin Beatty
Coprésident

W. Kenneth Robinson
Vice-président

Le 21 janvier 1985

L'honorable sénateur Nathan Nurgitz
Coprésident

L'honorable Robert P. Kaplan, c.p., député
Coprésident

Monsieur Howard E. Crosby, député
Vice-président

Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des règlements et autres textes réglementaires

Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Messieurs,

La présente fait suite à votre lettre du 19 décembre 1984, à laquelle vous aviez joint copie de la correspondance concernant l'application du Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures dans la passe de Head Harbour.

La question a été renvoyée aux conseillers juridiques du ministère, qui sont toujours d'avis que le règlement en question est autorisé aux termes de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

As has been noted in previous correspondence on the subject, however, there appears to be a clear difference of opinion. I am therefore wondering if it would not be more appropriate to leave the matter to the Courts to decide in the event that there is a challenge on the regulations. It seems to me that this would be preferable to engaging in a debate on the legal interpretation to be given to certain passages of the *Canada Shipping Act*.

I have issued instructions that your letter be brought to the attention of the responsible officials, in the event that it is decided to amend the Act, so that your views might be taken into account when preparing any such amendments.

Yours sincerely,

Don Mazankowski

April 3, 1985

The Honourable Donald F. Mazankowski, P.C., M.P.
Minister of Transport
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Mazankowski:

Re: SOR/82-244, Oil Carriage Limitation Regulations

We thank you for your letter of January 21st, 1985, which was placed before the Committee on March 21st last.

Committee members do not feel your letter is an adequate response to the previous Chairmen's letter of July 4th, 1984. When the Committee's objection to the Oil Carriage Limitation Regulations was brought to the attention of your Department by counsel to the Committee, we were advised that:

"... on a reading of Part XX of the *Canada Shipping Act* as a whole, the Governor in Council does have authority under subsection 730(1) to make regulations, including any regulations under paragraph (d) thereof, applicable only to a particular body of water".

In a letter dated December 6th, 1982, our counsel further detailed the reasons for which we do not think the Governor in Council to have this authority, in an attempt to obtain a substantive reply from the Department beyond a bare assertion of validity. In her letter of February 10th, 1983, Dr. Sainte-Marie wrote that:

"It seems to me that there is a clear difference of opinion between the Committee and our legal advisers on the legislative authority of the Governor in Council to make the above regulations. As I mentioned in my letter to Mr. Eglington, dated July 15, 1982, our legal advisers are of the view that there is sufficient authority to adopt such regulations".

The Committee cannot accept as sufficient a mere statement that a conclusion supporting the validity of an instrument has

Cependant, comme il appert des lettres échangées précédemment à ce sujet, il y a clairement divergence d'opinions. Je me demande par conséquent s'il ne serait pas préférable de laisser les tribunaux décider en cas de contestation du règlement. A mon avis, cette solution serait préférable à la tenue d'un débat sur l'interprétation juridique de certains passages de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

J'ai pris les mesures voulues pour que votre lettre soit portée à l'attention des fonctionnaires compétents, pour que ces derniers tiennent compte de vos points de vues en cas de modification de la Loi.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

Don Mazankowski

Le 3 avril 1985

L'honorable Donald F. Mazankowski, c.p., député
Ministre des Transports
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

Objet: DORS/82-244, Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures

Nous avons bien reçu votre lettre du 21 janvier 1985, que nous avons soumise à l'attention du Comité le 21 mars dernier.

Les membres du Comité estiment que votre lettre ne répond pas adéquatement à la nôtre du 4 juillet 1984. En effet, lorsque l'objection du Comité au règlement susmentionné a été portée à l'attention de votre ministère par le conseiller du Comité, nous avons obtenu la réponse suivante:

«Nous avons fait part des opinions du Comité à nos conseillers juridiques qui nous ont dit estimer que l'article 730(1) de la *Loi sur la marine marchande du Canada* confère au gouverneur en conseil le pouvoir d'établir des règlements, y compris tout règlement du type décrit à l'alinéa d) de cet article, ne s'appliquant qu'à une masse d'eau précise.»

Dans une lettre datée du 6 décembre 1982, notre conseiller a bien précisé pourquoi nous estimons que le gouverneur en conseil n'a pas le pouvoir en question, afin d'obtenir du ministère une réponse fondée sur plus qu'une simple présomption de validité. Or, dans sa lettre du 10 février 1983, Mme Sainte-Marie nous a répondu ceci:

«Il me semble y avoir une nette divergence d'opinion entre le Comité et nos conseillers juridiques quant au pouvoir habilitant le gouverneur en conseil à établir le Règlement susmentionné. Comme je le mentionnais dans une lettre adressée le 15 juillet à M. Eglington, nos conseillers sont d'avis qu'un tel règlement peut valablement être adopté en vertu de la Loi.»

Le Comité ne saurait accepter comme suffisante une simple déclaration de la validité d'un texte réglementaire. Dans pareil cas, nous nous attendons à recevoir une explication des motifs

been made. In any such case, we expect to be given an explanation of the legal reasons which support the conclusion and to be shown in what way the Committee's reasons do not support its own position or conclusion. Any other approach would seriously impair the Joint Committee's ability to fulfill the statutory mandate given to it by Parliament and this was recognized when, in 1977, the then Minister of Justice wrote our predecessors:

"In discussing this matter with yourselves and the Committee, my mind has generally focussed on the narrow issue of the tabling of legal advice given by my Department to the government. But my officials and I have considered more generally some of the difficulties which I understand the Committee is experiencing and as a result I have recommended to my colleagues in Cabinet a system which I believe is practical and will result in the Committee obtaining more complete information when it has questions related to statutory instruments.

I have proposed that departments and agencies nominate a senior official, perhaps at the deputy-minister level, to whom requests for explanations concerning statutory instruments would be directed. This official would then provide the requested explanations having regard to the department's policy and legal position. Naturally, in many cases there will be consultation between the department concerned and the Department of Justice. It must, however, be understood that the explanations provided, including any explanation as to the legality of the instrument, would be the sole responsibility of the responding department and that legal advice given to those departments by the Department of Justice will not be disclosed. It is my hope that this system will provide for responses that will allow the Committee to perform its important function, while preserving the confidentiality of lawyer-client communications. This proposal has now been approved by my colleagues and steps are being taken to have it implemented in the very near future."

The purpose of Messrs. Godfrey, Beatty and Robinson's letter to the Honourable Lloyd Axworthy was to draw to his attention your Department's failure to provide the Committee with a substantive response to its objection and to request that this response be given. In light of this, we trust you will understand we cannot accept it as sufficient for you to inform us that your legal advisers "are still of the opinion that there is sufficient authority under the Canada Shipping Act to make the regulations in question" and would ask for a substantive reply to our letter of July 4, 1984, including a statement of the legal reasons upon which this conclusion relies.

Yours sincerely,

Nathan Nurgitz
Joint Chairman

Bob Kaplan
Joint Chairman

Howard Crosby
Vice-Chairman

juridiques à l'appui de la conclusion en question ou qu'on nous démontre de quelle façon les motifs avancés par le Comité ne supportent pas la position qu'il a prise. Toute autre façon de procéder porterait sérieusement atteinte à la capacité du Comité mixte de s'acquitter du mandat qui lui a été donné par le Parlement, ce qui a été reconnu en 1977 lorsque le ministre de la Justice a écrit à nos prédécesseurs:

«Dans la discussion de ces questions avec le Comité et vous-mêmes, je me suis généralement limité à la question de la divulgation des avis juridiques fournis par mon ministère au Gouvernement. Néanmoins, mes fonctionnaires et moi-même avons étudié de façon plus générale certaines des difficultés éprouvées par le Comité et, conséquemment, j'ai recommandé à mes collègues du Cabinet une formule qui me semble plus pratique et qui permettra au Comité d'obtenir des renseignements plus complets sur les problèmes qui se posent à lui concernant des textes réglementaires.

J'ai proposé que les ministères et organismes désignent un haut fonctionnaire, éventuellement au niveau du sous-ministre, auquel seront adressées les demandes d'explication relatives aux textes réglementaires. Ce fonctionnaire devrait alors fournir les explications demandées en ce qui concerne la politique et l'opinion juridique du ministère. Naturellement, il y aura, dans plusieurs cas, consultation entre le ministère concerné et le ministère de la Justice. Il est cependant entendu que les explications fournies, ainsi que toute explication quant à la légalité du texte réglementaire, engageront la seule responsabilité du ministre consulté et que les avis juridiques fournis aux ministères par le ministère de la Justice ne seront pas révélés. J'ai bon espoir que, grâce à cette formule, les réponses fournies au Comité lui permettront de remplir son rôle important, tout en préservant le caractère confidentiel des communications qui s'établissent entre l'avocat et son client. Cette proposition a été approuvée par mes collègues et des mesures sont prises pour la faire aboutir dans un avenir très proche.»

Le but de la lettre de MM. Godfrey, Beatty et Robinson à l'honorable Lloyd Axworthy était d'attirer son attention sur le refus du ministère de fournir au Comité une réponse fondée à son objection, et de demander que cette réponse soit fournie. À la lumière de ce qui précède, nous espérons que vous comprendrez que nous ne pouvons accepter comme suffisante votre réponse selon laquelle vos conseillers juridiques «sont toujours d'avis que le règlement en question est autorisé aux termes de la Loi sur la marine marchande du Canada», et nous vous demandons de nous faire parvenir une réponse fondée à notre lettre du 4 juillet 1984, comprenant un exposé des raisons juridiques sur lesquelles s'appuie votre conclusion.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Le coprésident
Nathan Nurgitz

Le coprésident
Bob Kaplan

Le vice-président
Howard Crosby

May 30, 1985

The Honourable Nathan Nurgitz

Joint Chairman

The Honourable Bob Kaplan, P.C., M.P.

Joint Chairman

Mr. Howard Crosby, M.P.

Vice-Chairman

Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments

The Senate

Ottawa, Ontario K1A 0A4

Gentlemen:

Thank you for your letter of 3 April 1985 concerning an amendment to the Oil Carriage Limitation Regulations.

In your letter, you quote extensively from a letter written in 1977 by the then Minister of Justice in which he set out the procedure for responding to the Committee's request for explanations with respect to specific regulations.

I believe that it was quite clearly stated in that letter that legal advice given to departments by the Department of Justice would not be disclosed. I am concerned that your latest request may now be inviting such disclosure.

After reviewing the matter, I have concluded that Transport Canada's past correspondence has provided the Committee with all the explanations, in accordance with the aforementioned arrangements. To go further, I believe, would amount to disclosing the legal advice that Transport Canada has received from the Department of Justice.

I hope the foregoing has clarified Transport Canada's position.

Yours sincerely,

Don Mazankowski

Respectfully submitted,

NATHAN NURGITZ
Joint Chairman.

Le 30 mai 1985

L'honorable Nathan Nurgitz

Coprésident

L'honorable Bob Kaplan, c.p., député

Coprésident

Monsieur Howard Crosby, c.p., député

Vice-président

Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des règlements et autres textes réglementaires

Le Sénat

Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Messieurs,

Je vous remercie pour votre lettre du 3 avril 1985 qui concernait une modification du Règlement sur les restrictions au transport d'hydrocarbures.

Dans votre lettre, vous citez de longs passages d'une lettre qu'a rédigée en 1977 le ministre de la Justice d'alors et dans laquelle il décrivait les mesures à prendre pour répondre aux demandes d'explications du comité à propos de certains règlements.

Je crois qu'il était très clairement énoncé dans cette lettre que les avis juridiques donnés par le ministère de la Justice aux différents ministères ne seraient pas divulgués. Je suis préoccupé par le fait que votre dernière requête peut inciter à faire ces divulgations.

Après étude de la question, j'ai conclu que dans sa correspondance antérieure, le ministère des Transports avait fourni au comité toutes les explications nécessaires, conformément aux accords susmentionnés. J'estime qu'en allant plus loin, on se trouverait à divulguer les renseignements juridiques que le ministère de la Justice a communiqués au ministère des Transports.

J'espère que ces explications clarifient la position du ministère des Transports.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Don Mazankowski

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
NATHAN NURGITZ.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 89

N° 89

Tuesday, 5th November, 1985

Le mardi 5 novembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Frith,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kenny,

Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,

Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Simard,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacEachen, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Auditor General to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 7(3) of the *Auditor General Act*, Chapter 34, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-673.

Document entitled "Canada's Energy Frontiers—A Framework for Investment and Jobs", issued by the Department of Energy, Mines and Resources.—Sessional Paper No. 331-674.

Report on the administration of the *Canada Assistance Plan* for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 19 of the Act, Chapter C-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-675.

Report on the Actuarial examination of the operations of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* and relevant provisions of the *Supplementary Retirement Benefits Act* as at March 31, 1982.—Sessional Paper No. 331-676.

Report to Parliament on Future Immigration Levels, pursuant to section 7 of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-677.

Agreement among the Governments of Canada, Alberta, British Columbia and Saskatchewan on natural gas markets and prices.—Sessional Paper No. 331-678.

Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the *Fitness and Amateur Sport Act*, Chapter F-25, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-679.

Notices of Ways and Means Motions (1) to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* and (2) to amend the *Income Tax Act*, dated November 1, 1985, issued by the Department of Finance.—Sessional Paper No. 331-680.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacEachen, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 7(3) de la *Loi sur le vérificateur général*, chapitre 34, Statuts du Canada, 1976-77.—Document parlementaire n° 331-673.

Document intitulé: «L'énergie des régions pionnières canadiennes—un cadre d'investissement et de création d'emplois», émis par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.—Document parlementaire n° 331-674.

Rapport sur l'administration du *Régime d'assistance publique du Canada*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 19 de la Loi, chapitre C-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-675.

Rapport de l'examen actuariel de l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement et des dispositions pertinentes de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, au 31 mars 1982.—Document parlementaire n° 331-676.

Rapport au Parlement sur les futurs niveaux d'immigration, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-77.—Document parlementaire n° 331-677.

Entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan sur les marchés et les prix du gaz naturel.—Document parlementaire n° 331-678.

Rapport de Condition physique et Sport amateur, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la santé et le sport amateur*, chapitre F-25, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-679.

Avis de motions des voies et moyens visant à modifier (1) la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, et (2) la *Loi de l'impôt sur le revenu*, en date du 1^{er} novembre 1985, émis par le ministère des Finances.—Document parlementaire n° 331-680.

Protocol between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending the convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains, signed at London on September 8, 1978, and amended by a protocol signed at Ottawa on April 15, 1980, together with Order in Council P.C. 1985-3278, dated October 31, 1985 approving same, pursuant to section 32 of the *Income Tax Conventions, 1980*, Chapter 44, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-681.

Document entitled "Procedures for the Surveillance of Imported Wines", dated November 4, 1985, issued by Health and Welfare Canada.—Sessional Paper No. 331-682.

Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 17 of the *Canadian National Railways Capital Revision Act*, Chapter 311, R.S.C., 1952.—Sessional Paper No. 331-683.

Address by the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister of Canada, to the United Nations General Assembly, New York, October 23, 1985.—Sessional Paper No. 331-684.

Ordered, That the Address be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

The Order of the Day being called for the consideration of the Ninth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (A) 1985-86), presented in the Senate on 29th October, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 30), presented in the Senate on 29th October, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 31), presented in the Senate on 29th October, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Protocole entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, modifiant la convention signée à Londres le 8 septembre 1978 et modifiée par un protocole signé à Ottawa le 15 avril 1980 tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital, y compris le décret C.P. 1985-3278, en date du 31 date du 31 octobre 1985, approuvant ledit Protocole, conformément à l'article 32 de la *Loi sur les Conventions en matière d'impôt sur le revenu (1980)*, chapitre 44, Statuts du Canada 1980-81-82-83.—Document parlementaire n° 331-681.

Document intitulé: «Méthodes suivies pour la surveillance des vins importés», en date du 4 novembre 1985, émis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada.—Document parlementaire n° 331-682.

Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre 311, S.R.C., 1952.—Document parlementaire n° 331-683.

Allocution du très honorable Brian Mulroney, Premier ministre du Canada, à l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 23 octobre 1985.—Document parlementaire n° 331-684.

Ordonné: Que l'allocution soit imprimée en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (A) 1985-1986), présenté au Sénat le 29 octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 30), présenté au Sénat le 29 octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 31), présenté au Sénat le 29 octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly.

After debate,

The Honourable Senator Croll moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées.

Après débat,

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado,

Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Le Moyne substituted for that of the Honourable Senator Rousseau on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*October 30, 1985*).

The names of the Honourable Senators Phillips and Doody substituted for those of the Honourable Senators Simard and Kelly on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*October 30, 1985*).

The names of the Honourable Senators Kelly and Simard substituted for those of the Honourable Senators Doody and Phillips on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*October 31, 1985*).

The names of the Honourable Senators Marshall and Simard substituted for those of the Honourable Senators Doody and Muir on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*November 1, 1985*).

Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Le Moyne substitué à celui de l'honorable sénateur Rousseau sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*30 octobre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Phillips et Doody substitués à ceux des honorables sénateurs Simard et Kelly sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*30 octobre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Kelly et Simard substitués à ceux des honorables sénateurs Doody et Phillips sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*31 octobre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Marshall et Simard substitués à ceux des honorables sénateurs Doody et Muir sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*1^{er} novembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 90

N° 90

Wednesday, 6th November, 1985

Le mercredi 6 novembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc
(*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,

Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Simard,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report to the Minister of National Health and Welfare from the Canada Pension Plan Advisory Committee entitled "Canada Pension Plan Benefits for Surviving Spouses Under the Age of 65", dated May 1985.—Sessional Paper No. 331-685.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Fourth Report of the said Committee (Royal Assent).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the Journals of the Senate of this day at page 790).

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Fifth Report of the said Committee (Rules of the Senate).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the Journals of the Senate of this day at pages 791-797).

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Molgat, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented the Sixth Report of the said Committee (Committee Reports).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social par le Comité consultatif du Régime de pensions du Canada, intitulé: «Prestations du Régime de pensions du Canada destinées aux conjoints survivants âgés de moins de 65 ans», en date du mois de mai 1985.—Document parlementaire n° 331-685.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le quatrième rapport de ce Comité (sanction royale).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «A» aux Journaux du Sénat de ce jour, à la page 790).

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le cinquième rapport de ce Comité (Règlement du Sénat).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «B» aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 791 à 797).

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Molgat, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente le sixième rapport de ce Comité (rapports de comités).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(See Appendix "C" to the Journals of the Senate of this day at page 798).

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Rule 46(g), the Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C.:

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the failure of the Government to announce its drought assistance programs and the necessity to immediately announce a program of aid to farmers in the drought area of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia in response to the urgent demand of farm organizations for the payment of \$50 per seeded acre and \$100 per cow.

After debate,
With leave of the Senate,
On motion of the Honourable Senator Argue, P.C., the motion was withdrawn.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Le Moynes:

That the Special Committee of the Senate on Youth have power to sit while the Senate is sitting on Tuesday, 19th November, 1985, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders be authorized to study and report upon the document entitled: "The Canadian Budgetary Process—Proposals for Improvement", issued by the Minister of Finance, tabled in the Senate on 28th May, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

(Voir: Appendice «C» aux Journaux du Sénat de ce jour, à la page 798).

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 46g) du Règlement, l'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P.,

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: le défaut de la part du gouvernement d'annoncer la mise en œuvre de ses programmes d'aide à la sécheresse ainsi que la nécessité d'annoncer immédiatement la création d'un programme d'aide aux fermiers des régions frappées par la sécheresse au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique et ce, pour répondre à la demande urgente des organisations agricoles relative au versement de 50 \$ par acre ensemencé et 100 \$ par vache.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
Sur motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., la motion est retirée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Le Moynes,

Que le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat, mardi, le 19 novembre 1985, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure soit autorisé à faire enquête et rapport sur le document intitulé: «Le processus budgétaire canadien—Propositions d'amélioration», émis par le ministre des Finances, déposé au Sénat le 28 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Ninth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (A) 1985-86), presented in the Senate on 29th October, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 30), presented in the Senate on 29th October, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 31), presented in the Senate on 29th October, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (A) 1985-1986), présenté au Sénat le 29 octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 30), présenté au Sénat le 29 octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 31), présenté au Sénat le 29 octobre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

It was —

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was —

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was —

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Cools:

That the Order of Reference of the Special Committee of the Senate on Youth be amended by deleting the words "28th November, 1985" and substituting therefor the words "27th February, 1986"; and

That the Honourable Senators authorized to act for and on behalf of the Senate in all matters relating to the internal economy of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments, be authorized to publish and distribute the Report of the Special Committee of the Senate on Youth.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools,

Que l'ordre de renvoi du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit modifié en remplaçant les mots «28 novembre 1985» par les mots «27 février 1986»; et

Que les honorables sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat en toutes questions concernant la régie intérieure du Sénat durant les intersessions et toute période entre les parlements, soient autorisés à publier et à distribuer le rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Thompson on the membership of the Special Committee of the Senate on Youth (*November 6, 1985*).

The names of the Honourable Senators Macquarrie and Marshall substituted for those of the Honourable Senators Murray and MacDonald (*Halifax*) on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*November 6, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Thompson sur la liste des membres du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse (*6 novembre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Macquarrie et Marshall substitués à ceux des honorables sénateurs Murray et MacDonald (*Halifax*) sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*6 novembre 1985*).

APPENDIX "A"

(See p. 784)

WEDNESDAY, November 6, 1985

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

FOURTH REPORT

During the past few years there has been considerable discussion in both Houses of Parliament with respect to possible changes to the Royal Assent ceremony. On May 10, 1983, the Honourable Senator Frith presented to the Senate an inquiry regarding the advisability of establishing alternative procedures for the declaration of Royal Assent to bills. On March 26, 1985, the Special Committee on the Reform of the House of Commons recommended in its Second Report that a new Royal Assent procedure be adopted. The matter has also been raised in the Senate during Question Period during the present session.

Pursuant to Rule 67(1)(f), your Committee met on May 28, June 18, June 25 and October 24, 1985 to consider the question of changes to the Royal Assent ceremony.

Your Committee recommends the following:

1. That the present formal procedure of Royal Assent be retained and that it be used (a) at the request of the Governor General or of either House of Parliament and (b) at least once a session, for example at the prorogation of a session.
2. That, in addition to the present practice, a simpler procedure be established based on the following principles: (a) that the procedure involve representation from both the Senate and the House of Commons, (b) that it be public, and (c) that the declaration of Royal Assent be subsequently reported to both Houses of Parliament.
3. That representatives of the Senate meet with representatives of the House of Commons to draft a resolution for a joint Address of both Houses to be presented to Her Excellency the Governor General praying that she approve such changes to the Royal Assent ceremony as described in this Report.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

APPENDICE «A»

(Voir p. 784)

Le MERCREDI 6 novembre 1985

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Au cours des dernières années les deux Chambres du Parlement se sont penchées sur la question d'éventuelles modifications à la cérémonie de la sanction royale. Le 10 mai 1983, l'honorable sénateur Frith souleva au Sénat la question de l'établissement d'une nouvelle procédure sur la façon de déclarer la sanction royale aux projets de loi. Le 26 mars 1985 le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes recommande, dans son deuxième rapport, que l'on adopte une nouvelle procédure pour donner la sanction royale. Cette question a aussi été soulevée au Sénat à la période des questions au cours de la présente session.

Suivant l'article 67(1)f) du Règlement, votre Comité s'est réuni les 28 mai, 18 juin, 25 juin et 24 octobre 1985 afin d'étudier la question des modifications à apporter à la cérémonie de la sanction royale.

Votre Comité recommande:

1. Que la présente formule traditionnelle de la sanction royale soit retenue et qu'elle soit utilisée : a) à la demande du Gouverneur général ou de l'une ou l'autre des Chambres du Parlement et b) au moins une fois par session, par exemple à la prorogation d'une session.
2. Qu'en surcroît, une procédure simplifiée qui respecterait les principes suivants soit établie : a) que la procédure suivie engage et le Sénat et la Chambre des communes à y participer, b) qu'elle soit publique, et c) qu'après chaque cérémonie l'on fasse rapport aux deux Chambres du Parlement sur la sanction royale déclarée.
3. Que des représentants du Sénat rencontrent des représentants de la Chambre des communes pour rédiger une résolution en vue de la préparation d'une adresse qui doit être présentée conjointement par les deux Chambres à son Excellence le Gouverneur général la priant de bien vouloir approuver certaines modifications à la cérémonie de la sanction royale décrites dans ce rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

APPENDIX "B"

(See p. 784)

WEDNESDAY, November 6, 1985

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to Rule 67(1)(f), your Committee met on June 25 and October 24, 1985 to review the *Rules of the Senate* in order to ensure that they better reflect male and female genders.

Your Committee recommends that the proposed amendments to the *Rules of the Senate* outlined in the appendix to this Report be adopted.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

APPENDICE «B»

(Voir p. 784)

Le MERCREDI 6 novembre 1985

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Suivant l'article 67(1)f) du Règlement, votre Comité s'est réuni les 25 juin et 24 octobre 1985, pour étudier le *Règlement du Sénat* afin de s'assurer que le Règlement reflète plus équitablement les genres masculin et féminin.

Votre Comité recommande que les modifications proposées au *Règlement du Sénat*, telles qu'énumérées à l'annexe du présent rapport, soient adoptées.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.

APPENDIX TO THE REPORT

PRESENT RULE

5. (e) "Government Leader in the Senate" means the senator occupying the recognized position of Leader of the Government in the Senate or a senator acting for *him*;

9. Whenever the Speaker, from illness or other cause, finds it necessary to leave the Chair during any part of the sitting on any day, *he* may call upon any senator to take the Chair and preside as Speaker during the remainder of such day, or until the Speaker *himself* resumes the Chair before the end of the sitting for that day.

10. Whenever the Senate is informed by the Clerk at the Table of the unavoidable absence of the Speaker, the senator chosen by the Senate under Rule 66 to preside as Speaker *pro tempore*, or, if *he* is absent, any senator chosen by the Senate, shall preside during such absence and shall thereupon have and execute all the powers, privileges and duties of the Speaker until the Speaker, or the Speaker *pro tempore*, as the case may be, resumes the Chair.

11. Every act done by any senator, acting as aforesaid, shall have the same effect and validity as if the act were done by the Speaker *himself*.

17. If at any sitting of the Senate, or in Committee of the Whole, any senator shall take notice that strangers are present, the Speaker or the chairman (as the case may be) shall forthwith put the question, "That strangers be ordered to withdraw", without permitting any debate or amendment: Provided that the Speaker or the chairman may, whenever *he* may think fit, order the withdrawal of strangers from any part of the Senate.

25. A senator desiring to speak in the Senate shall rise in *his* place and address *himself* to the rest of the senators.

26. When two or more senators rise to speak, the Speaker shall call upon the senator who in *his* opinion first rose *in his place*; but a motion may be made that any senator who has risen "be now heard" or "do now speak".

28. A senator shall not speak more than once to any question or other matter before the Senate except in explanation of a material part of *his* speech in which *he* may have been misunderstood, and then *he* shall not introduce new matter.

37. A senator called to order by the Speaker shall discontinue *his* remarks and may not speak further, except on the point of order, until the point of order has been decided.

39. A senator considering *himself* offended or injured in the Senate, in a committee room, or in any of the rooms belonging to the Senate, may appeal to the Senate for redress.

43. (1) When a senator wishes to give notice of an inquiry or a substantive motion, *he* shall reduce the notice to writing, sign it, read it from *his* place during a sitting of the Senate, and send it forthwith to the Clerk at the Table.

PROPOSED AMENDMENT

5. (e) "Government Leader in the Senate" means the senator occupying the recognized position of Leader of the Government in the Senate or a senator acting for that senator;

9. Whenever the Speaker, from illness or other cause, finds it necessary to leave the Chair during any part of the sitting on any day, the Speaker may call upon any senator to take the Chair and preside as Speaker during the remainder of such day, or until the Speaker resumes the Chair before the end of the sitting for that day.

10. Whenever the Senate is informed by the Clerk at the Table of the unavoidable absence of the Speaker, the senator chosen by the Senate under Rule 66 to preside as Speaker *pro tempore*, or, if that senator is absent, any senator chosen by the Senate, shall preside during such absence and shall thereupon have and execute all the powers, privileges and duties of the Speaker until the Speaker, or the Speaker *pro tempore*, as the case may be, resumes the Chair.

11. Every act done by any senator, acting as aforesaid, shall have the same effect and validity as if the act were done by the Speaker.

17. If at any sitting of the Senate, or in Committee of the Whole, any senator shall take notice that strangers are present, the Speaker or the chairman (as the case may be) shall forthwith put the question, "That strangers be ordered to withdraw", without permitting any debate or amendment: Provided that the Speaker or the chairman may, whenever the Speaker or the chairman may think fit, order the withdrawal of strangers from any part of the Senate.

25. A senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that senator normally sits and address the rest of the senators.

26. When two or more senators rise to speak, the Speaker shall call upon the senator who in the Speaker's opinion first rose; but a motion may be made that any senator who has risen "be now heard" or "do now speak".

28. A senator shall not speak more than once to any question or other matter before the Senate except in explanation of a material part of the senator's speech in which the senator may have been misunderstood, and then that senator shall not introduce new matter.

37. A senator called to order by the Speaker shall discontinue speaking and may not speak further, except on the point of order, until the point of order has been decided.

39. A senator considering himself or herself offended or injured in the Senate, in a committee room, or in any of the rooms belonging to the Senate, may appeal to the Senate for redress.

43. (1) When a senator wishes to give notice of an inquiry or a substantive motion, the senator shall reduce the notice to writing, sign it, read it during a sitting of the Senate from the

(2) A senator who intends to make a statement or raise a discussion on an inquiry shall as part of the notice under this rule give notice that *he* will call the attention of the Senate to the matter to be inquired into.

(3) Notice under this rule may be given by one senator for any other senator not then present, with the permission of the absent senator, by inserting the name of such senator on the notice in addition to *his* own.

44. (b) for an address to *His* Excellency the Governor General not merely formal in its character;

45. (2) Where a senator wishes to correct irregularities or mistakes in an order, resolution, or other vote of the Senate, *he* shall give one day's notice, and a correction shall not be made unless at least two-thirds of the senators present vote in favour of such correction.

49. (4) A senator is not entitled to vote on any question in which *he* has a pecuniary interest not available to the general public. The vote of any senator so interested shall be disallowed.

50. (1) A senator shall not vote on any question unless *he* is within the Bar of the Senate when the question is put.

(3) With leave of the Senate, a senator may, for special reason assigned by *him* withdraw or change *his* vote immediately after the announcement of the division.

60. A senator shall not speak at a conference with the House of Commons unless *he* is one of the committee.

64. When the Senate is put into Committee of the Whole every senator shall sit in *his* place. A senator who desires to speak shall rise and address the Chair.

66. (5) The notice referred to in subsection (4) shall be signed:

- (a) with respect to Government members, by the Leader of the Government in the Senate or any senator named by *him*, and
- (b) with respect to Opposition members, by the Leader of the Opposition in the Senate or any senator named by *him*.

68. The Leader of the Government in the Senate, or, in *his* absence, the Deputy Leader of the Government, and the Leader of the Opposition in the Senate, or, in *his* absence, the Deputy Leader of the Opposition, are members *ex officio* in addition to the number of appointed members, of the Committee of Selection and all select committees of the Senate.

75. (2) Subject to subsection (1), a senator on whose motion any bill, petition or other matter is referred to a special committee may, if *he* so desires, be a member of the committee.

place where the senator normally sits, and send it forthwith to the Clerk at the Table.

(2) A senator who intends to make a statement or raise a discussion on an inquiry shall as part of the notice under this rule give notice that the senator will call the attention of the Senate to the matter to be inquired into.

(3) Notice under this rule may be given by one senator for any other senator not then present, with the permission of the absent senator, by inserting the name of such senator on the notice in addition to the senator's own name.

44. (b) for an address to Her Excellency the Governor General not merely formal in its character;

45. (2) Where a senator wishes to correct irregularities or mistakes in an order, resolution, or other vote of the Senate, the senator shall give one day's notice, and a correction shall not be made unless at least two-thirds of the senators present vote in favour of such correction.

49. (4) A senator is not entitled to vote on any question in which the senator has a pecuniary interest not available to the general public. The vote of any senator so interested shall be disallowed.

50. (1) A senator shall not vote on any question unless the senator is within the Bar of the Senate when the question is put.

(3) With leave of the Senate, the vote of a senator may, for special reason assigned by the senator be withdrawn or changed by the senator immediately after the announcement of the division.

60. A senator shall not speak at a conference with the House of Commons unless the senator is one of the committee.

64. When the Senate is put into Committee of the Whole every senator shall sit in the place assigned to that senator. A senator who desires to speak shall rise and address the Chair.

66. (5) The notice referred to in subsection (4) shall be signed:

- (a) with respect to Government members, by the Leader of the Government in the Senate or any senator named by that Leader, and
- (b) with respect to Opposition members, by the Leader of the Opposition in the Senate or any senator named by that Leader.

68. The Leader of the Government in the Senate, or, in the absence, of that Leader, the Deputy Leader of the Government, and the Leader of the Opposition in the Senate, or, in the absence of that Leader, the Deputy Leader of the Opposition, are members *ex officio* in addition to the number of appointed members, of the Committee of Selection and all select committees of the Senate.

75. (2) Subject to subsection (1), a senator on whose motion any bill, petition or other matter is referred to a special committee may, if the senator so desires, be a member of the committee.

83. The Clerk of the Senate is authorized to pay every witness invited or summoned to attend before a select committee a reasonable sum for *his* living and travelling expenses, upon the certificate of the clerk of the committee attesting to the fact that the witness attended before the committee by invitation or summons.

83A. (1) A committee that has been empowered by the Senate to incur special expenses in respect of any matter referred to it by the Senate, shall not incur any such special expenses until the chairman of that committee, or a senator acting for *him*, has presented to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration a budget setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for a specific period of time, and until the said budget has been approved in whole or in part by the latter committee.

(3) The Chairman of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration or a senator acting for *him*, shall, as soon as that committee has reached a decision concerning any budget or supplementary budget presented to it pursuant to this rule, report to the Senate giving the substance of the budget concerned and indicating the nature of its decision thereon.

87. (2) Petitions for private bills when received by the Senate shall be considered by the Examiner. When a petition is without defect, the Examiner shall so report to the Senate. When a petition is defective, the Examiner shall so report to the Committee on Standing Rules and Orders stating that in *his* opinion the petition is defective and specifying the nature of such defects, which shall be taken into consideration, without special reference, by the Committee on Standing Rules and Orders. The said committee shall study the report of the Examiner and report thereon to the Senate and shall recommend to the Senate the course to be taken in consequence of any defect.

104. (2) If the Senate grants leave, an officer, clerk or servant of the Senate shall attend before the House of Commons or a committee thereof, and a senator may attend if *he* thinks fit.

104. (3) Without such leave, a senator, officer, clerk or servant of the Senate shall not, on any account, under penalty of being committed to the Gentleman Usher of the Black Rod or to prison during the pleasure of the Senate, go down to the House of Commons, or send *his* answer in writing or appear by counsel to answer any accusation there.

112. The Clerk of the Senate shall lay before the Senate on or before the thirty-first day of May or if the Senate is not then sitting within fifteen days after the commencement of the next session, a detailed statement of *his* receipts and disbursements for each fiscal year.

113. If for two consecutive sessions of Parliament a senator has failed to give *his* attendance in the Senate, the Clerk of the Senate shall report the same to the Senate and the matter of such vacancy shall be heard and determined by the Senate with all convenient speed.

83. The Clerk of the Senate is authorized to pay every witness invited or summoned to attend before a select committee a reasonable sum for living and travelling expenses of the witness, upon the certificate of the clerk of the committee attesting to the fact that the witness attended before the committee by invitation or summons.

83A. (1) A committee that has been empowered by the Senate to incur special expenses in respect of any matter referred to it by the Senate, shall not incur any such special expenses until the chairman of that committee, or a senator acting for the chairman, has presented to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration a budget setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for a specific period of time, and until the said budget has been approved in whole or in part by the latter committee.

(3) The Chairman of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration or a senator acting for the chairman, shall, as soon as that committee has reached a decision concerning any budget or supplementary budget presented to it pursuant to this rule, report to the Senate giving the substance of the budget concerned and indicating the nature of its decision thereon.

87. (2) Petitions for private bills when received by the Senate shall be considered by the Examiner. When a petition is without defect, the Examiner shall so report to the Senate. When a petition is defective, the Examiner shall so report to the Committee on Standing Rules and Orders stating that in the Examiner's opinion the petition is defective and specifying the nature of such defects, which shall be taken into consideration, without special reference, by the Committee on Standing Rules and Orders. The said committee shall study the report of the Examiner and report thereon to the Senate and shall recommend to the Senate the course to be taken in consequence of any defect.

104. (2) If the Senate grants leave, an officer, clerk or servant of the Senate shall attend before the House of Commons or a committee thereof, and a senator may attend if the senator thinks fit.

104. (3) Without such leave, a senator, officer, clerk or servant of the Senate shall not, on any account, under penalty of being committed to the Gentleman Usher of the Black Rod or to prison during the pleasure of the Senate, go down to the House of Commons, or send an answer in writing or appear by counsel to answer any accusation there.

112. The Clerk of the Senate shall lay before the Senate on or before the thirty-first day of May or if the Senate is not then sitting within fifteen days after the commencement of the next session, a detailed statement of the Clerk's receipts and disbursements for each fiscal year.

113. If for two consecutive sessions of Parliament a senator has failed to give attendance in the Senate, the Clerk of the Senate shall report the same to the Senate and the matter of such vacancy shall be heard and determined by the Senate with all convenient speed.

ANNEXE AU RAPPORT

ARTICLE ACTUEL

5. (e) «Leader du Gouvernement au Sénat» signifie le sénateur qui occupe le poste reconnu de Leader du Gouvernement au Sénat, ou un sénateur qui agit en son nom;

9. Lorsque, pour cause d'indisposition ou pour autre raison, le Président du Sénat s'estime obligé de quitter le fauteuil au cours d'une séance, il peut demander à un sénateur de le remplacer au fauteuil et d'exercer la présidence pendant le reste de ce jour ou jusqu'à ce qu'il ait lui-même réintégré le fauteuil avant la fin de la séance ce jour-là.

10. Lorsque le Greffier informe le Sénat de l'absence inévitable du président, le sénateur choisi par le Sénat pour agir à titre de président *pro tempore*, en vertu de l'article 66 du Règlement, ou, en son absence, un sénateur choisi par le Sénat, doit exercer les fonctions de président durant cette absence et dès lors, il est nanti de tous les pouvoirs et privilèges du président jusqu'à ce que celui-ci ou le président *pro tempore* réintègre le fauteuil.

11. Les actes de tout sénateur exerçant par intérim la fonction de Président ont le même effet et la même validité que s'ils étaient accomplis par le Président lui-même.

17. Si, à une séance du Sénat ou du comité plénier, un sénateur signale la présence d'étrangers, le Président du Sénat (ou le président du comité plénier, selon le cas) doit immédiatement soumettre sans débat ni proposition d'amendement la motion: «Que les étrangers soient sommés de se retirer»; du reste, le Président du Sénat, ou le président du comité plénier, peut toujours, s'il le juge à propos, sommer les étrangers de se retirer de toute partie de la Chambre du Sénat.

25. Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever de son siège et s'adresser aux autres sénateurs.

26. Lorsque deux ou plusieurs sénateurs se sont levés pour parler, le Président donne la parole à celui qu'il juge avoir été le premier à se lever de son siège; est, cependant, recevable une motion portant que tout autre sénateur qui s'est levé «soit maintenant entendu» ou «ait maintenant la parole».

28. Un sénateur ne doit pas parler plus d'une fois sur tout sujet ou toute question dont le Sénat est saisi, si ce n'est pour expliquer une partie importante de son discours qui aurait pu être mal comprise; auquel cas il ne doit pas, toutefois, traiter d'un nouveau sujet.

37. Un sénateur rappelé à l'ordre par le Président doit interrompre ses remarques et ne plus parler, sauf sur le rappel au Règlement, tant que le rappel au Règlement n'a pas été tranché.

39. Un sénateur qui s'estime offensé ou injurié dans l'enceinte du Sénat, dans une salle de comité ou dans quelque local du Sénat, peut s'adresser au Sénat pour obtenir réparation.

AMENDEMENT PROPOSÉ

5. (e) «Leader du Gouvernement au Sénat» signifie le sénateur qui occupe le poste reconnu de Leader du Gouvernement au Sénat, ou un sénateur qui agit en son nom;*

9. Lorsque, pour cause d'indisposition ou pour autre raison, le Président du Sénat s'estime obligé de quitter le fauteuil au cours d'une séance, le Président peut demander à un sénateur de le remplacer au fauteuil et d'exercer la présidence pendant le reste de ce jour ou jusqu'à ce que le Président réintègre le fauteuil avant la fin de la séance ce jour-là.

10. Lorsque le Greffier informe le Sénat de l'absence inévitable du président, le sénateur choisi par le Sénat pour agir à titre de président *pro tempore*, en vertu de l'article 66 du Règlement, ou, en son absence, un sénateur choisi par le Sénat, doit exercer les fonctions de président durant cette absence et dès lors, il est nanti de tous les pouvoirs et privilèges du président jusqu'à ce que celui-ci ou le président *pro tempore* réintègre le fauteuil.*

11. Les actes de tout sénateur exerçant par intérim la fonction de Président ont le même effet et la même validité que s'ils étaient accomplis par le Président.

17. Si, à une séance du Sénat ou du comité plénier, un sénateur signale la présence d'étrangers, le Président du Sénat (ou le président du comité plénier, selon le cas) doit immédiatement soumettre sans débat ni proposition d'amendement la motion: «Que les étrangers soient sommés de se retirer»; du reste, le Président du Sénat, ou le président du comité plénier, peut toujours, si le Président du Sénat, ou le président du comité plénier le juge à propos, sommer les étrangers de se retirer de toute partie de la Chambre du Sénat.

25. Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège où ce sénateur s'assoit normalement et s'adresser aux autres sénateurs.

26. Lorsque deux ou plusieurs sénateurs se sont levés pour parler, le Président donne la parole à celui que le Président juge avoir été le premier à se lever de son siège; est, cependant, recevable une motion portant que tout autre sénateur qui s'est levé «soit maintenant entendu» ou «ait maintenant la parole».

28. Un sénateur ne doit pas parler plus d'une fois sur tout sujet ou toute question dont le Sénat est saisi, si ce n'est pour expliquer une partie importante de son discours qui aurait pu être mal comprise; auquel cas le sénateur ne doit pas, toutefois, traiter d'un nouveau sujet.

37. Un sénateur rappelé à l'ordre par le Président doit interrompre ses remarques et ne plus parler, sauf sur le rappel au Règlement, tant que le rappel au Règlement n'a pas été tranché.*

39. Un sénateur qui s'estime offensé ou injurié dans l'enceinte du Sénat, dans une salle de comité ou dans quelque local du Sénat, peut s'adresser au Sénat pour obtenir réparation.*

43. (1) Lorsqu'un sénateur veut donner avis d'une interpellation, ou d'une motion de fond, *il* doit mettre *son* avis par écrit, le signer, en donner lecture de son siège au cours d'une séance du Sénat, puis le faire remettre immédiatement entre les mains du greffier à la table de la Chambre.

(2) Un sénateur qui a l'intention de faire une déclaration ou de soulever une discussion au moyen d'une interpellation doit, dans l'avis même qu'*il* dépose en conformité de la présente règle, signifier qu'il portera à l'attention du Sénat le sujet de son interpellation.

(3) L'avis prescrit en vertu de la présente règle peut être déposé par un sénateur au nom d'un autre sénateur alors absent, avec la permission de ce dernier; en pareil cas, il insère dans l'avis le nom de ce sénateur en plus du sien.

44. *b)* la présentation d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur général autre qu'une adresse ordinaire ou courante;

45. (2) Lorsqu'un sénateur désire rectifier des irrégularités ou erreurs dans un ordre, une résolution ou autre vote du Sénat, *il* doit en donner avis d'un jour, et la rectification ne doit avoir lieu que sur consentement d'au moins les deux tiers des sénateurs présents.

49. (4) Un sénateur n'a pas le droit de participer à un vote sur une question dans laquelle *il* a un intérêt pécuniaire que ne partage pas le public. S'il le fait, son vote est annulé.

50. (1) Un sénateur ne peut voter que si, à une mise aux voix, *il* se trouve à l'intérieur de la barre du Sénat.

50. (3) Avec la permission du Sénat, un sénateur peut, pour des raisons particulières qu'*il* devra alors faire connaître, retirer ou modifier son vote dès que le résultat du vote a été annoncé.

60. Un sénateur ne doit pas prendre la parole à une conférence des deux Chambres à moins qu'*il* ne fasse partie du comité.

64. Lorsque le Sénat se forme en comité plénier, les sénateurs doivent occuper leur propre siège. Un sénateur qui désire prendre la parole doit se lever et s'adresser au président du comité.

66. (5) *a)* dans le cas des membres du gouvernement, par le Leader du Gouvernement au Sénat ou tout sénateur désigné par *lui*, et

b) dans le cas des membres de l'Opposition par le Chef de l'Opposition au Sénat, ou tout sénateur désigné par *lui*.

68. Le Leader du Gouvernement au Sénat, ou, en son absence, le Leader adjoint du Gouvernement, et le Chef de l'Opposition au Sénat, ou, en son absence le Chef adjoint de l'Opposition, sont, en plus du nombre de sénateurs nommés, *membres d'office* de tous les comités particuliers et du comité de sélection.

43. (1) Lorsqu'un sénateur veut donner avis d'une interpellation, ou d'une motion de fond, le sénateur doit mettre son avis par écrit, le signer, et donner lecture du siège où le sénateur s'assoit normalement au cours d'une séance du Sénat, puis le faire remettre immédiatement entre les mains du greffier à la table de la Chambre.

(2) Un sénateur qui a l'intention de faire une déclaration ou de soulever une discussion au moyen d'une interpellation doit, dans l'avis même que le sénateur dépose en conformité de la présente règle, signifier qu'il portera à l'attention du Sénat le sujet de son interpellation.

(3) L'avis prescrit en vertu de la présente règle peut être déposé par un sénateur au nom d'un autre sénateur alors absent, avec la permission de ce dernier; en pareil cas, il insère dans l'avis le nom de ce sénateur en plus du sien.*

44. *b)* la présentation d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur général autre qu'une adresse ordinaire ou courante;*

45. (2) Lorsqu'un sénateur désire rectifier des irrégularités ou erreurs dans un ordre, une résolution ou autre vote du Sénat, le sénateur doit en donner avis d'un jour, et la rectification ne doit avoir lieu que sur consentement d'au moins les deux tiers des sénateurs présents.

49. (4) Un sénateur n'a pas le droit de participer à un vote sur une question dans laquelle le sénateur a un intérêt pécuniaire que ne partage pas le public. S'il le fait, son vote est annulé.

50. (1) Un sénateur ne peut voter que si, à une mise aux voix, le sénateur se trouve à l'intérieur de la barre du Sénat.

50. (3) Avec la permission du Sénat, un sénateur peut, pour des raisons particulières que le sénateur devra alors faire connaître, retirer ou modifier son vote dès que le résultat du vote a été annoncé.

60. Un sénateur ne doit pas prendre la parole à une conférence des deux Chambres à moins que le sénateur ne fasse partie du comité.

64. Lorsque le Sénat se forme en comité plénier, les sénateurs doivent occuper leur propre siège. Un sénateur qui désire prendre la parole doit se lever et s'adresser au président du comité.*

66. (5) *a)* dans le cas des membres du gouvernement, par le Leader du Gouvernement au Sénat ou tout sénateur désigné par le Leader du Gouvernement au Sénat, et

b) dans le cas des membres de l'Opposition par le Chef de l'Opposition au Sénat, ou tout sénateur désigné par le Chef de l'Opposition au Sénat.

68. Le Leader du Gouvernement au Sénat, ou, en son absence, le Leader adjoint du Gouvernement, et le Chef de l'Opposition au Sénat, ou, en son absence le Chef adjoint de l'Opposition, sont, en plus du nombre de sénateurs nommés, *membres d'office* de tous les comités particuliers et du comité de sélection.*

75. (2) Sous réserve du paragraphe (1) du présent article, un sénateur, auteur d'une motion proposant le renvoi d'un projet de loi, d'une pétition ou de tout autre sujet à un comité spécial, peut, *s'il le désire*, être membre de ce comité.

83. Le Greffier du Sénat est autorisé à verser à tout témoin invité ou sommé à comparaître devant un comité particulier une indemnité raisonnable pour frais de voyage et de séjour, moyennant présentation d'un certificat du greffier du comité attestant que le témoin s'est effectivement présenté devant le comité sur invitation ou citation.

83A. (1) Le comité qui a été autorisé par le Sénat à faire des dépenses spéciales concernant toutes questions y déferées par le Sénat ne doit faire de telles dépenses qu'après que le président de ce comité, ou un sénateur agissant en son nom, ait présenté au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration un relevé suffisamment détaillé des dépenses prévues pour une période donnée et reçu dudit comité l'autorisation totale ou partielle de faire lesdites dépenses.

(3) Le président du comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, ou un sénateur agissant en son nom, doit dès que ce comité a pris une décision à l'égard de tout budget ou budget supplémentaire à lui présenté en vertu du présent article, faire rapport au Sénat des données du budget en question et faire connaître la décision prise à son endroit.

87. (2) Une fois reçues au Sénat, les pétitions introductives de projets de loi privés doivent être étudiées par l'examineur. Si une pétition ne présente aucun vice de forme, l'examineur en informe le Sénat. Si elle est défectueuse, *il* fait savoir au comité du Règlement et de la procédure qu'il la juge telle et il précise les défauts qu'*il* y a relevés. Ceux-ci sont alors étudiés, sans la nécessité d'un renvoi spécial, par le comité du Règlement et de la procédure, lequel, après avoir étudié le rapport de l'examineur, communique au Sénat son avis en la matière et lui recommande les dispositions à prendre en raison de tout défaut constaté.

104 (2) Si le Sénat accorde la permission demandée, le fonctionnaire, greffier ou serviteur doit ainsi se présenter aux fins susdites, mais un sénateur ne se présente que *s'il* le juge à propos.

104. (3) Sans cette permission, un sénateur, fonctionnaire, greffier ou serviteur du Sénat ne doit dans aucun cas se rendre à la Chambre des communes ni lui envoyer de réponse par écrit, ni s'y faire représenter par avoué pour s'y défendre d'une accusation, sous peine d'être confié à la garde du Gentilhomme huissier de la Verge noire, ou d'être emprisonné durant le bon plaisir du Sénat.

112. Le Greffier du Sénat doit communiquer au Sénat, le 31 mai au plus tard ou, si le Sénat ne siège pas, dans les quinze jours suivant le début de la session suivante un état détaillé de ses recettes et dépenses pour chaque année financière.

113. Lorsque, durant deux sessions consécutives, un sénateur n'a pas fait acte de présence au Sénat, le Greffier du Sénat est tenu d'en faire rapport au Sénat, et le Sénat doit, avec toute la diligence possible, examiner et régler cette affaire de vacance de siège.

75. (2) Sous réserve du paragraphe (1) du présent article, un sénateur, auteur d'une motion proposant le renvoi d'un projet de loi, d'une pétition ou de tout autre sujet à un comité spécial, peut, si le sénateur le désire, être membre de ce comité.

83. Le Greffier du Sénat est autorisé à verser à tout témoin invité ou sommé à comparaître devant un comité particulier une indemnité raisonnable pour frais de voyage et de séjour, moyennant présentation d'un certificat du greffier du comité attestant que le témoin s'est effectivement présenté devant le comité sur invitation ou citation.*

83A. (1) Le comité qui a été autorisé par le Sénat à faire des dépenses spéciales concernant toutes questions y déferées par le Sénat ne doit faire de telles dépenses qu'après que le président de ce comité, ou un sénateur agissant en son nom, ait présenté au comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration un relevé suffisamment détaillé des dépenses prévues pour une période donnée et reçu dudit comité l'autorisation totale ou partielle de faire lesdites dépenses.*

(3) Le président du comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, ou un sénateur agissant en son nom, doit dès que ce comité a pris une décision à l'égard de tout budget ou budget supplémentaire à lui présenté en vertu du présent article, faire rapport au Sénat des données du budget en question et faire connaître la décision prise à son endroit.*

87. (2) Une fois reçues au Sénat, les pétitions introductives de projets de loi privés doivent être étudiées par l'examineur. Si une pétition ne présente aucun vice de forme, l'examineur en informe le Sénat. Si elle est défectueuse, l'examineur fait savoir au comité du Règlement et de la procédure qu'il la juge telle et il précise les défauts que l'examineur y a relevés. Ceux-ci sont alors étudiés, sans la nécessité d'un renvoi spécial, par le comité du Règlement et de la procédure, lequel, après avoir étudié le rapport de l'examineur, communique au Sénat son avis en la matière et lui recommande les dispositions à prendre en raison de tout défaut constaté.

104. (2) Si le Sénat accorde la permission demandée, le fonctionnaire, greffier ou serviteur doit ainsi se présenter aux fins susdites, mais un sénateur ne se présente que si le sénateur le juge à propos.

104. (3) Sans cette permission, un sénateur, fonctionnaire, greffier ou serviteur du Sénat ne doit dans aucun cas se rendre à la Chambre des communes ni lui envoyer de réponse par écrit, ni s'y faire représenter par avoué pour s'y défendre d'une accusation, sous peine d'être confié à la garde du Gentilhomme huissier de la Verge noire, ou d'être emprisonné durant le bon plaisir du Sénat. *

112. Le Greffier du Sénat doit communiquer au Sénat, le 31 mai au plus tard ou, si le Sénat ne siège pas, dans les quinze jours suivant le début de la session suivante un état détaillé de ses recettes et dépenses pour chaque année financière.*

113. Lorsque, durant deux sessions consécutives, un sénateur n'a pas fait acte de présence au Sénat, le Greffier du Sénat est tenu d'en faire rapport au Sénat, et le Sénat doit, avec toute la diligence possible, examiner et régler cette affaire de vacance de siège.*

* Modification seulement dans la version anglaise.

APPENDIX "C"

(See p. 785)

WEDNESDAY, November 6, 1985

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

SIXTH REPORT

On October 9, 1985 a suggestion was made by the Honourable Senator Godfrey that your Committee consider an amendment to the *Rules of the Senate* whereby the government would table a comprehensive response to a committee report, if requested to do so by the Committee.

Pursuant to Rule 67(1)(f), your Committee met on October 24 to consider the matter.

Your Committee recommends that the *Rules of the Senate* be amended by adding, immediately after Rule 78(3), the following:

78. (3.1) Within 120 days of the presentation of a report from any committee of the Senate, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto.

Respectfully submitted,

GILDAS MOLGAT,
Chairman.

APPENDICE «C»

(Voir p. 785)

Le MERCREDI 6 novembre 1985

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le 9 octobre 1985 l'honorable sénateur Godfrey suggéra que votre comité étudie une modification au *Règlement du Sénat* en vertu de laquelle le gouvernement aura à déposer une réponse globale à un rapport de comité si ce même comité en fait la demande.

Suivant l'article 67(1)f) du Règlement, votre Comité s'est réuni le 24 octobre afin d'étudier cette question.

Votre Comité recommande que le *Règlement du Sénat* soit modifié en ajoutant, immédiatement après l'article 78(3) du Règlement ce qui suit:

78. (3.1) Dans les 120 jours suivant le dépôt d'un rapport d'un comité du Sénat, le gouvernement dépose, sur demande du comité, une réponse globale.

Respectueusement soumis,

Le président,
GILDAS MOLGAT.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 91

N° 91

Thursday, 7th November, 1985

Le jeudi 7 novembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable RHÉAL BÉLISLE,
Acting Speaker

L'honorable RHÉAL BÉLISLE,
Président intérimaire

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Barrow,
Bélisle,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doody,
Doyle,

Frith,
Gigantès,
Giguère,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,

Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Nurgitz,
Olson,
Phillips,
Robichaud,

Roblin,
Rowe,
Simard,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Bélisle do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Bélisle took the Chair.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-81, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (loteries)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-64, intituled: "An Act to amend the Seeds Act and the Canada Grain Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président et l'honorable Président *pro tempore* sont absents pour raison majeure.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président *pro tempore*, l'honorable sénateur Bélisle préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Bélisle occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-81, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (loteries)», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-64, intitulé: «Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1986.—Sessional Paper No. 331-686.

Report of the Department of National Revenue containing tables and statements relative to Customs, Excise and Taxation for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 5 of the *Department of National Revenue Act*, Chapter N-15, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-687.

Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 6 of the *Department of Agriculture Act*, Chapter A-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-688.

Summary of the Corporate Plan together with the Budget for the fiscal year ending March 31, 1986, of Canagrex, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-689.

The Honourable Senator Nurgitz, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Fifth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill S-5, intituled: "An Act to provide for the creation by amalgamation of the Evangelical Lutheran Church in Canada", and had directed him to report the same, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 7th November, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986.—Document parlementaire n° 331-686.

Rapport du ministère du Revenu national, renfermant des tableaux et des relevés relatifs aux douanes, à l'accise et à l'impôt sur le revenu, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Revenu national*, chapitre N-15, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-687.

Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère de l'Agriculture*, chapitre A-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-688.

Résumé du plan d'entreprise ainsi que le budget de Canagrex pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada 1984.—Document parlementaire n° 331-689.

L'honorable sénateur Nurgitz, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le cinquième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi S-5, intitulé: «Loi permettant la création par fusion de l'Église évangélique luthérienne au Canada», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 7 novembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That notwithstanding Rule 67(1)(I), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-80, intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That notwithstanding Rule 67(1)(I), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-82, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 19th November, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate, it was—

Ordered, That further debate on the motion be adjourned until later this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Davey, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, nonobstant l'article 67(1)(I) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, nonobstant l'article 67(1)(I) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-82, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 19 novembre 1985, à quatorze heures.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Davey, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Rules of the Senate), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Ninth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (A) 1985-86), presented in the Senate on 29th October, 1985.

The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Guay, P.C., that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 30), presented in the Senate on 29th October, 1985.

Debated.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments (Statutory Instruments No. 31), presented in the Senate on 29th October, 1985.

Debated.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Règlement du Sénat), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (A) 1985-1986), présenté au Sénat le 29 octobre 1985.

L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Guay, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 30), présenté au Sénat le 29 octobre 1985.

Débat terminé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires (Textes réglementaires n° 31), présenté au Sénat le 29 octobre 1985.

Débat terminé.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985),

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Guay, P.C., called the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Guay, C.P., attire l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hicks called the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Hays, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do empower the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to permit televised broadcasting of its public proceedings on the subject-matter of the Bill C-79, intituled: "An Act respecting provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured depositors".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 19th November, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:—

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 26th November, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Molgat, propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hicks attire l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Hays, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat autorise le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce à permettre la télédiffusion de ses délibérations publiques au sujet de la teneur du Projet de loi C-79, intitulé: «Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 19 novembre 1985, à quatorze heures.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 26 novembre 1985, à quatorze heures.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 92

N° 92

Tuesday, 26th November, 1985

Le mardi 26 novembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,

De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Inman,
Kelly,
Kirby,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Roblin,

Rowe,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Zuyk.

PRAYERS.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Croll tabled the following:—

Document entitled "Poverty Line Update—1984", dated November 1985.—Sessional Paper No. 331-689A.

Ordered, That the document be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

MONDAY, November 18, 1985

Ordered,—That this House urge all Members of Parliament and drivers of other vehicles on Parliament Hill to abandon the practice of leaving vehicle engines running within the precincts of Parliament Hill, and invite the Senate to adopt a similar motion to this effect, as such practice adds to environmental damage and, further, the government should launch a public education campaign inviting all Canadians to do the same and to invite the provincial governments to take the same steps; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons to return the Bill S-5, intituled: "An Act to provide for the creation by amalgamation of the Evangelical Lutheran Church in Canada",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-49, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (prostitution)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 28th November, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Croll dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Mise à jour du seuil de pauvreté—1984», en date du mois de novembre 1985.— Document parlementaire n° 331-689A.

Ordonné: Que le document soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le LUNDI 18 novembre 1985

Il est ordonné,—Que la Chambre exhorte tous les députés et chauffeurs d'autres véhicules sur la Colline parlementaire à cesser de laisser tourner le moteur de leur véhicule sur la Colline et invite le Sénat à adopter une motion semblable à cet effet, car cette pratique aggrave les dommages à l'environnement, et en outre, que le gouvernement lance une campagne d'information du public afin d'inviter tous les Canadiens à faire de même et d'inviter les gouvernements provinciaux à prendre les mêmes mesures, et

Q'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi S-5, intitulé: «Loi permettant la création par fusion de l'Église évangélique luthérienne au Canada»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-49, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (prostitution)», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 28 novembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-78, intituled: "An Act to amend the Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 28th November, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-66, intituled: "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 28th November, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker tabled the Annual Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year 1982-83.—Sessional Paper No. 331-690.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "The Federal Government's Response to AIDS", issued by the Department of National Health and Welfare.—Sessional Paper No. 331-691.

Report of the Department of Transport required by the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for the period ended March 31, 1985, pursuant to section 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-692.

Amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.—Sessional Paper No. 331-693.

Report of the Review Committee on the Mandate and Productivity of Canada Post Corporation, dated November 1985 (Alan R. Marchment—Chairman).—Sessional Paper No. 331-694.

Approved Orders in Council for the month of February 1985.—Sessional Paper No. 331-695.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-78, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 28 novembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 28 novembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président dépose sur le bureau le rapport annuel du Bibliothécaire parlementaire pour l'année financière 1982-1983.—Document parlementaire n° 331-690.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «La réponse du gouvernement fédéral au SIDA», émis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.—Document parlementaire n° 331-691.

Rapport du ministère des Transports établi aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-692.

Amendements au Règlement sur l'immigration de 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'immigration* de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977.—Document parlementaire n° 331-693.

Rapport du Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la Société canadienne des postes, en date du mois de novembre 1985 (Alan R. Marchment—Président).—Document parlementaire n° 331-694.

Liste des décrets C.P. pris en février 1985.—Document parlementaire n° 331-695.

Quarterly Report to Parliament on Crown Corporation by the President of the Treasury Board, for the period ended September 30, 1985, pursuant to section 153.1(1) of Part XII of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-696.

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 115 of the *Public Service Staff Relations Act*, Chapter P-35, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-697.

Report by the Tariff Board relative to an inquiry ordered by the Minister of Finance relating to the reinstatement of the general preferential tariff on imports of colour television receiving sets, Reference No. 160.1, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-698.

Report of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 8 of the *Department of Veterans Affairs Act*, Chapter V-1 and section 4(2) of the *Pension Act*, Chapter P-7, R.S.C., 1970, including reports of the Pension Review Board, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period.—Sessional Paper No. 331-699.

Statement on operations under the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 17(1) of the Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951.—Sessional Paper No. 331-700.

Statement on operations under the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 18(1) of the Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-701.

Report of the Department of Public Works, including its financial and operational statements, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 34 of the *Public Works Act*, Chapter P-38, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-702.

Report of Canada Harbour Place Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-703.

Notice of Ways and Means Motion, dated November 21, 1985, to amend the *Income Tax Act* and related statutes and to amend the *Canada Pension Plan*, the *Unemployment Insurance Act*, 1971, the *Financial Administration Act* and the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-704.

Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État par le président du Conseil du Trésor, pour la période terminée le 30 septembre 1985, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-696.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 115 de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique*, chapitre P-35, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-697.

Rapport de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances relatif au rétablissement du tarif de préférence général pour les importations de télécouleurs—renvoi numéro 160.1, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-698.

Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants*, chapitre V-1, et à l'article 4(2) de la *Loi sur les pensions*, chapitre P-7, S.R.C., 1970, y compris les rapports du Conseil de révision des pensions de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions.—Document parlementaire n° 331-699.

Relevé relatif aux opérations effectués en vertu de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 17(1) de la Loi, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951.—Document parlementaire n° 331-700.

Relevé relatif aux opérations effectués en vertu de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 18(1) de la Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-701.

Rapport du ministère des Travaux publics, y compris ses états financiers et opérationnels, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 34 de la *Loi sur les travaux publics*, chapitre P-38, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-702.

Rapport de la Corporation Place du Havre Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-703.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 21 novembre 1985, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* et la législation connexe et à modifier le *Régime de pensions du Canada*, la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, la *Loi sur l'administration financière* et la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*.—Document parlementaire n° 331-704.

Canadian Import Tribunal Rules, dated November 1985, pursuant to section 70(2) of the *Special Import Measures Act*, Chapter 25, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-705.

Report of the Superintendent of Insurance, Abstract of Statements of Property and Casualty Insurance Companies, for the year ended December 31, 1984, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-706.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Sixth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill S-2, intitled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", and had directed her to report the same to the Senate with five amendments.

The Report was then read by one of the Clerks at the Table as follows:—

TUESDAY, November 26, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-2, intitled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, December 19, 1984, examined the said Bill and has agreed to report it with five amendments:

1. *Page 1, subclause 2(1)*: Strike out line 7 and substitute the following:
"related by consanguinity, affinity or adoption are not".
2. *Page 1, subclause 2(2)*: Strike out lines 11 to 14 and substitute the following:
"if they are related
(a) lineally by consanguinity or adoption,
(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood, or
(c) as brother and sister by adoption."
3. *Page 1, subclause 3(1)*: Strike out line 17 and substitute the following:
"guinity, affinity or adoption is not invalid by reason".
4. *Page 1, subclause 3(2)*: Strike out line 21 and substitute the following:
"2(2)(a), (b) or (c) is void".
5. *Page 1, clause 3*: Add immediately after line 21, the following subclause:
"(3) Subsection (2) does not affect the validity of a marriage entered into prior to the coming into force

Règles du tribunal canadien des importations, en date du mois de novembre 1985, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, chapitre 25, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-705.

Rapport du Surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance de biens et de risques divers, pour l'année terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-706.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le sixième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat avec cinq amendements.

Un des greffiers au bureau donne alors lecture du rapport, comme il suit:

Le MARDI 26 novembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 19 décembre 1984, étudié ledit projet de loi et a convenu d'en faire rapport avec cinq amendements:

1. *Page 1, paragraphe 2(1)*: remplacer les lignes 7 et 8 par ce qui suit:
«liens de parenté par consanguinité, alliance ou adoption ne constituent pas en eux-mêmes des».
2. *Page 1, paragraphe 2(2)*: remplacer les lignes 10 à 15 par ce qui suit:
«(2) Est prohibé le mariage entre personnes ayant des liens de parenté:
a) en ligne directe, par consanguinité ou adoption;
b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur;
c) en ligne collatérale, par adoption, s'il s'agit de frère et sœur.».
3. *Page 1, paragraphe 3(1)*: remplacer la ligne 18 par ce qui suit:
«consanguinité, alliance ou adoption n'est pas invalide».
4. *Page 1, paragraphe 3(2)*: remplacer les lignes 21 et 22 par ce qui suit:
«tées, prohibé par l'alinéa 2(2)a), b) ou c), est nul».
5. *Page 1, article 3*: ajouter immédiatement après la ligne 22, le paragraphe suivant:
«(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de porter atteinte à la validité d'un mariage contracté, avant

of this Act by persons who are related in the manner described in paragraph 2(2)(c).”.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be placed on the Orders of the day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-81, intituled: “An Act to amend the Criminal Code (lotteries)”, be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill C-64, intituled: “An Act to amend the Seeds Act and the Canada Grain Act”, be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill C-59, intituled: “An Act respecting Customs”, be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth

l'entrée en vigueur de la présente loi, par des personnes ayant les liens de parenté visés à l'alinéa 2(2)c).».

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-81, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (loteries)», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le Projet de loi C-64, intitulé: «Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable sénateur Sparrow, propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du

Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday, 17th December, 1985.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Rules of the Senate), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'au mardi 17 décembre 1985.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Règlement du Sénat), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Nurgitz, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Nurgitz, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Marsden moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Marsden propose, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la

guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Molgat substituted for that of the Honourable Senator Thompson on the membership of the Standing Senate Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry (*November 14, 1985*).

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Simard on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*November 18, 1985*).

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Standing Senate Committee on National Finance (*November 19, 1985*).

The names of the Honourable Senators Doody and Muir substituted for those of the Honourable Senators Marshall and Simard on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*November 19, 1985*).

The name of the Honourable Senator Guay substituted for that of the Honourable Senator Petten on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*November 20, 1985*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Phillips on the membership of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*November 22, 1985*).

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Riel on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*November 25, 1985*).

The names of the Honourable Senators Wood and Simard substituted for those of the Honourable Senators Petten and

liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Molgat substitué à celui de l'honorable sénateur Thompson sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts (*14 novembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Simard sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*18 novembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*19 novembre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Doody et Muir substitués à ceux des honorables sénateurs Marshall et Simard sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*19 novembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Guay substitué à celui de l'honorable sénateur Petten sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*20 novembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*22 novembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Riel sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*25 novembre 1985*).

Les noms des honorables sénateurs Wood et Simard substitués à ceux des honorables sénateurs Petten et Bélisle sur la

Bélisle on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*November 26, 1985*).

liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*26 novembre 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 93

N° 93

Wednesday, 27th November, 1985

Le mercredi 27 novembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Austin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Inman,
Kelly,
Kirby,

Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,

McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,

Sherwood,
Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report on proposed legislative changes supplementary to the 1984 Statutory Report of the Chief Electoral Officer of Canada, dated 1985.—Sessional Paper No. 331-707.

Technical Notes to a Bill Amending the Income Tax Act and Related Statutes, issued by the Minister of Finance, dated November 1985.—Sessional Paper No. 331-708.

Notice of Ways and Means Motion, dated November 26, 1985, to amend the *Income Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-709.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-55, intituled: "An act to amend the Immigration Act, 1976", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport, en date de 1985, relatif aux propositions de modifications à la *Loi électorale*, supplémentaire au rapport statutaire de 1984 du Directeur général des élections du Canada.—Document parlementaire n° 331-707.

Notes techniques relatives au projet de *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu* et d'autres lois connexes, émises par le ministre des Finances, en date du mois de novembre 1985.—Document parlementaire n° 331-708.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 26 novembre 1985, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*.—Document parlementaire n° 331-709.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-81, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (lotteries)".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Bélisle, for the second reading of the Bill C-64, intituled: "An Act to amend the Seeds Act and the Canada Grain Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*).

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Bélisle, for the second reading of the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-81, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (loteries)».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-64, intitulé: «Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly".

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers

former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings.

After debate,

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Rules of the Senate), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Règlement du Sénat), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until Wednesday next, 4th December, 1985.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mercredi prochain, le 4 décembre 1985.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C.:

That the Senate express its shock and outrage at the recent terrorist attack on the Egyptian aircraft and urge that an international effort be made to strengthen security measures at airports to reduce the risk of this happening in future; and

That the Senate express sincere condolences to the families of all the victims.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, C.P.,

Que le Sénat exprime sa stupéfaction et son indignation devant l'attaque terroriste perpétrée récemment contre l'avion égyptien et recommande instamment que la communauté internationale déploie les efforts nécessaires en vue de renforcer le dispositif de sécurité dans les aéroports et réduire ainsi les risques que cela se reproduise à l'avenir; et

Que le Sénat exprime ses sincères condoléances à toutes les familles des victimes.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*):

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Petten and Cottle substituted for those of the Honourable Senators Olson and McElman on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*November 27, 1985*).

The name of the Honourable Senator Guay substituted for that of the Honourable Senator Turner on the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*November 27, 1985*).

Modifications de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Petten et Cottle substitués à ceux des honorables sénateurs Olson et McElman sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*27 novembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Guay substitué à celui de l'honorable sénateur Turner sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*27 novembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 94

N° 94

Thursday, 28th November, 1985

Le jeudi 28 novembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
David,
Denis,
Doody,

Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Lafond,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McElman,

McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rowe,
Sherwood,

Simard,
Sinclair,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "A Practical Perspective, The NRC Plan 1986-1990".—Sessional Paper No. 331-710.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Nineteenth Report (Sessional Paper No. 331-711), as follows:—

THURSDAY, November 28, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its study on Canada's participation in the international financial system and institutions, as authorized by the Senate on October 29, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$37,878.50
Transportation and Communications	6,000.00
Other Expenditures	<u>2,250.00</u>
	\$46,128.50

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips.

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine the subject-matter of

PRIÈRE

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Un sens pratique—Le plan du CNRC 1986-1990».—Document parlementaire n° 331-710.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le dix-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-711).

Le JEUDI 28 novembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit Comité pour son étude sur la participation du Canada à l'égard du système financier international et de ses institutions, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	37 878,50 \$
Transports et communications	6 000,00
Toutes autres dépenses	<u>2 250,00</u>
	46 128,50 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-83,

the Bill C-83, intituled: "An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 3rd December, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-46, intituled: "An Act to amend the Divorce Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Seventh Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-712).

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-47, intituled: "An Act respecting divorce and corollary relief", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Eighth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-713).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the Journals of the Senate of this day at pages 839-841).

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-48, intituled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Ninth Report of the said Committee (Sessional Paper No. 331-714).

intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 3 décembre 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.*

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-46, intitulé: «Loi modifiant la loi sur le divorce», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le septième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-712).

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le huitième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-713).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «A» aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 839 à 841).

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le neuvième rapport de ce Comité (document parlementaire n° 331-714).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the Journals of the Senate of this day at pages 842-843).

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-49, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (prostitution)", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Lewis moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill C-78, intituled: "An Act to amend the Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-66, intituled: "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Sinclair for the Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: Appendice «B» aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 842 à 843).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-49, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (prostitution)», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lewis propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le Projet de loi C-78, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair, au nom de l'honorable sénateur Godfrey, propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Bélisle, for the second reading of the Bill C-64, intituled: "An Act to amend the Seeds Act and the Canada Grain Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Bélisle, for the second reading of the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Barrow.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-64, intitulé: «Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Barrow.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant

words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Walker, P.C.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-55, intituled: "An Act to amend the Immigration Act, 1976", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,

The motion was withdrawn and the Order discharged.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Walker, C.P.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-55, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,

La motion est retirée et l'Ordre est révoqué.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Rules of the Senate), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Règlement du Sénat), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, November 27, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Hovdebo has been substituted for that of Mr. Cassidy on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 27 novembre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Hovdebo a été substitué à celui de monsieur Cassidy sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX "A"

(See p. 831)

THURSDAY, November 28, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of Bill C-47, intitled: "An Act respecting divorce and corollary relief", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, June 12, 1985, examined the said subject-matter and now reports as follows:

In its study, the Committee has taken cognizance of amendments to the Bill effected in the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of the House of Commons. This Committee supports and commends many of those amendments, particularly those which have responded to concerns expressed as to the rights of non-custodial parents in relation to children of marriages that have broken down.

i) Clause 3 — Jurisdiction

This clause would require at least one year's ordinary residence in a particular province by a spouse before a court could have jurisdiction to hear and determine a divorce proceeding. Ideally, mere residence anywhere in Canada for a year would be preferable; but the Committee recognizes the practical difficulties of "forum-shopping"; or of the problems associated with a person having to prove a substantial connection with a particular jurisdiction. A preferable solution would be a requirement of residence in a province for at least six months. This would give more recognition to Canadians' mobility, while at the same time requiring some commitment to the jurisdiction in issue.

ii) Clause 8 — Grounds for divorce

A majority of the Committee was disposed to agree with those witnesses who contended that the "fault" grounds should be deleted from clause 8, and that marriage breakdown based on one year's separation should be the sole ground for divorce. The Committee notes, however, that the Bill as reported to the House of Commons continues to include adultery and cruelty as matters which can establish marriage breakdown, and thus entitle an applicant to an immediate dissolution of marriage. As a suggested solution, the Committee recommends that clause 8 should be amended to allow an application for divorce based on adultery or cruelty only if the spouses have lived separate and apart for less than one year. If the separation exceeds one year, only separation could be relied on to establish marriage breakdown.

iii) Clause 11 — Barring or delaying divorce

APPENDICE "A"

(Voir p. 831)

Le JEUDI 28 novembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déférée la teneur du Projet de loi C-47, intitulé: «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 12 juin 1985, étudié la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport comme suit:

Lors de cette étude, le Comité a pris connaissance des amendements au projet de loi apportés par le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques de la Chambre des communes. Ce comité appuie pleinement et recommande un grand nombre de ces amendements, plus particulièrement ceux qui répondent à des préoccupations exprimées comme les droits des parents qui n'ont pas la garde des enfants après l'échec de leur mariage.

i) Article 3 — Compétence

Aux termes de cet article, il faudrait qu'un époux réside, au moins une année dans une province donnée pour qu'un tribunal puisse avoir la compétence d'entendre l'action en divorce et de régler le litige. Idéalement, il serait préférable que l'époux puisse simplement résider n'importe où au Canada pendant un an; mais le Comité reconnaît les difficultés pratiques que poserait le «choix d'une instance», ou les problèmes que pourrait connaître une personne si elle devait prouver qu'elle ressortit à l'autorité d'une province particulière. Exiger qu'une personne réside dans une province pendant au moins six mois serait une solution préférable. Ce serait mieux tenir compte de la mobilité des Canadiens, tout en exigeant un certain engagement envers la juridiction en cause.

ii) Article 8 — Motifs de divorce

La majorité des membres du Comité était disposée à se rendre à l'avis des témoins qui prétendaient que les motifs fondés sur les «torts» devaient être retranchés de l'article 8, et que l'échec du mariage prouvé par une séparation d'un an devrait être le seul motif de divorce. Le Comité fait toutefois remarquer que le projet de loi renvoyé à la Chambre des communes permet toujours d'invoquer l'adultère et la cruauté pour établir l'échec du mariage et d'obtenir promptement le divorce. En conséquence, le Comité recommande que l'article 8 soit modifié de façon à ne pouvoir invoquer l'adultère ou la cruauté que lorsque les époux vivent séparément depuis moins d'un an. S'ils vivent séparément depuis plus d'un an, seule la séparation devrait pouvoir être invoquée pour établir l'échec du mariage.

iii) Article 11 — Refus de prononcer le divorce et sursis au divorce

Paragraph (b) of sub-clause 11(1) would allow a court to stay the granting of a divorce if reasonable arrangements have not been, but can be made for the support of a child of the marriage; and to dismiss an application for a divorce if arrangements for such support cannot be made. The Committee does not understand why there should be an absolute bar to a divorce in these latter circumstances. This seems contrary to the intent and spirit of the Act, and we recommend the deletion of such an absolute bar. The Committee also feels that analogous protection should be given in respect of spouses. There should be no absolute bar to a divorce; but the court should have a discretion to delay the granting of a divorce to encourage certain arrangements to be made, such as the assignment of pension benefits to older, dependent spouses, or to preserve a spouse's right to apply under provincial legislation for division of property. This would be a discretion that is rarely used; but it should be available to avoid hardship arising from some divorces.

iv) Clause 16 — Custody orders

The Committee has a concern with the specific wording of sub-clause 16(7), which was added in the House Committee to allow the court to order an ex-spouse having custody of a child to give notice to the other ex-spouse of plans to change the residence of that child. As drafted, sub-clause (7) could be interpreted as only allowing the court to make such an order where the custodial parent intends to change the child's residence at the time custody is granted, and not thereafter. Undoubtedly, this is not intended; and it may very well be that a court would refuse to interpret the sub-clause in this way. But, as legislators, we should ensure that no ambiguity remains. Accordingly, sub-clause 16(7) should be amended to make it absolutely clear that courts have jurisdiction when the intention to change the child's residence is formed at any time after custody is granted.

v) Clause 17 — Variation of support orders

Sub-clause 17(4) allows for the variation of support orders, based on a change "in the condition, means, needs or other circumstances of either former spouse". The Bill also explicitly sets out the power of courts to make "term" support orders. There is a concern, where a term order is predicated on the attainment of certain objectives by the payee spouse, or on the happening of a specified event, that sub-clause 17(4) is not broad enough to accommodate variation orders where those objectives have not been attained, or that event has not taken place. It refers to a change in the former spouse's "circumstances". It may be that this could be interpreted as having no application to matters independent of the person's immediate circumstances; that where circumstances have stayed the same in relation to the order's objective, the spouse could not secure a variation order, even where a need persists that is related to the marriage. Sub-clause 17(4) should be amended to remove any doubt on this matter.

Selon l'alinéa 11(1)b), une juridiction pourrait surseoir à prononcer le divorce lorsque des arrangements raisonnables n'ont pas été conclus, qui pourraient l'être, pour les aliments des enfants à charge et rejeter la demande en divorce si de tels arrangements ne peuvent être conclus. Le Comité ne comprend pas pourquoi il faudrait absolument refuser de prononcer le divorce dans ces cas. Cela semble contraire au but et à l'esprit de la loi et nous recommandons que cette disposition soit supprimée. Le Comité estime également qu'une protection analogue devrait être accordée aux époux. Le divorce en devrait se heurter à aucun empêchement absolu; il faudrait, au contraire, que le tribunal ait à sa discrétion, la possibilité de surseoir à son jugement afin de favoriser la conclusion de certains arrangements, comme l'attribution de prestations de retraite à un époux âgé financièrement dépendant ou pour sauvegarder le droit de l'un des époux de présenter une demande en vertu d'une loi provinciale pour la division des biens. Le tribunal n'exercerait que rarement ce pouvoir discrétionnaire qui lui est indispensable, cependant, pour éviter les épreuves que causent certains divorces.

iv) Article 16 — Ordonnances de garde

Le Comité s'interroge sur le libellé du paragraphe 16(7), ajouté au projet de loi par le comité de la Chambre qui permet au tribunal d'exiger d'un ex-époux ayant la garde d'un enfant qu'il informe l'autre époux de son intention de changer le lieu de résidence de l'enfant. Dans sa forme actuelle, le paragraphe 7 pourrait être interprété comme permettant à la juridiction de rendre une ordonnance seulement lorsque le parent qui a la garde de l'enfant a l'intention de changer le lieu de résidence de celui-ci au moment où le jugement est prononcé, et non par la suite. Ce n'est certainement pas le propos du législateur, mais une juridiction pourrait très bien refuser d'interpréter comme il convient, cette disposition. En notre qualité de législateurs, nous devons prévenir toute ambiguïté. C'est pourquoi le paragraphe 16(7) devrait être modifié de façon à habiliter clairement le tribunal à se prononcer sur la question quel que soit le moment où l'ex-époux manifeste son intention de changer le lieu de résidence de l'enfant.

v) Article 17 — Modification d'ordonnances alimentaires

Aux termes du paragraphe 17(4), une ordonnance alimentaire peut être modifiée en fonction de changements survenus «dans la situation, les ressources, les besoins d'un ex-époux et d'autres circonstances dans lesquelles il se trouve». Le projet de loi donne explicitement au tribunal le pouvoir de rendre des ordonnances alimentaires «pour une durée déterminée». Il est à craindre, lorsqu'une ordonnance est rendue pour une durée déterminée en présumant que certains objectifs seront alors atteints ou qu'un événement précis se produira, que la portée du paragraphe 17(4) ne soit pas assez étendue pour permettre que des ordonnances modificatives soient prises si les objectifs en cause ne sont pas atteints ou que l'événement donné ne se produise pas. Il est question de «changements survenus dans la situation» de l'ex-époux. Peut-être pourrait-on interpréter ce paragraphe, comme ne s'appliquant lorsque des situations surgissent qui n'ont rien à voir avec la situation immédiate de la personne. Un époux dont la situation n'a pas changé par rapport à l'objectif de l'ordonnance risquerait de ne pouvoir obtenir d'ordonnance modificative même si un besoin décou-

vi) Clause 26 — Regulations

With respect to clause 26, the Committee agrees with the concern raised by the Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments that it does not provide a sufficiently explicit basis for regulations which establish the Central Divorce Registry. This Committee thus recommends that clause 26 be amended to provide express authority for the making of regulations: establishing the registry; prescribing the duties of persons engaged or employed in its administration; and prescribing the information to be supplied by officers of the court in relation to proceedings under the legislation. This Committee also agrees with the opinion of the Chairmen of the Joint Committee as expressed to the Minister, that the closing words of clause 26 are too broad. Those words give to the Governor in Council the power to make such regulations as he "considers necessary to assure uniformity in the rules made pursuant to section 25." The underlined words render the regulation making power exercisable on the subjective test of what the Governor in Council considers necessary. Hence, the courts would be prevented from passing on the issue of whether the regulations do validly seek to assure uniformity. The Committee recommends that the clause be amended so that it merely allows the regulations to be made to assure uniformity, without reference to a subjective assessment of necessity.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

lant du mariage persiste encore. Le paragraphe (4) devrait être modifié pour dissiper tout doute sur cette question.

vi) Article 26 — Règlements

Le Comité partage l'opinion du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires que l'article 26 n'énonce pas assez clairement les conditions préalables à l'établissement de règlements constituant le bureau central d'enregistrement des divorces. Le Comité recommande donc que l'article 26 soit modifié de façon à prévoir l'autorisation expresse d'établir des règlements constituant le bureau central d'enregistrement tout en énonçant les tâches des personnes chargées de l'administration du bureau et les renseignements à fournir au tribunal dans le cas de poursuites en vertu de la loi. Le Comité convient également avec les présidents du Comité mixte que la partie finale de l'article 26 a une portée trop générale ainsi que l'a exprimé le ministre lui-même. Elle permet au gouverneur en conseil de prendre, par règlement, les mesures qu'il «juge nécessaire», pour assurer l'uniformité des règles établies en vertu de l'article 25. Les mots soulignés assujettissent le pouvoir d'établir des règlements à une évaluation subjective de nécessité de la part du gouverneur en conseil. Les tribunaux ne pourront pas ainsi juger si un règlement vise réellement à assurer l'uniformité. Le Comité recommande de modifier l'article 26 afin de permettre de prendre, par règlement, les mesures nécessaires pour assurer l'uniformité, sans assujettir cette procédure à une évaluation subjective de nécessité.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

APPENDIX "B"

(See p. 832)

THURSDAY, November 28, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of Bill C-48, intitled: "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, June 12, 1985, examined the said subject-matter, and now reports as follows:

In its study, the Committee has taken cognizance of amendments to the Bill effected in the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of the House of Commons. This Committee fully supports and commends many of those amendments.

The Committee does not wish to comment on any particular provision of Bill C-48. We do note with interest the concerns expressed as to the Bill by the Privacy Commissioner, in particular his speculation as to whether it constitutes a first step in a gradual dilution of federal privacy legislation in pursuit of a "good cause". This is an important issue, and one which should not be minimized or dismissed lightly. Parliament should take care to ensure that the confidentiality of government-collected information is not reduced without compelling reasons, and only to the extent that is absolutely necessary. We are confident, however, that Bill C-48 meets both of these criteria. The problems of default in the payment of support, and of abduction of children by parents in defiance of court orders or custody agreements are significant and compelling. Not only is great suffering caused, but there are undeniable social and economic costs involved. Persons who unjustifiably defy the law in this area should be considered to have forfeited, to a degree, a right to complete privacy. In our opinion, Part I of the Bill, which deals with the release of information is properly limited in scope so as to be an appropriate response to these problems; and Part II, which allows for the garnishment of federal monies by persons to whom support is owed, is also a reasonable response.

This being said, the Committee does wish to make further comment as to two aspects of the Bill. First, the full scope of its application is not yet known. The manner in which it will operate attends upon the conclusion of agreements with the provinces which will govern procedures concerning the search for and release of information, including safeguards for protection against unauthorized release or use of that information.

APPENDICE «B»

(Voir p. 832)

Le JEUDI 28 novembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déférée la teneur du Projet de loi C-48, intitulé: «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 12 juin 1985, étudié la teneur dudit projet de loi et en fait maintenant rapport comme suit:

Lors de cette étude, le Comité a pris connaissance des amendements au projet de loi apportés par le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques de la Chambre des communes. Ce comité appuie pleinement et recommande un grand nombre de ces amendements.

Le Comité n'a pas l'intention de commenter l'une ou l'autre des dispositions du projet de loi C-48. Nous prenons cependant bonne note des craintes manifestées au sujet de cette mesure législative par le commissaire à la protection de la vie privée qui se demande notamment si l'on n'excipe pas d'une «bonne cause» pour amorcer, dans un premier temps, un processus graduel d'érosion de la loi fédérale sur la protection des renseignements personnels. C'est une question importante qui ne doit pas être prise à la légère. Le Parlement doit s'assurer que le caractère confidentiel des renseignements recueillis par le gouvernement ne sera pas compromis sauf en cas de force majeure et de nécessité absolue. Nous croyons toutefois que le projet de loi C-48 répond à ces deux critères. Le défaut de verser une pension alimentaire et l'enlèvement d'enfants au mépris des ordonnances du tribunal ou des ententes de garde, constituent, à notre avis, des raisons contraignantes. Ces situations ont non seulement des conséquences déplorables, mais elles entraînent inévitablement certains coûts sociaux et économiques. Les personnes qui, dans ces situations, défient la loi sans raison se privent elles-mêmes, dans une certaine mesure, du droit à la protection intégrale de leur vie privée. À notre avis, la portée de la Partie I du projet de loi, qui traite de la divulgation de renseignements, offre, en raison de sa portée limitée, une solution satisfaisante à ces problèmes; il en va de même pour la Partie II, qui autorise la saisie-arrêt de sommes fédérales pour l'exécution des ordonnances alimentaires quelconque.

Cela dit, le Comité souhaite par ailleurs formuler quelques observations sur deux aspects du projet de loi en question. D'abord, toute la portée de son application n'est pas encore connue. Elle dépendra des ententes qui seront conclues avec les provinces au sujet des procédures qui régiront la recherche et la divulgation de renseignements, y compris des mécanismes propres à empêcher la divulgation ou l'utilisation non autorisée

While the Committee has been given a general idea of the probable contents of such agreements, until they are concluded it is not possible to know definitively how Part I will be administered.

The second issue has to do with another submission by the Privacy Commissioner. He has speculated as to whether the release of information provisions will really provide useful information to those who wish to enforce support and custody provisions. As a practical matter, the limited nature of the information released may not, in his opinion, be of much use.

In light of these issues the Committee feels that it would be appropriate for Parliament to play a continuing role in evaluating the operation of Bill C-48. One suggestion is that it be arranged that all agreements concluded under the Act be referred for study to a committee of either or both Houses of Parliament, and that that committee or those committees be empowered to report as to the suitability of those agreements, both in furthering the aims of the legislation and in protecting privacy. Similarly, the Committee suggests that the Bill should be amended to provide for a full evaluation of the legislation by a Parliamentary Committee, which would also be empowered to report to Parliament with any recommendations for amendment or other improvements. One matter the Committee would consider is whether the legislation in fact is providing practical assistance to those seeking to enforce a custody or support provisions. If not, there could be a strong argument made that even the minimal invasion of privacy embodied by Part I of the Bill is not justified.

A final concern has to do with the effect Part I of the Bill may have on the manner in which information is held within the federal government. The Privacy Commissioner has raised questions as to the degree to which there may be interdepartmental sharing or cross-referencing of information which is "freed-up" by an authorization under Bill C-48. The Committee is unsure as to the full implications of such developments, should they come to pass. We recommend, if the Privacy Commissioner does not already have jurisdiction to monitor the effect of Bill C-48 within the federal government, that he be given such a power explicitly.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

de ces renseignements. Même si le Comité a déjà une idée générale du contenu probable de ces ententes, il sera impossible de savoir exactement de quelle façon la Partie I sera appliquée, tant que ces ententes n'auront pas été conclues.

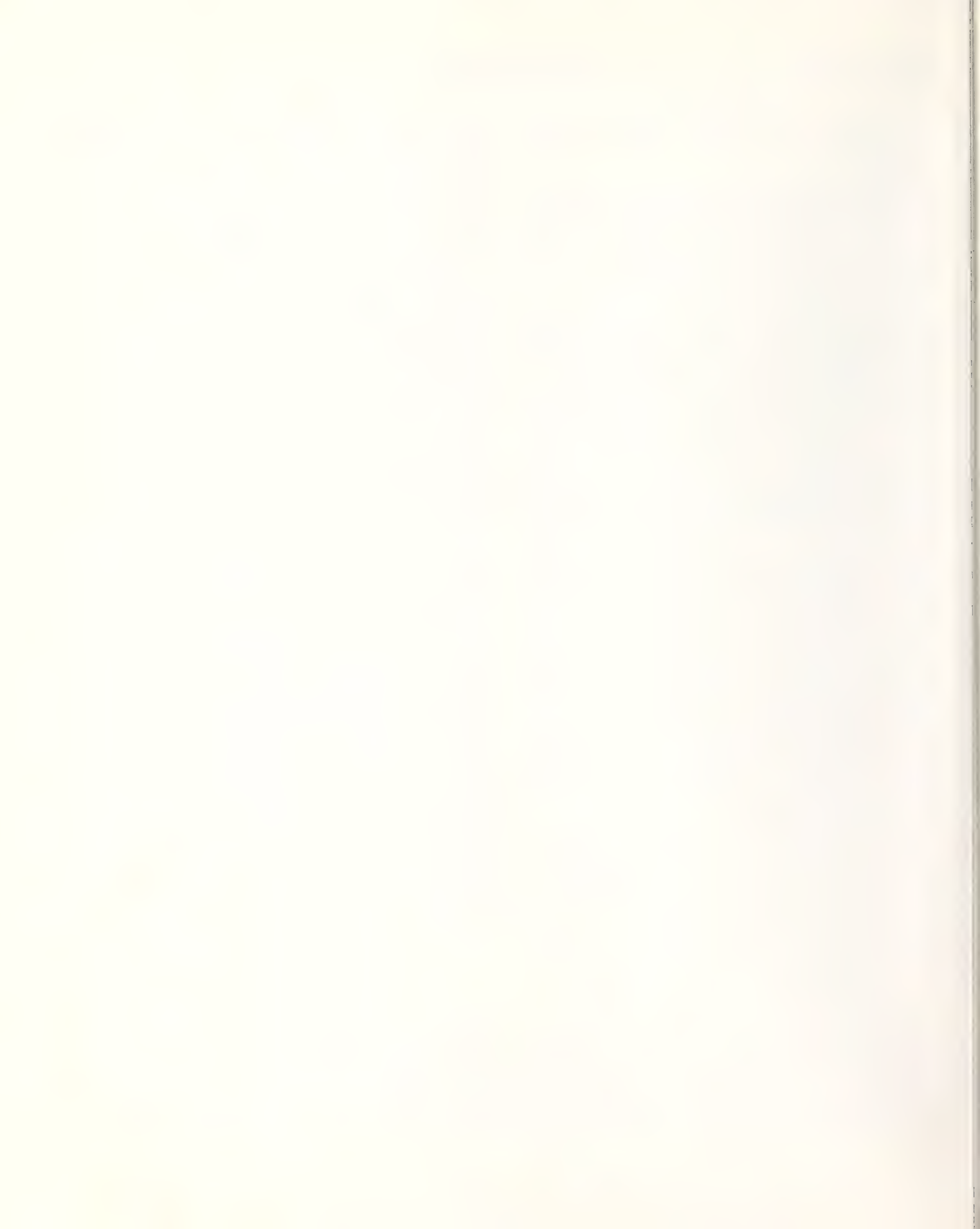
Le second aspect porte sur un autre mémoire présenté par le commissaire à la protection de la vie privée. Celui-ci s'est demandé si les dispositions relatives à la divulgation de renseignements servira vraiment à l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde. À son avis, en pratique, les renseignements divulgués peuvent ne pas être d'une grande utilité, en raison de leur caractère limité.

À la lumière de ces considérations, le Comité estime qu'il conviendrait que le Parlement surveille de près l'application du projet de loi C-48. Nous suggérons notamment que des dispositions soient prises pour que toutes les ententes conclues en vertu de la Loi soient soumises à un comité de la Chambre ou du Sénat ou à un comité mixte, et que ce ou ces comités soient habilités à évaluer la compatibilité de ces ententes avec les objectifs de la loi et la protection des renseignements personnels. De même, le Comité suggère que le projet de loi soit amendé de façon à en permettre une évaluation intégrale par un comité parlementaire qui ferait des recommandations ou proposerait des amendements à cet égard au Parlement en vue d'améliorer la loi. Ce comité pourrait, entre autres, étudier si la mesure législative facilite aux intéressés l'exécution des ordonnances alimentaires ou de garde. Si tel n'est pas le cas, on serait en droit de croire que même la divulgation minimale de renseignements personnels prévue à la Partie I du projet de loi, n'est pas justifiée.

Enfin, nous sommes préoccupés par les effets qu'aura l'application de la Partie I du projet de loi sur la façon dont le gouvernement fédéral garde les renseignements personnels. Le commissaire à la protection de la vie privée se demande si le projet de loi C-48 ne «libéralisera» pas le partage ou l'échange de renseignements entre les divers ministères. Le Comité ignore toutes les conséquences qui découleraient, à ce titre, de l'adoption du projet de loi. Nous recommandons, si ce n'est déjà fait, que le commissaire à la protection de la vie privée soit habilité à surveiller les répercussions, au sein du gouvernement fédéral, de l'application du projet de loi C-48.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

No. 95

Tuesday, 3rd December, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,

Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yzyk.

Journaux du Sénat

N° 95

Le mardi 3 décembre 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

FRIDAY, November 29, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Cassidy has been substituted for that of Mr. Hovdebo on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Errata to the Report (Sessional Paper No. 331-361) of the Committee of Inquiry on Crow Benefit Payment.—Sessional Paper No. 331-715.

Summary of the Corporate Plan 1985-86 to 1986-87, together with the Operating and Capital Budgets for 1985-86, of Harbourfront Corporation, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-716.

Summary of the Corporate Plan 1985-86 to 1986-87, together with the Capital and Operating Budget for 1985-86, of Canada Museums Construction Corporation Inc., pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-717.

Summary of the Corporate Plan, together with the Operating and Capital Budgets for 1985-86, of Canada Lands Company Limited, pursuant to section 132(4) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-718.

Notice of Ways and Means Motion, dated December 2, 1985, to amend the *Income Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-719.

Report of Defence Construction (1951) Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 152(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984.—Sessional Paper No. 331-720.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-49, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (prostitution)".

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le VENDREDI 29 novembre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de M. Cassidy a été substitué à celui de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Errata au rapport (Document parlementaire n° 331-361) du Comité d'enquête sur le versement de la subvention du Nid-de-Corbeau.—Document parlementaire n° 331-715.

Résumé du plan d'entreprise de la société Harbourfront Corporation, 1985-1986 à 1986-1987, ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-716.

Résumé du plan d'entreprise de la Société de construction des Musées du Canada Inc., 1985-1986 à 1986-1987, ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-717.

Résumé du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada Limitée, ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements, 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-718.

Avis de motion des voies et moyens, en date du 2 décembre 1985, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*.—Document parlementaire n° 331-719.

Rapport de la Construction de Défense (1951) Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984.—Document parlementaire n° 331-720.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-49, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (prostitution)».

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-66, intituled: "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation".

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Bélisle, for the second reading of the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada».

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Rules of the Senate), presented in the Senate on 6th November, 1985.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Règlement du Sénat), présenté au Sénat le 6 novembre 1985.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur le motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déférée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe

Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Bélisle, McElman, Corbin and Argue substituted for those of the Honourable Senators Simard, Côtteau, Argue and Corbin on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 3, 1985*).

interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Bélisle, McElman, Corbin et Argue substitués à ceux des honorables sénateurs Simard, Côtteau, Argue et Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*3 décembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 96

Wednesday, 4th December, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,

Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,

Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robertson,
Robichaud,
Roblin,

Simard,
Stanbury,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

N° 96

Le mercredi 4 décembre 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the National Arts Centre Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended August 31, 1984, pursuant to section 17 of the *National Arts Centre Act*, Chapter N-2, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-721.

The Honourable Senator Kelly for the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*), from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending 31st March, 1986, tabled in the Senate on 7th November, 1985, presented the Tenth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 861-863*).

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Rule 46(g), the Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Hébert:

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 août 1984, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Centre national des Arts*, chapitre N-2, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-721.

L'honorable sénateur Kelly, au nom de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), du Comité sénatorial permanent des finances nationales autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé au Sénat le 4 décembre 1985, présente le dixième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat*, et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir: *Appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, aux pages 861 à 863*).

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 46g) du Règlement, l'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Hébert,

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the crisis in Canada's cultural industries accelerated by the Government's refusal to exclude cultural industries from the trade talks with the United States, and to urge the Government to refuse approval of the Prentice-Hall, Ginn and Company and Copp Clarke sales which approval would undermine, disrupt and foreclose the fragile Canadian market for Canadian authors and Canadian books.

Ordered, That the debate on the motion be called immediately after "Inquiries".

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-66, intituled: "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Balfour, seconded by the Honourable Senator Bélisle, for the second reading of the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Balfour moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 10th December, 1985.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: l'état de crise des industries culturelles du Canada que vient aggraver le refus du gouvernement d'exclure les industries culturelles des pourparlers commerciaux avec les États-Unis et exhorte le gouvernement à refuser d'approuver les acquisitions Prentice-Hall, Ginn and Company et Copp Clarke, lesquelles, si elles étaient approuvées, saperaient, perturberaient et fermeraient le marché canadien, déjà fragile, aux auteurs et livres canadiens.

Ordonné: Que le débat sur la motion soit appelé immédiatement après «Interpellations».

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Balfour, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Balfour propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mardi prochain, le 10 décembre 1985.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la

Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday, 17th December, 1985.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (subject-matter of the Transportation of Dangerous Goods Regulations), presented in the Senate on 27th June, 1985.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Côtte, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'au mardi 17 décembre 1985.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (teneur du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses), présenté au Sénat le 27 juin 1985.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtte, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

Il est —

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe

Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Hébert:

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the crisis in Canada's cultural industries accelerated by the Government's refusal to exclude cultural industries from the trade talks with the United States, and to urge the Government to refuse approval of the Prentice-Hall, Ginn and Company and Copp Clarke sales which approval would undermine, disrupt and foreclose the fragile Canadian market for Canadian authors and Canadian books.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the crisis in Canada's cultural industries accelerated by the Government's refusal to exclude cultural industries from the trade talks with the United States, and the urgent need for the Government to refuse approval of the Prentice-Hall, Ginn and Company and Copp Clarke sales which approval would undermine, disrupt and foreclose the fragile Canadian market for Canadian authors and Canadian books.

After debate,

It being six o'clock, the Speaker pro tempore left the Chair to resume the same at eight o'clock.

8:10 p.m.

The Senate resumed the debate on the motion, as modified, of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Hébert:

That the Senate do adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely: the crisis in Canada's cultural industries accelerated by the Government's refusal to exclude cultural industries from the trade talks with the United States, and the urgent need for the Government to refuse approval of the Prentice-Hall, Ginn and Company and Copp Clarke sales which approval would undermine, disrupt and foreclose the fragile Canadian market for Canadian authors and Canadian books.

interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde le débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyé par l'honorable sénateur Hébert,

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: l'état de crise des industries culturelles du Canada que vient aggraver le refus du gouvernement d'exclure les industries culturelles des pourparlers commerciaux avec les États-Unis et exhorte le gouvernement à refuser d'approuver les acquisitions Prentice-Hall, Ginn and Company et Copp Clarke, lesquelles, si elles étaient approuvées, saperaient, perturberaient et fermeraient le marché canadien, déjà fragile, aux auteurs et livres canadiens.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: l'état de crise des industries culturelles du Canada que vient aggraver le refus du gouvernement d'exclure les industries culturelles des pourparlers commerciaux avec les États-Unis et l'urgente nécessité d'un refus du gouvernement d'approuver les acquisitions Prentice-Hall, Ginn and Company et Copp Clarke, lesquelles, si elles étaient approuvées, saperaient, perturberaient et fermeraient le marché canadien, déjà fragile, aux auteurs et livres canadiens.

Après débat,

Comme il est dix-huit heures le Président pro tempore quitte le fauteuil pour le reprendre à vingt heures.

20 h. 10

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Grafstein, appuyé par l'honorable sénateur Hébert,

Que le Sénat ajourne afin que soit étudiée une affaire urgente d'intérêt public, notamment: l'état de crise des industries culturelles du Canada que vient aggraver le refus du gouvernement d'exclure les industries culturelles des pourparlers commerciaux avec les États-Unis et l'urgente nécessité d'un refus du gouvernement d'approuver les acquisitions Prentice-Hall, Ginn and Company et Copp Clarke, lesquelles, si elles étaient approuvées, saperaient perturberaient et fermeraient le marché canadien, déjà fragile, aux auteurs et livres canadiens.

After debate,
With leave of the Senate,
On motion of the Honourable Senator Grafstein, the motion
was withdrawn.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
Sur motion de l'honorable sénateur Grafstein, la motion est
retirée.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the
Honourable Senator MacDonald (*Halifax*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable
sénateur MacDonald (*Halifax*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was
amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for
that of the Honourable Senator Riel on the membership of the
Standing Committee on Standing Rules and Orders (*December 4, 1985*).

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for
that of the Honourable Senator Guay on the membership of
the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and
Administration (*December 4, 1985*).

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des
membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de
l'honorable sénateur Riel sur la liste des membres du Comité
permanent du Règlement et de la procédure (*4 décembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Corbin substitué à celui de
l'honorable sénateur Guay sur la liste des membres du Comité
permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'adminis-
tration (*4 décembre 1985*).

APPENDIX

(See p. 854)

WEDNESDAY, December 4, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986, were referred, in obedience to the Order of Reference of Thursday, November 7, 1985 submits its report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

From the Treasury Board:

Mr. J.L. Manion, Secretary;

Mr. D.J. McEachran, Senior Assistant Secretary,
Program Branch.

From the Department of Finance:

Mr. J.H. Sargent, Assistant Deputy Minister,
Financial Sector, Policy Branch.

In examining Supplementary Estimates (B), the Committee compared the information contained in these Estimates to that found in Part IIIs of the Main Estimates. The Committee felt that this was relevant because of the Auditor General's comments in his 1984-85 Annual Report about the importance of the Part IIIs to parliamentarians. To focus this attention, some Senators chose to examine the request for \$12.3 million by the Secretary of State to be used as contributions for the Centre of Specialization program. Part III of the Secretary of State for 1985-86 indicates that the Centre of Specialization program, established in 1983-84 with a budget of \$24.5 million, was to end in 1984-85. Treasury Board officials explained that when Part III was written, this program was to be fully expended and terminated at the end of the fiscal year 1984-85.

Because of lengthy negotiations with applicants to the program, the department was able to spend only \$10 million of the \$25 million, even though it was still the intent of the government to spend the full \$25 million. The witnesses indicated that when this became known, the government decided to continue the program in 1985-86 with the possibility of some funds expended in 1986-87. While the actions of the government in extending this program were correct, the only way parliamentarians were to know about this was, as one senator put it, by "sleuthing" it out. In this case, the Part III of the Secretary of State department was not of much use since it was simply a snapshot of the department's plans and intentions at the time it was written. Because the policy was altered and funds were reallocated, this Part III could not reflect this change until the following year. This example demonstrates a problem endemic to all Part IIIs.

APPENDICE

(Voir p. 854)

Le MERCREDI 4 décembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 7 novembre 1985, le Comité, auquel le Budget supplémentaire (B) déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986 a été renvoyé, présente son rapport.

Le Comité a entendu le témoignage des personnes suivantes:

Du Conseil du Trésor:

M. J. L. Manion, secrétaire;

M. D.J. McEachran, secrétaire adjoint principal,
Direction générale des sociétés d'État.

Du ministère des Finances:

M. J.H. Sargent, sous-ministre adjoint, Direction de la
politique du secteur financier.

Dans son étude du Budget supplémentaire (B), le Comité a partiellement comparé cette information avec celle qu'on trouve dans les parties III du budget principal. Le Comité a jugé bon d'agir ainsi parce que le vérificateur général dans son rapport annuel de 1984-1985 avait insisté sur l'importance que revêtaient ces parties III pour les parlementaires. Certains sénateurs se sont surtout penchés sur la demande de 12,3 millions de dollars de la part du Secrétariat d'État comme contribution au titre du programme des centres de spécialisation. La partie III du Secrétariat d'État, pour 1985-1986, indique que le programme des centres de spécialisation, créé en 1983-1984 avec un budget de 24,5 millions de dollars, devait prendre fin en 1984-1985. Les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor ont expliqué que lorsque la partie III a été rédigée, ce programme devait être pleinement mis en application et terminé à la fin de l'année financière 1984-1985.

En raison de la lenteur des négociations avec les postulants au programme, le ministère n'a pu dépenser que 10 millions de dollars sur les 25 millions de dollars, même si le gouvernement avait toujours l'intention de dépenser la somme globale. Les témoins ont indiqué que lorsque ce fait a été connu, le gouvernement a décidé de poursuivre le programme en 1985-1986 et qu'il prévoyait la possibilité d'ajouter quelques fonds en 1986-1987. Bien que les mesures prises par le gouvernement pour prolonger ce programme étaient justifiées, la seule façon pour les parlementaires d'en être mis au courant, a été, comme un sénateur l'a dit, en «fouinant». Dans ce cas-ci, la partie III du ministère du Secrétariat d'État n'a pas été d'une très grande utilité puisqu'elle ne représentait qu'une vision ponctuelle des plans et des intentions du ministère, au moment de sa rédaction. Comme la politique a changé et que les fonds ont été attribués à nouveau, cette partie III ne pouvait témoigner de cette réalité avant l'année suivante. Cet exemple illustre un problème qui se pose constamment pour toutes les parties III.

Because Part IIIs are a relatively recent innovation and, as indicated by Mr. Manion are, "far from perfect", alternative ways have to be found to update information for parliamentarians without their having to "sleuth" it out. Accordingly some members of the Committee felt that the Treasury Board might look into the feasibility of making available to parliament on a monthly basis, for example, Treasury Board decisions affecting funding allocations, along with a brief explanation. Such a report would be for information only and would not affect the timing of supplementary estimates. The availability of such a report would help parliamentarians to be better informed and thereby allow them to play an even more responsible role.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

Étant donné que les parties III constituent un ajout relativement récent et, comme l'a indiqué M. Manion, qu'elles sont «loin d'être parfaites», il faut trouver une solution pour informer plus directement les parlementaires de façon à ce qu'ils ne soient pas obligés de «fouiner» pour se renseigner. Par conséquent, certains membres du Comité ont pensé que le Conseil du Trésor pourrait examiner s'il serait possible de présenter au Parlement mensuellement, par exemple, les décisions du Conseil du Trésor touchant les allocations de financement, ainsi qu'une brève explication. Un tel rapport serait à titre d'information uniquement et il n'influerait pas sur la date de présentation du budget supplémentaire. Il aiderait les parlementaires à se tenir mieux informés et leur permettrait ainsi de jouer un rôle où la responsabilité serait accrue.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

APPENDIX TO THE REPORT

LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1985-86

These Supplementary Estimates contain six one-dollar votes of which four are entirely financial in nature in that they seek authority to transfer funds between votes and to establish or adjust grants within the same vote. Of the remaining two, one vote seeks authority to issue a loan guarantee, as authorized by Section 22 of the Financial Administration Act, while the second seeks authority to transfer funds between votes and, in addition, to amend the terms of loan insurance provided for in a previous Appropriation Act.

The six votes are as follows:

Energy, Mines and ResourcesEnergy Program

Vote 5b: Energy — To authorize a guarantee (pursuant to Section 22 of the FAA) by the Minister of EMR, to NewGrade Energy Inc., for loans not exceeding in the aggregate \$275,000,000, for a heavy oil upgrader.

Vote 20b: Canada Oil Substitution Program — To authorize the transfer of funds to this Vote.

Regional Industrial Expansion

Vote 1b: Operating Expenditures — To authorize the transfer of funds and extend a previous appropriation act to provide that the aggregate amount of insurance outstanding at any time in respect of de Havilland DHC-7 and DHC-8 aircraft does not exceed \$230,000,000 Canadian and \$200,000,000 U.S. — This proposal seeks to change the authority from the current, one-time cumulative ceilings of \$230M Canadian and \$200M U.S., for issue of loan insurance, to continuing amounts which could be reissued as outstanding guaranteed loans are retired.

Vote 10b: To authorize the payment of grants with funds already appropriated.

Vote 16b: Payments to Canadair Limited to authorize the transfer of funds to this Vote.

Solicitor General

Vote 1b: Operating Expenditures — To authorize the transfer of funds to this Vote.

ANNEXE AU RAPPORT

LISTE DES CRÉDITS DE UN DOLLAR
FIGURANT DANS LE BUDGET DES DÉPENSES
SUPPLÉMENTAIRE (B) DE 1985-1986

Ce Budget des dépenses supplémentaire comprend six crédits de un dollar, dont quatre sont essentiellement de nature financière puisqu'ils visent le virement de fonds entre crédits et l'octroi de subventions au sein d'un même crédit. En ce qui concerne le 5e crédit, on demande l'autorisation de garantir des prêts, en vertu de l'article 22 de la Loi sur l'administration financière. Le dernier crédit vise à virer des fonds entre crédits et à modifier les conditions d'assurance-crédit prévue dans une loi de crédits antérieure.

Voici la liste de ces six crédits:

Énergie, Mines et RessourcesProgramme de l'énergie

Crédit 5b: Énergie — autoriser le ministre d'Énergie, Mines et Ressources à garantir, en vertu de l'article 22 de la LAF, à la société NewGrade Energy Inc., des prêts dont le montant global ne dépassera pas \$275,000,000 pour la construction d'une usine de valorisation du pétrole lourd.

Crédit 20b: Programme canadien de remplacement du pétrole — autoriser le virement à ce crédit de fonds tirés des crédits du ministère.

Expansion industrielle régionale

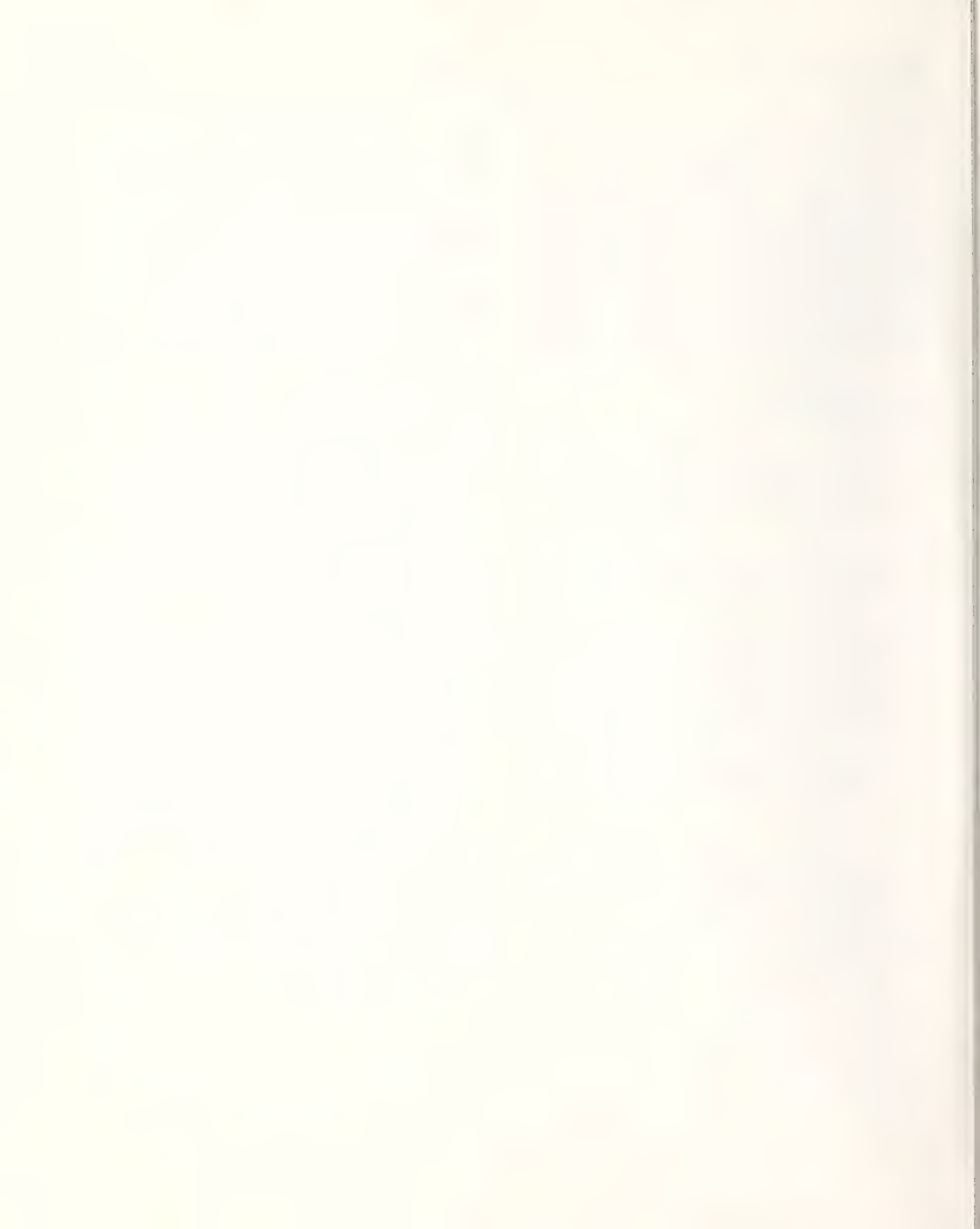
Crédit 1b: Dépenses de fonctionnement — autoriser le virement de fonds et étendre la portée d'une loi de crédits antérieure pour s'assurer que le montant global de l'assurance en vigueur concernant les avions DHC-7 et DHC-8 de la société de Havilland ne dépasse pas \$230,000,000 Can. et \$200,000,000 É.U. Cette proposition vise à modifier l'autorisation actuelle : au lieu de plafond cumulatif unique de \$230 millions de dollars canadiens et \$200 millions de dollars É.U. pour l'assurance-crédit, on prévoit des montants permanents qui pourraient être recyclés à mesure que les prêts garantis en vigueur sont remboursés.

Crédit 10b: Autoriser le paiement de subventions à partir des fonds déjà prévus à cette fin.

Crédit 16b: Paiements à la société Canadair Ltée afin d'autoriser le virement de fonds à ce crédit.

Soliciteur général

Crédit 1b: Dépenses de fonctionnement — Autoriser le virement de fonds à ce crédit.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 97

N° 97

Thursday, 5th December, 1985

Le jeudi 5 décembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Cools,
Corbin,
Cottreau,
Davey,

David,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Kelly,
Lafond,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Leblanc (*Saurel*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,

Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,

Rowe,
Simard,
Sinclair,
Steuart
(*Prince Albert-
Duck Lake*),
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Notice of Ways and Means Motion, dated December 4, 1985, to amend the *Income Tax Act*.—Sessional Paper No. 331-722.

The Honourable Senator Doody presented to the Senate a Bill S-6, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to income tax".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 10th December, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Tenth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-78, intituled: "An Act to amend the Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act", and had directed her to report the same, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 10th December, 1985, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Avis de motion des voies et moyens, en date du 4 décembre 1985, visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*.—Document parlementaire n° 331-722.

L'honorable sénateur Doody présente au Sénat un Projet de loi S-6, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu».

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 10 décembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le dixième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-78, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges», l'a chargée d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois, dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 10 décembre 1985, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Barootes, for the second reading of the Bill C-66, intituled: "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (B) 1985-86), presented in the Senate on 4th December, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Interim Report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations pertaining to Bilateral Trade with the United States and Canada's Participation in Research on the Strategic Defense Initiative, tabled in the Senate on 17th September, 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (B) 1985-1986), présenté au Sénat le 4 décembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du rapport intérimaire du Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada concernant le commerce bilatéral avec les États-Unis et la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique, déposé au Sénat le 17 septembre 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Simard called the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders consider matters related to the establishment of a Register of Senators' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Senators' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Senators' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;
- (d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Senator which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the Senate;
- (e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;
- (f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and
- (g) the names of companies or other bodies in which the Senator has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholdings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Simard attire l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Marchand, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des sénateurs et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des sénateurs, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération, entre autres les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des sénateurs,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;
- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;
- c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;
- d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le sénateur ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre du Sénat;
- e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;
- f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et
- g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le sénateur, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rousseau substituted for that of the Honourable Senator Thompson on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*December 5, 1985*).

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rousseau substitué à celui de l'honorable sénateur Thompson sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*5 décembre 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 98

N° 98

Tuesday, 10th December, 1985

Le mardi 10 décembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Doody,
Doyle,

Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,

Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,

Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Simard,
Sinclair,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

MONDAY, December 9, 1985

Resolved,—That:

Whereas during World War II millions of Jews were exterminated in death camps at the hands of the Nazis in then occupied Europe;

And whereas hundreds of thousands of Hungarian Jews were facing extermination in 1944 through deportation to Germany under the orders of Adolf Eichmann;

And whereas Raoul Wallenberg as Secretary of the Swedish Legation went to Hungary in the summer of 1944;

And whereas Raoul Wallenberg, with extraordinary courage and with total disregard for the constant danger to himself, saved the lives of almost one hundred thousand innocent Jewish men, women and children, a considerable number of whom now live in Canada;

And whereas the Soviet Union, in violation of Raoul Wallenberg's Swedish diplomatic immunity and of international law, seized him on January 17, 1945, with no explanation ever given for his detention and subsequent imprisonment;

And whereas Raoul Wallenberg has been a prisoner in the Soviet Union since 1945;

And whereas reports from former prisoners in the Soviet Union, as recently as January, 1981, suggest that Raoul Wallenberg is still alive and remains a prisoner;

And whereas history has revealed that heroic acts of salvation were tragically rare during the massacre of millions of innocent human beings during World War II;

And whereas the significance of this symbol of humanity's concern for its fellows has been reduced by the wall of silence that surrounds the fate of Raoul Wallenberg;

Now therefore the House of Commons resolve that the said Raoul Wallenberg is hereby declared to be an honorary citizen of Canada;

And that a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House in the said Resolution by filling in the blank with the words, "Senate and the".

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le LUNDI 9 décembre 1985

Il est résolu,—Que:

Considérant que, pendant la deuxième guerre mondiale, plusieurs millions de Juifs ont été exterminés par les nazis dans les camps de la mort en Europe alors occupée;

que des centaines de milliers de Juifs hongrois étaient, en 1944, menacés de déportation en Allemagne, et d'extermination sur ordre d'Adolf Eichmann;

que Raoul Wallenberg s'est rendu en Hongrie au cours de l'été de 1944 en qualité de secrétaire de la légation suédoise;

que Raoul Wallenberg, avec un courage extraordinaire et au mépris du danger continu auquel il s'exposait, a sauvé la vie de presque cent mille hommes, femmes et enfants juifs innocents, dont un nombre considérable vivent maintenant au Canada;

que l'Union soviétique, en violation de l'immunité diplomatique suédoise de Raoul Wallenberg et du droit international, l'a arrêté le 17 janvier 1945, sans avoir depuis jamais fourni d'explication sur sa détention et son emprisonnement subséquent;

que Raoul Wallenberg est resté prisonnier en Union soviétique depuis 1945;

que des rapports d'anciens prisonniers de l'Union soviétique, dont certains ne datent que de janvier 1981, suggèrent que Raoul Wallenberg est encore vivant et demeure prisonnier;

que l'histoire a révélé que les actes héroïques de sauvetage furent tragiquement rares pendant le massacre de millions d'êtres humains innocents au cours de la deuxième guerre mondiale;

que l'importance de ce symbole de la sollicitude de la personne pour son prochain a été réduite par le mur de silence qui entoure le sort de Raoul Wallenberg,

la Chambre des communes ont résolu que ledit Raoul Wallenberg soit déclaré citoyen honoraire du Canada;

et qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre en remplissant l'espace avec les mots «le Sénat du Canada et».

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le message soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 14 of the *Government Organization Act, 1983*, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.—Sessional Paper No. 331-723.

Report by the Tariff Board relative to an inquiry ordered by the Minister of Finance relating to the reinstatement of the general preferential tariff on imports of rubber footwear, Reference No. 161.1, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-724.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented the Ninth Report of the said Committee, stating that the Committee had examined the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs", and had directed him to report the same to the Senate with three amendments.

The Report was then read by one of the Clerks at the Table, as follows:—

TUESDAY, December 10, 1985

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs", has in obedience to the Order of Reference of Wednesday, December 4, 1985, examined the said Bill and has agreed to report the same with the following amendments:

1. *Page 41, clause 64*: In the French version, strike out line 22 and substitute the following:
"a) dans les deux ans suivant le classement ou"
2. *Page 41, clause 64*: In the French version, strike out line 25 and substitute the following:
"b) à tout moment après le réexamen"
3. *Page 86, clause 160*: Strike out line 15 and substitute the following:
"103(3) or 107(1) or section 153, 155 or 156".

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Chairman.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Agence canadienne de développement international, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 14 de la *Loi organique de 1983*, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.—Document parlementaire n° 331-723.

Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, relatif au rétablissement du tarif de préférence général pour les importations de chaussures en caoutchouc—renvoi numéro 161.1, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-724.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le neuvième rapport de ce Comité et informe le Sénat que le Comité, après avoir étudié le Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes», l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec trois amendements.

Un des greffiers au bureau donne alors lecture du rapport, comme il suit:

Le MARDI 10 décembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 4 décembre 1985, examiné ledit projet de loi et a convenu d'en faire rapport avec les amendements suivants:

1. *Page 41, article 64*: Remplacer la ligne 22 de la version française par ce qui suit:
«a) dans les deux ans suivant le classement ou»
2. *Page 41, article 64*: Remplacer la ligne 25 de la version française par ce qui suit:
«b) à tout moment après le réexamen»
3. *Page 86, article 160*: Remplacer la ligne 13 par ce qui suit:
«43(2), 95(1) ou (3), 103(3) ou 107(1) ou à».

Respectueusement soumis,

Le président,
LOWELL MURRAY.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill S-6, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to income tax", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator MacEachen, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders consider matters related to the establishment of a Register of Senators' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Senators' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Senators' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi S-6, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur MacEachen, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des sénateurs et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des sénateurs, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération, entre autres les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des sénateurs,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;

- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;
- (d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Senator which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the Senate;
- (e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;
- (f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and
- (g) the names of companies or other bodies in which the Senator has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholdings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (B) 1985-86), presented in the Senate on 4th December, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former

- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;
- c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;
- d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le sénateur ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre du Sénat;
- e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;
- f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et
- g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le sénateur, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (B) 1985-1986), présenté au Sénat le 4 décembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers

British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate urge all Senators and drivers of other vehicles on Parliament Hill to abandon the practice of leaving vehicle engines running within the precincts of Parliament Hill as such practice adds to environmental damage and, further, the government should launch a public education campaign inviting all Canadians to do the same and to invite the provincial governments to take the same steps; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Guay substituted for that of the Honourable Senator Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 9, 1985*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat exhorte tous les sénateurs et chauffeurs d'autres véhicules sur la Colline parlementaire à cesser de laisser tourner le moteur de leur véhicule sur la Colline, car cette pratique aggrave les dommages à l'environnement, et en outre, que le gouvernement lance une campagne d'information du public afin d'inviter tous les Canadiens à faire de même et d'inviter les gouvernements provinciaux à prendre les mêmes mesures; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Guay substitué à celui de l'honorable sénateur Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*9 décembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 99

Tuesday, 10th December, 1985

SECOND DISTINCT SITTING

4:30 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,

Cottreau,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Godfrey,
Guay,
Haidasz,

Hastings,
Hébert,
Hicks,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lefebvre,
Le Moynes,
Macdonald
(Cape Breton),
MacEachen,

Marsden,
Marshall,
McElman,
Molson,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,

Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stewart
(Antigonish-
Guysborough),
Tremblay,
Walker,
Yuzyk.

N° 99

Le mardi 10 décembre 1985

SECONDE SÉANCE DISTINCTE

Seize heures trente

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

*With leave,
The Senate proceeded to Order No. 5 on the Orders of the Day.*

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the following Message from the House of Commons:

MONDAY, December 9, 1985

Resolved,—That:

Whereas during World War II millions of Jews were exterminated in death camps at the hands of the Nazis in then occupied Europe;

And whereas hundreds of thousands of Hungarian Jews were facing extermination in 1944 through deportation to Germany under the orders of Adolf Eichmann;

And whereas Raoul Wallenberg as Secretary of the Swedish Legation went to Hungary in the summer of 1944;

And whereas Raoul Wallenberg, with extraordinary courage and with total disregard for the constant danger to himself, saved the lives of almost one hundred thousand innocent Jewish men, women and children, a considerable number of whom now live in Canada;

And whereas the Soviet Union, in violation of Raoul Wallenberg's Swedish diplomatic immunity and of international law, seized him on January 17, 1945, with no explanation ever given for his detention and subsequent imprisonment;

And whereas Raoul Wallenberg has been a prisoner in the Soviet Union since 1945;

And whereas reports from former prisoners in the Soviet Union, as recently as January, 1981, suggest that Raoul Wallenberg is still alive and remains a prisoner;

And whereas history has revealed that heroic acts of salvation were tragically rare during the massacre of millions of innocent human beings during World War II;

And whereas the significance of this symbol of humanity's concern for its fellows has been reduced by the wall of silence that surrounds the fate of Raoul Wallenberg;

Now therefore the House of Commons resolve that the said Raoul Wallenberg is hereby declared to be an honorary citizen of Canada;

And that a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House in the said Resolution by filling in the blank with the words, "Senate and the".

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marsden:

PRIÈRE.

*Avec permission,
Le Sénat aborde l'article n° 5 à l'Ordre du jour.*

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes:

Le LUNDI 9 décembre 1985

Il est résolu,—Que:

Considérant que, pendant la deuxième guerre mondiale, plusieurs millions de Juifs ont été exterminés par les nazis dans les camps de la mort en Europe alors occupée;

que des centaines de milliers de Juifs hongrois étaient, en 1944, menacés de déportation en Allemagne, et d'extermination sur ordre d'Adolf Eichmann;

que Raoul Wallenberg s'est rendu en Hongrie au cours de l'été de 1944 en qualité de secrétaire de la légation suédoise;

que Raoul Wallenberg, avec un courage extraordinaire et au mépris du danger continu auquel il s'exposait, a sauvé la vie de presque cent mille hommes, femmes et enfants juifs innocents, dont un nombre considérable vivent maintenant au Canada;

que l'Union soviétique, en violation de l'immunité diplomatique suédoise de Raoul Wallenberg et du droit international, l'a arrêté le 17 janvier 1945, sans avoir depuis jamais fourni d'explication sur sa détention et son emprisonnement subséquent;

que Raoul Wallenberg est resté prisonnier en Union soviétique depuis 1945;

que des rapports d'anciens prisonniers de l'Union soviétique, dont certains ne datent que de janvier 1981, suggèrent que Raoul Wallenberg est encore vivant et demeure prisonnier;

que l'histoire a révélé que les actes héroïques de sauvetage furent tragiquement rares pendant le massacre de millions d'êtres humains innocents au cours de la deuxième guerre mondiale;

que l'importance de ce symbole de la sollicitude de la personne pour son prochain a été réduite par le mur de silence qui entoure le sort de Raoul Wallenberg,

la Chambre des communes ont résolu que ledit Raoul Wallenberg soit déclaré citoyen honoraire du Canada;

et qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre en remplissant l'espace avec les mots «le Sénat du Canada etc».

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marsden,

That the Senate do agree with the House of Commons in the said Resolution by filling in the blank space left therein with the words "Senate and the"; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the remaining Orders of the Day be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour agréer ladite résolution, en insérant, dans l'espace blanc, les mots «Le Sénat du Canada et»; et

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que le reste des articles à l'Ordre du jour soient renvoyés à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 100

Wednesday, 11th December, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Asselin,
Balfour,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,

Dooey,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kelly,

Kenny,
Kirby,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lefebvre,
Le Moyne,
Lewis,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

N° 100

Le mercredi 11 décembre 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

TUESDAY, December 10, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Parry has been substituted for that of Mr. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-89, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 17th December, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,
The Senate proceeded to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Document entitled "Declaration on the Decade of Disabled Persons", dated December 10, 1985, issued by the Department of the Secretary of State of Canada.—Sessional Paper No. 331-725.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MARDI 10 décembre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Parry a été substitué à celui de monsieur Epp (*Thunder-Bay—Nipigon*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-89, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 17 décembre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Déclaration sur la décennie des personnes handicapées», en date du 10 décembre 1985, émis par le Secrétariat d'État du Canada.—Document parlementaire n° 331-725.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to study and report upon the documents entitled: "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion" and "Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)", tabled the Tenth Report (Interim) of the said Committee entitled: "Deposit Insurance".—Sessional Paper No. 331-726.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Kelly, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-82, intituled: "An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Eleventh Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-727.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith for the Honourable the Speaker tabled the following:—

Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, together with the letter of transmittal from the Speaker of the Senate to the President of the Treasury Board.—Sessional Paper No. 331-728.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Estimates be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hicks resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill S-6, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to income tax".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier et à faire rapport des documents intitulés: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer», et «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)», dépose le dixième rapport (intérimaire) de ce Comité, intitulé: «L'assurance-dépôts».—Document parlementaire n° 331-726.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Kelly, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-82, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu», avant que ce projet soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le onzième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-727.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith, au nom de l'honorable Président, dépose ce qui suit:

Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, ainsi que la lettre d'envoi adressée par le Président du Sénat au Président du Conseil du Trésor.—Document parlementaire n° 331-728.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le budget des dépenses soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture, de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hicks reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit

be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs", presented in the Senate on 10th December, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate urge all Senators and drivers of other vehicles on Parliament Hill to abandon the practice of leaving vehicle engines running within the precincts of Parliament Hill as such practice adds to environmental damage and, further, the government should launch a public education campaign inviting all Canadians to do the same and to invite the provincial governments to take the same steps; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,

The motion was withdrawn and the Order discharged.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, au sujet du Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes», présenté au Sénat le 10 décembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat exhorte tous les sénateurs et chauffeurs d'autres véhicules sur la Colline parlementaire à cesser de laisser tourner le moteur de leur véhicule sur la Colline, car cette pratique aggrave les dommages à l'environnement, et en outre, que le gouvernement lance une campagne d'information du public afin d'inviter tous les Canadiens à faire de même et d'inviter les gouvernements provinciaux à prendre les mêmes mesures; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,

La motion est retirée et l'Ordre est révoqué.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders consider matters related to the establishment of a Register of Senators' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Senators' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Senators' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;
- (d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Senator which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the Senate;
- (e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;
- (f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and
- (g) the names of companies or other bodies in which the Senator has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholdings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (B) 1985-86), presented in the Senate on 4th December, 1985.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des sénateurs et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des sénateurs, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération, entre autres, les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des sénateurs,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;
- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;
- c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;
- d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le sénateur ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre du Sénat;
- e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;
- f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et
- g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le sénateur, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (B) 1985-1986), présenté au Sénat le 4 décembre 1985.

L'honorable sénateur Doody, au nom de l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the unveiling ceremony, at Toronto Downsview Air Base on October 20, 1985, of a sculpture in memory of Captain Ronald G. McBride, who lost his life in active service on May 16, 1976, while surveying the earthquake area of Friuli, Italy, and to the visit to Canada of an industrial mission from Friuli headed by the Honourable Gioacchino Francescutti, Minister of Industry, and Mr. Gianni Bravo, President of the Udine Chamber of Commerce.

Debated.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur la cérémonie de dévoilement, à la base aérienne de Downsview, Toronto, le 20 octobre 1985, d'une sculpture érigée à la mémoire du capitaine Ronald G. McBride, qui a perdu la vie en service actif le 16 mai 1976 alors qu'il inspectait une région du Frioul, en Italie, frappée par un tremblement de terre, ainsi que sur la visite au Canada d'une mission industrielle du Frioul dirigée par l'honorable Gioacchino Francescutti, ministre de l'Industrie, et M. Gianni Bravo, Président de la Chambre de Commerce d'Udine.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

The name of the Honourable Senator Le Moyne removed from the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*December 11, 1985*).

The name of the Honourable Senator Hastings substituted for that of the Honourable Senator Cools on the membership of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*December 11, 1985*).

The name of the Honourable Senator Wood substituted for that of the Honourable Senator Corbin on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 11, 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Le Moyne enlevé de la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*11 décembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Hastings substitué à celui de l'honorable sénateur Cools sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*11 décembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Wood substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*11 décembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 101

Thursday, 12th December, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker pro tempore

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Asselin,
Barootes,
Barrow,
Bélisle,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Corbin,
Cottreau,
Davey,
De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Everett,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Hastings,
Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kolber,

Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Le Moynes,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,

Marsden,
Marshall,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Robertson,
Robichaud,

Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Walker,
Watt,
Wood,
Yuzyk.

N° 101

Le jeudi 12 décembre 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président pro tempore

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons in the following words:—

WEDNESDAY, December 11, 1985

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) has been substituted for that of Mr. Parry on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY,
for *The Clerk of the House of Commons*.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Order in Council P.C. 1985-3516, dated December 3, 1985, listing Acting Prime Ministers and Acting Ministers, together with a list of Cabinet Committee Membership.—Sessional Paper No. 331-729.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-83, intituled: "An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Eleventh Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-730.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 17th December, 1985, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill S-6, intituled: "An Act to implement an agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics, a convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana and an agreement

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte:

Le MERCREDI 11 décembre 1985

Il est ordonné—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Epp (*Thunder-Bay—Nipigon*) a été substitué à celui de monsieur Parry sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

ATTESTÉ

MICHAEL B. KIRBY,
pour *Le Greffier de la Chambre des communes*.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décret C.P. 1985-3516, en date du 3 décembre 1985, nommant les premiers ministres suppléants et les ministres suppléants, de même que la liste de la composition des comités du Cabinet.—Document parlementaire n° 331-729.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-83, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le onzième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-730.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 17 décembre 1985, à quatorze heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi S-6, intitulé: «Loi de mise en œuvre d'un accord conclu entre le Canada et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, d'une convention conclue entre le Canada et la République Coopérative de la Guyane, ainsi que

between Canada and India for the avoidance of double taxation with respect to income tax", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the Bill C-59, intituled: "An Act respecting Customs", presented in the Senate on 10th December, 1985.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill, as amended, be now read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

Page 80, Subclause 142(1): In the French version, strike out line 2 and substitute the following:

"la Couronne, sous réserve des règlements applicables."

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the third reading of the Bill, as amended, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill with four amendments, to which they desire their concurrence.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal

d'un accord conclu entre le Canada et l'Inde, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, au sujet du Projet de loi C-59, intitulé: «Loi concernant les douanes», présenté au Sénat le 10 décembre 1985.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois dès maintenant, mais qu'il soit modifié ainsi qu'il suit:

Page 80, paragraphe 142(1): Remplacer la ligne 2 de la version française par ce qui suit:

«la Couronne, sous réserve des règlements applicables.»

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

La motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi, tel que modifié, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec quatre amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et

and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (B) 1985-86), presented in the Senate on 4th December, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore*, as follows:—

constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (B) 1985-1986), présenté au Sénat le 4 décembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

12 DECEMBER 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V. J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 12th day of December, 1985, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

LÉOPOLD H. AMYOT,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders consider matters related to the establishment of a Register of Senators' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Senators' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Senators' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;
- (d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Senator which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the Senate;
- (e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;
- (f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 12 DÉCEMBRE 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V. J. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 12 décembre 1985, à 16 h. 30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des sénateurs et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des sénateurs, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération, entre autres, les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des sénateurs,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;
- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;
- c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;
- d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le sénateur ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre du Sénat;
- e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;
- f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et

(g) the names of companies or other bodies in which the Senator has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholdings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le sénateur, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the consideration of the Estimates be adjourned until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur l'étude du budget des dépenses soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix est adoptée.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four twenty-five o'clock p.m., it was—

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre vers seize heures vingt-cinq, elle est—

Resolved in the affirmative.

3.20 p.m.

Adoptée.

15 h. 20

The sitting of the Senate was resumed.

4.40 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

16 h. 40

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Resolved in the affirmative.

Adoptée.

After awhile, the Honourable Gérard V. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

Quelque temps après, l'honorable Gérard V. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

The House of Commons being come,

La Chambre des communes étant arrivée,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

An Act to amend the Seeds Act and the Canada Grain Act (*Bill C-64, Chapter 47, 1985*)

Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada (*Projet de loi C-64, Chapitre 47, 1985*)

An Act to amend the Governor General's Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Salaries Act and the Judges Act (*Bill C-78, Chapter 48, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les traitements et la Loi sur les juges (*Projets de loi C-78, Chapitre 48, 1985*)

An Act to provide for the creation by amalgamation of the Evangelical Lutheran Church in Canada (*Bill S-5*).

Loi permettant la création par fusion de l'Église évangélique luthérienne au Canada (*Projet de loi S-5*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rousseau added to the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (*December 11, 1985*).

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rousseau ajouté à la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (*11 décembre 1985*).



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 102

Tuesday, 17th December, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,
Denis,

Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Hébert,
Hicks,

Inman,
Kelly,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
Marsden,
McElman,
McGrand,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Pitfield,
Rizzuto,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Stollery,
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Watt,
Yuzyk.

N° 102

Le mardi 17 décembre 1985

Quatorze heures

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:—

Report of Agreements made under the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 7 of the Act, Chapter A-6, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-731.

The following petition was presented by the Honourable Senator Hicks:

Of Pine Hill Divinity Hall, having its principal office in the City of Halifax, in the Province of Nova Scotia; praying for the passage of an Act to amend its Act of Incorporation for the purpose of removing the restriction contained in the Act of Incorporation upon the value of the real estate held by or in trust for the Corporation at any time in Canada.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-84, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Twelfth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-732.

The Honourable Senator Kelly, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the Twelfth Report of the said Committee, as follows:—

TUESDAY, December 17, 1985

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee to which was referred Bill C-66 intituled "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation" has, in obedience to its Order of Reference of Thursday, December 5, 1985, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following observations and recommendations:

CLAUSE 5(1)(a) of the Bill requires the articles of continuance of the Canada Development Corporation (CDC) to prevent any one resident, either alone or together with associates, from owning more than 25 percent of the voting rights of CDC.

CLAUSE 5(6)(h) provides that persons are associated if, in the opinion of the Board of Directors, they are parties to an agreement or an arrangement which requires them to act in

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport d'ententes conclues aux termes de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-731.

L'honorable sénateur Hicks présente la pétition suivante:

De Pine Hill Divinity Hall dont le siège social se trouve en la ville de Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse; qui sollicite l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive dans le but de lever la restriction dans la loi constitutive quant à la valeur des immeubles détenus par la société ou détenus en fiducie pour la société en tout temps au Canada.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-84, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le douzième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-732.

L'honorable sénateur Kelly, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MARDI 17 décembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 5 décembre 1985, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec les observations et recommandations suivantes:

L'ALINÉA 5(1)a) du Projet de loi C-66 stipule que les clauses de prorogation de la Corporation de développement du Canada (CDC) ne doivent pas permettre à un résident, seul ou avec des personnes liées à lui, de posséder des valeurs mobilières conférant plus de 25 p. 100 des droits de vote de la CDC.

L'ALINÉA 5(6)h) stipule que des personnes sont liées si, de l'avis du conseil d'administration de la Société, elles sont parties à un accord ou à un arrangement qui les oblige à agir de

concert with respect to their interests in CDC. The Committee was assured that under the provisions of the *Canada Business Corporations Act* the Board would have to act honestly and in good faith with the view to the best interests of the Corporation in forming its opinion. The Committee concluded that Clause 5(6)(h), which is identical to a section of the *Canada Development Corporation Act, 1971*, could have been worded more precisely.

The Committee, cognizant of the government's stated concern that if any change was made to Clause 5(6)(h), a person could apply to the courts for rescission, claiming that the change made was substantive, decided to report the Bill without amendment and to bring this situation to the attention of the Senate.

The Committee recommends that in drafting government bills, great care be taken to ensure that the provisions of the bills fully embody the intent of the government.

Respectfully submitted,

WILLIAM M. KELLY,
Deputy Chairman.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-68, intituled: "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatory Act and the Criminal Code", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-67, intituled: "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

concert en ce qui concerne leurs droits dans la CDC. Le Comité a obtenu la garantie qu'aux termes des dispositions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, les administrateurs doivent, avant de se former une opinion, agir en toute honnêteté et bonne foi en vue de sauvegarder l'intérêt de la Société. Le Comité en conclut que l'alinéa 5(6)h, qui reproduit exactement une des dispositions de la *Loi sur la Corporation de développement du Canada de 1971*, aurait pu être formulé dans des termes plus précis.

Tenant compte du fait que le gouvernement ne souhaite pas qu'un amendement puisse faire l'objet d'un recours en justice pour faire constater l'invalidité de l'alinéa 5(6)h sous prétexte que l'amendement en question constitue une modification de fond et non de forme, le Comité a décidé de faire rapport du projet de loi sans amendement et de simplement signaler le fait à l'attention du Sénat.

Le Comité recommande à l'avenir au législateur de bien veiller à ce que chacune des dispositions des projets de loi reflètent intégralement l'intention du gouvernement.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
WILLIAM M. KELLY.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-68, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-67, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate proceeded to Order No. 7 on the Orders of the Day.*

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Kelly resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Phillips, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Supplementary Estimates (B) 1985-86), presented in the Senate on 4th December, 1985.

After debate, and
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the document entitled: "Highlights of Supplementary Estimates (B), 1985-86" be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-89, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat aborde l'article n° 7 à l'Ordre du jour.*

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Kelly reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Budget supplémentaire (B) 1985-1986), présenté au Sénat le 4 décembre 1985.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que le document intitulé: «Points saillants du Budget des dépenses supplémentaire (B) 1985-1986», soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi C-89, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December 1985.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody:

That the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December, 1985, be not considered at this time but referred back to that Committee with instructions that it:

- (1) reduce, by attrition, the number of persons presently on staff by 2%, from 387 to 379;
- (2) conform to the guideline that the increase in the total budgetary Estimates of the Senate for 1986-87 not exceed the Estimates for the current year by more than 2.5%; and
- (3) report back to the Senate before it adjourns for the Christmas recess or as soon as possible.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody,

Que le Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985, ne soit pas étudié maintenant, mais qu'il soit renvoyé à ce Comité avec instructions:

- 1) de réduire de 2 p. 100, par attrition, le nombre d'employés (e) actuellement inscrits (e) à l'effectif, c'est-à-dire d'en ramener ce nombre de 387 à 379;
- 2) de se conformer aux lignes directrices voulant que l'augmentation des prévisions budgétaires globales du Sénat pour l'exercice 1986-1987 n'excède pas de plus de 2.5 p. 100 le budget des dépenses de l'année financière actuelle; et
- 3) de faire rapport au Sénat avant qu'il ajourne pour le congé de Noël ou dans les plus brefs délais.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Committee on Standing Rules and Orders consider matters related to the establishing of a Register of Senators' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Senators' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Senators' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;
- (d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Senator which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the Senate;
- (e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;
- (f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and
- (g) the names of companies or other bodies in which the Senator has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholdings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des sénateurs et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des sénateurs, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération, entre autres, les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des sénateurs,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;
- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;
- c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;
- d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le sénateur ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre du Sénat;
- e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;
- f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et
- g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le sénateur, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Wood calling the attention of the Senate to the visit of a group of Canadian Parliamentarians to the Federal Republic of Germany at the invitation of the President of the Bundesrat, from May 17 to 24, 1985.

Debated.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C. calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wood, attirant l'attention du Sénat sur la visite faite en République fédérale d'Allemagne, du 17 au 24 mai 1985, par un groupe de parlementaires canadiens sur l'invitation du Président du Bundesrat.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized by the Senate on October 8, 1985, to examine and report upon the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss", be authorized to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of Committees

Pursuant to Rule 66(4), membership of Committees was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the membership of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*December 16, 1985*).

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for that of the Honourable Senator Wood on the membership of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*December 16, 1985*).

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé par le Sénat le 8 octobre 1985, à faire une étude et un rapport sur les activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», soit autorisé à retenir les services des spécialistes, du personnel technique et de bureau jugés nécessaires aux fins de son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modification de la composition des comités

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doyle substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*16 décembre 1985*).

Le nom de l'honorable sénateur Corbin substitué à celui de l'honorable sénateur Wood sur la liste des membres du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration (*16 décembre 1985*).





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 103

N° 103

Wednesday, 18th December, 1985

Le mercredi 18 décembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable GUY CHARBONNEAU, Speaker

L'honorable GUY CHARBONNEAU, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Charbonneau,
Corbin,
Cottreau,
Croll,
Davey,
David,

De Bané,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grafstein,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Kolber,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Lewis,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),

MacDonald
(*Halifax*),
MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
McElman,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Rizzuto,

Robertson,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Clerk of the Senate laid on the Table the Third Report of the Examiner of Petitions for Private Bills, as follows:—

WEDNESDAY, December 18, 1985

Pursuant to Rule 87(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present his

THIRD REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:—

Of Pine Hill Divinity Hall, having its principal office in the City of Halifax, in the Province of Nova Scotia; praying for the passage of an Act to amend its Act of Incorporation for the purpose of removing the restriction contained in the Act of Incorporation upon the value of the real estate held by or in trust for the Corporation at any time in Canada.

Respectfully submitted,

GARY W. O'BRIEN,
Examiner of Petitions for Private Bills.

The following petition was read and received:—

Of Pine Hill Divinity Hall, having its principal office in the City of Halifax, in the Province of Nova Scotia; praying for the passage of an Act to amend its Act of Incorporation for the purpose of removing the restriction contained in the Act of Incorporation upon the value of the real estate held by or in trust for the Corporation at any time in Canada.

The Honourable Senator Hicks presented to the Senate a Bill S-7, intituled: "An Act to amend the Act of incorporation of Pine Hill Divinity Hall".

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le troisième rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés, comme il suit:

Le MERCREDI 18 décembre 1985

En conformité de l'article 87(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards:—

De Pine Hill Divinity Hall dont le siège social se trouve en la ville de Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse; qui sollicite l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive dans le but de lever la restriction dans la loi constitutive quant à la valeur des immeubles détenus par la société ou détenus en fiducie pour la société en tout temps au Canada.

Respectueusement soumis,

*L'Examineur des pétitions introductives
de projets de loi privés,*
GARY W. O'BRIEN.

La pétition suivante est lue et admise:

De Pine Hill Divinity Hall dont le siège social se trouve en la ville de Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse; qui sollicite l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive dans le but de lever la restriction dans la loi constitutive quant à la valeur des immeubles détenus par la société ou détenus en fiducie pour la société en tout temps au Canada.

L'honorable sénateur Hicks présente au Sénat un Projet de loi S-7, intitulé: «Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill».

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Friday next, 20th December, 1985.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:—

That the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading tomorrow, Thursday, 19th December, 1985.

The question being put on the motion, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized to examine and report upon the Consultation Paper on Child and Elderly Benefits, tabled the Third Report (Interim) of the said Committee, entitled: "Analysis of Child and Family Benefits in Canada: A Working Document".—Sessional Paper No. 331-733.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Eleventh Report of the said Committee, as follows:—

WEDNESDAY, December 18, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee to which was referred Bill C-49, intitled: "An Act to amend the Criminal Code (prostitution)", has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, December 3, 1985, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following observations and recommendations:

The Committee has considered Bill C-49, the Proposed Act to amend the Criminal Code in relation to prostitution. In doing so, we have reviewed the submissions made to, and the deliberations of, the Legislative Committee of the House of Commons which dealt with the Bill.

We recognize that street prostitution has caused serious problems in some Canadian cities. Clearly, there is a need for action to be taken to deal with these problems. We also acknowledge that Bill C-49 would give to law enforcement authorities the power to combat the use of public places for the purpose of sexual dealing, and thus put an end to many of the activities which blight parts of our cities.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, vendredi prochain, le 20 décembre 1985.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain, jeudi, le 19 décembre 1985.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé à faire enquête et rapport sur le Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, dépose le troisième rapport (interim) de ce Comité, intitulé: «Analyse des prestations pour enfants et des prestations aux familles au Canada: Document de travail».—Document parlementaire n° 331-733.

L'honorable Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le onzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le MERCREDI 18 décembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-49, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (prostitution)», a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 3 décembre 1985, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec les observations et recommandations suivantes:

Le Comité a étudié le Projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel en matière de prostitution, et a examiné les mémoires présentés au Comité législatif de la Chambre des communes qui s'occupait de ce projet de loi, ainsi que les délibérations dudit Comité.

Les membres du Comité reconnaissent que la prostitution sur la voie publique a causé des problèmes assez gênants à certaines villes canadiennes. De toute évidence des mesures doivent être prises pour corriger la situation. Nous reconnaissons également que le Projet de loi C-49 donnerait aux autorités chargées de faire respecter la loi les moyens d'empêcher que les endroits publics ne soient utilisés pour des échanges se rapportant au sexe, et mettrait ainsi un terme aux nombreuses activités qui ternissent la réputation de certaines parties de nos villes.

The Committee is concerned, however, with the breadth of the new offence embodied in the Bill. It seeks to criminalize a broad range of conduct not necessarily connected with the immediate evil of prostitution in public places—nuisance and the disruption of public order. Paragraph (c) of proposed section 195.1, in particular, is very widely drawn, prohibiting the act of stopping or attempting to stop any person, or of communicating or attempting to communicate with any person “for the purpose of engaging in prostitution or of obtaining the sexual services of a prostitute”. This provision will potentially criminalize activity falling considerably short of nuisance. It also confers on peace officers and prosecutors a large degree of discretion to lay charges and thereby invoke attendant publicity, particularly when read in the context of the definition of “public place” in proposed subsection (2): “any place to which the public have access as of right or by invitation, express or implied, and any motor vehicle located in a public place or in any place open to public view”.

By virtue of this definition it would be possible for the police to pursue persons who communicate, discreetly, for the purpose of prostitution, or what appears to be prostitution, in a bar, a club, or in a public park. Apparently, the police take the position that it is not their intention to do so, but rather to concentrate on the use of the streets for prostitution purposes. The Committee is troubled that such broad powers are being given to the police, and that an identical standard is to be applied to all public places.

While the Bill will no doubt effectively suppress the worst aspects of public prostitution, it will also have other consequences. For example, it will affect a large number of people, giving them criminal records, thereby making it that much harder for prostitutes to remove themselves from the business. One matter which it may be appropriate for the review committee established under clause 2 of the Bill to consider is whether the criminal law is the best method of handling the problem. The Committee is not convinced that the nuisance caused by street prostitution is beyond the legislative power of the provinces and municipal governments to deal with. It may require a degree of delegation of power from the federal government and creative initiatives within their own legislative competence by the provinces, but this should not deter a thorough reconsideration of whether the use of the criminal sanction (at least in the harsh terms of Bill C-49) can be abandoned in this area. We would thus hope that the new offence could be considered as an interim measure, to give our governments—federal, provincial and municipal—a period free of public pressure to consider whether the issue of public prostitution can be dealt with just as effectively and in a less punitive way, and in a way most suited to the nature of the problem in a particular area.

Le Comité s'inquiète néanmoins de l'ampleur des nouvelles dispositions du projet de loi. Celui-ci vise en effet à rendre criminelle toute une série d'activités qui ne sont pas nécessairement ni immédiatement liées à la prostitution dans un endroit public, à savoir la nuisance et la perturbation de l'ordre public. L'alinéa 195.1 (1)c) proposé, notamment, est libellé de façon extrêmement large; il interdit tout geste dont l'objet est d'arrêter ou de tenter d'arrêter une personne, ou de quelque manière que ce soit de communiquer ou de tenter de communiquer avec elle «dans le but de se livrer à la prostitution ou de retenir les services d'une personne qui s'y livre». En vertu de cette disposition, une foule d'activités qui sont loin d'être une entrave à la libre circulation pourraient être jugées criminelles. Cette même disposition investit également les agents de la paix et les procureurs d'un large pouvoir discrétionnaire pour porter des accusations et invoquer la publicité conséquente, surtout si elle est lue parallèlement à la définition qui est donnée de «endroit public» au paragraphe (2) du même article: «tout lieu auquel le public a accès de droit ou sur invitation, expresse ou implicite; y est assimilé tout véhicule à moteur situé dans un endroit soit public soit situé à la vue du public.»

Aux termes de cette définition, il serait possible qu'un policier poursuive des personnes qui ont un échange discret à des fins de prostitution ou à ce qui pourrait être de la prostitution, dans un bar, un club ou un stationnement public. Les policiers n'auraient, apparemment, pas l'intention d'aller aussi loin, et se contenteraient d'empêcher que les rues utilisées à cette fin. Néanmoins, le Comité est inquiet à l'idée qu'on donne aux corps policiers des pouvoirs aussi étendus et que la même norme s'applique indistinctement à tous les endroits publics.

Le projet de loi fera sans aucun doute disparaître l'aspect le plus vil de la prostitution publique, mais il aura d'autres conséquences. A cause de lui, en effet, un assez grand nombre de personnes qui se livrent à la prostitution se retrouveront avec un casier judiciaire, et il leur sera d'autant plus difficile d'en sortir. A l'article 2, le projet de loi prévoit la formation d'un comité d'examen au bout d'un certain temps. Ce comité pourrait notamment être chargé d'établir si le droit pénal est le meilleur moyen de lutter contre le problème de la prostitution. Le Comité n'est pas convaincu que la prostitution sur la voie publique cause une nuisance contre laquelle les autorités provinciales et municipales sont impuissantes sur le plan légal. Il y a peut-être lieu que le gouvernement fédéral délègue certains pouvoirs, et que les provinces prennent des initiatives dans les limites de leurs compétences; mais ce n'est pas une raison suffisante pour refuser de réexaminer la question de savoir si le recours à une sanction pénale (aussi dure que celle prévue dans le Projet de loi C-49) peut être abandonnée dans ce domaine. Nous osons par conséquent espérer que la nouvelle infraction soit considérée comme une mesure provisoire qui donne aux autorités publiques—fédérale, provinciales et municipales—une période de réflexion au cours de laquelle, loin des pressions du public, elles pourraient considérer si toute cette question de la prostitution en public ne devrait pas être traitée d'une façon moins punitive, mais tout aussi efficace, et qui s'harmonise davantage à la nature profonde du problème dans un domaine particulier.

The Committee commends the intention of the government, expressed in this Bill, that the customers of prostitutes should be equally culpable for activities which are proscribed by the new offence. This would end the present situation with respect to the existing solicitation offence, whereby courts of appeal have differed as to whether or not a prostitute's customer can be charged with solicitation. It is clear that a considerable amount of the nuisance and disruption caused by public prostitution is attributable to the actions of customers. In fairness, they should risk the same punishment as the prostitutes themselves.

This being said, we share the concern of several of the witnesses who appeared before the Legislative Committee of the House of Commons that, in practice, there may be few prosecutions of customers (who are, for the most part, men) because the investigative techniques used, such as undercover police, will be directed principally against female prostitutes. We realize that investigation and prosecution of criminal offences are matters beyond federal jurisdiction. There would seem to be little more the federal government can do to ensure that both customers and prostitutes are prosecuted with the same vigour. Thus, we would urge the provinces to make efforts to see that the new offence in Bill C-49 is brought to bear equally against those who violate its terms.

In presenting this Bill, the Minister of Justice has made frequent reference to the fact that the Special Committee on Pornography and Prostitution (the "Fraser Committee") had recommended the enactment of a similar offence in its report of April 1985. But that Committee also made a series of other recommendations, dealing with modification of other areas of the criminal law (such as the bawdy house provisions and the procuring offences in the *Criminal Code*) which would go a considerable way to decriminalizing certain aspects of prostitution. The Fraser Committee also stressed that its recommendations should be considered as a unified whole, and should not be dealt with on a piecemeal basis. However, the Minister has indicated that Bill C-49 is a first step to deal with an urgent problem, and that further amendments concerning prostitution will be forthcoming in the new year. We welcome this pledge by the Minister, and would urge that the other amendments be brought forward as soon as is practically possible.

A matter of particular concern to this Committee is the plight of juvenile prostitutes. Bill C-49 would have a considerable impact on them. Whereas adult prostitutes have some degree of flexibility in adapting to the changes in the law, in that they can move to bars and clubs from the streets where chances of prosecution may be lessened, it is possible that the juvenile prostitute market may be driven "underground", and that these children may be forced even further into the control of pimps. While one would hope that the view expressed in the House Committee is accurate—that the new offence will make street prostitution less attractive to the young and thus deter

Le Comité félicite le gouvernement d'avoir eu l'intention, bien exprimé dans ce projet de loi, de considérer les clients de personnes qui se livrent à la prostitution comme aussi coupables que ces dernières pour des activités prosrites par les nouvelles dispositions de la loi. On mettrait ainsi fin à ce qui se passe en ce moment concernant la sollicitation, au sujet de laquelle les cours d'appel ne sont pas du même avis sur la question de savoir si le/la client(e) d'un(e) prostitué(e) peut être accusé(e) de sollicitation. Il est certain que la nuisance et la perturbation dont la prostitution est cause sur la voie publique sont en grande partie attribuables aux agissements des client(e)s. En toute justice, ils/elles devraient être passibles de la même punition que les prostitué(e)s.

Cela dit, nous estimons, à l'instar de plusieurs témoins qui ont comparu devant le Comité législatif de la Chambre des communes, qu'en pratique peu de clients (dont la plupart sont des hommes) seront poursuivis parce que les techniques d'enquête mises en œuvre, et notamment le recours à des agents secrets, viseront principalement les prostituées. Nous sommes bien conscients du fait que les enquêtes et poursuites relatives à des infractions criminelles ne sont pas du ressort du gouvernement fédéral. Celui-ci ne peut donc guère faire davantage pour s'assurer que les clients des prostitués soient poursuivis avec la même vigueur que celles-ci. Nous pressons enfin les provinces de faire les efforts requis pour que les dispositions du projet de loi C-49 qui ajoutent une nouvelle infraction soient appliquées de la même manière contre toutes les personnes qui les enfreignent.

En présentant ce projet de loi, le ministre de la Justice a signalé à plusieurs reprises que le Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Comité Fraser) avait recommandé la création d'une infraction analogue dans son rapport d'avril 1985. Mais le Comité Fraser a également formulé d'autres recommandations, modifiant aussi certaines dispositions du Code criminel (comme celles portant sur les maisons de débauche et le proxénétisme) qui contribueraient à décriminaliser sensiblement certains aspects de la prostitution. Il a également insisté pour que ses recommandations soient considérées comme formant un tout, et qu'elles ne soient pas adoptées à la pièce. Le Ministre a toutefois fait savoir que le Projet de loi C-49 ne constitue qu'un premier pas en vue de régler un problème urgent, et que d'autres amendements touchant la prostitution seront présentés au cours de l'an prochain. Nous félicitons le Ministre de cette initiative et le prions de bien vouloir soumettre ces amendements aussitôt qu'il lui sera matériellement possible de le faire.

S'il est un aspect qui inquiète particulièrement le Comité, c'est bien celui du fléau que représente la prostitution chez les jeunes. Le Projet de loi C-49 aurait des conséquences importantes chez ce groupe. Alors que les prostitués adultes auront assez de facilité à adapter leur comportement en fonction des nouvelles modalités législatives, en ce sens qu'il est probable qu'ils chercheront à se livrer à la prostitution dans les bars ou les clubs, où le risque d'être arrêté sera moins grand, plutôt que sur la voie publique, il se pourrait que les jeunes soient forcés de s'y adonner dans des lieux clandestins où ils seraient davantage sous l'emprise des proxénètes. Bien qu'il soit émi-

them from taking it up—we doubt that it will have a deterrent effect for a number of juveniles. As both the Fraser Committee and the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths (the “Badgley Committee”) have found, the causes of juvenile prostitution are both various and complex. It is unlikely that the existence of a criminal sanction will have much of a deterrent effect.

If the criminalizing of juvenile prostitutes is to have any salutary effect, it must be done in conjunction with measures which will attempt to assist these children and provide positive alternatives to life on the street. If the only legacy left to a juvenile of a conviction under Bill C-49 is a record, it is likely to do more harm than good. This Committee would urge both the federal and provincial governments to take immediate action to implement some of the recommendations of the Fraser and Badgley Committees which would try to provide protection, counselling, education and job training to young prostitutes. One matter which could be quickly dealt with, and which both Committees recommended, would be the introduction of a new offence, punishable by severe sanctions, directed against adults who engage in acts of prostitution with young persons. If any act of prostitution alone merits criminalization and punishment, surely that is the one.

The final element of Bill C-49 upon which we wish to comment is the provision for review of the amendment by a committee of the House of Commons, to be undertaken within three years of its coming into force, and to be completed within a year (or such further time as the House may authorize). In light of our concerns about certain elements of the Bill, we view this review process as a positive element of it, particularly in relation to monitoring its application to young persons. Some members of the Committee would go so far as to recommend that the time period for commencement of the review be abridged to eighteen months, and that it be completed within six months of its being undertaken. On the other hand, we realize that the collection and analysis of data on prosecutions under the Bill may take some time, and that a comprehensive review may not be feasible in so short a period, given the uncertainties and vagaries of the Parliamentary calendar. Clause 2(1) of the Bill may be so broadly worded, however, that it would be possible for the review committee to be designated or established immediately upon the coming into force of the Bill, and it would be possible for that committee to begin an immediate interim analysis of the operation of the legislation far in advance of its ultimate report date four years (or more) hence. Even if this is not possible, we would urge that consideration be given by the Department of Justice to an early and continuous release of information and statistics on the operation of the Bill to Parliamentarians, or to committees

nemment souhaitable que les vues exprimées par le Comité de la Chambre des communes s'avèrent—que la création de cette nouvelle infraction rende la prostitution sur la voie publique moins attrayante pour les jeunes et, par tant, les en détourne—nous doutons qu'elle ait un effet dissuasif aussi important chez bien des jeunes. Comme l'ont constaté le Comité Fraser et le comité chargé d'étudier les infractions sexuelles exploitant les enfants et les jeunes (Comité Badgley), les affaires de prostitution mettant en cause des jeunes sont variées et complexes. Il est donc peu probable que l'existence de sanctions pénales aura un effet dissuasif sensible sur ce genre d'activité.

Si la criminalisation de la prostitution chez les jeunes doit avoir un effet salutaire, elle devra s'accompagner de mesures et de solutions de rechange positives en vue d'aider ces jeunes à se débrouiller ailleurs que dans la rue. Si pour avoir été trouvé coupable d'une infraction aux termes du Projet de loi C-49, le jeune doit hériter d'un dossier, cette mesure législative pourrait bien être plus préjudiciable que salutaire. Notre Comité presse donc les gouvernements fédéral et provinciaux à appliquer immédiatement certaines des recommandations des comités Fraser et Badgley, notamment celles qui prônent l'établissement de mesures de protection, de services d'orientation, de programmes éducatifs et de services de formation professionnelle à l'intention des jeunes prostitués. Un aspect auquel on devrait s'attaquer dès maintenant et à propos duquel les deux comités ont formulé des recommandations, serait la création d'une nouvelle infraction, punissable par l'imposition de sanctions sévères aux adultes qui se livreraient à la prostitution en compagnie de jeunes. S'il est un genre de prostitution qui mérite d'être criminalisé et puni, c'est sûrement celui-là.

Le dernier point du Projet de loi C-49 sur lequel notre Comité voudrait apporter un commentaire est la disposition prévoyant la révision et la modification par un Comité de la Chambre des communes de l'article 195.1 du *Code criminel* trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi et le dépôt du rapport dudit Comité dans l'année qui suit le début de son étude (ou dans tout autre délai que la Chambre pourrait autoriser). Compte tenu de nos restrictions au sujet de certains éléments du projet de loi, nous considérons que cette procédure d'examen constitue un élément positif du projet de loi, en particulier en ce qui concerne la surveillance de la façon dont il est appliqué à l'endroit des jeunes. Certains membres du Comité iraient même jusqu'à recommander que le délai prévu pour le début de l'étude soit ramené à dix-huit mois, et que cet examen soit terminé dans les six mois suivant son début. Par ailleurs, nous sommes conscients que la cueillette et l'analyse des données sur les accusations qui auront été portées en vertu de cette loi pourraient exiger d'assez longues recherches, et qu'il ne serait peut-être pas possible de réaliser une étude complète en si peu de temps, compte tenu des imprévisibilités et des fantaisies du calendrier parlementaire. Il serait toutefois possible de reformuler le paragraphe 2(1) du projet de loi en termes plus vagues pour permettre de former ou de créer un comité de révision dès l'entrée en vigueur du projet de loi. Ce comité pourrait amorcer une analyse provisoire sur les effets immédiats de cette loi bien longtemps avant la production de son

such as our own, or the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Committee does have serious concerns about Bill C-49. However, we are prepared, on balance, to approve it without amendment in view of the provisions for review which are included, and having regard to the assurances of the Minister of Justice that further legislation dealing with other aspects of prostitution will be forthcoming.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twentieth Report (Sessional Paper No. 331-734), as follows:—

WEDNESDAY, December 18, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTIETH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee with regard to its study of the Consultation Paper on Training, issued by the Department of Employment and Immigration, and the document entitled "Employment Opportunities: Preparing Canadians for a Better Future", as authorized by the Senate on October 29, 1985. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$10,300
Other Expenditures	<u>500</u>
	\$10,800

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

The Honourable the Speaker, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its Twenty-first Report (Sessional Paper No. 331-735), as follows:—

rapport final (qui serait déposé dans quatre ans ou plus). Même si cela n'est pas possible, nous prions le ministère de la Justice de songer à fournir, peu après l'entrée en vigueur de la loi et de façon périodique, des renseignements et des statistiques sur le fonctionnement de la loi aux parlementaires, ou à des comités comme le nôtre ou le Comité permanent de la Chambre des communes de la justice et des affaires juridiques.

Notre Comité entretient de sérieuses réserves au sujet du Projet de loi C-49. Nous sommes par ailleurs prêts à l'adopter sans amendement compte tenu qu'on y a inclus une procédure de révision et que le ministre de la Justice nous a donné l'assurance qu'une autre loi portant sur d'autres aspects de la prostitution serait présentée plus tard.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingtième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-734):

Le MERCREDI 18 décembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour son examen du Document d'étude sur la formation, émis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et le document intitulé: «Occasions d'emploi: Préparation pour l'avenir», tel qu'autorisé par le Sénat le 29 octobre 1985. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	10 300 \$
Toutes autres dépenses	<u>500</u>
	10 800 \$

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

L'honorable Président, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le vingt et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte (document parlementaire n° 331-735):

WEDNESDAY, December 18, 1985

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee with regard to its examination of the activities of the National Film Board with respect to the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss", as authorized by the Senate on October 8, 1985 and on December 17, 1985. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$15,000
-----------------------------------	----------

Respectfully submitted,

GUY CHARBONNEAU,
Chairman.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill C-66, intituled: "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-89, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le MERCREDI 18 décembre 1985

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour son examen des activités de l'Office national du film concernant la production et la distribution du film intitulé: «The Kid Who Couldn't Miss», tel qu'autorisé par le Sénat le 8 octobre 1985 et le 17 décembre 1985. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	15 000 \$
-------------------------------------	-----------

Respectueusement soumis,

Le président,
GUY CHARBONNEAU.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le Projet de loi C-66, intitulé: «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-89, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", presented in the Senate on 26th November, 1985.

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell, that the Report be adopted.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Ordered, That the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December 1985,

And on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody:

That the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December, 1985, be not considered at this time but referred back to the Committee with instructions that it:

- (1) reduce by attrition, the number of persons presently on staff by 2%, from 387 to 379;
- (2) conform to the guideline that the increase in the total budgetary Estimates of the Senate for 1986-87 not exceed the Estimates for the current year by more than 2.5%; and
- (3) report back to the Senate before it adjourns for the Christmas recess or as soon as possible.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the negative, on division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, au sujet du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», présenté au Sénat le 26 novembre 1985.

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Bonnell, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Ordonné: Que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985,

Et sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody,

Que le Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985, ne soit pas étudié maintenant, mais qu'il soit renvoyé à ce Comité avec instructions:

- 1) de réduire de 2 p. 100, par attrition, le nombre d'employés (e) actuellement inscrits (e) à l'effectif, c'est-à-dire d'en ramener ce nombre de 387 à 379;
- 2) de se conformer aux lignes directrices voulant que l'augmentation des prévisions budgétaires globales du Sénat pour l'exercice 1986-1987 n'excède pas de plus de 2.5 p. 100 le budget des dépenses de l'année financière actuelle; et
- 3) de faire rapport au Sénat avant qu'il ajourne pour le congé de Noël ou dans les plus brefs délais.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est rejetée, à la majorité.

The Senate resumed the debate on the consideration of the Estimates of the Senate of Canada for the financial year 1986-87, as approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled in the Senate on 11th December 1985.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the

Le Sénat reprend le débat sur l'étude du Budget des dépenses du Sénat du Canada pour l'année financière 1986-1987, approuvé par le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, déposé au Sénat le 11 décembre 1985.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant

words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble de centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.





34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 104

N° 104

Thursday, 19th December, 1985

Le jeudi 19 décembre 1985

2:00 o'clock p.m.

Quatorze heures

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Corbin,
Davey,
David,
De Bané,

Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,

Hébert,
Hicks,
Kenny,
Kirby,
Lafond,
Lang,
Lapointe,
LeBlanc (*Beauséjour*),
Lefebvre,
Lucier,
Macdonald
(*Cape Breton*),
MacDonald
(*Halifax*),

MacEachen,
Macquarrie,
Marchand,
McElman,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Simard,
Sinclair,
Sparrow,
Stanbury,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Thériault,
Tremblay,
Turner,
Walker,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Asselin, P.C., Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 10.

PRAYERS.

The Honourable Senator Murray, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-79, intituled: "An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Thirteenth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-736.

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the Report.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:—

That further debate on the consideration of the Report be adjourned until later this day.

The question being put on the motion, as modified, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay, from the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, which was authorized to examine the subject-matter of the Bill C-70, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Fourth Report of the said Committee.—Sessional Paper No. 331-737.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-89, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986", be read the third time.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 10 du Règlement, l'honorable sénateur Asselin, C.P., Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Murray, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-79, intitulé: «Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le treizième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-736.

Avec permission,
Le Sénat aborde l'étude du rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit:

Que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à plus tard ce jour.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tremblay, du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-70, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, dépose le quatrième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-737.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-89, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons", be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-49, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (prostitution)", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, for the second

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées», soit lu la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, s'il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-49, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (prostitution)», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet

reading of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census".

After debate,

The Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*) moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill S-7, intituled: "An Act to amend the Act of incorporation of Pine Hill Divinity Hall", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Sixth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Committee Reports), presented in the Senate on 6th November, 1985.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Committee for further consideration.

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981».

Après débat,

L'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Projet de loi S-7, intitulé: «Loi modifiant la Loi constituant en société le Collège de théologie Pine Hill», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (rapports de comités), présenté au Sénat le 6 novembre 1985.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour étude plus approfondie.

Après débat,

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.».

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (subject-matter of Bill C-79), tabled in the Senate on 19th December, 1985.

After debate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (subject-matter of Bill C-70), tabled in the Senate on 19th December, 1985.

Debated.

The Honourable Senator Gigantès called the attention of the Senate to the relations between Canada and Greece.

Debated.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury, attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur l'étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (teneur du Projet de loi C-79), déposé au Sénat le 19 décembre 1985.

Après débat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (teneur du Projet de loi C-70), déposé au Sénat le 19 décembre 1985.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Gigantès attire l'attention du Sénat sur les relations entre le Canada et la Grèce.

Débat terminé.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



34 Elizabeth II
A.D. 1985
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 105

Friday, 20th December, 1985

2:00 o'clock p.m.

The Honourable MARTIAL ASSELIN, P.C.,
Speaker *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Argue,
Asselin,
Barootes,
Bélisle,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Corbin,

David,
Denis,
Doody,
Doyle,
Fairbairn,
Flynn,
Frith,
Gigantès,
Graham,

Hastings,
Hicks,
Kelly,
Kenny,
Lafond,
Lapointe,
Lucier,
MacDonald
(*Halifax*),

McGrand,
Molgat,
Muir,
Neiman,
Nurgitz,
Olson,
Petten,
Phillips,
Robertson,

Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Simard,
Stewart
(*Antigonish-
Guysborough*),
Tremblay,
Turner,
Yuzyk.

N° 105

Le vendredi 20 décembre 1985

Quatorze heures

L'honorable MARTIAL ASSELIN, C.P.,
Président *pro tempore*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., tabled the following:

Document entitled "Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper", issued by Consumer and Corporate Affairs Canada.—Sessional Paper No. 331-738.

Statement, dated December 19, 1985, by the Minister of Fisheries and Oceans concerning measures to ensure the quality of Canadian canned fish.—Sessional Paper No. 331-739.

Report on the administration of Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 26 of the Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-740.

Auditor General's report to the Solicitor General on the examination of the accounts and financial statements of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 55(4) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, Chapter R-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-741.

Public Accounts of Canada, Volumes I, II and III, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 55(1) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 331-742.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the Twelfth Report of the said Committee, as follows:—

FRIDAY, December 20, 1985

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee to which was referred Bill C-81, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (lotteries)", has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, November 27, 1985, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following observations and recommendations:

Bill C-81 is a proposed Act to amend the *Criminal Code* in relation to "lotteries", or gaming and betting in general. But it is also one element of the federal government's fulfillment of its perceived obligations pursuant to an agreement entered into with the provinces in June 1985. Under that agreement, the provinces promise to pay, through the agency of the Interprovincial Lottery Corporation, \$100,000,000 to the federal government and to discontinue certain litigation between the Corporation and the federal government. In exchange, the federal government has promised to do several things:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés—Document de discussion», émis par le ministère de la Consommation et des Corporations.—Document parlementaire n° 331-738.

Déclaration, en date du 19 décembre 1985, du ministre des Pêches et des Océans, concernant des mesures destinées à assurer la qualité des conserves de poisson au Canada.—Document parlementaire n° 331-739.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* (Partie I, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 26 de la Loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 331-740.

Rapport du Vérificateur général au Solliciteur général sur l'examen des comptes et états financiers de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 55(4) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-10, S.R.C. 1970.—Document parlementaire n° 331-741.

Comptes publics du Canada, Volumes I, II et III, pour l'année financière terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 55(1) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, R.S.C. 1970.—Document parlementaire n° 331-742.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le VENDREDI 20 décembre 1985

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-81, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (loteries)», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 27 novembre 1985, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec les observations et recommandations suivantes:

Le Projet de loi C-81 vise à modifier le *Code Criminel* pour ce qui a trait aux loteries, c'est-à-dire les jeux de hasard et les paris en général. Mais il s'agit également d'un élément dans la réalisation des obligations apparentes du gouvernement fédéral découlant d'une entente conclue avec les provinces en 1985. En vertu de cette entente, les provinces s'engagent à verser par l'entremise de la Société de la loterie interprovinciale Inc. la somme de 100 millions de dollars au gouvernement fédéral et à mettre fin au litige qui existe entre la société et le gouvernement fédéral. En échange, le gouvernement fédéral a promis:

- (i) to introduce amendments to Part V of the *Criminal Code*, removing the permission therein for the federal government to conduct lotteries and other forms of gaming; and to make changes to other provisions dealing with gaming;
 - (ii) to refrain from re-entering the field of gaming and betting, and to ensure that the rights of the provinces in that area are not reduced or restricted;
 - (iii) to use its "best efforts" to ensure that the winding up of the Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc. are accomplished; and
 - (iv) to discontinue the appeal to the Supreme Court of Canada of the decision of the Quebec Court of Appeal in the case of *Attorney General of Canada v. Loto-Quebec*.
- (i) d'apporter des modifications à la partie V du *Code criminel*, en y supprimant la permission que détenait le gouvernement d'organiser des loteries et d'autres formes de jeux de hasard; et d'apporter des changements à d'autres dispositions touchant les jeux de hasard;
 - (ii) de ne pas se relancer dans le domaine des jeux et paris, et de veiller à ce que les droits des provinces dans ce domaine ne soient ni réduits ni restreints;
 - (iii) de mettre «tout» en œuvre pour s'assurer de la dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto-Canada Inc.; et
 - (iv) d'abandonner les procédures en appel qu'il a entreprises auprès de la Cour suprême du Canada relativement au jugement de la Cour d'appel du Québec dans l'affaire du *Procureur général du Canada vs Loto-Québec*.

The proposed amendments to the *Code*, under the agreement, are to be subject to "consultation" with the provincial attorneys general, and the federal government is to use its "best efforts" to ensure that they are passed and proclaimed in force no later than December 31, 1985. One of the principal objectives of the agreement is to provide funding for the Winter Olympics in Calgary, Alberta in 1988.

The Committee has a number of concerns with regard to Bill C-81, and with regard to the agreements from which it derives. These concerns have reference to both its substance, and the process by which it was developed. At the outset, however, we wish to make it clear that we do not feel legally constrained by the "deadline" of December 31, 1985 contained in the agreement. The advice the Committee has received convinces us that the agreement is a political arrangement between the federal government and the provinces, and is not legally enforceable as such, in the sense that there could be justifiable remedies for default of any of the "obligations" in it. Thus, we do not feel that the Committee could put the federal government in legal jeopardy by the manner in which we deal with the Bill. In any event, we are also satisfied that, in presenting this Bill to the Senate, after having secured passage in the House of Commons, the government has used its "best efforts", as required in the agreement, to have the amendments proclaimed.

We now turn to the question of process—how this legislative initiative developed and was submitted to Parliament. The genesis of the proposed amendments to the criminal law embodied in Bill C-81 was unusual, to say the least. They first appeared, in draft form, in a schedule to the June 1985 agreement. That agreement was signed not by the federal Attorney General and his provincial counterparts; but by the Minister of Fitness and Amateur Sport and the ten provincial ministers under whose authority permitted lotteries and gaming fall. Notwithstanding the reference in that agreement to consulta-

En vertu de l'entente, les modifications qui devaient être apportées au *Code* doivent faire l'objet de «consultations» avec les procureurs généraux des provinces, le gouvernement fédéral étant également tenu d'utiliser «tous les moyens à sa disposition» pour veiller à ce que ces modifications soient adoptées et proclamées en vigueur au plus tard le 31 décembre 1985. Un des grands objectifs de l'entente est d'assurer le financement des Jeux Olympiques d'hiver à Calgary (Alberta) en 1988.

Le Projet de loi C-81 ainsi que l'entente qui a précédé cette mesure législative comportent certains aspects qui préoccupent le Comité aussi bien sur des questions de fond que sur la façon dont on a procédé pour mettre le projet de loi au point. Cela dit, nous aimerions affirmer que, sur le plan légal, nous ne sommes pas tenus de respecter la «date limite» du 31 décembre 1985 spécifiée dans l'entente. Sur la foi des renseignements fournis au Comité, nous sommes convaincus que l'entente est le résultat d'un arrangement politique intervenu entre le gouvernement fédéral et les provinces qui, comme tel, n'est pas légalement exécutoire, en ce sens que la non exécution de l'une quelconque des obligations qu'elle contient pourrait bien se prêter à d'éventuels redressements fort justifiables. Ainsi, nous estimons que par la façon dont nous avons abordé le projet de loi, le Comité ne pourrait compromettre le gouvernement sur le plan légal. De toute manière, nous sommes convaincus qu'en présentant ce projet de loi au Sénat, après en avoir assuré l'adoption à la Chambre des communes, le gouvernement a «tout mis en œuvre» comme c'est stipulé dans l'entente, pour que les modifications soient adoptées.

Nous passons maintenant à la question de procédure, c'est-à-dire à la manière dont cette mesure législative a été élaborée et présentée au Parlement. L'origine des modifications incorporées au Projet de loi C-81 que l'on se proposait d'apporter au droit pénal était, pour le moins, peu commune. Elles ont apparu, pour la première fois, dans une annexe à l'entente de juin 1985. Plutôt que d'être signée par le procureur général fédéral et par ses homologues provinciaux, cette entente a été paraphée par le ministre d'État—Condition physique et Sport amateur et par les dix ministres provinciaux dont relèvent les

tion with ministers responsible for the administration of justice, we are not satisfied that this was ever adequately done.

In an appearance before the Committee a representative of the Attorney General of Ontario took the position that the customary process by which changes to the *Criminal Code* are made was not respected in the case of this Bill. He outlined the usual process which accompanies such amendments, including the following:

- An idea for change is studied by the Law Reform Commission or the Criminal Code Review Section of the Department of Justice. The idea can originate within the government, from the public, or from a body such as the Uniform Law Conference.
- Formal substance is given to the idea in the form of study papers, working papers or reports from the Law Reform Commission or the Department.
- There are multilateral and bilateral consultations among federal and provincial departments of justice, involving telephone communications, formal meetings and written exchanges. Often, there is also extensive consultation with the public at this stage.
- The federal Department of Justice prepares a position with respect to provincial or public concerns. That position is presented to the Cabinet.
- Following approval by the Cabinet, a legislative draft is prepared, and then a draft bill. The draft bill is often circulated through the foregoing process again.
- Finally, the bill is introduced in the Senate or House of Commons, where again there can be input from the public and provincial governments in either or both Houses of Parliament.

According to that official, this customary process was not followed with respect to Bill C-81. In his view the amendments were prepared in haste, without very much consultation. While he does not expect that entire process to be necessary with every change to the *Code*, he took the position that at least some of its elements could have been respected. He was, however, careful not to lay the blame for this at the door of the federal Department of Justice.

The Committee finds itself in substantial agreement with the submissions made by the representative of the Attorney General of Ontario with respect to this issue of process. We believe that even minor amendments to the *Criminal Code* (and we, as will be seen, do not believe that the amendments in Bill C-81 are in any way "minor") should be the subject of thorough and careful consultation with the law officers of the provinces who are directly responsible for the administration of justice in their jurisdictions. The process described above should be abridged only in very exigent circumstances. Those circumstances did not exist with respect to this Bill. A repre-

loteries et les jeux autorisés. Nonobstant l'allusion à la consultation, faite dans cette entente, avec les ministres responsables de l'administration de la justice, nous ne sommes pas certains que cette consultation ait eu lieu de façon adéquate.

Lors de sa comparution devant le Comité, un représentant du procureur général de l'Ontario a affirmé que la procédure normale utilisée pour apporter des modifications au *Code criminel* n'a pas été respectée dans le cas du présent projet de loi. Il a exposé la procédure habituelle suivie dans des modifications de ce genre et qui comprend notamment ce qui suit:

- La Commission de réforme du droit ou le bureau de révision du Code criminel du ministère de la Justice étudie une idée en vue d'une modification. L'idée peut provenir du gouvernement, du public ou d'un organisme comme la Conférence sur le droit uniforme.
- L'idée est concrétisée au moyen d'un document d'étude, d'un document de travail ou de rapports émanant de la Commission de la réforme du droit ou du ministère.
- Les ministères de la justice fédéral et provinciaux entreprennent des consultations multilatérales et bilatérales au moyen de communications téléphoniques, de réunions officielles et d'échanges de lettres. A ce stade-ci on a souvent recours à une consultation exhaustive auprès du public.
- Le ministère fédéral de la Justice prépare sa position par rapport aux préoccupations des gouvernements provinciaux ou du public. Cette position est exposée au Cabinet.
- Une fois que le Cabinet approuve cette position, on procède à la préparation d'un avant-projet législatif puis d'un projet de loi. Bien souvent, le projet de loi est mis en circulation, une nouvelle fois, à travers les étapes précédentes.
- Enfin, le projet de loi est déposé au Sénat ou à la Chambre des communes alors que, une fois encore, le public et les gouvernements provinciaux peuvent y exprimer leurs points de vues, dans l'une ou l'autre des Chambres ou dans les deux à la fois.

Selon ce représentant, cette procédure habituelle n'a pas été suivie dans le cas du Projet de loi C-81. A son avis, les modifications ont été préparées à la hâte, avec très peu de consultation. Bien qu'il ne s'attende pas à ce qu'il soit nécessaire de suivre toutes les étapes pour chaque modification apportée au *Code*, il estime qu'on aurait pu, au moins, tenir compte de quelques-uns de ces éléments. Il s'est, toutefois, bien gardé d'en jeter le blâme sur le ministère fédéral de la Justice.

Le Comité est foncièrement d'accord avec les motifs allégués par le représentant du procureur général de l'Ontario en égard à cette question de procédure. Nous estimons que même des modifications mineures au *Code criminel* (et, comme on le constatera d'ailleurs, nous ne croyons pas du tout que les modifications au Projet de loi C-81 puissent être qualifiées de «mineures») devraient donner lieu à des consultations très approfondies avec les juristes-conseils des provinces directement chargés de l'administration de la justice sur leur territoire. Ce processus ne devrait être abrégé que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles. Or, aucune circonstances

sentative of the federal Department of Justice who appeared before us took the position that no formal or even informal process is required before the federal government can exercise its jurisdiction over substantive criminal law. This is no doubt constitutionally correct, but surely, in our federation, it makes eminent good sense to have and foster cooperation between federal law officers who formulate our laws and their counterparts who administer those laws. In this regard, it is instructive to note that even the federal justice official who appeared before us expressed some frustration with the process in this case, particularly in relation to the inclusion of the deadline in the agreement.

The Committee has taken steps to consult with the provinces on this Bill. As noted above, we heard submissions from the Province of Ontario. We also communicated with the attorneys general of the other provinces. Only one other attorney general, the Honourable Roland Penner of Manitoba, has directly contacted the Committee to inform us of his general satisfaction with the Bill. We proceed on the assumption that the other provinces also do not have significant objection to it. We would urge that, in the future, ministers responsible for the administration of justice be involved in the formulation and consideration of all amendments to the criminal law, and that the customary consultative process with the provinces with respect to such amendments should only be disregarded or abridged in exceptional circumstances.

We now turn to the substance of the Bill. In his appearance before the Committee, the Minister of Fitness and Amateur Sport indicated that the Bill would essentially do two things: remove the exemption which the federal government now enjoys from certain lottery and gaming offences, and "clarify" the law with respect to other provisions in Part V of the *Criminal Code*. In subsequent testimony from officials of the Department of Justice, however, it was submitted that the amendments to Part V would impose further restrictions with respect to some gaming offences; and, on the other hand, somewhat widen the scope of gaming which can be conducted, or permitted, by the provinces.

On this issue of the real effect of the amendments the Committee heard a considerable amount of conflicting interpretative evidence. An understanding of the issues in this area is rendered difficult by the almost impenetrable language of Part V. It is a complex and confusing part of the *Code*, and we look forward to an early revision which we understand is part of a larger project to review the whole statute.

As we understand it, Bill C-81 would do the following, in addition to removing the federal government from lotteries and gaming:

semblable n'existait à propos de ce projet de loi. Un représentant du ministère fédéral de la Justice qui a comparu devant nous a soutenu que le gouvernement fédéral pouvait exercer son pouvoir en matière de droit pénal, sans avoir à respecter un processus, officiel ou autre. C'est vrai d'un strict point de vue constitutionnel, mais, dans notre fédération, il est bien plus sensé de maintenir et de favoriser la coopération entre les conseillers juridiques fédéraux chargés d'élaborer nos lois et leurs homologues provinciaux qui doivent veiller à leur application. A cet égard, il est révélateur que même les fonctionnaires fédéraux du ministère de la Justice qui ont comparu devant nous se sont dit insatisfaits de la façon de procéder au moins sous un rapport, à savoir l'inclusion du délai dans l'Entente.

Le Comité a fait des démarches pour consulter les provinces au sujet de ce projet de loi. Comme nous l'avons déjà indiqué, nous avons entendu les mémoires de la province de l'Ontario. Nous nous sommes également mis en communication avec les procureurs généraux des autres provinces. Un seul d'entre eux, l'honorable Roland Penner du Manitoba, s'est mis directement en rapport avec le Comité pour l'informer qu'il était en général satisfait de ce projet de loi. Au point où nous en sommes, nous supposons donc que les autres provinces n'y voient pas d'objection majeure. Nous demandons néanmoins avec insistance qu'à l'avenir les ministres responsables de l'administration de la justice participent à l'élaboration et à l'étude de tous les amendements du droit pénal; et qu'on n'évite ou n'abrège le processus normal de consultation avec les provinces concernant ces amendements seulement dans des circonstances exceptionnelles.

Passons maintenant au contenu du projet de loi. Quand il a comparu devant le Comité, le ministre d'État—Condition physique et Sport amateur a signalé que le projet de loi aurait essentiellement deux effets: faire disparaître l'exemption de l'application du *Code criminel* dont jouit le gouvernement fédéral en ce qui concerne l'exploitation des loteries et des jeux, et «clarifier» le texte de loi en ce qui concerne les autres dispositions de la partie V du *Code criminel*. Au cours de témoignages subséquents, les représentants du ministère de la Justice ont toutefois signalé que les amendements à la partie V imposeraient des restrictions supplémentaires en ce qui concerne la définition des infractions relatives à l'exploitation des jeux de hasard, mais du même coup élargiraient l'éventail des jeux de hasard qui peuvent être exploités par une province ou par tout autre détenteur d'une licence délivrée par elle.

Concernant les effets qu'auraient en pratique ces amendements au *Code criminel*, le Comité a entendu des opinions fort variées qui dénotaient une interprétation souvent contradictoire. Le libellé pratiquement impénétrable de la partie V du *Code criminel* rend très difficile la compréhension de cette question. Cette partie du *Code* est rédigée dans des termes complexes et qui prêtent à confusion et il serait souhaitable que le gouvernement reformule très bientôt ce chapitre dans le cadre de son projet de refonte globale du *Code criminel*.

Si notre interprétation est juste, en plus de ne plus permettre au gouvernement fédéral d'exploiter des loteries et des jeux de hasard, le Projet de loi C-81 aurait pour effet:

1. It would broaden the exemption in s. 189(3) in respect of certain games to apply to "annual fairs and exhibitions" rather than only to agricultural fairs or exhibitions, so that fairs involving fish products could take advantage of the exemption.
 2. It would allow all those who are provincially licenced to conduct gaming under s. 190 to use wheels of fortune. At present, only a restricted few licencees are so permitted.
 3. It would forbid betting or pool-selling on a race, fight or single sporting event under s. 190. At present, it is arguable that, those who are permitted to conduct lottery schemes or games may become involved in such betting and pool-selling.
 4. It would restrict the availability of gaming computers and video devices, as well as slot machines, to lottery schemes actually conducted and managed by the provinces. At present, it is arguable that, those who may conduct gaming under provincial licence are not precluded from using these devices.
1. D'étendre les exemptions décrites au paragraphe 189(3) aux jeux exploités dans une «foire ou exposition annuelle» plutôt que de n'exclure que les foires et les expositions agricoles comme le prévoit la loi actuelle; par conséquent, toute foire où l'on exposerait des produits de la pêche serait désormais exemptée.
 2. De permettre à tous les détenteurs d'une licence provinciale autorisés à exploiter des jeux aux termes de l'article 190 du *Code criminel* d'utiliser des roues de fortune. Actuellement, ce privilège n'est réservé qu'à certains détenteurs de permis.
 3. D'interdire la prise de paris ou la vente de mises collectives sur une course, un combat ou une manifestation sportive aux termes de l'article 190. Actuellement, on peut se demander si ceux qui sont autorisés à exploiter une loterie ou des jeux peuvent prendre des paris ou vendre des mises collectives.
 4. De réserver aux seuls organismes provinciaux qui exploitent et gèrent actuellement une loterie, la possession et l'exploitation de jeux à l'aide d'ordinateurs ou de dispositifs électroniques de visualisation, de même qu'à l'aide d'appareils à sous. Actuellement, on peut se demander si les détenteurs d'une licence provinciale leur permettant d'exploiter des jeux ont le droit d'utiliser de tels appareils.

These last two matters are a subject of some controversy. According to officials of the federal Department of Justice, the 1983 decision of the Quebec Court of Appeal in the case of *Attorney General of Canada v. Loto Quebec* has resulted in betting and pool-selling, as well as slot machines and smiliar devices, being legally available to those who are permitted to conduct gaming and lottery schemes under s. 190. Thus Bill C-81 would place new restrictions on their use. The representative of the Attorney General of Ontario takes the position, however, that that decision is far from clear on these issues and that the permission to use slot machines, in particular, is a significant expansion of the law. The Committee heard extensive evidence from officials of the Ontario Provincial Police, and received submissions from other law enforcement authorities as to some possibly serious consequences that might flow from the enactment of Bill C-81. Reference was made to the possible involvement of organized crime in casino-type enterprises which might be established. They expressed particular concern with the possibility of the legitimate use of slot machines. In their view, this would be a major step towards Nevada-style gambling, and all the problems of violence and corruption which might result.

We recognize the seriousness of these concerns, and would not wish to minimize them. However, gaming and lottery schemes which would be permitted under revised s. 190 are under provincial control. It should be noted, in addition, that slot machines would only be available when under the direct

Ces deux derniers points semblent controversés. Selon certains représentants du ministère fédéral de la Justice, le jugement rendu en 1983 par la Cour d'appel du Québec dans l'affaire mettant en cause le *Solliciteur général du Canada vs Loto Québec* a eu pour conséquence d'autoriser légalement les détenteurs d'un permis leur donnant droit d'exploiter des jeux ou des loteries aux termes de l'article 190 du *Code criminel*, à prendre des paris ou à vendre des mises collectives, de même qu'à utiliser des appareils à sous et des dispositifs analogues. Le Projet de loi C-81 imposerait de nouvelles restrictions quant à l'utilisation de ces appareils. Par ailleurs, le représentant du Solliciteur général de l'Ontario est d'avis que ce jugement est loin d'être évident à cet égard et que la permission d'utiliser les appareils à sous, en particulier, constitue un élargissement sensible de la loi. Le Comité a entendu d'importants témoignages de la part de représentants de la Police provinciale de l'Ontario et a reçu des mémoires d'autres autorités d'application de la loi selon lesquels la promulgation du Projet de loi C-81 pourrait avoir de graves conséquences. Ces personnes ont, entre autres, signalé la possibilité que le crime organisé s'infilte dans des entreprises de type casino qui pourraient être établies. Elles craignent plus particulièrement que ces mesures donnent lieu à l'utilisation légitime d'appareils à sous qui, à leur avis, pourraient fort bien mener à l'instauration du jeu selon le style du Nevada souvent associé à de la violence et de la corruption.

Nous prenons ces inquiétudes au sérieux et ne voulons pas en minimiser l'importance. Toutefois les jeux et les loteries qui seraient mis sur pied en vertu de l'article 190 révisé relèvent des provinces. A noter également que l'exploitation d'appareils à sous ne serait permise que sous la surveillance directe des

management of a province. If a province wants to avoid the potential effects of the use of such devices it is within its power not to allow their use.

These witnesses did make a valid point when they stressed that the degree to which the negative consequences of gaming and lottery schemes are avoided is dependent on the rigour of provincial control. We heard evidence to the effect that, in those provinces where substantial legitimate gaming is carried on, the control is quite effective and that there has been no perceptible change in the incidence of criminal behaviour which might be thought to accompany that activity. The Committee notes that the province of Manitoba has introduced a system of control of permitted gaming that might well be emulated by other provinces.

Another matter which concerns the Committee is the scope of licenced gambling. We would urge the provinces to apply strict and, as far as possible, uniform criteria with respect to identifying those charities, religious, and non-profit organizations which should be permitted to conduct and manage lottery schemes. This would contribute to the exclusion of any potential participation by organized crime. The Committee also recommends that consideration be given to amending sub-section 190(3) to make it an offence to contravene the conditions or requirements of a provincial licence.

The Committee has concluded that Bill C-81 should be approved without amendment. Our concerns with respect to the process of its development and passage in the House of Commons remain, however. We have felt constrained to go into some detail in this report, because these issues were not canvassed in an adequate fashion in the House, where the Bill was considered, in Committee of the Whole and on third reading, in one afternoon. We would also reiterate our plea that, in the future, the federal government should allow for as much consultation as is possible with respect to amendments to the criminal law. Although we recommend no amendment to the Bill we would urge the Department of Justice to monitor the operation of the changes very closely. In the future, if some of the negative consequences alleged to flow from the Bill should come to pass, we believe that the federal government should not hesitate to take initiatives to re-enter the area and bring them to a halt with appropriate amendments to the *Criminal Code*.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

provinces. Une province qui voudrait prévenir toute conséquence de l'utilisation de ces dispositifs aurait le droit d'en interdire l'usage.

Ces témoins ont bel et bien soulevé un point soulevé un point valable en soulignant que les conséquences fâcheuses des jeux et des loteries ne seront évitées que dans la mesure où les provinces exerceront une surveillance plus ou moins rigoureuse. Selon certains témoins, dans les provinces où on exploite énormément le jeu et qu'une surveillance assez efficace est exercée, il n'y a pas eu de changement perceptible dans la fréquence des crimes qui, semble-t-il, accompagnent normalement cette activité. Le Comité fait remarquer que la province du Manitoba, plus particulièrement, a mis sur pied un système de surveillance des jeux légaux dont pourraient s'inspirer d'autres provinces.

Le Comité est également préoccupé par la portée des mesures relatives à la délivrance de licences pour le jeu. Nous exhortons les provinces à appliquer des critères stricts et autant que possible uniformes pour déterminer les organismes de charités, religieux et à but non lucratif qui devraient avoir l'autorisation de mettre sur pied et d'exploiter une loterie. Il serait ainsi plus facile d'en exclure le crime organisé. Le Comité recommande également d'envisager la possibilité de modifier le paragraphe 190(3) de sorte que toute dérogation aux conditions d'une licence provinciale constitue un délit.

Le Comité conclut que le Projet de loi C-81 devrait être approuvé sans amendement. Mais les faits entourant son élaboration et son adoption à la Chambre des communes continuent néanmoins à nous préoccuper. Nous nous sommes sentis obligés de donner certains détails dans ce rapport, parce que ces questions n'ont pas été adéquatement traitées à la Chambre, où le projet de loi fut examiné en Comité plénier et fit l'objet d'une troisième lecture au cours de la même après-midi. Nous demandons de nouveau avec instance au gouvernement fédéral de favoriser au maximum les consultations sur les amendements au droit pénal. Bien que nous ne recommandions aucun amendement au projet de loi, nous prions instamment le ministère de la Justice, cependant, de surveiller de très près les effets concrets de ces amendements. Et si ce projet de loi devait avoir les conséquences néfastes qu'on lui prête, le gouvernement fédéral ne devrait pas hésiter, à notre avis, à s'en occuper une nouvelle fois et à modifier le *Code criminel* pour y mettre fin.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Petten, for the third reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons",

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:

1. Strike out paragraphs (a), (b) and (c) of subclause 2(2) and substitute the following:

"(a) lineally by consanguinity or adoption, or

(b) as brother and sister by consanguinity, whether by the whole blood or by the half-blood."

2. Strike out subclauses 3(2) and (3) and substitute the following:

"(2) A marriage between persons who are related in the manner described in paragraphs 2(2)(a) or (b) is void."

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census".

After debate,

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell, it was—

Resolved in the affirmative.

3.35 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

4.20 p.m.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Doody, for the second reading of the Bill C-74, intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Electoral Boundaries Readjustment Act and to provide for certain matters in relation to the 1981 decennial census".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la troisième lecture du Projet de loi S-2, intitulé: «Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées»,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifiée de la façon suivante:

1. Remplacer les alinéas 2(2)b) et c) par ce qui suit:

«b) en ligne collatérale, par consanguinité, il s'agit de frère et sœur ou de demi-frère et demi-sœur.»

2. Remplacer les paragraphes 3(2) et (3) par ce qui suit:

«(2) Un mariage entre personnes apparentées prohibé par l'alinéa 2(2)a) ou b) est nul.»

Il est—

Ordonnée: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981».

Après débat,

L'honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler à nouveau au son du timbre, elle est—

Adoptée.

15 h. 35

Le Sénat reprend sa séance.

16 h. 20

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Doody, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-74, intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales et pourvoyant à certaines questions relatives au recensement décennal de 1981».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (subject-matter of Bill C-79), tabled in the Senate on 19th December, 1985.

Debated.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-79, intituled: "An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kelly, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*), that the Bill C-81, intituled: "An Act to amend the Criminal Code (lotteries)", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (teneur du Projet de loi C-79), déposé au Sénat le 19 décembre 1985.

Débat terminé.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-79, intitulé: «Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le Projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelly, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*), que le Projet de loi C-81, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel (loteries)», soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-83, intituled: "An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

20 DECEMBER 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of December, 1985, at 8.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, à la majorité.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message avec un Projet de loi C-83, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission Sénat,

L'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le Projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président: *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 20 DÉCEMBRE 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 décembre 1985, à 20 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

LÉOPOLD H. AMYOT,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Simard calling the attention of the Senate to the Honourable Richard B. Hatfield's Fifteenth Anniversary as Premier of New Brunswick,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Davey, for the adoption of the Fourth Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders (Royal Assent), presented in the Senate on 6th November, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marsden, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*):

That the Senate do urge the Government of Canada to permit freedom of assembly and speech, and such other freedoms guaranteed to all other Canadian citizens, for spouses of members of the Canadian Armed Forces.

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, that the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the period after the word "Forces" and adding the words "and to amend or repeal all relevant regulations and orders accordingly.",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Hicks calling the attention of the Senate to the removal of the portraits of former British Prime Ministers from the sixth floor of the Centre Block of the Parliament Buildings,

Veillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Simard, attirant l'attention du Sénat sur le quinzième anniversaire de l'accession de l'honorable Richard B. Hatfield aux fonctions de premier ministre du Nouveau-Brunswick,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Davey, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure (sanction royale), présenté au Sénat le 6 novembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marsden, appuyée par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement canadien à accorder aux conjoints des membres des Forces armées canadiennes la liberté de parole et de réunion ainsi que d'autres libertés qu'il garantit à tous les autres citoyens canadiens.

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée en retirant le point après le mot «canadiens» et en ajoutant les mots «et modifier ou rejeter en conséquence, tous les règlements et toutes les ordonnances pertinentes.»

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hicks, attirant l'attention du Sénat sur l'enlèvement des portraits d'anciens premiers ministres britanniques du sixième étage de l'immeuble du centre des Édifices du Parlement,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the Seventy-fourth Conference of the Inter-Parliamentary Union which was hosted by Canada in Ottawa from 2nd to 7th September, 1985, as well as to the spring Conference which took place in Lomé, Togo, from 25th to 30th March, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Guay, P.C., calling the attention of the Senate to the 100th Anniversary, on November 16, 1985, of the hanging of Louis Riel,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Croll calling the attention of the Senate to justice for the elderly,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Gigantès calling the attention of the Senate to the examination of Mr. Trudeau's record,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Third Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented in the Senate on 26th September, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Davey, seconded by the Honourable Senator Frith:

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur la soixante-quatorzième Conférence de l'Union interparlementaire, accueillie par le Canada à Ottawa du 2 au 7 septembre 1985, ainsi que sur la Conférence du printemps tenue à Lomé, au Togo, du 25 au 30 mars 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Guay, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le centième anniversaire, le 16 novembre 1985, de la pendaison de Louis Riel,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Croll, attirant l'attention du Sénat sur la justice pour les personnes âgées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gigantès, attirant l'attention du Sénat sur l'étude du dossier de M. Trudeau,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du troisième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté au Sénat le 26 septembre 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Davey, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

That the Senate authorize arrangements for radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees,

And on the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Doody, that the motion be not now adopted, but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs (Reports of Commissioner-1983-1984), presented in the Senate on 26th June, 1985,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the ill effects of smoking to smokers and non-smokers alike,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Riel, P.C., calling the attention of the Senate to his tenure as Speaker of the Senate, his experiences and his recommendations to the Senate,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Stanbury calling the attention of the Senate to the Twenty-fifth Meeting of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, held at Dorado, Puerto Rico, from 8th to 12th March, 1984, and to the Report of the said Meeting,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que le Sénat autorise les arrangements nécessaires pour radiodiffuser et télédiffuser ses délibérations et celles de ses comités,

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que la teneur en soit déferée au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles (Rapports du Commissaire-1983-1984), présenté au Sénat le 26 juin 1985,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa, attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes de l'usage du tabac sur les fumeurs et les non-fumeurs,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Riel, C.P., attirant l'attention du Sénat sur son passage à la Présidence du Sénat, ses expériences et ses recommandations au Sénat en conséquence,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stanbury attirant l'attention du Sénat sur la vingt-cinquième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à Dorado, Puerto Rico, du 8 au 12 mars 1984 et sur le rapport de cette réunion,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable the Speaker *pro tempore* having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation (*Bill C-66, Chapter 49, 1985*)

An Act to amend the Criminal Code (prostitution) (*Bill C-49, Chapter 50, 1985*)

An Act respecting the provision of compensation to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank in respect of uninsured deposits (*Bill C-79, Chapter 51, 1985*)

An Act to amend the Criminal Code (lotteries) (*Bill C-81, Chapter 52, 1985*)

An Act to amend the Tax Rebate Discounting Act (*Bill C-83, Chapter 53, 1985*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

The Honourable the Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:—

“MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

L’honorable Président *pro tempore* ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l’arrivée de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l’honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L’honorable Président *pro tempore* ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada (*Projet de loi C-66, Chapitre 49, 1985*)

Loi modifiant le Code criminel (prostitution) (*Projet de loi C-49, Chapitre 50, 1985*)

Loi prévoyant une indemnité aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB et de Norbanque relativement aux dépôts non assurés (*Projet de loi C-79, Chapitre 51, 1985*)

Loi modifiant le Code criminel (loteries) (*Projet de loi C-81, Chapitre 52, 1985*)

Loi modifiant la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d’impôt (*Projet de loi C-83, Chapitre 53, 1985*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

L’honorable Président de la Chambre des communes adresse la parole à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«QU’IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986 (*Bill C-89, Chapter 54, 1985*),

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

After one of the Clerks at the Table read the title of the Bill—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 21st January, 1986, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986 (*Projet de loi C-89, Chapitre 54, 1985*),

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

Un des greffiers au bureau ayant donné lecture du titre du projet de loi.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 21 janvier 1986, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

